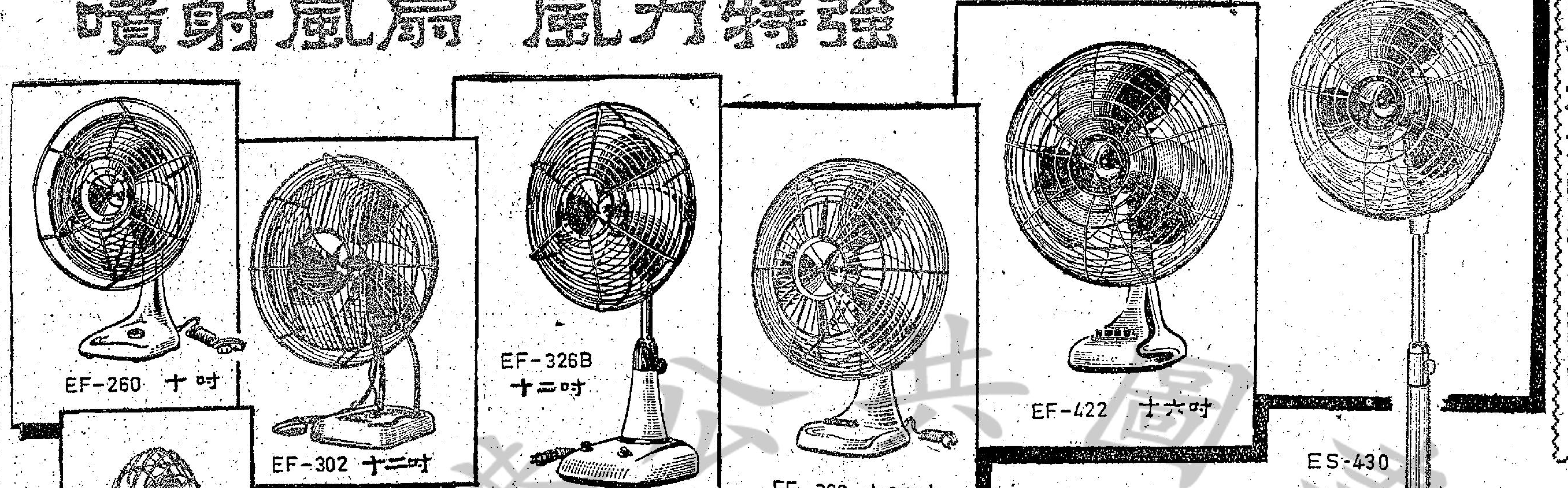
1961 三洋牌

各種噴射型風扇

噴射風扇 風力特強



EF-260 十吋

EF-302 十二吋

EF-326B 十二吋

EF-360 十四吋

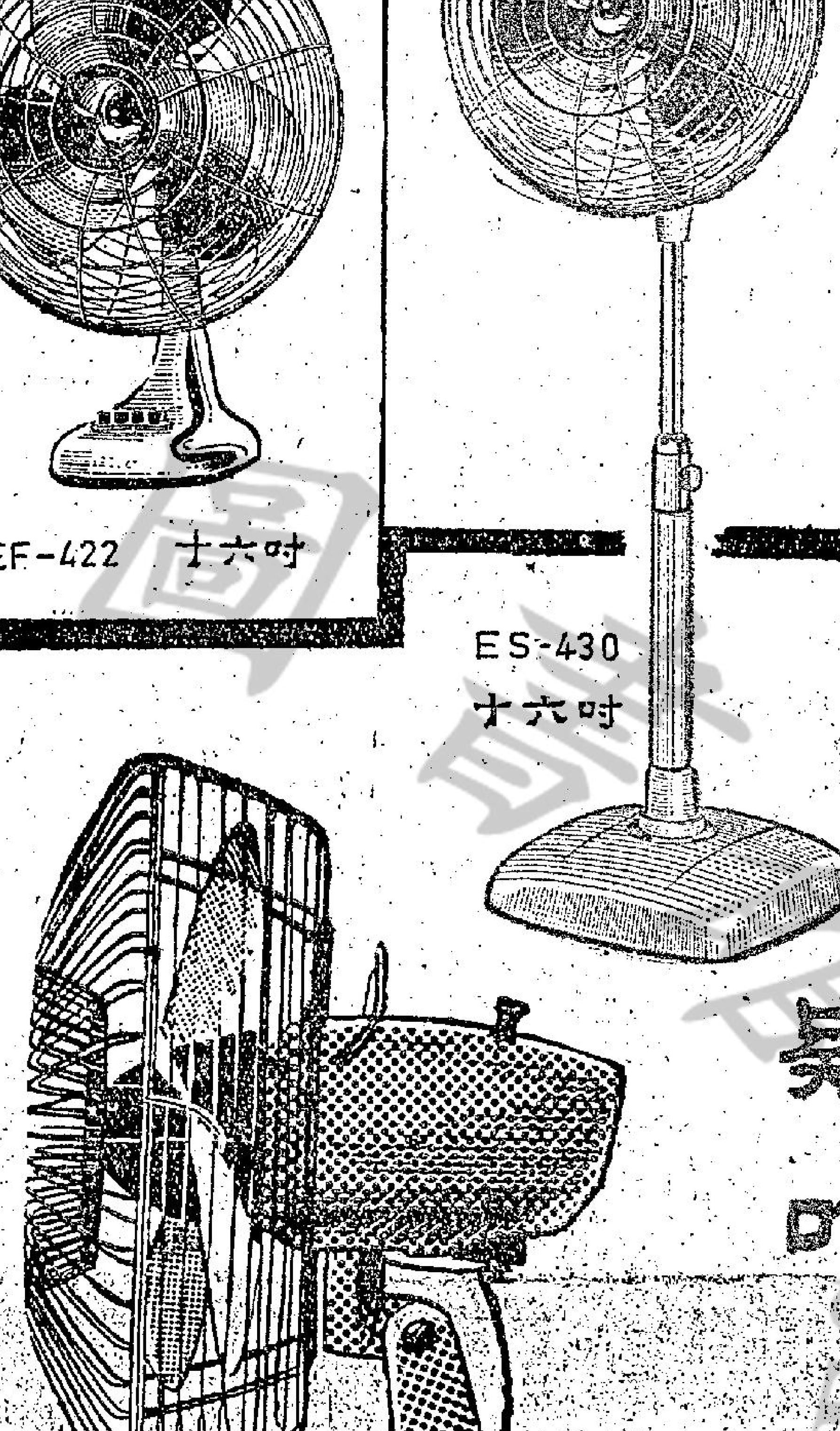
EF-422 十六吋

ES-430 十六吋

EF-230 八吋

特 點

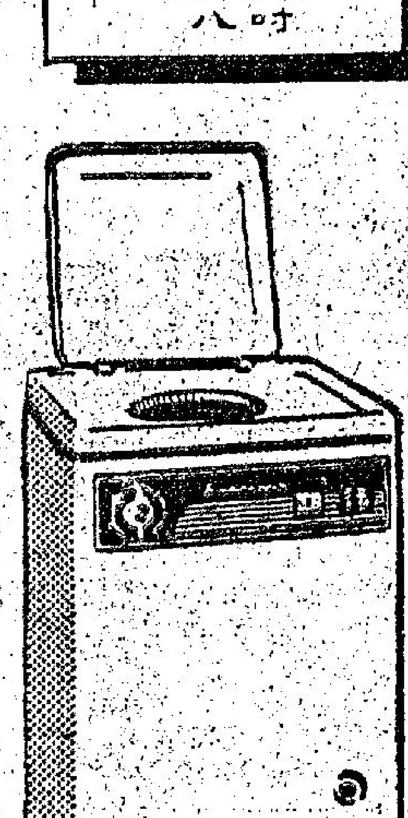
• 噴射摩打通風流暢永不發熱保持耐用
• 扇網構造安全美观
• 扇葉角度設計特殊而别不同



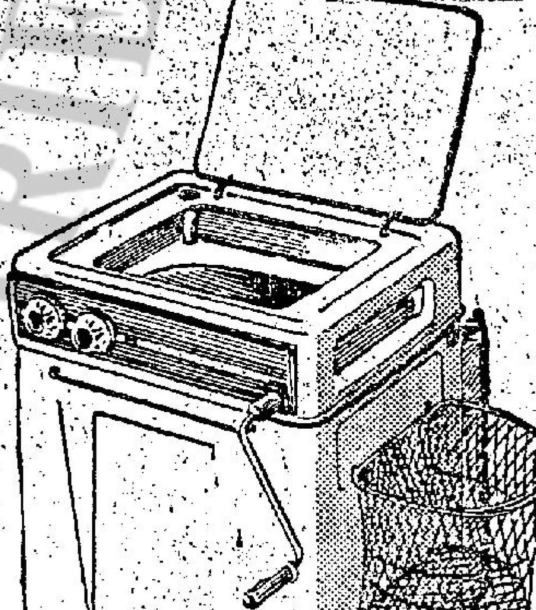
EF-306 十二吋

款式優異 唯我獨尊

SANYO



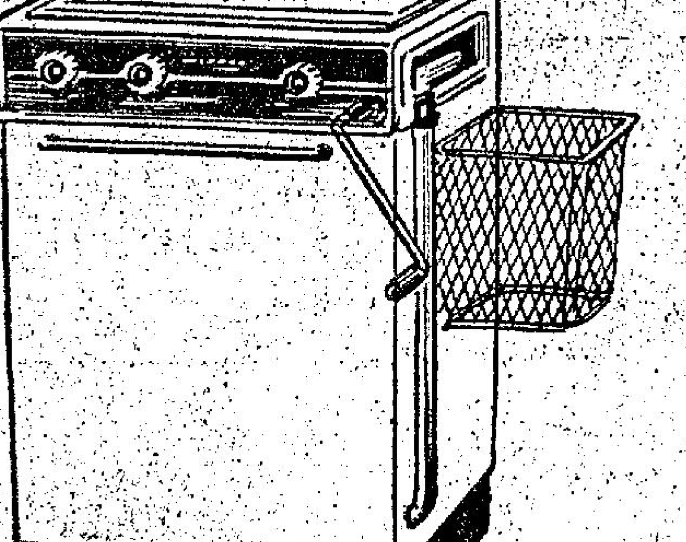
W-150



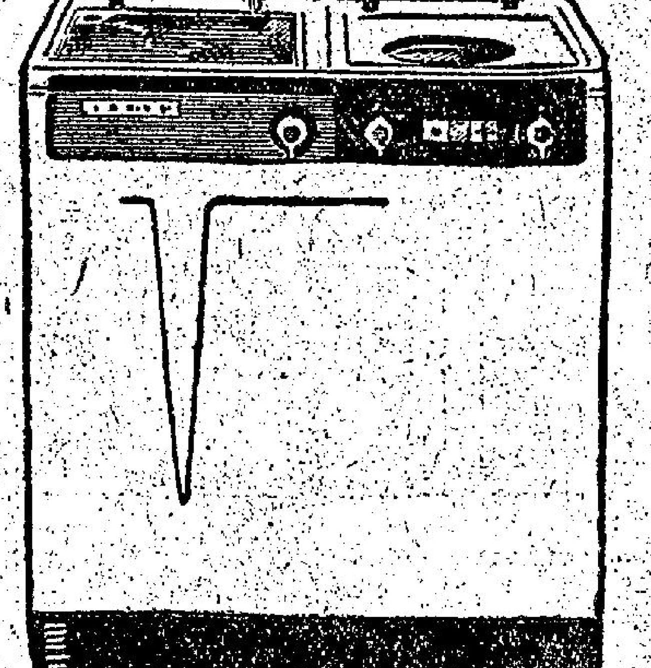
SW-103

電動洗衣機、乾衣機

自動乾衣機
特備發熱綫，熱力達百份之九十九度，
有保險掣，按時停熄，
能乾衣重量五磅



SW-60



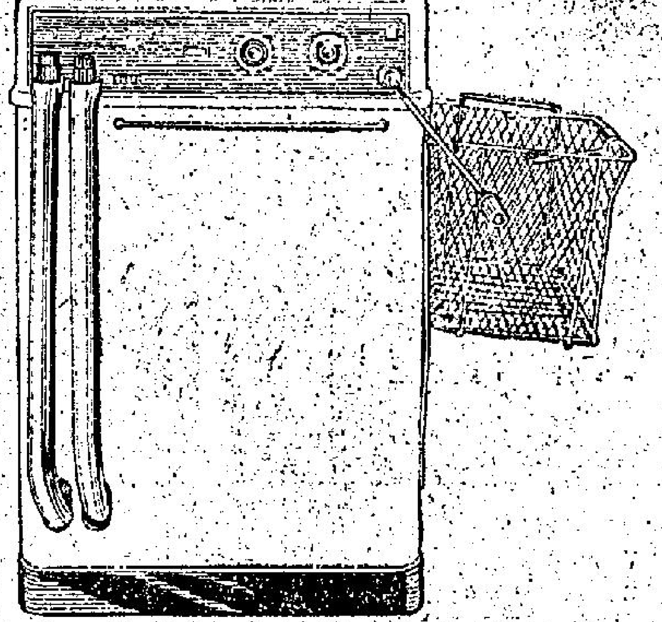
SW-400

用法：
此機由開始洗衣至打乾爲止
所用電費僅爲港幣六仙

特別好處：
1.左爲專用洗衣機，右爲隔水打乾設備
2.開水掣、過水掣、3.去水掣。
自動打乾，免晒，免晾、不靠日光，甚至連日大雨一樣洗熨，不碍工作。

特點：
能容多量洗衣，自動反轉，自動過水洗淨，自動過機扭乾，不用人工看管，按時洗妥，可即熨用，不損衣鈕。

孖櫃打乾洗衣機



SW-250

最新十磅自動洗衣機
特點：機身全用厚鍚質製成，永無生銹之弊，衣服潔淨，乾後絕無黃色銹點，可洗毛毡及秋被，優點特多，請向港九各大電器行索取說明書便知詳細。

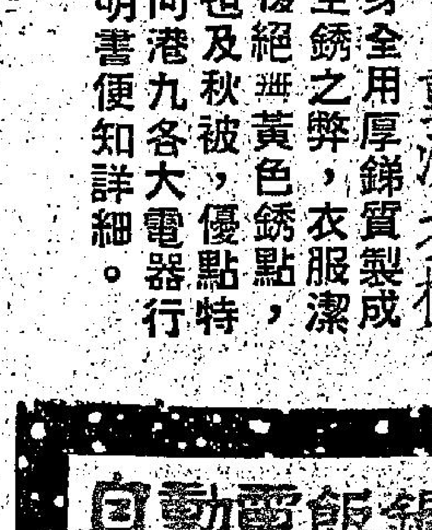
日本三洋電机株式会社出品

港九各大公司電器行均售

總代理 達成貿易公司 電話・26782・31433・22932

陳列所：香港灣仔軒尼士道五一七號・九龍佐頓道九號A

自動電飯鍋
可煮四斤至六斤米
又可煲湯及燉品



EC-70

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

今日報慶增出特刊全份十六大張零售貳毫

壹二一八九號
份零售港幣二毫

日出紙十六張
發行及承印
僑日報有限公司
總司理岑維休
本報總機 三八〇六六
中區分處 二一八六四
地址：香港荷李活道壹壹零號
區辦事處：砵甸乍街弍號B
銷處：台北長安西路弍捌玖號
電話……肆陸壹肆壹

社論

檢討甘赫會談

美國總統甘迺迪與蘇聯總理赫魯曉夫，本月三日至四日在奧京維也納的會議可算是毫無意外的結束了。直到今天，我們尚未看到有關此次會議的詳細報告，我們檢討其成就，不過就報章消息作一般性之評論罷了。

第一、此次會議可視為美蘇改善關係的開始。近年來美蘇關係惡劣，是舉世共見的事實，通過此次會議確立友好基礎，使兩國關係之改進，是殊可樂觀的。據美聯社維也納三日電稱：「甘迺迪總統與赫魯曉夫總理星期六夜經雙方發言人宣佈，他們對美蘇關係作了一次坦白客氣的會談，以寮國危機為討論的中心問題。星期日他們料將討論德國、柏林、裁軍、核子禁試條約等問題。兩人今日談了六小時，包括午餐的時間，多數時間兩人單獨會談，祇有通譯員參加。星期六會談結束後，甘迺迪新聞秘書沙林格與赫魯曉夫發言人卡拉莫夫發表了一項聯合聲明。沙林格發表談話時卡拉莫夫坐在一旁，他說：今日會談坦白客氣與包羅萬象，我們在全世界各地的關係作了一次概括的檢討。尤其對寮國問題與寮國國際管制委員會問題作了一次長時間與明確的討論。沙林格說，星期日料將討論核子試驗、裁軍、德國等問題。他在記者詢問之下說德國問題包括柏林問題。

卡拉莫夫報告赫魯曉夫計劃定星期一晨九時離維也納回莫斯科，赫魯曉夫暫無在此召開記者招待會之意。沙林格與卡拉莫夫在聯合記者招待會中對所作聲明拒予補充說明。卡拉莫夫說他不能再作表示，但星期日會談能與星期六會談有同樣成果。記者立即詢問沙林格他是否認星期六會談有成果。他說他贊成仍用坦白客氣四字。」「要知能夠做到『坦白客氣』已經不容易，但今天甘迺迪與赫魯曉夫竟能做到了，這樣的開始，無疑是給予世人更大的期望與鼓勵的。

第二、有助打破十四國會議僵局。甘赫第一日會議，差不多以三小時的時間集中討論寮國問題。據說赫魯曉夫可能已作最大讓步，目的是為了打破十四國會議僵局。會談結束之後，葛羅米柯便決定週內飛赴日內瓦，由此可見甘赫會談對解決寮國危機，已獲致某種程度之協議。寮國問題影響是很大的，這個東南亞半島上的小國，為和為戰，在在影響亞洲現勢。美蘇不願在寮國從事鬥爭，表面觀之是為了寮國，其實是為了維持亞洲現勢，即使亞洲冷戰未能澈底消除，但總可能減輕也是十分重要的。

第三、解決德國及柏林問題，可能有新的協議。第二次大戰結束之後，盟國尚未與德國締結和約，這是罕見的。而東西德國之分立，柏林問題不能解決，亦足以加深西歐局勢之嚴重性。甘迺迪在維也納會議中已向赫魯曉夫表明西方的強硬立場，這自然獲得戴高樂充份支持的。我們雖未能預料赫魯曉夫是否接受甘迺迪的建議，但赫魯曉夫不若過去之頑強，卻是可喜的。

第四、為東西高峰會議鋪路。據說甘赫已同意舉行外長會議，這是進到召開東西高峰會議所必經之路。

甘赫會談具體的成就可能不大，但影響卻殊堪重視，而最可喜的，是證明美蘇此時均不願戰爭，而努力于尋求和平。

甘迺迪訪倫敦

昨夜自維也納乘機抵達 今將與麥美倫舉行會談

（路透社英國倫敦四日電）蘇格蘭場與美國聯邦調查局八名武裝便衣人員，將于甘迺迪總統夫婦訪問倫敦期間，予彼等以保護。甘迺迪總統夫婦，將于今晚由維也納抵達此間，率領歡迎人員前赴機場候接者，將有代表女皇之英國大法官史卡波洛伯爵及英首相麥美倫夫婦。

美總統明日將有十二小時之繁忙節目，將于格林威治時間十時起，就將此次與赫魯曉夫，及較早時間在巴黎與戴高樂總統會談情形，與麥美倫有所會商。午間將參加首相餐會，晚上將于白金漢宮，應女皇邀宴。

美總統于白金漢宮宴會後，將逕赴倫敦機場乘飛機飛返本國，甘迺迪夫人則將于此間作數天逗留。

甘麥匆促會談 英報表示遺憾

美輿論謂甘氏此行有良好表現

（法新社英國倫敦三日電）此間對于甘迺迪夫婦來訪，滿意與怨懟交雜。引為滿意的是甘氏將以其與赫魯曉夫在維也納會談情形，首先親自告知英政府首長。然英方亦有許多不滿之處，其中有的涉及英美關係。比方：甘氏將他打算與赫氏會談之意告知法總統戴高樂，比告知英首相麥美倫先數日。再則：甘氏日間來訪倫敦，性質特殊，既非私下（非正式）的，亦非正式的。女皇設宴招待後，甘氏夫婦即攜返美國，英國報紙對此頗有非議。實際甘氏夫婦主要為甘夫人之姊的女兒（外甥女）洗禮而來。甘氏留倫敦二十八小時又十五分鐘期間，將只與麥美倫面談二小時，又甘氏夫婦此來，不下榻于白金漢宮，或美大使館，而下榻于甘夫人姊家中，亦使英方惱怒。接近英政府人士謂甘氏這次來訪是「不界面」，實際這是一反映英美關係，近數月來有此緊張。甘氏毅然担起西方世界領導地位，這使英方領袖們有點難堪。

（合眾國際社美國華盛頓四日電）本日美國輿論，均認為甘迺迪夫婦在國外正有良好表現。彼等歐洲之行雖未完畢，但已被認為個人成功。對第一階段（訪問巴黎）政治價值之意見，雖各有不同，但一般均認為總統夫婦與戴高樂總統、法政府及法國人民建立私人感情，其成功實超出預期以上。

甘迺迪在巴黎 六月二日為美總統甘迺迪訪問巴黎之第二日，是日赴美國駐巴黎大使館。

西藏地震

（路透社蘇聯莫斯科四日電）塔斯社報導：此間蘇聯中央地震台於今晨格林威治八時四十分，錄下西藏西部一強烈地震。震力為八級（按國際標準，震力八級具「破壞性」）。強度足以震倒烟突及若干牆壁）。

美國快速軍機墮燬

（合眾國際社法國巴黎三日電）一架打破紀錄的美空軍B五八式噴射轟炸機，今天在巴黎國際航空表演中，墮毀於巴黎之北。第一次的報告說，在機上的三個人，相信已死了。

飽格特飛機場的指揮塔證實此飛機已墜毀於巴黎北九哩哥辛維爾附近。此飛機曾在五月二十六日由紐約飛到巴黎，需時僅三小時十九分四十一秒，創快速新紀錄。

該飛機由飽格特起飛作表演飛行。該處之國際航空表演今天結束。此B五八式轟炸機與其他美國超音速噴射機五架出發，回來時，以平常速度飛越機場上。

阿叛抗政府聲明 繼續對法作戰 促成政治協議

努力貫澈民族自決主張

（法新社突尼西亞突尼斯四日電）阿爾及利亞「臨時政府」新聞部長雅憑特，一項在此間發表之一項聲明稱：阿民族解放軍仍將繼續在阿境作戰，以待達成與法政府之政治協議。

彼復稱：吾人遵行談判之政策，係基於下開三原則：（一）阿領土包括撤哈拉之統一；（二）阿人之完整；（三）拒納任何一項擬在阿境播撒新殖民地政策種籽與組織之企圖。

彼已聲明係用答問方式詢以伊薇安談判之前途如何？答：吾人將基於吾人之民族願望，并發軍民族自決，悉力謀求達成解決辦法。又問：阿臨時政府與中共關係如何？吾人視中共為吾人奮鬥解放運動之盟友。叩以獨立後之阿爾及利亞與法國關係又如何？答：阿國將與法國人合作，維持有裨益之關係，并尊重法國利益。

（合眾國際社法國巴黎四日電）據日內瓦方面傳抵此間報導稱：阿爾及利亞叛黨政府現正與若干西方商行進行談判，以謀在彼等取得阿爾及利亞控制權後，合辦收歸國營之阿爾及利亞工業。叛黨在日內瓦與瑞士，西德及義大利各商務機構之談判，已證實叛黨無意與法國切取聯繫。

台灣禁止黃金入口

（泛亞社台北四日電）台外貿會昨決定即日起，暫停接受華僑或外國人以自備外匯輸入黃金之申請，但原訂華僑或外國人輸入黃金暫行處理辦法，仍未廢止。外貿會作此決定之原因，係近來黃金標售為數甚少，中信局殺存有大批黃金，無法脫售，申請人資金延擱，運用困難。

（中央社高雄四日電）台糖公司四十九年——五十年期製糖工作，現已順利結束，本期開工的糖廠共有二十五個，全部生產砂糖共九十四萬多噸，較上一年期九十七萬噸略少，但仍居台灣光復後產量第二位。台糖公司說：開工的二十五個糖廠中，以麻佳總廠產量六萬六千三百五十噸為最多，其次是生產六萬二千噸的新營糖廠，此外，尚有八個糖廠產量，突破以往紀錄。

南韓宣佈 納妾官員 一律撤職

（法新社韓國漢城四日電）南韓軍政府本日宣佈將納妾之政府官員及僱員一千三百八十五名，予以撤職，就中有文武高級官員在內。據內閣秘書長金炳三稱：納妾乃貪污舞弊之主要原因。忠實之公務員將無法超過配偶一人以上。

美改組後備軍 使能迅速應變

（合眾國際社美國華盛頓三日電）昨夜報導稱：甘迺迪政府可能謀撤消八至十個陸軍國家防衛隊及陸軍預備師，俾能集中於較少之數目，以備接受迅速之現代化準。甘迺迪總統去週向國會特別提出咨文時稱：渠計劃擬有整理及配備精良之十個預備師，在八週之通知下，可以準備行動，而最初兩個師，可在三週之通知下，完成準備。此防衛隊目前有二十七師，其中大多數是不足人數的。後備隊有十個戰鬥師，但沒有一師是超過戰時編制的半數，亦有十五個後備訓練師。

政府計劃有十個所謂供優先抽調的後備師，在短期通知後即可動員，假如要足人數的話，非有四十五萬人不可。雖然計劃組成優先後備師，但政府仍支持艾森豪威爾政府之建議，把國家防衛軍的與陸軍後備七十萬人總數裁減去十分之一。

根德公爵與未婚夫人儷影 英國根德公爵及其未婚妻凱黛運和爾西最近合照。他倆婚禮已定於六月八日在約克郡爵邸舉行。（美聯社）

奧總統歡宴貴賓 老赫與甘夫人 欣然握手問好

甘氏險些坐在赫太懷中

（合眾國際社奧國維也納三日電）甘迺迪夫人今晚有她的一位新崇拜者，名字是赫魯曉夫夫人。奧總理薛爾夫，在歷史性的施安布能宮，設宴款待美蘇兩國領袖，美國第一夫人和蘇總理有說有笑。這也是年青活潑的甘迺迪夫人，和蘇聯第一夫人祖母身份的赫魯曉夫夫人，首次會晤。

這兩位世界上最有權力的人物的太太會晤時，彬彬有禮，但亦拘謹。她們握手微笑，座上三千五百名嘉賓，大多數目光注視這一場面。攝影記者要求赫魯曉夫：「你能否和甘迺迪夫人握手，俾我們拍一張照？」赫魯曉夫行近甘夫人之前說道：「我很高興首先和她握手。」甘夫人穿美麗的白色長袍。六千多的維也納羣衆，擠集這座二百六十七年歷史的王宮，注視東西兩領袖入內。

赫魯曉夫先抵步，穿樸素的衣服。偕行的夫人，已是祖母身份，穿絲織服裝，綑以金綫。十分鐘後，美總統和他底時髦太太抵達——遲到五分鐘。羣衆中有位婦人指指點點說道：「這位是美國公主呀！」甘迺迪一見赫魯曉夫，即表示歉意，他因事遲到。赫魯曉夫欣然首肯，毫不介懷。

甘迺迪和赫魯曉夫夫人，亦談話很多。赫魯曉夫仍一貫其健談作風，周旋於衆賓之間，談笑自若，他又排衆而前，再度和甘迺迪夫人傾談。

在宴會中，奏維也納雞爾滋樂，但沒有舉杯致祝，餐後主人和嘉賓退入起居室進咖啡。

（美聯社維也納三日電）本晚甘迺迪總統，幾乎坐在赫魯曉夫夫人的懷裏！事緣甘氏在奧總統設宴招待的宮中，坐在沙發上，正與奧總統和赫魯曉夫談着。夫人們到來，男士們起立：侍者即搬移椅子。甘氏初以為他原來的沙發仍在後面，開始坐下去。下坐一半時，始駭然發現自己將坐在赫夫人的懷中了，乃立即移坐側旁椅上，並向赫夫人微笑表示歉意。

（法新社奧國維也納三日電）在今晚維也納的奧總統宴會中，維也納的外交官需要解決每一項的禮節，因為赫魯曉夫不甘居甘迺迪之後。

赫魯曉夫雖是世界共產主義的領袖，但不是國家元首，他認為他最低限度和甘迺迪平等。甘迺迪坐在奧總統之右，這是貴賓的位置，維也納典禮專家，將赫魯曉夫安置於奧總統之左，而將女貴賓的位置給予赫魯曉夫夫人，甘迺迪夫人及奧總統女兒嘉懿，則退居次席。

星期日赫魯曉夫將有機會活動，是晚他作東道主人，設宴邀請所有奧政府官員，而甘迺迪則為編排的節目所限，星期日下午便要離開維也納前赴倫敦。

多國新領袖表示 明年自由選舉 推行民主政治

美暫無意承認目前政府

（美聯社多明尼加杜特路希羅四日電）遭刺多明尼加獨裁者之子拉法爾與總統巴拉格兩人，均表示彼等將實現樂經宣佈于明年舉行自由選舉之計劃。兩氏于分別舉行之記者招待會中，復表示希望能于美國及西半球其他國家，重建良好關係。

巴拉格稱：預定明年五月十六日舉行之選舉「將為多明尼加共和國能有效實施民主政治之證明。」「所有各政黨將獲得自由參加競選，屆時「且將請求美洲國家組織派遣證人，證實選舉之誠實與自由。」渠乃于獨裁者特希羅上週二晚遇刺後，首次對記者發表談話。

巴拉格稱：該政府力謀開放政治生活。渠希望美國及拉丁美洲國家將與多明尼加共和國重建外交關係，並解除對該政府之制裁。渠又謂：該政府對「各種類型之共產主義，均予反對。」渠並否認與古巴總理卡斯特羅，進行接觸。

（路透社多明尼加杜特路希羅四日電）拉法爾將軍昨晚指稱：渠負責指揮多明尼加武裝部隊之唯一意圖，乃在給予政府全力支持。渠告記者招待會稱：「共和國總統對內對外所採取之任何政策，均可望取得武裝部隊之支持」。渠又謂：「總統巴拉格乃親西方者。」拉法爾將軍復稱：該國已完全平靜。「此舉實超出本人所預期。」

（合眾國際社美國華盛頓四日電）昨日據美國高級官員稱：美國對多明尼加共和國，仍有特魯希羅家族或可怖之秘密警察份子參加之政府，將不予承認。此等官員表明，此舉乃針對拉法爾將軍就任多明尼加武裝部隊首腦一事而發者。彼等且表示軍事情報首長實施亞繼續握有權力，將非華府方面所能接受。

此等官員復表示，在多明尼加總統巴拉格，未採取行動制止政治上壓制行為，使且通過自由選舉，以建立國家納正民主正軌前，將無可能與渠進行談判。合眾國際社自可靠方面獲悉：對多明尼加政府採取強硬之新政策，已獲甘迺迪總統直接認可。

美議員建議 派兵赴多 穩定局勢

（合眾國際社美國華盛頓四日電）民主黨參議員史馬德斯昨夕談稱：美洲國家組織應派保安部隊赴多明尼加，以準備於一年內，由多明尼加舉行自由的民主的選舉，倘不能派出此支部隊，則美國應遣派海軍陸戰隊赴多明尼加，以穩定局勢。

金寶華熱戀小曲特希羅

（法新社美國荷李活四日電）美影星金寶華週末在此間談稱：伊已電賀拉法爾特希羅將軍——遭刺之多明尼加獨裁者之子，於其父被刺殺身後，業於星期六接長多明尼加武裝部隊。三年前特氏在加州時，常與金寶華出雙入對，伊稱：「此將軍胸襟曠達，我們還在接觸著。而且我讚賞他。你講到結婚嗎？那真是夜長夢多哩。」

東非桑給巴島 選舉引起騷動

英軍開到增防維持秩序

（路透社東非英屬地桑給巴島三日電）此間（東非桑給巴島）騷動，繼續巷戰，本日死者已達卅一人，警察謂農村區可能還有未計及的死者。本日騷動傷九十八人，使本星期騷動發生以來傷者共達三百人，迄今被捕者在三百人以上。最劇烈的在非人的甘波區，發生騷擾和搶劫後，本下午實施宵禁，本晚據稱安謐。英軍兩連（非洲部隊）二百人抵此，以增強地方警力。

本星期四，此間兩大政黨的支持者在選舉箱開放後不久即發生衝突。這次選舉是本年的第二次，第一次在一月間，選舉結果無決定性，並無一政黨在議會獲大多數席，乃設一看守政府暫時維持。本晚英總督秘書羅柏遜在記者招待會中說：本島人民坐在火山上已多年，上次選舉以來，種族和政治意氣甚深。本星期四投票引起其爆發。

南非成立共和國 南非宣佈成立共和國，首任總統史華特，在公理大廈露台向民衆發表演說。左坐者為總理維爾和德。（美聯社）

（陳養吾中醫師根據歷年臨床實驗結果）
『神龍丸』驚人發現：空前奇蹟！（本丸經星加坡政府抽驗及香港政府化驗，品質純良無毒。）
迴異天下一切補品（一藥而兼三重偉功）
（一）擅療補 常服「神龍丸」有：固丹田，健腰，堅齒，固髮，止夜尿，防氣喘，補下元等特徵。
（二）防蟲患 常服「神龍丸」可以防範老幼體內各臟腑發生各種寄生虫之疾病。
（三）解毒素 常服「神龍丸」可免除平素在食物中不知不覺偶然吸收之輕微毒素之累積，本丸內有一種特殊成份，即按補斂與和平殺菌之功效。

神龍丸內含神奇特點 述概：
本丸原方成份，原祇為五種國藥混合製劑，嗣本醫歷經實驗改進，於一九五八年十月乃再增入「鹿茸」及另一特藥，自此以後，「神龍丸」治病與固補之功，無可否認，此一特藥，既老李時珍所撰本草綱目所載，該藥性平無毒，除擅明目生津止渴，烏鬚髮，止盜汗，固腎根，固體之外，更能解除疥癬瘋癩等毒，肺脹喘咳等患，兼療：「中」蠱毒，酒毒，腫毒，臌毒，風毒，藥毒，河豚毒，飲潰瘡，熱瘡，頭瘡，風癩，魚口梅毒等毒，自本丸添入是項天然抗毒質素後，凡常期信服本丸之男女老幼，應經本醫作臨床之考驗，服戶自述，發覺服食本丸後，確有增加自身抗拒一切毒素之功能（以有等服戶平時易患暗瘡小兒熱瘡虫症爲例，服本丸一年後，完全無瘡毒，及生寄生病

人生貴乎健康，有健康之身軀，方能創造輝煌之事業！吾人不幸而患「先天不足」，則身體之瘦弱，精神之頹唐，思想與記憶力之減退，事事不能趕上時代，輕則影響事業之發展，重則戕賊生命之延續。其次則為「後天失調」，如耗損太多，與工作過勞，或病後欠補，倘不及時採用名藥調治，必促成體虛眼花，始則精神不振，體重減輕，步履無力，再催則夜夢紛紜，丹田不固，小便頻數，氣逆似促，（氣促為丹田不納之現象，仲景將喘之成，皆由丹田之氣不納而上沖，或再頻傷寒冷而得，故喘症患者，個個兼服「神龍丸」而獲致顯著宏效。）上盛（肺火，心火，肝火鬱結）下虛（下元空虛各症，）未老先衰，百病叢生矣。

陳養吾中醫師經數十年之研究與實驗，發現國藥中之超越特質，用作人體健康之確切保障，爰於一九五七年夲世界普遍染患「流行性感冒」後，身軀極度虧損之影響下，陳氏即將此大衆經濟補聖品，「神龍丸」，乘時顯起，公開發行，以藥力神奇，不數月，即風行於南洋海外一帶，服戶交口稱譽，銷途一日千里，創近代成藥瞬息暢銷之新紀錄，而此丸遂乃一舉成名焉。

「神龍丸」對上述虧損各症，確具超特偉效，服後三天，即覺精神充沛，體力增進，連服月餘，「脫髮」停止，「夜尿」根絕，丹田固斂，（對青年男女之患有遺滑白液症，長晚各服本丸五粒，月餘病除

本港新聞

新界流浮公路積極開闢 開發西北海岸

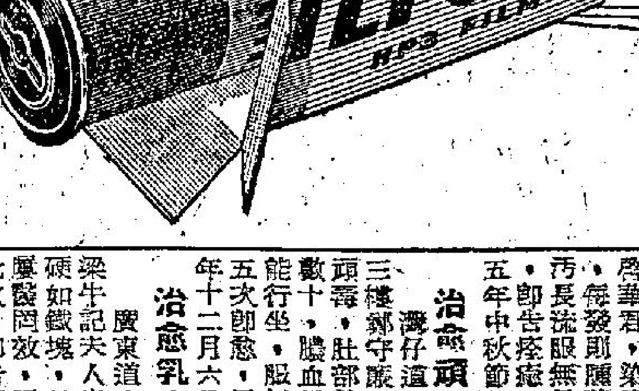
收用的農田上搬築路基，至該路中段，且已開始鋪石，以便舖築路面。該新路為一雙程行路，預料竣工之後，現有的巴士行車路綫即隨之伸展，而直開至后海灣海岸的流浮山腳，該處將為民居大爲便利。至于計劃中的元朗排水新河道兩岸公路，預算合濶十五呎至廿五呎，一旦實現

回首當年（一九四七年六月五日）

港九電力供應 現已恢復戰前狀態，今香港電燈有限公司及九龍電力有限公司同時宣佈：由七月一日起港九兩地同時減費，香港電燈用戶每度由四毫半減爲四毫，九龍則由六毫四減爲四毫九。

神衣料
有 55% 的確
絲及 70% 的
纖等品質可
質地輕盈
最理想的
製造廠出品
鐵士洋行
大廈

ILFORD FILM
依爾福 菲林



10A4

瑞芬氏 廣嗣藥露 註冊商標
萬毒無畏寶
廣嗣藥露 面世四十年 乃外療固本獨一無二聖藥
經中英政府註冊化驗無毒發給證明
廣嗣藥露又經德國醫生化驗証明無毒用者無害
萬毒無畏寶 經治愈各症來函恭頌者芳名列下
治愈痔瘡鐵證 香港皇后大道中寫字樓潘偉衡君，患痔痛如刀割，服無畏寶六次，即告復原，一九三六年二月十九日
治愈數年頸癧鐵證 中環閣麟街二十號廖世平君患頸癧數年，服無畏寶七次即愈。民國廿年十一月十一日
治愈痔瘡並惡瘡鐵證 香港政府巡理府會議務財政主任蘇乙太君患痔瘡後復患二巨如杯口之惡瘡，痛苦異常，服無畏寶七次，生肌埋口，連同痔瘡澈底清除。一九三六年一月十日
治愈遠年頑毒鐵證 新界大澳永安街五十四號文志林君，患遠年頑毒，腳軟痛苦難行，服無畏寶六次，即愈，民國四十五年五月十八日
治愈痔瘡鐵證 台灣彰化縣政府主計室李萬春君患痔瘡數年，服無畏寶四次，即愈。民國四十三年三月九日
治愈乳瘡鐵證 中環和安里三號二樓潘士卿女士，患乳瘡，服無畏寶五次痊愈。民國廿四年七月廿九日
治愈痔瘡鐵證 調景嶺難民營李啟華君，染痔疾甚久，每發則腫若丘陵，血丙長流，服無畏寶八次，即告痊愈，一九五五年中秋節
治愈陰疽鐵證 新界元朗坳劉劍光患陰疽，屢醫罔效，服無畏寶三次即癒。民國廿年八月卅日。
治愈頑毒鐵證 灣仔道二六七號三樓鄭守廉君患遠年頑毒，肚部前後爛孔數十，膿血常流，不能行坐，服無畏寶十五次即愈，民國廿五年十二月六日
治愈頑毒鐵證 九龍城南道六號二樓黃兆偉君患毒症，屢醫不愈，服無畏寶六次痊愈，民國廿七年二月六日
治愈乳瘡鐵證 廣東道八三七號梁牛記夫人患乳瘡，硬如鐵塊，日夜痛苦，屢醫罔效，服無畏寶七次，即告痊愈，民國廿二年五月十八日
治愈頑毒入骨鐵證 卑利街五三號程記君患頑毒入骨，四肢無力，服藥打針無效，服無畏寶六次，痊愈，民國卅年十二月十日
治愈臀癰鐵證 香港皇后大道中寫字樓鄧茂才君，患臀癰年餘旋醫旋發，服無畏寶肆次，斷根痊愈。一九三五年六月二十日
治愈毒瘡鐵證 荔枝角道九號三樓鄭偉君患毒瘡，服無畏寶三次即愈。一九三二年五月十四日
治愈頑毒入骨鐵證 山頂大酒店工友鄧植君患毒症，手足骨痛，屢醫不愈，服無畏寶肆次痊愈，民國廿一年八月十一日
治愈無名腫毒鐵證 旺角花園街一七一號地下，王蘭耀夫人手部患無名腫毒大如雞蛋，服無畏寶四次，恢復原狀。民國廿五年五月十日
治愈頸上怪瘡鐵證 南華體育會曾佚君之症，頸上患一怪瘡，患處潰爛無法埋口，服無畏寶肆次埋口生肌，痊愈，民國二十三年六月廿五日
治愈瘰骨痛鐵證 海寧輪船寫字樓梁炳芝君患骨痛十餘年不愈，服無畏寶三次即愈，民國廿年六月
治愈陰疽聖藥 本港干諾道西壹七二號均益倉盧國華君患陰疽數年，服無畏寶三次即愈。民國廿年三月廿日
治愈毒症鐵證 中天行藥培公司孔少炘君患毒症，服藥打針俱不見效，服無畏寶六次，即愈。民國廿九年一月廿日
治愈痰火頑癧 中環和安里三號三樓劉阿好女士染痰
萬毒無畏寶治愈上列各症全屬真確如有虛偽宣傳本藥行願負法律上之責任經治愈者來函恭頌已數百封之多茲因篇幅所限未能盡錄
香港總經理 惠民藥行
外埠代理 小呂宋德成參茸行，古巴灣城位育堂行，巴拿馬個郎埠漢昌行，溫爾梳拿埠廣和昌，美國大埠中德藥行，安南加打東埠廣

舉行外長會議 續商世界問題

兩日會談氣氛異常融洽
聯合聲明今後保持接觸

（美聯社奧國維也納四日電）甘迺迪總統及蘇聯總理赫魯曉夫本日宣稱，渠等「贊申」支持寮國中立，并已承認該國「有效停火的重要」。甘、赫在此間會議兩日，其所發表公告稱，渠等復會「討論核試裁軍及德國問題。」公告稱：「美總統及蘇總理對有關兩國及全世界之所有問題，已同意保持接觸。」

（美聯社奧國維也納四日電）據奧國人士未經證實消息，甘、赫星期六日舉行會議時，曾同意即將舉行外長會議。美國務卿魯斯克及蘇外長葛羅米柯或於數週內，返回維也納。魯、葛星期六同時舉行會商。據悉：此外長會議不致擴大而列入其他國家。

（路透社奧國維也納四日電）甘、赫本日舉行次天及最後一天會議，歷時四句鐘。美發言人稱：午餐後或再會商。原定國際時刻十二時進午餐，但卒延遲一小時又廿分，至國際時刻十三時廿分始入餐廳。本日會議定國際時刻十四時一刻結束。甘迺迪約於二小時後飛赴倫敦與英首相麥美倫會晤。至美、蘇領袖討論將否一如昨日超出原定時間則一時未悉。按昨日會談延長四十五分鐘。蘇聯人士於正午稍後時間稱：甘、赫本日會商氣氛，融洽而客氣，一如昨日無異。

顯然的，初步會談有相當良好的進展。」美白宮新聞秘書沙凌格稱：甘迺迪總統與赫魯曉夫總理，預期明日恢復晤面時，將討論核子試驗問題。他又說：當然也包括柏林問題。沙凌格稱：他所讀出來的二項聲明文件，非係美蘇聯合發出之文件。這文件是他所草擬的。他把這文件呈交甘迺迪總統，得到其批准之後，乃轉呈於卡林莫夫，乃亦獲卡氏之批准。這隊便等於一項獲得蘇聯同意之美國文件。卡林莫夫同時亦另外舉行一記者招待會。他對記者說道：據我所知的，赫魯曉夫總理覺得今天的會談經過，是令人滿意的。奧國總統沙爾夫今夕在總統府舉行國宴，以款待這兩位美蘇首長。

（合衆國際社奧國維也納二日電）兩巨頭會議之蘇聯發言人今日稱：甘迺迪總統與蘇總理赫魯曉夫會談之氣氛，已有造成良好結果之希望。」蘇外部新聞主任卡林莫夫稱：「就會所知，赫魯曉夫滿意」。被詢如何比較此次會議與一九五九年九月赫氏與前總統艾森豪在大衛營之一次會議，卡林莫夫稱：「余不欲將彼等比較」。

（路透社奧國維也納三日電）甘迺迪與赫魯曉夫總理，今夕在格林威治時間十七時四十七分，結束他們第一天的東西問題商談。此第一次之商談的時間，比原定的幾乎超出一小時。原定在格林威治時間十七時結束。

（合衆國際社瑞士日內瓦三日電）外交界今日稱：除非甘迺迪總統，能自赫魯曉夫爭取對停火管制委員會問題之讓步，寮國會議可能會長此癱瘓。該方稱：如會議要打破三週來之僵局，此項讓步實屬必需，而此種讓步，乃赫魯曉夫同意管制委員會之加強。直至目前為止，蘇聯拒絕加強委員會，已使會議陷於僵局。美國、西方盟國及中立國家均要求強大而配備良好之單位，方能有效監督管制停火。彼等認為此間達成協議，實為使寮國脫離冷戰所必需。據此間今日消息：駐莫斯科的英大使羅拔，努力催促蘇聯當局，採取行動，以處理這個管制委員會之問題時，又遭拒絕。他前後共作五次洞穿克姆林宮「石牆」的嘗試，而每次都失敗。據此間外交界觀察：蘇聯總理赫魯曉夫，在維也納之高峰會談中，若肯作某些讓步，則可給予寮國和平會議以新生命。

蘇外長返日內瓦
將向陳毅解釋甘赫會談經過
莫洛托夫曾與老赫會晤

（路透社奧國維也納三日電）此間外交界人士預料，蘇外長葛羅米柯，將於星期一或二日，飛日內瓦，向中共重行保證關於赫甘會談。今夜之聲明謂：赫氏於星期一日，直接飛返莫斯科，實已肅清關於渠可能舉行東歐高峰會議，報告此次渠與甘迺迪會談經過之推測。在莫斯科看來，似乎立即與中共舉行諮商，（中共外長陳毅刻正率領代表團參加日內瓦會議），尤爲重要。此間外交界，已注意到中共對維也納會議簡短新聞報導之保留。

（路透社維也納三日電）此間外交界人士預判蘇聯外長葛羅米柯將于下星期一、二飛返日內瓦，將赫魯曉夫與甘迺迪會談情形告知中共外長陳毅，使中共放心。

據守衞赫魯曉夫旅邸之奧國警察稱：莫洛托夫星期六日晨乘坐黑色蓬車抵達蘇聯旅邸，率領之蘇聯人一批即渴車至美使館，彼坐於後座。俄領，由赫魯曉夫處舉行。至老赫與現年七十之莫洛托夫所談何事，迄無消息。彼於一九五六年免職，曾充史達林左右手多年。

世界問題觀點，退讓半步，但此間美蘇聯合記者招待會予人以和諧之外在印象。此間所強調者，爲甘迺迪—赫魯曉夫談判之友好開始，並且認爲：顯然的，雙方都不受對方所難爲，有若某些人士所憂慮者。若干外交家稱：一切跡象，都顯示赫魯曉夫更多的關懷及範圍很廣的世界問題的討論。」—中共對此，亦感關切，一而不是想把好像柏林的一種特殊問題，作一主要之爭端。但這些外交家關懷中共是否贊同昨日赫魯曉夫到達時所表示願意與美國作「積極的合作」—中共始終認爲美國根本是一個侵略性的國家。

甘迺迪到蘇使館
門前羣衆圍觀 老赫笑臉相迎

（法新社奧國維也納四日電）甘、赫本日舉行第二天會議，特別檢討禁止核子試驗問題，德國及柏林問題。此會議乃在國際時刻九時後假蘇使館舉行，昨日會議則在美大使館。赫魯曉夫在使館階前迎接甘迺迪總統，並示笑容對總統稱：「余在此蘇聯小塊土地歡迎總統光臨。」赫魯曉夫先半小時到達蘇聯使館，其時停候門前之羣衆不多，但甘迺迪總統到達時，羣衆圍集該區者漸見增加。

（路透社奧國維也納四日電）甘迺迪總統本日在第二天及最後一天之刺探會議中向赫魯曉夫總理提出西方對柏林之立場。甘迺迪總統在巴黎與戴高樂總統會商時，已同意對柏林問題，採取強硬態度。

解決寮國危機 甘赫意見接近

避免十四國會議長期僵持
赫魯曉夫可能作最大讓步

（合衆國際社奧國維也納三日電）甘迺迪總統今日開始與蘇聯總理赫魯曉夫，舉行高峰會談，歷時頗久。所談的是關乎寮國風潮。據白宮宣佈謂：這兩位政治領袖，今日談了三小時廿七分，所談的是寮國問題，其中有討論到監察國之國際監督委員會，這個委員會之職責，是監督寮國前綫停火的。甘赫兩領袖又共用午餐。兩人在餐席上，曾以談諧交談。午餐完後，他倆又單獨會談。在此兩領袖秘密會談三小時又廿七分鐘之後，白宮方面發表聲明稱：此兩領袖「討論寮國問題，及寮國停火監督委員會問題」。蘇聯新聞事務官員頁支持上述聲明。

美蘇巨頭會談 美總統甘迺迪，與蘇聯總理赫魯曉夫，在維也納美大使署別墅內，坐下談話時情形。（美聯社）

老赫非正式邀請
美總統訪蘇聯
共和黨主席希望甘廼廸 勿與老赫進行秘密談判

（路透社奧國維也納四日電）赫魯曉夫頃非正式邀請美總統訪莫斯科。據彼在路透美某電視女訪員時談稱：「你何不前來莫斯科把你們那位年輕的總統也帶來呢？」據前白宮新聞秘書哈格第稱：該女訪員爲哈萊特小姐，認識赫魯曉夫。

（美聯社奧國維也納四日電）甘廼迪總統星期日赴聖士提反天主教堂參加彌撒，赫魯曉夫總理則參加以花圈致祭儀式二次。美總統夫婦步入古代之哥德天主教堂當中，備受民衆來道歡呼。赫魯曉夫在蘇聯戰爭英雄紀念碑前，適遇訪蘇之美籍女性記者，伊問赫魯曉夫，「汝喜歡我國之年青總統否？」赫魯曉夫答曰：「有待美國人決定，有人喜歡高漢，但亦有喜小個子」。並請伊前赴莫斯科，並請伊與此年青總統同來。

（美聯社美國維也納四日電）共和黨新任主席密勒星期日稱：彼希望甘迺迪總統，且曾祈求上蒼，使彼赴維也納時勿進行秘密談判，以圖增加其本人威望。彼指出甘氏之決定此次會晤赫魯曉夫，完全背離其競選運動時之許諾，當時曾宣非經深思熟慮，經由屬員冗長磋談，并擬訂妥當之議程，決不召開高峰會談。彼勸甘在紐約電視廣播時復稱：甘氏此次晤赫魯曉夫，事先實未經擬訂議程，亦未顧作屬員之準備工作。

陳副總統冒雨視察馬祖前綫

金門國軍舉行海灘運輸演習

（中央社台北四日電）陳副總統在馬祖前綫視察了兩天，已於三日晚間返抵台北。副總統是於二日清晨由國防部副部長廷序昭陪同到馬祖，在整天的大雨滂沱中，按照預定計劃，巡視了各島工事和當地情形，慰問傷患，舉行軍事簡報，聽取戰地指揮官的報告，并與官兵代表聚餐，三日上午再轉赴東引視察。副總統對此行甚表愉快，他看到前方士氣高昂，民心振奮，他特別指出三點：（一）各島官兵所表現的勇敢與堅定決心與信心，是我們反共抗，必勝的最大保證，（二）前綫軍民密切合作及安定進步的情形，遠非一般人所能想像。（三）戰地各種需要及若干實際問題，我們必須儘量優先供應，設法解決，馬祖一切設施，都是官兵出力流汗的成果，他們使用少量的經費，發揮最大的效用，這種克難合作的精神，值得後方效法。

（中央社金門四日電）副參謀總長羅友倫中將，今天率領國軍後勤高級官員來前綫視察後，當天下午飛返台北，羅將軍是來視察前綫國軍防衛部隊舉行的一次海灘運輸作業演習，他對于演習的進行情形，表示滿意。

（泛亞社台北四日電）中華民國陸軍總司令羅列上將昨謂：此次飛彈發射已充份證驗陸軍部隊之訓練和作戰能力，他表示信心說「從這次飛彈試射的成績來看，可證明台灣防空上是絕對安全的，它一定會致來侵犯，如敵機遭到如同靶機同樣的命運，爲我飛彈部隊痛痛快快一架一架的打下來。」

（中央社金門四日電）土耳其駐華大使凱馬尼，今天上午由中國外交部官員陪同來前綫參觀，當天下午飛回台北。這位中東堅強反共國家的大使參觀前綫中國國軍軍事設施後，曾稱讚前綫國軍將士們不但工事堅強，且士氣高昂，他相信這些精銳部隊，必能達成所負的任務。凱馬尼大使并參觀戰地一般經濟建設，他對於在中共大炮有效射程下的金門各業，都欣欣向榮，人民都過着很好的生活，表示讚美。

（合衆國際社台北四日電）中央日報昨日稱：中共正計劃於本年底解散人民公社。該報係引述自中國大陸返新加坡華僑之報導，相信此項報導係來自北平，顯圖以此緩和人民之反共情緒。據稱：一俟秋收後，共黨即將解散公社，准許人民有其自己之家庭。該華僑報導：渠在大陸旅行時，曾在不同地方聽到此種消息。大陸糧食缺乏日益惡劣，如不採取若干妥協措施，中共甚難控制飢民，據稱：中共將較大軍事單位分散爲小股，將彼等派至不同地方，以防大規模暴動。

福建連日暴雨
十萬人齊出動 搶險救堤防洪

（泛亞社東京四日電）據中共新華社報道：福建全省各地從五月三十一日起直至昨日上午六時爲止，連續暴雨四天，雨勢未停，已有若干地區被淹，所有江河之水位均曾超過警戒水位，福州方面之閩江水位，更達到有史以來最高點，超過警戒水位二點五四米。目前各江水位雖逐漸下退，惟閩江下游由於大潮頂托，水位乃將回升，此即言福州仍有水淹之危。由於此次閩省暴雨成災，危機極大，閩省中共當局正「從最壞處着想」。

（法新社法國巴黎四日電）北平電台今日透露：福州陸軍、工人、農民、教授、學生、各機關人員及居民超十萬人，正從事於對閩江水漲作最大的防禦戰，電台透露福州週圍許多地區，情形已成危急，人民須疏散至高地。據廣播稱，福州及其他城市的大雨已使許多屋宇倒毀。又謂五月三十一日至六月三日因冷氣自此而來，福建省廣大地區均有大雨。

中共駐印尼大使黃鎮內調

（泛亞社東京四日電）中共電台今日廣播謂：中共當局宣佈駐印尼大使黃鎮內調爲外交部副部長。

寮國三派領袖 可能在法會議

寮共軍繼續砲轟巴東政府軍

（美聯社寮國永珍三日電）永珍政府強人諾沙旺將軍星期六稱：彼願參加三親王會議，不管其在法國尼斯或在別地舉行。彼特別延見美聯社記者時稱：關於此次會議事，彼正聽候頃刻在法之邦蕃總理覆響。至於三頭會議將在何時及在何處舉行，現仍未了了。

（合衆國際社寮國永珍四日電）寮副總理諾沙旺將軍昨日前赴寮南索旺，是以表示寮國三派領袖在金邊敘會之機會甚微。富馬親王定六月七日或八日抵日內瓦，並謂彼願在該處晤邦蕃總理。

（美聯社寮國永珍四日電）國際監察委員會發言人稱：關於派監察人員至巴東問題，尚未有何決定。該處政府軍仍受寮軍炮轟，該委員會稱，印籍人員三十人星期日抵達永珍。該會共有文武官員一百四十人。

美校長與學監 被控犯同性愛

（美聯社佛羅列達州巴巴三日電）此間過六日因犯同性愛行而已遭拘捕者三十人以上，一警官云，此一拘究，是空前的，在佛州歷史上見與聞知的。被捕者中人中有某小學校校長，學監等兩人，男名爲，行爲違反自然而淫褻。保款美金千元。該學監則已六十七歲，是一退職的心理學教授。管理頑劣兒童所被控罪同屬違反自然，保款則爲二千美元。此類拘捕，調查越年之久，據國際報，其結果大可捕來百人以上云。又同性戀淫行者們，通常假某公共商場之屬客休憩室作活動基地，警方則向該處徵得同意，在該室內暗設兩面的照鏡一座，電影攝製機多副，監無綫電設備等。

巴基斯坦 連日酷熱

熱死八人。巴基斯坦拉荷爾酷熱，前天的氣溫高達一百一十七度。街道上有十八人中暑倒，在附近城市中也熱死了好多人。香港昨天的室外氣溫是七十九度，但人們已有熱得吃不消之感呢。

傻大姐是 性格演員

「傻大姐」莎烈麥蓮性格表演的評價，最近更見增高。她的新片「一夜的夢魘」描寫一個女職員在旅程度假時所遇到的離奇事故，表演絲絲入扣，據某一影評家說，涉烈在該片中，表明她是一個極有天性的諧星，不但在嬉女方面是數一數二的人物，就是和丹尼基和康丁弗拉比較，也無愧色。她可以說是卓別靈以來的第一人。這一種的論調，可謂推崇備至。

英倫積犯 自改罪狀

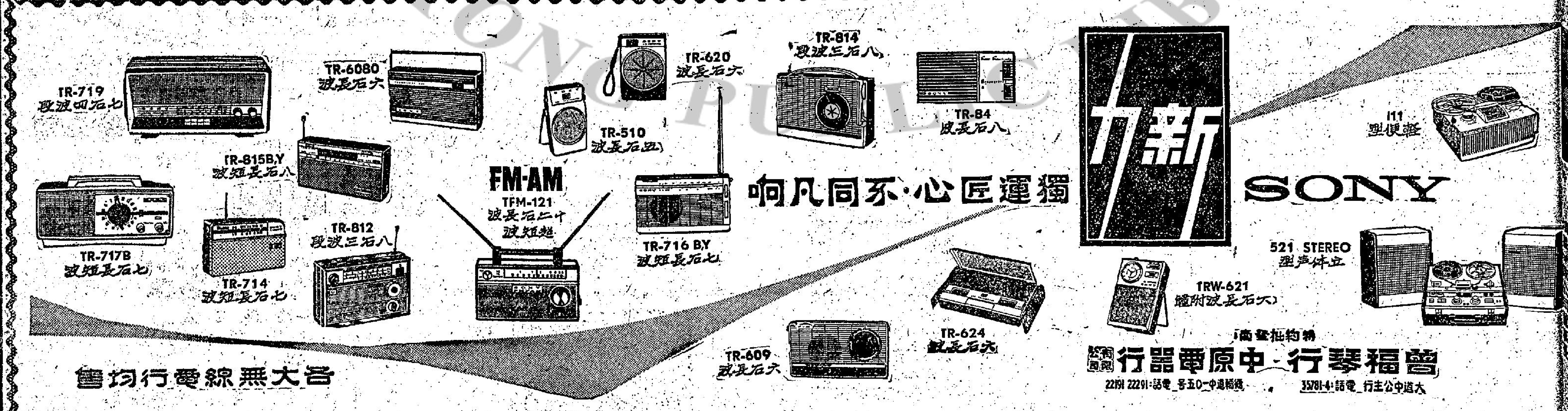
（法新社倫敦三日電）積匪約翰賀爾，三十歲，犯案纍纍，爲英警探遍令緝捕歸案的份子，距此多年以前，今日乃自投羅網，彼在某市內公共電話站致電倫敦每日快報，自稱犯案纍纍，乃與蛇外，同時處與惡報警，捨警包圍該站時，彼即長頸自戕，子彈射入胸際，急救後送院，情況危殆，血液湧出不止。此多在數小時前，方從東倫敦之西威警察總部逃出，逃時殺探員一人，重傷警目又一人。此次他打電話致報社，原因社會上與論大都不值渠之所爲，千夫猶矢，精神上深感痛苦，乃將其前後故事逐句告知報館，命對方一一錄起，致入羅網，此亦天眼恢恢，疏而不漏之類。

英國男女 早婚之風

開英國早婚風氣之先，英國赫特福郡的某女子貴族學校新近有一個十七歲的女生訂婚了。她是宮爭姻，嘉德納小姐，是英國農業部次長的女兒。她的未婚夫是愛爾蘭的一位牧師。她訂婚後，已遷出學校居住。因爲會貴學校當局的意見，她在學校時，並沒有把訂婚戒套在手上。

史賓沙德利西 從來不看舊片

不堪回首憶當年。史賓沙，德利西日前接見某記者談話。他說：「我從不看我的舊片，因爲就是老朋友演的舊片，我也不看，因爲有許多老友，現在都作古。我不忍心再看。「燃眉」，「格利，保加死了」，奇勒基貴也死了，現在又是加利谷巴。和我一樣老的人都先後凋零。誰知道下一次不會輪到我呢」。說着，他把眼光注視雙腳，不禁唏噓。



日本駐港總領事館參觀萬宜大廈公開展覽
健康之輪 吳多泰敬題
宗師吳鑒鍾先生題贈
敬希原鑒）
學生因課程繁忙，用腦與用功過度，易使精神萎弱，疲倦頭痛，服用本品，能迅速使體力復元，精神活躍，增強抵抗機能，本廠特別予廣有青年學子以最高之優待
學生得享最高優待，
三支庄 六支庄 五十支庄
特價折實 每盒
社會式 售代有均

本港新聞

五廠主被控放火疑案 明晨續審 對供詞呈堂將引起劇辯

（新晚社）九龍城衙前圍村五廠主，串謀縱火燒廠疑案，上週接連審訊六天，去週末審訊時，讀重於辯方胡鴻烈大律師盤問高級探目關於對五被告錄供情形，審訊結果，法官諭令押候明日上午繼審。

本週內審訊，將再起高潮，其中主要者乃關於五被告在警署內所作徵誠供詞，是否呈堂作證，但辯方大律師勢將對控方此一要求加以反對，故本週內審至此一問題時，控方與辯方，無疑將引起劇烈之爭辯。

本案共有證人四、五十人，目前作供者僅及半數，預料尚須審訊多日，始能審畢。

按犯此罪者，如被識定罪名成立，在地院內最高可被判處入獄五年。

青年潛返母校 偷打字機樂器 逐件出售被查出拘控

（澳門特訊）香港青年日前來澳，潛進高樓街一致會學校偷去樂器及打字機一批，約值數千元，被司法警察處刑警隊逮捕，起出部份贓物。昨（四）該案移法院刑庭，定期開審。

被告羅××、廿歲，前在本澳高樓街意大利神父主辦之致會學校小學畢業，近年在港工作，日前到澳，潛返母校，將校內打字機及西樂器共十一具竊去，該批物品約值三千餘元，學校報案後，警方偵騎四出，兩日前終覺被告携一贓物到爛鬼樓什架攤兜售，即被拘押，供出已有五件物件在香港賣去，司法警察處以案情嚴重，解往法院。

少女偷手表 待調查宣判

（特訊）十六歲少女鍾×乘探訪姊妹之便，順利牽羊，竊去價值五十六元手表一隻，事後，作賊心虛，竟將贓物擲入水廁，以圖毀滅證據，結果仍被捕，去週解銅鑼灣裁判署兒童法庭受審，貧臣法官要調查其身世，諭押候今日宣判。

被告鍾×、十六歲，惠州籍，無職業，住南安坊木屋，被控本年五月卅日，在南安街某號五樓，竊去劉金妹價值五十六元手表一個。

主控述案稱：原告劉金妹與被告，前曾在工廠共事，彼此相識，五月廿九日，被告往訪劉，當晚劉留被告在家渡宿一宵。翌日，劉起床後發覺藏於手中之手表不翼而去，向被告詢問，答稱不知情，劉無奈遂往報案。警方據報後，展開偵查，結果，在東大街將被告拘捕，至是，被告供認曾偷去手表，但因心驚，已將手表擲入水廁云。（均）

龍子、龍光、龍華 新到美國百摺裙

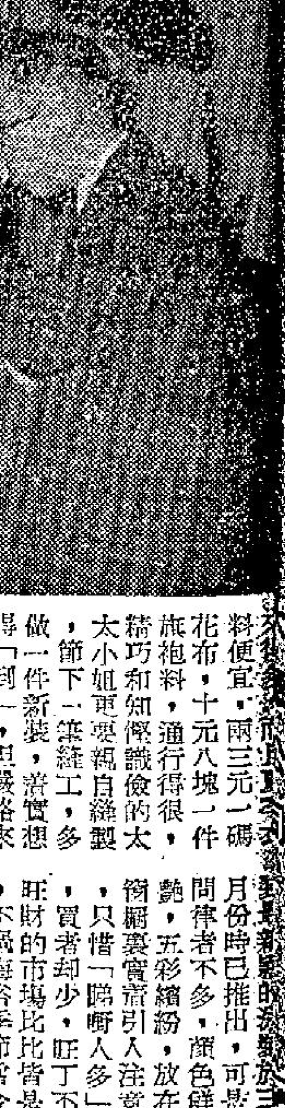
在夏季都市，女性穿恤衫，配上百摺裙，已成爲本年度此間之風尙，龍子、龍光、龍華三公司，最近運到之百摺裙、有絲質、有的確涼質、有布質，花款有碎花、有印花、有織花、有純色，顏色多種，均屬本年度歐美流行之色素，且質料優美，穿着舒適輕快，不易皺摺，易洗快乾，不皺自挺，不熨自直，用家稱便，該公司等並運到大批女裝恤衫，花款新，顏色美，配合百摺裙，牡丹綠葉，更增妍麗，故購者踴躍。

六艘漁船 違例被罰

（新亞社）自澇坑角發生大火慘劇後，警方及消防當局不止在陸上加強檢舉藏有危險品或消防未週之違例案件，近更推廣至海上，六艘在大埔海面捕魚之漁船，被檢查發覺違例，消防設備不週有之，救生衣轉船牌有之，未符法定之數有之，該六艘漁船主持入分案被檢控，去週末在大埔法庭提訊，一宗被告張壽生，謂係僱員，無欵繳罰，獲法庭准將案押候二天，並召其老板出庭聽訊。其餘五宗分別被判罰，罰欵最低一百元，最高二百一十元。

奇蹟似的香港財政

香港的財政，預算有盈餘固然收支有盈餘，預算沒有盈餘亦仍然收支有盈餘，有點近於奇蹟，但這種奇蹟能永遠保存下去嗎？



台灣改良榮譽特產
蜜寶西瓜
汁甜如蜜 消暑妙品
即日上市 各處均售

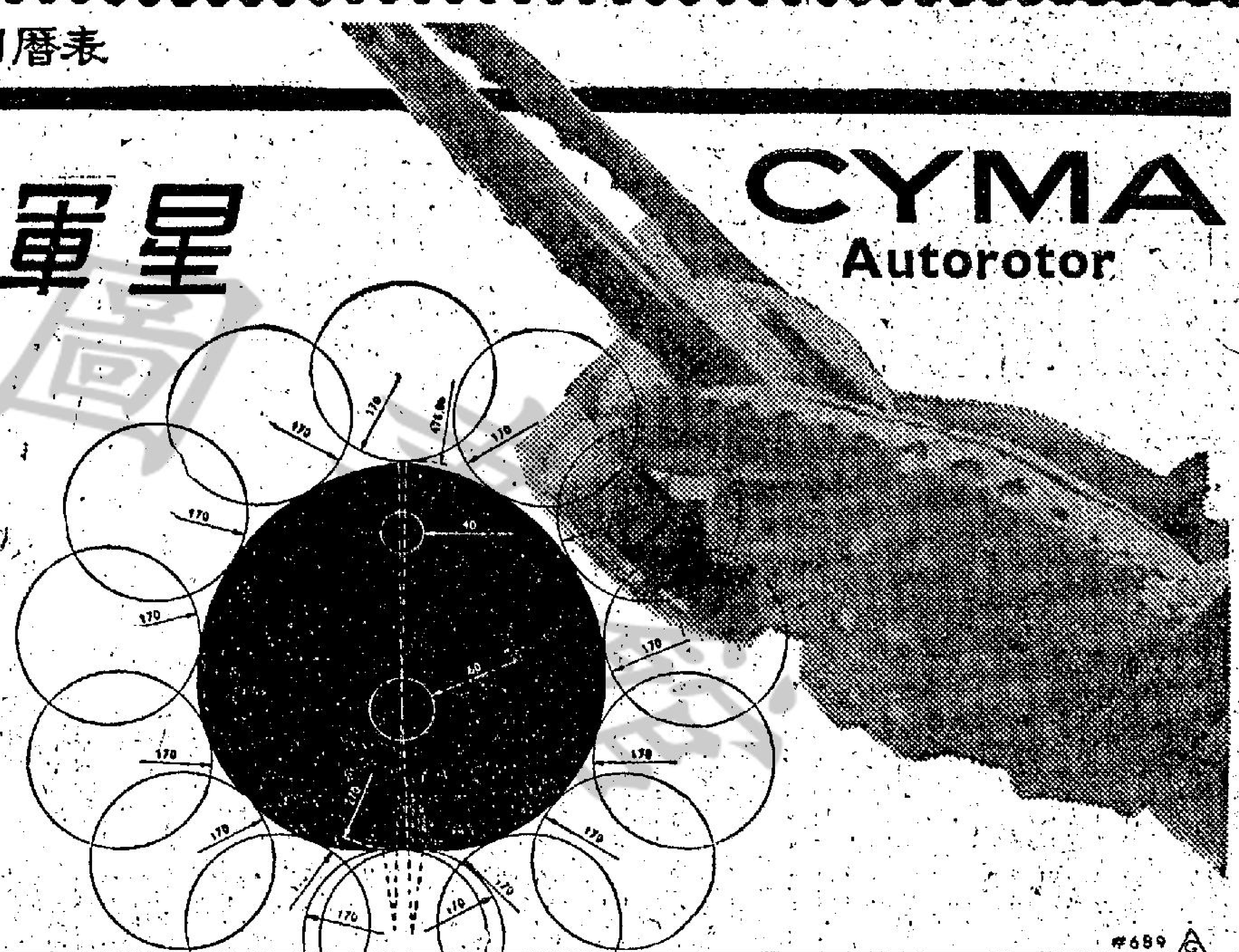
衛星時代 新貢献！
火箭牌
大批現成 的確涼 西褲
堅固耐用 款式新穎
色澤鮮明 尺碼齊備
特價每条$23.50 尺碼26-34
協記洋行 二樓發售
香港皇后大道中八號A 電話：35786
星期日照常營業

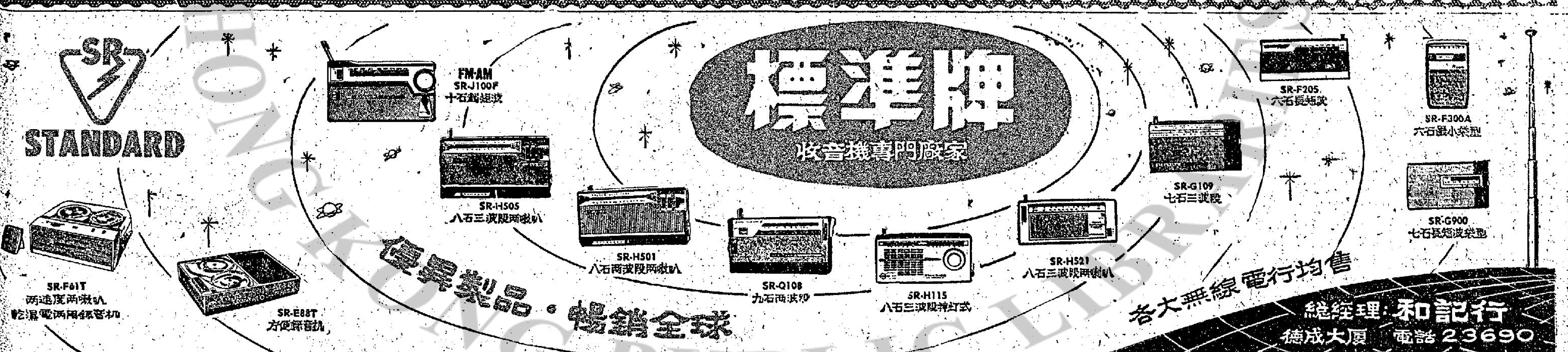
集世界自動表之精華・完成最理想之日曆表

司馬海軍星 CYMA Autorotor
27石 魔術自動日曆表
自動上鍊及午夜自動跳日曆之靈活・有如玩魔術一樣
魔術自動表配有舉世聞名之CYMAFLEX司馬發力施避震器
魔術自動日曆 Magic heart

全鋼魔術自動日曆表皮帶	$265.-
全鋼魔術自動日曆表鋼帶	$275.-
金壳魔術自動日曆表皮帶	$330.-
18K金魔術自動日曆表皮帶	$620.-

專門技術優秀人材在職業上有多大成就者・對新發明有更堅定信念・司馬廠科學家多年來研究・深慶此魔術自動表成功・而貢献於大衆・誠爲值得樂用之表
魔術自動游水表新貨同時上市





標準牌 收音機專門廠家
優異製品・暢銷全球
各大無線電行均售
總經理：和記行 德成大厦 電話23690

裕華大減價 國貨公司
弍週年紀念 六月五日至二十五日止
德輔道中149, 153—159號（統一、港澳碼頭之間）
電話：444928 444937 443402 444159

特廉貨品無多

貨名	原售	特廉
菓庄羅紋文化	二元二	元六
菓庄背心	二元八	二元二
菓庄文化	三元九	二元九
十三寸竹絲對襟女帕	元六	元三
中工刁繡全䌷短袖恤	十六元	十三元
繡花無光紡短袖女恤	四元二	二元五
繡花全䌷短袖女恤	五元	四元
繡花府綢短袖女恤	每件四元八	三元八
絲毛絨	十五元	十元半
藍色薄絨	十二元	八元八
36"花布	元四	一元
28"柳條府綢	二元	一元六
36"花紡	元六	一元三
36"印花蔴紗	每碼二元	一元六

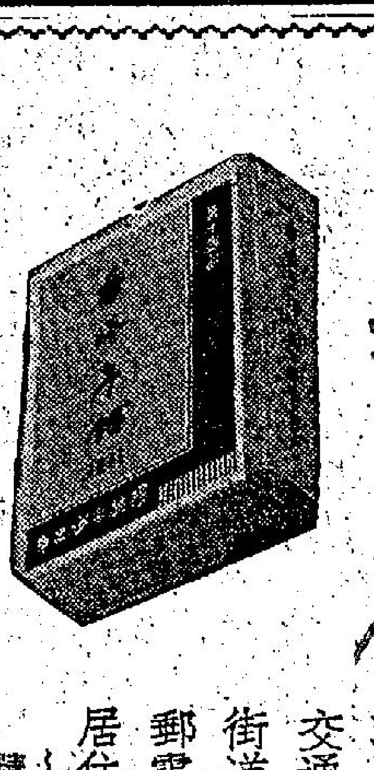
沽完爲止 先到先得

貨名	原售	特廉
女童府綢全䌷繡花裙衫	二元半至五元正	
80"×90"彩格大床單	十一元半	九元半
66"×80"提花大毛巾被	十七元半	十五元
16"×33"印花大面巾	元四	九角
真絲男長袖軟領恤	十二元半	八元半
真絲短袖恤	十一元	七元半
真絲北京綢西褲	十五元半	十二元
網眼蔴紗夏恤	六元半	五元
男吊扇文化	元八	元二
男企領文化	三元六	二元九
男羅紋背心	二元六	元九

貨物普通有折扣 有贈品
酬謝顧客，另有豐富贈品。
罐頭、傢俬長年無折扣，今寫原日特價貨：成藥、名酒、

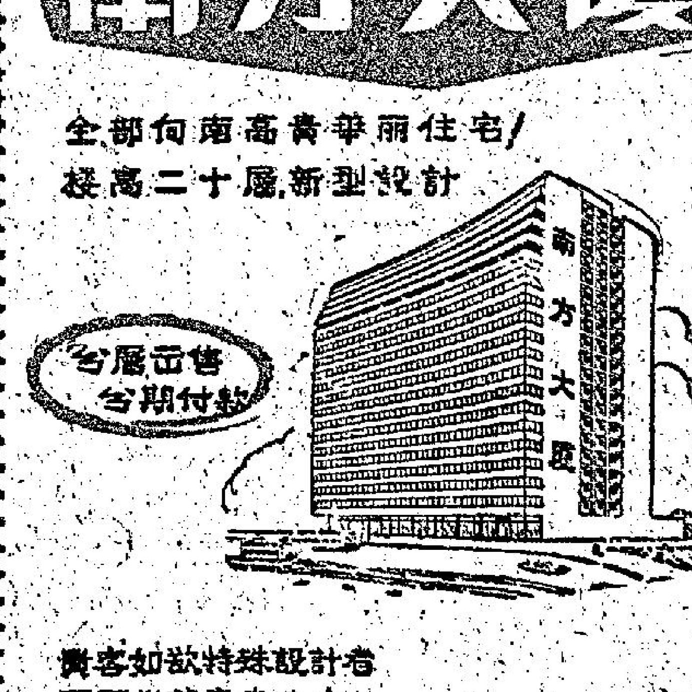
愛克發彩色CN17及CN14負影菲林
CN17是一種全能性菲林對日光燈光及閃光均可使用每張底片都可印放彩色或黑白照片及透視片。
CN14彩色天然瑰麗影像清晰每目層次擴細優美，35粍攝影機尤爲適用。
各攝影商店有售
總代理：捷成洋行

香港英皇道・皇都戲院對面
五洲大厦
本港最壯觀的一座 樓高二十四層
分層租售 分期付款
華貴樓房洋樓 電燈粗電及其他設備齊全
時快電梯六部 每分鐘四百尺
二樓全層出租
接洽處：香港文咸西街五十號 大生銀行有限公司地產部
電話：四六〇一六・四六〇二一



1961 香港年鑑
華僑日報出版
內容豐富・包羅廣泛
大事寫眞 商旅指導
香港全貌 日用參考
法規新編 人名辭典
交通要覽 醫療一覽
街道指南 學校實錄
郵電便覽 社團總覽
居住須知 工商名錄
精裝一冊・祇售十元
◁售書處▷
香港荷李活道一一〇號華僑日報總社
砵乍街貳號B華僑日報中僑辦事處

英皇道皇都戲院(西便)最繁榮中心區
南方大厦
全部向南高貴華麗住宅／樓高二十層新型設計



貴客如欲特殊設計者 可聽從尊意建造！
地下適合銀行貨品陳列室百貨商場
二樓適合酒樓及夜總會百貨商場寫字樓
洽購處：康賢實業有限公司
德成大厦1208室 電話：20578 地盤辦事處：777468

本港新聞 1

新界流浮公路積極開闢 開發西北海岸

預計今秋可行巴士另沿排水河築兩路

（特訊）在逐步發展新界各區的計劃下，有關當局已展開一項建設，進行開發新界西北地區，改進元朗以西海岸的邊遠地區交通，以為開發該區及着手更多建設而鋪路。

由新界西北海岸的流浮山區，伸接厦村公路，而目通屏山青山道的一條新公路，現已動工加緊興築，預計今秋即可竣工，通行巴士。

此外，當局并已擬成計劃，進行沿元朗排水新河道兩岸，興建行車公路，橫貫元朗墟而直通元朗西面至后海灣（深灣），以打通此海岸地區的對外交通，開發沿綫村落。

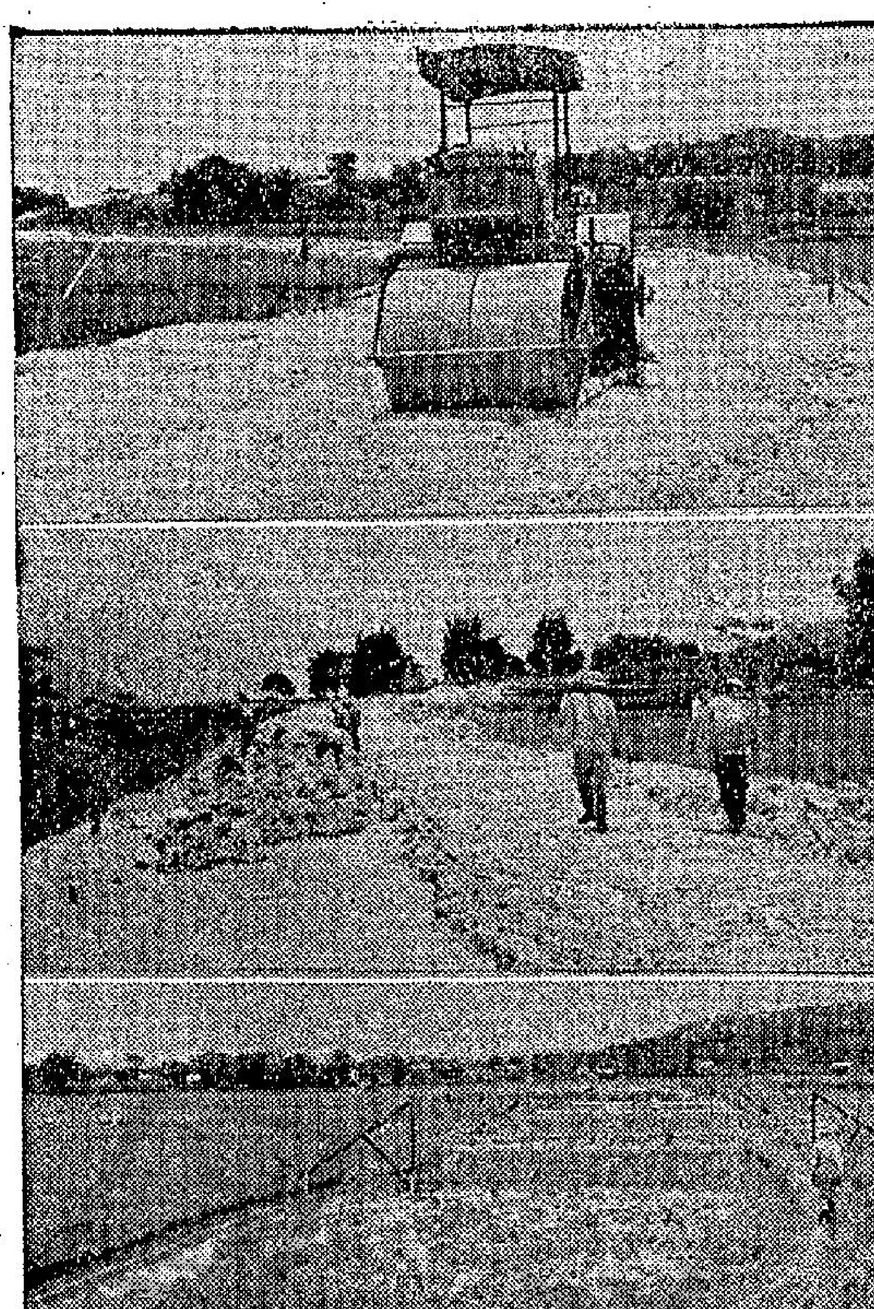
根據當局估計：直通后海灣海岸的新公路一旦建成，此新界西北邊地區將可趨於繁榮。至於流浮山新公路的興築，亦具有同樣效用。流浮山為俯臨新界西北后海灣的海岸地區，在該區蠔業的需要下，聚居的鄉民有數千人，一向對外交通不便，鄉民僅賴田間小泥路通行。由元朗墟至后海灣的廿四號巴士行車新綫開闢後，目前仍僅能開到厦村，屏山間的沙渠站。

現該區已大規興工，移山填田，實行闢築由沙江渠站直達流浮山的新公路，該段新公路長三千四百呎，預計需時四個月完成。

自廿四號巴士新綫于前（四）月開闢後，當局即着手闢築流浮山公路，使該綫交通將能伸展至后海灣。有關收用農田問題，現已全部獲得解決。

截至目前，該公路即接厦村公路的首段，已告填成路基，直達沙江村山嘴，一般鄉民均以單車或肩挑載運農作物，已開始使用該路。其餘接連流浮山的另一段，亦經完成。至該路中段，且收用的農田上填築路基，已開始鋪石，以便鋪築路面。預料竣工之後，該新路為一雙程行車路，現有的巴士行車路綫即隨之伸展，而直開至后海灣海岸的流浮山脚，該區鄉民將大為便利。

至于計劃中的元朗排水新河道兩岸公路，預算各闊十五呎至廿五呎，一旦實現，則后海灣海岸地區的對外通路，將達三條之多。現時該新河道的闢築，雖則官民雙方對于河道位置問題尚未解決，但該區鄉民係贊同此項築路原則，并承認改善交通將有利于該海岸地區的開發，築路與實行祗屬時間問題。（基）



流浮山闢新路：（上）首段路基填成，與厦村公路連接。（中）中段開始鋪石，將為雙程行車路。（下）末段已打好水平，將填田而築，直達圖中所見之流浮山脚。（吳基攝）

華僑日報三十六週年報慶

各組比賽揭曉

定本月十日下午五時頒獎

華僑日報今日出紙十六大張

今日為本報成立三十六週年報慶，共出紙十六大張，內容豐富，多姿多采。為紀念報慶而舉辦之：（一）公開徵文，（二）婦女徵文，（三）工友徵文，（四）大專組徵文，（五）高中組徵文，（六）初中組徵文，（七）攝影比賽，（八）小朋友自由繪畫比賽，（九）東寶電影猜謎比賽，各組名次均經專家評定，茲將各組優異者名單發表如下：

（一）公開徵文：第一名余道南，第二名林余植，第三名孔昭家。

（二）婦女徵文：第一名蔡艷紅，第二名秋雁，第三名錢巧雲。

（三）工友組徵文：第一名林鴻，第二名金永文，第三名兆光。

（四）大專學生組徵文：第一名植柏榮（新亞書院），第二名梁天錫（珠海書院）。

（五）高中學生組徵文：第一名吳林生（金文泰），第二名陳樹（達智學校），第三名劉麗珠（德貞中學）。

（六）初中學生組徵文：第一名劉佩瓊（寶血中學），第二名廖立民（崇真中學），第三名馮莉亞（聖士提反女校）。

（七）攝影比賽：（甲）香港風景組：冠軍譚杜熙，亞軍劉序言，季軍唐景沂。優異獎：黃大維、余振球、胡漢昭、顏震東、衞家智、蘇榮義、蘇榮義、胡漢輝。（乙）生活組：冠軍譚杜熙，亞軍許國明，季軍梁耀華。優異獎：兒童、朱海權、陳紹文、馮有光、徐展深、何劍明、關曉倫、余維周、朱婉珍。

（八）兒童自由畫比賽：前十名優異獎名單：第一名謝令彬（漢師小學），第二名鄺玉蓉（培英中學），第三名譚澤興（新會商會小學），第四名黃治偕（新會商會小學），第五名胡天雄（雅典英文書院），第六名梁翰（聖方濟各書院），第七名梁可珍（新法書院），第八名馮英儀（聖士提反女校），第九名麥心（港僑學校），第十名李靜榮（潮商中學）。其餘入圍獎一百五十名，請閱今日號外第九版第二頁。

（九）東寶電影猜謎比賽，請在六月十日後到東寶影業公司直接領獎，詳細辦法及名單請閱今日號外。

除攝影比賽外，各組得獎者，請於本月十日下午五時蒞臨荷李活道華僑日報禮堂參加頒獎典禮，各組得獎者須攜帶學生證領獎。

倫敦發現低質的銀塊

大有可能是中共經香港輸往的

（特訊）本港若干金融界人士昨說在倫敦所發現「質低」的銀塊，一部份可能是中共經香港運往英國的。英國「珠寶商」一刊物在昨發行的報導內說有大量品質低劣的銀塊正由香港及其他國家運入英國，該刊說：「在過去十八個月內，英國輸入商會自海關直接收到許多包稅務局提至物品分析局檢驗純度，從數額已有三十包之多。」因為該期刊內又說：「其中有許多銀器的純質標準曾經發現出低劣不良的，假定這些東西一週有大量入口，而未被檢查出來的，更有絕望的中共官員曾在國內搜括國積銀幣及銀飾，本港人士指出後運往倫敦出售的報導。」

該期刊說中共在倫敦市場銷售的銀塊，其數值自一九六〇年上半年的二百萬美元，躍升至本年首四月的九百萬美元。本港金融界人士說：是由中共經香港本身運往倫敦的銀塊數額，達成如此巨大的增加，其增額大有可能是由中共經港運往倫敦所致的。

該期刊又說：「時代週刊的報導說中共資源枯竭（估計自其貿易的剩餘額存在銀行的存款僅有三億美元而已），以致在其人民幣黑市價格降至最低，士紳僅有一百元，其票面十元紙幣的黑市價格僅值港幣四五元而已，比銀行掛牌價格低落至六分之一。」

該期刊又說：「龐大數量」的銀塊正由印度、香港及泰國湧入（英國），其數量較少的則由德國、法國、義大利、北歐及瑞士流入。如同歐洲該期刊又說，英國金銀分析局目前正提出堅議的理由，要求設立扣押的倉庫制度。（申）

華僑日報三十六週年紀念

鄭彥棻等電賀華僑日報報慶

岑維休兄：欣逢貴報三十六週年紀念，敬賀。鄭彥棻、李樸生、黃伯度、陳洸。

寄米救親人寥寥無幾 寄油糖豆麵大增

前往郵局投寄膠鞋舊衣物者特多 企業公司運糧包委出數十家代理

（本報訊）曾經轟動一時之「包運白米回鄉」，在經過一段鼎盛時期後，月來已趨于冷淡，委託寄米者，已寥寥無幾。此種情形之出現，並非顯示大陸同胞已不需救濟，或僑胞對大陸親人之饑餓已不關懷。相反者，僑胞對油、糖、豆、麵等食品之寄遞，更為瘋狂。郵局投寄糧食包者之擁擠，與及一家于本港企業公司亦經營代運糧包業務等見之。

包運白米一瞥

大陸饑饉，親人待救，僑胞為救濟親人，一向都是投寄一兩磅庄郵包，其內容大都是油、糖、花生、豆類、麵餅、罐頭食品及膠鞋、舊衣物等。如屬同鄉攜帶親友回鄉，更有攜帶上項物品外，干貨、飯餅及豬油等。至本年一、二月間，有不限數量代運完稅糧食回鄉之店號出現，僑胞救饑心切，利其不限數量，乃紛委託代運，但亦只限於一般油、糖、豆、麵、副食品而已。其後有兩家經營代運糧食之商行首先以「獨家包運白米回鄉」為號召，大事宣傳包運白米回鄉，引起全港僑胞注意，因此救濟親人，紛紛委託，門前擁擠，使該兩家商行曾一度生意興隆。但有關當局表示，對此種食米出口之有關問題，基于入境立場，不接受此種不限數量之出口，而此後不少代運糧食店號，亦兼代運白米。

親人爭取營養

大陸饑荒已為不可掩飾之事實，許多地方的同胞都在食不飽穿不暖之狀態下過活，但親人對於食米一項，尚有配售，雖其數量不足維持個人最低限度所需，但尚未致完全斷絕。目前大陸一般同胞最感缺乏者，為營養不良，由於營養不良而引起之水腫、肝病等等，故大陸同胞最需要者為油、糖、花生、豆類、麵餅、煉奶等，同時對於舊衣物，亦感需要。一般寄來本港之求救信件，多是要求接濟上述物品，而甚少要求寄米，此乃本港寄運白米減少原因之一。另外一個原因，則為許多曾寄運白米回鄉之僑胞，有等接到覆信被扣糧票，有等須未說明原因，但囑以後切勿再寄白米，祗可寄麵粉。包運白米回鄉之業務，已由盛極而衰，雖然代運白米回鄉之商號仍有，但比諸初時之興盛，已不可同日而語。

收十扣除十五

有一位居住于筲箕灣之僑胞，曾寄白米十斤往廣州河南同福東路接濟其親人，最近接到覆信說：白米十斤已收到，但被扣除十五斤糧票，如以上情形，請以後切勿再寄來。以前經有盛傳，但僑胞為避免累及親人被扣糧票起見，雖然未必每個大陸都是如此，此乃本港寄運白米大量減少之主要原因云。

至于寄運一般油、糖、副食品及衣物等，其熱潮仍有增無已，雖然傳大陸郵局不准收寄兩磅以上膠鞋衣物，但郵局方面仍照樣收寄，因此甚為擁擠，而寄膠鞋衣物者特多。

延滯大失信心

由於一般代運完稅糧包之延滯，已引起僑胞不滿而失去信心，故寧願由郵局投寄兩磅庄糧包，比較快捷。最近有一家與大陸有關係之企業公司，特設立托運部，接運大陸糧包，分在港九各地委出數十家代理，并聲言首創加快托運，保證廿四小時可到，普通托運：廣州區不超過七天，省內各鄉不超過十四天，省外各地不超過廿一天。本來以此期限，但比其他店號之四、五十天，尚差強人意，但能否兌現，須觀後效矣。

中共與印度關係 醞釀進一步的新發展

提出邊境糾紛調停建議

（特訊）自大陸來港的南亞國家權威人士昨在此間說中共與印度關係正醞釀着進一步的新發展。這些人士說中共駐印度文化參贊葉成昌（譯音）曾於四月廿九日向全印度和平委員會（共產黨支持的會社）以及執政的國會黨人提出非正式的照會，要印度外交部出面主動採取以調停解決中（共）印邊境糾紛的措施。並說假使由印度提出這種辦法，中共願意接受。

他們說葉某曾說明如此辦法才能獲得中共大陸各方人士之支援。他們說葉某參加本年勞動節日，葉某其八會對印度外交部八員表示，請印度政府採納議員拉息的建議；就中（共）印邊境糾紛問題逕交「第三國」調停，但其主動發起事宜，應由印度政府首先正式提出。

他說中共正與各非洲及亞洲國家建立「友好」關係，其與巴基斯坦的歧見不久亦可解決，設若中（共）印邊境糾紛問題能早日解決，則對付一共同敵人──美國等語。

又查中（共）印關係最近惡化事件，已屢見國際報導，諸如印度逐捕驅逐中共人員，以及印度交外人員在大陸未獲優遇待遇等。本月底，印執政國會黨且擬決議草案，警告中共及巴基斯坦兩國，說印度政府及人民將「抵禦對印度的進一步侵略行為」。印度與巴基斯坦的糾紛是在爭什米爾領土問題，至對中共問題，該草案說「國會要求政府對中共持續侵入我們領土的不妥協態度表示遺憾，這態度祇能擾亂世界和平及合作。」（申）

昨夕九龍兩宗車禍

兩路人慘作輪下鬼

（特訊）九龍昨晚兩宗車禍，兩路人慘作輪下鬼。第一宗，死者陳瑞麟，五十歲，住牛頭角第六區一二八號，昨晚八時許在官塘道上巴士站前被一私家車撞倒，因傷勢太重，送醫院後不久斃命。第二宗，老婦張英，六十歲，住深水埗石硤尾徙置大厦M座三X五號，昨晚八時許在青山道永隆街口被汽車撞倒，送醫院途中斃命。（夜）

本港新聞 今日九版

第一張第四頁　第二張第一頁　第二張第二頁　第二張第三頁　第三張第四頁　第三張第二頁　第三張第三頁　第六張第一頁

讀者注意

今日新聞擠擁，原排定今日出版之雙週刊，計有「科學」、「人物與風土」、「西洋藝文」等，均臨時抽起，請讀者見諒！

調景嶺難胞救濟問題

救總希望港協助合作

（中央社台北四日電）中國大陸災胞救濟總會曾要求向香港政府表示希望不要將調景嶺難民營改為徙置區，六月一日香港政府宣佈將調景嶺難民營改設徙置區後，該會根據維護自由精神及難民利益立場，仍希望香港政府協助合作，救濟該區難民。

救總認為調景嶺原為香港政府指定中國大陸流亡香港難民聚居之地，向來接受中國國內外各界及國際各宗教慈善團體的救助，如對老弱婦孺傷患等之食米供應、臨時特種救濟、接運難民來台安置，以及當地文化教育、公共福利服務等，概由該會負責。對於減輕香港社會負擔，促進當地經濟繁榮，實有重大貢獻，同時由於難民本身的慘淡經營，始有今日之規模與基礎，而且已成為中國大陸人民投奔自由的主要寄託。

救總說：多年以來，該會甚於香港難民的要求對於香港政府調景嶺難民營改為徙置區的計劃一再希望慎重考慮，并透過國際各種關係，採取多項方式，直接間接表示主張，總期打消原議。今年一月，該會秘書長方治，於出席日內瓦世界難民年國家代表第二次會議後赴歐時，曾偕同港九各界救濟調景嶺難民委員會主任委員謝伯昌，往訪香港政府主管救濟官員，反覆說明調景嶺不能改設徙置區的理由，并請取消原定的計劃。但是香港政府於六月一日仍宣佈將調景嶺難民營改設徙置區，該會理事長谷正綱立即根據維護自由精神及難民利益立場，指出調景嶺難民的迫切需要，以及中華民國人民對大陸流港難胞應負的責任，提出今後救濟主張，希望香港政府協助合作。

四首當年

（一九四七年六月五日）

△港九電力供應，現已恢復戰前狀態，今香港電燈有限公司及九龍電力有限公司同時宣佈：由七月一日起港九兩地同時減費，香港電燈用戶每度由四毫半減為四毫，九龍則由六毫四減為四毫九。

△戰時本港居民個人及公司之機械財產，被日人搶劫運回日本者頗多，盟軍統帥部已轉知港當局登記失主，本港賠償要求辦事處去年底已開始進行登記，今又發表索償申請詳細辦法，並限所有申請文件月底交達該處。

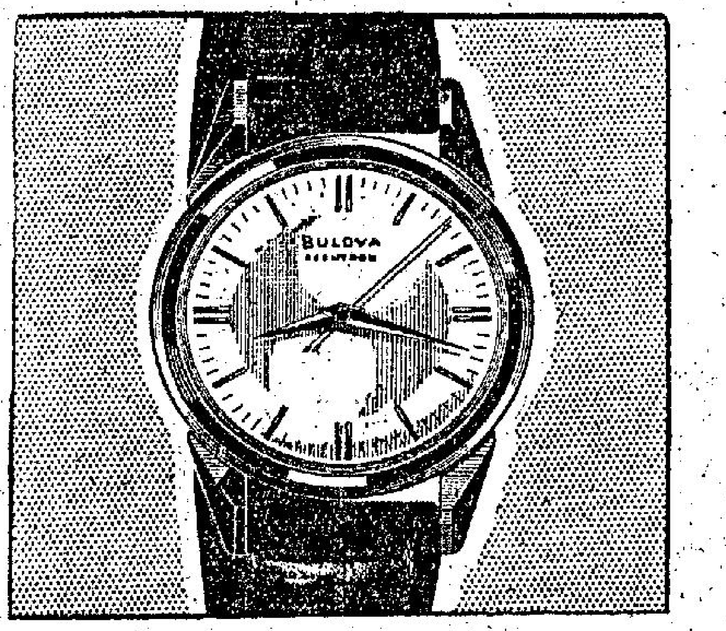
△今上午十一時，啟德機場有巨型戰鬥機一架，正準備升空與空地有一軍用運輸車及一無綫電行貨車因司機一時大意，連汽車駛入跑道，該機閃避不及，致機翼與軍車相撞，幸無傷人。

△九龍警探今夕九時許往北帝街搜查某製片廠，搜出烟具多件，並拘去嫌疑之吳善仙子多人，經審訊結果，一人被判罰百元，餘各被判罰廿五元。

△今據交通當局指出：近汽車失事日見增加，原因之主要者為司機超前搶能，與及車輛太多。本港現有汽車計達五千餘輛。

BULOVA

"…唯一保証戴在手腕上每日不會快過或慢過二秒鐘以上之手錶"



寶路華愛其準手錶有令你意想不到的準確時間。此時計所給予的保證非其他手錶可比。它保證戴在手腕上每日不會快或慢二秒以上。此明確之保證乃有史以來唯一給予手錶之保證。

21007型	不銹鋼	14K金角	HK $835
25002型	14K金		HK $1230
26007型	（圖示）	18K金	HK $1410

寶路華愛其準表乃美國科學之精心傑作。它不會像舊式錶有"滴嗒"之聲但發出溫柔"營營"之声。它不用油絲，平衡輪及平衡軸（因這些零件易為舊式手錶帶來麻煩）而獨靠電磁作用而行。此方法最初用於美國衛星之構造，所以愛其準手錶成為第一個你可戴用之太空時代的手錶。

寶路華 "愛其準"

最新而去之計時器其準確性 戴在手腕上保證每日不會快過或慢過二秒鐘

特約分代理商列下

（筆劃為次序）

香港區

一林表行　萬宜大廈

余日記表行　灣仔莊士敦道一八七號　北角英皇道七一四號

何健記表行　大道中一八五號　北角英皇道三〇一號

林源豐表行　德付道中一七六號

恵記表行　中建大廈

瑞英表行　德付道中一五六號

瑞華表行　大道中七十七號

鐵鉅行　德付道中一二四號二樓

九龍區

余日記表行　大埔道一八六號　上海街三八大號　馬頭圍道二〇六號

瑞士表行　彌敦道　邵氏大廈

瑞華表行　金巴利道美麗華商場一四號

懷德表行　漢口道十九C號

總代理：怡和有限公司

漂亮！輕盈！涼爽！

APPLESKIN

蘋果牌衣料

西裝西褲 最為適用

蘋果牌衣料備有55%的確凉－45%人造絲及70%的確凉－30%毛絨等品質可以洗濯不起皺紋質地輕盈，凉爽舒適為夏令最理想的衣料。

Burlington QUALITY

美國百靈頓織造廠出品

香港總代理：白鐵士洋行 滙豐銀行大厦

本港新聞 2

許郁貞票控姜樹果
要求分居贍養
指姜與人姘居及時加虐待

（新亞社）結婚十九載，已誕四子之婦人，指夫頻施虐遇，且另有女子姘居，乃向法庭投訴，申請分居，並討贍養費及管見權。

此宗米飯官司去週在法庭審訊，原告婦人於法官時取證供及受辯方律師盤詰後，法官曾詢問伊需否召證人出庭作證？伊表示擬使其四子女作證。法官乃宣佈本月十六日下午開庭續訊。

被告姜樹果，四十九歲，住高士打道某號樓下；原告乃其妻許郁貞，卅九歲，住第二街某號地窖。

原告婦人根據分居與贍養條例，票控其夫自去年四月起，忽略供給其本人及三子之贍養費，申請追討，並指其夫作持久性虐待，要求法庭判令：（甲）原告本人不繼續與被告同居；（乙）三名由十二歲至十六歲之婚生兒，由原告管養。被告受審時，由史勒律師代表辯護。

原告在庭上作證稱：伊現住上址無職業，生活賴戚友濟助。一九四二年在香港與被告循儀式婚禮結婚，當時由其本人父母及被告伯父之名義，設婚筵宴客，惟伊不知被告伯父之名，並不諳被告所操之山東語；惟被告則識講粵語。伊與被告結婚時除設筵請客外，並無會上公開與被告交換一文件（至此，原告當庭呈遞該文件作證）。

原告續謂：婚後，與被告及其本人父母居於德輔道西某號四樓。婚前知被告爲獨身漢，當在上址居住兩三年期間內，誕一子。後約于一九四四年與被告長子，伊本人之母及姊等遷往高陞街，當時其父已出洋。住上址一短期間後，除其姊外，舉家再遷往高士打道某號樓下，至去年止，又再遷離。

目前，伊申請管養兒子，因被告不負管養責任，且另有婦人同居。被告於幼子誕生四月後，離港往日本，當時約爲一九五〇年，此後，被告曾先後返港三次，仍與伊居住。被告最後一次由日本返港時，乃一九五九年，該次在港居留約一月。

由去年四、五月間起，伊與母離開高士打道住所，遷往第二街現址，與數名代伊工作之伙伴同住，被告則仍住高士打道寓所。因伊時受被告打罵，憶及被告最後一次打伊時，扯其頭髮，伊避之，並報警，惟不知遭毆打之原因，且事出倉卒，猶憶其中一次，被告曾一次向伊投擲電爐。

伊並無偕同其子離高士打道寓所，因乏贍養能力遷離後，被告固不付生活費，而在未遷離時，伊亦不靠被告生活，因伊在高士打道寓所地址開設一洋服店，惟該店現已遭被告佔有。遷離後，曾營塑膠花生意，但已停頓多時。

在較早時，伊未向被告採取行動，乃因曾往銅鑼灣福利會多次，希望在福利署人員調解下，可使被告不重演毆打妻兒而和好如初，但卒無結果云。

原告繼而向法官申請下令與被告分居，據謂：伊獲悉被告另與一女子于去年十一月十一日在香港婚姻註冊署登記結婚，當時伊絕無到場觀禮，但事後，伊往調查，並將其子之出生證明書交出，署內人員曾簽回字條。

辯方律師盤問原告時提出一幀照片與原告辨認，原告認出照片中婦人曾在其家居住，且在居住期間內誕一子，伊不知該童與被告是否有父子關係；但後來該童稱被告爲父親。據伊所知，該婦已逝世，伊絕不知該婦是否爲被告之元配。

原告續謂：倘被告提出要伊返家重聚，伊當允許，但被告須保證不再將伊毆打云。

最後，律師指出：上述洋服店乃被告與其父于一九三一年十月開設者，當時被告仍未結識原告，但原告表示該店乃戰後始開設，店租由伊繳付，惟該店則用被告名義登記云。

十三歲女童 外宿一宵已成破甑
警方下令通緝色狼

（特訊）十三歲姓林女童，住九龍官塘E座一五零號，係附近一鐵帶廠女工，前夕放工後，不見返家，其母四出找尋未獲，昨晨女頭髮蓬亂，睡眼松惺返家，其母詰其昨宵何去，女初不允說出，經母多方勸說，至午間，才說出與一男子赴公寓開房。其母聞悉，悲憤異常，即偕女赴警署報案，由警方將女童送醫院檢驗，驗出女童已非完璧，同時，警方追尋該男子歸案。據悉：在保護婦孺條例內，一個未成年少女，如果未經她的家長或保護人同意，不能與她發生性行爲有罪，即使當晚超過廿四小時亦屬有罪。據說，該色狼與女童同在鐵帶廠內工作，前夕偕女童赴茶果嶺某公寓內共宿。（泉）

學徒非禮女童
查得神經不大正常 輕判簽保了事

（特訊）十九歲雜匠學徒黎雄標，被控梯間狎侮幼女，去週在銅鑼灣裁判署楊鐵樑法庭裁定罪名成立，法官押候交社會局福利人員調查身世，懷疑被告八之神經不甚正常，結果法官判其簽保五百元，兩年內約束行爲，不得再犯。

被告黎雄標、十九歲、番禺籍、雜匠學徒、住東街某號式樓。被控本年五月十三日，在星街某號樓梯間，非禮女童黃××。

控方指出：原告女童黃××，年僅八歲，與父母同住星街某號式樓。五月十三日下午二時半，黃女下樓往梯口信箱取信，事畢登樓返家，甫抵家門，正擬按鈴，被告突然出現，反手推女下樓至梯間轉角處，脫女下裳，並施非禮，不久，女兄返家，見狀，擬上前查究，被告奪門奔逃，但終被追獲，交警發落。事後，女童送院檢驗，醫生證明無損。

原告女童曾出庭作證，供述被告當時曾出言恐嚇，謂如不給其玩弄，彼將告伊父親。又謂，如給彼玩，將給錢伊。否則要打死她。

被告在自辯詞中表示：彼當時曾觸及女之腰際，並無非禮，但後又承認曾摸女少少。（均）

色狼褻侮女童
滿足獸慾始行放走 重判入獄九月

（新亞社）卅四歲色狼，禍及六歲女童，將稚女作爲洩慾工具，東窗事發，去週末解大埔法庭審訊，李扶運法官斥被告乃禽獸行爲，重判入獄九個月。

被告余金燊，卅四歲，住沙田赤屋亭木屋。被控六月一日下午三時，在上址非禮姓鄧六歲女童。

案由偵探馮辦甸尼士主控，據述案情稱：被告與女童爲鄰居，常同玩耍，女童以「叔叔」稱被告。當日，被告帶女童返家，抱入房中，以三毫錢爲餌，囑女童勿驚張，繼將女童置放床上，去下裳，直至獸慾滿足時始放女童返家。女童受創蹣跚而行，返家時，爲母發覺，檢視下體有異狀，並呈紅腫，乃加詰問，女童具告，母聞而大驚，報警，是夜將被告拘獲，女童送院檢驗，因驗下部有創傷，但幸處女膜仍未破。

金鐘兵房前
爲閃避翻倒電單車 小房車撞騎樓柱
三外籍女郎受傷入院

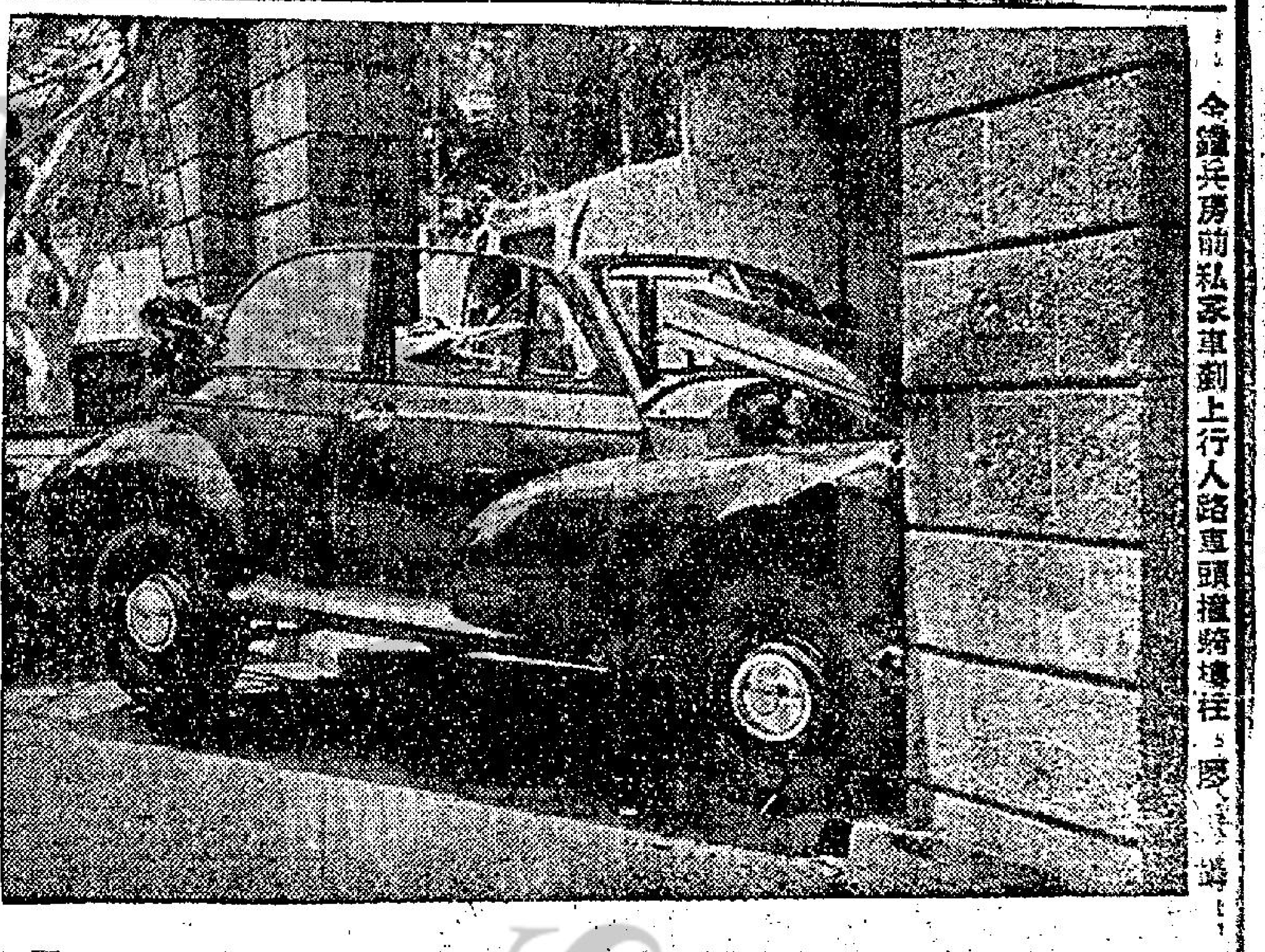
（星訊）大道東金鐘兵房對面，昨天上午，一輛掛有「學」字牌電單車，突然失事滑倒，殃及隨後而行之私家汽車，私家汽車因要閃避該單車，竟然全車衝上路邊騎樓底，車頭撞着騎樓柱，車毀人傷，可說是一宗最無辜的意外。

曾經目擊此事之路人說：當時，掛有「學」字牌的電單車，由一男子駕駛，向西……

聞報趕到，將受傷各人召十字車送往醫院。傷者四人，姓名如下：電單車駕駛人周兆新、十八歲；私家車三名外籍女郎爲絲娜、羅渣士，重傷頭部；馬嘉烈·L·馬頓，及賽蓮·楊，三人均報住碧山村。

此外，昨日又有其他交通失事傷人事件數宗：其一發生於西環卑路乍街，巴士撞傷過路女郎，傷者黃愛嫦、十八歲、住士美非道木屋、傷右腳；其二發生於香港仔東勝道口，小型貨車撞傷一老嫗，傷者范福儀、五十八歲；其三發生於灣仔軒尼詩道近廈押道，八十六歲老婦被車撞傷，傷者黃金、住軒尼詩道騎樓底。（堅）

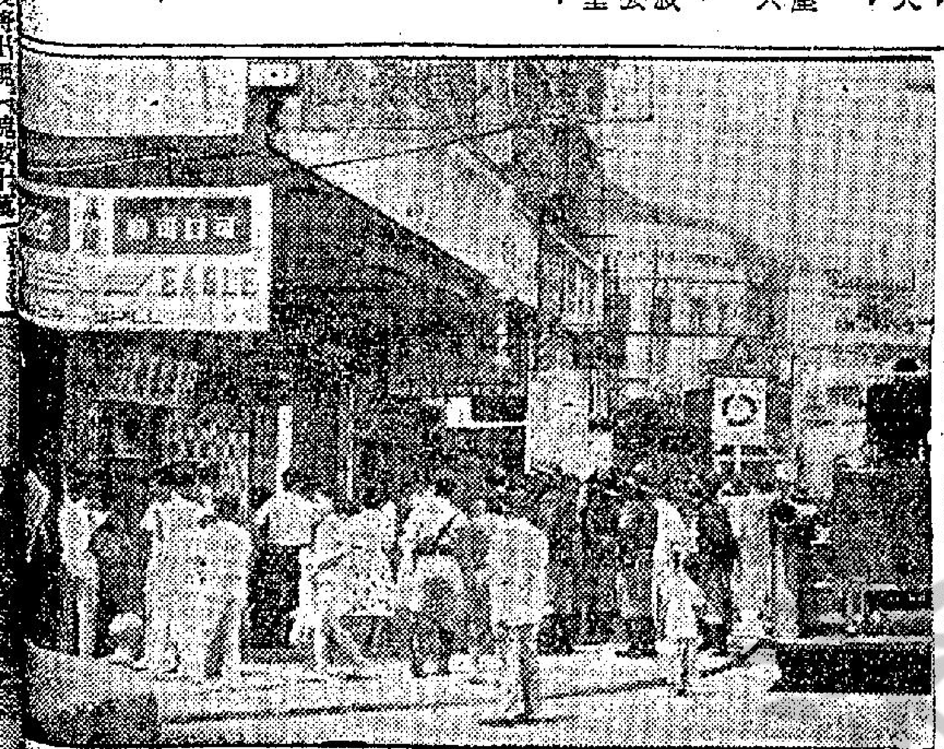
（特訊）昨日下午四時一刻，九龍城清水灣道部氏製片廠附近，私家車失事翻倒，車內有外籍男子受傷，後送醫院留醫。又昨日下午，土瓜灣馬頭圍道近落山道，警車與電單車相撞，電單車者遇華，卅一歲，經送醫院急救。（泉）



金鐘兵房前私家車衝上行人路車頭撞將樓柱。

高士威道 火燒電綫 發生虛驚

（特訊）銅鑼灣維多利亞公園對面高士威道十二與十四號間梯口電器店，昨午十一時，因電綫洩電，發生小火。該電器店兼營電油汽水等生意，當時只餘小伙伴看檔，梯口光管招牌附近，忽然濃煙及火花四射，消防處派車開到，以滅火筒救熄，只電綫被焚少許，未釀災禍。（堅）



高士威道電器店電綫洩電消防員搶救中

新界裁判署 行將落成
全部空氣調節

（新亞社）自銅鑼灣及北九龍裁判署落成後，當局又進行在新界粉嶺興建一所新裁判署，以代替目前之大埔及屏山兩法庭。

該新裁判署現已定名「新界裁判署」，位於粉嶺之公路口，距離火車站不過五分鐘路程，新界裁判署之側門則爲開往佐頓道碼頭之巴士車站，故交通極爲便利。

該裁判署之正門面向通往和睦之公路，乃一單層建築物，外形極似北九龍裁判署。正門刻有中英文「新界裁判署」字樣，進入正門後，爲地下大堂，大堂左側爲兒童法庭，右爲出納處，大堂正中建一樓梯，可分左右登閣樓（亦可稱二樓），其左爲第一法庭，右爲第三法庭，兩法庭內部完全相同，其型格亦與北九龍裁判署法庭相同。犯人欄設在右側靠牆處，旁有一門，直通建築物之後，沿此有一梯直達地下之犯人羈留所，此係最新之設置，蓋便於押解犯人出庭。法庭內部裝有完全冷氣調節設備，將來裝就冷氣調節機後，法庭審案時，無須受天氣炎熱威脅。

目前該裁判署已完全落成，祇餘內部安裝電綫，預料距落成交貨之期不遠。該裁判署啓用後，將負責審理新界之所有案件。

被控毆打警探
司徒英留醫押候三天

（新亞社）上月廿八日下午四時許，深水埗石硤尾徙置區，有一探員欲搜嫌疑男子時，雙方發生糾纏，該嫌疑男子奪路逃走但當逃走之際，突然槍聲一響，中彈倒地，旋即爬起，負傷繼續奔逃，卒因負傷過重，逃至石硤尾警署仆倒地上，後由警方送往九龍醫院救治，事後，傷者被警方控以毆打罪，去週末在北九裁判署再提訊時，傷者因傷勢頗重，現仍留醫，故法庭將案押候三天。

被告司徒英，卅一歲，無職業，住石硤尾徙置大廈S座二八×號三樓。被控毆打罪，指被告五月廿八日，在石硤尾徙置區，非法毆打深水埗警署第一五五六號探員潘文發。

李益波藏毒 判入獄兩年

（特訊）警方緝毒隊日前在深水埗通州街將一廢屋苦力拘捕，控于中央裁判署康士法庭，控罪兩項，一爲藏有巴比通四點五格蘭姆，一爲藏有五格蘭姆，兩罪每判入獄兩年，同期執行。被告李益波、住李鄭屋村徙置區A座一……

（新亞社）……兩警便衣巡邏至通州街附近，發現形跡可疑一……乃加以盤詰，被告慌張，……被捕後，警員在被告身上搜出有毒品。（泉）

港九持牌小販業公會重要啓事

查本會處理積欠月費及花園金之會員一案經會議通過暫行通融辦法限於本（六）月底前到會辦理具結手續如再逾期則決照章取銷其會員權益特此通告會員週知 一九六一年六月五日

本主人前經商南北搜集古董頗多現因環境所迫忍將古物一批出讓定於六月三號在中環法國銀行士庫梳沙拍賣行陳列准八號拍賣知音者幸勿失諸交臂

陳澤麐堂謹啓

承退 股聲明

香港德輔道西二八九號地下豪華理髮公司原由程志文、曾勝祥及劉金華三人合資經營現程志文因志圖別業另謀發展自願提出將其本人（程志文）名下所佔股份全部退出讓予其他合股人曾勝祥劉金華同意承受至於在合股期內所有業務之盈餘虧損經雙方核算清楚當即將股本銀及營業所應得之各項利益全數計清定於一九六一年六月四日在貴律師行立契交易退股人與受股人兩無轇轕自後該豪華理髮公司生意一切債務及華洋轇轕倘有無涉退股人之事自一九六一年六月七日起曾勝祥及劉金華將沿用豪華理髮公司名義在原址繼續經營其生意盈虧概與退股人程志文無關特此聲明

承退股人雙方代表律師曾繼業律師行啓
一九六一年六月三日

美國培基證券物品投資有限公司
BACHE & CO. (HONG KONG) LTD

特聘
忻鼎豐先生
爲物品顧問

本公司爲美國紐約華爾街36號BACHE & CO.附屬公司
紐約證券交易所會員
及其他各大證券及物品交易所之會員

地址：香港亞細亞行708室
電話：25282

謝

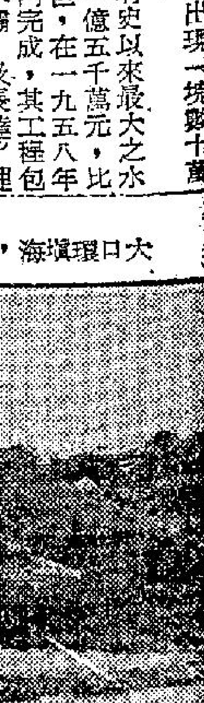
先室鄭氏夫人之喪於昨四日在萬國殯儀館出殯辱承
世戚姻友
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情存歿均感
謹此鳴謝

杖期夫 杜琢其 率男 祖顯（媳周氏） 祖佑（媳柯氏） 祖惠（媳馬氏） 祖貺 祖紹 祖貽 祖基 孫 國武 演武 崇武 勝武 熙武 得武 東武

擘星嶺水塘

……口環灣灣，將來，將出現一塊數十萬呎之新填地，可供發展。

石壁水塘，爲香港有史以來最大之水塘工程，預算工程費達一億五千萬元，比大欖涌水塘工程更爲艱巨，在一九五八年開始興建，計劃在六年內完成，其工程包……



大口環填海，

將類侷華南沿海

閩抵距港東南偏東六百八十哩
今吹緩和東風密雲間晴朗驟雨

籌祝父親節
聚叁聯歡遊藝助慶

（特訊）本港復華陳冠夫、蘇案摘錄……如下：……學行聯歡……

……樓本會辦事處，電話：八〇〇五一六，或香港希雲街十九號三樓通訊處登記購券。

（特訊）婦人黃玉寶，環境惡劣，服毒垂危，黃氏五十歲，住九龍仔大坑東徙置大廈M座某號五樓（夜）昨晚十一時許服下大量灰錳養，毒發後被送醫院急救，但中毒過深，昏迷不醒。

本公司股東……意因各自發展，無意繼續合作經營，本公司之股本，已告各自分還，雙方毫無異議，自結束日起，所有本公司存在西貢之影片收入盈虧，概與越大影業公司無涉。至於本公司名下在結束前與港地各製片公司簽購而尚未清付片款及提取之越南影權的影片則全部轉讓與港越影業公司經理盧雪定全權照合約負責清理各項事宜惟本公司名下各片，享有之高棉影權，則各平均分配另各立字爲據，特此聲明。

香港工務司署佈告

茲有公地一段爲新九龍內地段第四三八號座落九龍新蒲崗定於一九六一年六月十二日星期一下午三時半在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官產管理及測量辦事處公開拍賣。該地段面積約計一萬九千六百平方呎限作工業用途惟是不得營造任何有礙衛生物品規定在二十四個月內須建有價值五十八萬八千元之上蓋物批期九十九年少三日由一八九八年七月一日起計每年地租四百五十元現定底價五十八萬八千元正。下槌後投得者即須交現款或面額十一萬七千六百元支票作爲按金及地價之一部份如用支票交款該支票應先由銀行加簽而該銀行則必須爲香港外匯銀行公會會員。如欲索取章程及查閱圖則請到香港官產管理及測量辦事處及九龍農圃道政府分署四樓官產管理及測量辦事分處此佈

工務司英格里

香港工務司署佈告

茲有公地一段爲新九龍內地段第四三九號座落九龍新蒲崗定於一九六一年六月十二日星期一下午三時在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官產管理及測量辦事處公開拍賣。該地段面積約計一萬平方呎限作工業用途惟是不得營造任何有礙衛生物品規定在二十四個月內須建有價值三十萬元之上蓋物批期九十九年少三日由一八九八年七月一日起計每年地租二百三十元現定底價三十萬元正下槌後投得者即須交現款或面額六萬元支票作爲按金及地價之一部份如用支票交款該支票應先由銀行加簽而該銀行則必須爲香港外匯銀行公會會員如欲索取章程及查閱圖則請到香港官產管理及測量辦事處及九龍農圃道政府分署四樓官產管理及測量辦事分處此佈

工務司英格里

警務處佈告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：
（一）高級駕駛考試官一名
（二）駕駛考試官一名
有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。此告

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：
（一）教育官（工業）一名（教育司署）
（二）研究官多名（男性）（合作事業及漁業管理處）
（三）女教師一名（教育司署）
（四）助理徙置事務官多名（徙置事務處）
（五）……
有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。此告

香港工務司署佈告

茲有公地一段爲新九龍內地段第四四三八號座落九龍新蒲崗……

工務司英格里

香港政府公告

爲聘請公務員事

工務司署擬聘請一級及二級技工（機器打磨工人）多名屬非長俸待遇。

待遇：一級技工月薪由一百九十四元起分九次遞加至二百三十五元止。二級技工月薪由一百七十六元起分九次遞加至二百零八元止。另附加生活津貼，目前津貼率爲底薪百份之三十四。

資格：申請人須會接受機械學徒訓練，並具備豐富及運用內燃機知識。申請人必須參加作業考試，以便估定是否適宜上述職務。

職責：申請人須在水務局泵房担任值班工作，負責運用和料理內燃機及電機帶動水泵，申請人必須願意在郊區泵房工作。

申請人可用書面逕向水務局申請，或親到香港德輔道中皇室行四樓水務局詢問申請手續

工務司英格里

南洋紗廠有限公司啓事

啓者本公司已宣佈開派截至一九六〇年十二月三十一日止該年度末期股息每股港幣六毫，並由一九六一年六月廿四日起派息。再者由一九六一年六月十四日起至六月二十三日止（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶手續

承董事局命秘書 C. D. SILAS 謹啓

西醫黃永康 開業週告

本西醫定於六月一號起在九龍彌敦道五七七號式樓應診
診症時間 每日上午十時半至下午一時半 星期日上午十二時至下午一時
電話：醫務所 56148 住宅 822550

西醫黃永康啓

聯益倉有限公司出售存倉貨物啓事

啓者查上海西業行所存之貨物約一九六一年六月前付清一切費用否則本公司將該等貨物出售並將售得款項補償該等積欠帳項此佈

貨物嘜頭如后

Lot No.	Godown	Original Storer	Held to order of	Description of (Contents said to be)	Marks	Date Stored
477.53	North Point Wharves	Holland China Tr. Co. Ltd.	Shanghai Drug House	11 cases Pancreatine	HCTC Hongkong	1953
504.53	North Point Wharves	Holland-China Tr. Co. Ltd.	Shanghai Drug House	10 cases Pancreatine	HCTC Hongkong	1953

攬勿拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命令準於一九六一年六月五日即星期一日上午十時三十分在本行內將存在香港干諾道西門牌一四四號三樓鄭持章即遠東塑膠廠（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限于指定期內將該貨物出清下槌後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話二〇二二四 香港攬勿拍賣行啓

勝家衣車 傢俬雪櫃 廣告

星期三下午式時三十分拍賣

茲定於一九六一年六月七日星期三下午式時三十分在九龍尖沙咀漢口道三十五號本行內拍賣電雪櫃，G.E.C.電風扇，企風扇，吊扇，勝家縫衣車，地毯，收音機連唱機，三輪車，腳踏單車，雙單面寫字檯，小童單車及三輪車，茶几，柱燈，旅行鐵摺檯，摺椅，旅行皮袋，雙人鐵床，碌架床，大床，大小衣櫃，五桶櫃，餅櫃，用具，梳化床，厨房櫃，傢俬，書架，西唱片，小童床，沙發，厨房用具，等等另有新型八立方尺G.E.C.電雪櫃三個

電話六三五六五 九龍攬勿拍賣行

世界學生聯會香港分會啓事
"MARIST BROTHERS EX-STUDENTS"

啓者茲定於一九六一年六月六日星期二下午七時假座九龍深水埗基隆街ST. FRANCIS XAVIER'S COLLEGE學校內舉行首次會員大會，凡屬MARIST BROTHERS SCHOOL學校之校友統希出席。並備晚餐。請電五三五二九或五八〇三八號向BRO GILBERT定餐，並定於六月五日星期一下午五時截止定餐。

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人蘇沙先生定期一九六一年六月六日（即星期二日）下午三時起在香港域多利城法國銀行士庫在其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港新界沙田第五七八號地段此物業係丈量約第一八五約第五七八號地段批期九十九年減去最後三天由一八九八年七月一日起照普通及特別批地條件及一九五五年五月二十八日新批准並根據該地段第一八七二九號合約內之條件管業其屬第一八五約第五七八號地段之面積約估地四千九百七十三方英尺每年政府地稅應納銀四十八元正

欲知詳細及投買章程請問實主律師黃建勳律師行或拍賣人蘇沙先生便知

實主律師黃建勳律師行 香港永安人壽大廈五〇一室
拍賣人蘇沙先生同啓
一千九百六十一年五月三十一日

聞

伍公仲珮府君於一九六一年六月四日上午二時在香港養和醫院魂歸天國享壽九十有餘歲遺體奉移萬國殯儀館治喪謹擇六月五日（星期一）下午一時大殮是日下午二時出殯安葬跑馬地天主教墳場哀此報

承嗣子晃端 媳黃秀湘 女景馨（適李） 孫步昂 步崇 步京 孫女步齡 步瑤 步璣 泣告

聞

先室陳耀茜女士於一九六一年六月四日（農曆四月廿一日）十二時魂歸天國享壽六十有七奉移香港殯儀館治喪謹擇六月五日下午三時大殮四時辭靈隨即出殯安葬跑馬地天主教墳場謹此報

夫馮潛庵
子兆銘 媳張勵志 兆濱 兆樺 兆海 媳黃劍英
女妙芷 婿鄧巽保 玉芷 妙荼 婿曾賢生
孫美詞 健詞 舜詞 康詞 沛詞
外孫鄧浩深 鄧浩平 曾淑敏 曾志銳 曾淑婷
泣告

治喪處 香港殯儀館 灣仔道二一六號 電話 七八一六一 七〇五八七 七七〇二三九

謝

先慈羅太夫人之喪於昨（四日）在香港殯儀館出殯辱承
姻戚世友
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情存歿均感
哀此鳴謝

棘人鄭日權 媳梁 孫鏗洪 燦聲 繼業 瑞 媳馬蕙君 孫學強 女孫小萍（適蔡） 泣叩

摩星嶺水塘 興工建築

大口環抽水站蓄水池地盤開拓將完成

（特稿）石壁水塘輸水工程，各項主要工程及附屬工程，現正在積極進行，長達八萬餘呎直徑三十英寸海底輸水管敷設工程首期工程已在進行中（在銀鑛灣開始）。

同時，附屬工程中之大口環抽水站及興建摩星嶺水塘工程，亦已在動工興建。第一期工程：大口環抽水站工程，分兩期工程進行：第一期工程開拓地盤工程，由南興公司承建，在去年年底興工，工地在東華義莊東山脚海邊，在該處開削山石及平整地盤。將來，在該處興建一座四萬方呎之蓄水池，及一座面積近一萬三千方呎之抽水站（泵房）建築物。

同時，在摩星嶺山頂，興建一座宏大濾水池（水塘），興建工程，將於最近期內開始。

將來海底水管敷設完成時，石壁水塘之食水，將經由水塘至銀鑛灣之地下水管及抽水站，高度處理站輸出，再經海底水管而抵達大口環登陸，卸入蓄水池，再由大口環抽水站，水將加強壓力，注入摩星嶺山頂之濾水池，再透過一系列輸水系統，分別供應香港及九龍各區用戶。

在開拓大口環抽水站，蓄水池及摩星嶺……口環海灣，將來，這裏將出現一塊數十萬呎之新填地，可供發展。

石壁水塘，為香港有史以來最大之水塘工程，預算工程費達一億五千萬元，比大欖涌水塘工程更為艱巨，在一九五八年開始興建，計劃在六年內完成，其工程包括興建一條主壩及幾條水壩，及長達十哩之陸上輸水系統，抽水站，高度處理站，長達七哩之海底輸水系統，和大口環抽水站，蓄水池與摩星嶺濾水池等等。

目前，石壁水塘主壩及副壩工程，現在加緊進行，海底水管敷設工程（首期），亦已在去月開始進行，預料，在一九六三年各項工程完成後，港九食水供應，將大為增加。（明、敏）

華僑日報新聞提要

一九六一年六月五日星期一

電訊（第一張二、三頁）
甘迺迪訪英…………第一張第二頁
美蘇巨頭會議結束…………第一張第三頁
港聞（第一張四頁，二張一、二、三、四頁，三張一、二、三頁，六張一頁）
開發新界西北海岸流浮山闢新路…………第二張第一頁
華僑日報報學各組比賽揭曉…………第二張第一頁
許郁貞控德樹果爽求分居願徵指委與人姘居及時加虐待…………第二張第二頁
摩星嶺水塘與工建築…………第二張第三頁
梯間劫案匪為鄰里合作活捉…………第二張第三頁
大埔新龍村定八日點睛…………第二張第四頁
二百四十三家申請換領酒牌…………第三張第一頁
文化（第六張一、二頁）
童軍總會主辦首屆童軍攝影賽頒獎…………第六張第一頁
教育（第四張第一頁）
律貼學校中之非常事件教師共十七名全被校方解僱…………第四張第一頁
教育一週論參加小學會考機會之不均等…………第四張第一頁
體育（第四張第四頁）
馬來亞隊臣服南華威震嘉山…………第四張第四頁
菲奎士拔籃球隊昨勝順聯今戰南華…………第四張第四頁
港華在泰首仗八比零勝暹…………第四張第四頁
經濟（第五張一、四頁）
奇跡似的香港財政…………第五張第一頁
本港一週經濟分析來國兩季中意外多來及其它…………第五張第一頁
工人世界特刊　第五張第二頁
餐室工友加薪後對家庭生活無多大裨助…………第五張第二頁
軍新公民兩會討論改善交通工友服務…………第五張第二頁
康樂家庭特刊（第四張第三頁）
酷熱天時慎防中暑…………第四張第三頁
物價一週去週蔬菜最賤家常相宜抵食…………第四張第三頁
航訊…………第六張二、三頁
學生園地…………第七張第三頁
僑樂村…………第七張第二頁
讀者版…………第七張第一頁

聞鼙鼓而思良將 張發奎將軍壯遊歸來

願執鞭之士為國馳驅！

（特稿）與香港闊別將一年之久的百粵名將張發奎將軍，遠番壯遊歸來，丰采依然，精神飽滿了許多，他與記者在偶然機會見面時，自謂「一番相見一番老」，雖是謙遜之語，他壓根兒沒有老態，相反地，他卻充滿生命的光輝，對時局具有信心，不失為一個有遠見的軍人！

政府沒有遺忘了他

國家多難之秋，聞鼙鼓而思良將，昨日電訊傳來，陽明山座談會舉行有期，邀請海外人士赴台參加，張發奎赫然榜上有名，可見他雖是在野之身，當局仍然沒有遺忘他，他亦念念不忘願獻身報國的素志！

據接近張氏人士對記者說：「向公（時人對他稱呼）是去年以私人名義出席道德重整會議，振頹風礪末俗，順道至歐美採訪友好和僑胞話舊的，行踪所至，華僑聞訊，爭相歡迎，情況之熱烈，為二十年來旅僑社會所僅見，僑胞們扶老携幼以瞻丰采為榮，友邦朝野亦極推崇，美國報章盛讚他受華僑盛大歡迎，係當年孫總理到美奔走革命以後最熱烈的一次。

無家可歸如喪家犬

他為什麼獲得海外許多華僑愛戴呢？說起來由於大陸易手後，許多華僑飽受妻離子散，家園破碎之苦，加上國際局勢動盪不定，國事前途未能開朗，一般老華僑心理鬱鬱不樂，乃禁不住想起當年叱咤風雲」—張發奎將軍起來，因為他在北伐與抗日，他具有豐功偉績，英名遠播中外，還能津津樂道，華僑們在無可宣洩中，均翹首渴望他能再度為國宣勞，耿耿此心，不能一日去諸懷，所以，張氏此行成為華僑們崇拜的象徵，不是無因的。」

張氏在美的言行顯然受華僑們所重視，他也曾宣告其立場與決心他說：「在此國家遭受空前浩劫之時，願以退休之身，追隨僑胞之後，在政府領導之下，對反共復國運動願盡其棉薄」！他並以警語對僑胞說：「如果無家可歸，就如喪家之犬，有了錢也是沒有用處的」，誠快人快語！

只要反攻他上前線

他返港後，很少在公衆場所露臉，他怕見記者，也怕發言，他認為徒然多言無補時艱，自認是「退伍老兵」，不過，他私下表示，祇要政府反攻號角吹起，他毫不猶豫歸隊，而且願站在最前線與敵人拼命，深信反攻復國必獲勝利，從這幾句話心聲，他不失為軍人的本色！

他每到一個地方都悄悄地抵達，不願驚動朋友，可是，華僑都不肯放過他，予以盛大歡迎，令他非常感動，認為畢生難忘的。所以，他這次返港，卒避過迎接，甚至不讓駐場記者替他拍照，可見他胸懷豁達了。

華僑苦有家歸不得

記者以採訪之便，先後在與正總會與龍岡親義總會席上晤見他，他聲若洪鐘般打開話匣子，暢談此行觀感，他講述他這次到了英美，外國人對我們黃種人觀念一新，同時廿餘年前亦會到歐洲大陸，投宿旅店，飽受侍役歧視，認為中國人是不抵抗的民族，此次舊地重遊，他們觀念完全改變，盛讚中國能抗戰八年，卒獲勝利，豎起姆指說：「還是了不起的優秀民族」這是我們中國人面孔的光寵。

其次，接觸一般華僑所得印像，他們都是憂時傷國的情緒，溢于言表，卅年前旅行美國時，許多華僑，均作長久之計，他們所住樓宇，都是很隨便的，這次則反是，顯示他們有家歸不得苦衷。

盼早回返唐山掃墓

還有一個特殊現象，是遊三藩市時，覺得一座佛寺並由漢人主持，原是由僑出資供奉的，神主牌是經費維持？……在宗山墳設立先人靈牌，……令人有追溯之感。張氏認為日歸返唐山掃墓之意。……反攻大陸，華僑更為熱烈，他們支持抗日兩役，比當年尤甚，僑胞最後並指出：日本侵華……以斷言，他……熱情奔放，是時候了。（宇乾）

街談巷議

樂極忘形

週末車禍頻頻，竟有十七男女受傷送院，昨晚也死掉兩命，那可能是樂極忘形之故。

應付狡猾

美蘇兩國巨頭，在奧京維也納舉行歷史性會談，有人對甘迺迪之年輕，不足以應付狡猾赫魯曉夫，有人認為：雙方巨頭在這次會議中，只是探討對方的態度而已。

有求必應

日前馬來足球隊挑燈夜戰巡聯，比賽結果，馬隊竟以十一比二狂敗巡聯，這一次巡聯的慘敗，是香港足球對外史無前例，有些觀衆說：「真是慈踢慈牙烟，巡聯的龍門，有如黃大仙」。（有求必應）

另有目的

最近本港新出一種香烟，日前曾在各報台宣傳了不少時日，現在又舉行零售商宣傳比賽，所以獲獎者可得一筆獎金，所以零售商及香烟檔滿貼該牌子之宣傳紙，希望撈一筆可觀的獎金。

干炒之苦

前晨傍沱大雨後，本港水塘雖益不少，部份市民以為可得三數天全日供水，前晚適為週末，不少夜歸人仍須受「干炒」之苦。竊以為炎夏期內，水務當局應盡量放寬供水限制。

為前途悲

有許多人正為足球事業前途而悲，有強陣容的比賽時，球員卻踢假波，有外埠足球隊來港比賽時，又恐怕球迷為勝負而發生糾紛。

刑罰期近

小學會考之中文科試卷，現已重考有期，有人說這是由當局決定執行「刑罰」的日子。

防暴措施

前晚南華在嘉山對馬來亞足球隊比賽，場內固然警備森嚴，場外也遍佈站崗，用作「防暴」的噴水車也開上嘉山車房，還集中了好幾部衛鋒車，真是如臨大敵。

華僑日報今日備忘錄

各界讀者（一九六一年六月五日（星期一））（歡迎社團來稿）

團體名稱	活動項目	活動地點	活動時間
國術：聯合國香港協會	國術組委員會歡送菲奎士拔對開華	鳳威街二號三樓	下午八時
體育：籃球聯會		修頓球場	下午七時半
大專公社	大專杯籃球賽	伊館球場	下午七時

大口環填海，箭咀所指標幟，是海底水管接駁蓄水池水管的標幟，山頂建築物為瑪麗醫院。（湯兆文攝）

張發奎將軍與親友叙舊鏡頭（黃宇乾攝）

公開釣魚賽結果

丘耀芳傅國生易光甫莫乃昭 奪得冠亞季殿四軍成績輝煌

（特訊）香港業餘釣魚會舉辦之全港公開釣魚比賽，昨日在赤柱舉行，參加垂釣之各界人士十分踴躍，上午七時半在卜公碼頭集合，由該會主席鄧啓華率領八時許登船啓程，一路水光山色，覺已到目的地。九時半，比賽在赤柱海面展開，與賽者紛紛安排香餌釣絲，注視水面動靜，昨為週日，衆人偷得浮生一日閒，雅興不淺，直至下午七時收隊，在烟波微茫之黃昏晚景中同返。是賽評判結果，丘耀芳，技壓羣雄，奪得冠軍，亞軍傅國生，季軍易光甫，殿軍莫乃昭。另入圍十名好漢為：鄧啓，蔡錦然，麥為天，張標平，李醒國，陳森，鄭睿，賈立原，李球，陳球。（夜）

新聞處要員 孫元壯返港

（特訊）香港政府新聞處助理新聞編發組主任孫元壯，於三個月前奉派赴英深造，孫氏業於昨日午間乘英國海外航空公司班機由倫敦返港。渠在英國時，曾參加英殖民部新聞官訓練班集訓，該班係由英國中央新聞處所主辦者，渠於受訓完畢，並曾參觀英國各新聞機構及英國政府有關各部門。昨在機場歡迎者有港府新聞處新聞編發組主任章德昌及孫氏親友多人。（夜）

梯間劫案又發生 住戶合作賊難逃

（特訊）九龍城福佬村道十四號梯間，今日凌晨零時許發生劫案，住戶合作，擒獲悍匪，樓上施緩兵計，地下閉閘召警，迅速將劫匪活捉。

遇盜者為福佬村道國際戲院經理及街坊福利會理事長鄺榮光夫婦，住該道十四號三樓，每晚于戲院散場後清理院務然後回家，因此為盜所覬覦。昨晚十二時左右，鄺氏伉儷自外歸家，泊車後登梯時，鄺太先行，自二樓轉上三樓樓梯之際，忽出現一彪形大漢，身穿唐裝衫褲手持利劍指嚇，鄺太被嚇得失聲大叫，鄺知不妙，急追上前，與大漢打話稱：「大佬，有話慢慢講，你想要錢啫。」當此之時，地下鋪口（十四號與十六號）之振安記鐵店兩兄弟鄺某悉其情，其兄急着關鐵閘並外出附近打電話報警。自己則奮勇御上協助鄺氏，三人在樓梯間與強徒相持，大漢在上面無路可通，下面為三人所堵住，不能下手，竟無計可施，警員得報迅速開到，一擁而上，大漢成甕中鼈，束手就擒，一場鬥捕盜活劇演出精彩而順利，事主僅受一場虛驚，亦算大幸。（夜）

同居大戰 五人受傷

「特訊」大道西某號二樓昨晚八時許包租與三房客兩家人大戰，男女老幼五人受傷，因爭厨房啓釁禍。

事緣包租人袁明（四十六歲）昨晚八時許在廚房沖涼，久久未出，三房客婦人梁鑾（卅八歲）急於做飯，敲廚房門與肥佬發生口角，衝突漸激烈，雙方家人介入戰爭，袁某與妻鄺積有（四十歲）對抗對方梁氏與夫鍾輝（四十二歲），子鍾景謙（十七歲）三人，木棍與木屐為武器，一場惡鬥，五人皆受傷，同居報警將五人送醫院。（夜）

神經漢鬧事 在差館自刺

（特訊）昨晚十時許，神經漢大鬧旺角差館，在差館內自刺身體，該男子李剛健，卅二歲，昨晚因持有利刀被帶進差館，在差館中復生事，刺傷肩膊，由警方送往醫院醫治。（夜）

將窺伺華南沿海

闖抵距港東南偏東六百八十哩 今吹緩和東風 密雲間晴朗驟雨

（新聞社）入夜後天文台發出海外航行風暴及氣流分佈形勢報導稱：截至昨下午七時（港夏季時間下同）前止，漸次東來之太平洋風姐胚胎（熱帶低氣壓），已闖至新港東南偏東約六百八十哩洋面，由西北偏西轉向西北闖，時速約達八海浬，箭頭直指呂宋島北部。如現行動向無變化或半途徘徊消散，勢將躋進呂峽前來，窺伺華南沿岸。港海館否候影響，此刻尚難逆料。預測：由昨夜至今日，大部吹緩和東風，密雲，間天色晴朗，偶有驟雨。

籌祝父親節

聚餐聯歡遊藝助慶

（特訊）本港復興仁學會，昨四日假座九龍彌敦道新雅酒樓舉行常務委員及執行委員聯席會議，出席委員：徐良安、崔寵文、曾詠而、何德腴、楊志強、左剛常、林仁超、胡三元、譚震歡、曾達觀、鍾永年、葉中生、霍佩孫、陳應耀、高國備，華陳冠夫。議案摘錄如下：一、舉行闡揚亞聖性善論專題學術講座，決敦請委員及顧問主講，二、籌備熱烈慶祝父親節，決推舉崔寵文、左剛常、曾詠而、揚志強、徐良安、林仁超、何德腴各委員負責籌備一切事宜，三、父……

（特訊）婦人黃玉寶，環境惡劣，服毒垂危，黃氏五十歲，住九龍仔大坑東徙置大廈M座某號五樓，昨晚十一時許服下大量灰錳養，毒發後被送醫院急救，但中毒過深，昏迷不醒。（夜）

……標本會辦事處，電話：八〇〇五一六，或香港希慎街十九號三樓通訊處登記購券。

承式號銀主陳珍命賣重物業出投

啓者拍賣人權勿兄弟拍賣行定期於一九六一年六月八日（即星期四）下午三時起在香港維多利亞城必打行土庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落香港九龍何文田在田土廳登記為九龍內地段第二千一百四十號通上蓋建築物即現稱何文田街門牌第五拾壹號及其所有權益在內該物業係由一九五八年九月五日起計期滿可再續期……由一九五八年七月……該物業附屬官批一切權益……與黃達榮者……但要遵守該信內之一切條件該信係田土官同意修改官批內之若干條款經已在田土廳登記為登錄第一二八二二六五號

依據一九六零年四月二十日由該物業之按主莊保慶簽立與廣創興銀行有限公司之按契及一九六零年十月二十日由該物業之按主莊保慶簽立與廣創興銀行有限公司之加按契在田土廳登記為登錄第九三六二號及第三二六一七三號該按揭款式拾萬元正及加按欵四萬元正計共揭欵式拾四萬元正訂明每月利息……拖欠未清而加按之按欵四萬元之利息亦由……拖欠未清該頭號按揭及加按並向廣創興銀行有限公司取回消號契據，但買主須負責於交易前……第五段

該物業面積為三千七百八十一平方英呎每年政府地稅……欲知詳細及投買章程請問賣主律師黃彼得律師行或拍賣人權勿兄弟拍賣行或在香港田土廳查察便知

香港皇后大道中八號大廈行九樓

賣主律師黃彼得律師行　拍賣人權勿兄弟拍賣行　同啓

拍賣華福鞋廠有限公司之電動製鞋機縫紉機等　廣告

茲承華福鞋廠有限公司於一九六〇年三月十一日所立債券持有人之命定於一九六一年六月五日星期一下午二時三十分在香港畢打行土庫本行拍賣房內將華福鞋廠有限公司存在九龍上鄉道門牌二十五號及二十七號二樓之各種名廠電動製鞋機縫紉機等貨分號拍賣（本行備有目錄表歡迎到取並由六月一日起前往看貨）得者於下搥時須即將全部貨價以現鈔交清

電話二零二二四　香港權勿拍賣行啓

越大影業公司啓事

本公司股東黃意、蔡秉超因各自謀發展，無意繼續合作經營，本公司之股本，已告各自分還，雙方毫無異議，自結束日起，所有本公司存在西貢之影片收入盈虧，概與越大影業公司無涉。至於本公司名下在結束前與港越影業公司經理盧雪定提取之越南影權的影片則全部轉讓與港越影業公司簽購而尚未清付片欵及全盤照合約負責清理各項事宜惟本公司名下各片，享有之高棉影權，則各平均分配另各立字為據，特此聲明。

一九六一年六月三日

越大影業公司股東　黃意　蔡秉超　仝啓
港越影業公司　盧雪定

歐熾記肉食公司啓事

本人在灣仔交加街35號至37號開設歐熾記肉食生意但對外購買一切貨物一概以現銀交易如在外倘有貨物賒借非經本人親筆簽字與蓋章不生効力特此聲明

歐熾記肉食公司　歐錫彬啓

香港高等法院大錢債案

一九六一年第三一四宗

原告人：周懷璋（CHAU WAI CHEUNG）
被告人：鄭宗邦（CHENG CHUNG PONG）

啓者原告人於一九六一年五月十五日向被告人鄭宗邦寓香港利臣山道七十八號追討所欠之欵項港幣弍萬元正及堂費由於上述被告人已從上址遷出現由上述原告人於一九六一年五月廿七日呈港香港高等法院副按察司THE HONOURABLE MR. JUSTICE ALWYN DENTON SCHOLES, PUISNE JUDGE於內庭諭令飭將本案傳票副本連同諭令副本懸掛在香港利臣山道七十八號門前作爲送達與被告人並將此通告刊登香港華僑日報一連兩天經遵照諭令辦理外茲特通知被告人鄭宗邦務須於登報日起八天內向香港高等法院親自或延聘律師代表投案候審倘逾期法院根據原告人申請將上開案件作缺席裁判特此公佈

一九六一年六月四日

原告人代表律師王澤長律師行啓
皇后大道中大夏行七樓

巧華燈飾

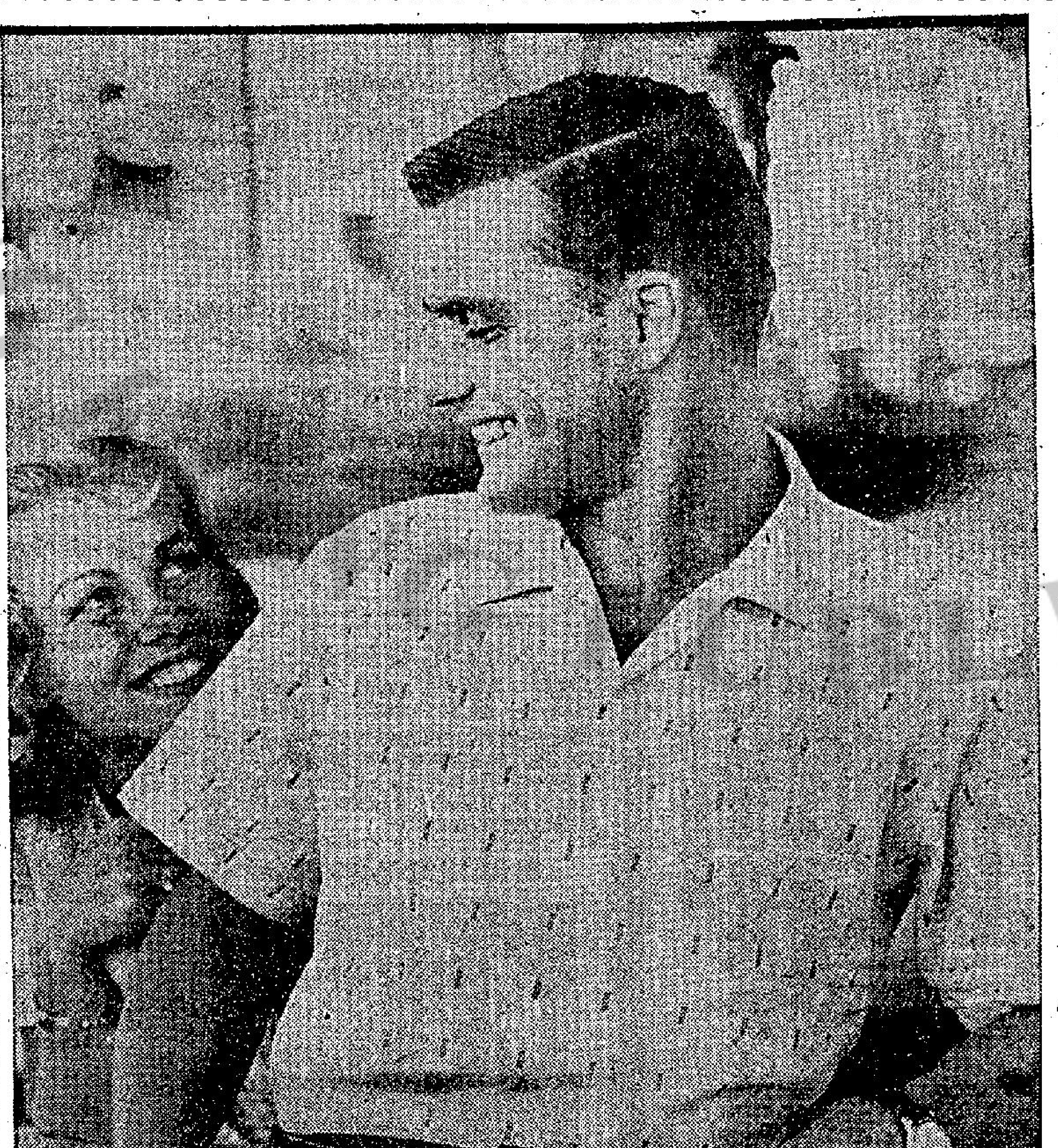
薈萃歐美卅餘名廠精選

款式之多　製作之美　來源之廣

敢稱全港第一

歡迎參觀比較

巧華洋行有限公司
香港德輔道中廿六號四樓
電話：三三三二九・三二〇一〇

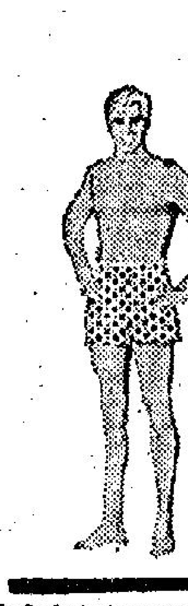


ARROW 註册商標

穿上鴉路運動恤

舒適愉快！

款式繁多製作精美有各種質料請任意選用



另有泳衣可與運動恤配合

美國製造

各大百貨商店均有出售

兵房前

三外籍女郎受傷入院

（北訊）大道東金鐘兵房對西，昨天上午，一輛掛有「學」字牌電單車，突然失事滑倒，殃及隨後而行之私家汽車，私家汽車因要閃避電單車，竟然全車剷上路邊騎樓底，車頭撞壞騎樓柱，車毀人傷，可說是一宗最無辜的意外。曾經目擊此事之路人說：當時，掛有「學」字牌的電單車，由一男子駕駛，向西……

謝

友誼姻戚世……誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情存歿均感謹此鳴謝

杖期夫 杜琢其

為聘請公務員事

茲擬聘請：
（一）教育官（工業）一名（教育司署）
（二）研究官多名（男性）（合作事業及漁業管理處）
（三）女教師一名（教育司署）
（四）助理徵實事務官多名（徵實事務處）

本港新聞 4

方裕貿易公司 侵吞凍鷄三萬元 郭修穆入獄九月

（特訊）廈門籍商人郭修穆，被控侵吞價值三萬元凍鷄案，日前在維多利亞地方法院提訊，被告承認控罪，被判入獄九月。

案由法官會寧斯審訊，檢察官戴維信主控。

被告郭修穆、又名S.B.郭，四十八歲，廈門人，住英皇道×號二樓，乃方裕貿易公司司理。被控兩罪：（甲）約於本年二月八日，在本港將一批物產轉入私益，此即四百盒冷藏肉食品。乃被告代香港盤谷銀行有限公司收受者；（乙）同時，將另一批一百八十九盒同樣貨品，轉入私益，此亦為代盤谷銀行收受者。被告由毛鑑龍律師樓代表。

被告認罪後，主控戴維信向法庭述案稱：被告之公司由外地運冷肉來港，去年五月間，被告向盤谷銀行開出信用狀。本年二月八日，一批冷肉運到港，存入貨倉，惟銀行方面未收到貨倉通知，後來被告將冷肉賣給兩商人，事前銀行方面未獲通知。二月十日，銀行擬找被告未果，兩月後，警方將被告拘捕。被告被拘前，銀行與兩位買家已獲協議云。

代表被告之律師向法庭求情辯稱：以前之交易中，被告亦曾以同樣情形工作，惟當時數目少量，通常之信用狀乃售貨後三、四星期始發出者。在本案中，被告因往澳門收債，至農曆年始回港，銀行因找不到被告，往警方報案，因而發生誤會云，法官聆畢判如上述。（堅）

砵蘭街五幢危樓 豁免租例管制 補償住客二十二萬餘元 另二宗申請拆建均獲租庭批准

（特訊）高等法院租務法庭，日前批准兩宗遷拆案，其中一宗為九龍旺角砵蘭街數幢危樓，另一宗為半山區干德道及羅便臣道兩幢樓宇。

第一宗：九龍砵蘭街二三九號至二四九號五幢樓宇，該五幢樓宇，已為工務局列為危樓，租庭裁定豁免租例管制，裁定業主補償住客二十二萬三千三百二十五元，租庭由鍾士法官及兩名租務委員聆訊。

第二宗：申請人列士投資有限公司（譯音）向租庭申請豁免干德道四十二號A及羅便臣道六十九號A兩幢樓宇租務管制，租庭由林子寬法官及兩名租務委員聆訊。租庭批准是項申請，裁定申請人補償住客共二萬九千五百元。

申請人方面透露：申請獲准後，將原有樓宇拆除，在原址興建一幢十層高建築物，新廈落成後，比原有地方多三倍，建築費為九十八萬元。（堅）

（特訊）九龍旺角枝角道二六六號及二六八號業主，日前向高院租庭申請，將上述兩幢樓宇豁免租例管制，獲租庭接納，裁定業主補償住客約八萬八千元。

租庭由奧利雅法官（主席）及兩名租務委員聆訊。

申請人乃C.M.漢及W.F.邱兩人，由韓潤桑律師樓代表申請。

據申請人透露：案中樓宇建成已二十八年，如申請獲批准，將樓宇拆卸，興建九層高大廈，建築費約一十九萬元，新廈落成後，面積將由四千三百三十二呎增至一萬一千七百零九呎。（堅）

三母子中毒

（特訊）昨日下午四時，何文田第八區一式式號，三母子突然中毒，嘔吐大作，疑係吃早飯時食「大眼魚」所致。母名黃賽珍，廿八歲，長子李國强，七歲，幼子阿南，四歲，幸中毒不深，入院洗胃後遣歸。（泉）

英華餐室 冷氣開放

德付道中英華餐室主人梁鑫浦近為適應潮流，特將該餐室廳座及樓座全部原有冷氣拆建，全部安裝新型冷氣管，務期迎合顧客滿意，為此耗資三萬多金。此次裝備工程已完竣，連日早午夜均客似雲來，座無虛席云。

曾受教育者 隨地吐痰 被判罰三十元

（特訊）仙昆納第法官去週審訊一宗隨地吐痰案時，見被告乃曾受相當教育，且態度斯文之青年，不禁搖首嘆息，謂未曾受教育之無知市民，犯此等罪時，尚情有可原，惟曾受教育，知禮識義之士，當街吐痰，不免有失斯文。被告答謂：因街上沙塵飛揚，口中囊塵，不得已乃吐去云。法官謂：汝讀書時候，老師曾否將衞生常識教導汝？恐怕汝亦會得教人也。無紙巾或無紙張在身，必要時可將痰吐在手帕上，否則，因部份市民亂吐痰……

昨日天氣炎熱 各泳場均擠擁

（特訊）近來本港天時不正，時晴時雨，下雨時，氣溫下降，涼氣習習，居民為之大快，如果天氣清朗，烈日高張，則氣溫不斷上升，炎熱非常。昨日天氣甚佳，太陽如火，市民不欲處身於斗室中，前往淺水灣、長洲、銀礦灣、荔枝角、南灣、赤柱、石澳、大浪灣、鎚鰲、及紅磡大環各海浴場游泳者甚衆，是日各泳場海國健兒甚為擠擁，至於一般小童因無錢乘車前往泳場，於是羣趨於中環之石碼頭及其他海邊游泳，是處乏人料理，且無救生設備，故小童在該處游泳甚為危險，至于各影院因有冷氣設備是以觀衆亦甚為擠擁，因天熱之故。昨日港九各冰室亦甚好生意。（濟）

元朗昨晨火警 焚去木屋三間

（新新社）昨日凌晨一時許，元朗嘉華農場附近木屋，發生火警，三間木屋被焚去，幸該處木屋疏落，不致蔓延，一男子在起火時被灼傷，送院救藥。失火原因，聞係遺下火種所致。被焚去三間木屋，毗連在一起，其中一間為豬屋。起火之初，火勢頗為猛烈，且在深宵時分，情況頗為緊張。附近居民驚醒後，紛紛取水撲救，同時報警救援，消防處接報，派出三架滅火車抵場施救，將火勢控制後，未幾即行救熄。

有此不肖兒 令老父行乞 幸法官給予救濟

（特訊）老翁無依無靠，流浪街頭行乞，被警員拘控於九龍裁判署仙昆納第法庭，法官以其年邁，詢其有無子孫在港？老丐聞語，即老淚縱橫，謂其子在本港謀生，彼年前自大陸投港，即依靠該子度日，料兒子對彼並不歡迎，半年前更偕妻出洋謀生去，一直未有分文匯返，彼亦不知兒子之去向。因生活無着，年紀又老，唯有行乞度日。仙昆納第法官聆畢，慨然長嘆，良久無語。後，判被告儆誡了事，並在濟貧箱撥款五元給予被告，復着社會署對被告迅速安置及救濟。被告聞語，連聲道謝後，不禁老淚縱橫。被告何水添，六十一歲，潮州人，在港無親人、無固定住址，被控五月廿七日在彌敦道上行乞。（逸）

深水埗街坊會同人 旅行青山志樂別墅

（特訊）深水埗街坊會同人一行數十人，於昨（四）日旅行新界青山，是日上午十一時在會所集合，由該會正副理事長陳昆棟、柳子元、及各部門主任朱叔達、朱乃立、陳達三、陳一鳴、黃一平等率領，一行數十人，分乘車輛出發，前往志樂別墅。是日也，天朗氣清，惠風和暢，沿途綠樹叢蔭，景色怡人。抵目的地後，拜訪該墅主人盧子樂，由盧氏夫婦出迎，殷勤款待，旋引領參觀當地園林景緻，午間設粥點招待，賓主暢叙歡洽。旋在該別墅適意休息玩樂，各適其適，至下午五時許假座該處聚餐，並邀請盧氏夫婦。席間由該會首長陳昆棟、柳子元率各同人舉杯致謝盧氏夫婦殷勤招待之盛意，觥籌交錯，氣氛愉快，直至下午八時許，始興盡而返。

廣社行友百餘 晉棚海浴熱鬧

廣社行友百〇五人，昨日往「晉棚海浴」，十時四十五分，由西貢乘專船出發，續航鹽田仔北面海道，直駛石港大蛇灣外之「晉棚」海灘，五舟繫列成排，倍增熱鬧，雨後波光帆影，份外嬌妍，樂山者翻山訪北標粮船灣一帶村鄉，樂水者或結幕灘頭，或浮沉水面，分尋消遣，各適其適。是日初則驟雨密霎，繼而晴天麗日，經大自然數小時薰陶，行友個個容光煥發，面若塗丹，四時回航，五時返抵西貢散隊。（人名明日刊出）

亞書院徵聘教員

…徵聘下列教員：

位	担任課程
哲學社會系 高級講師或講師 或副講師二人	能担任下列課程四種以上者：社會人類學。西洋社會思想史。中國社會史。社會心理學。社會工作之理論與實際。社會統計。社會福利與行政。現代理則學。知識論。西洋專家哲學。中國專家哲學。印度哲學。
英語文學系 講師一人	英國文學課程
英語文學系 副講師一人	英國文學課程

…級講師者須具下列三項資格：
…有認可大學頒給之高級學位。
…從事研究工作或曾出版有價值及有創見之學術性著作。
…曾當且經認可之教學，研究，或行政經驗，其中至少五年係在認可之…或學院服務。
…師者須具下列二項資格：
…有優良學位或認可之學士學位並曾在研究所肄業二年。
…在認可之大學或學院任教並有學術性著作出版或研究且其經驗經認為…者。
…講師者須具備下列資格：
…認可大學頒給之學位並最好能略具教學經驗或曾從事研究工作或曾任…
…資格中所得之學位，教學經驗及研究工作，須與擬任教之學科有關）
…年齡為六十歲；應徵者年齡以未接近退休年齡為原則。

專任月薪（男）：二，二〇〇元。（女）一，六五〇元
專任月薪（男）：一，五〇〇元。（女）一，一二五元
專任月薪（男）：一，一〇〇元。（女）　八二五元
薪給待遇現正向政府洽請調整中。
應具函連同應徵表及證件副本於六月二十日前寄本…組、封外請註明應徵字樣。
…徵表可向九龍農圃道六號本校註冊組索。

…月一日　校長 錢穆

瑞士
熊嘜
天然鮮奶
是
瑞士
精美
榮譽出品

BERNESE ALPS MILK CO. STERILIZED NATURAL PURE SWISS MILK STALDEN EMMENTHAL SWITZERLAND "BEAR BRAND" Hygienic Swiss Milk Net weight of contents 16 ozs.

總代理：大昌洋行

居家旅行隨處可飲　毋需凍藏攜帶方便

居家旅行請用
彩色攝影
菲林冲印請交
愛雪影音有限公司
香港雪廠街十號・銅鑼灣敵超道・尖沙咀堪富利士道二號A

鐵一般的事實！ 鐵一般的證明！

日首相岸信介氏在電視公開推薦
日女衛生部大臣向全國廣播頌揚

本品在萬宜大廈公開展覽 日本駐港總領事參觀

日女衞生部大臣 向全國廣播頌揚

日本前首相岸信介特在電視推薦SS藥廠出品優良

白兔牌蜂泌素的是養顏妙劑 黃作芹
太平紳士黃作芹先生題贈

蜂泌素乃養顏之寶 王澤流敬題
僑商會副會長王澤流先生題贈

駐顏五臟少及百歸 吳肇鍾
中醫師公會會長白鶴派宗師吳肇鍾先生題贈

健康之鑰 吳多泰敬題

（名流頌詞 分日刊載 未能盡錄 敬希原鑒）

日本SS製藥廠—白兔牌
轟動世界的天然補養珍品：
SUPER-ESTARON
蜂泌素
スーパーエスタロン
是健康之珍寶！
是生命之源泉！
政府褒揚，社會稱頌；醫藥專家，一致推崇！
馳譽全球，名流讚許；銷路日廣，決非偶然！

蜂泌素之效能：
一、能使服者頓覺身體舒暢，精神愉快；
二、能令長期工作者無疲乏之感；
三、能迅速增進食慾，加重體重；
四、能使先天不足，或發育遲緩之兒童，迅趨正常；
五、能消滅更年期（即絕經期）之婦女一切病徵；
六、能令人體機能衰退之一切腺體（內分泌）回復正常，故有返老還童之功，青春活潑之效。

適應症與服量
操勞過度，身心疲倦，記憶衰退，常患感冒，早期衰老，神志恍惚，易怒易悲，畏寒忌熱，自汗盜汗，消化不良，厭食厭勸，喉潤口燥，虛咳沙音，目眩耳鳴，腰酸背痛，虛損貧血，及病後欠補等，均為本品之廣適療效對象。
成人：每日服用一支，連續六次，不特百病俱除，且使精神旺健，記憶增强，元氣充沛，活力奔騰，充滿青春愉快，前後判若兩人。
小童：先天不足，發育不良，畏動思鈍，皮枯肌瘦，兩天服食一支，連服六支，即見膚色紅潤，食慾增加，活潑壯茁，轉弱為强。
婦女：月事失常，產後血虛，久不育孕，更年期苦惱暗病等，每天服用一支，連服六次，百病消除，容光煥發。
老人：體衰血弱，小便頻仍，氣喘痰咳，腰痠背痛，步履艱難，每天服用一支，連續六天自能夜尿減少，氣順痰除，步履穩健。

特別與定價
三支庄 六元
六支庄 十二元
五十支庄 九十元
特價折實 每盒
學生得享最高優待，
學生因課程繁忙，用腦與用功過度，易使精神衰弱，疲倦頭痛，服用本品，能迅速使體力復元，精神活躍，增强抵抗機能，本廠特別予祇有消費青年學子以最高之優待，凡為學生務購用三支庄者每盒……

製造發售元 エスエス製藥株式會社
先施百貨公司及各處藥房藥行均有代售

人們可以獲得
新的活力
如果你覺得極端疲倦，神經衰弱，缺乏活力，請服用「維他布司」强身藥片，便可以恢復精力，與別人一樣享受快樂的生活，精神充沛，血氣旺壯。各藥房均有「維他布司」强身藥片出售，保證服後恢復體力，身心舒暢。（2）

工商界最佳之參考書
商品推銷
岑才生著
每冊四元
本報讀者八折
・內容・
這本書告訴你很多推銷商品的方法，例如怎樣作廣告的預算，怎樣設計廣告稿，怎樣利用報紙，什誌，電台來作商品推銷，怎樣參加展覽會，怎樣佈置攤位，怎樣將商品款式改善，怎樣訓練售貨員，怎樣陳列商品，怎樣改良包裝等。
◁售書處▷
荷李活道華僑日報
麻甸街式號B華僑日報中區辦事處
各大書局均有代售

渣華郵船公司
歷山大廈
電話三五四一三

快捷郵船
每月由香港開行一次專載貨物及搭客
前往雪梨（十三天到）及墨爾砵（十八天到）
回程經日本
新型冷氣設備客船
芝利華及芝萬宜
直航澳洲 兼收三等搭客
由香港往 雪梨（七十澳鎊）伸港銀九百員 墨爾砵（八十澳鎊）伸港銀一千零二十八員

船期	香港開	到雪梨	到墨爾砵	到日本	日本開	到香港
芝利華	六月十五	六月廿八	七月二日	七月廿六	八月六日	八月十一
芝萬宜	七月十五	七月廿八	七月卅一	八月廿六	九月六日	九月十一
芝利華	八月廿一	九月三日	九月七日	十月二日	十月十二	十月十七
芝萬宜	九月廿一	十月四日	十月七日	十一月一日	十一月十日	十一月十四

貨客搭船附貨請到：渣華郵船公司華人經理處 干諾道中八十二號 電話：四四三〇一七

華僑日報編輯 吳灞陵著
新界風光
訂正再版 旅遊人士 宜備一冊 每本定價四毫

舉行外長會議
蘇外長返日內瓦 將向陳毅解釋

據守衛赫魯曉夫旅邸之奧國警察稱：莫洛托夫星期六日晨，坐黑色篷車抵達蘇聯旅邸，彼坐於後座。俄頃，由赫魯曉夫率領之蘇聯人一批即離開至美使館，首次美蘇高峰會議假該處舉行。至老赫與現年七十之莫洛托夫所談何事，迄無消息。彼於一九五六年免職，曾充史達林左右手……

……世界問題觀點，退讓半步，但此間美蘇聯合記者招待會予人以和諧之外在印象。此間所强調者，為甘迺迪—赫魯曉夫談判之友好開始，並且認為：顯然的，雙方都不受對方所難為，有若某些人士所憂慮者。若干外交家稱：一切跡象，都顯示赫魯曉夫更多的瞭解及範圍很廣的世界問題的討論。—中共……

大埔賽龍籌備完竣
新龍定八日點睛
二十九隊分成四組比賽
端午節日火車巴士加班

（特訊）農曆端陽節將屆，新界大埔區賽龍大會，本年更增添一隊由日籍人士組成之隊伍參與競逐，增加熱鬧。據悉該日籍人士，將於端陽節日上午，乘坐直升機飛臨大埔船灣，轉乘專輪至舉行比賽之元洲海面參觀。

該區賽會，係由政、軍、官及水陸地方人士共同組成，而由該區漁民聯社主理。本屆報名參加競賽之隊伍，共廿九隊，較去年增五隊。惹人注目之「番鬼」及「鬼佬」兩隊，本屆合併爲番鬼佬隊。大埔理民府署中外籍職員亦組成一枝新軍參與競渡，連日於公畢後，即集中訓練，由副理民府馬禮樂親自率領。而日本人士「東方水產公司」之一隊，則被認爲「一黑馬」。

由於參加隊伍衆多，預料各區人士前往參觀者必衆，因此賽會方面，日前經與鐵路局及九龍巴士公司洽請備置增加班次，以利來往。籌備席位亦較去年增加一倍。

大會各項籌備工作，經大致完竣，新建成之一艘新龍舟，定於八日，由大埔理民府官陸端舉行點睛禮。有關比賽規則及各隊抽籤分組工作，亦經完成，茲錄如后：

辛丑年（一九六一年）大埔區龍舟競賽規則

一、各區龍舟參加競賽均須於六月十七日（農曆五月初五日）上午十時，集中元洲仔民政署官邸，於抵達時即向指揮台報到，並抽簽決定旗幟顏色及龍舟位置。

二、參加競賽龍舟之設備，除鋼鑼、鼓、水壳、槳、粽及大會派給旗幟外，非經賽務組許可，可得安放任何物件，比賽前須逐艘檢査。

三、各艘龍舟選出隊長一名爲該龍舟負責人，務收密切聯絡之效。

四、上午十時卅分，開始初賽，參加者二十九隊，分爲四組，賽程由大埔警署對開海面至元洲仔海面，預賽每組之第一第二名有決賽權，再行決賽，分冠軍、亞軍、季軍、決賽時各隊旗幟位置再行抽簽決定之。

五、每艘龍舟競賽人數限二十七名，其中槳手二十四名、鼓手一名、鑼手一名及舵手一名。

六、各區參加龍舟競賽之隊長，均須絕對服從指揮船指揮人員之號令及評判員之命令，否則可能由大會取銷該隊競賽資格。

七、決賽時，每艘龍舟距離爲六十英尺，如越位置，可能由大會取銷該隊競賽資格。

八、各隊於比賽完畢後，各隊長須負責其隊員所借用之龍舟及全部用具，迅即點交與大會指定負責人，以便其他參加比賽隊繼續比賽。

九、參加龍舟競賽規定每艘須依照抽定旗幟顏色，應與到達終點時顏色相符，否則作犯規論，並可能由大會取銷該隊競賽資格。

十、大會競賽評判員由大會聘請之，評判員之決定，即爲最後之決定。

參加競賽各隊組別：

第一組
元洲余姓隊 隊長徐正好
塔門漁民合作社隊 陳發發
馬流灣漁民隊 石永業
元洲蘇姓隊 蘇寬生
三門仔漁民隊 方 福
吉澳漁民隊 廖錫有
東莞同鄉會乙隊 孫谷貽
坪洲隊 陸 常

第二組
元洲石姓隊 隊長石 帶
大埔墟約合作社隊 石永泰
鴨洲漁民隊 鄧德祥
元洲徐姓隊 徐四利
東莞同鄉會甲隊 尹 橋
番鬼佬隊 鄧 勤
惠州同鄉會隊 賴培根

第三組
元洲蘇十五隊 隊長蘇運添
元洲徐姓隊 徐馬印
筲箕灣漁民隊 郭勝和
沙頭角新樓街漁民隊 李 廣
大埔公務員隊 馬禮樂
元洲鍾姓隊 鍾 應
元洲蘇姓隊 蘇 好

第四組
元洲蘇安隊 隊長蘇 有
元洲徐姓隊 徐保勝
東方水產公司隊 王威靜
沙頭角鶴佬漁民隊 蘇寬生
船灣汀角隊 俞庚秀
元洲李姓隊 李國利
大埔濟生活合作社隊 張志源

（素）

澳門恢復徵收 貨物進出口稅

（澳門特訊）澳門經濟廳，將恢復征收貨物進出口稅，按貨值納百分之五，當局規定今後向經濟廳申請進出口證書之貨品，包括製成品，原料，五金物資，進出口均須納該項稅欵，該命令執行日期，約在一週後開始。將來未有繳稅之貨品，一律先進入政府公倉，完稅後始得提取，須倉租由貨主負責。

筲箕灣區端節前 六艘龍舟競賽

（國際社）本港筲箕灣區居民，擁有龍舟四艘，爲區際龍舟最多之一個單位，遡以端陽佳節爲期不遠，該區龍舟壯士，躍躍欲動。頃悉：該區漁民組織之大集團瓊發堂，發動該區龍舟舉行比賽。該堂主持人溫樹開等，連日已積極籌備，邀請該區及鄰區龍舟參加，計該區龍舟有漁業堂A及漁業堂B兩艘，和合堂一艘，聯勝堂一艘，灣仔聯義堂一艘，茶果嶺合義堂一艘，合共有龍舟六艘，定於農曆五月初四日（端節前一日）下午，在該區亞公岩海面，舉行正式比賽。另定於五月初一晚，由漁業堂龍舟，加裝七彩燈色，先在該區海面作夜龍表演。

査上述六艘龍舟，均在港九領海素著盛名，歷年均皆參加如銅鑼灣泳場，紅磡泳場，及以往之麗池等各團體或地區龍舟賽會，每次演出極見精彩。惟筲箕灣區歷年祇有表演應節，舉行比賽則今年係屬創舉，屆時定有一番熱鬧。

囍 結婚啓事

經于一九六一年國曆六月三日（農曆四月廿日）爲長男劉心信 長女程樂詩 在千里達西班牙港聖三一大禮拜堂舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友
劉英恩 程九達 敬啓

高麗 人參茶 福器 提防影射 請認商標

增進體力 提神醒腦 補氣補血
青春常駐 開脾助胃 延年益壽

享譽東南亞凡十數載，乃大韓民國福器商事株式會社獨家創製，領有大韓民國發明特許證第四〇六號，特選庄高麗人參用高熱提煉成爲粉狀（內服）之鼻祖，用玻璃樽裝，每樽並有紙盒盛獻，慎密保存原有參味，諸君購用請認明『福器牌』人參茶，以免魚目混珠，庶不致誤。各處藥房均有代售

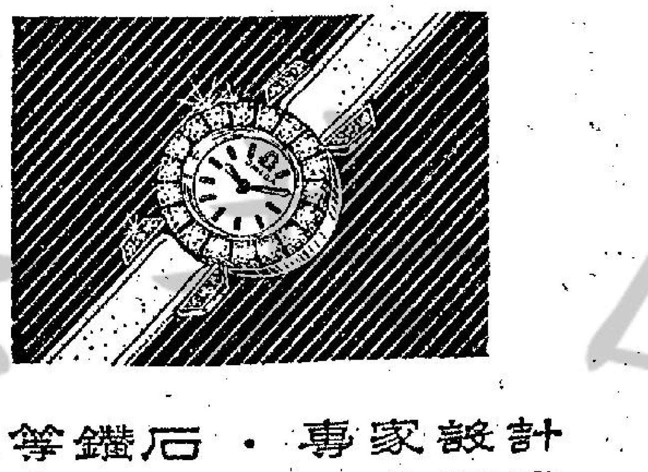
最佳補品

請指定購用

之 最先創製粉劑 最高卓著效能 最暢銷受歡迎 最佳品質參味

FEAA

亞米茄 女裝鑽石表



上等鑽石・專家設計
鑲嵌精巧・欵色別緻
歡迎參觀・價格廉宜

每隻港幣800元起

Ω OMEGA

請向特約表行選購
特約表行名單備索

總代理：天時洋行 OMEGA Tissot 地址：怡和大廈八四室 電話：二二七二五二

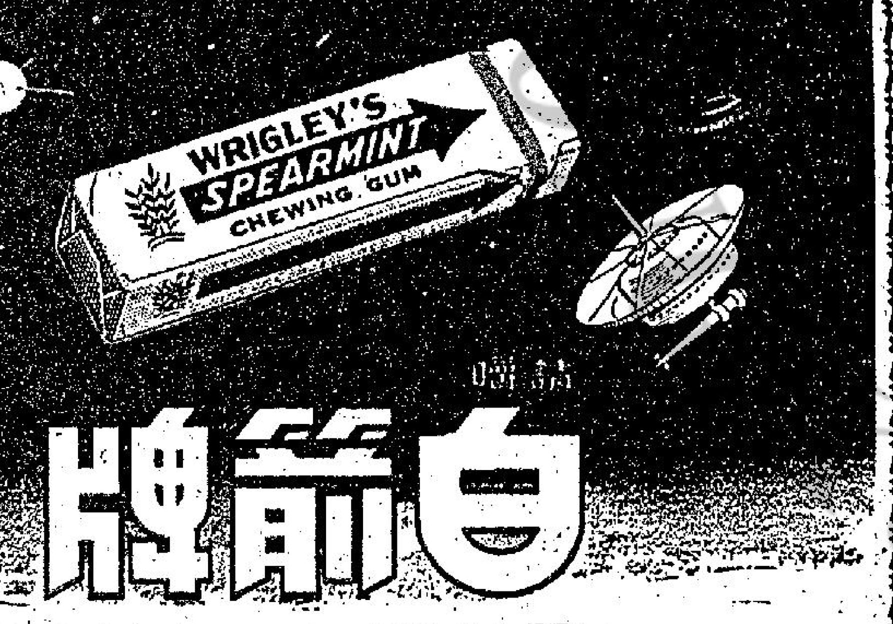
道中余道生行 大道中娛樂行 德輔道中參核行

龍子★龍光★龍華

最近運到，簇新花款——

百摺裙

質料多種，不易皺摺
易洗快乾，不用燙熨
顏色多種，均屬流行色素：
品質優良，穿着舒適涼快。



白箭牌 香口膠

呵氣如蘭 齒頰留香
生津怡神 有益牙齒

華僑日報創刊卅六週年紀慶

歷史悠久

香港隆發山貨竹器號同人敬賀
文咸東街一〇二號 電話四二八九七

蘭香室

電話 中區 二一六一九 西區 四一〇二五 東區 七五三七五
代理華人企業公司託運部

（甲）直接代運國內外食品包裹加速託運即日收到但暫定廣州區爲限（另加費）不論多少每單加壹拾元

（乙）普通託運通達全國到達時間廣州不超過七天省內各鄉不超過十四天省外各地則不超過廿一天絕對保證過期原銀奉回

九龍油蔴地新填地街一五〇至一六〇號 永星街大單邊

旺盛唐樓

旺地旺舖 一廳四房 式萬餘起

七十五年期 分層出售 分期付款

接洽處：順興建築公司 香港中環畢打街中建大廈一五三一室 電話：三一八〇 三二七〇八（或本地盤內接洽）

恭祝 華僑日報創刊卅六週年紀慶

陳存仁謹賀

上午門診 九龍彌敦道佐敦道口立信大廈壹樓（電話六二七八六）
下午門診 香港怡和街80號二樓（電話七八六壹九）

大衆必備 良藥

保濟丸

請認明 香港製造 改用塑膠樽

香港李衆勝堂監製
地址：文咸東街三十六號

亞洲人壽保險有限公司
ASIA LIFE ASSURANCE CO., LTD.

註册資本：港幣五百萬元
實收資本：港幣壹百伍拾萬元
總公司：香港文咸西街六十六號
電話：41207—41209
九龍營業部：彌敦道五百八十號A二樓
電話：57487

董事長：陳弼臣
董事總經理：黃錫彬
董事：劉望岳 曹耀 陳有慶 馬澤民 張明添 陳永興 陳大道 謝仰龍 王振墻 黃應年 劉奇喆

恭賀華僑日報卅六週年紀慶

亞洲保險有限公司
亞洲人壽保險有限公司 同人鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶

A 愛齒牙刷

最佳原料 精工製造 保用半年

No.8 少年牙刷 十一歲至十四歲適用
No.16 兒童牙刷 三歲至六歲適用
No.11 中童牙刷 七歲至十歲適用

到處有售

星光製刷廠出品

第六張第

宇宙雄文 陳廣記珠寶行敬賀

譽滿環球 慎式胸圍製衣有限公司 董事長趙善本 總經理趙善□ 敬賀 地址：土瓜灣木廠街十一號

致生洋紙文具儀器印刷油墨公司
總行：香港德付道中56至58號 電話：經理室：20619 寫字樓：28858 洋紙部：25740. 22357 文具部：22345. 32721. 31874. 31876
九龍分行：旺角彌敦道778號 電話：經理室：802960 洋紙部：802540. 804957 文具部：803146

生活指南 麗宮大酒樓同人敬賀

本港新聞 6

天主教人士向政府建議 肅清貪污方法應作重新檢討

（特訊）天主教的公教報，在該報社論中指出：星加坡政府有一個優點，他們承認有貪污存在。而香港方面，不久以前政府某一部門的主管人說：他的屬下是廉潔的。該報認爲並不懷疑說話人的善意，但是這樣的話，並不能保證他的部門內沒有貪污的事。

該報指出：一般政府機構的發言人，似乎不同意大多數人的看法，不相信貪污之風，有一般人所說的那麼猖獗。

該報社論認爲：政府當局需要認清實際情況，有仔細將它加以研究的必要；這種研究不一定公開，因爲吾人知道：事實上有很多清正的公務員，對這件事和公衆抱有同感，引以爲憂，任何肅清貪污的計劃，只要是誠心誠意去執行，他們都願竭盡力成全其事。

社論中又指出：政府發言人強調，當局歡迎市民檢舉貪污，但響應者，寥寥無幾。

該報表示：政府要在全大衆做到些什麼？難道要叫實行了賄才能執業或經商的人供應更使他陷法網的情報嗎？尤其應該注意的，他們這樣一做，以後要想執業或經商就不成功了。

還有，市民不論爲人如何清白，一旦檢舉了貪污案，就要在法庭上提出有關案件的情報，并受辯方律師盤詰他的爲人，以推翻他的檢舉和所提的證據。

該報表示：試問在這種情形之下，有幾個人肯做這類事情？

社論又認爲：用這種態度來解決貪污，極難收效，因此政府反覆提出這個要求來檢討。不免令人懷疑，他們對肅清貪污，有無正確認識？

該報不認爲政府故意推搪，把問題束諸高閣，不過認爲政府採用的方法，應寬予檢討。該報社論表示：政府絕對保障檢舉貪污人員的安全——莫不知道法律上這件事怎麼能辦得到——該報也不相信這麼一來便會得到貪污的情報。（敏）

澳門擴大賭博 增加稅收 擬訂賭權開投辦法

（澳門特訊）澳府大開賭博，明年增加輪盤一種，加上原有之番攤、骰寶，其專營權定於本年十月前公開招商承投，以所出之賭稅最高者得。

據澳府消息：各種賭博開投研究委員會，已將全部賭權開投辦法擬訂，由到澳視察之葡殖民地部專員羅夫核閱，已予同意。最後送政務會議日間完成法律程序通過後，即在憲報公佈，公開投商投承。

由於澳府擴大賭博，增加稅收，此次開投，準備吸引香港及歐美賭商來澳參加競爭。預料賭權時引起劇烈爭奪，賭稅將大大提高。

查番攤及骰寶本屆稅額每年爲二百五十萬元，預料下屆將超過年稅三百萬元，至於輪盤賭權，年稅將逾百萬元。

英國步兵處長達靈少將抵港，左起：達靈少將、花格遜賢里斯准將。（江裕昌攝）

趙澤生潘瑩 喬遷新診所

針灸家趙澤生及女中醫潘瑩聯合診所，昨（三日）喬遷彌敦道富強大厦二樓新址應診，中午十二時至二時舉行雞尾酒會誌慶。到賀者有何康、馮海潮、袁帶、袁錦添、中醫師公會徐健中、及油蔴地街坊會代表等百餘人。

英國步兵處長 達靈少將抵港

（特訊）英國國防部步兵處長達靈少將，於昨日下午三時半乘國泰航機由星加坡飛抵港。香港地面部隊參謀長花格遜賢里斯准將昨在機場歡迎。達靈少將此行，係視察及訪問英國駐遠東地面部隊各單位，於訪問星馬後來港，預定逗留至本月七日由港飛返倫敦。其留港期內，定今（五）日前訪問第四十八旅居格族兵團及駐新界之英軍與居格族步兵各單位。明（六）日訪問本港地面部隊總部及英軍第一營，疑皇家那富伯倫明火古槍兵團。（愼）

香港工業原料商會 函促會員提高警覺 勿存逾額危險品免招致意外

（中國社）自荔枝角道工業原料貨倉發生爆炸大火，釀成死傷中數十人慘劇後，即引起各界人士注意，消防處當局爲維護公安防止慘劇重演，曾在龍合透過街坊會呼籲市民協助，檢舉此類私藏危險品物地方，確保市民生命安全。此項呼籲至今爲市民所注意。

頃悉，香港工業原料商會于商會日前舉行例會時，對上述問題，曾加以研究，結果決分函全體會員促其提高警覺，遵守公共對所存之危險品物，切勿逾額，以策安全，免生意外，如有未明瞭之處時，可到商會查詢，當盡可能予以解釋一切，該函刻在草擬中，日間便有發出。

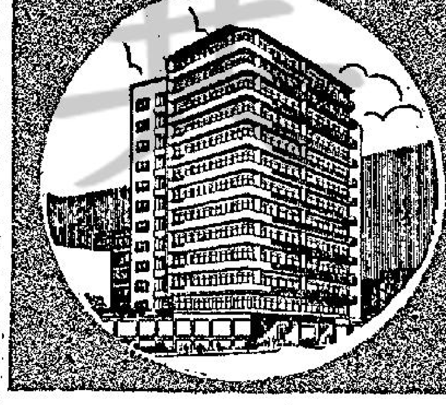
九龍總警司處樂夫于去月底舉行九龍各區街坊會會長座談會席上，曾由消防處派員闡釋住宅區內之存貯危險品物，至爲危險，逐一檢查，則較困難，渙羣各街坊密切合作，如發現無牌存貯危險品物地方，即通知消防處，以便查究，而免危害大衆，對檢舉人之姓名，當代守秘密，于此足證官民對上述事件之重視。

又悉：自荔枝角道慘劇發生，罹難者二十餘人，附近熱心坊衆發起籌資舉行法會，爲罹難者超渡，附近坊衆，多樂予解囊，共集得款項四百餘元，有關超渡法會，原擬于昨晚舉行，未能及以申請手續，乃改期于農曆五月初三晚舉行。

三院招考女護士生 明日起分四天面試

（國際社）東華三院本年度招考女護士練習生，曾於去月三十日起，一連三天報名，宋燈之妙齡少女報名參加者異常踴躍，據院方公佈：此次招考已定於明（六）日起，一連四天舉行面試，每日由上午十時起，院方負責考選之委員會，已推定主考人員屆時主持面試工作，並通知各考生如期到場應試，根據規定，此次面試結果，將於本（六）月十二日揭曉，屆時在東華醫院門首公佈，凡被選錄合格者，即可參加七月一日舉行之筆試，各考生如參加面試者，應加注意。

大贈送英文進修基礎講義
本講義內容分四部(一)英文用字研究(二)文法提要精解(三)相似字的分別與字頭和字尾的合義。附港郵四角即寄台灣台北中山北路一段七四號誠德函授學校。

紀馬地區最理想住宅
寶德大廈
紀馬地 宏德街

分層出售 分期付款
150期車
花園洋房 有車房設備
南生營造公司
皇后大道中七十七號三樓
電話：23498 38501
軒尼詩大酒店
電話：74211
洽購處
例假照常辦公
印備精美詳細說明書 歡迎索閱

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文化長城
電影懋業公司
鍾啓文暨同人敬賀

華僑日報三十六週年紀念
華僑喉舌
廖創興銀行有限公司
文道

「登立」鞋 DUNLOP

歷史悠久之……「登立」名廠新出品！
膠底皮鞋・在港上市
經專家研究，用最新機械製造，每對用「拉力」機試驗，比普通鞋耐用數倍，欵式美觀，成人歡迎，兒童恩物，物美價廉
總代理：錫元有限公司
香港怡和大厦86室 電話：24361 38335
・各大公司均有代售・

中華汽車有限公司
行車路綫 遍佈全港
票價極廉 座位舒適
班次準時 來往快捷
△事務所：香港英皇道五一零號▽

華僑日報創刊卅六週年紀慶
工商木鐸
時新鮮果公司鞠躬
「半箱庄橙」銷量多過「原箱橙」
因爲「半箱庄橙」適合每一個家庭的需要，購入零買的數量，祇付出行貨原箱的價錢，而且隻隻揀手好貨，電話光顧，遠近送到。

時新鮮果公司
啓用 美國噴射急凍果汁機 美國自動鮮搾橙汁機
大量供應鮮果汁
電話：三三二五二 三二四一三 三三八三四

華僑日報創刊卅六週年紀慶
振興糖菓餅乾麵包有限公司何智煒敬賀
振興 人人讚好
禮餅 個個歡迎
製造廠筲箕灣望隆街 分店中環 灣仔 九龍

英京大酒家
對於閣下之
味覺享受
視覺享受
精神享受
時刻盡其所能，作最忠實的貢獻，歡迎惠顧，參觀，指導。
營業部電話：七一二七一 七四五二壹
各樓早午茶市 茶價一律二毫

華僑日報創刊卅六週年紀慶
台灣省菸酒公賣局榮譽出品
高粱酒 紹興酒 五加皮酒
特級清酒 米酒 玫瑰露酒
港九各大酒行士多均有代售
總經銷代理商 裕興隆酒行
黃秀山敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
九龍糖菓公司中西餐廳總經理岑崇漢敬賀
九龍土瓜灣北帝街二十七號
電話：八二四四二 八二五〇六五

友聯出版社編印之中國典籍——
三國演義 經已發行，本港各大書店有售 定價平裝十元 精裝十二元
水滸傳 初版經已售罄，再版本週發行 定價平裝六元 精裝八元
紅樓夢 存書不多，欲購從速 定價平裝十二元 精裝十五元
總發行：友聯書報發行公司
九龍九龍塘多實街十四號
香港德輔道中廿六號A二樓

華僑日報創刊卅六週年紀慶
好時洋行敬
顏色多種
歷久不變
可使香港的屋宇
煥然一新！
顏色鮮艷
(可隨意洗擦)
適用於：
房屋內外
任何建築批盪

全世界
最可靠的
乳膠漆
巴馬士的乳膠漆
各大漆行及建築公司均售
總代理：好時洋行

上海人士注意！
上海米；袋鼠牌珍珠米，同樣品質，同樣具有豐富營養。
總代理：源隆行
德輔道中五十九號
電話：四三一八三 四三四〇五 四五六九六

華僑日報創刊卅六週年紀慶
健康常在 青春常駐
德富強
德！發揚互助合作美德（陰陽調和）
富！鍛鍊自力更生精神（根本救貧）
強！提高人類健康水準（根本救病）
榮譽貢獻：健康寶・玉旨油 皮膚膏・平安露
玉旨行敬賀
大道中四號五樓 電話二壹九一壹

華僑日報創刊卅六週年誌慶
國醫丁濟萬 偕子景源 敬賀
診所：香港洛克道一七四號
萬昌堂製葯廠 電話：七〇八五八 七七四三二一
萬源堂
診所：九龍彌敦道七八四號
電話：五七六〇四

葉 愛
有限公司
總店 香港大道中二十二號 電話：二四〇五二
支店 九龍彌敦道廿七號 電話：六七四八九
慶祝華僑日報創刊卅六週年紀慶
本公司供應新時代仕女們的需用衣物：
各種服裝，泳衣，內衣，褲，手袋，革履等，
均由歐美各國選辦

華僑教育

……試題（續昨）

…l? Why was

…out of the

…t of the

…Sheep and

…sion of

… the temple

… of not
… of such
…defended

小學會考中文卷重考 不惟合理且有其需要

一位權威之教育界加以闡釋 認爲對上次……

小學會

本屆會考事件與出版商有關

九龍巴士公司 調整新界兩路綫

十六號A總站延長至深井 十九號總站改移十八咪半 另闢十六號D每日開四班

（新新社）九龍巴士公司轄下行走由佐頓道碼頭至荃灣西約十六號A綫巴士現擬調整，將總站延長至深井。行車路綫將改經德士古路轉入荃灣碼頭，轉經市中心區衆安街，折出青山道而至深井。

此外，並計劃將行走由青山新墟至上水墟十九號內綫巴士，由青山開出之總站，改移在十八咪半容龍別墅前，以便利青山一帶村民及漁民乘搭，上述兩綫之調整辦法，一俟最後確定後，便可實施。

據悉：九巴當局並計劃開闢一條新綫D，該綫將編爲十六號，由佐頓道碼頭至青山精神病院，每日開出四班，每隔三小時開出一班。該綫係屬試辦性質，其班次擬定爲由佐頓道碼頭開首班上午七時，第二班上午十時，第三班開下午一時，第四班（尾班）開下午四時。查青山精神病院規模龐大，故每日該院員工上班下班及病者親友前往探病者人數頗多，彼等須依搭十六號元朗綫巴士直達，但該院位於麒麟圍之山崗上，故往該院者於下車後，須要步行約廿分鐘，方可抵達，雖有廣闊之馬路通行，但全無樹蔭或上蓋遮蔽，故步行到該院者，莫不要受日晒雨淋之苦。九巴當局爲適應需要，故擬試辦派車行走由佐頓碼頭直達該院，此舉不特對該院員工及病者乘搭便利，對麒麟圍附近一帶村落鄉民來往九龍，亦同樣受到裨益。

嘉道理會猪隻兩批 分贈南丫北段寡婦

并贈建猪屋扶助畜牧生產

（國際社）嘉道理農業輔助會，本年度贈與南丫島北段寡婦貧農猪隻，首批日前業經分發。計獲贈猪隻者，大灣村梁金妹母猪一頭，洪聖爺村白金娣猪仔六隻，榕樹堅村陳銀妹猪仔四隻，沙埔村林來好猪仔六隻，北角舊村吳容娣猪仔六隻，大灣舊村張麗瑛猪仔六隻。上述猪隻，均由該區鄉領吳容喜代爲分發。全體貧農寡婦，得此有生產性之實物濟助，無不深表感謝。

又悉：該會昨再向鄉委會農業代表吳容喜通知，準備于本月七（後）日，發贈該區寡婦第二批猪隻，屆時亦將由吳氏協助農林當局，在榕樹灣分發。據知將獲贈猪隻者，有北角舊村李一蓮猪仔六隻，大灣舊村黃河清猪仔六隻，李娣猪仔六隻，大灣新村陳穗安猪仔四隻。

，站長陳志偉，專員羅煥等，對當地農牧事業，力倡發展，成效極佳，鄉會亦與有關當局，取得密切聯絡，對農業生活，及一般農事，頗多改進。據有關方面透露稱：農林及農林會當局對該區寡婦尚有另一項扶助計劃，可能在本年內見諸實施，除擬定各村寡婦獲贈猪屋一批外，並將建築猪屋一批，其分配辦法大致如下：（一）榕樹灣村特獲贈兩格型之猪屋七間，每人母猪及肉猪各兩頭，……（四）北角舊村獲猪屋兩間，每人亦獲母猪各兩頭，一五間，（五）北角新村則佔猪屋一間，（六）高塱村獲猪屋兩間，（七）大坪村佔猪屋六間，每間四格型，以上各村區寡婦，每人均將獲配母猪及肉猪各兩頭。此次配贈，將使該區養猪事業大加改進，增強其生產力，因是而畜牧生活，則全區寡婦亦將安定。日來此訊傳出後，各該北段區之寡婦，皆異常歡喜。

市政局議員 王澤森返港

（特訊）市政衛生局議員新法書院校長王澤森夫婦及公子，於昨日午間乘英國海外航空公司班機由歐洲經曼谷返港。王氏昨在機場對記者謂：渠離港剛一個月，曾先後赴美國、英國、法國、義大利等各地遊覽，及順道考察各地教育暨市政衛生設施，所得印象頗爲深刻，總之此行對渠本人業務上極有裨益云。昨在機場歡迎者有達通旅運公司經理姚思及親友鄭亞清、莫願朝、鄭威、歐陽裘、歐守基、許志良、馮錦基等數十人。（儀）

市政局議員王澤森昨返抵港。（江裕昌攝）

熟食檯檔小販 要領製造工場牌照

（特訊）據悉：此間各區熟食檯檔小販，最近分別接到市政當局之通知，飭令必須領取一項新牌照——食物工場製造牌照。一般小販們，以最近當局對小販們三令五申，管制日嚴，不久之前，才執行過全面整飭攤檔檔位，劃一式樣，最近復進行調整港九小販牌照費，今全者又要領食物製造工場牌照，有吃不消之感，即紛紛投訴小販公會，會方據報後，已分頭向有關當局陳述彼等之苦況，請求收回成命。

查目前港九經營熟食小販，不少先在家中準備好一切然後才開檔者；只有先在家中作初步整理工作，再在檔口加火煎煮者，倘必須領取食物工場牌照，則不獨使小販增加負担，而由於彼等住所，不是十數伙一間廚房，即爲偈促於木屋區。因此，在環境上亦難爲當局所許可，無異迫使無法繼續經營。

一位小販指出：彼等經營熟食，在過去已有不少苦衷，因熟食檯位爲面積所限，於製造熟食時，多在家中準備一切材料，然後在攤檔作簡單之配合，因此人手必須增加，而費用亦隨之而增大，現當局又欲將此種情形之熟食檯檔，收取另一種牌費，指在家製造食物外出販賣者，其製造場所，即爲製造工場，殊……

近實施調整各類小販牌照費，九龍方面經於四月四日開始轉換牌照時，即照新牌照徵收，而本港方面則將於十一月一日起實行。此次調整小販牌費，小販會爲此并成立了研究牌費小組委員會，調查各區各業小販營業狀況等有關資料，以便詳加研討。

赴星拍紀錄片

（特訊）亞洲加鋁公司廣告部副主任李校，昨日乘國泰機由港飛星加坡，作爲期十二天之業務視察旅行。據稱：渠將由星赴吉隆坡，主任目的在籌備製作一部有關遠東鋁工業之紀錄……

正午報 今日出版

異軍突起的「正午報」，今日起出版「正午報」每日正午十二時出版，內容豐富多采，圖文並茂，輕鬆有趣。飲午茶時候，手執一份，可「嘆」足一小時，當有梁羽生的「冰魄寒光劍」、飛天南的「搖世界日記」、「異書經眼錄」、書魚的「十三旦女士的「十三旦怪欄」、心園的「入物記趣」、戚丹的「地獄之門」、牛意人的「勾心錄」，還有其他短小精悍，輕鬆有趣的小品和漫畫，新況、詳盡報導，此外還有歌伶歌星、明星等的專文。香港新聞，報導詳細，每日均有內幕秘聞爆出。國際新聞，報導神速。「正午報」每日出紙一大張，零售港幣一毫，港九各報攤均有售。

爲颱風期內渡海 天星小輪公司 通告月票搭客

（特訊）據悉：此間天星小輪公司當局，日昨對凡持有月票搭客，發出一項通告，其主要內容有如下述：「爲便利處理小輪載客，當颱風將至，因天氣關係，至致小輪準備停航或停航後復開班次之際，月票搭客不須由通常搭客入口處通過。屆時將有亦設有清楚標誌之旋轉機爲月票搭客使用。此種旋轉機，月票搭客毋須繳費，但請合作，迅將月票交出查閱便可。（澄）

蜜絲佛陀標準霜

（又名粉底霜）INVISIBLE MAKE-UP FOUNDATION

功用最大之美容品！

此種滋潤而不油膩之面霜用作粉底或單獨使用能令容光整日煥發

英國製造
鴨都拿 高潔
薄荷濾咀
長度 新庄 仍售 50¢
總經理：惠明洋行

安樂園

新鮮 椰子·杧菓 雪糕條

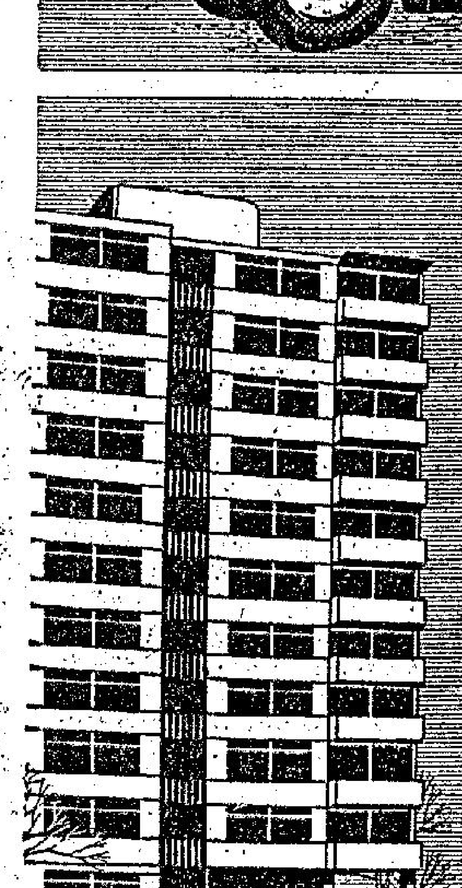
經已上市

清涼可口、營養豐富

·港九多士商店均有代售·

BA 堅固！輕盈！防銹！

英國鋁製品



運輸業

使用鋁製品常能保持美觀減低行駛及保養費獲利更大

建築業

使用鋁製品不祗經久耐用毋需保養費且鋁製品在建築上爲隔絕氣候影響保持內部溫度之最佳材料。

造船業

使用鋁製品能抵抗腐蝕加強航行穩定性能節省保養費。

英國鋁業有限公司

出品：鋁塊·鋁板·鋁片·鋁條·鋁管及各式各款鋁條

香港總代理：太貿有限公司

干諾道中九號於仁行七樓　電話：三五七一一

現在拍成照片…… 以後可以一再欣賞！

使用柯達徠丁娜相機

KODAK RETINA REFLEX S CAMERA f/1.9

你的暑天樂趣是永無止境的

EK10

增賽一場希望微

昨戰收入二萬六千餘元

（特訊）馬來亞足球隊在港兩役，收穫一勝一負的戰績，純算使人感覺得滿意，馬隊此次僅屬經港性質，故已定於本月七日離港返馬，準備作默迪卡足球賽事。……

定期戰唔嘜兵

大埔七區體協足球隊

籃球迎戰理民府隊

自由式澳勝土將

聖公會聖士提反堂小學幼稚園 招生

班級：小學上下午班一至六年級，幼稚園高初級

六月五日開課 全部新班即日報名 隨到隨放

班級：初學班至會考班

各地通訊

英皇家協會組遠征隊 攀登北婆第一高峯 收集動植礦物資料

南大及星植物園均派人參加

（亞庇航訊）據此間官方報導，英皇家協會已組織遠征隊，準備來北婆羅洲登中國寡婦山（此山拔海一萬三千四百餘呎，爲馳名遐邇之東南亞第一高峰）收集植物、地質和動物方面的資料。

皇家協會遠征隊，由英國劍橋大學植物學系講師高納氏率領，隊員將包括北婆助理漁業官，由新加坡來的一位植物學家和一位動物學家及砂勝越護林官，倫敦大學土壤學家阿斯魯以及史丹頓氏等。此外，新加坡植物園內亦將派一位植物學家和兩位植物收集家隨隊出發。哈禮臣教授將從事推骨動物的研究工作，他將在六月十七日抵達北婆，一直逗留到七月二十二日止。英皇家協會遠征隊，預料在五月二十九日由英國抵達亞庇後，即在神山斜坡上逗留三個半月，由六月開始到九月中爲止，他們將在五千呎處的山坡上設立總部。

據皇家協會的報導，此次遠征隊的任務，是在調查中國寡婦山東部未有探險過的森林地區，他們要研究該地的土壤和植物花卉，亦擬收集多種存種無花果，并要調查火成岩區內及五千呎至七千呎多苔森林區內的土壤情形。

此外，尚要從事攝影，用以作爲高納熱帶森林理論學的圖解。

該遠征隊所獲得植物學方面的資料，將繳給倫敦英國自然歷史博物館編纂，新加坡植物學家，亦將收集若干中國寡婦山特殊植物。「婆羅洲飛禽」一書的作家史密爾氏，今年七月間將由砂勝越來北婆，跟皇家協會遠征隊一起工作，他將擔任該隊的飛禽學家，據說，英皇家協會成立于一六六〇年，是英國歷史最久的科學會云。

兩週間三次大水 閩省山洪暴發 沿江災情嚴重

（時訊）福建省從五月廿日起到六月三日止，先後遭受了三次洪水的浩劫。

據中共公佈稱：第一次是在五月二十日，颱風「愛麗斯」引起山洪暴發和江河水位猛漲，挾濟暴雨來襲，僅龍溪、福安兩個專區，受淹的農田即達二十多萬畝。

第二次發生於五月廿七日，這次水災是遭受「比蒂」颱風的襲擊所造成。暴雨的影響，從閩東的福鼎起沿海至閩南的漳浦止，十餘縣地區的農作物，普遍淹浸于洪水中。尤其是閩江和九龍江沿岸，災情最爲嚴重。

五月卅一日，又發生第三次水災，直至六月三日，各江河漫溢的洪水尚在泛濫中，造成了空前嚴重的水災。

中共稱：「福建省從三十一日清晨起，五月三十一日福建省從北向南相繼降大雨，到六月三日，暴雨止時，降雨量在一百毫米以上的地區有順昌、建甌、福清、和平等十四個縣市，其中福州、建甌等縣市雨量最大，達二百零七毫米至三百毫米，在一百毫米以下的，有南平專區、十九個縣市以及閩侯、四個專區，目前安和龍岩最大，暴雨量基本停止，中部地區仍降小雨。

特別是閩江出現了特大洪水。閩江江南橋站（即福州市）三日晨三時的最高水位超過警戒綫二點五四米，比歷史上最高洪水位淺萬零點三三米，目前各江河水位已逐漸下退，閩江下游由於大潮頂托，水位仍將有回升。由於洪水猛漲，部分地區發生了洪水災害。公佈中並透露：閩江有不少堤圍決口，閩江的防洪堤也出現險段。許多低窪地帶的居民，被困於水中。

又訊：「愛麗絲」颱風登上中國大陸後，閩省長泰縣災情最爲嚴重。據閩共招認該縣生產隊有半數以上都已受到嚴重損失，多數均受災於颱風所導致之洪水。

閩共對該縣被洪水淹沒之農田雖未作詳細宣佈，但已承認全縣有五萬多畝經濟作物，一萬多畝早稻在颱風過去後三日迄尚在洪水淹沒中。現閩共正發動羣衆「更以頑強的鬥志投入災後生產」作號召，希要把損失減到最低限度。其補救辦法是以水稻損失用番薯補，早稻損失用晚稻補。

春深草長 大陸到處

（中聯社訊）春深草長，去年的草荒現象，今年又在大陸出現，且較去年同時更爲嚴重。

中共對今年大陸各地草荒，已作出初步估計，以目前情形需要，將要調出五十萬勞動力，專門從事除草工作，始能稍戢草荒的嚴重性。

在最近共區各地公社中，現正在盡量地抽調勞動力從事除草工作，平均每一公社，均有二千人左右被抽出從事該項工作，多數爲婦女勞動力，按照中共規定，每人每天的除草面積，必須要達三分草田，以此推算，目前中共所利用的勞動力，每一公社，每天約可除草六七百畝左右，對中共整個草荒情形，似尚無法作根本解決。

粵境蔬菜 荒缺仍甚

（中聯社訊）最近廣州市面蔬菜供應又呈極度緊張狀態，據悉：形成此一現象的主要原因有二：一爲南菜北運，供應華北地區菜荒嚴重的城市使用。二爲四月上旬水災，使廣州附近各縣的蔬菜基地受災嚴重。據共方供認：約有四十萬畝的菜地，受到嚴重災害。

北越亦鬧糧荒 農業生產未能滿足需要 天然災害益使供應困難

（大道社訊）據越共出版的人民報消息：北越地區和中共竊據的大陸情況一樣，糧食供應空前緊張，越共頃發表了一項在政府會議中決定的公報，要求即刻拿出具體辦法，遏阻緊張情況的繼續擴大。

越共政府會議在公報中坦率指陳：自「和平」恢復以來，越共在糧食生產與供應方面曾作有多方面的努力，但糧食仍感十分不足，特別是最近三年以來，水旱自然災害連續侵襲，更加重了糧食供應的困難。公報說：就目前北越農業生產的基本情況而言，不僅在技術上有很大程度受着自然條件的支配，並且按人口平均計算耕地面積，每人所獲得的生存土地，也大大不能滿足實際需要。

越共又說：糧食政策的目的，在求保證每個人民吃得飽，因此，它必須照顧到如下幾個原則：（一）必須更全面，更積極地看待，發展糧食生產問題；（二）在消費方面，必須多方節約糧食，反對一切浪費糧食的現象；（三）在合理和分配糧食方面，爲了保證越共的援助指標得以順利完成，必須強迫農民將生產出來的糧食，絕大部份實給越共；（四）在供應方面，越共將按幹部、工人、城市人民、漁民、鹽民、各個不同階層的農民，分別訂出不同的供應標準，准許任意提高或降低；（五）供應工作所有糧食一律由越共當局統一籌辦指定，只有越共當局准許，番薯和木薯等雜糧，兩項農民暫時自由交換。

商店聘老農任業務顧問 說是協助支援生產

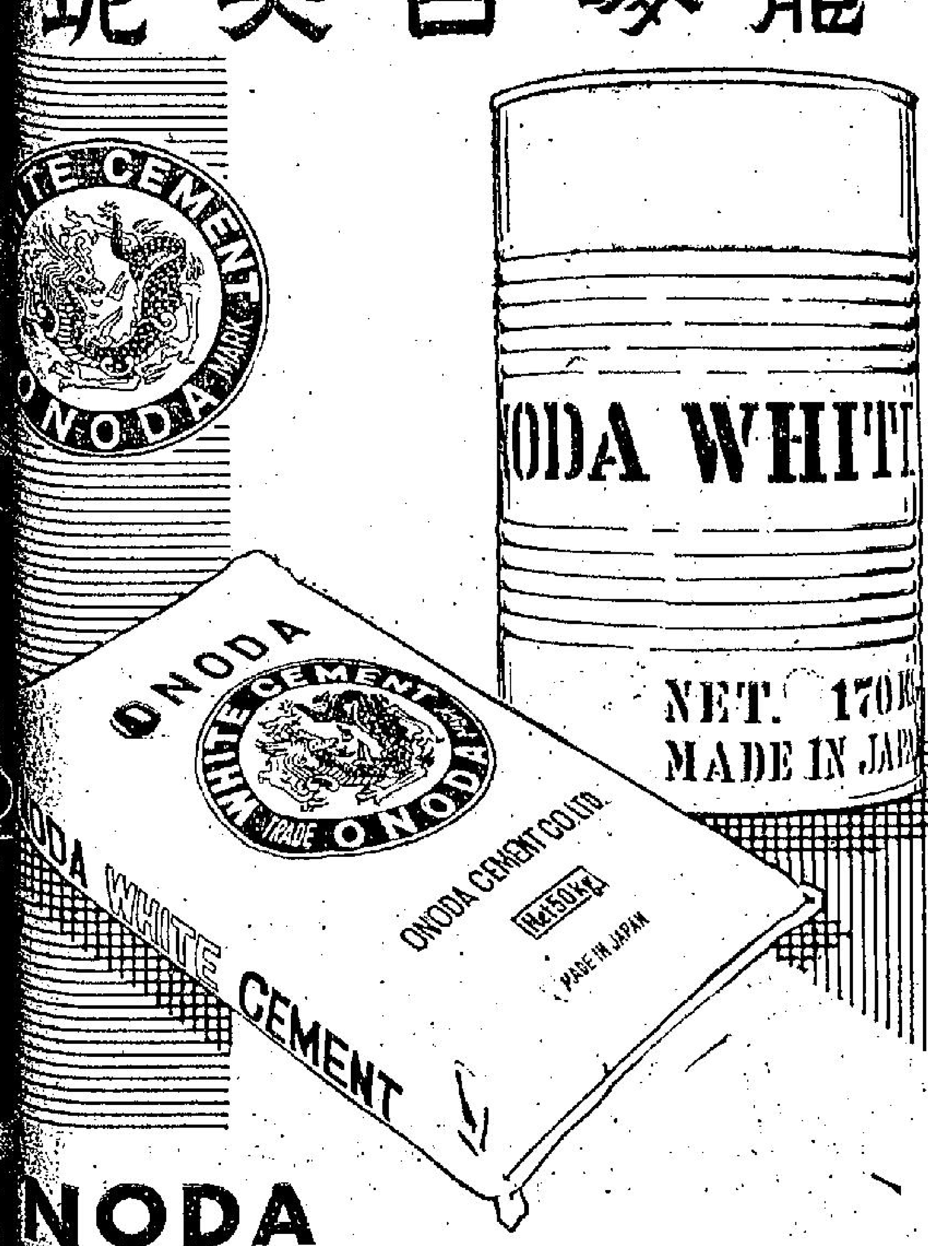
（特訊）在赤色統治下的人民，除了可作爲中共不斷搾取的農民和工人外，商人已成爲不切需要的階級已不受重視。

中共最近報道：陝西省一些商店，竟在中共命令下大聘農人作顧問，據宣稱：陝西省鳳翔縣蔡家坡中心商店，聘請老農當顧問，聘請不斷改進生產資料，供應工作，使商店支援農業的工作，越造越細緻。又謂：從今年一月以來，這個商店聘請了二十六個老農作顧問，邦助商店了解生產隊和社員在各個季節對生產資料的需要。

汕共養蛇 製濕風藥

（中共特訊）中共搜刮土方土藥，以治病補其西醫藥的荒缺。最近，汕共爲了製造風濕土藥，竟在汕頭設一蛇場，據稱：大寮區專養毒蛇，有蛇很多，其中有一種稱爲「銀甲」、雨傘、白花蛇屬的毒蛇，名貴，在國內很有醫學價值，傳說能治風濕、骨節疼痛等症，因此，汕共已建立了白花蛇專區繁殖場，以便進一步促進該蛇生產。

龍嘜白英坭



ONODA CEMENT CO., LTD.
日本・東京・九州

總經銷
信和有限公司
香港中建大廈六一〇室
電話：二〇一一七

止痛聖藥 腦新

此藥一片能立即解除一切疼痛 立時頭腦明朗 精神爽快！

頭痛・頭暈・頭腦疲困・心神不爽快・牙痛 腰痛・月經痛・神經痛・暈車・暈船・暈酒

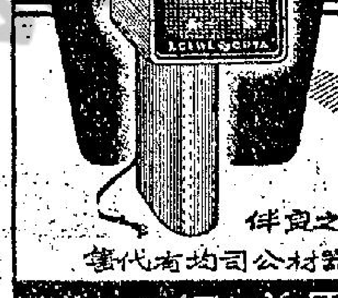
總代理 華商進出口有限公司 香港 9號 810室

香港藝聲唱片公司

最新出品有：
78 轉，45 轉，33⅓轉的
歌曲，音樂，戲劇唱片上市
歡迎各界試聽

ART—TUNE RECORD CO.
16. CAUSEWAY ROAD. H. K.
TEL.: 75470 770102
CABLE: ART TUNE

樂意牌 德國名廠



萬能閃光燈
強光 經濟 耐用
攝影界之良伴
各大攝影器材公司均有代售
總代理 克馬洋行

新！

奇妙的刀片・神乎其技

在不覺中鬚已剃淨！

妙之處不由你不信！
超級藍吉列刀片由於製造方法特
對於剃鬚確具有不可思議的效用
你感覺空前舒適輕快順滑－簡直
相信鬚刨中有刀片存在不用吹灰
力毋須推拖鬚刨鬚已剃淨面上立
光滑無比舒適暢快！

空前奇妙，一試便知！

新
超級藍吉列刀片

十片庄每包二元半

保証
新超級藍吉列刀片與吉列鬚刨並用絕對保証剃鬚效用最佳前所未有.

華僑日報創刊卅六週年紀慶

世界最著名

港九人仕最歡喜的飲品

可口可樂
品質超群
摶型特緻
街知巷聞
美味可口
舉世無倫
百餘國內
人人歡迎

可口可樂 Coca-Cola
美味標誌
最佳選擇

可口可樂乃可口可樂公司註冊商標
香港汽水廠為美國公司特許裝瓶人

SB Field N-(Aus)-1 Ad—C

香港汽水廠敬賀

百麗相機 人人採用

立論正確
華僑日報創刊卅六週年誌慶
和豐洋行 李志剛暨同人敬賀

言論正確

華僑教育

津貼學校中之非常事件
教師共十七名全被校方解僱
據聞起因僅由於校方對其中之三數教師不滿 經有關當局調處迄無後果

（特訊）教育圈內日來傳出一項刺激性消息，據謂本港某津貼學校教師十七名，突遭校方一併解僱。該等教師曾向有關學校當局，請求解釋原因，考慮慎爲處理；及聯名呈請教育當局請求予以協助，迄無結果。該十七名教師現已開始陷於失業徬徨中。

據調查所得：該津貼學校爲一教會小學，分爲上下午校，上午校私立，下午校津貼。下午校全部教師有十七名，內中有三數名聞因某種原因，曾爲校方所不滿。

本年四月初，校方由校長爲代表，引用三個月前通知之解僱或辭職規定，通知全校教師十七名，以校方下學年不任用名義，全體予以解僱。其後，該校校長在對該批教師談話中，曾表示招請新教員時，被解僱之教師仍可申請，惟將不一定錄用；即使錄用亦不會多於三數人。一女教師代表其後謁見該校校長，請求揭示將有機會獲保留之教師名單，但爲校方拒絕答覆。

事發之後，該批教師以本身之力量，無法挽回大局，曾向教育有關當局提出要求，請主持公道，勸校方審慎辦理。兩方雖曾磋商，目前尚未聞有若何具體辦法。該批教師，爲恐曠日持久，影響下學期職業，日來四處奔走，另謀出路，但在目前受訓之教師數目日多，學校之興建，則未能趕上需要情勢下，該批教師，欲倉猝間另獲新職位，當非容易！聞說其中兩位暫准甲級教師，可能因此而無法再進入津貼學校！

由於此項事件之發生使人體會到本港津貼學校與教育當局間之緊密合作，仍有待於加强；至少在人事調遣上，更感需要。本港津貼學校之辦理，其行政及建校經費，主要部份既來自教育當局，則對於學校施政各方面，教育當局得參予其中，亦是合理之舉。以發生事件之津貼學校爲例據云起因僅係校方對三數教師之不滿，而結果全校教師亦被解僱，在教育當局調解下，亦未能獲得圓滿後果是可以見當局與學校間，仍未能達到理想之調協程度也。

近年，教育當局與新界津貼學校間所建立之良好關係，衆所共知，此種關係，在公積金制度快行實施，及確保津貼學校行政劃一及教師職業穩固起見，此種良好關係實應發展到市區津貼學校去。

查津貼學校在一次中解僱全體在十名以上之教師，事屬非常，以前尚未聞有過此類事件發生。（生）

屏山達德學校 興工建新校舍
籌建委會已告組成

（特訊）籌備多時之新界屏山達德學校擴建新校舍計劃現已開始動工，預計本年十一月十八日以前完成，招收新生。

該新校將共有十二個課室，可收容學生千名以上就讀，佔地五萬餘呎，建築費達卅餘萬元，由政府補助半數及撥地。

目前該校係設於屏山祠堂內，有學額七百餘，設備不敷需要，因而當地人士乃有籌建新校舍之計劃，幾經籌備，終獲實現。

該校籌建委員會已告組成如下：主席鄧立生、鄧境榮、鄧灼華、鄧乃文、鄧炳金、鄧直生、鄧偉明、鄧燮民、鄧易生、鄧如東、鄧錫堯、鄧祝耀、鄧國枝、鄧紹棠、鄧雲翀。（基）

聯合公教同學 選出新任職員

（報訊）香港聯合書院天主教同學會，週年改選大會，已於本月三日下午六時半假公教進行社舉行，七時十五分由祁祖堯神父主持彌撒，八時在公教青年聯誼室進行會議，由該會會長林子健君主持大會，首由祁祖堯神父祝禱勉訓，繼由何副校長致訓詞，繼由黃學務長、朱訓導長致詞，訓勉各生，頌揚同學會在校過去一年來，對校協助，語重心長。末由林會長報告會務。查該會在校經常舉辦宗教哲學研究班，選得同學踴躍參加，更經常參加其他大專公教同學會之活動，出席各種代表會議，籌備香港天主教同學會的事宜。九時互選幹事，按由祁神父指定會長一人，協助會務推進。是日列席者有該校何副校長、黃學務長、朱訓導長、黃公覺講師、黃世清先生、祁祖堯神父、關寧安神父、及學生數十人。會後假公教聯誼室聚餐，至十時始盡歡而散。選舉結果如后：會長正李漢楷、林子健、文書盧慧珍、總務兼財務馬戴和、康樂周錦英。（來）

教育一周

論參加小學會考機會之不均等
——介紹梁俊明先生意見

本版日來發刊「小學會考論壇」，蒙讀者響應，珠玉紛投，鴻篇鉅著，不屬一而足。這是民意的眞正表現，並無任何深策的成份在內，而其中的各種意見，自屬有關當局所應珍惜、重視的。編輯先生天發來梁俊明先生一函，囑特在本欄發表之。筆者欣然受命，現將梁君大作發同如後，再略加闡述。以下是梁君原作：

關於應屆小學會考，由於國語試題出了岔子，臨時宣佈作廢，引起廣大社會人士的注意，紛陳意見，充份地反映出人們對教育的注意——對下一代與現行教育制度的注意，實在是一種可喜的現象。而當局能及時從集思廣益中尋求措施，使教育施政中心，把握環境，一方面革除積弊，一方面建設起來，加以發展，這種肯虛心「博取眾議，擇善施行，以臻理想」的措施，不失爲明智之舉的。

基於百年樹人的教育宗旨，爲了使廣大的未來社會主人翁能夠得到合理和均等的就學機會，教育成爲眞、善、美的完人，這是教育的終極目的；同時也是近代教育所夕以求貫徹的方針。而想把他從理論變爲事實，就要先從建立起良好的教育制度入手做起，循着一定的軌跡，按步就班推行，然後可以說事之厥成，那是廣大社會人士所翹盼的。

小學教育是整部學程中的基本教育，一種義務教育，在英國，施諸教育中是重要被「强迫」到學校去讀書的。（按：美國的義務教育年限，已提高到大學二年級。）由此可見，義務教育多麼被受到執政者的重視！這些年來，此間教育當局，對於推行義務教育，努力不懈，本港教育經費的支出，佔所有政費的第二位。官校的雨後春筍一樣紛紛興建，遺憾的是官校的增加，永遠落在學童增加的後面，令到很多的學童向隅，無法得到就讀官校的機會，爲了不要耽誤學齡，而須往私校就讀。

但無論怎樣，官校和私校的平衡並進，對於作育人才，傳授智識，總有其相輔相成的作用。就整個教育的指標來說，尤應共赴事功，無分軒輊的。遺憾的是：一到小學會考關頭，便有顯著的分歧！事實上，在會考配額當中，官校佔百份之一百，津貼學校佔百份之四十；私校佔百份之二十。這種分配，是絕對不公平的。

首先，我們應該指出的是：津貼學校和私立學校，他們辦學之前，是不是通過向政府立案手續，經政府批准後才設校？答覆是肯定的。即是說：津貼和私校，都是合法的學校了。他們教育行政一切的措施，都根據政府的施政方針去做；所採用的課本，也以政府指定的爲標準。這[illegible]來，他們的一切，不是與官校看齊嗎？但在小學會考中，他們卻得不到均等的機會，這是令人大惑不解的。

如果說，津貼或私校辦理得不夠完善，那麼，不妨索性不准他們參加會考好了。既然認許他們一樣可以參加，則顯然認定了他們有資格參加了；既然有資格參加，爲什麼要加以限制？他們校裏六年級的學生，所讀的書，跟官校的學生一樣，一樣是六年，所耗於求學的時間，爲什麼要分彼此？如果說：小學會考是考學生的成績，那些不能參加會考的學生，到底算是什麼學生？不全體的參加會考，算不算是整體的會考？不全體的會考，它的名義，是否含有混淆，取巧，或者需要予以「正名」？

在民主社會裏，民權是平等的，學校既是合法的組織，學歷相等，爲什麼不給予均等的考試機會？這種措施，是否平等，合理？

對於津貼和私校的考生加以限制之故，所滋生的流弊和不滿的事件，是難於想象的。舉一個例子來說：面對着一羣天眞的孩子，他們的小眼睛裏，都閃爍着渴望得到參加會考的機會，但由於名額所限，怎樣選拔呢？以平日成績高的參加吧？但同樣成績之中，可能有人向隅？此外，師生之間，可能因感情特別深厚，而產生偏愛之心，而此舉可能導至其他的不滿。或是輾轉請托，或是透過某種關係或壓力，使自己的子弟得到參加的機會。凡此種種不公平的事，它發生和存在的因素，都是肇因於不足。「粥少僧多」或「供過于求」，便產生事端。

固然，參加考試的人，未必一定能「名登桂榜」，可是縱使「名落孫山」，也是心平氣和的，誰叫你學不如人呢。惟有無話可說了。但不能參加的呢？失望，抱怨、仇恨，在所不免了。小小的年紀，便受到重大的打擊，影響他們向學的態度，打擊滲取意志，使他畢生將下難以遺忘「恐辱」的創痕；心理趨於變態，憎恨所有一切事物。所產生的後果是難於想象的。

在中國的歷史上，人們總會認識到黃巢這個人吧？他就是武科下第的舉子；清代的洪秀全，假如中了舉人的話，恐怕近代史上，就不會有「太平天國」這個名詞。等而下之，中國過去之所以特別多爲害社會的「衙鶴」，多是科場失意的士子，「讀書不成，棄而讀律」。其實，心理變態之可怕！而這些事情，都值得我們深思和反省的。

平心而論，小學會考制度，如果能夠使所有的小六學生，都能得到均等考試的機會，從比較中去甄別，那麼才配得上名符其實的會考。不然的話，指爲升中考試，實在貼切而不過火。至於說它是死科舉制度的復活，則近於不倫不類。（按：科舉所考的科目沒有這麼多。科舉雖然顢預，但制度頗嚴，主考洩漏試題，處斬立決罪！考生做槍手，塗黑於面，披枷示衆，名曰「貪墨」。）至于此次的「天書」問題，不過是導火綫耳。假如「天書」及早公佈爲會考應讀範圍，使考生得到均等的閱讀機會，則這次的事件，決不會鬧致輿論嘩然的！這又是考試應該均等最好的註脚。

總之，小學會考制度如果能均等執行的話，原則上無可厚非。此次的錯，不是制度的錯，而是技術的錯——人謀不臧，夫復何言？至于主張廢除會考，那簡直是「因噎廢食」之談，捨本逐末的做法——近于只見樹木，不見森林的看法。說得太多，就此帶住。

編輯先生于芳芳讀者來函中偏偏選出這一篇交由本欄發表，無疑地是認爲這一篇有獨特的價值，最低限度也有獨特的論調的。編輯先生的見解沒有錯，梁俊明先生這篇大作，確有其與別不同之處。他不着眼于會考試題之爲多爲少，亦未論及試題內容之是否超出範圍，而卻從會考制度中的一項規定着眼，結論是「小學會考制度，如果能夠使所有的小六學生都能夠得到均等考試的機會，從比較中去甄別，那麼才配得上稱爲名符其實的會考。」他更認爲此次的錯，不是制度的錯，而是技術的錯，至于主張廢除會考，那簡直是因噎廢食之談，認爲是捨本逐末的做法。

在此人人的情緒上都有點「火爆爆」，所發出的言論都不多不少帶有激烈偏向之中，梁先生能夠有此持平之論，具見目光遠大，至爲景佩。以筆者愚見來說，亦認爲本屆會考發生問題，是本屆會考的事，不能因此一件事便可作爲評論整個會考制度的依據。此點在上一期本欄已有道及。至於梁先生在文內所指摘官立、津貼、私立三種學校的學生未能以同一的步驟參加會考一項，在原則上說，此見自屬至當。但據筆者所知，津貼及私校之未能全部派出學生參加會考，是基於權利與義務的關係。據說官立中學的學位，沒有規立必須官小學生才能升讀，而是不論那一類學校的學生，只要夠水準的便能佔一席次。官立中學所付出的義務被一些人認爲是這樣的「大」，所以，官小學生自應獲得同等程度的權利，能全部參加會考。至於補助或津貼中學，因爲這兩類學校的大部份學位亦由當局支配，可由當局指定學生升讀而該校不能持異議。故此這類學校的小學能派出參加會考，即是有資格爭取官立及補助中學學位的學位亦較私校爲多，這亦是基於權利與義務的見解。在私校來說，政府並沒有權力支配其學位，政府不能指定某一學生升讀某一私立中學，這一來，私立學校在協助小學會考畢業生升中學這方面來說，並沒有義務承担，換言之，即是沒有甚麼特殊的貢獻，故其會考學額的指定，自屬俯仰由人了。

以上的原因，並不是當局的正式公佈，而僅是一些傳聞，最多僅能說這傳聞很有眞實性，可能而已。筆者非常同意梁先生在文內所指出官校與私校應平衡並進，就整個教育的指標共赴事功的見解，這是天下一家的目的，自屬無可推翻；但我們試放眼一看，[illegible]的社會還是一個怎樣的社會？是重道遠的社會還是急功近利的短視的社會？如果我得的答案是前者，則任何小學都應有平等的權利；如果是後者，那麼，當局此舉也是無怪其然的了。

拓菴

英文中學會考 聖經AUTHORIZED VERSION試題（續昨）

(e) Why was John the Baptist imprisoned by Herod? Why was he beheaded?

(f) Why did Jesus drive the buyers and sellers out of the Temple?

(g) What lesson did Jesus teach from the incident of the poor widow at the treasury?

(h) Why did Jesus tell the parable of the Lost Sheep and what lesson did He teach by it?

(i) Why did Jesus rebuke Peter after his confession of Jesus as the Christ?

(j) Why were the chief priests, the captains of the temple and elders able to take Jesus prisoner?

9. Jesus and His Disciples were frequently accused of not obeying the law of Moses. Give three instances of such accusations and explain in each case how Jesus defended their way of acting.

（未完明日續）

小學會考中文卷重考 不惟合理且有其需要
一位權威之教育界加以闡釋 認爲對上次考試及格及不及格之考生均有助

（特訊）本屆小學會考中之中文試卷，自教育當局公佈此試卷無效而需要重考後，社會一般人士，對此紛紛發表意見，對此次試題之巧合及常識試題過於艱深及偏僻等，亦有指述，有等更認爲凡考獲是次中文試卷及格之學生，不應重考；不及格者，則讓彼等補考。對於此點意見，應否重考，見仁見智，當待評定。

頃據一位權威教育界人仕指出：本屆小學會考之中文試卷，爲表示對是屆應考學生公平及爲彼等本身利益着想，予以重考，則爲一項十分需要之事。因爲本屆中文科之試題，其中有等與某出版社之作業簿內容相同，是以如曾閱讀該等作業簿之考生，考獲及格之機會，當然比未閱讀過者之希望，高出許多。因此，對一般考生而言，此點實屬不公平之事。予以重考，對一般程度本來高之考生，實絕無影響，彼等不論何種考試，都可以應付裕如，未致因重考，而會影響到成績；至于上次考獲不及格者，重考更可以給予彼等以另外一個機會，彼等可能在此次考試中而獲得及格。或有等考生在上次成績及格，而是次名落孫山者，則上次之成績，可能係因看過某一種作業簿，是以靠運氣考獲及格而已。凡此種種，皆充份顯現中文科試卷重考，實爲一件合理而需要之事云。

如所週知，小學會考，爲一項競爭性之考試，教育司唐露曉會稱：小學六年級會考第一個目的，是衡量兒童小學裏的學業成就。第二個目的，就是估計他們將來在各中學學校成就的程度。從其所述，吾人可以明瞭，會考各科題目之艱深，似屬無可厚非，又倘教育司所述有其至理，則小學會考亦不能予以廢除，因爲廢除就不能達到教育司所指示之小學會考目的。（[illegible]）

基督教兒童福利會 舉辦屬校學術比賽
昨爲常識及美術兩科

（特訊）基督教兒童福利會港區院聯會，爲使孤兒們對學術上有所比較及鼓勵向學起見，昨日下午二時半假粉嶺信愛院舉行第四屆小學學術比賽，參加院校有粉嶺育嬰院、信愛院、大埔嘉樂院、聖基道院及兒童新村共兒童一百二十餘人，昨日考常識、美術兩科，分初、中、高三組，常識科初級組監考員鄭靈光，中級組裘友文，高級組梁麗仙，美術科初級組陳仲儀，中級組劉士長，高級組麥語絲等担任。比賽後該院院長湛昭光、院聯幹事何德安分發兒童們西餅、汽水各一份，皆大歡喜。查第二次英文、算術比賽日期爲六月十日下午二時半，假大埔嘉樂院舉行，由監考員余秀平、陳熏芳、黃志堅、陳熙棣、廖少德、簡桂軒、左漢顏、李易周、林仰瑜等担任，第三次演說、作文、書法比賽日期爲六月十八日下午二時半，假烏溪沙兒童新村舉行，演說評判員初級組池與周、曾炳和、黎孝明，中級組李妙卿、蕭開理、張建勳、高級組廖維康、何伯平、袁英俠，作文、書法監考員由莫妙玲、張學云、黃廣明、潘景行、黃永健、顏景清、曾永權、姚作懷、馮文鑑等担任，屆時當有一番競爭。（來）

小學會考論壇

本屆會考事件與出版商有關
乙級老教師

華僑教育版編輯先生公鑒：自此次小學會考事件發生後，貴報能以寶貴篇幅，按日發表有建設性之評論，及供獻善後意見，如當局有所採納，實爲香港教育今後發展之幸。[illegible]

（本欄歡迎讀者來函提供意見）

上列爲噴射班機每星期由香港開往倫敦之次數！

往倫敦

請乘英國海外航空公司或印度航空公司客機・噴射班機每星期有十三次！

由香港開出之「慧星」噴射客機西行航班每星期九次另有橫渡太平洋直達倫敦之羅斯勞斯707噴射客機航班每週二次此外現更有印度航空公司經印度及中東前往歐洲之波音噴射客機航班每週二次因此英航及印航每星期合共有前往歐洲之航班達十三次之多以供旅客選擇。

乘搭噴射客機航程快捷寧靜舒適餐膳精美在任何英航或印航機上旅客均可享受慇勤週到之個別侍候確保旅途全程舒適愉快！

定購機票備有三項辦法請爲留意：旅客可選乘頭等或經濟客位更可利用英航之分期付款辦法先旅行後付款乘搭英航或印航客機時機上均有職員侍候領導乘客到預留之座位。

英航印航及澳航在新加坡有到便之聯航服務因此更可選乘另外每星期十五次之噴射客機航班前往歐洲或英國。

請向各大旅行社或 怡和有限公司航空部 接洽　電話：三五一一一至二（全日廿四小時服務）

B·O·A·C 英國海外航空公司服務最週到

BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION with AIR-INDIA INTERNATIONAL and QANTAS EMPIRE AIRWAYS, LTD.

ROLEX

每人手上祗能戴一個手表，所以必須選擇最精良者！

勞力士 男左表

本港新聞

利和草鞋陳乾 判處入獄半年

（特訊）裁縫師傅參加三合會，日前被控於中央裁判署康士法庭，認罪後，判入獄半年。

被告陳乾，廿九歲，住李鄭屋村Ｈ座。被控本月一日，身爲「和利和」三合會會員。

主控沈案稱：警員獲消息，本月一日晚，十一時許，在山頂近德輔道西將被告拘獲，被告承認爲「和利和」三合會「四三二草鞋」，乃帶返警署，審訊下，據悉被告一九五三年加入該三合會，四年後升職「四三二草鞋」，被告以裁縫爲業，月入約三百元。（最）

未註册醫生兩次考試 部份科目不合格者 近申請赴英倫補考

（新亞社）經過兩次考試，因部份科目未及格，致未獲准在港註冊執業之留港大陸西醫生，現有一項新途徑可以獲得補考，如補考合格，即獲准在港執業西醫。

兩次考試中有部份科目及格，而因另一部份科目不及格，未能取得註冊執照之留港大陸醫生約有四十餘人之多。新途徑乃往英國補考未及格之科目，已有數人於短期成行赴英，申請考試，聞有關當局對彼等之成行，表示好感，並曾予以協助辦理有關手續。

事實上因本港人口遽增，目前執業之西醫生，仍未足應病者之需求，倘將來有更多留港大陸醫生赴英考試獲及格，而返港行醫，則實爲本港市民之福。

自一九四九年以來有不少在大陸國內學成之西醫生，抵港久居，因限於資格關係，而不能在本港執業，亦因人口激增關係，醫生供不應求，故前任醫務總監楊國璋在退休前，即曾請政府舉行一次考試，以選留港之大陸西醫，如合格則准許正式掛牌行醫，俾能幫助解決本港三百萬人之醫療，此一倡議，立即引起社會輿論之支持，至一九五七年十月署理醫務總監甘儀理宣佈接受無牌西醫申請考試，考試以英文爲主，結果有約五百餘名無牌西醫申請考試，教育司署於一九五八年六月開辦無牌西醫補習班，俾申請人先作好考試之準備，一九五八年十月舉行第一次考試，有一百卅餘人應試，一九五九年一月，醫務署長麥敬時宣佈有四十三名無牌西醫生，考試合格獲准在港九執業。

同時，不及格者可以獲得重考，一九五九年舉行第二次考試結果又有卅九人合格，前後考試合格由一「無牌」而變爲「有牌」之西醫生計達八十二名，醫務當局繼宣佈有四十五名應考者部份科目合格，據查悉：當局鑒於本港醫務人才仍然缺乏，故同意部份科目合格之無牌西醫，赴英補考未合格之科目，因赴英考試之費用頗鉅，故非一般無牌醫生所能辦到，但據聞已有數名考試未合格之無牌西醫，已自資赴英補考，希望能獲得合格，俾能在港正式掛牌執業。

旅菲律賓僑領 蔡鐵鐘昨返菲

（特訊）旅菲律賓僑領，菲聯行及廈門藥行總經理蔡鐵鐘，昨日下午二時半乘國泰機攜眷飛返馬尼拉。蔡氏係於月前由菲赴台北，觀光自由祖國及視察其在台業務，歷時一個月，於兩週前來港，拜訪此間友好及各成藥商行，聯絡業務。昨在機場送行者有普濟藥行東主陳少泉、中醫陳滋香、廈門參行唐木修、錢松年及各成藥商代表多人。（擴）

旅菲僑領蔡鐵鐘（右起第三人）昨返馬尼拉，與送行親友合影。（江裕昌攝）

本港新聞 今日刊載

任客聯合會 會員聯歡

（特訊）港九任客聯合會，昨（四）日下午七時，假座九龍瓊華酒家，舉行成立第六週年慶暨會員聯歡大會並宴，有各社團首長名流及該會全體委員會員共數百人，大會中，由該會主席林尊生、會長李求恩博士，副會長李景超先後致詞，要點爲：讓新會制主張，以安定工商求致工商求致繁榮，徵收空置新樓差餉，以免居奇，並呼籲放寬私校註册尺度，以普及教育，掃除文盲，早立離民醫師服務新例，以保貧病健康。會後，聯歡讌會，筵開數十桌，觥籌交錯，直至深夜始散。（濟）

兩宗打架 四人受傷

（特訊）中環永利街十一號住戶，昨午，因小故發生口角，包租婆與一住客婦人打架，結果兩敗俱傷。包租婆鄺呂好、四十七歲，住客陳寶葵，廿五歲，兩人在厨中以木屐及柴枝互毆，後均被送醫院。

昨午十二時半，大道東冠海茶樓三樓，正當茶客如雲之際，兩名「企堂」伙伴竟因小故口角打架，互以杯碗作武器，兩人都受傷，後爲其他伙伴勸止，受傷兩伙伴一名羅九、廿七歲，一名陳超、三十歲。（程）

字花賭窟 筲箕灣破獲 六男女被判拘罰

（特訊）筲箕灣警探，日前在筲箕灣區內掃蕩「字花」機關，拘去六男女，去週解銅鑼灣裁判署楊鐵樑法庭審訊，開賭者判罰一百五十元，購買「字花」及藏有者各罰十五元。

被告：（一）黃根、卅三歲，台山籍，無職業，住筲箕灣成安村Ｂ段石屋；（二）蔣運就、女、卅八歲，小販，住西大街；（三）馮發、卅八歲，苦力；（四）李滿增、卅八歲、工人；（五）曾森、四十九歲，工人；（六）羅八、六十歲。首、次兩被告被控本月一日，在筲箕灣道一〇八號樓下，開設「字花」賭博，其餘被告被控同日藏有或購買「字花」（均

和合石血案 今移地院審

（新亞社）五月九日新界粉嶺和合石大馬路耀安公司之製造傢俬工場內發生血案，青年工人在工作中遭人以利斧迎頭斬劈，身受重傷，送醫院留醫。事後，一男子到警署投案，被扣留控訴，曾在大埔及屏山法庭提堂多次，傷者經救治，幸獲生還。

本案經律政司考慮，決移送地方法院審訊，定今（五）日在九龍地方法院提審訂定審訊日期。

被告張益德，四十歲。被控五月九日，在和合石村非法惡意傷害陳標身體罪。

投海服毒 兩人獲救

（特訊）昨日下午五時許，由九龍佐敦道開港澳海小輪「民樂」號，行將泊岸時，三等位中突有一男客跳海，水手進行打撈，卒將之救起，泊岸後，召十字車送入醫院。該乘客認名湯成、四十八歲、住錦田村，似有神經失常毛病，問非所答，跳海原因未悉。（程）

（特訊）昨日下午三時，九龍城獅子石四十三號某樓，

一男子飲服「天那水」，爲同居發覺報警，召車將他送醫院救治，洗胃後留醫。該男子名姚鎰、廿六歲。（泉）

刀傷鄰婦 陳碧玲拈酸 重判入獄兩年

（新亞社）殷海無端起風波，一少婦指另一婦人收藏伊之丈夫，竟以菜刀斬該婦人，去週末解大埔法庭審訊。

李扶邁法官謂：被告兇狠，因小故即開刀斬人，極易釀成謀殺，情形甚爲嚴重，故不能輕判。判被告入獄廿二個月，另賠償五百元湯藥費與原告傷者，被告表示無款繳出，法官判加囚兩個月，即共入獄兩年。

被告陳碧玲，廿八歲，住上水莫園村木屋。被控六月一日上午八時，在上址惡意傷害婦人莫梅身體，莫梅右額及面部均被刀斬傷，送醫院救治，共縫五針。

邊防警察總部偵探幫辦甸尼士主控，向法庭陳述案情稱：被告與原告乃同村鄰居，當早，被告指原告收藏伊之丈夫，原告否認，因而引起口角，爭吵間，被告在地上檢起一柄銹生菜刀，向原告迎頭斬下，斬中兩刀，仍不休止，原告取竹竿反擊，被告始棄刀而遁。原告旋亦暈厥，原告之夫返家見狀，急報警請查，但原告已暈去，亦無目擊證人，故一時使警方感到茫無頭緒。上水警署探目戴福，幹探黃偉新在醫院等候原告甦醒，盤詢下，始揭發此案，警方星夜將被告拘捕落案。

滴露混拔蘭地 服後大叫哥哥

（澳門特訊）四日凌晨二時半，雅廉訪馬路同門酒店內，一少婦以白蘭地酒混滴露狂飲，意圖輕生，復後猛叫「X哥」，由家人發覺報案，警車送山頂醫院洗胃，已無大碍。婦名陳酒談，少店六輛，夫係綺縴東，在港工作，有兩子女。陳與子女同住該店。據說，日前陳曾往港會夫，不料返澳後即鬱鬱不歡，似有滿懷心事。昨晨二時半，家人突聞啼哭聲驚醒，翁姑發覺她大發狂態，帶哭帶叫，頻呼「X哥」，同時噴出一陣酒藥味，枱上有半樽滴露及一枝白蘭地酒。問悉原委，即報警送院。

淘化大同公司出品
人人歡迎 家家樂用
醬油、罐頭、糖薑、生油

華僑日報創刊卅六週年紀慶
崇論宏議
香港兒童福利院
香港仔香島道一四五號 電話九〇一七一 三六〇九
全體同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
報導正確
港九雀牌製造業職工總會
譚國樑 楊榮宗 劉世光 龍枝 梁啟
梁應平 葉惠祥 江輝 麥鴻 樵
陸林江 梁然 徐玉峰 盧錫乾 何友祥
敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
民衆呼聲
香港中國海員職工總會主任醫師痔瘻專家陳衞民敬賀
診所：德輔道西三三二號二樓 電話：四四〇〇二一號

華僑日報創刊卅六週年誌慶
文實兼賅
香港中國海員職工總會主席洪謙豎同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
紅銅 青銅 燐銅等
銅
張片 捆片 拔線等
不銹鋼片 現貨供應
東亞洋行
大夏行四樓 電話：二六四一五

華僑日報創刊卅六週年紀慶
民衆喉舌
香港傢俬裝飾商業總會
永遠名譽會長李俊、會長周有、張昌、朱鑑垣、馮單
主席梁根、副主席何世權、寶鑑洪暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
發揚文化
港九藝術雕刻傢俬樟木槓商會
理事長 蔣恆鶴　副理事長 謝錫奎
監事長 葉培燦　副監事長 溫鏡山 阮芳亮
理事 劉偉 李長根 何汝堂 溫鏡華 李達榮 蔣惠民 王雨高 葉福祥 張經松 陳濟華 李樹林 杜文榮 廖榮 譚仕登 鄺卓 余均現
監事 葉培燦 李鴻甫 錢宇廷 劉友煌 賈立源
敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
報業巨擘
香港永成鑄字所同人敬賀
威靈頓街九十六號 電話二二五一九 四四四一三

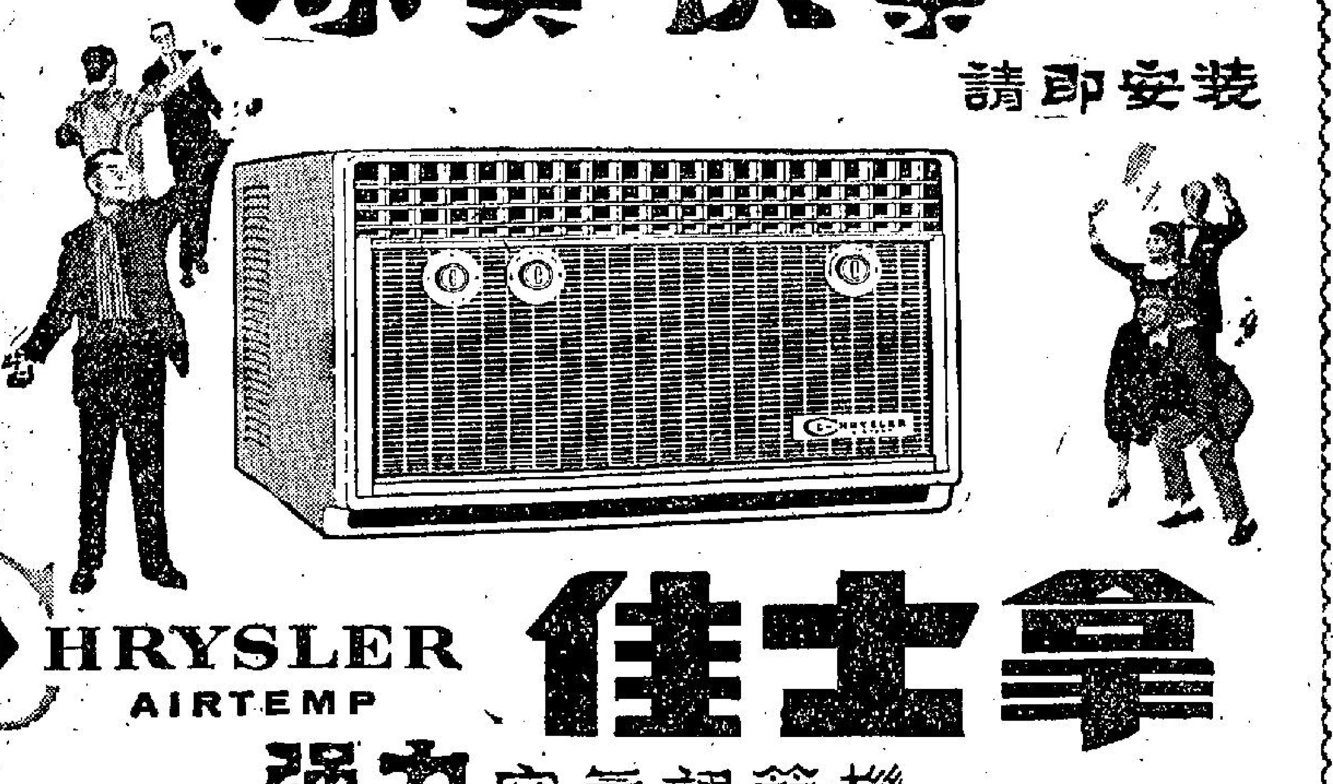
華僑日報創刊卅六週年紀慶
言論公正
大新有限公司
先施有限公司
永安有限公司
中華百貨有限公司
敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文化先鋒
香港建國鑄字公司同人敬賀
中環結志街四十三號 電話：四四四七四六

利飛犀
筆裝男
特別為男界而設計之新筆
比倫與無・觀壯麗瑰

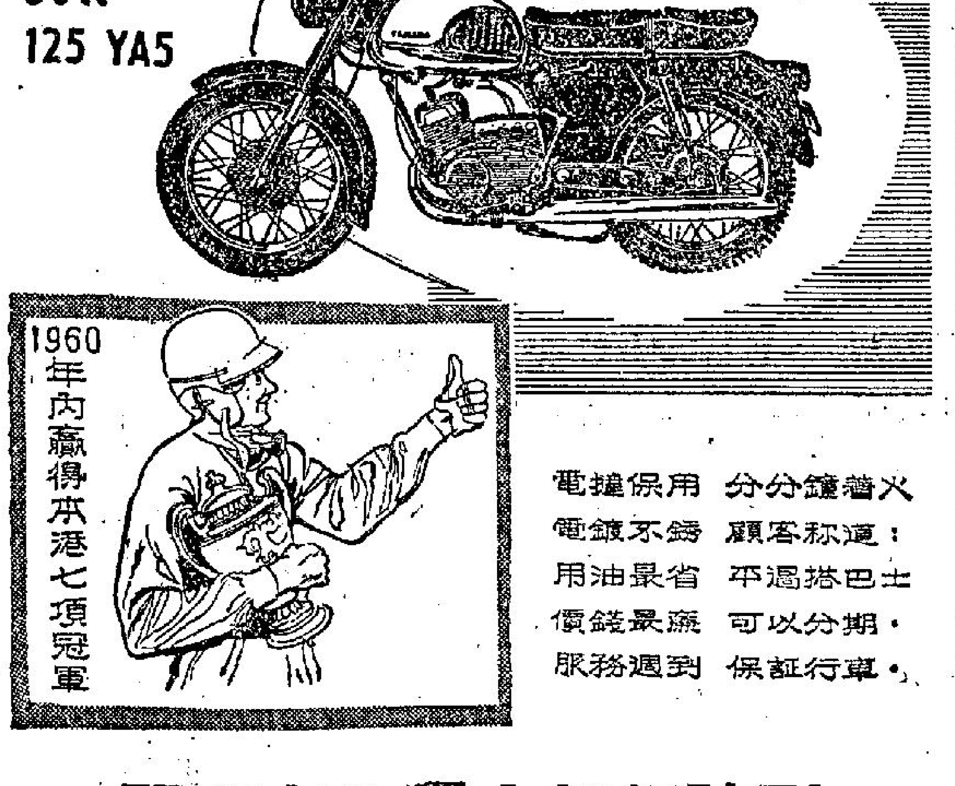
總代理 合衆紙行
1614

庭家使歡
快樂涼爽
請即安裝



CHRYSLER AIRTEMP
拿士佳
强力空氣調節機
一匹馬力—11,000冷氣單位
一匹半，二匹，二匹半俱備
自動調節～美觀耐用～經濟省電～隔塵抽濕
技術人員均經"佳士拿"廠訓練．
經驗豐富．忠誠服務．保証滿意
總代理：佐德有限公司
勝利大廈一〇三室．電話二二三一七
分銷處：中央無線電器公司 彌敦道美麗都大廈
曾福琴行 香港公主行

夏季最愉快之享受！
New YAMAHA
「躍馬牌」電單車
250cc
250-S
175-Scooter
50cc
125 YA5



電撻保用 分分鐘着火
電鍍不銹 顧客稱道：
用油最省 平過搭巴士
價錢最廉 可以分期・
服務週到 保証行車・

列陳行打士羅告在日明
總代理：永華有限公司 法國銀行大廈 電話：26276・31983
總經銷：萬里達車行 加路連山道一〇七號A 電話：73079
分銷處：聯興車行 九龍長樂街十一號 電話：65682

太古糖
請指定買太古糖
由一八八四年起在香港煉製

康樂家庭
HAPPY HOME
第一五七二號

康樂家庭

HAPPY HOME ·第一五七二號·

酷熱天時 慎防中暑

預防中暑之法：要多喝開水，補充適當的鹽分和鐵質，多吃含有維生素的食物。在太陽底下工作，一定要戴帽子。還要有適當休息和避免過度疲勞！

中暑是一種在熱天很容易發生的毛病。有些身體比較衰弱的人，當他們在強烈的太陽光底下曬得太長久，或者在高溫度的環境裏工作得太久，很可能突然發生體溫過高或者昏倒的現象，嚴重的就會死亡，像這類的毛病，我們就叫做「中暑」。

發生中暑主要有兩個原因：第一是因為身體裏面的溫度調節機能受到了障礙，大家已經知道，在我們的身體裏，有一種自然的調節體溫的機能，這種機能可以使身體裏的溫度保持正常，當我們在運動的時候，身體裏面的溫度就可以使身體裏的溫度保持正常，當我們在運動的時候，身體裏面就產生很多的熱量，這些熱量就靠着調節體溫的機能把它放射出來，當如我們出汗，身體裏面的熱量就能靠了蒸發作用而發散出來，同時，在運動時呼吸的加快也是因為肺部冷散熱量的緣故。

但是，當一個人在溫度很高的地方工作，那時候，體溫很緩的高了幾天或者幾個星期，身體裏面的放熱和蒸發的作用就發生障礙，於是就會中暑了。

第二就是因為汗出得太多，身體裏面的水分不夠，而引起了周圍循環發生障礙。大家知道，我們每個人的身體裏面大部份都是水，一個健康的人身體裏面的水分大約占體重百分之七十，就是說假定這個人體重一百磅，那末在他身體裏的水分就有七十磅，在這七十磅的水分當中，有五十磅的水分是在細胞裏面的，二十磅的水分是在細胞以外的地方，象在血漿裏和細胞之間的空隙裏，當我們出了大量的汗以后，身體裏面的水分缺少了，就會引起脫水現象，同時，由於大量的出汗，身體裏面的鹽分也不够了，因此就會有乏力、嘔吐、血壓下降、小便減少、血漿內鹽分減少、血液素和血濃度增加等現象，最后可能引起周圍環境發生障礙而死亡。

中暑雖然是一種很危險的毛病，而且死亡也很快，但是，如果能夠適當的處理還是可能挽救的，不過一個人發生過中暑病以后，往往長期對熱有一種過敏感，就是說這個人碰到高溫度就特別敏感而不能適應。另外，得過中暑病的人，還可能記憶力減退，甚至有半身不遂或者下肢麻痺等症狀。

如果有人發生中暑，我們應該怎樣處理呢？對於中暑病人，首先要進行急救，在急救時候，不要慌張，要鎮靜，動作要快，可以把病人先放置陰涼的地方，然後用冷水向病人身上細細地噴上去，同時，要很快的按摩病人的四肢和身體，使病人血液循環加強，使病人的熱量蒸發，另外還可用扇子或電風扇，使病人的體溫退到攝氏卅九度的時候，就用冷毛巾在病人的額上、手臂上、腿上輕輕地擦，使病人的體溫再降低一些，如果病人心臟衰弱或者有抽筋等現象，應該馬上把他送到醫院裏去請醫生治療。

中暑既然是一種很危險的毛病，那末我們應該怎樣來預防呢？要預防中暑，我們應該要注意下面幾點：

（一）要多喝水，因為在熱天，汗水出得很多，身體裏面的水分缺少了，如果不補充足夠的水分進去，就很容易發生中暑。所以在熱天要多喝開水。

（二）要適當的補充鹽分，熱天由於大量的出汗，身體裏面的鹽分消耗得很多，如果沒有適當的補充，那末在高溫度和高溫度的環境裏就很容易發生熱痙攣等毛病，所以飲水應該喝些鹽湯，來補充身體裏損失的鹽分。

（三）要補充足夠的鐵質，我們身體裏面的鐵質，也會跟着汗的分泌而排洩出來，如果汗出得多了，鐵質也排洩得多，身體裏的鐵質缺少，容易引起貧血，也容易發生中暑，所以應該吃些含有鐵質的食物，象豬肝、鷄旦、綠色的蔬菜和帶皮的穀類等。

（四）要多吃含有維生素的食物，在高溫度和高溫度的環境裏，維生素的消耗量是很大的，尤其是維生素甲，乙種維生素和維生素丙，身體裏面缺少了這些維生素，也容易發生中暑，所以應該吃些含有這些維生素的食物，象豬肝、鷄旦、蔬菜和水果等。

（五）要注意室內的通風，對于溫度比較高的工作場所，一定要有通風和減低溫度等設備，這樣就可以避免在工作中發生中暑等毛病。

（六）要有適當的休息，避免過度疲勞。

（七）在太陽光底下工作，一定要戴帽子，避免頭部曬得太厲害，因為頭部曬久了，最容易發生中暑等毛病，其它熱天穿的衣服，最好是白顏色或者是淺顏色的，衣服要寬大，這樣穿在身上既地輕爽，如果能夠經常注意上述各點，那末中暑就不會發生了。

畫題：大家禮讓

睦鄰運動 黃大仙社區服務中心舉辦「睦鄰運動」兒童漫畫比賽入選作品之七——光明學校小四學生黎家良作

烹飪

鷄丁這一味菜，可以說是一式家常小菜，泡製和消費也很便宜。

用料：鷄肉五兩，青紅椒一兩，筍二兩，肉二兩，蒜頭粒，生葱二條，熟冬菇二隻，豆板醬半匙羹，鷄蛋白少許，紹酒酌量，另埋碗獻各種調味料。

泡法：先將鷄肉切粒，大約如花生一樣大小，然後加上蛋白，一同拌勻，豆粉也要落少許，青紅椒去核後也要切粒，筍肉先用滾水煮熟，再用清水洗，兩次亦切粒，蒜頭去衣切碎，生葱去頭尾切粒形，冬菇浸過後一樣切粒，各樣切好，用鑊泡製。

先將鑊燒紅，落油四兩，把鷄粒先落泡嫩油，約十餘秒鐘，即要拈出，筍粒繼而放下，片刻隨即傾出，鑊中所有熟油盡去，再加同少許新鮮生油，還次青紅椒粒，蒜茸，爆香之後，繼而落豆板醬和葱粒，冬菇粒，炒幾吓之後，鷄和筍粒此時加上，兜勻後贊紹酒，落碗獻該菜即成。（培）

兒童知識的灌輸

當孩子進入幼稚園階段以後，應進一步授予較豐富的知識。

教與養

有經驗的父母經常會告訴我們這樣一個事情，兒童一進入幼稚園以后，也就是兒童一到六七歲，和較小的兒童比起來，有一個顯著的變化。兒童的知識範圍擴大了，想像力更豐富了，觀察事物更為細緻精確，說話也變得流暢而有內容，獨立工作能力加強了，這一切都是在幼稚園和家庭正確教育下，獲得進一步發展的標誌。

六、七歲兒童的想象已經有了一定的創造性，在遊戲中有了較複雜的角色，反映着社會上一定的人與人之間的關係，做汽車遊戲時一定要有司機、售票員、交通警察以及紅綠燈號誌等等，在畫面上也能反映出比較複雜的情節，如表現颱風信號，就把烟囪的烟，和樹枝畫成斜的，兒童這些能力的發展對以后入小學有重大意義，但這不是自然而然地發展起來的，需要成人去組織和教育他們。

家長和學校要取得聯繫

為了使學齡兒童能掌握知識技能，父母們應當適當地配合幼稚園的教育，介紹一些幼兒所能接受的，符合他們年齡特點的知識。家庭中，如果兒童要求參加家庭生活中的事件，就應加強他們的關心；如果不妨礙他們的學習，就應讓他們做些適當的工作，吃飯前后是不是要洗手……

還需要提出一定的要求，因為他們已經能接受成人一定的要求了。

兒童應該通過日常生活認識關於自然和社會現象中的一些基本知識，如給兒童看一本知識性的圖畫，讓他們認識季節的特徵，認識雨、雪、風等自然現象，觀念和季節時令的變化；把花、草、樹木等……一系列的事物，讓他們說出一些動物、植物的名稱，學會記一些簡單的東西。

鼓勵孩子們增加自信心

物的名稱習慣每天要求兒童在規定的時間內進行作業，可以在上午早點以后進行，也可以在下午午睡醒來以后進行，因為這兩個時間兒童精神最好，父母在外工作以前可以交代他要畫什麼東西或黏貼什麼東西，請奶奶或姊姊幫助督促，晚上回來時一定要檢查作業完成的情況，不要早提出了要求，晚上完全忘記了這件事，這樣做不但能夠鞏固兒童的知識技能，並且能養成兒童的優良習慣，培養他們的毅力；任務由父母的吩咐，同時，由於兒童在這過程中逐漸地掌握了知識技能，對自己的力量產生了自信，對學習發生了興趣，這對以后兒童進入學校進行系統學習是有很大幫助的。

孩子作業與畫的做，當他作了一件成績好的作業，要認真的檢查，你如果同意他的作業，就應該隨時給他稱贊，如果你認為他的作業不好，就得……

…慢一些就更好了。評論還要適合兒童的特點，如果兒童有點自滿了，對他的要求就要提得嚴格些；如果兒童表現怯弱而缺乏自信，就要鼓勵他的一點一滴的成績，這是十分細緻的工作，可惜我們常常缺乏適當地誇獎了自己的孩子或者是過於急燥地責備他們。因此，不是使得孩子開始自滿起來了，就是使得孩子……

識，能知道得越來越多，入學後掌握這方面的知識也就越感到容易，一個孩子在五歲多的時候，就負責像養蠶中的一只白兎，他知道要餵牠什麼，牠的外型特徵，牠有什麼習性等等，這樣，當他在學校學到有關的一切知識時，就特別感到興趣，并且容易記憶，由此可知，進一步豐富兒童的知識技能是完全必要的。（惠）

林顧聯婚

安君與顧文英小姐，於昨日在港舉行結婚典禮，晚間乾坤兩宅并假深水埗張記大酒家設宴，款待親友，到有各界人士甚多，場面熱鬧。（圖為新郎林安與新娘顧文英合影）

胡張聯婚

印刷商胡兆灼，於五月廿八日下午三時，在九龍聖德肋撒堂與張令媛小姐舉行結婚典禮，晚假中國酒家歡讌親友，筵開數十席，情形熱鬧。（圖為胡兆灼張勵銘新婚夫婦儷影）

劉程聯婚

主劉美恩之長子劉心信君與程九達之長女程樂詩小姐於六月三日在千里達西班牙港聖三一大禮拜堂舉行結婚典禮，程樂詩小姐畢業於加拿大麥基爾大學，劉心信君畢業於英國工藝學院，佳偶天成，堪稱珠聯璧合，四月四日星期日晚上劉府假座九龍瓊華酒樓四五樓全層設宴歡讌在港親友，歡聚一堂，極一時之盛。（圖為劉心信程樂詩新婚儷影）

怎樣照料生病的孩子？

衛生與健康

「若要小兒安，應帶三分飢與寒」這一句話雖不是沒理由，因一般孩子們的突然生病，多由於消化發生問題而引起。同時，孩子們平常穿得衣服太多，不慣抵抗寒冷，因此一旦些微寒變，也會生病，但，要預防孩子生病，除注意他們的衣食外，最重要的還是注意他們的日常保健，沒有事情比養成愛清潔的習慣，衛生更重要，尤其是要養成飯前飯後用肥皂洗手，最低限度早晚漱牙，不接近有病的人，不要使用別人的用具如手帕、面巾、梳子、牙刷及其他的日常用品等，都很重要。尤其在有流行性症病的季節，空氣混濁的地方，不適合孩子們去，公共場所如戲院等，不應帶孩子去。

立即延醫診治

做父母的，頂多盡其所能的避免和預防孩子們生病，這種努力不過祇能把染病機會減少，不能令孩子完全不病。孩子的抵抗力很脆弱，比成年人容易生病，尤其在乳兒時期，一且無可避免的生起病來，那些沒有育兒經驗的父母，就感到手忙腳亂，不知所措，小孩生病，該怎辦？這是使他們難於應付的問題，立即看醫生，由醫生處理是最好的方法，但有時環境不容許立即求診，就算求診，仍有在求診前的一段時期要他們照料，為了使醫生更了解孩子的病狀，俾能立刻對症下藥，獲得迅速痊愈，做父母的必須將病狀詳細向醫生報告，在診治之後，除非在醫院留醫，在家裏調理時，也要有照護的常識。

孩子生病，病勢有時來得非常迅速，尤其發熱，更顯得驚人，突然升到一百零四五度，做父母的會驚惶失措，有時孩子們會發生嘔擊，痙攣等現象，又引起父母們惶恐不已！這時，做父母的更應冷靜下來，快快請醫生診治。

和醫生合作是很重要的，許多父母往往忽略這點，尤其在飲食上，譬如醫生囑咐過他在某種情形下，不應給孩子任何食物，但當孩子病上兩天，任他飢腹，父母就藉借孩子太餓，偷偷給他吃些東西，這行為不是愛護孩子，相反的，使孩子的病更難痊可，在病中的孩子，決不會餓壞。

注意飲食問題

有病的孩子的飲食問題，應有幾件事該注意，說到一般說，孩子們有病時，大都感到食慾不振，因為他們的消化發生問題，孩子生病，許多時是因為吃得太多引起，食物滯留胃中，消化不來，因此就不再願吃東西，父母們看見孩子有這種情形，不應勉強孩子們再吃任何東西，應當給他小份，這祇是指正常的情形而言，更需要注意到其他情形，譬如，孩子有嘔吐或下痢，就應該停止一切飲食，如祇有下痢，可給互小量開水，要是孩子是嘔吐不止，兩個鐘頭後，才可再試給他們少量開水，喝了之後，再不嘔吐，才可給欣賞的。

一個在病中孩子，切不可給他吃有多量渣滓的東西，最理想的是如牛乳，菓汁之類，不過，這些東西祇能在孩子沒有嘔吐和下痢的情形下給他們吃，否則連這些東西也不能吃，尤其重要的是不要給病兒吃……此給孩子們一些檸檬、話梅、陳皮梅……等之類的東西，這是很錯誤的，因為涼菓並不是完全清潔的，有病的孩子不宜吃。

使孩子多休息

睡眠是生病的孩子最需要的，父母亦須令他安靜地在床上休息，許多父母在孩子退燒後，就不使他再睡，叫他們去玩，認為這樣會使他們恢復精神，不像在床上的難受，這想法是錯外，當孩子高熱後，就算已完全退了燒，也應讓孩子繼續安睡二十四小時，因為孩子高熱後覺……退燒後那天起，再讓他睡兩三天，是十分需要，醫生提出警告，認為安睡對病童有如服藥一般的重要。

孩子熱度太高時，也會不能安眠，這時父母要在孩子們頭上加上一個冰袋，減少高熱時的痛苦，假如一時沒有乾冰，有個簡便而有效的方法，在孩子的身上塗些火酒，也好散熱之效。

不然，除非熱度太高，人們用掌去試孩子的額頭，未必試出是否有熱，且人們的感覺常有同的反應，要知道孩子是否有熱，最好是用探熱針入……會略為提高一些的，有些健康的孩子，也會略高一些，同時，一般情形是早上溫度比晚上低些的。（林）

探病八律

當你去探訪一個病人的時候，不論那個病人是你的親戚或是朋友，你總是抱着一種慰問別人的情緒而去的；但是，請記着：一個正在痊癒的病人，可能因為一個鹵莽的探訪者而使病情加重，世界上最不懂人情世故的人，就是一個不替病人着想的探訪者。

公爵大學醫院的院長狄克斯博士，特為一個探訪病人者擬訂了「探病八律」，現在將它們介紹於後。

（一）不要一衝就進入病人的房間，你應該從病人的親友中探聽什麼時候宜於探訪，最低限度你應該先請教醫生或看護。

（二）保持適合病人情緒的態度；同時，請記着：你的態度也宜於稍稍傾向於樂觀。

（三）不要坐下來，除非病人請你坐下來；假如你是坐下來了，那麼，你應該坐在病人看來是有光的一面，因為，這樣可以避免病人多費眼力。

（四）不要握手，除非病人先把手湊上來；說話的時候，保持自然的態度與腔調。

（五）兩個人同時探訪，可能使病人感覺到太累；所以，假如你去探訪時，另一個探訪者已先你而在室內，那麼，你不要再留下來，除非病人堅持，或者那位先來的探訪者有離去的表示。

（六）可以問問病人：他感覺到怎麼樣？但切忌分析他的病症；讓病人喜歡講什麼，你也隨着講些什麼。

（七）假如病人有不耐煩的表示，或語無倫次，或譬不達意，你應該準備離開病房。

（八）當你離開病房的時候，切忌有依依不捨的心情，甚至想再稍作逗留。

總之，一個有禮貌的探病者，是應該緊緊地記着上述「探病八律」的！（谷麗）

·物價一週·

去週蔬菜最貴 家禽相宜抵食

淡水魚下跌一倍有奇

食用物價

過去的一週，市上各種日常副食零售價格，除了蔬菜一類之外，其他的肉類，海鮮類，仍未恢復正常價格，大致上多已回降，而蔬菜未能回復正常價格之原因，其主要是上次颱風影響，各地損失慘重，每天來源不多，其次是連日氣候悶熱，蔬菜正是最暢銷的時候，但因街市各種瓜菜缺乏，菜販們多已提高出售，形成該種副食在去週之漲之因素，最普通之芥菜和白菜，售價每斤也要七、八毫，菜心、芥蘭大約在一元或九毫，青豆角一元二，白豆角一元四角，枸杞、茄瓜、番茄之類也要七八毫一斤，青瓜八毫，其昂貴之情況，有如去年六七月時一樣，如主婦們每天到市場選購蔬菜，實不說菜根香昂貴。

但除了蔬菜價昂之外，其他的副食，尤以肉類一致回跌，每天供應之淡水鮮魚，地價最大，平均比去月來跌一倍有多，鯇魚在每斤祇售三元八，大魚二元八，土鯪魚二元六，扁魚二元，生魚四元八，水魚七元二，比較貴一些的祇有田鷄和大蝦，該兩種副食來源少，田鷄回漲九元六，大蝦六元，龍蝦七元，中蝦三元四，肉蟹、生蠔三元八，元二，該低食最便宜，在各街市售價每斤祇不過一元多或二元。

本港所出產之咸水魚，去週市況比較穩定，去週來天文台有強烈颱風訊號高懸，各漁船均不出海作業，但存貨還多，所以魚價未受影響，黃花魚仍售三元八，一斤，石斑二元五，泥鯭二元六，八，立魚三元二，白倉三元，元五，魚二元六，紅魚一元八，馬友一元六，九毫，門鱔一元八，板鯽一元，寶白花六角，牙帶一元二。

貨源多，生猪貨到本港因去週均有去週市價，各地來貨生猪，肉每斤價錢三元四，由上四角降回四元，瘦肉四元二，腩肉三元，猪肚三元，心四元，猪膶四元，肝六元，排骨四元，赤排二元五，肉二元，猪脚一元，豬骨手一元二。

牛肉價，八毫，每斤排骨一元二，毛肚、牛腩每斤一元，猪腳一元二，但據悉，牛肉在前兩週來，因可能將繼續上升，貨源多，牛肉等均由澳洲方面來及泰國，街市牛肉減少來貨。

牛肉由上週已抬高出售三元二升至三元四，牛腩一元八，羊肉五元二。三鳥類新界方面來貨豐裕，其中尤以鷄價下降，每隻祇售兩三元，靚項雞仍售四元四，一斤，靚制鷄四元二，中鷄項三元六，吹尾毛鴨三元八，谷鴨三元二，光鴨二元四，肥鵝四元五。（培）

香港家庭計劃指導會

會址——灣仔軒尼詩道一五二號
電話——七七三一三一

一、指導解決節制生育問題
二、指導解決婚後難孕問題
三、指導婚姻有關問題

甲、香港區

一、灣仔軒尼詩道一五二號中央指導所：每星期一、三、五上午九時至十一時，星期二、四下午九時至十時半；（或電話：七七三一三一）星期六上午九時至十一時，下午一時三十分至二時半（生育指導）；每星期四下午七時（婚姻指導）。

二、中區七星期三下午五時至六時，每星期二、四下午二時至四時。

三、西營盤如坊指導所：每星期一下午……

四、西至六醫院新道（康寧）指導所；每星期四下午二時至四時。

五、堅尼地城康健院會診所：每星期五下午三時至五時。

六、香港仔黃竹坑健康院（麻醫）指導所：每月第一個星期一下午二時至四時。

七、赤柱聖士提反兒童健康院……指導所：每星期二上午十時至十二時。

八、柴灣箕灣太古……

九、北角渣華道……指導所：每星期四……下午二時至四時。

乙、九龍區

一、馬頭涌道九龍婦女健康院內指導所：星期一、三、五上午九時至十一時，星期二、四下午二時至四時。

二、尖沙咀彌敦道九龍母嬰健康院內指導所：每星期二、四下午五時至七時。

三、深水埗醫局街公立醫院內指導所：每星期三上午……

四、油麻地甘肅街……

五、紅磡……指導所：每星期……

六、福老……

丙、徙置區

一、大坑東……每星期……

二、大埔道……健康院內指導所：每星期一、五下午五時至七時。

三、李鄭屋徙置區……每星期三下午四時至六時。

四、黃大仙……

丁、郊區

一、長洲聖約翰醫院內指導所：每星期四下午一時半至三時。

二、荃灣……

三、大埔……

四、沙田……

五、元朗……

六、新界……

七、調景嶺……

（此廣告逢星期一刊出）（日）

孔憲航祝蝦 桃酌宴嘉賓

僑光中學孔憲航校長，昨欣逢懸弧降良辰，假座金唐酒家備設桃酌稱觴祝嘏，孔氏為圓玄學院總務，孔氏宗親會首腦，孔氏宗親及友好賀之紳商名流，詐親臨到賀，交遊廣闊，計團界、文化界、教育界領要等數百人，賓主觥籌交錯，全場氣氛，至為暢快。

華僑日報創刊卅六週年誌慶

報導準確

寶麗化粧品公司
美顏室 經理李秀康敬賀

請用寶麗化粧品
請到寶麗美顏室

香港萬宜大厦二樓
電話：二〇〇九〇 二〇〇九一

名作家阿·托尔斯泰巨著「苦難的歷程」改編彩色故事片

國泰 後日隆重獻映
景星 八日隆重獻映

苦難的歷程之一
兩姊妹

是當代的大著作。是史詩式的巨構

兄弟同心思報國。

國泰 八日隆重獻映
景星 九日隆重獻映

苦難的歷程之二
一九一八年

留取丹心照汗青。

是繼「靜靜的頓河」後內容最豐富最宏大之影片。

蘇聯出品

南方發行

香城名釀
龍力酒
寶醴出品

自「龍城殲霸戰」以來最緊張刺激之西方文藝俠義打鬥巨構！
與「龍城殲霸戰」、「原野奇俠」、「赤胆屠龍」並駕齊驅！

新華·豪華
·快將隆重獻映·

性格巨星：謝夫陳德勒
英俊小生：尊薩遜
海灘春光艷星：杜妮絲哈蒂

聯藝公司榮譽貢獻！

獨臂英雄
"THE PLUNDERERS"

本港新聞 今日刊載

民蓉師服務新例，以保貧病健康。會後，聯歡聯會，筵開數十桌，觥籌交錯，直至深夜始散。（濟）

人人歡迎 家家樂用
醬油、罐頭、糖薑、生油
最佳飲品 ……保質……

特別為男
家庭使
自動調節
HRYS
AIRT

體育

港馬足球賽第二仗
馬國家隊臣服 南華威震嘉山
三比一少林子弟顯出冠軍相

（特訊）港馬足球賽第二戰，昨日在嘉路連山場舉行，南華迎戰馬來亞國家隊，四座均告「狂滿」，南華以三比一擊敗馬來亞隊。

昨日之戰，爲一場快速之比賽，在八十分鐘「快門快」之競賽中，南華憑着純熟之隊型，佔盡中場優勢，馬來隊因雙翼被箝制，進攻力大減，勝華聯時之生龍活虎作風，昨已不可復覩，且大部份時間被南華圍攻，客隊守將雖肯拼，惟無法抵禦主隊之攻勢，且觀昨役，南華仍未「放盡」，惟其輕巧之傳遞及嚴密之防守，充份顯出「冠軍相」，倘南華盡量「數胡」，當可獲更大之勝利。

兩陣對圓，馬來亞隊先攻，被南華守將擊退，三分鐘，莫振華傳中，李德煒頂斜，五分鐘，客軍由古班傳球，干尼衝門，劉建中出截，南華猛攻，十三分鐘黃志强叩關，丹頓截球。十七分鐘哥永角打開球干尼勁射中柱，廿一分鐘，莫振華盤球切入余成才剷球出界，振華開角，李德煒走門挑球入網，南華先開紀錄。主隊攻勢更盛，廿七分鐘李德煒傳球，郭有射高，卅分鐘，梁金耀傳球，何祥友以左脚射門，角度美妙，尤索夫搶救莫及，南華以二比零佔先。卅三分鐘，客隊以諾丁替莫偉桐，並全力反攻，卅七分鐘干尼近射，球爲劉建中接得，旋南華再攻，上半場以二比零佔先。

易地再戰，客軍以曹羅拔替哥永打，三分鐘，干尼由右翼曹羅拔衛開，劉建中出而救球，馬來亞隊再反撲，惟難越南華防衛，十五分鐘，李德煒挑球，惟越楣柱而過，南華再攻，客隊門前草木皆兵，十七分鐘，郭有傳球，黃志强切入，金馬魯解圍，十八分鐘，曹羅拔衝門，劉建中「獨江截斗」，廿二分鐘，李德煒在禁區外勁射，球由左上角飛入網窩，成三比零，廿八分鐘，干尼傳球，曹羅拔叩關，惟被劉建中接球，三十三分鐘，何祥友傳球，李德煒走慢半步，以致失機，馬來亞再接再勵，大舉反攻，三十九分鐘，古班射門，蘇文普欲救球，惟反而將球頂入網底，南華卒以三比一勝馬來亞國家隊。雙方陣容如下：

（南華隊）
劉建中
郭錦洪 羅祥生
梁金耀 蘇文普 盧松江
莫振華 郭有 李德煒 何祥友 黃志强

（馬來亞隊）
尤索夫
拿沙利 丹頓
余成才 金馬魯
莫偉桐（上） 諾丁（下）
哥永打（上） 曹羅拔（下） 古班 許西 干尼 加包麗

校際游泳比賽 邀請函發出

（特訊）中華游泳聯會主辦校際游泳比賽，今屆恢復舉行，日期爲七月間，日期由各校考試後舉行，日期由於延遲是比較爲合適者，總會經發出邀請函請各學校報名參加云。

菲奎士拔籃球隊
今晚戰南華
八時三十分在修頓場交鋒

（特訊）菲律賓奎士拔籃球隊，這番傾師犯港，有良好的演出之兩場，先後作賽，殊得觀衆好評，今晚客隊繼續出師，在修頓球場對南華，定八時廿分開賽，頭場七時半銀牌賽女子組中青對自力，門劵收式元、四角。

今晚頭場銀牌賽女子組中青對自力，兩隊爲負方的實力很接近，英雌戰可期。正本菲劇對港，南華除原班人馬外，復加入陳寶明、黃興業等好手，決傾全力與奎士拔隊週旋，由於主客隊各有千秋，料展開一場龍虎鬥，勝敗殊難以赴誰勝誰敗？非到完場實難分曉。

迪料，各隊名單列次：

（中青女）吳嫣蓮、朱鳳蓮、周淑芳、任少玲、陳佩珊、蔡佩嫦、施麗珍、麥秀珍。

（自力女）伍麗英、李鳳英、汪艷秋、何玉珊、曾婉芬、曾瑞芬、黃麗貞、黃懿德、楊芳婷。

（南華隊）總領隊鄭公嘉、副領隊宣成元、王揭春、教練張樹棠、隊長吳乙安、隊員潘克康、馬鴻堯、李梅生、謝錦康、吳鎮權、劉維正、徐賀南、黃興業、陳寶明、宋鈞亮。

（菲奎士拔隊）領隊兼教練達雷平、秘書利斯奧、隊員小柯迪斯、雅拉斯、多倫天奴、李安納庚、納都拉達、大柯迪斯、西門、軒麗斯、羅拔潘、巴巴、比沙喇、加亞亞、巴里達斯。

港菲籃球第二仗
奎士拔挫順聯
戰績八十五對六十五

（特訊）菲律賓奎士拔籃球隊來港訪問，昨宵在修頓球場與順聯作訪港第二仗，比賽結果八十五對六十五，順聯淨輸二十分之多，另一場序幕賽北角與僑聯打成五十九和局，上座八成左右。

在戰前一般都看好順聯的，不料順聯輕敵，演出大失水準，客將均沉着應戰，有投必中，奧廸士、德必拉、邪都拉尤爲出色，上半時尚有爭持，下半時便在一路順風之下，獲得勝利。

開戰丘俊賢打開紀錄後，即被客軍一氣刷成九對二，主隊苦追成十六平後，即梅花間竹，互有上落，客軍終以卅四對卅一佔先上半時。下半時客軍多拉天奴，奧廸士，德必拉洪有佳作，黃國揚，丘俊賢曾作死拼，但已力不從心，結果八十五對六十五，客軍勝回一仗。（天成）

（菲奎士拔隊）
小柯迪斯 卅二分
雅拉斯 十分
大柯迪斯 六分
納都拉達 八分
羅拔潘 四分
巴巴 二分
多倫天奴 十一分
李安納庚 十二分
（總分八十五）

（港順聯隊）
黃國揚 廿九分
丘振賢 廿六分
丘振雄 三分
蔡展生 五分
鍾振沛 二分
（總分六十五）

酷暑天時談水球運動
—在奧林匹克運動會中已達六十一高齡—

在這熱得好像處身於火爐中的天氣裏，人們都被悶得透不過氣來。現在這裏漫談水球運動，雖然不能帶你們親身下池泡一下，但精神上多少也會有點「凉」的感覺吧。人云：「雪中送炭」，這回是「火中送水了」！

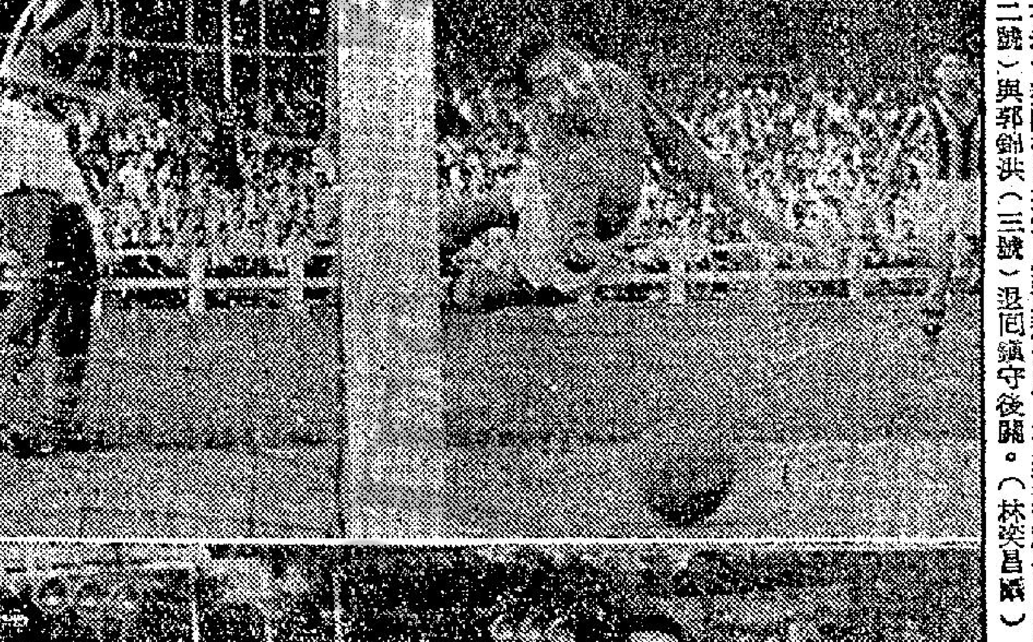
水球是一項以游泳技術爲基礎，需要極大體力和耐久力的運動，尤其是在今年實行新比賽規則後，顯得更爲突出。現在的水球賽，全場分四節，每節打足五分鐘，每節完後休息兩分鐘，並且允許一下子替換四人，節節如是。

但是即使這樣，你也不要小覷它。就算一個人平時在水中能一氣游他半個鐘頭以上，但他不一定有足够的氣力應付一節（五分鐘）的水球賽。因爲在這激烈過程中，除了要作短途的快速衝刺外，還要隨時作潛泳或跳躍、騰挨的動作，而且隨時還會受到對方球員的「騷擾」，不能像游泳時作有節奏的呼吸。故此，未領會水球運動個中三昧的人，只要在水中翻騰三、四分鐘，就要爲之「氣結」了。

水球技術的需要，其泳式並不十分標準的（指游泳比賽中各泳式而言）。水球運動員更側重於腿的用力，兩手划水的頻率也要增密，頭部甚至胸部露於水面。這樣，不但便以觀察全場的敵我形勢，作出下一動作的決定；另一方面，因手在水中逗留的時間減少，便於騰出來作接球、送球。

水球運動員要廣泛地精通各種泳式。除了要掌握速度快的捷泳外，蛙泳、背泳、側泳，甚至蝶泳、潛泳都很重要。由於出來作接射門攔截等技術動作。

水球運動有悠久歷史，早以正式被列爲奧林匹克運動的比賽項目計算，至今已有六十一歲了。正如其它的運動一樣，它能培養運動員成爲頭腦冷靜，意志頑强，勇敢的人。目前，水球這項運動在歐洲特別是一些東歐的國家最普遍，水準也較高。匈牙利曾多次獲奧運會冠軍。其它如南斯拉夫，羅馬尼亞和蘇聯等隊實力也非常强勁。



南華昨獨戰馬來亞隊，比賽結果，南華以三比一擊敗馬隊（上）圖示：李德煒接莫振華底線傳出，起脚抽射，門將尤索夫雖用飛身撲救，但已疾不及，替南華打開紀錄。（中）拿沙里抽射，劉建中（白衫者）奔門衝出搶救，許西起脚，在劉頭部踢去，動作相當危險，且阻住他的視綫，幸蘇文普從後趕出解圍。（下）加包麗穴脚吊門，古拉用頭頂攻，劉建中在人叢中躍高撲救，羅祥生（二號）與郭錦洪（三號）退回鎮守後關。（林炎昌攝）

英軍人主辦
環繞港新大嶼競賽 野炮隊又創新紀錄
時間十二小時廿三分十秒

（特訊）英軍人主辦之環繞港九新界及大嶼山競賽，預算以十天時間分日舉行，前日星期六結束，有隊出發，該隊爲第三野戰炮兵隊，是最後出發，曾遭遇豪雨，但該隊卒以十二小時廿三分十秒時間，創下新紀錄，全程該隊之成績，此較第五十四工程隊所創之紀錄仍快一小時二十三分三十秒，查是日海面風浪甚靜，故在條件上比較有利，至尚能發揮時，並無疲倦之態云。

迎戰菲籃球隊 港聯陣容產生

（特訊）菲奎士拔籃球隊，昨晚大勝順聯隊，鋒芒大露，該隊的演出經比前兩晚爲佳，對場地熟悉後，其演出將較出色，似無疑義，菲隊已定於本月七號和八號兩晚對港聯，分別在修頓和伊館場上演，客軍實力既如斯了得，港聯亦盡驅精銳，港聯昨晚於修頓召開遴選小組會議，選出兩場對客軍的港聯隊陣容，茲錄如次：

（港聯隊）領隊：姚欽鐵、教練潘堯均，管理：葉勵濠、軍醫：黎傳棠、（隊員）吳乙安、馬鴻堯、潘克康、李梅生、謝錦康、黃固揚、丘俊賢、丘振雄、陳寶明、張介忠、吳鄢秀、莊以謀。

足總修章小組 定期召開會議

（特訊）足球總會修章小組會定本月十二日召開首次會議，到時將省察關于足總的全個章則和條規，使有不合現時環境者，即行予以修改。該小組會將由陳驥川，李文傑，莫慶三人負責研究，由於最近許多次的月會中，有許多討論都和章程不符合者，而該等章程須要加以修改者，足總逐特選出三個委員負責此事，以便提出在週年大會中來討論云。

足總急緊小組會在本月七日召開本季的最後一次會議，到時將有球員犯規案和偷園案件來討論，通知函亦經發出，到時有有幾項須球員出席訊問者云。

港華南征在泰首戰
八比零克泰體專
上半場港隊以六比零佔先

（法新社泰國曼谷四日電）香港足球隊昨晚在一次比賽中以八比零擊敗泰國體專。香港隊上半場即已領先六球。（中央社報導爲五球）彼等今晚將與曼谷市足球隊比賽。

又訊：（中央社曼谷四日電）香港足球隊昨晚以八比零的比數，擊敗體育學院隊，上半場比數爲五比零，羅國泰連進五球，劉煥清進一球，但是姚志霖攻進二球，下半場的三球幾乎都由一個人在表演。香港隊是在赴馬來亞參加每年一度馬來亞及香港華僑間足球賽的途中經過此間的，該隊今晚將與曼谷市隊交鋒，六日與空軍隊比賽，這場比賽預料將可吸引大批觀衆。

冷眼旁觀 指天椒
南華顯冠軍本色

嘉山場面熱鬧，南華應勝馬來亞隊，這兩個預測都全對了。因爲馬來亞隊贏了華聯十一比二，好些球迷都想看看客軍的真正實力，所以做成了嘉山昨日爆場的盛況。比賽結果，南華也不是無望以三比一擊敗了客軍，替華聯報了一箭之仇。

南華所以得到觀衆的擁護，最大的原因是他們演出實力，不欺場，即使贏了波，也要戰到底，這是十分難得的。馬來亞隊波術雖然了得，但够快，肯走，碰上這支球隊，少一分氣力也贏不到波。南華所以能够打敗客軍，技術之外，便是肯放盡走路。

從這程看算得上緊湊而不精彩，但觀衆是看得滿意的，從開始到終場，南華始終有攻有守，八十分鐘過去，總算沒有冷場。

南華一邊較佳，到十九分鐘，客軍的右輔先後失去兩個可勝的機會，李德煒一是近將斜出「一篤」，一是遠射中柱，廿一分鐘，莫振華開角球，李德煒倒地迎球「一篤」，門將祇緩被阻，球緩緩滾入門去；卅分鐘，梁金耀搶得皮球，往前一送，何祥友在左斜角認比○。卅一分鐘，鏡頭清脆，二比○。再射得手，三比○。這是上半場的紀錄。客軍是遲到下半場，門猛射，球入左上角，廿一分鐘時，最後三分鐘才「打破光蛋」的。

馬來亞的前鋒雖然够快，但技術尚欠「火候」，但控球及射門仍不够水準，因此很難破南華的防衛綫。反而客軍的後防，因爲各將身高腳長，頭球既佔上風，腳長又利於攔截，對於南華沒有比他們更高的速度，是不容易進攻得手的。南華所以能够贏波，是質態都勝於對手一籌的原故。論個人演出，在客軍陣營中，我是賞識他們的左後衛拿沙利的。南華的蘇文普，李德煒，越踢越好，稱得上前途似錦。

九巴赴澳門義賽
三比壹勝澳警
陸文渭黃德福分別立功

（澳門特訊）爲本澳紀念仔戒毒所籌募經費，港澳足球義賽，昨（四）日下午五時，在蓮峰場舉行，由香港九巴隊對本澳足球冠軍警察隊。警察銅樂隊到場演奏。球賽中場時，由本澳新花園體育會之田徑好手表演。入場劵分五毛、一元、二元、五元、十元等五種，觀衆洪多。

雙方隊長交換錦旗留念之後，開始爭奪，九巴即展開猛烈攻勢，進犯澳警防地，戰至十二分鐘時，九巴左輔陸文渭在澳警城門之前，飛身躍起一頂入網，先開紀錄。開球再戰，澳警大舉反攻，直迫九巴禁地，由左輔錢劍秋在城門左角射入一球，扳回一比一平手。再戰至十八分鐘時，九巴獲得角球之利，由陸文渭主踢，……

休息後，換邊再戰，澳警雖力圖反攻，但被九巴嚴密防守，致無法建樹，下半場雙方演出，成膠着狀態，而九巴亦無法再建功，混戰至法定時間，九巴保持以三比一勝澳警隊，完成此次港澳義賽任務。

香港九巴大軍，由雷覺華率領，昨由香港乘佛山輪來澳，下榻澳門酒店。義賽完畢後，今晨已乘輪返港。

（港九巴隊）總領隊雷覺華，領隊梁發，總幹事麥介如，管理楊子祥，教練楊根保，幹事周根良。

（澳警隊）領隊李威士……

華人足球聯賽
五一七勝中華
四比零戰情相當緊湊

（特訊）昨天華人公開足球聯賽有一場賽事在陸軍球場交綏，由五一七對中華，五一七擁有朱榮華、馬福培、張子懸、張子文等甲組健將，而中華則全屬新秀，賽前衆咸預料戰程一面倒的，詎接觸後中華各小將演出虎虎有生氣，尤以陸國雄、于鎮康、李輝山等威脅力實大，使五一七受到强烈的抵抗，備嘗險阻才獲得四比零勝利，中華雖敗猶榮。

查中華自從甲組聯賽降落乙組後，更澈底實行訓練入材宗旨，由熱心球運的該會董陳仲仁在港九各小型足球場發掘新血，組成富有朝氣的隊伍，對勝負絕不介懷，昨賽各小將演出獲得觀衆讚美，非無因也。

昨入球過程錄次：接戰後，五一七乘中華未站穩陣脚，即由朱榮華射入開紀錄。再戰中華力爭上游，形成混戰，相持至半場完五一七僅勝一球。下半場五一七補入兩員生力軍，初期成果互有攻守，至十五分鐘五一七由侯新新頂入成二比○，繼戰至廿六分鐘後，張子懸連射入兩球，結果五一七終以四比零戰勝中華，兩陣如下：

（五一七）何永祺 黃文偉 張子文 朱榮華 侯子新 張子懸 郭建新 何少雄 馬福培 郭萬泉 葉松勝 張永祥 呂國榮 侯坐新

（中華隊）尹錦森 廖炳明 黎輝山 郭少康 陸國雄 于鎮康 梅藻生 陳炳發

體記聯誼會 定期開月會

（大衆社）體育記者聯誼會六月份例會定本月八日（星期四）上午五時在香港仔太白鮮舫舉行，由程寶琦任召集人，到有重要會務商討及東方會游泳部主任劉到平送出東方游泳場來賽入場證，每會員一張，希各會員踴躍出席，會議後由霍寶生君招待晚餐云。

馬隊定七日離港 增賽一場希望微
昨戰收入二萬六千餘元

（特訊）馬來亞足球隊在港兩仗，收穫一勝一負的戰績，純算使人感覺得滿意，馬隊此次係屬經港性質，故已定於本月七日離港返馬，準備作默迪卡足球賽事。（特訊）由於馬隊有兩天時間留港，足總小組以馬隊在港的演出……

大專杯籃球賽 今晚舉行三場

（特訊）港督盃全港大專學生公社主辦之大專院際籃球賽，現已進入緊張階段，今晚仍有三場，按程序假伊館舉行，計爲：

七時：聯合男對新亞。

八時：浸會女對珠海。

九時：浸會男對珠海。

頭場之戰，彼此實力接近，劇鬥可期，尾場浸會，珠海之爭，珠海爲上屆冠軍，「國手」黃國揚領軍，配以劉熾，張贊……下風。

女子賽，浸會爲上屆盟主，今屆雖少了好手高岳屏，但仍有「港選手」陳順玲在陣，戰鬥力不容忽視；珠海爲上屆亞軍，隊中以楊麗雲，司徒美，譚美璧等爲主力，今爲報回上屆失敗之辱，定全力以赴。

大埔七區體協足球隊
定期戰喎嘜兵
籃球迎戰理民府隊

（特訊）大埔七區體育協助會，爲慶……

九龍巴士公司
調整新界兩路綫
十六號A總站延長至深井

……站長陳志偉，專員羅煥等，對當地農牧事業，力倡發展，成效極佳，鄉會亦與在關當局，取得密切聯絡，對農生活，及一般農事，頗多改進。擬有關方面透露稱：農林及漁林會當局……

（三）……村猪屋一間，每人亦獲同樣獎……，（四）北角舊村獲猪屋兩間，每人亦獲母猪各兩頭，（五）北角新村則佔猪屋七間，（六）高塱村獲猪屋兩間，（七）大坪村佔猪屋六間，……

近復施調整各類小販牌照費，九龍方面經於四月四日開始轉換牌照時，即照新牌照徵收，而本港方面則將於十一月一日起實行。此次調整小販牌費，小販會爲此幷成立了研究牌費小組委……

赴星拍紀錄片

（特訊）亞洲加鉛公司廣告部副主任李枝，昨日乘國泰機由港飛星加坡，作爲期十二天之業務視察旅行。據悉：渠將由……

正午報 今日出版

異軍突起的「正午報」，今日起出版，每日正午十二時出版，內容豐富多彩，……有發刊生的「冰魄寒光劍」、「飛天南的「摺扇」、「世界日記」、「書魚的「異書經眼錄」、「十三妹」、「其女士的「十三且」、「怪聞」、「心園的「入物志趣」、「地獄之門」、「成丹的「一生意人」、「國際新聞」，報導詳細，每日均有內幕秘聞爆出，報導神速。「正午報」每日……

初級乒乓賽
今揭開戰幔
七時半在公民會對壘

（特訊）公民健……

良友排球隊 暑假期赴台

（特訊）香港良友排球隊，女子組成多時，已經組合香港第一……

世界業餘摔角賽 自由式澳勝土將

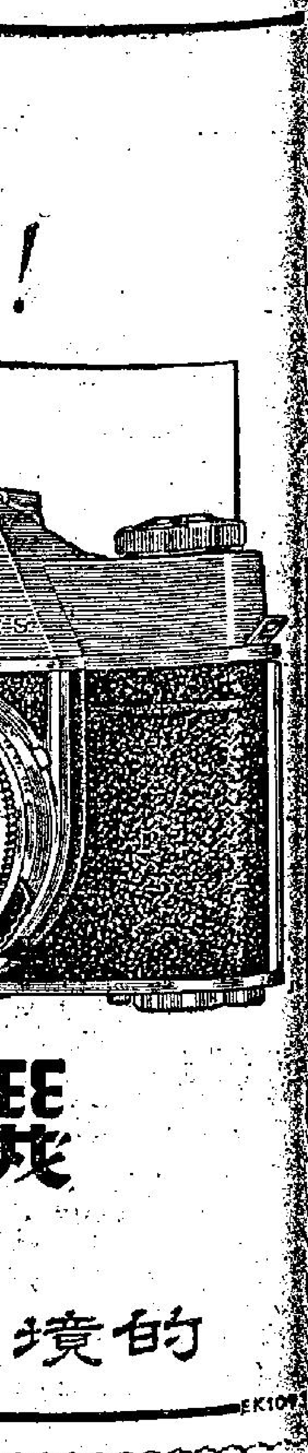
據澳六月三日消息，週末晚舉行的世界業餘摔角比賽在一場快速的沉重級自由式賽中，澳大利亞選手奇勒塞擊敗土耳其選手愛泰利。這位澳選手按此土選手在地上費時兩分鐘，土耳其人在自由式摔角賽中有很大的……

九龍盃小球

（特訊）九龍小型足球總會主辦的第九屆「九龍盃」小球賽，按秩序表編定今天有四場賽事舉行，在花墟球場下午六時……

九時正（B組）勞聯對勞校A
九時正（B組）飛虎小隊對長城
七時半（A組）中華對電器
……

聖公會聖士提反堂小學幼稚園招生
（一）班級：小學上午班一至六年級，幼稚園高初級……



新法英文專修學校 日夜校
春季下學期招男女生
六月五日開課 全部班 即日報名 隨到隨考
班級：初學班至會考班
校址：（一）灣仔大道東聖佛蘭士街四號（日夜校）（二）……道……號（夜校）
電話：七八九三七 七二〇四七……

諸聖中學招生
本校新建校舍決於本年九月啓用，各級班額均有擴充，招生辦法如下：
（甲）招考班級：1.幼稚園；2.小學；3.中學。考試日期：七月十九日（星期三），七月二十日（星期四），七月廿一日（星期五）（中學初一、初二不招生）。
（乙）報名日期手續：本年六月十二日起至七月七日止，携備照片一張，報名費一元，交到校務處領取報名表，填妥後繳納，領回准考證。
（丙）各級考試科目：幼稚園：社會、常識、智力測驗。小學：國語、算術、常識、測驗。上加考英文。中學：國文、英文、數學、科學、口試。
校址：九龍何文田自布街
校監 李求恩博士

合一堂幼稚園招生
班別：初級，高級。學費：每月廿五元（全年分十個月繳交）。
報名：由即日起至七月一日（每日上午九時至十二時）。
入學測驗日期：七月三日（星期一）下午二時半。
校址：般含道二號
校長：李貞明

聖公會護幼園招生
報名日期：六月五日至九日每天中午十二時至下午一時半
考試日期：六月廿四日上午十一時
考生年齡：三歲至四歲半
注意：携帶相片兩張
校址：香港中環鐵崗（基恩小學內）
校長黃乃漢
一九六一年五月廿九日

遠東航空學校招生
日夜新班六月七日開課隨到隨考
（一）飛機機械工程科（中英文日夜班）
（二）無綫電工程及通訊科（中英文日夜班）
章程：各科簡章，函索即寄，電話：824883
校址：啓德機場內，由宋皇台北帝街口進入。

菲氏會計學院夜班招生
科目：Beginners & Intermediate Stage Subjects of Accountancy Examinations.
各班均由西人教授。
開課日期：一九六一年六月五日。
報名地址：香港堅尼地道聖若瑟書院逢星期一至五下午五時半至八時。

閉目打字英文簿記招生
茲有新式英文手法打字，學額有限，利用餘暇，（一）三十課悠久歷史教授，（二）採用最新教材，（三）……設備完善，（四）……中環鐵崗……號……
報名處：……
郭振成啓

鐵崗聖保羅堂提多幼稚園招生
地址：鐵崗聖保羅堂副堂（電話二六三一八）
級別：幼稚園低級新生，高級轉學生
報名日期：六月五日至十二日下午二時十五分至一時
……入學試日期：六月十二日上午九時……
園長 高兆雄

陶秀中學招生
班級：中學、小學、幼稚園各級新生
試期：七月十一日上午九時
開學：九月四日
校址：何文田太平道四號
電話：八二一六六九

初夏商場素描

夏季商場的序幕拉開了，以初步表現言：淡況將是三年來最壞的一年，衣着品衣料寢具冰箱泳具最當其衝，飲品果汁茶樓尚穩，一般貨家沽價傾低，正出盡辦法招徠，那是工業不景與市民糧包寄內地的影響。

（本報記者李剛．潘樹．關翔．林銘集體報導）

（特訊）一九六一年的夏天季節，本港商場，以初步的表現觀，可說是三年以來最壞的一個年頭，所有一般夏季消費品的生意皆不如理想，最熱門的衣着品、衣料、雪櫃、冰箱、冷氣機，都在此生意應旺的季節中反而顯得淡靜，各百貨公司雖然紛紛展開大減價以推銷貨物，仍然顯得無際於事，只有飲品生意果汁的生意，尚且看穩，這是入口增加的支持，今年夏季生意不振係因工人就業欠佳，大洋行生意走下坡，再加上寄港食包接濟大陸的重担，更使本港市面繁榮從有甚形，無怪一般貨家的沽價比較傾低了。仲夏的絕而來，淡月更顯得凋淡，且看「五窮六絕七翻身」（舊曆計）的諺語能否重現？

春季旺月，商場反淡

初夏的香港，本是一般應時用品的旺月季節，各種夏季新貨，陸續大量沖場，早在一個月前，商家經已將歐美運到的新款貨色推出，五光十色，標新立異的衣着品，最爲搶眼，只是上市迄今，存貨仍多，大老闆出盡八寶與招徠絕招，依然無所施其技，買家還是優柔寡斷的未有熟烈落手買貨之意；此種情形包括了各種合時應用的重器、衣料在內；工廠用的各種原料更不在話下，正是批發零售，買賣兩閒。

男裝衣着，銷路退縮

有着三百三十萬人口的香港，假使每人在夏季時候添衣或換置新裝，港九的百貨公司便有幾百萬件夏恤、幾百萬條西褲的生意了，但綜合港九各大百貨公司、門市及工場人士透露，今年換季的仍有其人，但卻比往年減色了，西裝還不計算在內，今年售貨情形表示悲觀，市民消費力欠佳，勉強能穿用的衣服，都暫時停止購買，夏恤及單條西褲售貨亦縮，西裝的生意同淡，往年購兩三件的，今年也縮購一、兩件了，遊客生意雖佳亦無補於大局。

女裝服飾，售貨平淡

女性的服飾，日新又月異，不少去年款式的服裝，今年已告落伍，「時興」關係……料便宜，兩三元一碼花布，十元八塊一件旗袍料，通行得很，精巧和知慳識儉的太太小姐更喜親自縫製，節下一筆縫工，但嚴格來說：女服的生意也比不上過去兩年的暢旺，中上價貨與中下價貨皆有同病相憐之感，遊客生意大致尚不錯，可是怎能彌補港九非遊客區生意所損失的數字呢！

童裝生意，暑假始旺

童裝的生意目前尚未進入旺月，蓋小孩子大都還要上學，暑假未放，童裝生意遂難有起色，不過一般商號對於今年仲夏的童裝生意俱不抱樂觀，「羅素街」好幾家童裝商號的訂貨多行節制，發生新單極少，影響童服工人的工作亦一片清淡，商家雖然對香港源源補上的小童數字關顧，但市民購買力弱，夏季換季多「得過且過」，無心購買了。

西頭新花，竟要降價

今年夏季西頭直未有理想的生意，轉口批發商雖然比去年同期有所改善，但業務展來，爲泰國、緬甸、馬來亞等地所需，絲綿及人造絲等印花衣料，大都直接向原產區購買，或由本港代理商向原產區訂購，經港轉銷南洋各地，但這些生意與本港批發商無關，本銷方面現在批發生意漸入尾聲，因爲再過十餘天是端午節，向例一交端午節是夏季西頭批發生意的尾聲階段，由於批發商積存現貨仍很多，雖降價亦難於推售，零碼商的門市生意，亦是很差的，故新花衣料上週又有好些標價續減低，希望吸引較多顧客。

冬貨夏賣，價格爛平

在往年，冬季的絨料在春來時候，行廠大傾銷者普遍，但到了六月，多季貨總不再有大減價之舉了，可是今年卻例外，多季貨平賣又平賣，上季各求清貨運動有所表現，三成部份的中檔階級，而且一平再平，花式的夏季衣着，貨都「益」了一半，亦以廉價出售者，亦頗爲普遍，商家低於往年三、四成者，套同現存舊貨的宗旨。

……月份時已推出，可是問津者不多，顏色鮮艷，五彩繽紛，放在櫥窗裏實在引人注意，只惜「睇者多」，買者卻少，旺丁不旺財的市場比皆是，不過海浴季節當今開始，時間還有不少的機會，決定生意尚有落行，而且運一兩個月購買，價格準可便宜三成，「貨趁得早」總是「一」的，莫謂言之不先。

寢具拆價，低得可憐

夏天的寢具，每年照例是要更換，雖然不是全部重新添置，但至少有一部份是淘汰的。現在已深入夏季，屬於名貴臥舖的馬尾蓆，入口商一直沒有正式開盤，據入口商說：今年祇有一些拆銷的交易，未有正式的價錢，但至少拆出的價格每曬（二十張計）要比去年同時低三、四十元，一等貨僅以六四〇元左右拆出。雖沒有怎樣下跌，零售價格，大號花蓆每張爲七十四元至七十元，但門市生意甚弱，至於來自大陸的藤蓆、草織花蓆、竹蓆等，因爲今年到貨減少，價格比去年升百分之二十左右，但由於一部份居民抱着得過且過心理，故入夏以來，竹蓆、草蓆、竹蓆銷量都比去年同期減少。至於皮枕及葵扇、竹扇等，今年銷量亦減，此與購買力弱有關，葵扇除了逐漸不爲時尚，出口之外，本銷已很少。

海浴季節，用品滯市

夏季暢銷的海浴用品，如泳衣、泳褲、浴巾、旅行袋、帽子、水泡、沙灘玩具……

飲品凍品，消夏雜缺

一交炎夏，誰也會想起冰凍的飲品，由於本港能夠買得起雪櫃的中上家庭還是很少，中等與中下人家就得向士多店的汽水櫃上求助，因此，在每年十二個月中，汽水廠雪糕廠向以炎夏的四個月爲黃金時代，一切的招徠方法都在這幾個月中使用出來。今年汽水雪條的銷量，大致看穩，除了人口增加之外，與今年淡有新廠設立也有關係，所以，在價格方面，事實上，汽水與雪條，也是降無可降了，只是由於目前工人平均收入略減，一般估計每瓶三角以下的汽水的銷量或會較有進展。

如蟻赴羶，鮮凍果汁

夏天飲果汁的人最多，除了汽水和瓶裝飲料外，用新鮮橙或其他鮮果機榨而又急凍的橙汁，最爲旺市，中環電車路一家大規模鮮果商店即使經已啟用美國最新式的自動榨橙機與噴射急凍果汁機，供量大增，但近日來常常都要輪購買飲，一元一杯的凍橙汁，不少人說飲鮮搾果汁比飲汽水除得多，既實惠，又衞生，富營養，所費不大，無怪乎飲鮮汁的人有如蟻赴羶之情形，該店的老板說：「香港人漸漸對鮮果汁有了認識，營養豐富的飲料，自有其本身招徠顧客的本領。」夏季市場清淡中，鮮果汁生意倒有一枝獨秀之感，就以一般鮮果銷貨來說：銷量也比平時倍增。旅行更加少不了購備果品呢。

生雪價漲，凍房倉迫

今年夏季最搶手的貨物，恐怕仍是生雪，今年牛奶公司存倉貨充裕，生產力增加，重價難求「一六月雪」的情形，估計將不會出現，但生雪供不應求仍未能全面性的解決，每條均在五元半左右，比公價仍然高出一元，而且凍房倉位擁擠，港市民採用鮮果及凍肉愈來愈多，對倉位問題不無影響。

太陽眼鏡，大體流行

太陽眼鏡出風頭，此其時了，什麼「羅蔴司」、「瑪域士」以及一些雜廠貨，其中尤以女性的出品銷途較盛，眼鏡公司投女售貨大體不錯，出品千奇百怪，年年新款，太太小姐趨之若鶩，連女學生也嘆着沒有太陽眼鏡不夠時髦了，中區有好幾家一流商號，每日營業額二、三千元（包括普通眼鏡），冷氣設備，高薪驗眼師，廣告費，通通都由售貨利潤中應付有餘，這些老板說：「香港人買太陽眼鏡的人愈來愈多了」。

風扇雪柜，生意平平

若不是風姨頻頻傳訊，南國的天氣早已熱得叫人難耐了，現得晚間氣溫還算得上清涼，但白鴿籠的住宅也不易過的，日間熱陽高掛時，亦不好受，但今年風扇、冷氣機、雪櫃的生意，到了六月份還是毫不起勁，商家的招徠術，還是不加那期。去年的生意本已局部欠佳，今年並無振作，市道本已平淡，再加上行業內的白熱化競爭，生意在淡中更難做；風扇仍是日本貨的天下，但義大利的雪冰箱，繼續有後來居上之感，冷氣機因洋行多採用整座大厦供應方式，生意門路比年前窄得多，住宅設冷氣機，因購買力關係，則難以盛行起來，如果以冷氣工程生意來說，今年生意大致還穩好；但小型冷氣機售貨則不大好景了。各種風扇，銷量估計可與去年接近，價格則約低五元至十元之間。

飲食娛樂，有榮有辱

飲食生意，初步表現是有榮有辱。茶市一般穩好，這是人口多的支持。冰室以下價最淡，這是收入減少，做潤佬的人減少，酒家筵席向以夏季爲淡季，但今年淡得更厲害，這是工業上的酬酢退，也有關係。娛樂方面，戲院平穩，歌片不如去年之旺，舞廳已遭淡風威脅，夜總會似乎還可站住，泳場光顧者還不算少，旅行交通工具因新界的士取價尚屬公允有增旺勢。

就業與救濟是打擊

大體說來，今年夏季本港商場可能是三年來最淡的一年，目前序幕開啟，後已有明顯的淡現，除非有強大的因素外，生意淡勢是難以扭轉的。形成今年夏季生意不景的主因：（一）工廠就業走下坡，一般工人收入水平較低，（二）工業不景，對貿易、運輸、銀行、保險、零售與娛樂生意都有間接的壓力，（三）大陸飢饉長期化，港人爲救濟親友的寄糧負担重，（四）產業租用更重，有些人新樓旺能對市面有所幫助，但美國大戰化每消夏以前赴北歐瑞士爲主，近期內旅客反會少到些呢。因而我們認爲今年夏季應生意的淡落，已無好轉可能，只是期待這個炎夏淡季能夠早些結束，讓秋天帶來一個比較活動的商業氣象，實上，以局部工廠蓆銷最近喘定的現象言，秋季也許是不會繼續令人失業的了。

西瓜是消暑中的佳品，目前市面的台灣西瓜，品質頗佳。（翻天麗）

是買貨的人多？是欣賞的人多？（翻天麗）

華僑經濟

本港一週經濟分析

泰國
雨季
中意
外多
來及
其它

食米市相當穩靜

（去週間（五月廿九日至六月三日）本港經濟情況，百貨方面，以食米、食糖、食油、新粉、棉紗、化學等有較大的變化。對外貿易方面，以南韓ICA外匯開到常批出，高棉採辦外匯亦開到，泰國雨季中買意外多來，日本自動承認制度入口貨物放寬入口等都是值得重視的動態。

食米市況，去週可以說是相當穩靜，一週日成出五千五百包，價格之變，波幅在一二角間。買家既非踴躍，貨家亦不求放，多屬照舊成交。週三仍然少量補充性質，全日僅成四千多包，但成價並無任何下跌跡象。週四出現微跌跡象，全日成績有大幅沽出，拆價，這是新貨多到，追倉仍甚，買家比較遲，週五大勢尚穩，泰出八千多包。

食糖市欲穩還跌

食糖市況，去週又跌。由於久淡積存，食糖原成本所限，盤價原有止跌回定之勢，但去週末如理想，定後又跌。週一，時砂受到台風訊影響，台灣砂展期運到，時砂展貨突轉沽出，幼砂轉見低順，僅旺時砂，供多月內的長白砂，是日突有復動，價盈每噸五八五元，旺手拆成每担卅七元，長白幼砂山頭到貨無多，週三長白幼砂卅七元七角。僅管進入夏季旺銷時節，但因各國貨競相銷港關係，一般已認爲糖價只可喘定而切。週四太古砂糖作巨幅降價，XA白砂每担比前降二元，表示糖市競銷的重見劇烈。東德、捷克砂糖大量運來，同類砂糖有又有再跌之勢，週五無大變化。

食油市淡勢加劇

食油市況，淡勢仍在加劇當中，日本煉豆油訂價再行報低（由一三〇錢跌至一二六錢），疲態畢露，膩身貨的存貨多，大陸白油頗有成貨，也受到一般的影響。猪油方面，更感疲弱，買家低成一二六元。新貨繼續運到，倉位緊迫之故，衛轉手每担降至一一一元，貨亦降至一〇八元。生油方面，部份貨有轉變者，非暗中放低，香味貨每担一四二元，嗅味貨一四〇元，洞水貨亦無振作。

麵粉市局部穩堅

由於最近投寄內地之包裝麵粉估量較多，而投寄之麵粉大部份中下價貨，故麵粉市場中下價麵粉逐漸轉佳，去週市悄突趨悄醒，據麵粉商說：目前本港麵粉淡貨，故一般進口商極力節制訂購，存底不及去年同季之多，但投寄大陸之麵粉，近來漸增，使一般中下價麵粉存底已經疏通，市道是反常之爽俏，各貨同升三角至五角間。

棉紗市疲勢未改

由於滿地的棉紗供過於求之態勢日益加甚，一般紗廠出售棉紗已由主動性而轉爲被動性，成交價格同一規格亦有若干距離，據紗廠人士消息：紗廠產棉紗因爲實來源不振，個別廠家雖將銷售稀產，以加強推銷，但售價仍低，以實際收甚微，因此棉紗顧客的成交動方針，採取某一種如棉紗廠需求者，從前紗廠亦不敢如此，用定價的，產取較高，到其可以接受之程度，便可成交。同時若干特別規格與特別品種之棉紗，價格竟較過去爲高，包括在內之大部份紗廠主動及售貨由過去之主動而轉居被動了。最值得注意者乃有高棉訂購，故港廠粗紗五六百包，爲最近的一項外銷交易。

化原市本銷奇弱

化工原料本銷，由於消防局對危險品繼續嚴厲檢查及管制關係，一般批發商生意仍陷入原料停頓狀態：在本港化工原料防局對危險品之檢查及管制仍在嚴厲實行之下，業務最受影響。

泰國向港訂貨突增

據滙庄消息：去週曼谷商家向港訂購貨品突增加，貿易側重於日用品等，如棉紗、印花布、雨衣、雨帽、雨傘、浴巾、手帕、涼鞋、塑膠品及膠製日用品等，但原因爲泰內地的雨季已到，銷貨品類繼續暢旺，應港業者存貨漸感空虛，故相應向港補充，一般認爲是意想多，收到曼谷買盤漸漸不到之發展。目前本港莊在雨季中接貨甚少，向照過去經驗，是將紙之訂購，辦庄下之翌單，因從前邦需要而付往，但最近出乎一般意料之外，新貨盤到港突轉活絡，主因是內地銷貨暢旺，由於今年雨季早臨，農產品已兆豐收，漁穫量亦將比去年進步，故農民心理安定，城市對農村賒貨信用比去年爲佳，農民消費力因而增強，遂使一般應銷貨品市道發展呈暢形旺態。曼谷商家向港購貨轉增，亦爲運帶性之利好因素。今年雨季開始，曼谷商家向港者，乃係小拆銷及零售性之商號，因爲此等商號，本身無貨倉設備，一切貨物，過去是寄存在他人之倉，或放置在舖內，現在屬於危險性之貨品，如天那水，白蠟、硫磺、顏料、保險粉、甲醇、福美林等，不能全部入危險倉，故雖有人願客接受，但亦無供應。曼谷商家向港訂貨提早收縮，因爲曼谷商家鑑於去年同期積壓未銷出之貨品頗多，會遭成部份貨品染色變，價格大跌，故爲了避免重蹈去年覆轍，今年一屆雨季開始，即及早節制貨源，現在曼谷商場部份貨品已獲有力疏導，形成淡月中買盤反告增加。

日本放寬入口貿易

日本政府宣佈自六月一日起，將自由進口的貨物類增加一百二十八種，此等貨物可以根據「自動承認」制度，即AA制進口。此次開放輸入後，可以根據「自動承認進口」制度輸入的貨物增加至一千九百九十三種，新開放輸入的普通鋼鐵包括二十四種非鐵金屬製品及十七種非織五金製品，三百九十四種半完製品及三種雜貨。日本的自由進口貨物，佔總進口貿易百份之六十三，而日前比前增加百份之十一，又在計劃本年七月開放黃豆、煉豬油、煉牛油等。據商家指出，本年四月起至九月止六個月內，日本政府撥給「自動承認進口」制度項下的進口貨外匯，達十六億美元，比去年十月至本年三月六個月內的十三億美元增加了三億美元，由於「自動承認進口」制度的外匯比往年大幅增加……

南韓美援外匯批出

美國政府對南韓經濟援助繼續保持不變，ICA外匯如常批出，政變後迄本月初將相繼批出ICA進口外匯二千萬元，港方面亦被認許可以採購的貨物，包括化學品、鐵五金等，但外匯開在港機會不多，傳南韓在港標購軍用衣着品十萬套，但尚未證實。美國對南韓新政府要求增加援助，但在政變後仍如常撥外匯，至本月初爲止，批出美國ICA外匯撥款，約二千萬元，其中包括：（一）輸入用之紡織品，（二）黃豆，（三）紙廠供應品，（四）漁業供應品，（五）竹等，（六）鋼鐵製品，（七）非紡織品，（八）工業用機器等……

高棉匯約陸續開到

高棉政府分配當地商家輸入紙張與化工原料之國有外匯與信用票已陸續開到，本港出口庄向有關商家面縱候等者，收到信用票後，陸續備款。收到新買盤之採辦品種：計有蒜頭、洋葱、茶葉、罐頭食品、調味粉、熱水瓶、電池、文具、玩具等，目前港貨去銷金邊，大體上仍無甚和……

上週間金邊方面一度盛傳高棉當局考慮調整局部土產出口結匯率，會引起金邊商家爭相將貨物付出，但截至現在爲止，尚未收到進一步實行之消息，此間辦庄入士認爲未實行之原因可能是鑑於泰國政府正在鼓勵土產外輸，倘若高棉一旦將局部土產提高結匯率，勢必削弱土產出口之推動力，故暫未採取斷然行動，亦屬合理。（李剛）

端午節應銷雜貨 批發生意應旺反淡

今年春季期間拆銷商套入過多，食而不化，現在又因各途新貨充場，市面實銷削弱，構成一種反常的淡市。

南北雜貨，目前本港雜貨業中，本來亦有一些淡月，但在這端午節令……

奇蹟似的香港財政

香港的財政，預算有盈餘固然收支有盈餘，預算沒有盈餘亦仍然收支有盈餘，有點近於奇蹟，但這種奇蹟能永遠保存下去嗎？

（一）香港財政的奇蹟？

香港的財政實是十分奇怪，戰後幾年，大家以爲一定不敷，因而準備加稅借公債。那裏曉得一九四八年借了五千萬元之後，便不需再借。租稅方面，一九四八年征收所得稅，標準稅率定爲百分之十，以爲在後市民的負担必定加重，那裏曉得一九五〇年一度加稅，由百分之十提高至百分之十二點五之後即不再加。最奇怪的是戰後各國都鬧財政恐慌，入不敷出，香港卻自一九四七年起，十二年間，逐年有盈餘，一九五四年以前，預算保守，收支固然有盈餘，一九五五年以後，積極從事建設，預算出現赤字，但實際收支仍然有盈餘。一九五九至六〇年度，極力增加支出之外，宗性提高公務人員待遇，結果出現四千五百萬元的赤字，有人以爲從此進入赤字財政時期了，那裏曉得一九六〇至六一年度復再有盈餘！

照過去十幾年看來，香港的財政實在十分奇怪，好像必定有盈餘似的，但真的必定有盈餘嗎？我們不敢輕易下斷語，本文只把過去的事實略爲分析，幫助讀者下判斷。

（二）收入必定超過預算嗎？

先從收入方面說起，一九五九至六〇年度，收入預算六億元結果實收卻多至六億六千四百萬元，比較預算增加六千四百萬元，一九六〇至六一年度預算提高至七億一千二百萬元，以爲實際收入不會超過或者只有輕微的超過，那裏曉得實際的收入卻是八億五千九百萬元，比較預算增加了一億四千七百萬元。實在出乎意料之外，本年度（一九六一——六二）的預算，財政司提出的原案，收入預算是八億七千八百萬元，那裏曉得立法局議員審議結果，竟增至九億一千三百萬元，比較上一年度預算增加了二億零一百萬元，這個數字能夠再度超過嗎？

按照過去十幾年的經驗，實際收入沒有一年不超過預算。一九五九——六〇年度，預算收入六億元，實際收入六億六千四百萬元，超過了六千四百萬元，一九六〇——六一年度，預算收入七億一千二百萬元，實際收入八億五千九百萬元，超過了一億四千七百萬元，本年度預算收入雖然多至九億一千三百萬元，將來的實際收入似乎可以達到預算。即使本年度的收入和上一年度八億五千九百萬元一樣，但因爲增加汽油稅，博彩稅，物業稅，印花稅，汽車稅和海沙售價等，本年度可望收入增加五千八百萬元。因此實際收入達到預算的標準當屬可能。

但就上年度各項收入分析，卻使我們的樂觀略爲減低，因爲上年度（一九六〇年四月至一九六一年三月）是香港經濟最繁榮的一年，因此內地稅才能首次達到二億三千七百萬元，比較前一年度增加四千四百萬元，差餉首次超過一億元，比較前一年度增加一千五百萬元，有稅物品稅首次達到一億六千八百萬元，比較上一年度增加四千六百萬元。但自一九六〇年底以來，內地稅可能受影響，其中所利得稅二項，預算列一億七千四百萬元，能否達到頗有疑問。其次，去年度收入增加巨大的一項是公地拍賣，前一年度公地拍賣收入二千二百萬元，去年度公地拍賣收入六千二百萬元，增加四千萬元，本年度公地拍賣能達到六千八百萬元的預算嗎？政府自然有許多地可賣，但收入會像過去那樣的理想嗎？又去年郵局收入達到了六千三百萬元之鉅，比較前一年度約增加二千萬元，本年度郵局收入能夠達到六千三百萬元嗎？

按照今年一般經濟情形觀察，政府的稅收欲達到九億一千三百萬元的預算，必須十分努力。

（三）支出可以削減嗎？

再就支出方面說，香港的支出實在增加得很迅速，十年前的支出預算才二億餘萬元，本年度支出預算多至十億零七千餘萬元，約增加四倍，一九五九——六〇年度支出預算六億九千三百萬元，一九六〇——六一年度增加至九億三千八百萬元，一九六一——六二年度再增至十億零七千四百萬元。一九五四年以前，支出預算比較保守，一九五五年以後，支出預算膨脹速率驚人！尤其一九五九——六〇年度，即使沒有提高公務人員待遇，增加支出三千餘萬元，支出也還大過收入，這一點證明香港的財政可能轉入赤字時期。去年度（即一九六〇——六一年度）收入比較支出多了一千四百萬元，按照去年度收支預算，原有二億二千六百萬元的不敷，但實際收支的結果，不但沒有不敷，反而多了一千四百萬元，然而去年度收支之所以有盈餘，主要原因固在於實際收入比較預算收入多了一億四千七百萬元。但實際支出八億四千五百萬元，比較預算支出九億三千八百萬元，減少了九千三百萬元，關係亦極重大。假定去年度的實際收入比較預算收入仍多了一億四千七百萬元，但支出的減少卻沒有九千三百萬元那麼多，則去年度難有一千四百萬元的盈餘。又假定本年度實際收入達到了預算收入九億一千三百萬元，但實際支出卻不能減少，那麼，本年度便要有一億六千萬元的赤字了。如果收入不能增加，而支出亦不能減少一億六千萬元，則本年度仍難免於出現赤字。

查去年度實際支出比較預算支出減少九千三百萬元中，工務特費一項佔五千一百萬元，其他五十餘項減少極微。據財政司解釋去年度支出之所以減少，係由於支出限制極爲嚴格，足見減少支出並非容易。本年度支出預算十億零七千四百萬元，比較上一年度增加一億三千六百萬元，其加極微，亦即減少的可能性不高。換言之，如果要本年度支出減少，必須在工務特費上削減，但削減工務特費即係減少公共工程的支出，減少公共工程支出，在當前工商業不景氣中似非適當的行動。此外，教育補助費、醫藥補助費等的支出與社會福利有關係，削減預算亦於社會福利與就業有影響。

（四）結論

根據上述各點，可以得到下列二項結論：

（一）去年度財政收支雖然有盈餘，但盈餘的數目不鉅，不能改變本港財政趨向赤字時期的形勢。

（二）本年度收入預算不能過份希望增收，支出預算亦不能過份希望減支，因此本年度財政將不免出現赤字，至多只能做到收支適合，但假如收支能夠適合的話，香港的財政成績仍屬良好，財政基礎仍屬健全。

（林靄銘六月四日）

歷年香港財政預算及實際收支統計（單位千元）

年度	預算收入	實際收入	預算支出	實際支出
一九四六—四七		八二、一四一	九〇、〇七七	八五、六二四
一九四七—四八	一〇九、八三九	一六四、二九八	一〇九、八三四	一二七、七〇一
一九四八—四九	一五一、四〇七	一九四、九三三	一五〇、二八四	一五九、九五四
一九四九—五〇	一八〇、一五一	二六四、二五〇	一七九、九二四	一八二、一二一
一九五〇—五一	二〇四、一四九	二〇四、一三九	二〇〇、八三九	二〇〇、八三九
一九五一—五二	二四七、七九九	三〇八、五六四	二三四、六六九	二七五、八五五
一九五二—五三	二九〇、七六二	三八四、五九〇	二八八、六七三	三一一、七四九
一九五三—五四	三四八、六四二	三九六、八八一	三二八、一六九	三五五、四〇七
一九五四—五五	三八九、四八〇	四三四、四五二	三八八、二六二	三七三、三四三
一九五五—五六	四一三、六八〇	四五四、七二〇	四四九、〇四〇	四〇二、四六三
一九五六—五七	四四九、九三七	五〇九、六八二	四九三、二六三	四六九、五四四
一九五七—五八	五〇七、四八九	五八四、一八五	五六一、一五七	五三二、六七九
一九五八—五九	五五四、〇五四	六二九、三三六	六四八、一二一	五八九、九五八
一九五九—六〇	六〇〇、六三二	六六四、六三五	六九三、〇四三	七〇九、九五三
一九六〇—六一	七一二、一六〇	八五九、二三四	九三八、二七七	八四五、二九七
一九六一—六二	九一三、七三〇		一、〇七四、六〇三	

經濟衰退剛告一段落 美又進入夏天商業淡季局面

（特訊）美國經濟衰退剛告一段落，又再進入夏天季節性淡月，美國總統呼籲美國人節約，以努力推行長期經濟發展，美國專家表示，美國人的高度生活水準，實不易在和平時期節約，減少支出。

據紐約經濟報導，五月份最後一週美國經濟：美國總統甘迺迪在國會發表一項特別國情咨文強調，美國必須繼續發展經濟，此種情形已不是討論的時候，而需要實行，該計劃乃對於擴展美國國家的國防，外援，民防，太空計劃等一連串問題，補美國社會在自動化發展所產生的失業問題，得以解決；舉此對美國經濟生命，是有嚴重影響的。

無數商界人士均在經濟衰退中復蘇過來，才有如此的今天，只有美國經濟作推動，支持了美國的計劃，才能完全推展；甘迺迪的推進美國經濟又是季節性的走下坡，故此時期特別引人注意。美國公眾的消費水準又不能限制，生產通貨膨脹，在昇平時期，美國的現行生活方式……

汁甜如蜜 消暑妙品 即日上市 各處均售
魔術自動日曆
magic heart
STAN
SR-F61T
特價貨品無多
貨名 原價 特價
沽完爲止 先到先得
N 17 是一

工人世界

替工友講話評理　爲工友服務分勞

WORKMEN'S WORLD

•第一五七二號•

餐室工友加薪後 對家庭生活無多大裨助

工時長工資低主要收入靠下欄 已婚工友生活苦王老五特別多

昨天記者在一家有冷氣設備的茶餐廳裏喫其凍咖啡，剛巧這時顧客稀疏，使有機會和侍役阿宗阿顏談談餐室工友的生活。

「西式飲食業的範圍怎樣劃分？全港有西式飲食商店多少？從業職工共有多少人？」我喝了一口咖啡，首先向阿宗提出這一問題。

阿宗想了一想答道：「由餐室、餐廳、以至茶餐廳、冰室，都屬於西式飲食業的範圍。全港西式飲食商店約共四百多家，從業職工約在七千人以上。」

談到工人的待遇和生活，阿顏不勝感慨地說：「幹我們這一行，工時太長，工資太低，工作環境又多未符理想。我已告訴我的孩子：不許他幹我們這一行！」

阿宗插口說：「一般餐室、冰室的工友們，通常每天工作十三至十四小時，除了農曆新年有兩天假期以外，再也沒有其他假期了——而且，在週末、星期例假，和公衆假期中，餐室、冰室顧客增加，我們工作更忙，這是許多人都想不到的。」

餐室工人的工資，每因餐室規模和生意旺淡而高低不一，就以阿宗阿顏所服務的餐室爲例，廚房大手月入一百餘元至二百餘元，二手爐頭月入一百餘元，三手不超過百元，什廚及炊事助理工人月入僅四、五十元，樓面大工由六十至八十元，什工和潔淨女工月僅四、五十元。餐室工友工資微薄，他們賴以維持生活的，主要就靠下欄賞錢；但下欄賞錢還是一項極不穩定的收入，時多時少，在風風雨雨中，下欄收入就微乎其微了。

「據說你們餐室工友大部份已獲加薪，試對工友生活難道還不是改善？」我半信半疑的向阿宗提出詢問。

「對了，我們已獲得加薪。」阿宗搖搖頭，笑道：「可是，加薪的數額，多則二十元，少則十元八塊，對工友生活實際無多大裨助。」

阿宗、阿顏談到餐室工友工作苦，待遇低，家庭生活維持不易時，突然從廚房裏跑出幾個什工，笑着問我：「我們這一行，王老五特別多，你知道是什麼原因嗎？」

「對了，餐室工友中，有不少到了卅多歲尚未結婚——當然，並非他們要堅持獨身主義，不願結婚，祗是自問無力養妻活兒而已。」阿顏補充一點意見。

另一位什工說：「有些工友在經濟基礎不穩固的情形下結了婚，全家同住木屋，冬天就愛火災，夏天就發風災、雨災，常在提心吊胆中過生活。還有，兒女失學，疾病失醫，這種苦況非身歷其境者不能知道呢！」

凍咖啡喝完了，我爲了對他們的生活表示同情，自動多給一些「貼士」，悻悻離開了餐室。（先）

電話華員職工會 紀念十五週年 新員同時就職

香港電話公司華員職工會於昨日下午假金陵酒家四樓舉行慶祝第十五週年紀念暨第十六屆職員宣誓就職典禮，赴會之工友及家屬有三百餘人，首由主席曾炳壽致開會辭，報告一年來會務，並有餘慶節目，由長城電影明星黎萱、李炳宏、平凡、傅奇、江漢、金沙等合唱：「幾了心的姑娘」及「工人歡球隊」，再由黎草田獨唱，張鋒伴奏：「一根扁担」、「我騎着馬兒過草原」，繼由工會中樂組演出古裝粵劇「拉郎配」，並於晚上舉行聯歡宴，情況熱鬧。

主席曾炳壽於大會上稱：過去一年來，在全體工友一致努力之下，工友的團結更擴大了，工會的福利和文娛康樂活動，一年的會務工作如下：

會員增加 團結擴大

工會一貫本着維護工友職業生活利益，謀取工友福利的宗旨，在文娛活動方面，逐步地認識了工會，一些新入公司工作的工友都紛紛參加工會，依靠工會，團結在工會周圍，發展工友共同的福利。

關心工友疾苦 辦好工友福利

近年來，工友生活日趨困難，由於政府加稅，引起物價上漲而形成，雖然去年加了薪，但是，左手來右手去，還不足彌補物價的上漲，工會爲了關心工友疾苦，根據工友們的意見和要求，繼續實施生育補助金，凡會員要……百零三位，共支出生育補助金二千〇六十元。其次，凡工友，家屬患病，經工會介紹到工人醫療所診病的，工會每次發給醫藥補助金一元，享受這項福利的工友及家屬共有六百人次，同時，每當工友患重病留院醫治的，工會經常派人携帶慰問品到醫院慰問，患病工友深深感激工會，其次，凡會員不幸仙遊時，工會依章發給帛金五百元，在今年一月山谷大火，有兩位工友遭到火災的浩劫，全部家具焚燬一空，工會知悉後，及時進行慰問。

展開工友文娛康樂活動

近幾年來，工友文娛活動，有了極大的發展，特別是小型足球賽方面，歷年舉辦了五屆，爲了適應工友要求，工會多次去函公司提出要求撥放支持這項活動，在工會積極努力之下，公司已答覆工會要求，這屆參加比賽工友有二百多人，共有球隊十七隊，在球賽中，球員互相切磋球藝，交流經驗，增進了友誼，其次，一年來，還先後舉行了兩次旅行，參加工友及家屬每次都有近二百人之多，船上舉行了各種遊戲和抽獎，工友甚感興趣，在文娛康樂活動中，也舉辦過象棋比賽，參加工友也很踴躍，此外，工友們對乒乓球賽也有濃厚的興趣，九龍區工友組成了乒乓球隊，經常與友會乒乓球隊比賽。

工友齊反對 公司迫退休

爭取維護工友職業生活及切身利益，是工會一貫堅定不移的宗旨，今年二月，公司訂出新例強迫年老工友退休，各部門工友對此甚爲不滿，紛紛表示反對，年老電話工友，絕大多數在公司捱了幾十年，畢生精力貢獻給公司，爲公司流了不少血汗，現在公司竟認爲工友年老就強迫退休，使工友打爛了飯碗，工會對此曾召開多次會議，反映工友們的意見，曾在四月間與公司交涉，提出反對，現在工會仍繼續交涉中。

公司除了立下強迫年老工友退休新例外，前些時還從新制定地綫部的新輪班制，企圖削減工友的「過時補水」及飯餐錢，爲此，工會都派出代表向公司提出交涉，要求公司撤銷此項措施。

支持勞校籌款

歷年來，勞校籌募經費，電話工友都是極力支持，勞校籌款一展開，馬上得到工友的支持，踴躍捐獻達一千多元。顯示了工友更團結，目前，香港工人失業日增，兒童失學，是社會中一個嚴重問題，勞校是港九工人子弟教育的一項重大福利，工人子弟就學困難，獲得社會人士的普遍讚揚，因此希望教育司迅速恢復勞校津貼。（亮）

一百零九種職業（廿五）

司徒亮譯

航海商輪員工，香港係世界上最繁忙的商港，故此通常需要僱用很多受過訓練的航海員，於本月四日於報紙上曾發表消息說本港很缺乏之有受訓練的航海員，但航海員的待遇及升級機會是非常優厚的。但英國商船也需要向本港僱用海員，他們是不分國籍的。

如有志服務於航海事業的青年，便須先決定在船上那一部門工作，以準備好專門的技能。

船上的工作部門可分爲機械員，領航員，……一級機械員可升爲總工程師。

……上，香港各航場的學徒是最適當的人選，此等學徒並須抽出部份時間到香港工業學校受訓。在海上工作二十一個月以上才能成爲初級機械員，在工業學校之課程是由英國運輸部發給的，並且所有大英聯邦都予承認。

二級機械員在海上得到更多工作經驗後，可到工業學校參加一級機械員的考試課程。

……須爲英籍人士，且經過海事處視力檢查及格，體格是適合於海員生活，年齡在十六歲至十八歲之間。

做領航員之前，須先在船務公司做一年練習生，或在船上任四年學徒生涯，或在工業學校受訓一年學習航海的知識，此一年課程內所學的航海知識比在船上實習爲多，此課程之費用爲二百四十元，可分十期繳交，其課程包括有航海學，海員應知，船的構造，安全法，普通科學知識，航海設備的使用法等。

未正式受訓練的海員在船上服務一個時期後再到工業學校受訓，可以增加升級的機會，其過程如下：

（一）在船上任四年學徒或練習生。

（二）到工業學校受兩至三個月的課程……

（五）到船上任兩年有更員。

（六）到工業學校受訓三個月，準備考取船長級證書。

（七）如考取船長級證書時，可升爲船長的職位。此等考試是由海事處主持，並獲得英聯邦各國承認。

無綫電生，係由工業學校主持訓練。

（一）受訓六個月後可考二級電報證書。

（二）再受訓四個月後可考一級電報證書。

（三）需達科課程要經十二個月受訓。申請參加電報證書考者必須爲英籍人，曾受英文中學第五年級課程教育。

如欲任航海無綫電生必須考取二級電報證書合，其他課程祗係增加升級的機會。

華新公民兩會討論 改善交通工友服務

關於巴士職工服務制度的改善意見，將於本月廿二日由香港革新會與公民協會聯合假廣州酒家召開之討論交通問題大會上提出，雖然我們不能肯定假如有這一個意見提出而獲得通過時，將來能否真的達到改善的目的，但我們深信這一個意見的提供，喚起社會人士的共鳴，和了解到巴士職工現在服務制度的不合理。

所謂服務制度的不合理，就是在工作時間中，絕無時間假借去吃一餐午飯或一餐晚飯，其甚至到水廁去也成問題，因此，他們爲了吃，爲了不能拆屎，好在接近吃飯的時間，把每一班次的行車時間盡量縮短，以致有到站不停車，或乘客揚手不理睬的情事，這種情形，經常引起搭客的怨言，可是，巴士職工又何嘗不曉得，但爲了吃飯，不得不這樣做，蘊藏着無限苦衷，又誰會同情他們呢？

關於上述情景，本版曾一再作公平的講話，現在，以本港兩個政治團體，來談這個問題，自然更見生色，預見有促進改善的力量，和督促有關當局採納實施。

有人認爲：在交通工友中沒有時間吃飯的，不過，以電車司機來說，由於他們在固定的軌道行駛，工作情緒似乎沒有巴士司機的緊張，在行車中，常常在停車時，作間歇的進餐，把預備好的飯菜，用鐵器裝着，大約一餐飯要分開十多次才能吃完，這也是不合理的，他們希望在這一個大會中，一併提出改善的意見。（燦）

剝蝦肉入旺月

從事這工作多是女工，勤懇工作每天可獲五元。

當我們坐在茶樓酒家飯店，吃着蝦餃，吃着鮮球的菜式蝦仁炒的菜餚時，甚至於早上上茶樓吃着可口的蝦餃時，你可曾想到，這些食物從海洋而進入我們腹中，是何等的不易，除了漁民與風浪艱苦掙扎的捕蝦外，還要經過加工，才可以成爲菜餚或點心。

目前香港以剝蝦爲生的工人所做的工作，就是將一隻蝦殼剝出來，使蝦變成淨肉無殼，剝蝦工作也有旺月和淡月的，每年由夏天起便開始是旺月，一直至秋深時止，轉入冬季便是淡月，就是春季也同是淡月，旺月的原因，乃是生蝦大量上市，供應茶樓酒家多了，剝蝦工人便開始忙碌，他們由早至晚，都忙於剝蝦殼的工作。

剝蝦工作並不難幹，祗要有些耐心便行，通常的情形下，左手持緊蝦頭外殼，右手持着蝦腰部的殼，稍爲用力一拉，蝦身的殼便剝出來，第二部功夫是剝蝦頭的殼，剝了蝦頭的殼，工作也做完成了。大隻的蝦因爲身軀較厚，肉多，比較堅韌，稍爲用力一點，也不致於會把蝦剝到「身首異處」，因此，剝細蝦的時候，是要特別「小心從事」的，所以，剝細蝦比剝大蝦要慢得多，往往剝較大的蝦的收入並不太壞，剝蝦的工資是五仙每斤，每斤細蝦的工資是一毛，由早至晚不停的去剝，大可以剝一百斤大蝦，（或是五十斤細蝦），因此，剝蝦的功夫，如果由早到晚都有工作的話，那麼一天便有五塊錢的收入，不過，除了旺月外，淡月時是很難以會有整天有工作幹的，所以他們的收入，也並不是很固定的。

由於剝蝦的工作，祗是眼見功夫，幹這一行的，差不多都是婦女，尤其是上了年紀四十歲至五十歲之間的婦人爲多，但也有十四五歲的女孩子幹這些工作。目前，正是生蝦大量上市的季節，剝蝦工作又是旺月了，剝蝦的女工友們正在騎樓下，埋首做剝蝦骨的工作。（森）

工人醫藥常識解答

寄生虫的形形式式

陸易公

鄒三小姐：你來信說：你身體不好，去看醫生，醫生說你肚裏有虫，妳吃些驅虫藥水藥丸，沒有發現甚麼虫，不知到底是甚麼一回事。

醫生說妳肚裏有虫，當然有所根據，最清楚而準確的方法，便是將大便去化驗，就可以明白妳腸裏有那一種寄生虫。

寄生虫的種類很多，在人的身體中，很多部份，都可以寄生，而我們的腸中，最常發現的寄生虫，便有五種之多：蛔虫、縧虫、鈎虫和鞭虫、薑片虫。寄生虫在人的體內，不只吸收人體中的營養，並且能破壞內臟的組織，所以現在我們且來說說這些腸中的寄生虫，因爲我們日常必然要吃些蔬菜，若蔬菜沒有洗乾淨，將蔬菜中的虫卵，吃進了肚，便這些虫卵，便在人體中漸漸長大，成了蛔虫。蛔虫大都寄生在人的小腸內，蛔虫的特性，歡喜鑽孔，有孔便鑽，無孔不入，因而時常鑽進而人們的胃腸中，或者是胆管內，使胃腸或胆管發炎，成爲嚴重或危險的病症。蛔虫鑽進胆管的時候，人們便會突然的，覺得上腹疼痛似絞，並且會嘔心嘔吐，蛔虫也會從肛門鑽進到胃中，再由口中吐了出來。小孩子們患了蛔虫，會變成呆笨不活潑，所以有些家長們，在孩子上學之前，先給孩子們杜一下蛔虫，這樣可以使孩子們聰明。

蛔虫是由蔬菜中得來，而縧虫是從肉類中得來，但，虫有「猪肉虫」和「牛肉虫」的不同。所謂猪肉縧虫，便是寄生在猪肉中的縧虫，而牛肉縧虫，便是寄生在牛肉中的縧虫了。若是我們吃了有寄生縧虫的猪肉或牛肉，而沒將肉好好地燙熟，則虫卵滿入腸中後，人便生了縧虫病。有縧虫的人，大都瘦弱、肚痛、肚瀉、消化不良，或者大便秘結。明天再談其他的三種虫。並祝康樂

陸易公覆

（三三二）未完

一般工人有此建議 利便工友診病 簡化輪候手續

工友對於不幸染病所引起的難題，實在是不只一端，除了醫藥，假期之外，輪診的時間，也常是一個難題，所以，即使有了廉費或免費的診療設備照顧，也在輪診辦法的改善，也在需要替工友們多設想一下的。

據採訪所得，現在，至少已有一所工人診療所，開始注意到上述的問題，而決定針對工友們的實際需要，採行了電話留醫應診的辦法。

這項辦法已實行了個多月了，聽說這是根據工友們的要求而試辦的，在決定實行之前，並曾廣泛徵求工友們對於這辦法的意見。

目前這項辦法還是在試辦的階段，是爲了便利遠離診所的工人和家屬而辦理的，其辦法主要在使距離診所太遠的工友能夠先用電話留定號，然後按時診病。

工友們都相信，這辦法是切實可行的，應該可以廣泛採行，如果實行得好，不但可以便利遠離診所的工友，而且是可解決工友們對於輪診的難題。

如所週知，許多工友真的連病也沒時間的，如果爲了診病而耗費了大半天時間，那末，即使醫費沒有問題，對於他們仍然是一樁苦事的。

因而，簡化輪診辦法，對於工友們是需要的，只要能有一個完整的留號辦法，編定診治時間等程序，將使工友們得到節省時間的便利。

當然，如果所有爲工友們應診的診療機構，都廣泛採行簡化的輪診辦法，正是工友們所期望的。爲了事實上，不少工友即使不幸染了病，也會繼續工作，去維持他們的生活，甚至在必須診病的那天，也不會放棄爭取工資的機會，這點實在值得關心工友生活的各方同情。（士）

麗豐布廠工潮 昨未有新發展

同業工友熱烈支持 廠方宣佈停止生產

麗豐布廠工友抗議廠方減少勤工獎停工事件，迄昨（四日）仍未有新發展，該廠停工工友則一如連日之情況，聚集廠外。查該廠於二日貼出佈告宣佈停止生產，並通知工友於三天內領取所積存工資。工友隨於當天向廠方提出有關遣散問題之三項要求，惟截止昨天下午仍未有資方對工友之要求作何表示，工友亦未有向廠方領取存糧。據該停工工友表示：資方有權隨時關廠，惟有關遣散問題必須作合理之解決，萬不能憑一紙佈告，即欲將全廠數百工人趕走，倘廠方無意關廠，則只要不再堅持減少工友原有之待遇——減少勤工獎，工友隨時可以復工，故事件之癥結完全繫於資方。

由於事件尚未解決，故荃灣布染廠工友之慰問及贈送款物支援者仍源源不絕，計昨天有聯泰布廠、南聯紗廠、東亞布廠等幹事會各送白米一百斤，寶星二廠幹事會送港幣五十元，東南紗廠幹事會送白米一百八十斤，南新、中國兩染廠幹事會合送白米一百七十斤，美綸布廠幹事會送港幣一百一十八元五角，遠東布廠自由工友送港幣三千元。據一般估計，在事件未解決期間，停工工友之伙食，絕不致發生問題。（燦）

工友信箱

發給女工生育津貼 工廠工會規定不同

秀娟女工友：

（一）我們從來不曾聽過工商業僱主在僱用女工時，規定女工坐褥期間請假的慣例，事實上，女工們蓐須有一個休息，問題祗是主在僱主們得不得不許其請假，「有薪假期」與「無薪假期」之分而已。

（二）依一般習慣，工商業機構女工生育假期，通常由四星期至一個月，按月支薪的長工，多獲得有薪假期；至于散工、件工，能否獲得同等待遇，那就要看僱主對工友們是否特別體貼了。

（三）大廠對女工坐褥，不但給予假期，並且發給生育津貼，金額約由廿元至五十元；但小廠多無此種福利。工會方面對女工生育亦多予照顧，例如電話公司華員職工會給工友生育補助金，規定每人每次廿元。又西式飲食業職工會福利部規定，如遇工友有生育，可領取生育恭賀金。此外，尚有若干工會亦訂有發給工友生育津貼則例，但辦法各不相同。（阿先）

香港洋務工會 慶祝會慶 新員就職

加強勞工福利減輕工友困難

香港洋務工會於昨晚八時半假座金陵酒家三樓舉行復興十五週年紀念暨第十六屆職員就職典禮，並舉行慶祝節目，有粵劇「拜月記」、乒乓球舞、民歌合唱等。該會主席徐振材於大會上致詞及報告一年來會務工作稱：一年來，工友生活處境更形困苦，由於香港工業的衰退，大批工人失業，工友生活直接間接受到影響，政府當局一再加稅加費，加重工友負担，生活更形下降。況且失業，風災火災，疾病等經常威脅着我們工友，造成更大的困難。去年六月間，颶風襲港帶來風勢稍緩，剛轉七號風球成時就立即派員四出探訪，第二天還到新界沙田，大埔，甚至南丫島，長洲等地區進行慰問，山谷火災，把木屋燒得一掃光，工會同樣派員趕赴災場，與友臨時安置的大環泳棚，找尋我會受災工友，各區工友發揮互助友愛精神，紛紛捐出款項及衣服，工會收到後，救災組救災，受災的工友及時送到，感到工會對他們最親切的關懷，很爲感激。

農曆年關，工會對失業工友進行慰問並及發放慰問米，對長期患病和特別困苦的工友，進行慰問，並致送慰問金。

工會致力於工人福利事業，一年來，醫藥補助和生育補助的福利措施，實際減輕了工友的一些困難。去年，由於市面物價高漲，工人生活更加困難，港九工人紛紛要求加薪，以稍作彌補，洋務工人亦向資方提出加薪要求，在工會的團結爭取下，和工友們的團結支持，牛奶公司工友、淺水灣酒店工友、告羅士打、置地工友、東方先後獲得加薪。

工會的文娛活動在過去一年來，仍然保持經常性，並且予以大力支持，我們工友同業關心的事業，勞校籌款，經過去年工友的努力和熱心，又超額完成大大地超過原定的目標，捐款數字達到二萬一千多元。工會文娛康樂活動也很活躍，舉辦了第二屆水上運動會，並選拔了優秀泳員參加工聯水運會，成績優異，參加了工聯主辦的棋賽，工會也舉辦了象棋比賽，也獲得十二項冠軍。此外，工友們還組織了旅行，夏季及中秋遊河，其他如歌詠、舞蹈、粵劇等，也有適應工友的需求，爲了進一步的發展，工會舉行了西廚技術研究班，英文班等。（亮）

製傢俬工友爲了工場狹少，他們寧在戶外驕陽之下工作，也比較風涼。（楊文攝）

待聘　出口人材　青年求職　上門補習　聚保羅　經驗補習

徵租石屋　托兒寄宿　徵購新樓　徵塑膠廠　廠商合作　徵石屎機　雨衣假珠　誠徵詢母　徵求　補習教師　補習　港大文科　認可大學　經驗補習　補習良機　港大理料

新樓房租　廠房租賃　廠房招租　電話梗房　新樓廉租　光猛梗房　灣仔工廠　洋樓召租　上環房租　租賃　徵購洋樓　徵購　徵買新樓　讓粉嶺地　徵友後婚　高價收購

費用廉 收效大

本報「工人世界」刊小廣告欄，介紹職業、房屋、物件徵求、出讓等，每段大字四個，細字四十個，每天收費二元。

沙田大埔　新樓廉讓　西環新樓　舖位出頂　織布廠讓　傢俬舖讓　出讓　廣告牌位　洋樓出租　租平免頂　舖位分租　青山道樓　別墅農場

聘文英書記員　聘女司機兼補習　聘英文教員　聘女書記　助理護士　見習記者　聘請後生　聘請　製衣廠讓　雪單車讓　塑膠廠讓

請男櫃面　英文教員　招請後生　聘售貨員　男推銷員　女統計員　聘收銀員　聘請女護士　聘請教員　東南紡織廠招請

華僑日報 工人世界小廣告

本報爲加強對讀者服務，在本報「工人世界」刊增闢便利工友之小廣告欄。舉凡與僱員工友有關之「待聘」、「聘請」、「徵求」、「出讓」及「租賃房間」等廣告，其廣告每段以不超過一個位（大字四個細字四十個）爲限，以盡對讀者服務之宗旨，每天僅收貳元，歡迎來稿刊登！

每段一大字四個 小字四十一 服務大衆 每天貳元 上期繳費

賜洽處：（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇八號（二）中環中僑傳達處（三）九龍代理處

分類廣告

(每段) 大字四個 細字四十

(刊登) 二天八元 三天十元 一天四元

各界惠刊廣告，如需用本報信箱代收信件者，請攜備「身份證」或其他證件，俾有根據，便可借用。

本報中區辦事處設在九龍代理佐敦道碼頭集益號

訪尋 — 尋胡有香

啓事 — 旅港福建商會通告

遺失聲明

聲明啓事

領福慰金

李我

徵求

誠徵廠地

誠徵女件

徵織布機

徵買新樓

徵買舊樓

商業合作

徵租購寫字樓啓事

徵購洋樓

車主注意

徵購

購粉嶺地

聘請 — 辦館打什

聘女教師兼褓姆

招請

南海紡織廠招工

1. 男女織布熟手工
2. 男什工
3. 男練習工 條工 紗筒工 粗細搖工

不需保人 並無任何費用

南豐紗廠 招三班制男女訓練工

男女售貨員

聘抄寫員

港紗廠養成工

招生 — 打字 CIF

英婦會話

左筆根

梁基教授 車學

冲錢長校

專一藝信公案立 — 美術系 音樂系 兒童藝術團

英婦教授會話

英人親授

租賃 — 中區旺樓

花園洋房

工廠出租 (大廈)

舖面出租

電話梗房

閣樓出租

中環舖位

半山高尚洋樓廉租

官塘工廠樓招租

標準工廠 — 分層租售 分期付款 — 窩打老道483B及483C

建築完成 即可入伙 — 信義建築公司

荃灣餘廠招租

優等唐樓招租

新寫字樓

海傍新樓

工廠招租 (樓下)

廣告牌位

工廠招租

招登廣告

工廠出租

山讓 — 電單車讓

石屎機讓

製衣廠讓

山售

旺地旺舖

載行車行

手襪機售

「順快」

「大蘇圖」

樓屋按揭放款 — 中介行

買賣

工廠租售

百利樓 — 尚有數層 租售均可 — 永華公司

富貴大廈西座 — 售出樓閣大及位舖 旺地旺舖即買即住有契 餘數不多 欲購從速

環海大廈 — 已開工 快完成 優點介紹

鴻星營造

廈門東麗 字樓唐洋型新 恒興建築公司

科學井 — 機械鑽井部

大昌 — 售價不依舊例 地價時值 收租計有 分伍高息 萬餘元樓 存貨有限 訂購從速 — 戲院旺舖

現貨闊樓 — 鄰近九龍城新碼頭 南洋紗廠舊址 租住特別相宜 獨立唐樓 一梯兩伙 廿餘呎闊 即可入住

寫字樓地盆

荃灣新樓分層廉售

旺地舖位

吉利 — 花園洋樓

章記 — 欲買好樓宇 請認老招牌

太子道 249 251 花園洋房

瑞士大樓

理想住宅 — 寶德大廈

南生營造公司

洋樓出售 — 何文田勝利道

忠信置業公司

旺地新樓

五洲大廈 — 大生銀行有限公司地產部

寶華大廈 — 現貨租售 存樓無多

海灣新樓 — 北角海灣街

大興企業公司

大隆

愛華洋樓 — 太子道230號

土瓜灣第三期

巨型洋房 每尺40元 平過唐樓

新型工廠

利成 — 九龍彌敦道

碧街

利成大廈

立信置業有限公司 — 尚有港九區高息 現貨字樓租售

東廬大樓 — 現貨住宅 即購即住 $28,220. 每月收租三百元‧利息達二分

西環獨立大樓 — 全部完成‧快將入伙 存貨無多‧欲購從速

渣菲大樓 — 並無前後座‧真正唐樓式 只餘數層

德輔道西大樓 — 三房一廳 $22,750. 地下舖位 $33,000.

波斯富街大樓 — 旺地盛旺 特大舖位 只售 $170,000.

新樓平售 — 信義企業有限公司

珠寶 — 寶光

南昌街長沙灣道大單邊 — 南灣唐樓 分層出售‧好料價廉 地點繁盛‧年期長久‧章程備索

深水埗

向南六層新洋樓 — 銅鑼灣歌頓道一號 — 一梯兩伙‧分層出售

中國機械鑽井公司

Optima 愛天馬打字機

營業

協成行倉代客貯貨

崇源貨倉 — 代客貯貨服務週到

瑞香園 — 代客貯貨

貨倉

陸海通旅館

公惠

洪冠洲腦耳鼻喉專科

杜蟲靈藥

劉三才

醫藥

富衡珠寶行 — 鑽石

聖保羅

經驗補習

Wehrle 利威

想保障你的收益嗎？ 請用西德名廠 Isgus 依時加收銀機 — 每天只需時兩分鐘 就可得到準確的營業報導 — 由$1,080.起 可分期付款 — 永通打字機行

由甲蟲白蟻治根保證 — 電話 21039

汽車按錢

厚快巴

打字機

鱷魚肉乾

新式包裝

托兒寄宿

徵租石屋

如意牌 — 雪糕櫃 汽水櫃 — 美國原料 保用五年 手續簡便 分期付款 — 財利雪櫃廠

泰安機器廠出品 三星牌石屎機 — 出品優良 堅固耐用 機械效率高 價錢公道

自由車行

飛歌無綫電行 — 最新式收音機 錄音機 風扇

新樓房租

廠房租賃

1961 安達牌冷氣機 — 時代牌雪櫃

新德國到 鋼琴 — 特價二千元 八成新德國琴壹千元 — 美偉琴行 STRAUSS

GM GRAY 美國真正 油渣機 注用戶意

UNDERWOOD 打字機

FACIT

包羅萬有

分十四篇 — 商行工廠 學校社團 家庭個人 皆合實用

香港年鑑 — 一九六一年版 — 精裝一冊只售拾元

華僑日報最新貢獻

質地靚 — 經濟實惠 舒適耐用

價錢平

夏巴舊車最靚

集古齋專營古籍字畫

費用廉 收效大

本報為便利各界起見，特設分類廣告，分門別類，集中刊出。

華僑經濟

新金多到英鎊報縮 K金市如何演變

去週金市為反覆下挫，全週波幅二·五，週末收市較週一開市淨跌一·五，本週市勢，在新金不斷湧到下，即使英鎊報賤，亦難以回升。

去週金市，為反覆下順，週一以二五九·五開出頭盤，先因港金外銷暢旺，而呈上扳，漲至週三之二六〇，為全週之最高價，後因新金來港轉增，悠悠下降，滑落週末之二五七·五，為全週之最低價，亦是今年來之最低價，週末收市報二五八，全週高低差價二·五，週末收市較週一開市淨跌一·五。

公價最高二六〇，最低二五七·五，息價由週一至週三為平算，週四至週末為去息，全週共去息一元五角五分，平均每天去息二角六分，現上現貨，上牌交收落，只得六百両，牌下交收則有萬餘両，九九印條補水最高一二·八，最低一二·六，澳條補水最高一二，最低一二·〇。

本週金市又將如何？筆者想先從好淡雙方所具的因素，作詳細的分析，然後再下推斷：

先談向好的原因：

第一、同下價位已低，再跌亦將有其限度，揸家可能趁低吸入，獲利空頭亦會趁扣平倉，買盤將因而轉盛。

第二、港金外銷的多，印度巴基斯坦、印尼、越南、暹羅、星洲、馬來亞，日本、南韓等地，對港金之扣購仍殷。

第三、英鎊市價尚軟，紐約英鎊紙每鎊兌二·七九五美元，可轉讓英鎊每鎊兌二·七八五美元，自由英鎊每鎊兌二·七二五美元，倫敦自由英鎊每鎊兌二·七八五美元。

再談向淡的原因：

一、新金多到，不但由世界各地經港運往澳門之新金大增由澳門再運回香港之黃金亦衆，供應豐裕實盤將會轉盛。

二、歐洲金價報落，倫敦每盎報三五·〇五美元，蘇黎世每盎報三五·〇六美元，貝魯特每盎報三五·二二美元，此等地區金價之下挫，對本港金市將有利淡之影響。

三、有些銀號因頭寸之調撥及市面銀根之轉緊，而將黃金沽出實盤頗大。

所以從上述的分析來看，本週金市將呈反覆，再跌也許不會，回升亦沒有可能，最低價可守住二五七，最高價僅能達二六〇，倘有意外之變化，則不在此限。

美鈔美電下順

去週美元為反覆反順，場內美鈔週一開市五七五·八七五，亦為全週之最高價，後呈下順，最低為五七四·六二，週末收市為五七五·二五，全週高低差價一·二五，週末收市較週一開市淨跌〇·六二五，公價整週均為五七五，息價只週一為平算，餘均為去息，全週共去息四元三角五分，平均每天去息七角二分，現鈔交收共五萬九千元，場外交收還有十餘萬元。

美電週一開市為五七七·二五，亦為全週之最高價，後呈下降，全週之最低價為五七六·五，週末收市報五七六·七五，全週高低差價〇·七五，週末收市較週一開市淨跌〇·五。

去週美元之呈反覆下挫是由於：

一、各地美元來港轉增，供應豐裕，實盤轉盛。

二、市場銀根轉呈緊俏，不少銀號錢莊將美元沽出，兌換港幣。

三、大陸收現減少，使買盤不振，揸家亦少扒進，市仍報落。

本週美元勢市，能否回穩？這是有可能的，其因：

一、現時之價位已低，揸家亦可能趁低吸入，獲利空頭將會乘機回出。

二、經營國際匯兌者將乘機補進，他們之買盤是相當龐大的。

三、進口金商為了支付向世界各地之新金，須吸入美元，尤其美鈔吸入較多。

四、猶太幫對美電之搜進，可能轉多，去週五已有跡象顯示其扯吸。

五、洋行為了對美國訂貨之需要，亦有可能吸入美元。

六、大陸亦有可能恢復收現，買盤落會更多。

因此，本週美元市道，可望轉穩，美鈔最低價可守住五七四·七五，最高價可達五七六·五，美電最低價可守住五七六·五，最高價可達五七七·八·五。

菲幣日鈔貿紙

去週菲幣期貨，緩緩下挫，週一以一五八開出頭盤，先扳上一五八·三七五，為全週之最高價，後呈下降，最低為週末收市之一五六，全週高低差價二·三七，週末收市較週一開市淨跌二·零。

公價最高一六〇，最低一五七·五，息價有不算有加息，全週共加息一元二角六分，現鈔交收只有二千比索。

菲幣期貨，去週之報降，主要原因是：一、菲匯報順，成一五六五，即在菲交一百比索在港收港幣一百五十六元五角；二、買盤倘少，市乃下降。

日鈔去週上升，由一五一八升上一五二三，即日鈔十萬由兌港幣一千五百一十八元，兌港幣一千五百二十三元。

去週日鈔之上扳，是因為：一、從日本來港之日鈔，比前減少，供應轉稀。二、本港貿易界人士，對日鈔之搜購轉殷，買盤漸多。三、來往港日兩地之人士，亦多吸入日鈔，市遂上扳。

貿紙報升，由六二〇，升上六二二五，即貿紙一萬由兌港幣六百二十元，升兌港幣六百二十五元。

去週貿紙之上扳，是因為：一、越南經濟漸趨好轉，一般人對貿紙較有信心，二、香港越南辦庄對貿紙之吸購轉增，市乃報挺。（張展六月四日）

附表一（單位每司両合港元）

日期	K金開市	K金收市	最高	最低	差價
廿九	二五九·五	二五九·一二五	二五九·五	二五九·一二五	〇·三七
三十	二五九·二五	二五九·〇	二五九·三七	二五九·〇	〇·三七
卅一	二五九·三七	二五九·六二	二六〇·〇	二五九·三七	〇·六二
一日	二六〇·〇	二五九·〇	二六〇·〇	二五八·六二	一·三八
二日	二五八·八七五	二五八·三七	二五九·〇	二五七·八七	一·一二
三日	二五七·八七五	二五八·〇	二五八·〇	二五七·五	〇·五

附表二

日期	金息（角）	公價	上牌交收（両）	鈔息（角）	公價	場內交收（元）
廿九	平算	二六〇	候交	平算	五七五	四千
三十	平算	二六〇	候交	去七·〇	五七五	一萬八千
卅一	平算	二六〇	五四〇	去一一·五	五七五	候交
一日	去五·二	二六〇	候交	去一一·五	五七五	候交
二日	去五·二	二六〇	候交	去一一·五	五七五	候交
三日	去五·一	二五七·五	六〇	去二·〇	五七五	三萬二千
合計	去一五·五	—	六〇〇	去四三·五	—	五萬九千
平均	去二·六	—	一〇〇	去七·二	—	一萬

附表三（單位每百美元合港元）

日期	美電最高	美電最低	差價	美鈔最高	美鈔最低	差價
廿九	五七七·二五	五七六·五	〇·七五	五七五·八七	五七四·六二	一·二五
三十	五七六·七五	五七六·五	〇·二五	五七五·三七	五七五·一二	〇·二五
卅一	五七七·二五	五七六·五	〇·七五	五七五·七五	五七五·一二	〇·六二
一日	五七七·二五	五七六·七五	〇·五	五七五·五	五七四·六二	〇·八七
二日	五七七·〇	五七六·七五	〇·二五	五七五·三七	五七四·六二	〇·七五
三日	五七七·〇	五七六·五	〇·五	五七五·五	五七五·二五	〇·二五

美國股票投資分析

兩證券交易所首領的意見

諸兆鴻

紐約股票市價上下波動，引起紐約兩大證券交易所董事長發表談話，奉勸一般投資者，切勿輕信謠言，謹慎選擇所欲購買的股票。

華爾街樂觀氣氛

華爾街五月股市，價位扳高，考其原因，是美國一般經濟表現的好轉。

經濟家與投資者，均抱樂觀態度，以為美國的經濟不景已成過去。他們不再懷疑美國的經濟會在最近的將來衰落。現在他們所要知道的是美國經濟的繁榮走得多遠，走得多快。這種樂觀的看法使華爾街的股票市價繼續上昇。

經濟報導的好轉

根據經濟的報導，四月份的工業生產較三月高出百分之二點五。以一九五七年的經濟繁榮時期為一百基數來計算，則四月份工業生產指數為一百零五。新的訂貨單與出售貨物的數量要較三月份高出百分之四。美國鋼鐵的生產已達到生產能力百分之六十八；汽車銷售數量亦較三月份超出百分之十四。由於工業生產的增加，股市中的工業股票例如鋼鐵、銅、汽車和化學製造業的股票都受人注意。據美國聯邦儲備銀行的報告，美國的工業生產大見好轉，其中尤以鋼鐵和汽車兩業為然，其餘工業亦隨之看好。因此，聯邦儲備銀行認為美國經濟好轉，較預料還更佳。

如果以目前之生產情形推斷，全美之生產總值今年將達五千二百三十至五千二百五十億美元。白宮之經濟顧問委員會主席姚勒博士指出：美國政府雖或不至於今年內提出減稅的方案，但美國政府將繼續執行低利貸款的政策，故市面的銀根將有相當鬆弛。

杜邦公司的涉訟

杜邦公司由於持有通用汽車公司六千三百萬普通股票，以現在的時值計，全數約超過三十八億美元。因此，美國法庭認為杜邦公司有壟斷通用汽車公司的行為，這是違反美國一九一四年通過的「反托辣斯法案」，四年前就被司法部向法院告杜邦違法，這案子到最近才由最高法院判決杜邦的失敗，以四對三票，命令杜邦於九十日內開始要將所持有的通用汽車公司轉手，在十年內完全賣盡。這一來，影響了整個股市，股價跟着下跌。

現在問題是，這六千三百萬股通用汽車的股票如何的脫手。如果說，在公開交易所出售，則以十年之期間計，每日出售的數目將為二萬五千一百股，可是，通用汽車公司的股票，以去年一年的平均計，每日交易額僅為二萬八千一百股，這一來，則每日有五萬三千二百股的通用汽車股票出售，而絕非股市所能吸收的。

紐約證券交易所董事長談話

由於股市的不規則波動，紐約股票交易所的董事長范斯頓發表談話，值得投資者細心體味。

范斯頓（G. KEITH FUNSTON）這位紐約股票交易所的董事長，他奉勸投資者切勿冒險購買低價格的股票，和隨便認購新發行的股票。因為此兩種股票投機的成份過高。最近股票市場上對於低價格的股票與新發行的股票交易數量特別多，亦特別引起投資者的興趣，然而，這作為一個有經驗而長遠觀察的投資者來看，這些低價格的股票和新發行的股票，是含有投機成份。

他奉勸購買股票人士，為了他們個人與家庭的安全，不應將全部的儲蓄投到股票上去，以免生活發生困難。他認為從他的觀察，投機者並未絕跡，這對於其個人與家庭都是一個大的冒險，另一方面，這對於安全工業的發展亦受到阻撓，使康健的市場難以維持。

這種投機，他對那些「貼士」的理論大加指責，認為放出「貼士」的人，其目的並不純良。因此，方支持若干證券貿易公司，盡量勸告購戶勿向那些冒險過巨的股票投資。這舉動並非有意和投資顧客不合作，而是幫助顧客走更健全的投資途徑。

美國證券交易所董事長的主張

美國證券交易所的董事長麥康馬克（EDWARD T MCCOMMICK），他是歡迎美國證券交易委員會設立之一特別委員會，研究修改美國股票交易的法規，調查交易所內執行交易工作的專家與經紀人，這樣可以維持一個公平而正常的市場。他特別為那些在交易所的情形，及管理交易所的會員。國會的財政委員會亦將決定擴大調查對股市交易的情形，以免股票市價受操縱，或被謠言所賑敵，保障投資者的利益。

總之，購買股票是應小心在意，切勿輕信謠言，選擇有好名聲的公司，和所相信的代理人，慎重從事。（本文作者係美國紐約既得證券投資公司香港經理。）

港紗廠盤再三調低 反映滯銷積壓更嚴重

今後各紗廠本銷競爭勢必加劇，這種走勢說明了盲目投資的惡果。

港產棉紗滯銷和積壓已進入一個更嚴重的局面，個別紗廠為了推售存貨，近月來一而再地把廠紗價格抑低，與國際原棉的價格，成背馳狀態，而這種狀態，與一九五八年上半年國際原棉價格下跌而港產棉紗價格反為上升，成為一種同樣不協調的走勢。

有人認為，個別紗廠近月來儘使把紗價抑低，每包平均降了三十元，但實際上獲得推銷的促進成效很微，其理由是目前一般單純布廠，針織廠，毛巾廠接單仍然停滯不前，需用棉紗有一定的限度，他們在未有大量新單接入以前，當然不會購入較多的棉紗。

更有人認為近月來港產棉紗的降價，是受港產棉布降價的牽連，若干自紡自織的紗廠，既然把布價降低在先，跟着把紗價抑低亦為一種正常的現象。不過，業內人士也認定紗價和布價跌得速，市情淡得淒厲，殊非始料所及。

我們從各方面分析，目前港產棉紗的滯銷跌價，是承着棉布滯銷跌價而現的一種連鎖性，商場諺語所謂「生紗死布活棉花」，祇是一種概念，並非絕對如此，在棉布呈現初步滯銷的時候，也許棉紗仍有若干生氣，在棉紗初步滯銷的時候，也許棉花仍有若干活力，但曠日彌久，自然受到連滯的影響。現在不但棉布和棉紗已經十分呆滯，即棉花也不能別開生面，從這三種物品的積壓量俱創過去五年前新紀錄（棉布積壓總量紀錄達三千五百萬碼，棉紗積壓總量接近三萬包，棉花積壓量達到廿五萬包以上）來看，已是一般性而非個別性。

造成港產棉紗現在滯銷情況這樣嚴重，其肇因是去年十一月間，當時因為國際原棉價格急劇上漲，一般紗廠為了往後成本關係，乘時把紗價調高，不幸因此而種下目前的惡果，因為當時正是布廠接單的旺季，單純布廠固然鑑於紗價高昂，外地買家對港布買盤不能配合，未敢接入大量新訂單，紗廠附屬的布廠也受到原棉漲價的心理影響，雖然其中少數廠家眼光比較長遠的，不惜抑低單價接入遠洋區的棉布訂單，但祗是作有限度的接入，因為一般心理仍然期待國際市場棉織品的銷情好轉，價格漸隨原棉而作合理提高。誰料這種期待不但沒有見諸事實，反為使廠家失望，進入今年春季，海外各地向港訂購棉布漸告減少，製衣廠接單更少得可憐，於是逐漸造成織布業產銷低落，迨夏季而每下愈況。

我國古代先賢說得好：「隱顯晦明，本無二理，隱之所藏，待顯而露，晦之所蓄，待明而彰。」是故去年十一月間國際原棉價格大漲的時候，港產棉紗價格跟着提高，但棉織品的價格不能呼應而緣起，這時候，一般棉織廠家忙於從後棉紗價格仍有提高的可能，雖有海外買家向港洽訂大量棉布和其他棉織品，但漲價與香港廠家開出的實盤有些距離，廠家認為稍為抑低單價接入大量訂單，儘使可能維持往後的開工，但營業利益微不足道，甚至無利可言，故稍事猶豫，那些買家即轉向其他地區去，及去年今年春季，台灣以較低價格奪取西德的棉布訂單，香港的廠家逐漸感覺棉布和其他棉織品在遠洋市場競爭的條件降低，是國際原棉價格上漲而刺激港產紗價格提高，為莫大的阻力。治至上月份，巴基斯坦布又以較低價格賣給非洲，奪去港市一部份市場，接着巴基斯坦和西班牙的針織內衣再以低價接受美國訂單，香港廠家至是深切認識棉布和針織內衣在海外市場……上半年利用廉價棉紗和其他棉織品，適應……隱而難明。我們事後檢討，當然洞若觀火，但當時未能料及像目前的後果，究有幾人？

不致如現在因為手上訂單稀少，而要停工減產。所以，國際市場棉織品滯銷而導致目前本港棉紡織業不景，其態勢是顯而易見，但國際原棉價格上漲而影響當前本港棉紡業的困難，與棉紗生產過剩的後果，海外買家的需要，逐漸影響棉紡工業。那麼一來，棉織工業的困難，與棉紗供應不交織而成的一個「死結」。港產棉紗滯銷和積壓更嚴重的階段開始於目前是什麼？原因是大多數紗廠從前售給本地織布廠和其他織廠的紗，到五月底為止，大部份經已清理，剩下來的棉紗，差不多是未有受主的，過去幾個月間的積壓，可以說並不同，因為純粹和正常的，祇是買家拖延提取的，已是少之又少，但現在新訂貨未清理的積壓，除了經常有印尼綫紗銷，不有大量接成……

倘靠本地市場的若干家紗廠，感覺今後短期內棉紗滯銷和積壓困擾之外，其他大多數紗廠已經面對着棉紗滯銷和積壓日增的前景發生焦慮。現在，部份廠家的盤價已再三調低了，實銷是否獲得推進？這是若干人士發生的疑問，在紗廠的立場來說，國際原棉價高，棉紗賣價反為抑低，是萬不得已的措施，然而形勢比人還強，蓋非如此，則不足以收招徠之效，儘使收效不大，也要這樣幹，所以，今後各紗廠對本銷市場的競爭將更加劇烈了。（關鳳翔）

佐食品市況一週分析

去週主要貨色一般見穩，魚價肉價菜價鷄鵝價均順，只有鴨價尚俏。

（特訊）去週本港佐食品價格穩定，市況起落不大，魚價回跌，肉價上升，後週末亦順下，瓜菜價穩中帶跌，鴨價上漲而鷄鵝價跌。

魚價方面，風姨過後，魚價部份回順，鹹水魚方面，除泥班、石班、白果、小板鯽等價格報漲外，餘皆下跌，黃花有價無市，每斤三元半左右；泥班、大白鯧每斤三元至三元半；小白鯧石班，大板鯽每斤二元至三元；白果、小馬頭、小板鯽、立魚等每斤二元至兩元半；小龍利、紅衫、頭奴、大馬頭、門鱔、曹白、牙帶等每斤一元至一元半。

淡水魚方面價格微跌，價格仍屬偏高，鯇魚每斤六元左右，鯿魚及大魚每斤三元至三元半；鯪魚每斤三元左右。

鮮蝦、肉蟹等供應繼續大量，每斤二元至三元半之間，貨式已屬不錯，上等貨約四元左右。

豬肉市價，價格略飄，但週三、四日時因外地豬少到而市價已回順，本週大致來說，豬肉市況平平，大陸外地豬每担成一百九十元及一百八十元；零售價穩定，脢肉每斤三元四角，腩肉三元六角，脾肉每斤二元四角，排骨兩元八角，肉排四元，赤排四元五角，豬心腰每斤五元，豬肝五元八角，豬手一元二角，豬腳一元，坑腩一元八角至二元，牛肉價仍穩，每斤三元四角，雜腩一元左右。

鷄價一片平穩，上靚鷄項每斤五元，中上鷄項四元半，中下鷄項三元八角；上靚錢鷄每斤四元二角，中上錢鷄三元八角，中下錢鷄三元二角。米鴨每斤三元四角，元朗谷鴨二元九角，大陸谷鴨二元五角左右。大鵝價略為順下，每斤三元八角，平頭鵝三元兩角一斤。

瓜菜價格穩中帶跌，冬瓜、毛瓜、椰菜、荚仔每斤三角；茄瓜，通菜每斤四角；黃瓜，西洋菜，白菜，芥菜，韮菜等每斤五、六角；節瓜，絲瓜，涼瓜，生羌每斤七、八角；青椒每斤一元六角，青豆角及白豆角每斤九角。蛋類市道稍跌，鷄蛋每元五個，西芹每磅兩元四角，鴨蛋每元六個，皮蛋及鹹蛋每元四個至五個。

茲將過去兩週中環佐食品價格比較列后：（單位港元）（樹）

魚蝦類

品名	單位	廿七日	六月三日	升跌
大魚	斤	三·二〇	三·〇〇	跌
鯪魚	斤	二·八〇	二·八〇	平
鯇魚	斤	五·五〇	五·五〇	平
鯿魚	斤	三·五〇	三·二〇	跌
黃花	斤	三·五〇	三·五〇	平
泥班	斤	二·五〇	三·一〇	升
石班	斤	一·七〇	二·〇〇	升
白果	斤	一·六〇	一·七〇	升
立魚	斤	二·二〇	一·五〇	跌
大白鯧	斤	三·六〇	三·二〇	跌
小白鯧	斤	三·四〇	二·五〇	跌
大龍利	斤	三·四〇	二·六〇	跌
小龍利	斤	二·四〇	一·四〇	跌
紅衫	斤	一·五〇	一·三〇	跌
頭奴	斤	一·五〇	一·四〇	平
大馬頭	斤	二·〇〇	一·四〇	跌
小馬頭	斤	二·五〇	一·八〇	跌
門鱔	斤	一·四〇	一·〇〇	跌
大板鯽	斤	二·一〇	二·〇〇	跌
小板鯽	斤	一·五〇	一·六〇	升
曹白	斤	一·八〇	一·四〇	跌
牙帶	斤	一·二〇	一·〇〇	跌
墨魚	斤	一·五〇	一·五〇	平
魷魚	斤	一·五〇	一·五〇	平

品名	單位	廿七日	六月三日	升跌
大蝦	斤	四·〇〇	四·〇〇	平
肉蟹	斤	三·〇〇	三·〇〇	平
生蠔	斤	二·五〇	二·五〇	平
田鷄	斤	八·〇〇	八·〇〇	平

蛋類

品名	單位	廿七日	六月三日	升跌
鷄蛋	每元	五個	五個	平
鴨蛋	每元	六個	六個	平
鹹蛋	每元	四個	四個	平
皮蛋	每元	四個	四個	平

肉類

品名	單位	廿七日	六月三日	升跌
羊肉	斤	四·五〇	四·五〇	平
牛肉	斤	三·四〇	三·四〇	平
坑腩	斤	二·〇〇	二·〇〇	平
雜腩	斤	一·〇〇	一·〇〇	平
猪上肉	斤	三·四〇	三·四〇	平
瘦肉	斤	四·六〇	四·五〇	跌
腩肉	斤	二·四〇	二·四〇	平
脾肉	斤	三·六〇	三·六〇	平
肥肉	斤	一·〇〇	一·〇〇	平
赤排	斤	四·四〇	四·五〇	升
肉排	斤	四·〇〇	四·〇〇	平
排骨	斤	二·八〇	二·八〇	平
猪肝	斤	五·八〇	五·八〇	平
猪心腰	斤	五·二〇	五·〇〇	跌
猪脚	斤	一·〇〇	一·〇〇	平
猪手	斤	一·二〇	一·二〇	平

家禽類

品名	單位	廿七日	六月三日	升跌
上靚鷄項	斤	五·〇〇	五·〇〇	平
中上鷄項	斤	四·五〇	四·五〇	平
中下鷄項	斤	三·八〇	三·八〇	平
上靚錢鷄	斤	四·二〇	四·〇〇	跌
中上錢鷄	斤	三·八〇	三·六〇	跌
中下錢鷄	斤	三·二〇	三·二〇	跌
谷鴨	斤	二·四〇	二·九〇	升
米鴨	斤	三·二〇	三·四〇	升
大鵝	斤	四·〇〇	三·八〇	跌
平頭鵝	斤	三·五〇	三·二〇	跌

瓜菜類

品名	單位	廿七日	六月三日	升跌
多瓜	斤	〇·四〇	〇·三〇	跌
茄瓜	斤	〇·四〇	〇·四〇	平
節瓜	斤	〇·八〇	〇·七〇	跌
毛瓜	斤	〇·四〇	〇·三〇	跌
絲瓜	斤	〇·七〇	〇·八〇	升
涼瓜	斤	〇·九〇	〇·八〇	跌
黃瓜	斤	〇·四〇	〇·六〇	升
通菜	斤	〇·五〇	〇·四〇	跌
西洋菜	斤	〇·六〇	〇·六〇	平
白菜	斤	〇·五〇	〇·五〇	平
芥菜	斤	〇·五〇	〇·五〇	平
椰菜	斤	〇·三〇	〇·三〇	平
韮菜	斤	〇·七〇	〇·六〇	跌
荚仔	斤	〇·三〇	〇·三〇	平
青椒	斤	〇·八〇	一·六〇	升
生羌	斤	〇·七〇	〇·八〇	升
西芹	磅	二·四〇	二·四〇	平
青豆角	斤	一·〇〇	〇·九〇	跌
白豆角	斤	一·一〇	〇·九〇	跌

華僑晚報增闢「股票與商情」版
特聘專人撰寫股票專稿

華僑晚報為配合本港商業發展，特增闢「股票與商情」一欄，報道各業最近情況。尤其注重股票市場之一般動態，舉凡每日各種股票開市之價格，以及全日成交數量，莫不詳細刊出，以便讀者查閱。并特聘熟諳股票市情人士，分別撰寫：「股市縱橫」、「談股經」、「股票[illegible]」等專稿，資料豐富，觀察透闢，對於股票人士，不可不讀，此外，對於地產消息，亦派專人分頭採訪，佳篇連載。

恭賀華僑日報創刊卅六週年紀慶
既得投資公司香港分行經理諸兆鴻鞠躬
KIDDER, PEABODY & CO., LTD.
代客買賣美國股票
設有直綫電訊機與紐約直接聯絡常備中英文資料歡迎取閱參考

港九銀行開設日多 須有中央銀行節制

香港銀行開設日多，表示本港金融事業發展之迅速，但另一方面卻顯示出本港金融系統之不健全，因為截至目前為止，港九及新界擁有之銀行已超過一百家，而始終沒有一家中央銀行，在金融組織上，誠屬遺憾！

據華僑日報昨日報導：「本港之外資及華資銀行，現起碼有六十家，各行在新界及九龍各區所設之分行，亦有同等數目。除倫敦、紐約、巴黎及少數其他城市外，香港之銀行數目可算最多。倫敦市及郊區有銀行及分行逾千間，紐約只市區內便有一百卅間，巴黎有一百六十間，法蘭克有七十間，布魯塞爾五十間。某銀行家說，在東方，只有馬來亞聯邦首都吉隆坡能在經濟發展速度上與本港並駕齊驅，該處之新銀行及分行，亦如本港一樣，增加極快。另一銀行家不久之前由歐返港，據說香港之銀行發展得甚為驚人，但歐洲各國之銀行，大部係由一家中央國家銀行管制其工作」。

從這則新聞，我們可以知道香港銀行增加之快，及其發展之速，在東方來說，只有馬來亞首府吉隆坡才能與之相比。但歐美各國之銀行雖多，卻因組織健全，大家都受一中央銀行節制，致流弊較少，且能在中央銀行之領導下，而作有計劃之發展。

香港金融業目前最需要者就是一家完備之中央銀行，一指導並協助各銀行之業務推進，所以香港當局及銀行界應該早日研究，加速籌備建立一間完善之中央銀行。華資銀行更應團結一致，推動中央銀行之早日成立，同行之競爭應該盡量減少，同業之互助，須特別加強，須知各銀行本身業務之繁榮，決定於整個行業之盛衰，就是本身營業匯盛。

香港經濟日趨發展，金融事業亦日漸壯大，對中央銀行之需要日益迫切，中央銀行之早日出現，亦是本港經濟發展所必需，英國某大銀行之經理，去年已經看到此點，曾致函本港某銀行家，提出香港須馬上設立一家中央銀行，惜時至今日，歲月蹉跎，又是一年，中央銀行非但未曾設立，且訊息亦已杳然，誠令人欷歔不已也。亡羊補牢，猶未為晚，希望有關方面加快進行，使香港之中央銀行早日成立，協助港九金融社會經濟之發展，促進港九金融社會經濟之繁榮。（六月四日）

尚有經濟刊在第五張第一頁

恭賀華僑日報創刊卅六週年紀慶
保安投資有限公司同人鞠躬
香港中建大廈六三壹室
電話：三〇三九〇·三〇三九九·三〇四〇一
專營美國股票債券互助基金投資

恭賀華僑日報創刊卅六週年紀慶
諸兆鈞公司仝人鞠躬
LINTON CHU & COMPANY
（香港證券交易所會員）
香港中建大廈六三壹室
電話：三〇四〇一·三〇三九〇·三〇三九九

海外信託銀行 筲箕灣支行
定期本月十日正式啓業
地址：筲箕灣道二二一號 電話：七九七六一

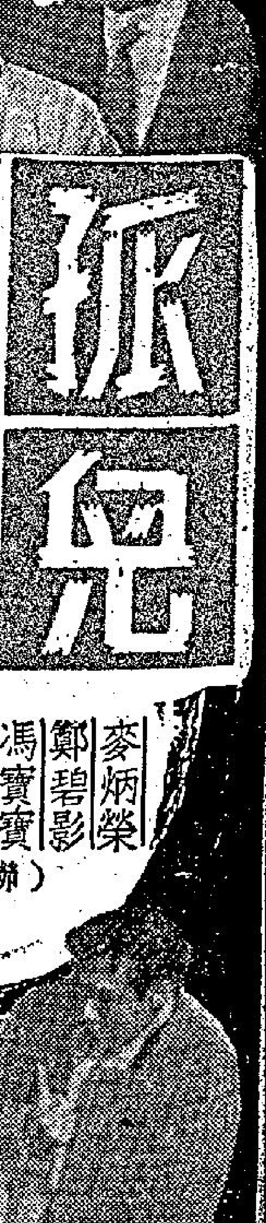
海外信託銀行。僑胞資本，信譽昭著
香港總行：雪廠街五號D
電話：二二五八一，二三八六一
二一五八〇。三〇七七四
三五一四六—三五一四九
三五一四〇
九龍支行：彌敦道五二四號
電話：六六〇二八一·六六〇二八二
六六〇二八三
經營各種存款，存款，進出口押匯及一切銀行業務，各種分期存款，禮券及代理業務。
九龍支行筲箕灣均有堅固保管箱出租

如何投資美國股票
請與美林證券公司商洽
美林證券公司為美國最大經紀人
金總額……六萬萬美元
球分行……一百卅六處
員人數……七千五百人
究部專家……二百五十人
金……祇收紐約交易所規定佣金，約為1%以上
款戶……保證金70%，開戶金額，至少為一千美元
金戶……開戶並無限制
除經常佣金外，不收任何費用。
本公司代收利息，辦理分股等手續，不收年費。
本公司備有中英文說明書，如閣下需要，請填具姓名，地址寄下，當即郵奉。
姓名 NAME ……
地址 ADDRESS ……
美國美林證券公司
MERRILL LYNCH, PIERCE, FENNER & SMITH, International S.A.
香港分行
亞細亞行四樓 電話：38480,20374

二百四十三家 申請換領酒牌

月溪法師講 呂燦銘參訂筆錄
參禪錯用功易犯的病有四種分析如下：
一、止病：將一切思想制止住不起，如海水不起波，無一點浮漚。小乘斷六根，道家清靜無欲，絕聖棄智，皆此病也，佛性非「止」而合。二、作病：捨妄取真，將一個壞念頭改為一個好念頭，背塵合覺……

（一八三）大華酒家，（一八四）南星民衆餐室，（一八五）同記棧，（一八六）京都茶餐廳，（一八七）大角茶室，（一八九）有男茶樓，（一九〇）德興茶室，（一九一）銀龍誠興茶餐廳，（一九二）多寶茶樓，（一九三）龍江茶樓，（一九四）楚漢茶樓，（一九五）RODO HOUSE RESTAURANT

桃源公司 倫理


麥炳榮 鄭碧影 馮寶寶

特聘專人撰寫股票專稿

華僑晚報爲配合本港商業發展，特增闢「股票與商情」一欄，報道各業最近情況。尤其注重股票市場之一般動態，舉凡每日各種股票開市之價格，以及全日成交數量，莫不詳細列出，以便讀者查閱。并特聘熟悉股票市情人士，分別撰寫「股市縱橫」、「議股室」、「股票算命」等專稿，資料豐富，觀察透闢，投資股票人士，不可不讀。此外，對於地產消息，亦派專人分頭採訪，務求……

訂單，但祇是作有限度的接入，因爲一般心理仍然期待國際市場棉織品的銷情好轉，價格漸隨原棉而作合理提高。誰料這種期待不但沒有見諸事實，反爲使廠家失望。進入今年春季，海外各地向港訂購棉布漸告減少，製衣廠接單更少得可憐，於是逐漸造成織布業產銷低落，迄夏季而每下愈況，迨至現在，織布業的淡勢已成定局……給非洲，布又以較低價格賣……部份市場，接着巴基斯坦和西班牙的針織內衣再以低價接受美國訂單，香港廠家至是深切認識港布和棉針織內衣在海外市……

二百四十三家申請換領酒牌

酒牌局十六日會議審查

（國際社）香港九龍及新九龍酒牌局，定期於本月十六日（星期五）下午二時三十分，在政府合署西座十三樓市政局及市政事務署之會議廳內，舉行會議，對各該地區請求簽發或換領酒牌及俱樂部或會所酒牌之申請書，加以審查。此等酒牌，係根據有稅品條例，即香港法例第一〇九章，而經一九五六年有稅品（修正）條例修正，將由一九六一年七月一日起發給者。

凡屬酒牌申請人，除特別需要外，毋須到場。

反對此項申請之任何人等，應於本月九日之前，用書面陳述，並親加簽署，寄達消防大廈二樓華民政務司署，轉交該局秘書。

查此次申請者共有二百四十三家，茲臚列於后：

（一）STANLEY HOTEL，（二）美施茶室，（三）大來茶室，（四）南園飯店，（五）新中華餐室，（六）艾菲飯店，（七）天華餐室，（八）RUBY RESTAURANT，（九）LAN HEUNG SHUT RESTAURANT，（十）威靈頓（利記）餐室，（十一）英華協記餐室，（十二）GOLDEN DRAGON RESTAURANT(1953)LTD.，（十三）THE SHEUNG WAN TAI TUNG RESTAURANT LTD.，（十四）龍記飯店，（十五）璇宮金石酒家，（十六）嶺南茶室，（十七）鑽記酒家，（十八）新都酒家，（十九）SKY RESTAURANT LTD.，（二十）KING'S RESTAURANT LTD.，（廿一）建國酒家，（廿二）金城酒家有限公司，（廿三）龍泉茶室，（廿四）江蘇酒家，（廿五）日南茶樓，（廿六）WAH MAO(LO TSING HING)RESTAURANT，（廿七）中記茶室，（廿八）UNION HOUSE RESTAURANT，（廿九）永麗飯店，（三十）萬發酒家，（卅一）陸羽茶室，（卅二）清華閣酒家，（卅三）平香茶樓，（卅四）TAI PAK FONG FLOATING RESTAURANT，（卅五）中山酒家，（卅六）天發酒家，（卅七）大元酒家，（卅八）羊記飯店，（卅九）香島餐室，（四十）金華酒家有限公司，（四一）華園餐室，（四二）合利酒家，（四三）得記酒家，（四四）茗芳茶樓，（四五）四時新菜館，（四六）金陵酒家，（四七）永春茶樓，（四八）LIDO，（四九）漁利泰茶餐廳，（五十）TUNG SHING LAU RESTAURANT，（五一）的近酒家，（五二）太平館餐室，（五三）新亞怪魚酒家，（五四）玫瑰餐廳，（五五）LUCKY STAR RESTAURANT & BAR，（五六）四時新酒樓，（五七）紳士飯店，（五八）大漢飯店，（五九）麗琪酒家，（六十）友聯餐室，（六一）榮華酒家有限公司，（六二）僑民酒家，（六三）大三元酒家，（六四）英南茶樓，（六五）銀都酒家，（六六）SUI LOK YUEN RESTAURANT，（六七）香港大餐廳，（六八）金龍茶廳，（六九）大成酒家有限公司，（七十）英京酒家有限公司，（七一）悅興酒家，（七二）生記酒家，（七三）SHNI WAH YUEN RESTAURANT，（七四）ASTORIA BAR & NIGHT CLUB，（七五）OLD TOBY BAR RESTAURANT & NIGHT CLUB，（七六）NEPTUNE BAR & RESTAURANT，（七七）(YEUNG PING KEE) BOSTON RESTAURANT & BAR，（七八）鄒穩記酒家，（七九）天成小總會飯店，（八十）澳洲餐室，（八一）民元酒家，（八二）GOLDFSH RESTAURANT，（八三）LOK TIEN RESTAURANT，（八四）寰球園餐室，（八五）景生酒家，（八六）TONN OCHY HOTEL CO.，（八七）NORTH POLE ICE CEAM BAR，（八八）LAW HON CHOI RESTAURANT，（八九）ASCOT HOUSE，（九十）HOOVER SKY RESTAURANT LTD.，（九一）荷理活酒家，（九二）宜香樓，（九三）JAVA CAFE，（九四）清記冰室，（九五）怡源酒家，（九六）蒙嘉羅酒吧，（九七）WINNERHOUSE RES……，（九八）老大昌飯店，（九九）萬華茶樓，（一〇〇）新樂園餐室，（一〇一）怡興酒家，（一〇二）METROPOLITAN RESTAURANT，（一〇三）THE NEW RITZ HOTEL，（一〇四）THE COFFEE CLUB RESTAURANT，（一〇五）太平酒家，（一〇六）添添酒家，（一〇七）泰昌茶樓，（一〇八）新新酒家，（一〇九）鴻翔酒家，（壹一〇）泰福茶樓，（壹一壹）徽齋茶樓，（壹一貳）西大冰室，（壹一三）明園酒家，（壹一四）榮福興成茶室，（壹一五）SHEK O HOTEL，（壹一六）THE SHEK O RESTAURANT，（壹一七）天記酒家，（壹一八）新旺記飯店，（壹一九）荷蘭餐廳，（壹二〇）怡和茶樓，（壹貳一）保露茶室，（壹二二）羊城食家有限公司，（壹貳三）廣利茶餐廳，（壹貳四）金鳳和記茶樓，（壹二五）CAPITOL WINTER GARDEN RESTAURANT LTD，（壹二六）九龍飯店，（壹二七）吉慶門飯店，（壹二八）九龍桃苑菜館，（壹二九）LUNG HWA SOU LTD.，（壹三〇）京華酒家有限公司，（一三一）成香餐廳，（一三二）鑽石酒家九龍支店，（一三三）愛皮西飯店，（一三四）金時麵家，（一三五）北平厚德福飯店，（一三六）銀宮餐廳支店，（一三七）志記茶室，（一三八）AYAM RESTAURANT，（一三九）麥民記麵家，（一四〇）宏利菜館，（一四一）北極餐室，（一四二）生記餐室，（一四三）平安茶樓，（一四四）嶺東飯店，（一四五）別有天菜館，（一四六）好好茶廳，（一四七）FUNG YUE TEA HOUSE LTD，（一四八）粵都飯店，（一四九）得如樓有限公司，（一五〇）上海酒家，（一五一）大中酒家，（一五二）金唐酒家，（一五三）富記飯店，（一五四）品園餐室，（一五五）波士頓酒家，（一五六）龍珠酒家，（一五七）墨西哥餐室，（一五八）麗生餐室，（一五九）坤仔雄記，（一六〇）東山酒家，（一六一）良記酒家，（一六二）東方餐室，（一六三）南國酒家，（一六四）飛鷹餐室，（一六五）KAM YING BAR(GOLDEN EAGLE BAR)，（一六六）美華餐廳，（一六七）西南酒家，（一六八）金谷咖啡室，（一六九）金興大東南茶廳，（一七〇）多寶茶廳，（一七一）永德茶樓，（一七二）大昌茶樓，（一七三）哥倫布餐廳，（一七四）嘉麗茶餐廳，（一七五）天然茶室，（一七六）GOLDEN GATE RESTAURANT 24TH BRANCH，（一七七）德男茶室，（一七八）嶺南餐室，（一七九）[illegible]（一八三）鱷魚茶餐廳，（一八四）大華酒家，（一八五）同記棧，（一八六）南星民衆餐室，（一八七）京都茶餐廳，（一八八）大角茶廳，（一八九）有男茶樓，（一九〇）德興茶室，（一九一）銀龍誠興茶餐廳，（一九二）多寶茶樓，（一九三）龍江茶樓，（一九四）榮華茶樓，（一九五）RODO HOUSE RESTAURANT LTD，（一九六）廣德齋飯店，（一九七）南天酒家，（一九八）HONOLULU RESTAURANT & BAR，（一九九）成珠茶室，（二〇〇）美都飯店，（二〇一）SHIP INN，（二〇二）幸運咖啡室，（二〇三）PARIS NOODLE STORE，（二〇四）津津餐廳，（二〇五）華樂茶餐廳，（二〇六）金巴利茶餐廳，（二〇七）AUGUST MOON HOTEL，（二〇八）精美郵菜館，（二〇九）PENNS JLA COURT，（二一〇）CHERIK EF RESTAURANT & CONFECTIONS LTD，（二一一）WEI YAT TEA HOUSE，（二一二）德心茶廳，（二一三）美華餐室，（二一四）寶殿叙樂園茶廳，（二一五）TAO SAM JIN RESTAURANT，（二一六）興記酒家，（二一七）金菊園酒家，（二一八）瑞如茶室，（二一九）權鳥冰室，（二二〇）同方酒家，（二二一）陶芳菜館，（二二二）金陵茶室，（二二三）羊城茶廳，（二二四）海燕茶餐廳，（二二五）MOVIFIA ND RESTAURANT，（二二六）LUNG CHI RESTAURANT CO. LTD.，（二二七）SEVEN'A' RESTAURANT，（二二八）金殿茶廳，（二二九）KOWLOON CITY HOTEL RESTAURANT，（二三〇）GOLDEN KEG INN，（二三一）九龍冰室，（二三二）好運紅樓餐廳，（二三三）榮新飯店，（二三四）好景茶餐廳，（二三五）新合棧，（二三六）成香茶樓，（二三七）永樂茶樓，（二三八）泉香茶樓，（二三九）TAI PAK FLOATING RESTAURANT & NIGHT CLUB，（二四〇）MIAMI RESTAURANT，（二四一）世界餐廳，（二四二）京江飯店。

永安人壽保險 營業幹員飛星考察

永安人壽保險公司，年來由於業務有長足之進展，港方總公司與星加坡，馬來亞各地分機構除日加擴充外，分支經常交流，幹部往還觀摩，故其業務益加蓬勃。最近總公司舉行春季營業比賽，有優異成績者，均由公司當局特獎，以資鼓勵。去年度營業超過三百元者，該公司特獎給往日本遊覽。凡廿三名，於前日乘機往泰國航空公司班機，再轉往吉隆坡、新加坡各地考察。此行由總公司營業主任何潔，九龍分公司營業主任陳衍生、副主任許公平，新界主任周恩、馮日綿、簡偉、馮國富、林強、陳衍、張耀、潘政、張志康、梁耀、凌濤、溫傑、羅姚、光宗、劉兆禮、崔可賢、林仲敏、李綿遠、李國基等，前往星馬及東南亞一帶考察，與聯絡，并商討本年度夏季港星兩方營業比賽，與加強向各地社會人士介紹保險利益。

香港賽馬會華人職工會改選新職員

香港賽馬會華人職工會，昨（四）日開同人工會改選職員，選舉結果，朱柱周生、二位連任第十五屆正、副理事長，鄧榮任副理事長。

華僑文化

眞光廿六週年校慶（詩）

連普英

眞光女校，是初由美國人那夏理女士，創於清同治年間，迄八十九週年，先在廣州容安街，而仁濟街，迨新約翰博士始建校於白鶴洞，開女子教育之先河。旋譚人麥廷錦牧師接長，戰時遷桂林，勝利復員，何中中博士爲校長，以迄於今。值其分校於香港，以青年校慶之期，爰賦詩以誌盛典：

偉哉女校溯三月，光！八十輪年校史長。翰仰舊人那夏理，約翰繼開鶴洞鄉。驚濤駭浪連三眞，光！新苑史長。翰仰舊……

（詩文模糊，部份從略）

江，雲先生壽序

潘學增

蓋聞著於己者，道德之潛修；用於世者，經濟之舒展；蘊於內者，學問之培養；發於外者，文章之表揚。並美爲難，能兼者鮮。茂名江雲先生，審道德，饒經濟，強學問，能文章，周公多才，君子不器，焉。平生懿行，有可述者。先生至行淳備，篤於倫常，推乎胞與，其事母也，婉容愉色，其事父也，氣怡聲，無忝所生；其兄弟也，能竭其力，行之以恭；其待夫婦也，以恕，處之以禮，不聞嘀嘀，常見怡怡，相敬如賓；其教子也，固，綢繆義重，敦睦族以佑情深；其睦親也，枝葉相維，其待朋友也，誼重齊原。……孔車長者，嬰解驂，晉肅指囷。其居鄉黨也，作育人才，設立學校，……化入如甘雨和風。其力公益，創辦民團，身作儀型，行己如秋……

先生道德有如此者！外明先幾，下問，……先生經濟有如此者！……

月溪法師講 呂燦銘參訂筆錄

參禪錯用功易犯的病有四種分析如下：

一、止病：將一切思想勉強止住不起，如海水不起波，無一點浮漚。小乘斷六根，道家清靜寡欲，絕聖棄智，皆此病也，佛性非「止」而合。二、作病：捨妄取真，將一個壞念頭改爲一個好念頭，背塵合覺……宋儒「去人欲之私，存天理之正」，皆此病也。佛性非「作」而得。三、任病：思想起也由他，滅也由他，不斷生死，不求涅槃，不執着一切相，不住一切相，而常寂，寂而常照，對境無心，儒家「樂知天命」，道家「返自然」，「歸嬰兒」，皆此病也，佛性非「任」而有。四、滅病：將一切思想斷盡，空空洞洞，如同木石一般，中乘破一念無明，老子「惚兮恍兮，窈兮冥兮」，莊子「坐忘」，宋儒「我心宇宙」，……

代客買賣美國股票
設有直綫電訊機與紐約直接聯絡常備中英文資料
歡迎取閱參考

如何投……
請與美……
美林證券公……
金總額……
球分行……
員人數……
究部專家……
金……
款 戶……
金 戶……
除經常佣……
本公司代……
續，不收……
本公司備……
閣下需要……
寄下，當……
姓名 NAM……
地址 ADDR……
美國……
MERRILL LY……
亞細亞……

紐約 高陞 大世界 好世界 第一新新 國際 今天加入
連日滿院 狂映六續
康樂影業公司出品 倫奇恐怖家庭曲折動人情理片
神秘緊張 令人不寒而慄 極度恐怖 使人毛骨悚然
監製 導演 莫康時 未看 速看

繼「電梯謀殺案」及「女人的秘密」後又一部恐怖奇情鉅片
本片一出 所有恐怖片爲之失色
古廟幽魂
吳楚帆 白燕 林家聲 葉萍・金雷 主演
荒郊午夜 凄風瑟瑟 白楊衰草 鬼哭啾啾 艷屍復活 魂歸渺渺 朦朧月色 鬼影幢幢
警告 心臟衰弱 朋友不宜看本片
謀產鉅 春婦施辣手 雪沉冤 幽魂頻出現
夜半歌聲 恐怖無比 冷月詩魂 緊張無比

金陵 國民 金華 新舞台 明聲 英京 筲箕灣長樂 下期加入
今天仍映
鳳德影片公司創業超級巨獻
伶王 新馬師曾 狂笑大喜劇

傻人發達記
開心笑片・老幼咸宜・監製：何鳳歧
笑完又笑・越睇越妙・導演：陸邦

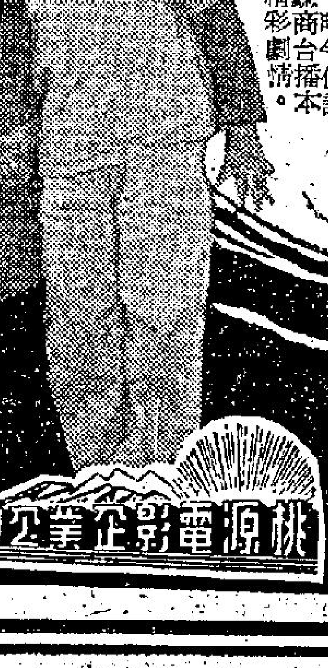
新馬仔 鄭碧影 鄧寄塵 芙蓉麗 陶三姑 西瓜刨 領銜主演

金陵 國民 金華 新舞台 明聲 英京 國際 筲箕灣 長樂
下期盛大映
麗士公司繼「野龍怒碎金塔」又一轟動影壇巨獻！
珠璣 導演
無頭女賣人頭揾老公，棺材莊奇極，頭仔生鬼怪極
鬧鬼婦女鬼搶，臘味飯店夜黑人頭報夢訴宅！

請聽播音 今明兩天商業電台二時半至三時・麗的呼聲四時半至五時 播本片精彩曲詞！
無頭女賣頭尋夫
任劍輝 余麗珍 半日安 黃鶴聲 俞明 張醒非 黎坤 蓮合演
看非到完不知結局妙巧！
李少芸 監製編撰

環球 冷氣開放
今天選映 特價 四毫 七毫 一元二
富麗堂皇 古裝歌唱 輕鬆俏皮 艷情名片
風流天子與孟麗君
新馬仔 芳艷芬 林家聲 譚倩紅 半日安 主演
明天換映 桃源公司出品 香艷刺激 偉大名片
紅娘 芳艷芬 羅艷卿 羅劍郎 半日安 主演
十一項金像獎空前巨構 賓虛 港九快將公映

桃源公司倫理驚險警世巨片
紐約 高陞 大世界 好世界 第一新新 國際 筲箕灣 長樂 （全綫冷氣開放）
後天大盛聯映

桃源之寶 馮寶寶最新傑作
揭發老千技倆 發揚互助精神 啟示情愛眞諦 指導謀生正途
孤兒救祖
監製 羅舜華 導演 龍圖
汽車追車仔・出詭百諧・貨車追汽車・緊張萬分
製片：黃韜・李潔芳

麥炳榮 鄭碧影 馮寶寶 李海泉 李香琴 譚蘭卿 劉克宣 鄭君綿 馬笑英 張生 （聯合主演）
今天六時半起商台十時半收聽麗的仍請晚上播本片精彩劇情

桃源電影企業公司

航訊

利用新聞人員 泰國分發宣傳冊 刊印渡假期月刊
與泰航密切合作促進旅遊業務

泰國國際航空公司在昨（四）日寄至此間的「主題」新聞公報內，說全世界的注意力數月來都集中在泰國。這一方面是由於東南亞公約組織以曼谷為總部，世界各國的公使，新聞人員，電視及新聞電影片工作人，數百人集中在曼谷一地，增加泰國旅遊業收入，為數不少。同時泰國旅遊組織亦乘機大事活動，凡到境的新聞人員，均由該旅遊當局發給泰國人民及國家現狀的小冊及畫報數十種。這是泰國旅遊當局平時對待外國遊客的辦法，利用到境旅客作分發宣傳于旅業小冊的途徑。

泰國旅遊當局目前更準備發行「泰國假期」月刊一種，在世界各地大受歡迎。泰國航空公司平時與該旅遊業的主管當局，對各項促進吸引外國遊客方案，均採取密切的聯絡。（中）

墨人環遊世界 由日飛抵本港

由馬德里奧利亞旅行社組織之墨西哥環遊世界旅行團，一行九人由約瑟，貢奴任領隊，於二日由東京乘澳洲航空公司班機飛抵此間。作為期四日之訪問。該團團員皆為墨國工商界有名人士。內有銀行家，紡粉廠經理及油商等。有關該團在港及曼谷南地之遊覽秩序，概由本港國際旅遊社負責一切。彼等將於今（五）日離此間飛往曼谷繼續其環遊世界之旅程。（圖為墨西哥人士組織之世界旅行團於由東京飛抵本港時合攝。）

中非農業考察團

中非多哥共和國農業訪華考察團，一行代表共四人，於昨日中午乘民航機翠華號經港飛台，將向自由中國作為期兩週的訪問及農業考察，他們將晉謁蔣總統，並參觀工業發展實況，俾回國後有所借鏡及改進。（圖為中非多哥共和國農業訪華考察團，（由左至右），雅伊、芝諾、嘉巴、加根奴、離港飛台前合影）

吸引遊客辦法 南韓免除簽證入境

太平洋區旅行協會在昨（四）日寄至此間的新聞公報內透露南韓政府已採取五種辦法，吸引遊客入境訪問。

根據本年一月在檀香山舉行該會第十次年會的建議案，同時並為推動一九六一年訪問東方年計劃，南韓已廢除在境內逗留時間不逾七十二小時的遊客護照簽證手續。其他放寬旅行手續辦法：計有減除護照簽證費用，簡化外幣兌換及報關手續，以及取銷天花種痘外一切檢疫手續，各公營酒店減價百分二十的辦法。（中）

時人航踪

本港小姐妮娜．絲茂羅富（NINA SMIRNOFF）担任瑞士航空公司駐港地勤工作，迄已一年零三個月，最近特獲給假兩週，於昨（四）晨乘「瑞航公司」班機飛東京，準備留日四日，未返瑞前將前往紐約探視其弟，刻在紐約攻讀商業管理學科，昨其母，現任半島酒店女管家，及其他友好多人曾赴機場送行。（圖為妮娜．絲茂羅富小姐昨離港前在機場留影。）

天祥公司船長朱琪、樂克斯（MICHEAL LOUKES）昨（四）晨乘「瑞航公司」班機自雅典抵港，將担任天祥公司S.S. KECHREE輪船長。樂氏最近赴雅典渡假一週，原為S.S. KONISTRA輪船長，該輪現已出售。S.S. KECHREE為滑重七千一百七十六噸巨輪，刻正在修理保養中，今後將由本港服務遠東各港埠。

美國碧士拔工業機械設計廠副總裁史超域夫婦，昨乘搭民航公司翠華號客機由台北抵港，作為期一週之在港觀光遊覽。史氏夫婦此次由美飛抵東京，參加上月底舉行之扶輪世界大會，大會結束後，順道暢遊遠東各地，經在台灣遊覽幾天，預定在港逗留至本週末，然後啓程飛赴印度。（圖為美碧士拔廠副總裁史超域抵港時攝）

機來往時間

班機（今日）（星期一）

（由何處來）	（抵港時間）
三藩市東京	下午十一時一刻
倫敦印度曼谷	下午五時五分
三藩市東京	上午十一時卅分
東京	下午二時四十分
倫敦印度曼谷	下午五時五十分
新加坡曼谷	下午三時五十分
曼谷	下午九時卅分
雪梨馬尼剌	上午十一時五五分
東京台北	上午八時十分
東京冲繩	上午九時五十五分
馬尼剌	下午四時一刻
倫敦印度曼谷	下午三時十分
印度曼谷	上午八時卅分
曼谷	下午十時三刻

離港班機

（往何處去）	（開出時間）
東京	下午六時卅刻
曼谷印度倫敦	下午十時卅分
星洲印度倫敦	中午十二時
曼谷印度倫敦	下午三時卅分
東京	下午六時卅分
東京三藩市	下午七時
曼谷	上午八時
台北大阪東京	上午九時
馬尼剌雪梨	下午三時
曼谷星洲	下午四時卅分
東京	中午十二時四十分
曼谷	下午九時卅分
東京	上午九時卅分
曼谷新加坡	上午十時五十五分
馬尼剌	下午五時
東京	下午四時十分
東京	上午九時一刻
曼谷	上午十一時

截郵時間

（今日）（空郵）馬來亞、北般島、印尼、錫蘭、印度、中東、亞丁、埃及、歐洲九時；非律賓、關島、澳洲、紐西蘭、斐芝、伊朗、緬甸、大英國、德國十二時；非洲、高棉、越南、寮國、馬來亞、暹羅、北般、印尼一時；日本、夏威夷、北美、中南美洲、美國、加拿大四時；瑞典、巴基斯坦、台灣、韓國、冲繩六時。

（平郵）非律賓、寮國、越南、台灣十二時；暹羅、北般島、沙勝越十二時、二時。

（明日）（空郵）越南、巴基斯坦、法國、中東、埃及十一時；及歐洲、非洲、大英國十二時；非律賓、日本、印尼、馬來亞、加拿大、北美三時。

荃灣線小輪

香港開經青衣

上午六時半起至十一時	每半小時開一渡
正午十二時至下午三時	每一小時開一渡
下午四時至七時	每半小時開一渡
下午八時至十時止	每一小時開一渡

每日特別船青衣往荃灣上午六時半開

荃灣開經青衣

上午六時半起至十一時	每半小時開一渡
中午十二時至下午三時	每一小時開一渡
下午四時至七時止	每半小時開一渡
下午八時至十時止	每一小時開一渡

每日特別船荃灣往青衣下午十時五十分開

船預告

（往何埠）	（日期）	（公司）
星伯吉打	五日	鐵
美洲	五日	洛
非西貢歐洲	五日	法
基隆	五日	大
宿務山打根	五日	澳
菲島日本	五日	寶
唐非萬利	五日	怡
古晉詩巫	五日	多
金邊	五日	福
日本	六日	大
日本	六日	太
星庇可印	六日	萬
山埠澳洲	六日	天
日本釜山	六日	多
暹羅	六日	多
羅省紐約	六日	多
星洲歐洲	六日	太
美洲	六日	捷
星印尼澳西	七日	太
金邊	七日	順
星孟卡拉蚩	七日	鐵
金邊	七日	安
日本美洲	七日	怡
日本	七日	渣
日本	七日	渣
星庇孟卡	七日	巴
星洲歐洲	八日	多
星洲東孟加	八日	義
暹羅	八日	渣
冲繩日美洲	八日	美
日本	八日	太
歐洲	八日	渣
歐洲	八日	東
日本美洲	八日	鐵
英京歐洲	八日	怡
歐洲	八日	天
星庇可孟卡	八日	東
星洲東南非	八日	渣
星庇仰吉打	八日	東
星洲紐西蘭	八日	渣
冲繩釜山日	九日	福
星南西非	九日	太
星庇可倫坡	九日	巴
羅省紐約	九日	福
加拿大	九日	東
星洲東非	九日	東
上海	九日	太
金邊	九日	順
委內瑞拉	十日	多
暹羅	十日	太
星南非南美	十日	渣
星洲印尼	十日	巴
日本加拿大	十日	美
星洲東南非	十日	渣
日本	十日	渣
星洲印尼	十日	捷
美洲	十日	多

請讀者注意

渣華 歷山大廈 華人經理處

萬隆 VAN CLOON 六月七、八日落貨，八日往石叻、星閣、納比亞、威靈頓、列牡頓、端尼丁各埠

新吉 ZAANKERK 八月七、八日往歐洲各埠

士打萬達民 STRAAT VAN DIEMEN 六月八、九日落貨，九日往石叻、南非洲、南美洲各埠

各界人仕注意

香港東方船務有限公司為便利九龍各界人仕起見，謹定由六月五日起在九龍旺角上海滙豐銀行大廈七〇三室（電話：五〇三五五六六四九）設立九龍辦事處辦理本……

大韓海運公社 SHIPPING CORP

墨湖 M.V. MUKHO 前往 冲繩 釜山 日本 六月六日落貨 七日開行

美國總統輪船 嘯化臣總統輪 S.S. PRESIDENT JEFFERSON 六月廿四日開 直往 羅省，紐約，波士頓，費城，

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
英	哥連達	CORINDA	寶華	B 19
美	多利杜門	DOLLY TURMAN	總統	九龍橋
日	榮川丸	EISEN MARU	福來	B
英	東方	EASTERN	鐵行	九年橋
英	忌連那治	GLOENRCHY	怡和	A 9
英	合生	HOP SANG	怡和	B 17
那	亞夫	HERVAR	多利順	B 21
英	漢陽	HANYANG	太古	西環橋
英	廣西	KWANGSI	太古	B 12
英	黎亞太士	LAERTES	太古	藍烟通橋
法	美利	MALAIS	法郵	A 4
英	美金	MUI KIM	港婆	油蔴地
法	馬葵士	MARTINIQUAIS	法郵	A 11
英	拿地亞	NADIR	鐵行	A 6
英	四川	SZECHUEN	太古	太古塢
英	太平	TAIPING	太古	九龍橋

廣九車時刻表

由九龍至羅湖				英段 由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.37	7.39	2.15	3.16	6.32	7.34	1.03	2.02
7.44	8.49	4.13	5.14	7.11	8.23	2.23	3.23
9.09	10.14	5.30	6.31	7.57	8.53	4.21	5.25
10.20	11.22	6.48	7.49	9.05	10.04	5.38	6.38
11.39	12.43	8.15	9.16	10.32	11.29	6.53	7.56
12.24	1.45	10.	10.59	11.35	12.31	8.23	9.23

逢星期日及公衆假期加開夜車一班下午十時四十五分由尖沙咀站開 下午十一時四十四分到達羅湖站

	深圳至廣州（中原時間）		廣州至深圳	
	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）	下午12時36分	下午3時26分	上午8時正	上午10時50分
（慢）	下午5時50分	下午10時分48	上午9時30分	下午2時24分

台灣橫貫公路 近太魯閣勝景

太魯閣燕子口，兩岸高峰插天，下臨百丈深淵，一泓溪流，最危險地段，所謂「兩山對峙風，勢如露乾坤」。尤妙的是「萬壑千峯通一線」，到這裏如進入太魯閣重門，在門縫裏仰望左右，這天地都小了很多。花蓮人有一句嘲笑胖子的戲言：「你連太魯閣都走不進」，就指此地。峭壁兩岸最接近處，確可一步跳過，有人說若一對情侶分立兩岸，儘可從來躍跳擁吻，這未免太過危險了，愛情固可貴，生命亦足惜，除非是馬戲團情侶。

燕子口的溯山遍崖有許多燕巢而聞名，公路未開築前，這裏是呢呢喃喃一片躁音。現在燕去巢空，徒留陳迹，供過往遊客低徊憑弔。九曲洞與燕子口相連，全是隧洞，洞裏鐘乳低垂，形態各異，洞邊盤石通光，時明時暗，東行其間，千轉百迴，奇妙莫測，要欣賞這段風景，最好偕三五知己，尤其情侶雙雙，捨車步行，累了就倚千邊石凳小憩，這樣才能窺其全豹，識其佳趣。

聊慰旅情。新建的公路車站相當堂奐，使這荒蕪深山生色不鮮。班車因加水，在此稍停一二分鐘。服務員指着西面山端紅亭告訴我說，那就是西寶的跳崖坡，海拔正好一千公尺。我們將由此直上六百公尺到達該地，我躬身仰望，祇見萬綠叢中有紅一點，似在峰巔，似在雲間，高不可攀。想想這車怎麼能從山底下直上陡削峰端，不無有些驚奇。

合流，顧名思義是兩水相合之處，車子穿過九曲洞後，向左方看去豁然開朗，中央小山巔聳立着一座古色古香亭子。亭名「爾亭」甚雅，有崇山峻嶺，可惜缺少茂林修竹，否則在曲水之濱，效王逸少之流觴共酌，倒亦別有情趣。汶水今已改名為綠水，過此綠水一崖角與鐵橋，即達拔海四百公尺，東段唯一盆地天祥。天祥本名為大北投，今已被指定為橫貫公路沿綫風景區之一。傳名已久中國旅行社與建的觀光旅社，已在橋左側溪岸邊動工建築。兩層增蓋亦已粗成，據說這旅社本年冬季可完成，能容旅客百人膳宿，還擬遠在數公里外溪底之文山溫泉用水管引導入社，供客洗盥，其規模可見一斑。天祥後山，也有人說擬添建一觀光大寺院，近已在募化中，下次再來，我倒願投宿寺院，聽暮鼓晨鐘，重溫一次故國河山舊夢。

離天祥，越文山溫泉，穿過察山隧洞，此間胸境又寬，行開暢，因前面是過去所稱的大斷崖山勢比長春祠一段更為開曠，也是東段所見立霧溪最大最後一個溪面。由此而去，要直到達見佳陽間，才能看到大溪面。這段景色很奇，好像太魯閣的大理石花岡石到此已盡，展開在面前的斷崖，乃層層如階，宛若土城。崖上築民居屋，如同城樓碉堡。車在斷崖中層穿過後，即折向山腰，進入著名的工程奇蹟之字路，俗稱西寶迴頭灣，又叫盤指由東向西，走到盡頭，須路又得由西往東，緩緩上爬。這段有上中下三層，由於為細石黃土岩層，易於鬆落，尤其雨後，更加危險，很可能車入中層，被上層山土掩沒了中上層部份路面，致車子夾在中間，既不得上，又不得下。有人說這是橫貫公路的盲腸之一，隨時可發生事故，不無道理。

華僑文化

童軍攝影賽頒獎 由楊永庥伉儷主持並致詞

（特訊）港童軍總會主辦之首屆童軍攝影賽，優勝者頒獎典禮，昨夕八時，在童軍總會舉行。請到童軍事務委員會主席楊永庥之夫人，主持頒獎，楊氏致詞。頒獎者有各級童軍領袖，及童軍等頒獎。首由楊永庥致詞，除指出是次成績頗佳外，並謝各大商行捐出獎品，隨由楊夫人頒獎，末由葉慶娛小姐向楊夫人獻花，茶會而散。獲獎者名單：首名陳偉韜「朝會」，二名吳炎楠「無題」，三名李文浩「童子軍以信用為誓」，四名馮志平「欲夠未」；另十名優異獎：陳啓鏞、馬鈞洪、陳偉韜、W. T. CHAN、馮志平、黃家麟、羅樹英、羅樹發等。首名獲柯達公司捐贈之金像獎八咪厘活動攝影機一架，二名獲和洋行捐贈之慕唯力活動攝影機一架，三名獲太平洋行捐贈之旅行者八型活動攝影機一架，四名獲華社氏攝影器材公司捐贈之嘉南萬次燈一盞，另十名優異獎，均可獲捷臣洋行捐贈之柯達克發放大紙各一色。（琳）

梅展佳話（二）

林建同

梅花書屋主人每日下午五時在場招待，梅展出品一百幅，主寄各半；還有詠梅、趙宛予、溫妙如、黎若瑜、黎維鏗、梁志恆、梁廷楷、茹錦明、潘國明、陳沛珙、小女紀凱、紀穗。

或謂吾曰：此非有聲有色者耶？吾笑曰：黃山谷師揚補之畫梅云：「如嫩色錦音韶」（分琴，國語）。或謂吾曰：「畫梅之研究」一書，從編輯到出版，行孤山離落間，但欠香耳」。此語借光借光。唱獨脚戲：畫梅之研究，三位一體，都是我個人唱獨脚戲。別人以為出風頭，但自己忙個不了。出版了一個星期，直至今日，吾港讀者還未能寄出。各家打電話向我責難。如此嘗面，奈何包裝不及，大約在三天內才能寄出，請恕請恕！

中國兩位美髯公：于右任與張大千兩美髯公，乃國際知名之士。兩公都有出品，一寄自美，一寄自台，最後交卷，我以為徐文鏡，當知還最後之後，有劉老乘在後。厲在老同學，熱不厭遲。不知尙有更後者否？昨寬虹出版社來函訂購「畫梅之研究」及「梅展」後，知該社為梁寒操夫千里遙注。

下屆梅展：有人問我下屆梅展日期，我說此時答還尙早；但預算在五年後。在此五年中我打算開一次山水展，換換口味。

引福廬堂：台灣老畫梅專家劉如桐，第二屆參加有畫梅及梅與詩畫一文，又畫法一張三料齊到，并佳皆妙。通他女公主劉惠如，女婿蔣翼仲，都參加。或日一門三傑，我說引福廬堂；蓋賓君舉老師題梅詩云：「花開皆五福，先到吉人家」。此其意也。

海外知己：參加第一、二屆梅展名家，有許多我并不相識，連相片都未見過，只憑同道同好，而彼此神交。如日本木堆恩，鈴木朱雀，德永觀林，楊鑑江；泰國陳谷峰；台灣劉如桐，陶芸樓、傅涓夫、席德芳、楊紋嵐、陶壽伯，諸名家。嘉賓簡介：鈴木朱雀：七十歲，德國柏林國際奧林匹克藝術入選十七次。德永觀林：七十歲，獲得三等銅牌獎，日本美協委員。木堆恩：六十一歲，日本帝展太子展文部省美展，其作品為文部省收購（榮譽獎），婦土社社員。

首屆童軍活動攝影比賽頒獎（上）楊永庥夫人授獎冠軍陳偉韜（下）頒獎完畢主席楊永庥夫婦與得獎者合影。（楊兆文攝）

我的朋友林建同 二屆梅展八日起舉行

劉榮章

十五年的歲月，在整個人生旅途中并不算長；但以友誼的尺度來看，顯然可以豎起一塊里程碑。「我的朋友林建同」，這話并不太過勉強吧。但說到成就及對社會上的貢獻，筆者對他可說無地自容。他十餘年來，筆者依然留級在「音樂的幼稚園」，而建同兄在繪事上的造詣，如果以音樂來比，簡直是鋼琴詩人「蕭邦」。

「蕭邦」透過了鋼琴藝術，用音符能描述出一個人的性格「像」。世人譽謂「音樂繪畫」，是其他音樂家所做不到的。而建同兄在繪事上有他獨到的風格，他并不模仿某家某派，憑他胸臆中的氣質，凝成了他自己的意境，寫出了他「繪梅之氣」與「蕭邦」所彈奏的「音境」有不謀而合之妙。建同兄是畫界的「蕭邦」是有詩明的。

音樂家黃友棣教授在港時（現在羅馬），有一年的年初一，我去拜年，到達時，適遇他在教授小提琴，因而未敢驚擾。心裏想：「大年初一，也不放假，還教學生。」但再想下去，發現了一個眞理：他這種教導不倦的精神，正是學習的榜樣。

今年的年初一，到建同兄處拜年，到步時是上午九時，適遇他作畫，是一幅中堂紅梅，該畫已接近尾聲。「你第一個來拜年。」此話一出，筆者驚喜交集，想不到讀次拜年，竟然得到建同兄「畫家」墨寶。

黃友棣教授年初一仍教授學生，與林建同兄之年初一依然寫作，均具有深長意義。證明他們與世無爭，對世事具有超脫的悟性，深入藝術化境，達到他「大江東去」的獨創風格，提高人們的醒覺。他并未向「唯物實論」的社會低頭，他運用偉大的藝術，提醒我們對社會於眞善美的認識，豐富了社會，平衡了唯物實論的醜惡世界。

建同兄的畫，有人說他山水寫的好；又有人說他寫松竹寫得好；筆者對於繪事純屬門外，不敢亂加論述；但觀他舉行第二次梅展，同時又出版「畫梅之研究」等一冊，而他的畫室又稱「梅花書屋」，對繪梅當有特別愛好。教育學上有一名稱「效果律」（LOW OF EFFECT）者，意思是凡學習帶來愉快和滿意，其感應力更加堅強。建同兄既然對於繪梅別有心得，自有匠心獨具處的定愛好，在這方面無疑的。二次梅展經於八日起，一連三天，假聖堂禮堂開幕；即是說「蕭邦」假大學堂舉行演奏會了，你能不前往欣賞？

（詩）

上巳雨 晚香 許菊初

斜風吹綠過江南，小約羣賢集一庵。稍異永和酬唱侯，蘭亭無雨濕初三。

閨情

空階側耳立移時，牽去樓頭雨似絲。頗恨玉郎歸太夜，爐前金鴨故關遲。

風雨後渡江

放時仍覺氣陰陰，未冷中流擊楫心。儘有英雄淘下去，好來共聽海潮音。

（其二）

壓岫濃雲總去遠，渡頭殘照漏微明。塲來久已成常課，忘却舟行抑陸行。

正誤 昨載許菊初君「菩薩蠻」下闋：「蝶兒披亦舞」句：「亦」字誤植「共」字，合更正。

麗精書院 特設夏令班

鮑少游主辦麗精書院，每夏例設暑期班，以期廣育美術專材，貫徹美育宗旨。鑒於去夏，未能盡量收容，本年特提早招收新生，可到銅鑼灣百德大廈A1座四樓，向章報名云。

佛徒廿五祝海老壽 鹿野苑功德今圓滿

南京棲霞宗泰斗海山長老，連年卓錫鯉魚門華嚴閣。本月初九應邀參加鹿野苑作法，準明日返華嚴閣。其門下子弟衆多，以海老本月壽曆廿五欣逢八秩開七華誕，是早十時，佛教人士，均往參加為海老延生普佛云。

荃灣鹿野苑由本月初九開壇啓建水陸大齋道場，至今午四時燒圓滿香後，功德圓滿。佛宗法師，明常老和尚，在此十四天法會期內，時迎請海老蒞場大施法雨，利樂冥陽，法會空前隆重。昨明老說三皈依，參加者衆。

詩註廿四名賢孝行歌（下）

（均集前人句）（曾顯揚）

1 隊隊耕田象，紛紛耘草禽。嗣堯登帝位，孝感動天心。
2 閔氏有賢郎，何曾怨晚娘？尊前留母在，三子免風霜。
3 母指纔方嚙，兒心痛不禁！負薪歸未晚，骨肉至情深。
4 負米供甘旨，寧辭百里遙？身榮親已歿，猶念舊劬勞。
5 戲舞學嬌痴，春風動綵衣。雙親開口笑，喜氣滿庭闈。
6 老親思鹿乳，身挂褐毛衣。若不高聲語，山中帶箭歸！
7 仁孝臨天下，巍巍冠百王。漢廷事賢母，湯藥必親嘗。
8 葬父將身賣，仙姬下降逢。織縑償債主，孝感動天庭！
9 負母逃危難，窮途遇賊人。哀求俱得免，傭力以供親。
10 冬夜溫衾席，炎天扇枕涼。兒童知子職，千古一黃香。
11 舍側甘泉出，一朝雙鯉魚。子能知事母，婦孝勝於姑。
12 刻木為父母，形容在日身。叮嚀諸學子，及早孝雙親。
13 郭巨思供母，埋兒願母存。黃金天所賜，光彩耀寒門。
14 深山逢白額，努力搏腥風。父子俱無恙，脫離饞口中。
15 黑椹奉萱幃，饑啼淚滿衣。赤眉知孝順，牛米贈君歸。
16 孝悌皆天性，人間六歲兒。袖中懷綠橘，遺母事堪奇。
17 慈母怕聞雷，冰魂宿夜臺。阿香時一震，到墓遶千回。
18 淚滴朔風寒，蕭蕭竹數竿。須臾冬筍出，天意報平安。
19 繼母人間有，王祥天下無。至今河水上，一片臥冰模。
20 夏夜無帷帳，蚊多不敢揮。恣渠膏血飽，免使入親幃。
21 到縣未旬日，椿庭遘疾深。願將身代死，北望起憂心。
22 孝敬崔家婦，乳姑晨盥梳。此恩無以報，願得子孫如。
23 七歲離生母，參商五十年。一朝相見面，喜氣動皇天！
24 顯貴聞天下，平生孝事親。躬行滌溺器，婢妾豈無人？

讀儒林曾顯揚鄉先生廿四名賢孝行歌後 黃子良

苦吟成詩聖，集句也稱王。倡孝風騷世，儒曾顯揚林！

野獸攝影（七）

（徐慶豐講 王遠澄記）

因為他可以將車子開到有陽光的一面，並將車子前進或退後數尺以便選擇適合的背景。汽車停定後，最好把機器熄滅；否則車子搖盪，相機也隨着搖動。

（四）淡處快門的控制——這個辦法，不是普通旅客或攝影家所喜歡採用的。用時要將相機架在三腳架上或按裝在一些不能動搖的物體上，更裝上一條長的快門帶，等到你要拍攝的動物跑到攝影範圍，利用鐵綫通緊快門帶，拖到你要拍攝的地方，等那野獸自己碰到預備的鐵綫而自動按快門製來拍攝。這種攝影法，並不易有良好的結果；但僅為拍攝那些不易見到的野獸的辦法。

（五）飛行攝影——中非有一片很廣濶的平原，內包含各形各式的野獸，乘車到該地費時太多，有一個機會和幾個友乘坐一輛界引擎的小型飛機從天空向下窺野獸。這是一個新奇的經驗。機身小，轉動容易，視界廣，在空中看成群結隊的野獸的動態，比較清楚。飛行速率最好不要太快，我用五百份之一的速率照出來的還是不清楚。

（六）博物館內拍攝野獸——許多已絕跡或稀少的野獸，只可以在博物館內找得到。在博物館內拍攝，亦有些困難的地方。一是要取許可證；二是光綫不足，用加快的時間可以補救。三是野獸陳列在玻璃櫃內，拍攝時要加上一個抗反光鏡頭才可。如用閃光燈，在玻璃後面就有很濃的黑影，有時動物的兩隻角，變成四隻角，這些小節是不可不注意的。

上面所講，只是我這次到非洲攝影的一點經驗，無系統的拉雜談談。總括一句：在不同的環境下，要選擇好的角度，而又不容許你選擇的野獸，總能照得好的相片，也只是幸運。今晚所講的有許多不達意的地方，希望各位原諒和指教。（完）

自由書畫家今日 在聖堂聯展作品
參展作家六十三人展期三天

中國自由書畫家協會，二屆同仁作品聯展，今（五）日上午十一時，在聖約翰副堂揭幕。參展作品約二百幀。展出人，書法家有：王文旋、壬奇石、余兼、卓少衡、許子高、袁家寶、陳子俊、陳維賢、梁子貞、許復霖、張纂初等。國畫家有：方志明、方灼、田學宗、伍蘸强、李樹棟、李甘湖、林炳良、袁峰、馬千里、馬一山、陳仲文、陳琳、陳崇發、陳少溟、陳漢儀小姐、黃志明、梁佩蘭女史、張汝為、許統正、崔龍文、張漢光、區廣海、潘偉明、雷尙志、鍾叔耆、鍾定夷、鄒子珍、繆耀根、龍出雲、關保民等。西畫家有：余永亨、李建群、梁恩傳、唐啓昆、郭國利、張梓榮、鄒定裕、應夢蘭等。漫畫家有：吳格林、胡三元、劉文輝、羅源鉅等。應用美術家有：何碌曜、吳文星、許坤榮、郭蕙耀、莊祿驊等。金石家林景穆、攝影家張保羅等六十三人云。

宋人詠梅詞話（二）

曾念祖

放翁避賢道上見梅，贈王伯壽，調寄定風波，感梅之作。卜算子一闋，余深愛之。朝中措首句「幽姿不入少年場」，歲晚後凋意也。成都城南見古梅，調月上海棠，不黍終篇，感慨係之。段如何妒得」。瑞鶴仙有「東風一笑嫣然，轉盼萬花羞落」。命意豪邁，想是後期之作。醜奴兒「鉛山見梅詞」二首，其二乃詠梅者，集中會見敗棋以賦梅解嘲，聊事也。惟詞人能之。

碧山琢語峭拔，有白石意度；沉鬱處，白石未能過之。其詠苦梅詞苗花犯，凄然蒼涼，使人迴腸不已。紀影詠梅詠影一詞，纏綿細緻，結句尤得神韻。一萼紅詠石屋探梅，用意轉接，過事委婉，未免隔矣。

濟師菩薩蠻落梅詞，苕溪漁隱叢話謂其佳。「含章春欲暮，落日千山雨」。氣象奇瑰，漢老與汪藻樓鑰，并稱南渡三詞人。漢宮春詠梅詞，膾炙人口，警句乃「問玉堂何似茅舍疎籬」是也。

三十年來藝壇回憶（一五）

陳福善

（續五月卅日稿）

華人現代藝術會成立

一九五九年十二月間，我接到社團註冊署寄來一信，大致謂，因香港華人美術會的名稱，和一間經已註冊的美術會太過相似，因此不能進行做登記的手續了。於是我便親往該署交涉，得悉補救的方法，是我們的畢業會便開會討論，然後經過詳細研究，決定用「香港華人現代藝術研究會」的名稱來替代原名。經過一番轉名手續，在翌年二月間終於正式立案了。

第二屆師生畫展

為着鑒視和紀念該會的成立，我們於那年五月舉行一個首屆的聯展，但在會驗展了一個月前，却先來一個我的第二屆師生畫展，是經過一番展的舉行和花了很多的時間，其畫展日期，是一延再延才實現的。為的是：因和每個同學接觸需要很多時間，比我自己籌備個展還是困難得多了。

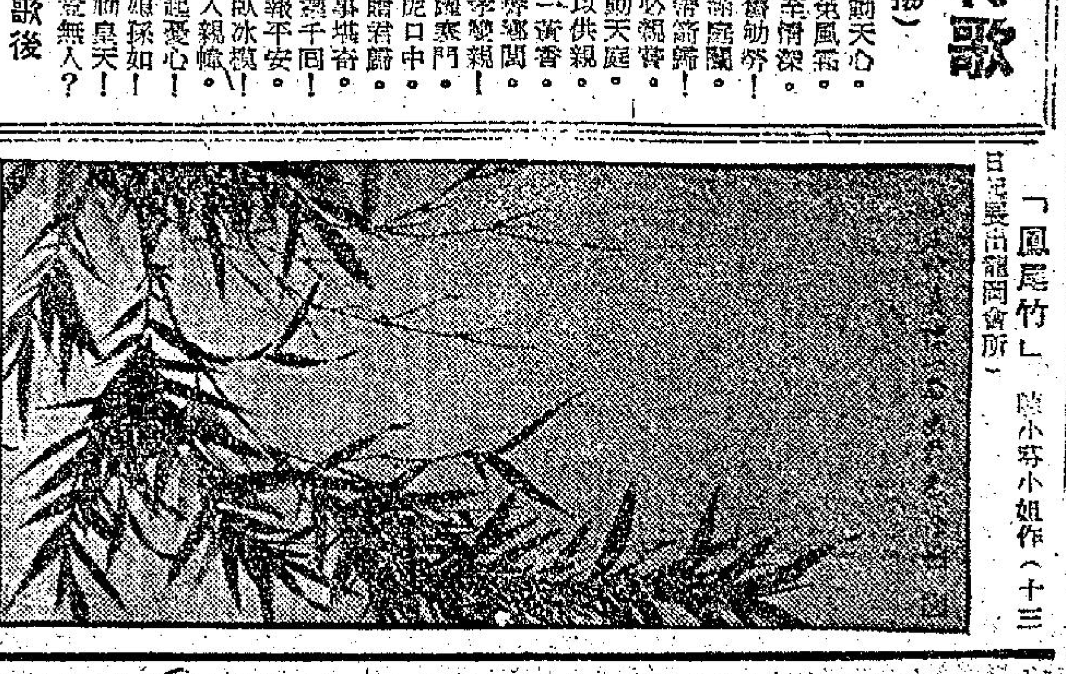
華藝聯會首屆聯展

當我們在聖堂舉行首屆聯展，為慶重其事，敦請了政局華人代表周錫年醫生主持揭幕儀式，這次參加的會友可謂踴躍，除了我之外，共有三十五名，有伍步雲、曾志滄、陳榮健、張浩、鄺文耀、周羅生、韓志周、溥叔明、陳樂弼、徐基、劍寶、楊鎭鍵、周淑芬、馬英方、何煒德、劉蹟定、李超、梁錫莊、何綺念、黎炳、徐顧、何澤邦……（未完）

齋筵數百桌 青松仙觀賀誕

本月（十四）日呂祖寶誕，青松仙觀一晚十二時已開始設齋，至九時由午到八開計，隨至二十卓。百五十卓，晚間至二百七十卓，由當年理事長賓亮均設家之翻，麗珠酒家承辦，三多筵席備採不素，主合乾坤道侶賓，歡喜云。（尚有文化消息刊在第六張第一頁）

非洲獵影之五——斑馬（徐慶豐攝）



「鳳尾竹」陳小寧小姐作（十三日起展出於龍岡會所）

航訊

士打萬達民 八日午返港
十日開星毛南非轉南美洲　萬隆出塢八日開星紐西蘭

（特訊）渣華郵船公司共轄下之士打系大型貨客輪「士打萬達民」號，現由日本開來，預定行期，於本月（八）日到埗，在港卸貨後，停留二日落儎，翌（十）日啓碇，前往星洲，毛里士、南非洲，轉南美洲各地。

（特訊）渣華郵船公司共轄下之新大型貨輪「萬隆」號，由紐西蘭啓碇返港卸貨後，即行入塢修理，現工程已將告竣事，定明（六）日出塢，（七）日開始落儎，翌（八）日啓碇，前往星洲，轉駛紐西蘭各埠。

第十一東西丸 八日到收貨 翌開星洲轉東非洲

（特訊）東方船務公司代理日本大阪商船株式會社屬下之大貨輪「第十一東西丸」由日本啓行來港，預定行期，於本月八號午到埗，在港卸貨後，停留一日落儎，翌（九）日啓碇，前往星加坡，轉赴東非洲各埠。

東月巨輪 七日午返
十四開暹羅星洲 庇能吉大港吉打

（特訊）怡和輪船公司旗下，新型東字系大型貨輪「東月」號，現由日本啓行來港，預測行踪，於本月七日午到埗，在港卸貨後，停留入塢檢驗，至十二時落儎，定（十四）日啓碇，前往暹羅，轉經星加坡，開赴庇能、吉大港、吉打等地。

豐寧 九日返港 翌轉暹羅

（特訊）太古輪船公司共轄下之暹通系貨客輪「豐寧」號，今次班期，由日本之神戶港開來，預定行期，於本月九日午到埗，泊B字泡，在港卸貨後，停留一日落儎，翌（十）日啓碇，前往暹羅。

寶雲吉 八日到港 翌轉日本

（特訊）渣華郵船公司旗下，紅頭通系吉字大型貨輪「寶雲吉」號，現由歐洲啓碇，途中駛經星加坡上落儎，轉來本港，預定行期，於本月八日上午到埗，在港卸貨後，停留一日落儎，翌（九）日啓碇，前往日本。

巴斯嘉 改七日到 翌開星洲轉來茲加

（特訊）本港鄰林洋行，共所代理南斯拉夫籍大型貨輪「巴斯嘉」號，現由日本開來，據船上拍來電報，以行程有阻，須展期至七日午始克到埗，在港卸貨後，停留一日落儎，翌（八）日啓碇，前往星加坡，經丁港，轉道開返來丹茲加。

彭達 八日泊港 翌轉日本

（特訊）鐵行輪船公司轄下之大型貨輪「彭達」號，現由卡拉蚩開出，途經孟買及星加坡上落儎，轉來本港，預定行期，於本月（八）日上午到埗，在港卸貨後，停留一日落儎，翌（九）日啓碇，前往日本。

福星 七日收貨 翌開星孟轉波斯灣

（特訊）福來輪船公司共轄下之大型貨客輪「福星」號，預定現由日本開來，預定行期，於本月七日午到埗，泊B字泡，在港卸貨後，停留一日落儎，定八日啓碇，前往星加坡轉赴孟買，開往波斯灣各埠。

白馬山丸 七日經港 翌開星巴港庇可 倫坡孟買卡拉蚩

（特訊）東來船務公司代理日本三井船舶株式會社屬下之大型輪「白馬山丸」，現由日本開來，照其行程預計，無阻延，又於本月（七）日午間到埗，停泊A字泡海面，卸貨後，繼續落儎，定八日啓碇，前往星加坡，轉駛巴生港、庇能、及可倫坡、開往孟買、卡拉蚩等地。

今日天氣預測

預測：吹和緩東風，密雲，間中天色明朗，有驟雨。
海外各地氣壓分佈形勢，在昨日下午七時，熱帶低氣壓，集結在香港東南偏東大約六百八十哩，並且向西北移動，直趨呂宋北部，時速八海里。

請讀者注意

尚有航訊刊在第六張第二頁

輪船公司電話

太古公司	三五七一一
太古分局	四九八九六
總統公司	二七四九三
美國輪船	二八一九六
福來公司	二八三九三
法郵公司	三六六五一
法郵經理	二叁五二〇
順昌公司	四九六一九
怡和公司	三一四五八
鐵行公司	三五三一一
謙信行	二〇五二八
太平洋行	三五五五一
顯發公司	三三四八三
渣華公司	二八〇一六
渣華經理	三四一三六
合記公司	二九四一一
邊行公司	二八一九一
天祥洋行	二八〇式一
洛士利	三四六五一
明記公司	四六〇七六

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
芝文定	TJIMENTENG	東非星洲	五日	渣華
同盛士	TUNGUS	歐洲菲島	五日	多利順
海明	HAI MENG	日本	五日	多利順
芬邊	FERNSIDE	美洲	五日	多利順
奧布拉	OBRA	日本	五日	鐵行
大順康	TAI SEUN HONG	金邊	五日	順昌
粟田丸	AWATA MARU	日本	五日	東方
培剌士	PYRRHUS	日本	五日	太古
日本	JAPAN	歐洲菲島	五日	太平
亞羅士	AROS	澳洲	五日	天祥
山鋒丸	YAMAHOKO MARU	日本	五日	萬國
墨湖	MUKHO	暹羅	五日	海來
安娜碧琪	ANNA BAKKE	澳西星洲	六日	鐵行
鐵利禮士	TILLE LYKES	美洲菲島	六日	總統
長浦丸	NAGAURA MARU	日本	六日	巴拉多
士打茂三碧	STR MOZAMBIQUE	南美南非星	六日	渣華
海華	HALLVARD	日本	六日	多利順
芬洲	FERNSTATE	菲島	六日	多利順
芬嘉蓮	FERNGLEN	日本	六日	巴拉多
大偉達	TRAVIATA	美洲菲島	六日	多利順
和星	STAR ARCTURUS	波斯灣星	七日	福來
寶康	PO HANG	釜山日本	七日	海來
高麗熊	KOREAN BEAR	菲島	七日	美國
新吉	ZAANKERK	日本	七日	渣華
巴施嘉	BASKA	日本	七日	華林
彭達	PUNDUA	喀拉蚩孟星	七日	鐵行
亞迪治	ADIGE	熱那亞星洲	七日	天祥
福星	STAR BETFLGEUSE	日本	七日	福來
東月	EASTERN MOON	日本	七日	怡和
廣東	KWANGTUNG	澳西星洲	七日	太古
白馬山丸	HAKUBASAN MARU	日本	七日	東來
乾隆丸	KENRYU MARU	日本	七日	東來
大美士	TAMESIS	日本	七日	多利來
滿的威道丸	MONTEOIDEO MARU	日本	七日	東方
印度怡美利	REBEVERETT	暹羅	八日	福來
聖川丸	KIYOKAWA MARU	日本	八日	太平
基士嘉	KYSKA	美洲	八日	福來
勝高剌	SANGOLA	日本	八日	鐵行
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	八日	東來
十一東西丸	TOZAI MARU 11	日本	八日	東方
北海	PAK HOI	印尼	八日	太古
協明丸	KYOMEI MARU	日本	八日	太平
大中山	TAI CHUNG SHAN	金邊	八日	順昌
亞地	ARDEE	日本	八日	巴拉多
浩生	HOSANG	婆羅洲	八日	怡和
豐寧	FENGNING	日本	九日	太古
豪斯敦丸	HOUTSTON MARU	日本	九日	東方
芝保大士	TJIBODAS	日本	九日	渣華
箱根山丸	HAKONESAN MARU	日本	九日	東來
麗力	RADNIK	歐洲日本	九日	華林
施路吉	SEROOSKERK	歐洲	九日	渣華
芬湖	FERNLAKE	美洲	九日	多利順
泗水丸	SURABAYA MARU	日本	九日	巴拉拉
華達	VARDA	菲島	九日	美邦
箱根山丸	HAKONESAN MARU	日本	九日	東來
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	日本	九日	捷成
珍斯馬士基	JENS MAERSK	日本	九日	捷成

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何埠）	（日期）
拿地亞	NADIR	星伯吉打	五日
粟田丸	AWATA MARU	美洲	五日
美利	MALAIS	菲西貢歐洲	五日
漢陽	HANYANG	基隆	五日
美金	MUI KIM	宿務山打根	五日
金保地	KAMBODIA	菲島日本	五日
合生	HOPSANG	庇非萬利	五日
亞夫	HERVAR	古晉詩巫	五日
榮川丸	EISEN MARU	金邊	五日
日本	JAPAN	日本	六日
太平	TAIPING	日本	六日
山鋒丸	YAMAHHKO MARU	星庇可印	六日
亞羅士	AROS	山埠澳洲	六日
同盛士	TUNGUS	日本釜山	六日
海明	HAI MENG	暹羅	六日
芬洲	FERNSTATE	羅省紐約	六日
培剌士	PYRRHUS	星洲歐洲	六日
倫那馬士基	LUNA MAERSK	美洲	六日
廣西	KWANGSI	星印尼澳西	七日
大順康	TAI SEUN HONG	金邊	七日
奧布拉	OBRA	星孟卡拉蚩	七日
海通	MOAUI POMARE	金邊	七日
德蘭士	TEXAS	日本美洲	七日
士打茂三碧	STR MOZAMBIQUE	日本	七日
芝文定	TJIMENTENG	日本	七日
長浦丸	NAGAURA MARU	星庇孟卡	七日
大美士	TAMESIS	星洲歐洲	八日
巴施嘉	BASKA	星洲來茲加	八日
寶康	POHANG	暹羅	八日
高麗熊	KOREAN BEAR	冲繩日美洲	八日
廣東	KWANGTUNG	日本	八日
新吉	ZAANKERK	歐洲	八日
滿的威道丸	MONTEVIDFO MARU	歐洲	八日
安娜碧琪	ANNA BAKKE	日本美洲	八日
忌連那治	GLENORCHY	英京歐洲	八日
亞迪治	ADIGE	歐洲	八日
白馬山丸	HAKUBASAN MARU	星庇可孟卡	八日
協明丸	KYOMEI MARU	星洲東南非	八日
乾隆丸	KENRYU MARU	星庇仰吉打	八日
萬隆	VAN CLOON	星洲紐西蘭	八日
印度怡美利	REBEVEREETT	冲繩釜山日	九日
聖川丸	KIYOKAWA MARU	星南西非	九日
亞地	ARDEE	星庇可倫坡	九日
基士嘉	KYSKA	羅省紐約	九日
協泰丸	KYOTAI MARU	加拿大	九日
十一東西丸	TOZAI MARU 11	星洲東非	九日
北海	PAKHOI	上海	九日
大中山	TAI CHTNG SHAN	金邊	九日
芬湖	FERNLAKE	委內瑞拉	十日
豐寧	FENGNING	暹羅	十日
士打萬達民	STR VAN DIEMEN	星南非南美	十日
泗水丸	SURABAYA MARU	星洲印尼	十日
華達	VARDA	日本加拿大	十日
協明丸	KYOMEI MARU	星洲東南非	十日
三龍丸	MIRYU MARU	日本	十日
愛美利馬士基	EMILIE MARSK	星洲印尼	十日
芬湖	FERNLAKE	美洲	十日

飛機來往時間

（今日）（星期一）
（由何處來）（抵港）
…東京 下午十一時
…印度曼谷 下午五時
…東京 上午十一時
…東京 下午二時
…印度曼谷 下午五時
…加坡曼谷 下午三時
… 下午九時
…梨馬尼剌 上午十一時
…東京台北 下午八時
…東京冲繩 上午九時五
…尼剌 下午四時
…印度曼谷 下午三時
…曼谷 上午八時
…谷 下午十時

港班機
（往何處去）（開出）
…東京 下午六時
…曼谷印度倫敦 下午十時
…星洲印度倫敦 中午十二
…印度倫敦 下午三時
…東京 下午六時
…東京三藩市 下午七時
… 上午八時
…台北大阪東京 上午九時
…尼剌雪梨 下午三時
…曼谷星洲 下午四時
…東京 中午十二
…曼谷 下午九時
…東京 上午九時
…曼谷新加坡 上午十時五
…尼剌 下午五時
…東京 下午四時
…東京 上午九時
…谷 上午十一

（明日）（空郵）
越南、法國、中東、十一時
巴基斯坦、大英國、十二時
歐洲、非洲…

暹羅、菲律賓、印尼、馬來亞、加拿大、北婆…

請讀者注意

"K" LINE

萬家傳誦

川崎汽船株式會社鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶

ATLAS SHIPPING & ENTERPRISES CORP.

M.V. "MAUI POMARE" 時速十二海運有雪房設備
海通快輪 常川金邊
六月六日落貨 七日下午開行
接儎處：永和祥有限公司
永樂西街一三二號貳樓電話：42690 42798
安通船務公司啓 電話：23834

S.S. TAISEUNHONG
大順康 直往金邊
六月六、七日落貨 七日下午開行

S.S. TAICHUNGSHAN
大中山 直往金邊
六月八、九日落貨 九日下午開行

貨客惠顧請到干諾道西廿四號式樓本公司接洽是荷
電話四四壹壹八五 四九六壹九
順昌航業有限公司啓

"K" LINE 川崎汽船株式會社

「聖川丸」M/S "KIYOKAWA MARU"
往石叻、南西非洲　六月八日落貨 九日啓行

利華達丸 M/S "NEVADA MARU"
直航：舊金山、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克。
兼收在神戶轉駁 ACAPULCO LA LIBERTAD AMAPALA CORINTO, SANJOSE DE GUATEMALA PUNTARENAS, BUENAVENTURA, GUAYAQUIL, CALLAO, MOLLENDO ARICA VALPARAISO ANTOFAGASTA各埠，由「照川丸」(M.S. "TERUKAWA MARU")轉駁
六月十八日落貨 十九日啓行

「大天丸」M/S "TAITEN MARU"
直航巴拿馬、馬勒崙嶺、勒加拿、康拉隆俄、西班牙港、京士頓、波多哥達斯。
兼收轉駁中南美洲西印度羣島各埠
六月廿一日落貨 廿二日啓行

貨客付貨請移玉干諾道中九號二樓
顯發有限公司經理 郭顯宏 電話 23483.33682 28823.20701
總代理：太平洋行

「安娜碧琪」輪 M.S. "ANNA BAKKE"
挪威快船「設備雪房」
準期一九六一年六月七日落貨八日啓行
直航：經日本往溫哥華、舍路、德金馬、砵倫，並轉駁加拿大美國內陸各大城市。郎非路、羅省、三藩市，
貨希賜接洽為荷 電話：三五二壹四 接二十號分機
貨號付貨務部經理周啓華
香港鐵行輪船公司代理
樂信輪船公司謹啓

MITSUBISH LINE 三菱海運株式會社

M.V. "HIKOKANE MARU"
新型快輪 彥金丸
六月廿三日落貨
直透（不經日本）紐約，經巴拿馬，轉駁中南美洲及加勒比海各埠，兼收多倫多、滿地可等埠轉運。
總代理 巴拉多船務（香港）有限公司 永安人壽大廈 電話三五二貳六一八
分代理 有利行 永樂西街二〇五號三樓 電話四八九四〇 四二〇五三
九龍辦事處：旺角快富大廈八樓，電話八〇三二式七七

NISSAN LINE 日產汽船株式會社

名和丸 M.S. "MEIWA MARU"
六月十五日落貨 十八日凌晨啓行
直透（途經日本）溫哥華、西雅圖、特高馬、朗菲路、砵倫
貨客付貨請到本行接洽
總代理：巴拉多船務（香港）有限公司 永安人壽大廈電話三五二貳六一八
分代理 有利行 永樂西街二〇五號三樓 電話：48940 42053
九龍辦事處：旺角快富大廈八樓電話：八〇三二七七

渣華郵船公司
歷山大廈 電話：三五四三一
華人經理處：干諾道中八十式號 電話：四四三〇七壹
（代理華人貨客及郵件搭客）

- 萬隆 VAN CLOON 六月七、八日落貨 八日往石叻、星蘭、紐比亞、威靈頓、列吐頓、端尼甸各埠
- 新吉 ZAANKERK 六月七、八日落貨 八日往歐洲各埠，並轉駁西非洲各埠
- 士打萬達民 STRAAT VAN DIEMEN 六月八、九日落貨 九日往石叻、毛里士、南非洲、南美洲各埠
- 芝保大士 TJIBODAS 六月十、十一日落貨 十一日往石叻、星巴沙、丁加汕、市巴、打沙林、啤淥各埠
- 芝利華 TJILUWAH 六月十一日開始落貨 十五日往雪梨、墨爾砵、布利士彬各埠
- 威華能 WAIWERANG 六月十一、十二日落貨 十二日往暹羅各埠
- 芝沙丹尼 TJISADANE 六月十四日落貨十五日往神戶、大阪、名古屋、橫濱各埠
- 芝利旺 TJILIWONG 六月十八、十九日落貨十九日往西貢、參品、瑤當各埠
- 萬樂 VAN NOORT 六月廿一、廿二日落貨廿二日往星蘭、納比亞、威靈頓、列吐頓、端尼甸各埠
- 芝揸連加 TJITJALENGKA 六月廿三、廿四日落貨廿四日往石叻、毛里士、南非洲、南美洲各埠
- 巴多 BATU 六月廿四、廿五日落貨廿五日往歐洲各埠接駁西非洲各埠

NITTO LINE "A" SERVICE
福來輪船公司

M.V. "EISEN MARU"
榮川丸
直透金邊 六月四日落貨 五日開行

M.V. "EIKO MARU"
榮幸丸
六月十四日落貨 十六日開行

於仁大廈三樓232—233室 電話 33214 23293 21519 23508 27433
華人船務部啓

怡和公司 Jardine, Matheson & Co., Ltd.
代理 美洲輪船公司

"TEXAS"輪
往紐約、羅省三藩市、途經日本各埠
六月七日到港收貨開行。

"MICHIGAN"輪
直航溫哥華、西雅圖、塔高脈、朗菲路及砵蘭等埠
（六月廿九日抵溫哥華）
六月十三日到港收貨十四日開行

"C.E.DANT"輪
往檀香山、三藩市及羅省途經日本各埠。
七月一日到港 收貨開行。

電話：香港叁壹四五八 九龍五叁〇叁五
怡和公司華人船務部啓

印華輪船公司 The Indo-China S.N.Co., Ltd.

- 東月 往曼谷、石叻、庇能、吉打、吉大港 六月十三收貨 十四開行
- 東后 直放雪梨、墨爾本、比利斯本 六月廿壹日收貨 廿一開行
- 德生 往橫濱、名古屋、大阪、神戶 六月廿一收貨 廿二開行
- 東豪 往比利斯本、雪梨、鄧立甸、吐頓、澳命威靈頓、墨爾本 七月十一收貨 十二開行

電話：香港叁壹四五八 九龍五三〇壹五
總經理怡和公司啓

各界人仕注意

香港東方船務有限公司為便利九龍各界人仕起見謹定由六月五日起在九龍旺角上海匯豐銀行大廈七〇三室（電話：五〇三五三、五六六四九）設立九龍辦事處辦理本公司代理各綫付貨文件如蒙賜教敬請駕臨接洽

香港東方船務有限公司啓

KOREA SHIPPING CORP 大韓海運公社

M.V. "PO HANG"
寶康 直透暹羅
六月七日落貨 八日開行
貨客付貨請移玉 海來有限公司接洽
都爹利街一號樂古行廿四至廿六號室
電話：三五〇六一一三

多利順洋行
於仁大廈十八樓 電話：二三一五三一 分行電話：四一一七七

- 海華 HALLVARD 往星洲、巴生、馬六甲、庇能 六月六日落貨 七日開行
- 大美士 TAMESIS 往星洲、歐洲 六月七日落貨 八日開行
- 芬湖 FERNLAKE 往委內瑞拉 六月九日落貨 十日開行
- 海順 HELIOS 往日本 六月十二日落貨 十三日開行
- 芬洲 FERNSTATE 六月六日落貨 即晚開行 往紐約、波士頓、羅省、巴拿馬、費城、波的摩、并轉駁南美洲西印度羣島

亞夫 HERVAR
往古晉，詩巫，北婆洲
六月五日落貨 六日開行
於仁大廈十九樓 電話三五一三一
多利順洋行啓

太古

- 漢陽輪往基隆 六月五日下午七時
- 廣西輪往星洲、印尼、澳西 六月七日上午八時
- 廣東輪往日本 六月八日上午九時
- 北海輪往上海 六月九日上午十時
- 豐寧輪往暹羅 六月十日上午十時
- 湖北輪往日本 六月十二日上午十時
- 安慶輪往雪梨、美利般 六月十八日開

搭客付貨請臨干諾道西五十號本公司分行接洽 電話四九八九六·四九八九八
太古輪船公司謹啓

美邦輪船公司總代理
香港都爹利街秀式號樓 電話式六六六六——一八
貨儎部經理：永華企業有限公司
渣打銀行大廈四〇六號 電話叁九六九·五九七式〇

大同海運株式會社 "KOHOH MARU"
高法丸
六月十八日到
直往紐約，費城，却爾士頓，威爾明頓，波的摩，諾福經日本，巴拿馬
兼收中南美洲及西印度群島貨儎

VARDA
萬達輪
六月十九日到十日開行
聯菲輪船公司 聯合航運 遠東太平洋輪船公司

TRANSOCEAN MERCHANT
越洋商人
六月廿四日到 廿五日開行
直航溫哥華，西雅圖，朗菲路，達科馬，砵崙，經日本
兼收中南美洲加拿大，美國內陸貨儎

聯菲輪船公司 P. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪
六月十一日到 十二日開行

P. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪
六月廿八日到 六月廿九日開行
直航羅省，紐約，費城，波的摩經日本，巴拿馬
兼收中南美洲及西印度羣島貨儎

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

M.S. "JENS MAERSK"
珍施馬士基
六月九日落貨 十日開行往孟買、卡拉蚩、巴斯拉、哥林沙、古域、巴蓮等埠貨
暹羅

M.V. "EMILIE MAERSK"
愛美利馬士基
六月九日落貨 十日開行往星加坡、耶加達、三孖冷、泗水、孟家錫、
搭客付貨請到本行華人船務部接洽是荷
九龍辦事處彌敦道都氏大廈406室 電話80827
捷成洋行華人船務部啓

Pacific Far East Line, Inc.
太平洋遠東輪船公司

M.V. "MICHAEL JEBSEN"
美中美 直透暹羅
六月十四日落貨 十五日開行
搭客付貨請到本行接洽是荷
文咸西街貳十號 電話四五五五六
振盛行啓

高麗熊 KOREAN BEAR
六月八號到 九號開往
舊金山 羅省 途經 冲繩 日本

金熊 GOLDEN BEAR
六月十九號到 廿號開往
舊金山 羅省 途經 冲繩 日本

搭客付貨請到於仁大廈頂樓船公司接洽 電話式八壹九六式壹〇壹
美國輪船公司 華總經理 陳業初啓

M/S ARDELLIS
愛達利
往星加坡、仰光、
六月十一日落貨 十二日開行
中區辦事處德成大廈905-6房電話二四五六六、二七七二一三
華人儎貨部永樂街50號 電話：48627 48791
新興行李志雄啓

KOREA SHIPPING CORP 大韓海運公社

M.V. "MUKHO"
墨湖 前往冲繩 釜山 日本
六月六日落貨 七日開行
貨客付貨請移玉 海來有限公司接洽
都爹利街一號樂古行廿四至廿六號室
電話：三五〇六一一三

MITSUI LINE 三井船舶

"KENRYU MARU"
乾隆丸
直航：石叻、庇能、仰光、吉打 六月七日抵港 八日啓行

"HAKUBASAN MARU"
白馬山丸
直航：石叻 巴生 庇能 可倫坡 孟買 卡喇蚩 六月七日抵港 八日啓行

★"KYOTAI MARU"
協泰丸
直航：溫哥華、西雅圖、阿卡浦爾科、孟里士多堡、拉瓜伊拉、庫拉隆俄、西班牙港（夏灣拿、邁阿密、新奧爾良、塔姆巴、豪斯敦、加爾維斯敦貨儎由日本神戶轉駁）六月八日抵港 九日啓行

★"HAKONESAN MARU"
箱根山丸
直航：羅省、紐約、費城、波地摩、諾福克（特香希羅貨儎由日本神戶轉駁） 六月九日抵港 十日啓行

★"MANJUSAN MARU"
萬壽山丸
直航：紐約、費城、滿地可、多倫多、克利夫蘭（三藩市、羅省貨儎由日本神戶轉駁）★兼收轉駁中南美洲，西印度羣島等埠貨儎 六月廿四日抵港 廿五日啓行

"HIDE MARU"
日出丸
直航：石叻、西非洲各埠如下：LAGOS, APAPA, PORT HARCOURT, ACCRA, TAKORADI, FREETOWN 六月卅日抵港 七月一日啓行

貨客付貨請移玉華人貨儎經理處大廈貳樓 鼎打街中建
權記公司接洽 電話：叁伍柒陸伍至 東來有限公司啓 電話：二八〇貳〇六

N.Y.K. LINE 日本郵船

M.S. "AWATA MARU"
粟田丸
直往：基利士多保及紐約等埠 船泊A8 六月六日上午九時開 落貨

M.S. "KYOMEI MARU"
協明丸
直往：星架坡 東南非洲各埠 六月八日落貨 即日開行

M.S. "MIRYU MARU"
三龍丸
直往：橫濱、名古屋、大阪、神戶等埠 六月十三日落貨 十四日開行

M.S. "RYUZAN MARU"
隆山丸
直往：南美洲西岸各埠 六月十三日落貨 即日開行

M.S. "YOKOHAMA MARU"
橫濱丸
直往三藩市、羅省、紐約、威… 六月十四日落貨 十五日開行

M.S. "SAGA MARU"
佐賀丸
直往三藩市，紐約等埠（本輪不往基利士多堡） 六月十九日落貨 即日開行
明頓等埠

M.S. "KYOKEI MARU"
協慶丸
直往：加勒比海各埠 六月十九日落貨 二十日開行

華人貨儎代理 合記公司 德輔道中292號式樓 電話四四壹五五壹
注意：所有日本郵船各綫客位請到總代理接洽 怡和大廈十式樓
總代理 洛士利洋行 電話：式六九壹叁四六五〇

港婆船務有限公司 HONG KONG BORNEO SHIPPING CO., LTD.

M.S. "MUI KIM"
美金 新型快輪
直放宿霧，山打根
準六月五日落貨 即日開行
宿霧接儎處 澳洲船務有限公司
山打根貨儎請向本公司接洽
李寶椿大廈七貳貳室 電話 40075 43310 41918
港婆船務有限公司啓

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT JEFFERSON
嗻化臣總統輪
六月廿四日開 直往羅省，紐約，費城，波的摩，波士頓 十六天到羅省廿二天到紐約

S.S. PRESIDENT WILSON
威爾遜總統輪
七月二日開 直往檀香山 三藩市 途經日本
雪廠街式號地下 電話式七四九叁

中等學校應否設工商及職業選科以利就業

文化之光

中華基督教衛理公會九龍安素堂楊…敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶

今日播音秩序

香港電台

麗的金台

麗的銀台

麗的映聲

商業電台

七時，清晨音樂 七時六分，節目預告 七時六卅分，英語教授 七時卅分，天氣報告 四十五分，口琴節目（梁日昭主持），美妙圓舞曲 南美圓舞曲，日本民歌，離別歌，I LOVE YOU BOBY，青年家樂，八時…

都城仙樂 連日擠擁 今日請早

鳳凰影業公司 一九六一年文藝鉅鑄

曹禺名著 朱石麟編導

雷雨

千萬人被它感動 千萬人為它激動 千萬人為它飲泣 千萬人為它歎息

迅雷疾雨 劇力萬鈞 悽風苦雨 震撼心魄

石慧 韋偉 高遠 江漢 張錚 鮑方 龔秋霞 姜明 朱虹 洪…

大名著 大製作 大導演 大手筆 新陣容 新風格 片上字幕說明

鳳凰影業公司出品

普慶 廣東雜技藝術團

今晚繼續公演 節目繁多 包括：雙爬竿 雙蹬杯 鋼絲舞劍 高台定車 牧童與仙女 空中飛人 轉台造型 獅舞 龍舞 等二十餘項 每天祗演出其中一部份節目

演出時間：日場二時半 夜場八時正

票價：十二元八 十元二角 八元九角 六元正 四元七角 三元五角 二元四角

今天上午十時起預售六四號票 避擠：十八號起加演日場 今日設座票…

中央

今日五點半七點公映 巨片 火海龍虎門 明日香港今映 裸女天魔 巨片

域多利

今天五點半餘場公映 七彩 諜網風雲 明天五點半七點 喜劇 玉女迎春

紐約·大世界·好世界

今天三院公映 諜網嬌娃 百戰神弓 風塵三俠

金陵·國民·金華·新舞台

今天五點半 過關斬將 孝感動天 神拳鐵扇子 秘境情熱

快樂·麗都

第十式天續映

三屆影后 林黛 電影皇帝 趙雷 羅維 楊志卿 領銜主演 導演 李翰祥

貂蟬

片上中文字幕

唱做俱優 口碑載道

全新拷貝彩色奪目

預售三天戲票

榮獲五項金禾獎 邵氏古彩色歌唱裝歷史宮闈巨構

冠生影業公司處女作巨片

三合明珠寶劍

三王攜手古裝歌唱宮幃片王

監製 盧冠生 製片 雷球 編劇 胡文森 導演 楊工良

主演 新馬師曾 鄧碧雲 梁醒波 洪波 少新權 艷桃紅

七喜影業公司巨構

斷頭台上鳳鳴寃

監製 梁忠煒 製片 黎波 導演 馮志剛 編劇 黃景雲 撰曲 潘焯

主演 麥炳榮 羅艷卿 林家聲 譚蘭卿 靚次伯 李香琴 陸忠玲 陳皮梅 張醒非 張生

大華·金龍·北域·油麻地·環球·多利·平河·樂城·星

後天隆重獻映

嘉華影業公司創新長篇武俠小說改編攝製

不同凡响武俠片！

羅劍郎 鳳凰女 蕭芳芳 陳好逑 劉克宣

天山族女

原著 踏風

導演 羅熾

中央·香港·光明·皇宮

即日仍映

正宗武俠義氣精武奇情巨片

出場序：曹達華 于素秋 洪波 梅珍 楊好 陳鳴 石堅 司馬華龍

南北武俠巨星聯合大演出

五嶽英雄傳

導演 楊工良

域多利·香港·光明

域多利戲院 今天獨家 優先重映

香港·光明天加入

嶺光最佳喜劇

女人的秘密

徇千萬觀眾要求特別抽期重映

拷貝運埠在即祇有今明兩天！

丁皓 朱…

監製 黃卓漢 導演 莫康時

請注意映期地點

香港三小姐

港日合作 七彩新綜藝體 合譜大喜劇

中央·香港·光明·皇宮·東樂·龍城·華樂·金星 九龍後院隆重日聯映

全部歌唱宴感頑艷倫理言情巨片

新馬師曾 羅艷卿 李寶瑩 半日安 李香琴 白龍珠 馬師曾 林蛟 鄭惠森

聯合主演

十載合寃·為我郎

十載苦相思 一夕纏綿 老父迫分離 不因貧變志 殺敵奏凱歸 竟然搞出事 恩怨已分明 聖旨成好事

監製 潘平 導演 俞亮

何… 羅永松 九龍大角咀洋松街七十六號
鍾文業 加路連山道十三號五樓
廖桂根 新界大埔南華埔村
楊善駒 新界元朗大馬路七十八號安米機
鄧繼祖 九龍吳淞街一壹一號三樓
陳關貢 洛克道七十四號地下

廿二日下午六時 陳守強 清華道一九八號閣仔
廿三日上午八時 施德望 大道中二一〇號四樓
廿三日下午六時 潘桃仙 乍畏街一〇一號三樓
廿三日下午六時 霍兆麟 英皇道六六四號十一樓一四八號
廿三日下午六時 張展圖 羅素街十八號地下
廿三日下午六時 龍國 土瓜灣美華街十一號地下
廿三日下午六時 張聲泰 西營盤第三街一三七號四樓

廿六日上午八時
廿六日上午九時
廿六日上午九時
廿六日上午十一時
廿六日正午
廿六日正午

讀者版

申請助學金應循的途徑

申請人須在本報通告開始接受申請的期限內，親行領取申請表格，詳細填寫後，交回本報。凡以投函方式申請者，概不接受。

編輯先生：本人是貴報讀者，本人甚欲知貴報之救貧助學，因不揣冒昧函達台端，尚祈解答其詳：事緣本人有戚友一家九口，家長失業多年，所恃以維持生活者，惟賴些少股東生意，但近兩年來生意大不如前。是以入不敷支，久已典借俱盡。緣因子女有七名之衆，環境惡劣，所以衣食且難，更難之又難，所以入校問題，年復年，歲復歲，延至超齡，成為子女無法就讀，終日在家，虛負時光。為父母者，惟有耿耿於懷，亦無法負擔。官校既望門興嘆，私校則學費難籌，環境如斯，未知可算貧困否？現渴望子女有讀，不致失學，惟仰賴慈善機構予以援手。因思貴社熱心公益，定必一視同仁，但欲求援助，未知如何手續，及向何處申請？上述兒童可有獲得救助的希望否。懇請詳示之處，謝謝！尚希原宥，並候台安。讀者M.L.F.謹上

敬啟者：素仰貴報秉正義之宗，服務社會，不勝景仰。晚因生活貧困之境，未能時讀所願，借晚服務於受僱之店，今也得償所願，長期讀者，是以藉悉貴報有助學之舉。晚於去歲下半年，曾失業三數月，近期入家境，賜以助學金。本月（即一九六一年二月份）經已離合小學，尚欲繼續求學，惟其年幼，兒等失學之兒女衆多，況妻子有心臟病，弗能工作，家庭衣食住一切之生活費，全賴晚區區九十餘元之微薪支持，殊覺嗷嗷待哺，但晚有力不逮，故不得不望貴報有此創作之舉，是以致函向貴報申求代為援手，俾小兒等得免失學之悲，而他日有成，皆貴報之賜，晚不勝感激！專此奉懇，敬候文安。讀者T.T.啓

答：關於申請馬會助學金手續，及本報助學金申請，仍有部份社會人士不甚明瞭，先後來函詢問，茲統一答覆如后：

申請馬會或本報助學金，并不是終年經常接受申請的，而是必須在本報公告接受助學申請之時效內，依於公告內規定之一定循序辦理申請手續。馬會及本報助學金在公開接受申請之前，例必在本港新聞版連日大字刊登通告，通告內容詳細列明下列各點：一、公開接受申請之開始日期及截止日期。有關接受申請之應辦手續之間，大致是在每年暑假開始接受申請，至暑假結束前截止。諸注意本報所刊是項通告，關於申請手續，應注意的是：并非由申請人直接函本報進行申請，是先行領取申請表格，并就表格內所列項目如姓名、地址、籍貫、性別、年歲、家庭經濟情況、就讀學校等分別詳細填寫，填寫之後交回本報。至於領取表格，亦并非來函索取的，領取馬會助學金申請表格，須於規定日期時間內，親到本報指定之社會服務機構領取。領取本報助學金表格申請表格，須於指定日期時間內，親到本報輪候領取。

（二）其次應指出的是：本報於接受申請人之申請表格後，在進行審查之前，首須經過實地調查工作，分別委托熱心社會服務工作人士，就申請書內所列申請人地址，分別進行家庭訪問工作，然後由調查人與申請人直接接觸，結果及個人觀察所得，分別撰就調查報告書，轉交助學金審查委員會作為公正嚴明審查之助。經審查委員會縝密審查并最後決定應獲助學金者名單後，分別在本報發表及本館內榜列，屆時請予注意。

（三）最後應指出的是：（一）申請人於任何時期內，凡以投函方式申請助學金者，核與規定之申請手續不符，均礙難接受亦概不予答覆。（二）編者個人之意見以為：凡經濟上無十分需要助學金，而存僥倖心理，以求一試者，要知審查程序之嚴密與審查態度之嚴正，決無僥倖致之理，亦徒浪費時間而已。

遺失身份證須立即報失

逾期三十日不報，被發覺後判罰款或坐牢。

編輯先生：弟有數個問題向您請教，貴報讀者，不勝感激。一、弟遺失身份證已有數日，遲遲未領取，今尚未報，不同時有罪否？手續如何？二、今年二十四歲，體重一二五磅，高五尺四寸，以後還會增高或增加體重否？三、我是抽烟的，每天至少要二十支，以至牙齒很黃，很黑，而每天都用牙刷刷牙，甚至所有名牌出品都用過，可是沒有效，請問有什麼辦法消除那些黑黃的痕跡來增加潔白？讀者何志明上

答：（一）遺失身份證必須立即報失，遺失後三十日內到港九人事登記處（銅鑼灣、五裁判司署大廈四樓）領取表格填寫後，經審核後即可重新領回身份證。收取手續費五元。如發覺遺失了身份證，逾期三十日仍未報失，一經被發覺，則受最高罰款一千元或監禁六個月處分。最近本港曾發覺一宗遺失身份證逾三十日仍未報失案件，結果犯者被判罰款二十五元。總之，不論身份證遺失多久，一經自己發覺，便應立即報失，而免受罰。（二）年二十四歲，體高五尺四寸，體重百二十五磅，體格不錯。今後體高即使增加是極微的。體重有可能增加，維持現狀或減少，視心情與營養與健康情況如何而定。（三）黃黑色的牙垢非牙膏、牙刷所能刷去，必須以除垢器才能予以剔除，所以你可以費十元上下到牙醫處把內外脫洗滌一新。此後並須注意勤擦牙，宜於飯後及睡前舉行，刷牙時宜直刷，不要橫刷，才能經常保持牙齒潔白，否則黃黑垢又會再生。

想領養義子應循何途徑

編輯先生：我是一介女流，想在本港孤兒院申領一個女嬰年齡三四歲以撫養，奈何自己智識淺薄，未明申請手續如何，而且孤兒院設立於何處，希請指示，統希勞神之至，不勝銘感矣。順祝康健。梁淑文啓

答：申請一位年齡約三四歲的女嬰作為義女，應先往銅鑼灣裁判司署大廈八樓社會福利署轄下兒童事務組主任暨長官請求指示應循途徑，她就會指定屬員詳細指導你最正確的可行辦法。根據一九五一年之保護婦孺條例規定：凡欲領養子女，必須偕同嬰兒之親生父母或合法監護人同至社會福利署兒童事務組註冊領養人。然後由社會福利署兒童事務組發出一張說帖與領養人，由此父母與嬰兒合拍一照，從此領養人即成為嬰兒之合法監護人，負責照顧。此後該義子如有失踪、死亡、出嫁等事，均須通知社會福利署兒童事務組。

吳晧先生：請開左列兩個日期合西歷何年何月何日。一、民國三十年辛巳農曆六月二十二日。即公元一九四一年七月十六日。二、民國三十六年丁亥農曆七月十二日即公元一九四七年八月廿七日。

馮燕如小姐：民國廿八年己卯農曆六月十五日即公元一九三九年七月卅一日。民國三十年辛巳農曆十月初二日即公元一九四一年十一月二十日。民國三十三年甲申農曆七月十二日即公元一九四四年八月二十日。

S W先生：一九五五年六月二日即乙未農曆四月十二日。

娛樂圈

斷頭台上鳳鳴冤　收音花絮

牛榮　卿姐　滿頭　大汗

青山道聯合錄音室，昨晨至深夜紅伶影星川流不息地到聯合錄音，室內雖有冷氣設備，但抵不住九十度天氣和紅伶興奮的高潮，因此一面高歌，一面在流大汗呢。錄音室裏紅星有麥炳榮、羅艷卿、林家聲、譚蘭卿、李香琴、陳皮梅、靚次伯、張醒非、陸忠玲等分別錄音，拍和者是本港一支一流職業音樂好手，王者師、羅正庭、朱毅剛、朱慶祥、梁生、羅寶生、梁漁舫、新永榮、何海琪、劉兆榮、文泉等，採用全部金古樂拍和。導演馮志剛、編劇黃景波、撰曲潘焯、監製梁忠燎、製片黎波、在錄音室指揮順利進行錄音工作，這一部「七喜」影業公司第十部的巨構「斷頭台上鳳鳴冤」乃是一部大鑼大鼓古裝倫理哀艷的故事。從早上九時便開始收音，因牛榮午間要趕返邵達拍片，晚上又要到西貢鄉演神功戲，牛榮說早知如此辛苦，「轉撈別個行頭」，肥關說，像老兄還幾年後年青，尤勝是到外國留學，引得各大笑。九十度酷熱天時，錄音室裏，受不了熱的煎熬還是肥關，音樂家們想偷閒抽口香烟，也沒有機會。肥關說一輪辛苦，尤勝慢慢受罪呢。心靜自然涼，還是羅艷卿和林家聲有忍耐性，坐在一邊看劇本和曲詞，輪到大演歌喉，雖然臭汗橫流，一樣唱出繞樑三日的歌聲。

七喜公司過去九部影片，無不受廣大影迷歡迎，如「一把存忠劍」、「拉車得美」、「陳村種三戲水觀音」、「雙傻擒兒」、「無兵司令」、「一命三兒手」、「包公夜審行屍」、「戰國佳人」、和最近公演的「漢宮秋月」，皆是相當賣座的。現在這部「斷頭台上鳳鳴冤」，乃賓景雲第四部新編名劇，由名撰曲家潘焯編寫數十支劇樂小曲，譚蘭卿說，當年在太平劇團時，十部粵劇也沒有今天這部「鳳鳴冤」多利害，使人有案狀元之感。麥炳榮說今天我們是音樂歌唱的「會考」呢，各人又一陣大笑。經過七小時的歌唱，各人急急離開錄音室，羅艷卿，肥關要到常下的冰室喝點冰凍東西，林家聲在東道，可是求家給一位汽車商林家聲溜走去試新車，於悠色的「富豪」牌子的中型新車，向沙田進發，這一部「斷頭台上鳳鳴冤」，第一部工作已完成。（梵音）

舊地重遊　關德興辦手續赴美
姊姊出嫁　敢問李寶瑩意動乎
修頓球場　將有多班演籌款戲
鑽石山麓　紅伶名車琳琅滿目

星洲、馬來亞沙勝越、三地華僑已派來特派員抵港多日，展開游說紅伶前往三地演戲，隨片登台唱曲。已出發的有尹自重，紅伶芳艷芬、何劍儀，她們已有組團演出。而鍾愛山、崔妙芝則於十一號飛星洲。在印度中有鄭君綿、梅欣、李香琴。前天北婆羅洲沙勝越特派員，會訪小千歲、艷桃紅，還有八和副主席關德興，而關德興目前正拍攝「三合明珠寶劍」，李香琴則拍「斷頭台上鳳鳴冤」，而關德興目前正辦理手續，將於八九月間遊日本、檀香山和美洲，行期將有半載或一年。此去並不是登台獻技，而是旅行性質，關氏並攜帶其近作字畫數百幀赴展覽，所以目前許多戲人多不願作旅行演出，因許多公司趕着完成之影片，而醞釀秋涼後有多班組織，尤其是戲人與紅伶對遊埠演出的分興不感興趣呢。

家寶班主之一的李寶瑩，前夕參加姊姊的婚禮，出現中國酒家樓一套新綠的婚紗禮服，其媽媽更穿上名貴綉的大褂，週旋各嘉賓親友中。寶瑩在新娘休息的房間，她並不是畏羞，而是陪伴齊聲姊姊。在先一晚寶瑩與姊姊們打通宵麻雀，所以她整在新娘房休息。有些男家朋友看見寶瑩的美艷，便向她媽媽問，可是寶瑩到現在還沒有找到一心上人，她也希望寶瑩像姊姊早日做奶奶，一心上八，與姊妹們打通宵麻雀，……

……十五號後，目前主管方面對度中各班有興中華，自宝堂、羅家權、鄭孝寶、半日安的「家寶」；麥炳榮、鳳凰女、陳好逑的「大龍鳳」；林家聲、吳君麗的「千紅」；還可能演出拉集各班的各老倌組成另一巨班，使觀衆有新的刺激，使籌款基金有意外的美滿，相信這個方法組織並不難，且看是否能在老倌的片期才能決定的。

鑽石山麓港片廠，昨日下午三時是光熱點，一片熱鬧，卻原來是「斷頭台上鳳鳴冤」舉行開鏡禮，大觀片廠的停車場，也沒法容納廿多部新型流線車，有麥炳榮、羅艷卿的「四零三」、林家聲「飛蘇」、譚蘭卿的「柯士甸」、靚次伯的「杜芬奧甸尼」、李香琴的「必殺」，還有三部紹士外來車，結果各老倌好像私家車門鬧呢。（梵音）

月旦花影集

從愛情影片

談到「鴛夢重溫」

把長城公司的新片「鴛夢重溫」稱作家庭倫理愛情悲劇，這是很恰當的，本片題材樸實，故事新穎，有愛情的描寫，有家庭糾紛，有夫妻誤會，有捨身救人的行為，故事以孤女劉小英（李嬙）的遭遇做主幹，引出了許多曲折的情節。劉小英自幼喪雙親，孤零零一個人住在木屋區裏，靠車衣為活。一天，她住所的附近發生了大火，為了把困在屋裏的幾個隣家孩子救出來，她冒險衝進火海裏去。雖然救回了孩子的性命，但自己卻受了傷。人們把她送到醫院去救治，在那裏她認識了青年醫生徐克明（傅奇），徐為她的英勇所感，除了悉心醫治她之外，還對她產生了愛情。一個鰥夫——而且是一家私家醫院院長的繼承人，而對一個貧苦的孤女生起愛念，這件事本身就很不平凡，然而他們兩人之間，雖然地位懸殊，卻有着共同的遭遇，因為徐本人原也是一個孤兒，馬院長把他培養成為一個醫生，目的是希望他繼承自己的產業，使不致落在別人手中。正因為這樣，所以他便有意招徐為婿。可是徐卻對表妹馬寶玲這千金小姐毫無好感，為了愛劉小英，他不惜與馬家父女決裂，擺脫醫院的職務，最後並跟小英結為夫婦。事情至此似乎是告一段落了，可是隨後又發展到另一方面，徐跟小英婚後，在附近開設一家醫務所，替貧苦人家診病，在一次夜診中卻失足跌下懸崖，以至腿骨嚴重受傷，不能行醫，為了維持生活，小英每天往替一富家……子往射，卻招來了丈夫的懷疑，加以寶玲又時來挑撥，竟懷疑小英不貞。於是徐憤而離家，重又投到馬家去，而小英在悲痛萬分之下，卻去做了售貨員……。這對恩愛的夫妻，終因一番誤會而拆散了。人們不禁要問：這一故事發展到這裏，既有今日，又何必當初呢？主角他們起先雖然是衝破了重重困難，而結合在一起，但到頭來卻落得如此下場，這是多麼可惜啊！難道他們之間的愛情是被否定了的嗎？當然不是。正因為如此，電影的編導者跟着便通過另一些情節，把故事推向前發展，並安排了一個場面，使這對夫婦經過別人的解釋後，得以重逢，而且最後是互相和解了。

看完這部電影後，人們都會感到故事是很新穎的，它沒有流於一般愛情描寫的俗套，故事中的人物，不但令人同情，而且也恨得切骨。李嬙所飾的孤女劉小英，給人留下了頗深刻的印象，看來她是很適合演這類角色的。

普慶爆場掌聲雷鳴
演雜技一致好評
何賢與雜技團長親自招待

慶祝什技藝術團昨夕在普慶戲院演出，招待港九各界人士，普慶戲院主人何賢，親自招待，……及南北電影界、新聞界、文化界知名人士，全院滿座，節目精彩，觀衆熱烈鼓掌，掌聲不絕……

……可供演員們施展的平衡，沒有絲毫活動的餘地。演員就在這裏將車子托起，一會兒站在車把上，一會兒又從車身上翻過來，忽而站到前輪處，一會兒又躍到車頭，……

高台定車

一個特製的約兩公尺高的銀色高台只……在車身倒立的少年女演員的腰帶，另一……

男演員朱蓮方本來不是搞雜技的，為什麼他的高台定車這樣出色呢？原來他是個修理單車的工人，對單車的構造和性能很熟悉。一九五八年他考入這個團後，一進門就練技術，老藝人耐心的幫助他，練功條件又好，於是，很快的，他不僅達到了原有的一般「定車」水平，而且創造了很多難度更高的動作，並在領導的支持和幫助下，創造性的設計了金屬高台。在朱蓮方頭上單手倒立的女演員高雪……女演員在他的頭上拿「單手頂」、「倒夢」、「一字馬」。三人息息相關，渾然一體，表演之驚……

朱蓮方高雪蓮高文秀表演高台定車

銀花朵朵開

「冰山」遇「火山」，這兩部新片，據未拍完便排好了映期，「玉女求凰」已定六月十四日上映，而「玉女求凰」也會接着上映。「玉女求凰」的主要演員除了林鳳外，尚有梁醒波、張英才、林艷、麥基、彭鵬、馬笑英等。丑生王梁醒波，首次為邵氏拍戲，也是首次與「玉女」林鳳合作。在該片中，他飾林鳳的爹哋。林鳳常常調皮地對波說：「如果爹有這麼一個好爹哋，真是前世積福了！」

「玉女求凰」這日加緊拍攝，拍戲時間是在日間。前天早上，林鳳與張英才駕着汽車進片場，大觀路的進口處，有幾輛汽車擁塞着了，林鳳的汽車也停住下來，登時圍攏了許多影迷來看明星真面目。有幾個影迷還掏出了白紙央求簽名留念。林鳳……一冰山號，林鳳才察覺，向影迷一聲「對不起」，匆匆離去。

歐嘉慧每天都到淺水灣去游泳，她的朋友有一座泳棚在那裏，每日早上八時左右，便見她駕着一輛有蓬的跑車風馳電掣的開去淺水灣，歐嘉慧的夏日消遣，除了游泳外，近來也愛上了打羽毛球。她說：「羽毛球是一種不大劇烈的運動，最適宜夏日玩。」

前幾天，彭鵬與鄭君綿一起到樂宮戲院看電影，看完了電影後，又到格蘭餐廳喝茶。有一兩人對他二人瞧良久，像看得很出神。彭鵬操着英語對那兩人說：「我們是廣東片的演員，影迷們都稱我們是黃方的彈路，哈地，先生：像不像？」那兩人點點頭笑道：「我正是這樣想着。」

……的，當她把柔術技術，教給別人的同時，自己又在「高台定車」這個節目取得了新的成績。她有很好的基礎，因此她又是一個技巧熟練的造型演員，參加了「椅子頂」的表演。

傻人發達記

陸邦導演喜劇

陸邦導演的「傻人發達記」，主演是新馬師曾、鄧寄塵、芙蓉麗、鄭碧影。新馬和鄧寄塵主演了很多喜劇，這「傻人發達記」卻特別不同，他們沒有胡鬧，卻處處令人狂笑。他們根本……故事，是今日香港社會的縮影，新馬師曾是個良善的人，不肯倫詭拐騙，反被人倫詭拐騙，最後竟被封為銀行……幸虧新馬師曾是個正人。鳳德影片公司不惜重資來製演，都有益世道人心的大喜劇。

銀城花絮

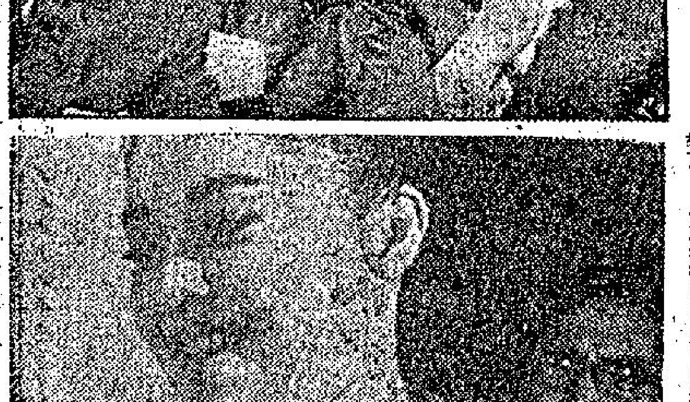
△康尼弗特溫斯為伊之「蘇珊、史萊德」職位而所作「露拉比」音樂，將成為一闕有紀錄性價值之新歌。

人欲橫流
連圖故事

（七）在這錯綜的關係中，財色兩方面都發生矛盾，啓三和藤倩高山，同時，工藤倩會遇害的……他果然不伴，……工藤生命……最後他把藤倩殺了，……

（八）工藤介紹有嫌疑，他研究的工人同住在一間公寓裏……第三是一個案情記者，……

（九）探長倉本，想起輝子來了，他認為輝子也有嫌疑，和石岡一起去偵查她，但輝子看報，知道工藤是被煤氣焗死，她又沒有關煤氣掣，所以，她心定得很，祇佯稱她那天晚上去了鎌倉探親，叫探長去查問，實在并沒有這回事，她祇是想把探長支使開去，一走了事。



（十）輝子在發現工藤并非她殺死以後，心情非常愉快，她也設法調查是誰最有嫌疑，結果她查出了，馬上跑到高山別墅去裸浴一番，那時她得意忘形，細洗凝脂，恰巧高山回來，得窺全豹，蘭湯浴罷，回到香榻上伸伸懶腰，春情蕩漾，巧笑倩兮，誘惑得高山不亦樂乎。

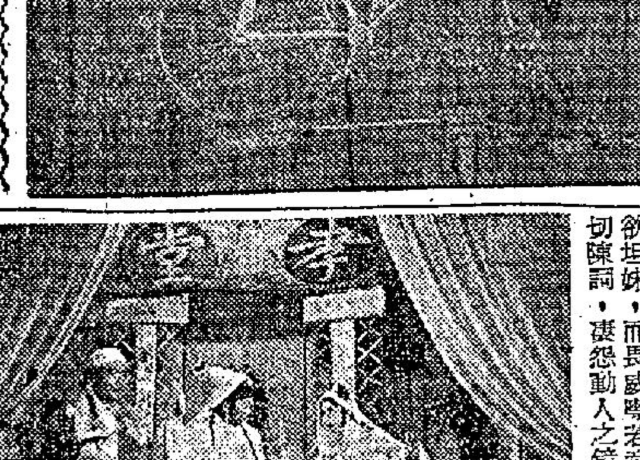
（十一）歡愉未久，慘案又再發生，等到探長來到別墅偵查，輝子已艷屍橫陳，死了多時，人雖已死，玉體晶瑩，害得探長和記者都多看她幾眼，搜查結果，他們知道輝子是死于飲了山埃，大家都認為輝子是一代尤物，艷如桃李，兇手辣手摧花，未免不近人情，但兇手是誰呢？

（十二）正在這個時候，別墅外突現人影，大家追出去搜捕，原來是高山總理的弟弟啓三，他一口承認殺死輝子和工藤，但警署用說謊機械試驗他，證明他完全說大話，兇手另有其人，惟啓三替誰受過？實際上是誰殺死工藤？是誰殺死輝子？一件財色交織的奇案，請你猜個結論吧！

潮語名片　井邊會
連圖故事

（一）劉智遠（莊雪娟飾）入贅李員外家，與妻李三娘（丁楚鬟飾）恩愛，而妻兄洪信（何亦音飾）惡嫂（陳瑛飾）俱嫉恨之。此為惡嫂凌姑，三娘坦夫陳情之精彩鏡頭。

（二）李員外死，李三娘哀哭靈堂，惡嫂覓隙凌辱逼嫁，兄洪信畏妻似虎，心欲坦妹，而畏威噤若寒蟬，此為丁楚鬟哀切陳詞，淒惻動人之鏡頭。

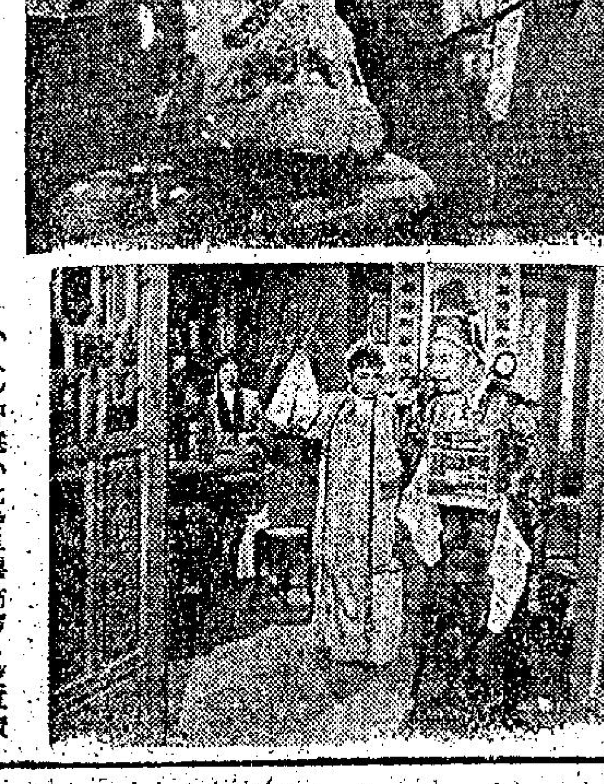


（三）莊雪娟飾演之劉智遠，自岳父死後，回家見妻受凌迫，決心漂關投軍。三娘嘉夫壯志為檢行裝，依依惜別，此為莊雪娟丁楚鬟夫妻臨別，感觸萬端離捨難分的一幕。

（四）智遠投軍遠去，三娘懷胎，備受惡嫂凌虐，逼為三娘受磨折，不願改嫁，惡嫂萬般笞打，三娘悲泣哀歌的一個動人鏡頭。

（五）李三娘永誓堅貞，不願背夫改嫁，惡嫂令操賤役，三娘破柴挑水，磨房挨磨，含辛茹苦，十五年如一日，此為李三娘柴房破柴，遭惡嫂張氏笞打之鏡頭。

（六）李三娘磨房產子，以口斷臍帶，取名咬臍郎，惡嫂奪兒，令僕投魚池，僕竇伯高義，救投三關還於智遠。此為惡嫂奪兒的一個慘絕人寰的鏡頭。



（七）三娘兄洪信，不務正業，日唯將鳥投鬧，惡妻怒加責罵，語帶雙關，竟出言刺激三娘。三娘聞而吞聲飲泣。

（八）智遠（此時與澤飾演）投軍積功擢陞，岳元帥死，智遠代領其衆，繼封為王，娶岳元帥女為妻。此時咬臍郎已長大（改由莊雪娟飾），英勇有父風。圖為咬臍郎欲出外行獵，向雙親稟辭之情形。

華僑日報創刊卅六週年紀慶
萬家傳誦
20-3
F.S.P.A.
LLY HYDRAU
福
創刊
大
有洲
備亞
永備
UNI
香港

愛情魔力

秦放

十三：矛盾的心煎熬着

潔瑜躺在床上，埋着臉兒在哭着。她的母親一走進門來便微蹙着眉，眼巴巴的凝望着床上，頻頻地對女兒說道：「我的乖女兒哇，你為何這樣傷心哪？乖乖的，快告訴媽吧！」床上可憐的人兒沒有聲音，老是嚶嚶啜泣着，似乎一點反應也沒有。這倒嚇壞了她老人家了，現在她撫摸着自己的小女兒，放低了聲調地慰問着。

「哎，我底乖女兒，別哭了，媽太難過啦！」

潔瑜聽到母親的話語，哭得越發利害，胸膛一起一伏地抽搐着……

「媽！你別難過吧，讓我哭個痛快，過了便沒事兒！」潔瑜忽然理智地對她的母親說。

「別要哭，身子要保重的，乖乖的！」老人家苦苦地說。

「媽，我聽你的話，不哭了，你別難過啦！」潔瑜似乎太感動了，她一邊抽咽一邊說：「我沒有什麼事，祇是一時激動，哭起來罷了……」

「孩子，你有甚麼心事過不去，痛快地對媽說才是！」母親的眉是體貼入微了。

「媽，我祇是一時煩悶，並沒有甚麼心事！」女孩子矜持的自尊心，仍然佔有了潔瑜的心坎。

潔瑜雖然受了很大的委屈，但她極力抑制自己的痛苦，一點兒也不肯向她的母親吐露過。做母親的心裏明知道自己女兒的心事，不過老人家並不曾想到會弄到這麼僵。過去來說，做母親的一向很開明，從沒有干預過女兒的社交生活，比方，在潔瑜之間的兩個男人！一個是周夢華，一個是表哥。她老人家從來就相信自己的女兒，只多從旁提醒她審慎的選擇，不要太草率。可是目前的事實，已大大出乎她老人家的意外。而潔瑜也很知道，這件事老人家萬萬不能讓母親知道，恐怕她受不起這太大的刺激。

日子一天天地過着，潔瑜自從和周夢華發生了關係，她對於周夢華却視為可怕的人，自己極力避免和他的太密切的接觸。這樣的心理變化，無疑地是引起了周夢華的疑慮和苦，因為周夢華自己的估計，潔瑜事實上已被自己佔有了，可不是嗎，一個女人連最後的防線也守不住了，她還有甚麼問題？然而，潔瑜的失足，她很快就理智地回到現實的世界，對於表哥的一番熱烈的追求，她多少是受了很大的感動，就是說，遠離開自己的表哥，每一封的來信都帶給她莫大的魅力，她覺得表哥和周夢華完全不同，她有理由，愛表哥的心多於愛周夢華。當她胡思亂想，萬分苦惱的當兒，門鈴叩然響了，她連忙走出了睡房。

僑樂村

短篇小說

營新記

荻茜

石先生有個怪習慣：喜歡嘗新。他這個習慣的興趣不過在生活方面，例如喜歡穿新衣，光顧新開張的百貨公司、餐廳，結交新朋友，住新屋子，等等。而對於他的太太，感情之好二十年如一日，祇有在這方面才是新舊不分的。

石先生對飲食素有研究，因此嘗新興趣特別濃厚在新開的飯店，酒樓，餐廳，他認為，做出來的菜一定最好，希望先把顧客的信心建立起來，以後會好好做生意；石先生有時會獵得滿足，有時卻大失所望。雖然如此，石先生仍在時別注意那裏有飲食店新開張？他差不多。

現在，石先生是根據報紙的廣告來到了一家餐廳。石先生很少是一個人到這種地方的，現在他就帶同了太太和兩個兒女。他們被侍者帶到一角，坐下來之後，石先生發覺這餐廳的佈置美奐美輪，由桌上小擺設到天花板，一切都非常講究，燈色柔和，器皿光潔，一派歐陸的華貴高雅氣氛，也不禁使常坐新茶座的石先生為之眼界一新。

石先生一家用欽羨和驚奇的眼光把這餐廳欣賞了好一會之後，才商量應該吃甚麼？石先生對淮西餐頗有個習慣：喜歡吃散餐而不喜歡吃全餐或常餐，因此，石先生雖然吃全餐或常餐，小孩子最高興吃西餐，有牛扒，有雪糕，有牛油麵包，提起來就眉笑眼開，心花怒放。

石太太認為吃全餐太貴，吃常餐其實已是夠了；而且，石太太不知道這裏的價錢，石先生說：「對海那一家西餐專做上流人生意，我們也有機會常常去；這一家新開，大概不會佔顧客便宜的。」石太太說：「那麼，你要一份全餐，我和孩子各要一份常餐好了。」就這樣決定了，石先生喚來侍者，點一客全餐和三客常餐。

石先生一家人差不多每個星期都吃過一次西餐，對西餐的味道和份量知道得很多；但現在，他們吃到巴巴的西餐感到沒有甚麼新鮮之處，簡直不及小型冰室飯堂的中國式西餐。石先生嘗像橡皮的牛扒的時候，表示了極大的狐疑說：「廣告說他們的廚師是從巴黎請來的，為甚麼這一道法國西牛扒做得如此蹩腳？」小孩子雖然鶬咀，但也吃得十分狼狽。

更加使得石先生驚異的，侍者開來的賬單是六十七元。石先生並不相信一客全餐，三客常餐會這麼多錢，但又不便向侍者查問，就叫侍者拿菜牌來看看；侍者知道石先生的動機，重重地把菜牌搬下，不重地走開。石先生翻開菜牌，裏面全是英文，沒有一個中國字：石先生略識英文，他看到了上面有一幅寫着：「常餐每客十四元，全餐每客二十五元」；同時，石先生在扉頁看到幾行印得字體特別大，詞句鄭重的字：「敬請貴遊客不吝賜教，介紹光顧。」

石先生非常的不高興，狠狠地拋下七十元，帶着妻兒匆匆而出。在路上，石先生餘恨未消，孩子却在吵嚷說：「爸爸，我們的肚子還沒有飽哩。」石先生一摸口袋，還有十塊錢，就把妻兒帶到一個大牌檔，點了一味生魚片滾湯，一味白切雞，一味咕嚕肉，一味菜遠牛肉，把肚子塞得滿滿的，吃後個個都留香，不勝同味，付賬之後，還有一元餘，買幾只橙子回家，吃了一家人舒舒服服的睡覺去了。

經此一「役」，雖然石先生的嘗新習性未改，但以後學曉了知所選擇，不會再做「羊牯」了。

好望樓隨筆

外人筆下的毓賢

濂樓

英國人濮蘭德在清光緒中葉服務於海關，後來又在上海英領事館工作，戊戌政變，康有為從太古公司輪船到上海濮蘭德奉英政府之命，準備了英艦，親到吳淞接康，有為轉乘英艦到香港，這樣他才脫出虎口。濮蘭德在光緒末年，做上海公共租界工部局的總董，無異是租界裏的皇帝了。就在此時，他寫了一部「慈禧外紀」，民國五六年間，由陳冷太，陳詒先二人合譯，在中華書局出版。

這部「慈禧外紀」雖然是外國人寫的，但他搜羅的資料及文獻很多，這一點却還有些價值，至於他的觀點及誤解中國情形，在一般所謂「漢學家」及「中國通」大都有此弊病。「慈禧外紀」記山西巡撫毓賢屠殺外人一事，是頗值得我們參致的。其記西太后逃經太原，毓賢到城外接駕，君臣一段對話，可說是實錄。文云：

太后命毓賢近前，諭曰：「去歲汝請剿時，力言義和團之可靠，可惜你錯了，今北京已破矣，但汝奉旨之能，余亦知之，現洋人報仇，余或將革汝之職，但汝不必因此傷感，此舉不過遮外人之耳目而已。」毓賢九叩首答曰：「微臣之殺洋人，如網中取魚，雖幼童及狗，亦未任其倖免，臣已預備革職受罪。」凡此問答之語，旁觀者有數人聽之甚悉。

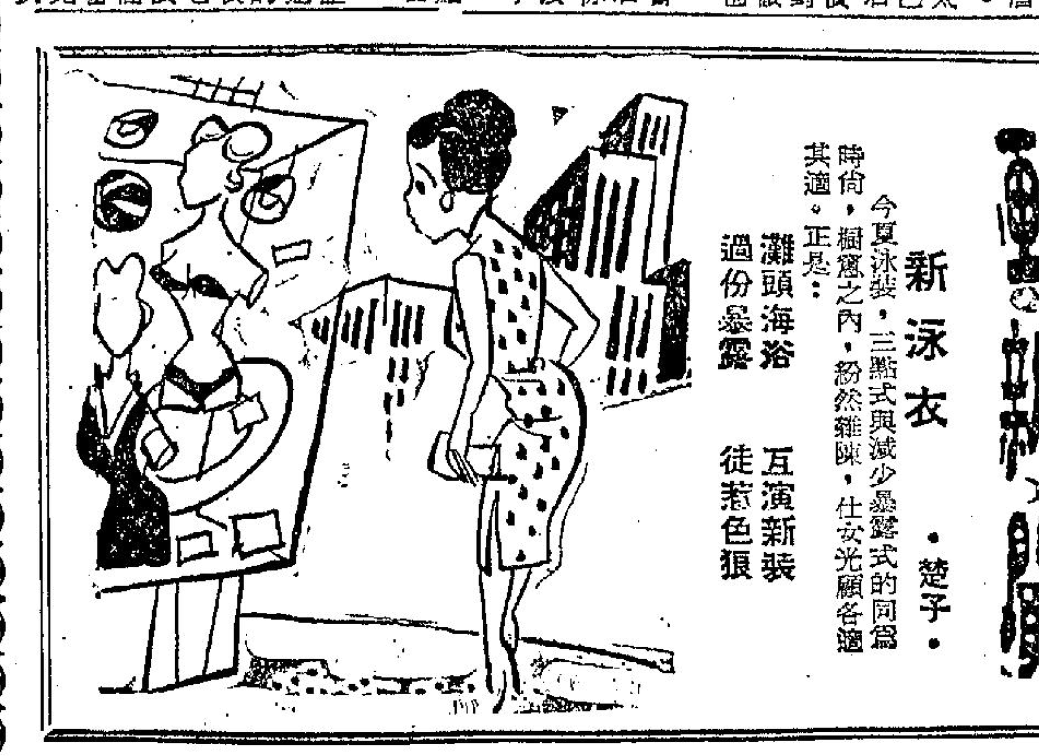
這一段記事，頗近事實。毓賢任山西巡撫，殺戮洋人，本是奉西太后的意旨行事，所以在太原見面時西太后當面慰藉他，說他「奉旨甚力」，在西太后的初意，以為外國人對於毓賢，剛毅，趙舒翹之輩，並不注意，祇要把他們革職，就可了事的。怎知外國人「懲辦」禍首之不足，就是那個奉旨殺洋人的毓賢也不肯放過，到此時，西太后為了自身的利益計，也不能顧到這班人了。「慈禧外紀」又記西太后諷毓賢自殺云：

太后又召見毓賢一次，諭之曰：「現在棺木俱亦貴了！」意在慰其自殺，以免後禍也。太后以毓賢殺盡山西洋人，須定死罪以謝之，又以其在山西聲名甚好，百姓頗譽之，故示意令其自盡也。

這一說法，也頗合事實。毓賢在山東曹州知府任上，雖有酷吏之名，但勤政勵操守，久已為上司所重，因此不上十年就官至山西巡撫。他在山西大殺洋人，是秉承朝廷仇外的宗旨，地方大吏，以服從廷旨為天經地義，如果他違旨，他就要犯法，擔大可至問斬的。毓賢固然是不學無術，但他因為積慣於外族之侵虐，不顧一切，只圖取快一時，盡殺中外教民十餘人了。

當毓賢下令殺外僑時布政使李廷簫勸他不要殺，他答道：「上頭有旨，我怎敢違背？遲早我都要死的，但拿我一顆頭顱，去換幾個異樣的頭顱，也算值得。」行刑之後，毓賢對李廷簫說：「我的大好頭顱，留待洋人來斫下吧。」他大概也知道將來難逃一死的了。（「慈禧外紀」的作者，甚貶毓賢，說他操守廉潔，聲名極好，死後貧無一錢云云。）

畫中新聞



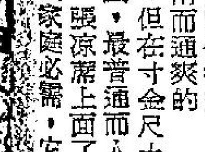
新泳衣

楚子

今夏泳裝，三點式與減少暴露式的同為時尚，櫥窗之內，紛然雜陳，仕女光顧各適其適。正是：

灘頭海浴　互演新裝
過份暴露　徒惹色狠

村中人語



急水難消

一場大雨，九龍若干地區又水浸了。天如有知，雨是慢慢地落的好。

對乎不對

外銷限制，對乎不對，看你站在什麼立場好了。

馬後語

球隊不對辦，球迷不滿，再來幾次，球場其將成為老襯集中營之馬後語了。

大學

本港將有中文大學，縱選一點，也勝于沒有。

兩岸相接

港海連接。

夏日談涼蓆

秋方

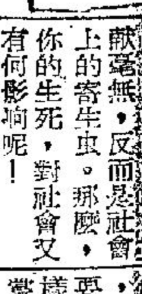
我們生活在亞熱帶的地方，在夏天的氣溫相當高，不分日夜都炎熱得使人很難忍受；特別在夜間，由於我們白天工作了一段長時間，就一定要求在夜裏睡得好，可是，在夏天有誰能夠舒舒服服的甜睡到天光呢？在我們熱得輾轉反側的時候，就很希望有一種東西可以幫助自己睡得安寧，是甚麼呢？風扇，吹得太多不會有好處，也不是可靠消暑方法；冷氣機，有多少個人有能力設備得到？睡在向南而通爽的地方最好，但在寸金尺土的地方你敢如此苛求？那麼，最普通而人人辦得到的，大概是睡在一張涼蓆上面了。到了夏天，涼蓆幾乎每個家庭必需，它是夏天人們的好[illegible]

人，都幾乎先要問一句：「是不是寧波涼蓆或溫州涼蓆？」等於此刻啖荔枝使人不忘以增城掛綠最好一樣為較多人所熟悉。涼蓆有兩種：一種是用嫩竹的外表皮剝成細條，編織而成的，柔軟而清涼，精緻美觀；另一種最多的是用幾種富濕性，高莖的草桿編成的，也叫草蓆。這種草高達一兩公尺，整莖無節，切去根梢即可應用，表皮光滑，韌性很强，壓後放手，又能恢復起來，吸水性强，吸了水就漲，乾了就縮。

涼蓆的式樣，顏色很多，用較嫩的草[illegible]編的，便是花蓆。

因為涼蓆有柔軟、堅韌、防潮、吸水和不易傳熱等特性，所以叫做涼蓆。實際它本身並不涼，地（床）上的熱不易傳上來。只是夏天躺在上面，能吸去汗水，使在北方常用高粱桿的外表編成的蓆，那祗是光滑，不能吸水，不易吸熱，所以皮表較冷，也有涼冷的感覺。

有人認為涼蓆容易污糟，其實不然；涼蓆長時間不刷洗，吸收不少的汗液，汗液帶有酸性不但有氣味，也使涼蓆變色和減低韌性，變得脆弱。所以應當地刷洗，並適當地保持潮濕度，不要使它易於脆折；刷洗後，不宜曝曬，以免[illegible]



「進化論淺解」讀後感

金文泰中學 [illegible]

[illegible]不識丁，惟嘗無能，又如何維持生活呢？惟獨如是，我們須趁[illegible]

[illegible]老師們會多方面向你指導，無論暗示，或直接提出的，已[illegible]有何影響呢！你的生死，對社會又[illegible]上的寄生蟲。那麼，[illegible]獻毫無，反而是社會[illegible]，自己能力所及，便要盡力幫助他人。這樣，你便可得個機會嘗試一下有紀律的「[illegible]前的不是，重新振作[illegible]。那麼，我這篇文章才算得沒有白費。

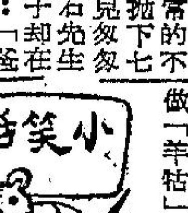
黎明前

南華旭社　黃芙[illegible]

[illegible]：「孩子，那不是天亮，是月的光，睡罷，隔一會天亮了，我會喚你起來的。」

孩子撒嬌的說：「唔！我要起來，若遲到了上課，梁老師[illegible]

小笑話



旅客：「這裏地近熱帶，土壤肥沃，生產些什麼東西呢？」

本地人：「雨傘是本地的大宗產品。」

×××

莉莉：「妳這樣拿筷子是太沒有規矩了。」

佩蘭：「莉莉，妳這樣盯着別人吃東西，更沒規矩。」

×××

「為什麼你解除了你的婚約？」

「當我們一同去看房屋時，我的未來岳母看了就脫口說那房子住三個人未免太小，於是我就退婚。」

×××

「以每小時八十哩的速度飛車實是一件快事，是嗎？你不以為你能活着而感到歡喜嗎？」

「歡喜？我簡直感到驚異！」

×××

保險公司的經紀求見另一間公司一位營業主任，他進去，囁嚅地說道：「我猜你大概不要人壽保險了，是嗎？」

「當然不買！」營業主任大叫。當經紀翰躬走的時候，營業主任教他回來說道[illegible]

安娜公主參加了小狼隊

每天晨早六時起床便到弟弟的育嬰室內把火爐點着，這樣的實習了許多次之後，英國的十歲半的公主已經通過了小狼隊的金手試驗，可以加入做女童子軍了。

現在英女皇已提出要把白金漢宮的女童子軍重組，以便安娜公主可以加上。瑪佐莉，拜莉絲小姐將做這童子軍隊的統率，她年卅二歲，是一間女子中學的教師。

安娜公主為了通過小狼隊的試驗，不但要早起點煤爐，還要煎火腿，煎肉腸。她在皇宮的小廚房內做這些烹飪實習，她的教師試了她的火腿和肉腸，據說煎得正好。

那些火腿和肉腸，是她必須經過的試驗之一，她又必須擦皮鞋，為了通過小狼隊的試驗，她又必須在五分鐘內讀熟了一個十二個字的通訊語而毫無錯誤的傳遞過去。

必須學會了編織。她已經一手織成了一雙毛冷的靴子給她的弟弟穿。

女皇一再對她的領隊說明，安娜公主必須與其他的隊員一樣受同等的待遇。女皇和瑪格烈公主都是很能幹的童子軍，安娜公主在本年八月將屆十一歲，她長得很高大，在皇宮內，她不但照顧弟弟，而且幫忙照顧父親玩馬球騎的馬匹，在小狼隊中她的同隊隊員也有兩名和她一齊晉級為女童子軍。（賓蓮）

家長的煩惱（一）

彌采著

入到了中年，家裏有幾個孩子，孩子們的教養，當然是家長們最感關切的問題，差不多每一個家長總希望自己的兒女能夠成人長進，學業有所成就，在社會上能自立謀生，才算是責任告一段落。兒女的教養問題，主要的當然是經濟，經濟情況不妨的話，自當是儘可能使他（她）們多讀書，即使經濟情況不大好，也儘可能使到孩子能夠讀完了中學，才到社會去謀生，這是一般家長的意願，而一般孩子來說，他（她）們也希望能夠多讀點書，多獲點基本的知識，充實自己，以便將來踏入社會就業時不致感到無所適從。

在勝利初期，雖然當時香港人口不像今天的多，但學校的數量也實在不夠應付一當時的孩子們就學，因此孩子入學便成了一個費腦筋的問題，入學校已經感到困難，好的學校更是要想盡方法才有希望。

十多年來，香港人口不斷的增加，學校雖然也不斷增加，但學生入學人數學校開設仍然也就不能一直平衡，一般有子弟讀書的家長，都有着子女讀書的問題，那便是戰後十多年來家長們的煩惱。如果家裏有幾個孩子，大的進了學校，一年或兩年，小的也接着要進學校，一年又一年的下去，家長們單就為孩子入學問題便要使盡許多辦法，而且不是一年或三年的情形，而是十多年的要想辦法，為的是孩子們讀完了小學便是中學，大學，這是孩子接受學校教育的十多年中，一個又一個的接連上去，家長便得每一年或隔一年要為他（她）們傷腦根。當然，一個資質優良的孩子，學業比人好，讀書自然減去家長許多麻煩，他（她）們讀書成績好，參加小學會考能夠名列前茅，由教育司直接指派進好的學校，那自然是不必家長們為他們學位去耽心的了。

但一般學生來說，資質平常的總佔了多數，但一會考雖然及格，但是沒有指派學位，那就得由家長和他（她）們設法解決，幾個孩子，按年升學，家長們也就不勝其煩了。

好的學校，門檻千仞，是要選拔優秀的學生，除非是會考名列前茅由教育當局指派，或是自己的子弟有聰明的資質，那才會被選中，否則，要進入一家好的中學，是一件極端困難的事，而且不要說進入中學，就是小學一年級，一家好的學校在開始招生時，取錄僅一二百人甚至不超過百人，但輪候在校門取報名紙的就已有數千名家長，這僅是領取報名紙而已，至於致入學試的是否合格，能否進入該校，還是未知之數，在數千名的學童中，能夠入學的僅是一二百個，其餘的自然是失望的，於是一個家長為了自己的孩子進入好學校的小學一年級，便得為他（她）們到五六家學校去報名，[illegible]

鐵掌金鏢

文：賀原　畫：秋風

一回：洞主報喪　爺爺道喜　是究南召外　血戰北陵坡

長春洞主這一着不但狠毒無比，而且是要無顧了。他開始時瞧不起懸心和柳如春，以為憑自己的數十年功力輕易就可以打敗對方，後來又寄望於天魔杖法，那知還是不行。他老羞成怒，無法下台，再也顧不了同道嘲笑了。柳如春見懸心處此險境，心頭大顫，焦急彷徨，萬分不安；瑪麗雅也心顫股慄，透不過氣，這本來恨上了懸心的舒俊卿在這剎那之間，也理智突然清醒，替懸心不安。

懸心這時的處境實在太危險了，她自己也覺得心跳如狂，不易對付。但是，就在這危急一刹間，她聽到了瑪雅的說聲：「姊姊飛上半天高，長長馬鞭細杖頭，隨身帶有猝鳥器，殺雞何必用牛刀！」懸心心頭一亮，暗罵自己胡塗，待得海東青略為猱閃柳如春金鏢之際，她放開左手，射出一線寒光，迎擊海東青的巨翅。海東青似乎意外受驚，雙翅撲的猛力一鼓，一股烈風把懸心撞得離開了過丈，毫不費力的又避過了哭喪鳥一下冷撲。

懸心躲過危險，手中又多了一柄短劍，更如虎加翼，精神倍增。她揮動着短劍，如大鳥或疾飛，從上撲下，比之哭喪鳥或海東青也不多讓。長春洞主給一對少男少女纏過百招，還是平手，半點好處也佔不到，實在使他感到無顏見人。他見懸心仗劍撲下，咬着牙猛的發出一掌，要把懸心肢解，用力之足，可以想見。可惜他出手雖快，用力雖足，懸心却比他更為乖覺，更為狡猾。她似乎早已猜到長春洞主有此，迎頭一擊，不待雙方接得太近，右手借力一扯，嬌軀已經轉了方位，拐了個彎，繞到了長春洞主的右脇，她來如颶風，變招又快，竟使長春洞主無法兜截，給她迫近了身邊，橫杖一撥，疾向後退，還是稍嫌遲緩，右手大袖給削下了一段，羞得他無地自容。

柳如春本來是和懸心聯手應敵的，但他卻常常會給懸心精妙的奇招怪式所吸，停手一旁觀看。他對懸心武功之高，是衷心地佩服的。儘管懸心說他們之間的仇未消，冷若冰霜地對待他，他對懸心的愛非但無減，而且經過這一場合作，他更覺得自己非懸心不足為妻了。他往往在幻想中驀然驚醒，他每一次發招都似乎在替懸心解圍，而到後來才看出自己那一招是多餘的，即使自己不發那一招懸心也一樣能夠脫險無損。

當然，柳如春漸漸覺得自己的功夫在懸心之下了。柳如春是一個有志氣的少年，他是不願在人前當小丑的。他也用盡自己所學配合懸心的攻守，因此，他們才能取得互相牽制長春洞主，使長春洞主有後顧之憂，不能盡情發揮威力。否則，以長春洞主當時功力，實在不是柳如春或懸心所能應付得來的。長春洞主當然也看得出這一點，可是他卻無法攻破對方的聯防，無法分別擊破。雙方交手已近二百招，如果連瑪麗雅先前的也計在內，那就快到三百招了。三百招這個數字可不小。長春洞主見對方配合得愈來愈精妙，所以不得不動用哭喪鳥幫忙。而瑪麗雅聰明，有後顧之憂，都要分心對付飛鳥之襲，精神大受威脅！

在長春洞主的高明，多了鐵鳥助戰，使懸心知柳如春都打得異常瀟洒自如，欲攻則攻，欲守則守，一進一退，雖然互相很少說話，在武功上却配合得很好，特別在懸心的馬鞭纏上了長春洞主的鐵杖之後，長春洞主更似負上了一個包袱，甩之不去。但是，哭喪鳥和海東青助戰以後，情形就不同了。長春洞主不時把懸心揮上天空，讓兩隻飛鳥對付她，他自己則以十成功力專心對付柳如春，這麼一來，柳如春和懸心都有危險，都處於守勢，吃虧極了。特別是懸心，她覺得馬鞭纏在敵人杖頭，再已起不了作用，便抖手解開馬鞭，恰巧長春洞主雙手向上一提，他這一提是有心再揮起懸心的，用力極足，偏偏懸心不聲不響的解開了馬鞭，他用力過猛，便不由自己的向後踉踉蹌蹌的退了三步，門戶大開。懸心是一個機變百出的人，有此機會那肯輕易放過？她左手把短劍向前一擲，快若星流電閃，疾刺長春洞主胸膛，長春洞主向旁一閃，避開了懸心的短劍，卻避不開懸心的馬鞭，給她一鞭掃過，痛得要命自不待言，更慘的是給馬鞭纏在腰間跌，如果不是他功力足，雙腳站得穩，他便要給懸心扯下，要不是他的鐵杖長，足可以打到懸心頭上，懸心也決不肯那麼快自動解開馬鞭，馬鞭不解，長春洞主就必會更加尷尬，經此一役之後，長春洞主更是恨煞了懸心，立心要殺了她出一口氣了！

懸心揮鞭游走，從敵人四邊八面繞着圈圈，忽而攻擊敵人，忽而又揚鞭掃向偷襲的飛鳥，身形雖快，惜乎難得專心，她和柳如春一樣，漸漸處在下風了！瑪麗雅看的極為不安，一提雙劍又要出場，琴雅尖聲尖氣地怪叫：「姊姊，你和柳大哥怎麼如此不濟，兩個人跟幾頭畜牲打了半夜也勝不了！」長春洞主聽來如火炙臉，熱烘烘的難受，心頭也氣憤到了極點，他橫揮兩杖，迫退了敵人，罵道：「丫頭，你敢再說，看我可要你的命？」小琴雅笑道：「人家又沒罵你，我只不過罵畜牲，你急甚麼？」琴雅這話更是如針如刺，使長春洞主忍受不下。（二二七）

醫師

青娘嘆道：「我究竟是女人，我許多時候都這樣想，一個女人，要是沒有家室，到她年華老去的時候，她會怎樣？藥主現在是撩起我的心事，所以我一時感慨不已。也許這是我的弱點，但你要知道，我究竟是個女人。」

胡藥主答道：「不論是男人或女人，既然許身於國家，生死尚且置諸度外了，還偷年老的歸宿。」

青娘鼓掌稱快，說道：「藥主一語成金石，我的迷惑從此一掃而空了。」

說話之間，已來到李霖的營地，營地在一望無際的平原，但兵士守衛森嚴，胡藥主讚歎一番，說道：「青娘！看這營地，已可見李霖將軍治軍之嚴了，看來他的部衆，是願意為他而死的。」

青娘道：「你的話不錯，他是三萬人的領袖，但他卻與三萬人打成一片。李將軍可稱為儒將，如果用古人來比較，他便是三國時的諸葛孔明，明初的劉伯溫。足智多謀，上和下睦，在兵士中，他是頂受擁戴的。」

此時，兵士已到大營通報，李霖將軍與王桐卿等一行五六騎前來，就在營地邊緣，與青娘胡藥主等相見。

玉帶橋傳奇

梅夫

青娘說道：「胡藥主，你過來，我替你介紹。」胡藥主縱騎向前，青娘說道：「這位是李霖將軍，這位是誠意伯王桐卿。這位是胡藥主，崑崙山谷一英雄，不，我應該說是山東的英雄。今天你們可說是英雄初聚會了。」

李霖與王桐卿拱手相迎，異口同聲說：「迎接來遲，我們難免有得慢高賢之罪了。」

胡藥主答道：「向慕英名，又得青娘傳述底細，心切不已，今日幸遇，胡某平生之幸也。」

青娘笑道：「聽你們說話，酸溜溜的，倒不像是英雄初聚會，實是三個秀才開文酒之會了。」

胡藥主答道：「小的向來是個老粗，青娘怎麼說我說話酸溜溜的。」（一三九）

八戒東遊記

這一回　生猪仔做作家　是耶非耶疑真疑幻

話說朱八戒浸在水中，渾身涼快，喝了幾口水，喝得肚子脹，不特不解渴，反而比前更渴了，八戒心裏暗暗罵道：「近來時運不濟，連海龍王也要欺負老朱了。」在水邊躺了一會，待得肚子的悶氣消了不少，才起來，剛要上岸，却見一支光綫從上而下，朱八戒本能地向後一縮，却不料那光綫還是在他身上射個正着，八戒抬頭看，隱隱看到了一個人，手執電筒，八戒道：「誰個沒娘養的，在此作耍老朱。」只聽那人道：「兀，你這潑子，在此幹什麼，投海自殺嗎？」朱八戒道：「你也認不得人，我怎會自殺。」那人道：「浸在水中，難道是沖涼。」八戒道：「正是洗一個澡。」那人道：「好，上來。」朱八戒把身上的濕衣抖一抖，拾級上岸，那人把電筒向八戒身上照射，似乎是想找出什麼藉口，那一枝强力的光綫，使八戒一時難以看清楚對方的面目，只聽對方道：「原來是個和尚。」

八戒道：「正是出家之人。」說完回身便走，那人道：「且慢。」八戒住足，只見那人從衣袋中拿了一張東西出來，用電筒照照，又照照八戒的面孔，似乎是在對照，他突然把電筒扭熄了，喝聲：「不要走。」八戒這時候，才看得清楚，這個人，正是六丁六甲，大驚，他認得這個六丁六甲正是以前守過監獄的，想是八戒逃獄之後，這個六丁六甲也吃了上頭責備，要他戴罪立功，所以他日夕帶了照片，到處找八戒，不期今夕，竟然在此冤家路狹，這時候，他認得八戒，八戒也認得他，八戒暗叫不好，拔步便走，那六丁六甲手快腳快，一個箭步，已捉了八戒的手，另一隻手也拔槍，八戒快道：「老友，講笑撮第二樣。」

原來這個六丁六甲已改穿了民裝，所以八戒的警惕便減低了，要是軍裝，則八戒第一眼見到，早已拔足跑了，穿了軍裝八戒便知道是六丁六甲，穿民裝，則六丁六甲與常人亦並無分別，八戒那分得出。他要走，已來不及，那六丁六甲道：「朱八戒，這回插翼也難飛了。」朱八戒見了那手槍，知道要逃，自己走得縱快，但手槍的子彈比自己更快，還是不逃的好，隨機應變，想個脫身之法吧，當下笑道：「老友記，我以為是誰，原來是你。」六丁六甲道：「你也害得我好苦了，你走後，幾多人丟了職。」八戒道：「原來我如此害人，早知如此，我不走了。」六丁六甲道：「現在廢話少說，我們返總部再談。」朱八戒道：「好，好。有事慢慢談。」那六丁六甲握着他的手，還是不肯放，八戒笑道：「老友，我不逃便是。」六丁六甲道：「我信你不過。」他說完把手銬拿出來，要扣在八戒的手上，道：「老友，我看你怎樣逃。」八戒苦着臉道：「不大好看吧。」那六丁六甲道：「管好看不好看，何況他從來拉八却是如此，在手銬一邊扣在對方手上，一邊扣在自己手上，你要逃嗎，便要帶埋一齊，八戒還待說話，那手銬已加上來了，「的答」一聲，已被扣上，八戒苦着臉道：「老友，這樣子教我如何見得人。」六丁六甲冷笑道：「犯了罪，本來便沒有面目見人。」八戒知道一時難以脫身了，便道：「總部在那兒。」六丁六甲把手一指道：「在那邊。」八戒道：「我們坐車去，還是行路去。」六丁六甲道：「行路。」八戒道：「行路，這樣子難看，我以後還要出來撈呀。不如坐車。」六丁六甲道：「這條數如何可以用公數。」八戒道：「我也知道你的苦衷，我請可也。」六丁六甲聽到有八請，便沒有意見。八戒把手一招，便有一部的士過來，八戒道：「請上。」六丁六甲便拉了八戒上車，吩咐那司機去總部，去總部之路並不近，車要行十五分鐘以上，這一帶都是市區，六丁六甲心想，這個朱八戒逃出了監獄，有人說他施了妖術，還一濟，不能不提防，正想間，八戒突然叫道：「停一停車。」司機以為發生了意外，便馬上停車，六丁六甲道：「甚麼事，大驚小怪。」八戒道：「便急。」六丁六甲道：「去了總部才解決。」八戒道：「不行，不行，老友，我大凡便急，便馬上要解決，遲一點便來不及了。」司機急道：「快下車去解決，休要弄污了我的車。」八戒道：「是了。」司機指着路邊的酒店道：「那邊有廁所。」朱八戒對六丁六甲道：「請解手銬。」六丁六甲道：「這怎能夠。」八戒道：「不解也不妨，只要辛苦了你，你不大解，却要蹲在我身邊，伴我大解。」六丁六甲一想，這情景也眞尷尬。（五四三）

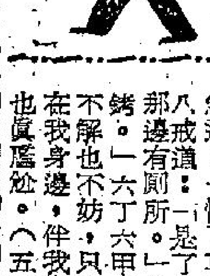
不識愁滋味

九一：影梅之淚落于杯中

黃昏，長峰影梅，飲酒于蘭之次。影梅曰：「三郎加入袞黨，把大好前程斷送，實莫大錯誤。」長峰曰：「影梅已嫁，余萬念俱灰，乃加入袞黨，尋求刺激。」影梅曰：「彼中之卓文君，袞龍普，祁珠之儔。」皆是淫娃蕩婦，爾通于其間，弄到精神疲敝。」長峰曰：「余時常思及爾，在呂蝦懷抱之中，恨不能把呂蝦殺却，然後自殺。」影梅曰：「余對呂蝦，本來全無感情，為勢所逼，勉强下嫁，雖在懷抱之中，此心永念三郎，不意三郎已成黑社會頭子……」長峰曰：「黑社會頭子，失禮乎？余統治一衆黨徒，彼等皆槍法如神，俟事機成熟，一行犁庭掃穴，一擧殲之，則黨徒二二哥亦殺之。」影梅曰：「然？」長峰曰：「兵危戰，殺傷在所不免。」影梅曰：「兩門爭，中，當局在爾等八戰之中，當局遷國事則兩敗俱傷。袞術奇者，老滑也，借爾之才智，以攻其兄弟就捕，彼借卓文君逃遁。」長峰曰：「余不得影梅，甘一死！所云生無可戀，甘為鬼死尚能燃，願作灰是也！」影梅之淚，點滴落于杯中曰：「三郎為儂之故，性情蠱變，儂呂蝦刻薄，痛恨其人，擬從郎遠遁。」長峰曰：「遠遁[illegible]

熱吻。既而影梅嘆曰：「吾人本當為夫婦，而事情變化，有願莫酬。」含淚盈眶。長峰慨然曰：「剛才爾非云吾人，作私奔之計乎，何以哭為？」影梅曰：「呂蝦云爾性情蠱變，兇殘好殺。」長峰曰：「余在袞黨，誠如呂言，但一遇影梅，暴戾之性頓更，吾人遁跡遐荒，結廬于山明水秀之鄉，日則策杖尋幽，夜則持盞把酒，清風朗月，山花野草，用之不竭，取之無盡藏也。」影梅曰：「天上彩雲容易散，人間好事倍多磨，儂與三郎愛情深摯，比任何一變情侶為有加，而其過程崎嶇，令儂常雪涕，郎每神傷。嗟夫三郎之言，果能實現，不枉吾人相好一場。」長峰曰：「呂蝦愛卿之情不摯：以酒醉，佔有其身，强訂婚約。術奇設計勉却去影梅，使吾人結合。二哥告于雙親，余及影梅還家，薛氏兩老，幫爾歸去，正式而嫁呂蝦，當爾結婚之夕，余痛心欲狂，無以為計，卒返袞黨，日夕思憶影梅，幾成狂病，演變而成暴戾，實雖人能救。」影梅曰：「有影梅一人之事，余之性情，只有爾我幽會之事，為呂蝦所知，破口大罵，長此下去，雖有好果。」二人，喁喁細語，道其私奔後之歡樂。明晨長峰醒，影梅化裝已，來就長峰，俯就而吻之，

點心小說



哭鏡頭

如何

丁丁是個比較有點名氣的明星，她很美，風頭很勁，然而，她對錢却看得非常重要，她說：「錢來得不容易呀，有血有汗。錢，多少人為它發瘋呀。」

可是，有些人却認為她對錢未免看得太重了，這是很不好的事情。

老高就是其中的一個，因為老高吃過了丁丁的虧，嘗過丁丁的苦頭。

老高是影片公司的老板，有一次，他拍的一部電影，正需要有一個哭的鏡頭。而那個鏡頭又是丁丁担任的。哭那是相當難拍的，一個人沒有悲哀的事情，要哭不是容易的。搽眼藥水吧。那是很不好受的事情，因此，丁丁向老高提出意見，如要拍這個哭的鏡頭也可以，但是，必須要加薪酬。

老高考慮了一會兒，說：「那麼，你要加多少錢呢？」

「二百元吧！」丁丁笑了笑說。

「二百元……」老高猶疑一陣，他知道丁丁這個人對錢是看得非常緊要的，要是不給她，她拍這一個鏡頭的時候，便不哭了，不哭便不夠動人。老高放慮再三，最後作出決定，說：「好吧，我答應給你二百。」老高從衣袋裏掏出一百塊錢來，遞到她跟前：「先給你一百塊錢吧。」丁丁把這一百塊錢接到手上。於是便準備一切，拍這個哭的鏡頭了。

當導演喊了一聲「開麥拉」之後，老高睜大眼睛，呆住了。他發覺丁丁哭的時候，祇有一隻眼流出眼淚，心裏大奇，連忙上前阻止，說：「丁丁，為甚麼你祇着一隻眼睛哭啦？」

丁丁對她笑了笑，說：「你給我一百塊錢，我就一隻眼睛哭罷，要是你給我兩百塊的話，我就立刻要把這隻眼睛也搽上眼藥水，兩隻眼睛也一起哭。」

老高氣極，可是却奈何她不得，祇得搖了搖頭，嘆一口氣，從衣袋裏再掏一百元來，給了她。

化身姑娘

遙思著

四一：傳婉儀死了

許仲德教授是在星期一的上午三時上船的——因為輪船在上午四時許啓程航行——。韋式和許仲德盡了一日的歡聚，韋式又親自送那位老同學上船，直至船啓航後，他才駕車回家。他回到家中後便上床睡覺，他每日——星期日和少數的幾個假日特別事務羈身之日外——上午十時，必定到診務所去應門診的，現在尚有三四小時的時間可以讓他休息。

一天的過度疲勞，使他一上床就入睡鄉了，而且睡得很酣熟。他入睡後約三小時許——上午八時卅分左右——床頭的電話鈴聲連續地響着而吵醒了他。

他拿起聽筒來接聽，一個女人的聲音送入了他的耳內。「韋博士，我是雷德薇，警局的司空恭督察長剛才打電話給我，說傅婉儀小姐已[illegible]

果不在校內，我必須把好些事吩咐教導主任和訓育主任……等下再見罷。」

雷德薇校長收了綫後，電話鈴聲立即又響了，這次是司空恭督察長打來的電話。

「傅婉儀已經死了，」司空恭說。「我已經打電話給坤範女校的雷德薇校長，請她到我們總部來一次。我是當然要請你來的，我希望你能夠應早來到應好。」

「我將在半小時內趕到，」韋式說。「你現在能夠把所發生的事情簡略地告訴我嗎？」[illegible]

韋式掛上了聽筒後，立即下床，趕去浴室，他僅費了十分鐘的時間，就把每日起床後在浴室內例行應做的事做完了。女傭見他起身，就為他準備晨餐。他在走出浴室後，匆匆地進用晨餐——他喝了一杯牛奶和吃了一碟火腿蛋——隨即換穿衣服。

他在將走出門之前，撥了個電話到他的診所去，他知道他此去警局，至少得費去三幾點鐘的時間，今天上午，他是不可能應門診了。他的診所內聘有一位助理醫生——那是一位從醫校畢業後不久的青年大夫，在校內的學業成績非常好，但為了要學習更多的實際經驗，所以很熱心地做這位精神病和心理治療名醫的助手——他打電話給他的助手，囑助手代他應診，並告知助手他所去的地方，如有什麼事可以用電話聯絡。

河　映選　片巨情奇　金蛇塔　歐陽儉　翠鳳山頭　李香琴　主演　夜盜金印　娶老婆　付款

油　日郎　大袍大　孔明三氣周瑜　既生瑜何生亮　明天換映

學府

大學：本港將有中文大學，繼遷一點，也勝于沒有。

兩岸相接　港海建橋

「進化論淺解」讀後感

（一）科學與宗教

金文泰中學　麟

進化論是一八五八年英人著名的生物學家達爾文所創立的。他認爲：「世界生物，初皆同一種源，後由同趨異，簡至繁，由下等而高等，逐漸演進變化，始成今日的狀態，而以物競天擇，適者生存爲進化原因。」故亦稱天演論。

但在未有進化論以前，宗教，是古往今來最受人信奉的。它對於宇宙萬物的進化，另有一套理論，大概說天地間的一切物類，都是上帝所創造的。又認爲萬物的存在皆有主宰控制着，來給人類使用和支配。後而說及人類的始祖爲亞當和夏娃等一切的義理。故此，虔誠的教徒們在無知中深信上帝是宇宙間唯一永恒的領導者，可填補他們底心靈空虛，撫慰痛苦，培養善良德性和啓發精神等玄妙的奧秘。那時候，宗教在人生的旅途中是少不了的伴侶呢！

可是進化論面世後，有權威的科學家，刹那間竟把宗教大受抨擊，掀起了風雲，找出了疑問，時至今日，科學與宗教的對峙，仍是難解難分。

（二）人類勇往直前的要素

在民國初期，國運日衰，民不聊生，什麼：「五三慘案、九一八事變、日本侵佔東北、上海一二八戰爭和僞滿稱帝」等一連串的事件，相繼

他並不是一位深造的科學家，故本文除了首段開門見山解釋進化的意義及說明作意外，隨後數段，只從各種客觀的進化現象，如天體和地球狀態，作一概括說明，務求使讀者對進化論的程序，略知一二。再從第四段的開端，便循途入題，說明最古生物演進的階段；萬物遞化演進的結果，歸結到人類始能潑其智慧來支配了一切。且舉出古代巨大的爬蟲（如恐龍）以不能適應環境，沒及弱小的動物，終於自身沒法繁殖而滅，作一例證，便強論「爲生存而競爭」，揭出「優者勝，劣者敗」必然的趨勢，來忠告我們圖強奮發，力爭上游。最後，他堅強地說出中國在世界上，土地廣，人口衆，歷史久，照理說來，一切優勝條件是與生俱來的，勉勵吾人向前努力，進取存榮。

作者說：「爲生存而競爭，是不可避免的事實。」誠然的，今日科學日進的世界，每一角落的土地，地球上都擴展風起，地有了統治者，便不能東征西伐，染指自若。故強大的國家紛然向太空發展，爭取

未來宇宙的領導者，偉大的科學家們，埋頭苦幹，孜孜屹屹，發明那「人造衞星」、「火箭」等，其旨遠程在征服太空，爭取強者的基石。

從文明的社會，入於事，而說及目下日的氣力的人，縱使有知識，倘難找到一份理想的職業。況且

未來，弄到神州分裂，生靈塗炭，作者目睹如此惡劣大勢，奮然執起筆桿，將中國順之以存，逆之以亡的至理，激發一般青年學子向前推動，發揮本身的力量，求取生存以達到民族繁榮的目的。

不識丁，惟會無能，又如何維持生活呢？惟獨如是，我們須趁此春秋正富，要面對現實，樹立正確的人生觀，所謂：「追隨時代的進展，適應適流的變異。」才是積極向上的表現。只要我們努力，奮鬥，博取高深的資歷，效身於國家服務社會，遵守前規後，閉門造車，便像其他生物只能隨着造化的變遷，存亡盛衰不能自主了。

迷途羔羊

爲同學李君而作

英皇中學　雲中雁

每聽到「李大飛」這名字，認識他的人，都不其然地產生了無名的憎惡。

他——李君，是我班的一位同學，他有強健的身軀，有英俊的相貌；然而，最壞的是，不論從何角度來看，他都是一個典型的「阿飛」，一個「李大飛」這綽號他可算是受之無愧。

單看他的裝扮，便會使你討厭：頭髮像騎樓的伸了出去，遮蓋了二英吋，要是下雨，恐怕他也難淋到他的額頭；他的恤衫，衣領上亦縫有三顆；頸帶，黑色，全黑色，衣領上亦都藏在恤衫內，露出部份甚小；褲子縮得

忘記帶書，沒做家課，都是他的家常便飯，老師們曾用千方百計，勸導的勸導，責罰的責罰；然而他卻毫不理會，老師們也奈他不何。

古語說得好：「近朱者赤，近墨者黑」。李君所結交的朋友，亦是「阿飛」之流。他們羣在一起，就這樣胡胡混混地虛渡了大好的光陰。

他和我們共同學習，我真擔心同學們漸漸地耳濡目染，受他影響，而步其後塵。李兄，你覺得這種生活很有意義嗎？難道你打算就此渡過你的終生嗎？人生在

世，一瞬即逝，少一時刻，每一時刻，他都流行歌曲，胡鬧，每說一句話，總要帶着粗言穢語，極不文雅。他好作弄人，然而自己的器量卻狹窄，對事物不能容忍，一會兒分息白，只是恃着強壯如牛的身體，比蕭其他的同學。他把擦如有一次，他向一位教師擲了一般的抛向一位同學不肯示弱，那位同學便回敬一句，背罵他是生番土人，料他竟以此爲導火綫，勵起手來。唉！世間竟有如此放蕩不羈的人。

「影響，而步其後塵」……

老師們曾多方面向你指導，無論暗示，或直接提出的，已不只三兩次了，然而你卻總是當作耳邊風，左耳入時右耳出，絲毫不加理會。你這樣做，不但使師長們對你大失所望，還辜負了你母親的一片苦心。

古語說「江山易改，品性難移」，但我深信「有志者事竟成」這句格言。批上無難事，只要你有恒心和毅力，肯刻苦忍耐，我相信你的行爲，生活會很容易改善。那時，不只是你母親，就是你的師長，同學及良朋也爲此而高興。

你若要改善生活，則先要與你的狗友豬朋，斷絕來往，修心養性，置身於有價值的事情。你與他們來往一天，便被他們所困一天。正如三字經所云：「人之初，性本善」，你現在所過的荒唐生活，就是與他們接觸太多，受其影響所致。

你的行爲，則不是一下子可改善的，

鄉村的黃昏

德仁書院　士心

黃昏了，夕陽西斜，放出萬度光芒，照耀在大地上，好像鋪滿着金子，它慢吞吞的西沉，好像對萬物依依戀着，不願這樣快便離開，到別個世界去。

在遠處縱橫交錯的阡陌上，響着農夫們愉快的歌聲；他們背着犁具，牽着耕牛，操着健步，口唱山歌，輕快地向着歸途漫步。渦着歸途中的同伴，他們是那樣愉快，真誠，喋喋不休地談笑，一道回家。

一縷縷的輕煙，從各家各戶的屋頂升上來，農婦正在爲田工作的丈夫們煮飯、做……「牛仔，快些拿好桌椅，擺碗筷……」快些帶我拿飯出來，爸爸辛苦了一整天，也應舒舒服服的吃一餐飯。差不多每家每戶也響着呼喚聲，一會兒，晚飯吃過了，大家便聚集在廣大的草場上談天說地，上至天文，下至地理，大至國家政治，小至家庭吵鬧，無所不談，無所不說。

不論男的，女的，老的，少的，他們都毫無拘束的在談笑。老的在談地方掌故，種植收成；年青的在談論個人行情，新聞趣事；小孩子們在那裏捉迷藏……或纏着老年人講古代名人，歷史故事，他們會毫無拘束，隨意有趣或玩到高興時，嘻嘻哈哈大笑。他們是那樣天真活潑，是那樣純潔無邪。一天的辛勞，就在這愉快的氣氛中回復過來。他們已做到「今天的事，今天畢」的要旨，他們的生活規律是「日出而作，日入而息。」

夕陽完全沉沒了，他們才愉快地各自回屋子裏去。

黎明前

南華旭社　黃芙瑞

夜，很靜，很柔，是很瑩，很亮，銀色的調和裏，籠罩着一顆孤獨的心，她臥着，沉思，啜泣……。

繼母又狠毒的咆哮起來：「鄭家江太的——雪茵，今年只不過十七歲，每天從工廠裏做工來彌補家用，可是，你的好女兒比她還長一歲，但她有供給家用，每月還要爲她繳交學費，衣著，零用……家庭經濟，早已入不敷支了，難道你還推說不知嗎？……現在崇福良的兒子看上了你的女兒，答應以五千元聘你的女兒爲妻，但卻給你拒絕了，你既然拒絕了這件事，又不讓她找工作做，幹嗎？你說！難道我生來就要爲你捱苦的嗎？……自從踏進你家門檻以來，從沒吃過一餐舒適的茶飯，叫我怎能一輩子跟你廝守下去？」

當繼母的話消失在夜裏，她隱約聽到父親嘆息的聲音：「唉！她反正還有一年便中學畢業了，讓她順利地唸完最後的一年能，希望她畢業後，在社會上找到一份正當的職業，到時生活就不會這樣潦倒了，還是忍耐點吧……」

語猶未完，繼母又大發雷霆道：「說來多好聽！四年了，你總是這麼的說，錢在那裏？一年？別一年這麼長，就算一個月，一星期，若波飯吃，恐怕連我們一家子也餓死了！……什麼才算是正當的職業？現在又不是強迫你的女兒去幹不正當的職業，便會飛黃騰達嗎？施太的女兒在去年會考已合格了，現在可不祇是受人二分四？」

經過這場吵鬧後，四周又回復了一片寧靜，可憐的她，一珠淚潤濕了手帕。

時鐘敲過了五響——隔壁歐陽太的小女孩潔玉，驟着說：

孩子撒嬌的說：「唔！我要起來，若遲到了上課，梁老師會處罰我的，媽，起來和我穿衣洗臉吧！」

「孩子，那不是天亮，是月的光，睡罷，隔一會天亮了，我會喚你起來的。」

歐陽太用慈祥的口吻安慰她說：「我的寶貝，聽媽說，別再吵，乖乖的，不要吵醒了別人，鳳梅還未起來呢，待天明了，我弄早餐給你吃，然後送你們上學去。」

孩子得到了母親的慰解，她靜了下來，大地還是沉默着一片灰暗。

她腦海裏翻滾着思想的浪花，她感到失去了一種偉大的愛的苦痛。繼母的漫罵與父親的懇切話語，和隔鄰歐陽夫婦映兒子的聲音，混和在銀色的光裏，一時看分明了……

夏日談涼蓆

秋方

……也不是可奔消暑方法；冷氣機，有多少個人有能力設備得到？睡在向南而通爽的地方最好，但在寸金尺土的地方你敢如此苛求？那麼，最普通而人人辦得到的，大概是睡在一張涼蓆上面了。到了夏天，涼蓆幾乎每個家庭必需，它是夏天人們的好

用，表皮光滑，韌性很強，壓後放手，又能恢復起來，吸水性強，吸了水就漲，乾了就縮。

涼蓆的式樣，顏色很多，用較嫩的草……

……，汗液帶有酸性不但有氣味，也使涼蓆變色和減低韌性，變得脆弱。所以涼蓆應適當地刷洗，並適當地保持潮濕度，不要使它易於脆折；刷洗後，不宜曝晒，以免

有人認爲涼蓆……水容易污穢，其實不然；涼蓆長時間不刷洗，吸收不少的汗液

在開始招生時，……過百人，但輪候在校門取報名紙的就已有數千名家長，這僅是領取報名紙而已，至於放入學試的是否合格，能否進入該校，還是未知之數，在數千名的學童中，能夠入學的僅是一二百個，其餘的自然是失望的，於是一個家長爲了自己的孩子進入好學校的小學一年級，便得爲他（她）們到五六家學校去報名……

「一峰長曰：「余不得影梅，甘心一死，所云生無可戀甘爲影鬼死，尚能燃願作灰是也！」影梅之淚，點滴落于杯中曰：「三郎爲傀之故，性情盡變，被呂嬌刻薄，痛恨其人，擬從三郎遠遁。」長峰曰：「遠遁……

……實睢……入能救。」余之性情，只有影梅會之事，爲呂嬌所知，破口大罵，長此下去，離有好果。」影梅一二人喁喁細語，道其私奔後之歡樂。明晨長峰醒，影梅化裝已，來就長峰，俯就而吻之，

小時的時間可以讓他休息。一天的過度疲勞，使他一上床後就入睡鄉了，而且睡得很酣熟。他入睡後約三小時許——上午八時卅分左右——，床頭的電話鈴聲連續地響着而吵醒了他。

他拿起聽筒來接聽，一個女人的聲音透入了他的耳內。「韋博士，我是雷德薇校長。警局的司空恭督察長剛才打電話給我，說傅婉儀小姐已

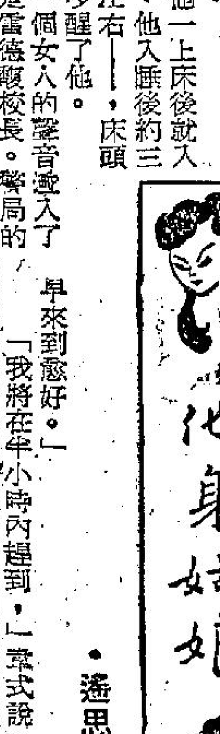
早來到愈好。」

「我將在半小時內趕到，」韋式說。「你現在能夠把所發生的事情簡略地告訴我嗎？」

化身姑娘

遙思著

那是一位從醫校畢業後不久的青年大夫，在校內的學業成績非常好，但爲了要學習更多的實際經驗，所以很樂意地做這位精神病和心理治療名醫的助手——他打電話給他的助手，囑助手代他應診，並告知助手他所去的地方，如有任何事可以用電話隨時聯



龍城　華樂　明天特別聯映

邵氏綜藝體電影武俠片之王故事充滿傳奇趣味

三屆影后林黛　電影皇帝趙雷　領銜主演　一流紅星盛大合演

燕子盜

導演　岳楓

蠻面俠士　封富濟貧　燕鏢留名　懲奸喪膽　義士陷獄　俠士刼牢　刀光劍影　血濺繡幃

片上中文字幕

國泰　最後四場

驪克公司海軍諧笑片

堅尼夫千拿　依力柏加　李思琪菲立　主演

烏龍王奇遇記

WATCH YOUR STEKN

保證捧腹大笑　片上中文

明天特別選映

越劇歌唱名片

林祥嫂

袁雪芬　范瑞娟　主演

龍城　華樂　金星　今天三院仍映

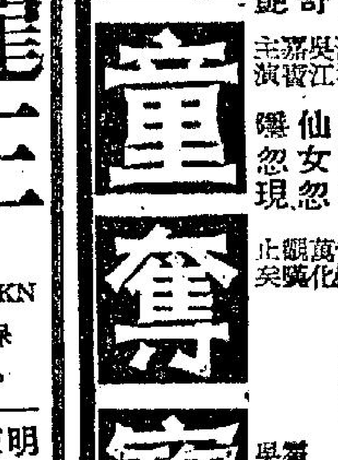
特技鏡頭千萬變化觀止　驚險奇趣神話巨片

神童奪寶

歐嘉慧　馮寶寶　林鳳　奇艷　高亮　夏江　江夏　吳楚帆

不磨小能大能仙女忽隱忽現

導演吳丹　編劇李鶴　作曲吳一嘯



景星　今天選映

長影出品豫劇歌唱片

花木蘭

明天選映

上影出品　彩色越劇　歌唱片

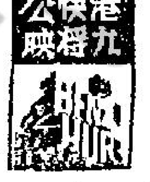
追魚

後天選映

北影出品　彩色京劇

借東風

同場加映　地下宮殿



十一項金像獎空前巨構

賓虛

港九快將公映

樂聲　大華

下期獻映

英勇巨星　奧迪梅菲

自「百戰榮歸」以來最成功最新大傑作！「血戰鬼門關」女主角：多蘿絲米高「浪蝶狂蜂」主角：加利哥羅士比　主演

美海軍部協助攝製

灘頭血戰

片上中文字幕

二十世紀霍士公司貢獻煇煌大作　二次大戰緊張慘烈事蹟巨片

打打殺殺寫戰爭的殘酷！轟轟烈烈寫抗戰的精神！

嚴陣應戰·痛殲敵寇　偷營突擊·殺絕奸雄　追擊猛砲·轟屍遍野　手提機槍·血染灘頭

BATTLE AT BLOODY BEACH

新藝綜合體電影

慶祝

華僑日報卅六週年報慶

京華戲院

東寶影業（香港）有限公司

敬賀

赤城豪俠傳主角　三船敏郎　新珠三千代　水野久美

京華　今天續映

東寶公司暴露社會秘聞描繪人欲醜態刺激緊張巨片

魅力萬鈞

白川由美　寶田明　三橋達也　聯合主演

特級肉彈中田康子本年度大膽演出第一炮

東寶鉅片　名不虛傳

人欲橫流

片上新型中文　各省人士盡懂　新藝綜合體　全部七彩

玲瓏浮凸

右鼓容の六第

連日場場全滿

TOHO 東宝 SCOPE

香港　今天公餘場映

歌倫比亞七彩巨片　飛天馬戲團　米高加倫主演

明天公餘場映　緊張巨片　阿飛黨

後天　玉女迎春

華樂　今天早場十點九

麗鬼冤仇　芳艷芬·吳楚帆主演

五點半公餘場　神秘離奇緊張刺激愛情巨片　鬼屋奇緣　何活杜夫·主演

明早十點九場　苦鳳鴛憐　五點半公餘場　百戰神弓

環球　冷氣開放

今天五點半映　美高梅七彩出品打門片

龍吟虎嘯

羅拔泰萊·麥蓮快亞·主演

明天換映　鐵路突擊隊　基斯拉夫丹·娜辛芝·主演

東樂　今天五場最後

邵氏武俠片霸

三屆影后林黛　電影皇帝趙雷　領銜主演

邵氏綜藝體電影！燕子盜

片上中英文字幕　導演岳楓

蠻面俠士封富濟貧　燕鏢留名懲奸喪膽　義士陷獄俠士刼牢　刀光劍影血濺繡幃

明天銷金窩大刼案

金星　明天四場放映

邵氏綜藝體輕鬆香艷大喜劇·藝笑熱鬧·喜劇

皆大歡喜

陳厚　丁寧　丁紅　范麗　杜鵑　張沖　聯合主演

別開生面　求偶記　出奇制勝戀愛

看皆大歡喜了　保證加上喜

即日五點半公餘場映

電懋公司出品動人香艷國語巨片

紅褲子

泉京主演

明天五點半公餘場

李麥　蔡威　達車浴血戰

太平　今天　明天

九點、七點、二點半、十二點半

北京出品　艷麗彩色　歌舞巨片

百鳳朝陽

全部由美姑娘出演最出色多節目民歌

同場加映紀錄巨片　第廿六屆世界乒乓球錦標賽（下集）

即日公餘場映

我不負卿　妮妲杜柏仙勒·加士主演

明日公餘場映

赤胆屠龍　畢蘭加士·田馬甸

油麻地　即日選映

大埔大甲古裝巨片

孔明三氣周瑜

新馬仔　任劍輝　吳君麗　合演

既生瑜何生亮　三氣之下一怒歸西

明天換映　搜書院

河　選映

奇情巨片

金蛇塔

歐陽儉　李香琴　主演

翠鳳山頭　夜盜金印　付款娶老婆

十一項金像獎空前巨構

賓虛

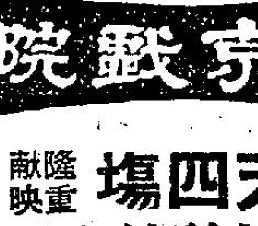
港九快將公映

華僑晚報

分類廣告

每天一元

九龍大角咀　電話四五六八七〇



英京戲院

今天四場　大華映巨製豪　七彩綜合體　隆重獻映

冶艷肉感變化打鬥！

狐宮春色

故事離奇怪誕　場面熱鬧緊張

片上特製中文字幕

首席艷星　若尾文子　領銜羣星演出

樹葉黃金變　美人雨傘變　公主狐狸變　人狐戀愛

千變萬化，變化無窮，趣味刺激，不可思議

銷金窩艷舞團　七時晚場每日　公宗彩舞

鴛夢重溫

賺人熱淚愛情鉅片

如何締結合理的婚姻

第一名 蔡艷虹

婚姻制度之合理與否，對個人終生幸福影響甚大，昔者在封建時代的不合理婚姻制度下，所謂遵父母之命，憑媒妁之言，不少盈千纍萬的青年男女，犧牲了他們

活動，都以男子為中心，做妻子的好像無權參加的，若果在舊禮教封建家庭，做妻子的竟完全沒有地位可言，一切言行，都以翁姑和丈夫的為馬首是瞻，更可惜有些做丈夫的，完全不會尊重妻子，視妻子為賓飯婆，祇好關在廚房裏，而自己則可以在

第三、雙方的生理和心理應是健康的。這樣，才能達成生活協調和同諧白首的願望。

第四、年齡相適應的。根據生理學上的機能活力來說，女方的生理狀況，經過生育之後，必較男方早衰，所以配偶的年

其次，就是與公雞拜堂以求沖喜（此風惟粵省較盛，他處尚不多見）的「陪葬婚姻」——常因甫過門而服夫喪，既乏豐產，復無所出，終生要度其活守生寡的慘淡歲月，淒涼生活。甚至未曾交杯，就披麻帶孝而做未亡之人，這種不人道的陋習，在過去是時有所聞，屢出不鮮的。再就是畸制式的「買賣婚姻」，（甚至也可以說是一種「買賣婚姻」）

華僑日報創刊卅六週年紀慶 雅維大化 建公書渡學院敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 風行四海 廖謙敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 風行中外

麗聲 皇都 不日獻映
聯法公司繼「球迷奇遇記」又一滑稽絕頂大笑片！
老爺車奇遇記
看本片如在夏日吃冰淇淋，身心涼快！
諧星：「海浴春色」小鬍子 路易迪芬尼 最新傑作
他是個冒牌的殺牛專家，他鬥牛是水力，抗戰是空心的柔術專家，是巨人……
棠油大王，偏遇雌老虎步步監視！
一舉手，一投足，令你笑不可仰！

皇都 下期獨家獻映
闊克公司 哀艷絕倫 曲折奇情 戀愛巨片
人鬼戀
幽怨纏綿 如讀聊齋
金像巨星：大衛尼雲 「慾海奇女子」金像女星：金亨達 暨「八大盜」兩大男主角：羅渣李佛西 李察愛登 布祿 聯合主演
寫愛情妙諦，寫生死不渝！寫熱戀痴情！寫甘代郎死！寫真誠至性，人鬼相同！
愛神與死神爭奪靈魂，誰獲勝利？
全部特藝七彩 片上中文字幕
A Matter of Life and Death
TECHNICOLOR

十一項金像獎空前巨構 賓虛 港九快將公映

真光 今天四場映
艷情得意稱心喜劇
任劍輝 羅艷卿 陳錦棠 任冰兒 李香琴 許英秀 聯合主演
步步高陞
奇逢得意 一朝顯遂 喜氣洋洋 妙計得還 鴻運當頭 步步高陞
今天公餘場 傻偵探正傳
明正場映 賣吻記
明天公餘場 鬥牛勇士與艷姬

娛樂 百老匯
哥倫比亞公司 倫理諧趣 歌舞喜劇
天王巨星 格蘭福特 小丹尼基 當奴奧干拿 「櫻花戀」金像艷星 梅木三吉 高美以子 聯合主演
「櫻花戀」製片人新傑作
娛樂性最豐富
COLUMBIA PICTURES presents A WILLIAM GOETZ PRODUCTION
一室皆春
CRY FOR HAPPY
娛樂百老匯獲權影藝綜合體新伊士曼七彩上中文片！香艷到極
CINEMASCOPE and EASTMAN COLOR

利舞台・樂宮 環球公司 聯王巨片
風雲羣英會
SPARTACUS
今明後 最後三天 預售各場座票 請即訂座

利舞台 樂宮
星期四推出又一驚人巨製！
慾火痴魂
華納公司發行日本大映公司享譽國際無敵巨片
日本首席艷星：京町子 領銜主演 青春艷星：叶順子 英俊小生：仲代達矢 性格巨星：中村雁治郎 三大巨星拍演！
七彩新綜藝體 片上字幕
ODD OBSESSION
攝影機前橫陳
☆一樹梨花壓海棠，艷婦紅杏竟出牆！
☆綠楊移作兩家春……

去年康城影展電影節選出世界最佳之一片！驚人的畫面！驚人演出！
IN COLOR・WARNERSCOPE

新世界 冷氣
連日滿今早絕場五場請
法國第一大笑匠：德利路考 法國性感肉彈：雅達露
全部特藝七彩 片上中文
球迷奇遇記
"THE FOOTBALL FIEND"
聯法公司絕艷風流緊張刺激精彩肚皮大足球賽，笑話百出！

東方 滿 爆場
連日狂滿・今天請早
雷士公司最富娛樂性傳奇巨片
瑰麗七彩
一代巨星：狄桑 「冷艷」芳齡嬌星：碧嘉安妮 「地獄」主角：巴利高 聯合主演
片上中文
寶城福星
天方夜談故事改編千變萬化
今早歌唱巨片 鬼仔報親仇 鳳凰女 麥炳榮 馮寶寶

京華
東寶公司 社會秘聞 人欲橫流 刺激緊張巨片
連日客滿 打破紀錄 今天續映
滿滿滿
人欲橫流
片上中文 新藝綜合體 全部七彩
本年度大胆演出第一炮
特級肉彈 中田康子 玲瓏浮凸
今天早場 廉價 荒漢美人關 格哥利柏 麥察威廉演

百樂門 今天仍映
美高梅專為娛樂青年而設趣味 全部銀幕新影壇靚仔靚女演出
瑰麗七彩 片上中文字幕
佐治咸美頓 康妮法蘭絲 杜娜絲哈蒂 伊域明提絲
攜手合作
Where the Boys Are
海灘春光
青春求偶 互相追逐 無邊大會 春色無邊
近十年來最過癮的喜劇
今天早場十二點 四場 神怪歌唱 夜光杯上集 羅艷卿 馮寶寶 合演
下期正場 雷電華新印本 鐘樓駝俠 查理士羅頓 奧哈拉 合演

麗斯 兩點半 五點半 七點半 九點半
連日滿今仍映
英國萬光公司 巨片
影壇皇帝：阿歷堅尼斯 本屆威尼斯影展最佳男演員：尊米路士 青春玉女：蘇珊娜 聯合主演
恩怨雙雄
TUNES OF GLORY
世界十大名片之一
特藝七彩。片上中文
下期獻映 華納公司七彩槍戰巨片 悍匪伏法記 莊歌羅羅、史丹利習架
今早十二點 蓋世霸王

利舞台・樂宮・麗聲・皇都・普慶

普慶
今晚盛大公演
今天上午十時在普慶戲院預售
廣東雜技藝術團
節目繁多 包括：……
票價：十元 八元 六元 四元……
演出時間：日場二時半 夜場八時正

麗聲
連日狂滿 今天請早
兩點半・五點半・九點正
不加座價
本港第一次採用七十米厘印本 陶德立體映出！
八十日環遊世界
AROUND THE WORLD IN 80 DAYS
特藝七彩
任何片可以錯過，本片萬難不看！
麗聲今天早場 廉價 赤胆屠龍

皇都
今天獨家四場仍映
闊克公司諧趣輕鬆愛情巨片
黃金夢
"The Million Pound Note"
玉面書生：格力哥利柏 主演
特藝七彩
全部笑料，不同凡響，令你笑開懷！
下期獻映 闊克艷情倫理絕奇巨片 人鬼戀 全部特藝七彩

利舞台 樂宮
最後三天
創本港有史以來賣座最高及映期最長的一部！未來觀看幸勿錯過！
時間：兩點半、五點三、九點正 座價：二元四、四元、七元 預售明天後票
環球巨獻・特藝視透體・七彩・片上中文
SPARTACUS
風雲羣英會
七大巨星主演・四項金像獎
下期 華納發行日本大映巨製 慾火痴魂 京町子 大胆傑作 七彩新綜藝體
利舞台今十二點半場 賊君子

新華・豪華
連日滿座！今天請早
紅綠報影評：單看火燒大場面已值回票價！ 成報影評：演法值得稱讚！
美高梅緊張曲折驚險鬥智巨片
英偉巨星：大衛積臣 「古國陸沉記」女主角：哉絲泰萊 英俊小生：法蘭高仙 聯合主演
驚險聖手 安杜遼史東 最新傑作
繼「驚險重重」又一驚險傑作！
大火逃命記 瑰麗彩色
片上中文
Ring of Fire
驚險重重
數千人在火中掙扎！大城市被火燬滅！
阿飛男女・闖出大禍
早十一場半時 新華 血路 豪華 小狐狸姐

娛樂・百老滙
映期無多 未看速看
今第十八天獻映 勿失機會
時間：兩點半・五點二・七點半・九點九
本屆金像影帝：畢蘭加士打 「山河血淚」女主角：珍絲茜蒙 本屆金像艷星：莎莉絲鍾 六大紅星主演
榮獲三項金像獎！
聯美巨製
靈與慾
ELMER GANTRY
伊士曼七彩片上中文字幕！
百老滙今早場：中秋月茶座

樂聲・大華
連日狂滿今天請早
部氏公司發行 超級國際特品 戰鬥愛情 刺激緊張巨片
「力拔山河」男主角英勇大力士
史提夫李扶士
施拉嘉寶 左芝亞 摩露 萬齡 大合演
新藝綜合體 Hadji Murad THE WHITE DEVIL
伊士曼七彩片上中文
蓋世白魔王
白魔王雄戰無不勝攻不克威名遠震敵人膽寒
兩軍交戰風雲變色雙雄決鬥山崩嶽頹
英雄美人的故事・男女老幼咸宜！
大華今早場 彩色巨片 美人如玉劍如虹

港九首輪影院聯合廣告

華僑日報三十六週年慶報特刊

展望香港前途

岑維休

一九六一年之香港，可謂漸臻極度繁榮時期，工商事業之發展、就業人數之增進，人口增加之迅速、與乎旅遊事業之發達、地價之高漲、外來投資之激增、股票市情之暢順，以至物價工資之穩定，在在均顯示戰後香港，非特不同於一九四零年之戰前，即就近十年而觀，香港建設之迅速，社會秩序、衞生、市容之整頓，教育、保育事業之發達，亦與一九五一年時代迥然不同。究其原因：香港政治修明，社會民生安定，爲其最大因素，然外來投資對本港之信賴，國際視聽對本港信心加强，人口不斷增加，富源計日發積，亦爲其最大因素。

戰後之香港，有數大特點，值得吾人振筆大書者：厥爲百年來所未能解決的食水問題，由於大欖涌水塘之完成，與石壁水塘即將完成，今後食水之嚴重恐慌情形，希望不復存在。其次，由於民生安定，工資物價達到互爲適應的水準，益以港府當局緊急法例措施得宜，政治之紛爭、外來之干預的不安情況最近更見減少，斯爲安居樂業於香港的居民所最樂意聽聞的。復次，由於人口增進，與海外投資來港不斷增加，工資物價低廉，今後香港仍將保持爲一個國際貿易重要港埠，與輕工業及手工業的重要中心；觀乎新界方面，衞星城市不斷發展，即本港方面，香港仔及赤柱諸地區亦逐漸引起投資者之注意，吾人深信：今後香港之工商事業，將有一個更加繁榮鼎盛的時期。

雖然，在各方面積極繁榮進展中的香港，亦未嘗沒有其衰退與可供討論的陰暗面；例如：就積極方面言，水陸航空交通工具與旅遊設施，尚未能追上現實的需要；住屋恐慌問題仍然存在，棉織品海外市場之受局部限制，製衣業與塑膠業經過一度極度繁盛時期，今則轉趨停滯等等。消極方面而觀，則國際間所最注目的嫪毒與販毒，在香港目前仍是一個最傷腦筋的問題。目前本港社會道德水準，未能改善，色情業仵日增，從而桃色自殺他殺之風日盛，斯爲關心社會有心人士所引以爲世俗人心之大患者。

吾人更就本港教育與保育問題作一觀察，不難發現，前此數年間所發生小學校不足，今轉而及於中學方面；原因不難瞭解，蓋經過前此數年的教育艱難時代，小學生已逐漸長成，原有中學校已不敷容納此過多的小學畢業生人數。由是觀之：本港若不從速大量增加中學校，以容納彼等，則畢業即失業的口號，將不只中學生爲然，即小學生亦將囂其不便矣。

以言本港保育事業，戰後以來，雖云進展迅速，港府方面對此已極度注意，撥款不斷增加。雖然如此，醫院與病床，仍然趕不上此三百一十餘萬人口之需要；富厚之家，當然不成問題，所最感痛苦者，厥爲貧苦大衆與勞工份子。由於尋求醫療不易，患病者既需輪候，隨侍者又要荒廢一天或數天之工作時間以護持病人，因此之故，如何使本港醫療機構增加間數，或使醫療手續趨於簡化，實爲當前最切要之舉。吾人於此，願向公立醫院與東華、保良、博愛各慈善醫療機構，再三致意，醫療機構固應迅速設法增加，卽使經費所限，不能增加，亦應尋求簡化醫療手續之道，以減少病人輪候久待之苦，斯爲消除醫院與病人間隔閡之唯一辦法，亦爲減少病人與醫院間由誤會而發生磨擦之唯一辦法。由突從新，消患預防，本港公私醫療機構，其亦有同感耶？

最後，吾人願就本港與國際間之關係，向僑胞更晉其一得之愚，吾人以爲；處此太空時代，由於科學之不斷進展，已逐漸縮小地球之距離；今後國與國間，卽人與人間之種族偏見，階級偏見，在亦應逐漸設法令其消除。卽或一時不能消除，亦應從教育、宣傳、風俗、習尙各方面着手。吾人敢於斷言，凡屬人類，無不渴望永久和平，不願重睹戰爭之來臨，以使世界文明趨於萬劫不復之境。消弭戰爭，促進和平之唯一道路，固應國與國間，尋求政治諒解，消除地域紛爭，而尤爲重要者，厥爲人與人間，開誠合作，以共同致力，永奠和平基礎。唯有如此，方能使全世界人類進於互相尊重、互相愛護之途。

今屆華僑日報創立卅六週年紀慶之日，謹抒所懷，以與我親愛僑胞共勉！

美蘇關係對世界之影響

李文

東西陣營的領導國家美國與蘇聯，十餘年來的關係無疑是很惡劣的，但其改善關係並非不可能，而是極有可能。

進一步言，東西國家的關係雖然惡劣，但改善關係的可能性仍然是很大的。因爲美蘇均屬兩大陣營的領導國家，從兩個領導國家之關係改善着手，兩大陣營關係之改善自然可能。

美蘇改善關係極有可能

足以使美蘇關係作改善之開始者，自然是目前在維也納舉行的甘迺迪與赫魯曉夫的會談。

這是自赫魯曉夫與艾森豪威爾「冷戰」以來，美蘇第一次改善關係的事實表現，但甘赫會議，雖然是美蘇巨頭會議，但作者以爲這與過去歷次的巨頭會議有很大的分別，而最大分別的一點，便是徒然有巨頭會議之名，事實必難獲致巨頭會議之實際協議，原因是：

第一、赫魯曉夫只能代表蘇聯及大部分共黨國家發言，却不能代表中共發言，中共與美國關係惡劣，今後如何演變，尚難逆料。如果要改善的話，只有中共自己的努力可望有結果，第三者的斡旋，不會爲中共歡迎的，抑亦很難獲得中共之同意也。

第二、甘迺迪總統也不能代表西方國家與赫魯曉夫談判，尤其是不能代表英法兩國，英法對蘇政策，乃至對整個共黨國家集團的政策，與美國並不一致，甘迺迪事實上並未獲得麥美倫與戴高樂之授權，與赫魯曉夫作全面性之會議的。

第三、若是要作全面性的會議，絕不是一兩日的時間可以完成的。甘赫會議不過兩天時間，試問在這兩天時間內，能够接觸到多少問題？

第四、美蘇關係一直在惡劣之中，雙方如果都希望改善關係的話，維也納之會，可視作一種新的開始，世人唯一可以歡欣的，是維也納之會足以證明：美蘇兩國都沒有關閉談判之門，美蘇都希望和平談判，阻止戰爭危機之加深的。

檢討維也納會議

綜合各方面的報告，維也納美蘇巨頭會議，可能接觸到如次的重大問題：

第一、關於裁軍及管制核子問題。這個會議正在日內瓦舉行。甘、赫任何有關這個問題之決定，都有加於這個會議之進展。

第二、挽救十四國家會議。以實現寮國停火，促成寮國獨立與中立的十四國家會議，目前正遭遇困難，寮共破壞停火與永珍政府拒絕參加會議，都不易解決，除非美蘇能獲致協議，分別對寮共及永珍政府施以壓力，否則十四國家會議最後是難免失敗的。

第三、關於東南亞危機，寮國與南越所受威脅日深，泰越均可能成爲共黨進攻的次一目標，這是危及亞洲乃至世界和平的。赫魯曉夫如果真的具有誠意和緩局勢的話，自然有責任向這一方面發揮其壓制共黨妄動之責任也。

第四、關於西歐若干問題，例如東西德統一、柏林問題，均係形成西歐形勢緊張之因素，而爲歷次高峯會議所重視的。另一種樂觀的看法，是此次會議可能討論到召開東西高峯會議問題。作者以爲這個會議最後也要舉行的，否則世界局勢之和緩絕無可能。

東西高峯會議，遠在艾森豪威爾總統任內，已經密鑼緊鼓的安排了。赫魯曉夫訪美，與艾森豪威爾在大衞營的會談中，事實上已很深入的接觸到這個問題，當時的困難是：

（一）東西國家必須同意擴大東西高峯會議的成員增加，西方國家希望西德與義大利元首參加會議，蘇聯則堅持中共高參加會議。

（二）東西國家在會議開始之前，必須確認和平談判是永遠的作爲解決國際問題之唯一方法，彼此對和平談判要表示信心與誠意。

（三）對解決裁軍，禁試核子及終止敵意宣傳擬訂具體辦法。

（四）在東西高峯會議之後，雙方部長級會議應繼續舉行，執行高峯會議所確定的原則。

上述四點協議，據說在大衞營會談中已經確定，但後來發生美機入侵蘇聯事件，赫魯曉夫將大衞營會談協議一手推翻了，東西高峯會議遂遭遇新的困難，同時美蘇關係亦空前惡劣，世界局勢日趨緊張。直到今天，大抵美蘇均認識這種局勢繼續惡化下去，對任何方面都沒有利，維也納會議試圖打破這個長久延續下來之僵局，當然是有可能的。

正因爲甘迺迪與赫魯曉夫均不能代表東西方面，以決定解決國際若干重大難題之許諾。所以作者認爲維也納會議，直是替東西高峯會議舖路。

誠然，如果蘇聯堅持讓毛澤東或周恩來參加東西高峯會議，美國是很難接受的。因爲中共與美國關係惡化，甚至沒有外交關係，甘迺迪又怎能與毛澤東同在會議桌上發言？但這個問題並非不可以解決的。除非甘赫對安排東西高峯會議缺乏信心與誠意，否則在互相讓步的原則下，任何困難都可以解決的。

東西國家本身有矛盾

或曰，單純美蘇改善關係，亦不能達到東西陣營改善關係，因爲東西國家本身仍有矛盾。美蘇均不能代表其本身之集團需求妥協也。

首先我們看美法關係，已是充滿矛盾，日前甘迺迪訪問巴黎與戴高樂會議，主要在尋求減少。甚至完全消滅矛盾之方法。

第一、美法對世界裁軍與停止核子試驗意見並不一致。美國正倡議停止核子試驗但法國却堅持單獨試驗核子，不受任何外國干涉。

第二、是關於西柏林及西歐防衛問題。美法對柏林問題的看法，從來是有很大分別的。自艾森豪威爾政府以來，美國在過去數年對西柏林所採取的政策，都是限於「有限度」的强硬，換言之，美國祇能以强硬立場對付蘇聯對西柏林的威脅，却不能主動的解決西柏林問題。原因可能是美國恐怕因西柏林問題易引起西歐局勢惡化，甚至爆發戰爭。在應付如此艱難的局勢，美國是不能不有所顧慮的。

法國的立場則有別於美國，法國一直要求保護西柏林阻止共黨實力伸展，尤其是戴高樂，他認爲如果西柏林向赫魯曉夫讓步，則共黨國家的勢力，可能乘虛而入，法國自然首先受威脅的。但法國對防衛西柏林却不能分担更大的責任。法國不但不能派出足够的軍隊協防，甚至不能分担防衛經費。誰担當這重大的責任，自然又[illegible]早已洞察美國此種弱點，因之，蘇聯對柏林問題一直採取主動，使西方國家無一日之安寧。甘戴會談在檢討西柏林建立鞏固陣綫的，作者認爲是值得重視的；但更值得重視的，類乎這樣承諾是實力問題，如果美國問道：法國朋友能够担當多少實任？這是問題重心所在也。

第三、平等發言，自戴高樂執政以來，法國與英美的合作顯然有問題。所謂問題，其重點是法國一反過去的依隨英美的作風，而力謀自主自立。當然我們不能就此斷定法國不與英美合作。但合作基於自主與自立，而非服從。不論對西歐或其他問題，過去法國是惟英美政策之馬首是瞻，但近來則大有別於過去，法國重視其發言權，法國即使不能影響英美，但儘可能做到不受英美影響，這是英美過去所沒有遭遇到的困難，一旦遭遇此種困難，無疑是不易解決的。所以甘戴會談公報中特別提出法國在西方國家中平等發言的決定。這是爲了尊重法國人民所要求的自主與自立而發。

第四、對亞洲與非洲問題的看法，英美法三國均不一致，尤其是美法之歧見更堪注意。這自然與法國利益有關，例如阿爾及利亞、寮國、高棉、南越等地區，法國已有站不牢腳的趨勢，但美國却漸漸建立勢力，可見法美之矛盾，在非洲與亞洲若干地區正日趨表面化。

第五、英美法對共黨國家的政策有歧見。美國既爲西方國家之領導者，必須謀上述矛盾之消除，否則將不停止的削弱西方國家之力量也。

共黨國家之矛盾亦日趨表面化，甘迺迪總統日前在巴黎舉行記者招待會中稱：共黨國家間所存歧見，終有一天變爲全面競爭。鐵幕後可能發生麻煩，因爲阿爾巴尼亞與蘇聯理論之爭之故，倒向中共，此一局面，存有多少特殊關係。甘迺迪總統告記者招待會稱，「一渠相信潮流有利於自由世界，而非利於共黨，此爲理由之一」潮流對自由世界有利是可信的，而共黨國家內部矛盾表面化更加可信。泛亞社記者會指出中共與蘇聯關係惡化由來，這是值得研究共黨問題之專家參考的，據泛亞社東京一日電稱：「日政府中國問題專家，在日駐亞洲及太平洋外交官員開會之日謂中共與蘇聯關係之日益惡化，實乃一般人所忽視之重要發展，此次外交官會議即將此事列爲重要議題之一。」

其實蘇聯不但與中共有矛盾，與其他共黨國家亦有矛盾，蘇聯內部亦有矛盾，換言之，蘇聯是極力避免與西方國家正面鬥爭的，若非蘇聯有此困難，則今日東西國家和平談判的可能性更加不足重視了。

美蘇和談可免戰禍

維也納會議的真實成就如何，我們不能給予過高的評價，未來東西高峯會議能否舉行，此時言之亦未免過早。但有一點却是可以相信的，只要美蘇和平談判能够延續下去，則世界緊張局面自然可以慢慢和緩下來，人類遭受戰禍的機會可望減少。

因之，作者是衷心的希望美蘇繼續和平談判的。更衷心的希望所有國家進行和平談判的。通過談判求問題解決，總比較不判談好得多也。

從寮國看東南亞局勢

甘焯庭

自寮國戰事爆發後，舉世人士咸表關切。所以然者，寮國雖是一個處於貧瘠地帶的山區小王國，但因與緬甸、越南、高棉、泰國以至中國大陸毘連，倘使不幸而爲赤潮所淹沒，則國際共黨即可利用地理上的優越形勢，打開其向整個東南亞地區進軍的通路。因此，寮國如果不能留在自由世界中，則不只泰越的安全難保，從而東南亞的和平亦將面臨嚴重的威脅。

正因如此，當寮國戰事進入高潮的時候，自由世界立即提高警覺，竭謀遏制此一地區戰火的蔓延，由英國出面向蘇聯提出停火建議，企圖通過國際共黨的關係，以促寮國和平之實現。中經幾許波折，往返商談，終於決定召開十四國會議，以展開國際性的調和運動。

然而，自十四國會議在日內瓦召開後，由於東西各國意見紛歧，迄今多時，仍未能獲致合理的協議，終至於宣告休會。會議之陷於僵持，主要癥結在於停火遲遲未能實現，而事實上，破壞停火協議的不是永珍的政府軍，而是寮共部隊。寮共之所以要破壞停火協定，共目的乃欲利用十四國會議喧嚷不休之際，繼續展開軍事行動，以期擴大佔領地區，爭取戰局上的優勢，以脅迫自由國家讓步，遂行其政治陰謀。

其實，停火問題看似簡單，實則困難甚多，顯而易見者計有下列三點：

（一）寮國的戰況情勢複雜，戰綫犬牙交錯，前綫後方難分。在近兩月寮共侵展下，皇都鑾勃拉邦與首都永珍外圍若干重鎮，已爲叛共所攻佔。在中南部叛共亦會進迫他曲，有切斷寮國南北之企圖。在此種情形下，只能就地停火，而無法爲韓國、越韓劃出一條停戰綫。此種複雜情勢，可能使狡詐的共軍，在停戰後仍暗中調軍隊作有利的部署，將守大城市的政府軍陷於孤立被圍的情勢，在必然長久爭執不決的政治談判中加强其地位。

（二）寮國停火事實上既有上述的複雜與危險，負責停火監督的三國委員會，又中立親共的印度和共黨國家波蘭。當停火爲寮共暗中破壞時，停戰監督會難案作公正效的阻止制裁。過去韓國停戰及寮國停戰監督會之所以終被解散，即因共黨代表不僅完全偏袒並作特務活動。由於寮國無明確停火綫，可能發生之弊端及危機更多。

（三）共黨爲一嚴密之戰鬥體，儘管其政策態度時有轉變，但其戰鬥準備從不鬆懈，因而即使打打談談，並不影響共戰備及鬥志。寮政府軍的情形則有異於此，在中立份子和共黨進行滲透和心理攻勢之下，繼續不停的戰鬥，勢不兩立的決心，倘可維持高昂士氣及堅強戰備。停火談判之進行是否會使民心士氣均受影響，倒是一大疑問。

基於上述原因，我們可以看到，由於共黨已在寮國戰局中取得優勢，因而希望獲得對整個寮國的控制，至少也要堅持把它割裂，目前情況已明白指出，西方欲謀出現一個統一而中立的寮國，誠恐爲時已晚。除非美國能下大決心，願運用其軍事力量以搶救每個苦難的國家。

在美國支持下的東南亞公約組織，爲了檢討寮國局勢及安全保衛寮國的統一、獨立與自主，曾於三月間召開一次部長理事會議，重申維護寮國和平的立場，在其會議公報中，曾堅決聲明對現時謀致停止敵對行動與和平談判達成獨立寮國的努力，表示同意，但若此種努力宣告失敗時，復不斷有軍事上之積極企圖，以謀控制寮國，則東南亞公約組織會員國將準備根據公約規定，本此種環境下採取任何適當行動。

由於東約組織本身實力有限，唯一能够提供實力的國家只有美國，故東約各國縱有支援寮國的決心，必須得到美國的助力才能付諸行動。但甘迺迪總統說過：「美國對於寮國只是希望和平而非戰爭」，它是否願意於必要時爲挽救寮國而訴諸戰爭，截至目前爲止，仍屬一個未知數。昨日消息來，十四國會議對和平解決寮局，似已無能爲力，唯一希望將寄於維也納的甘、赫會談，是如日內瓦人士所指出，甘氏必須與赫魯曉夫會談後，始能期望其對寮局採取何種步驟。

據熟悉於東南亞事變發展趨勢的人士看來，如果西方失去了寮國時，必將發生下列兩點的影響：

一、寮國的損失將使國際共黨尤其是中共獲得更大的信心，以從事於冒險行動。他們將先行運用地方武力，以後再增强其軍事壓力以獲得勝利。在赫魯曉夫和毛澤東二人看來，他們將更加相信：美國和東約組織，將不會在這一地區上爲了任何塊弱點的領土而從事犧牲性的作戰的。

二、東南亞地區的各領袖們，由於不再相信他們的安全已有保障，可能會終於失去他們抵抗共黨顛覆的決心。一般地說，東南亞洲是先天上具有弱點的，假使他們相信美國正在退出世界的這一地區時，他們將會學習高棉和緬甸的作風，力圖來討好中共。這樣一來，中共就不必藉武力而能征服整個東南亞。其結果將是：中共可以成爲一個有若干經濟和政治上附庸國家的帝國，這些附庸國家瀕臨他們對中共的貢納，換得了他們似是而非的獨立。

要想克服上述兩大困難，我們就需要對東約組織加以基本上的全盤檢討。心理上以及實質的軍事安全感，東約組織必須予以保證。爲了達此目的，東約組織必須能在各會員國的聯合參加的基礎上，建立起一支東約組織的特遣部隊。這些部隊必須能够具備在東約組織保護下任何地區從事反游擊作戰的訓練，他們必須能够在危急情況下，給予各國軍隊的共所需要的助力。建立這些部隊之更重要的意義，乃在於他們所發生的心理作用，他們將可使東南亞地區發生一種不會被人丟棄的感覺。

在長期的作用上說，東南亞的反顛覆工作，必須經由東約組織來發動一項經濟和政治上的改革運動。寮國的反共運動，其最大的弱點，在於缺乏一種民族意識，在寮國的少數統治者和多數被統治者之間，是沒有任何連繫上的橋樑的。沒有一個東南亞國家裏的人民，覺得他們自己能够自助，或能够參加政府的活動以爲他們自己的命運發言。除非這種情況有所改變，否則必須接受共產主義的感覺，會將繼續在這一地區增强。

去年時局重心，在寮國、古巴、剛果、阿爾及利亞、南韓及南越等地區，今年國際局勢演變引人注意的，依然是上述這幾個地區。也可以說：這些地區的不安是自去年延續到現在，仍未能解決或者正待解決。

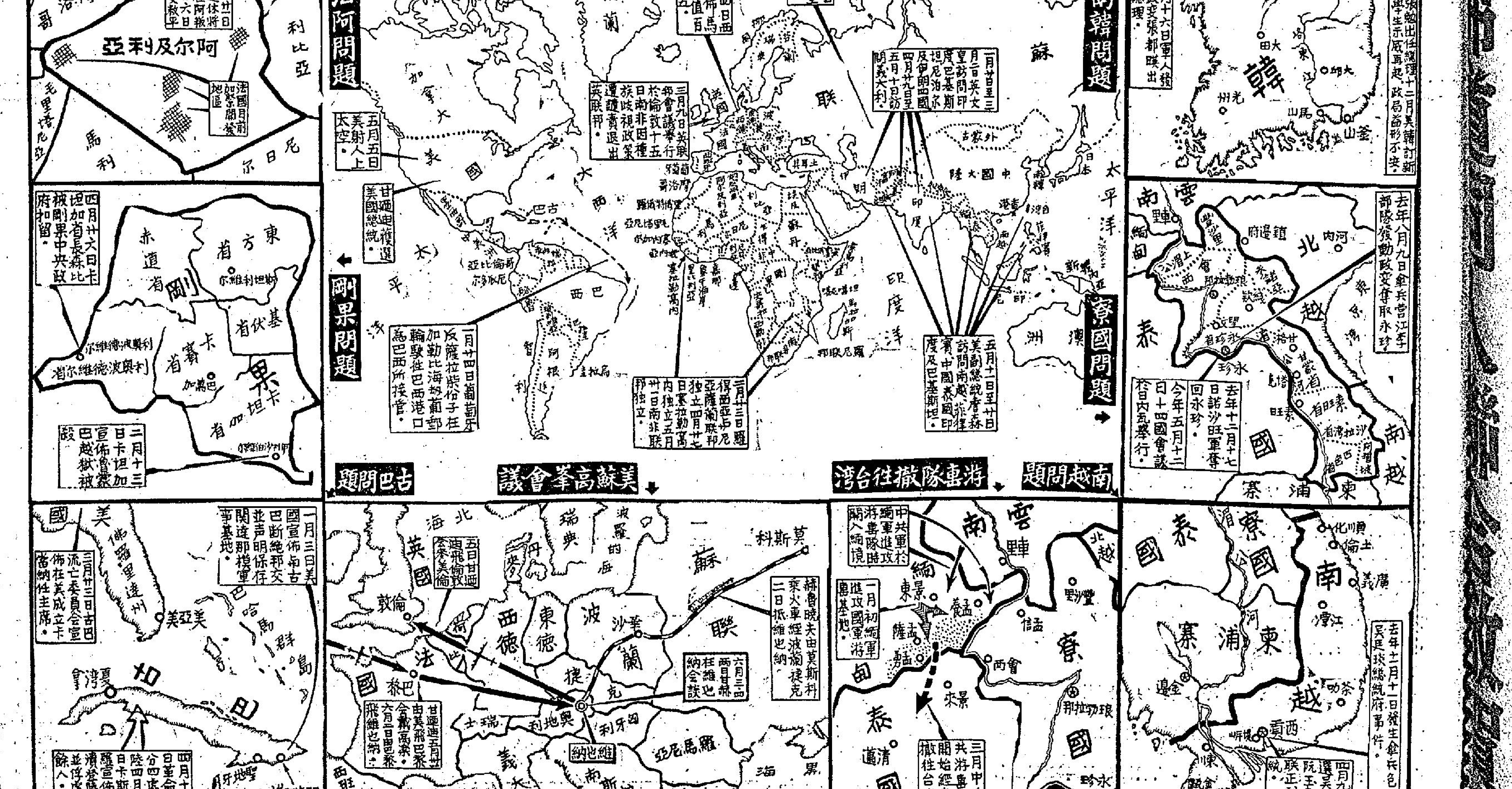
阿爾及利亞問題，着戴高樂擬平法國退役軍人在阿爾及利亞叛變的堅決行動，與及法阿雙方在伊微安談判的氣氛，戴高樂的阿爾及利亞政策，大有實現可能。南韓軍人政變，起因於張勉政府無能，南韓問題，祇待南韓軍人與美國方面進行協商，大概不致一直混亂下去，不過這個國家的經濟及政治，是難於在短期內獲得安定的。南越於去年底發生部份傘兵突然叛變包圍吳廷琰總統府，近月來西貢西南共黨游擊隊倍加活躍，使人担心東南亞的禍亂，將由寮國蔓延到南越。事實上吳廷琰統治南越數年來，各項建設及改革，均有顯著成就，南越政府組織之健全，也不下於亞洲其他國家，除吳廷琰外，要找一個受南越人民擁護的領袖，似不容易。

今年東西兩集團冷戰更主要的焦點，在亞洲是寮國，在非洲是剛果，在美洲是古巴。寮國局勢的發展，自江季傘兵部隊政變奪取永珍以來，一直是共產黨居於優勢地位，江季部隊雖然被迫退出永珍，但共軍却已經在江季部退出永珍之前，攻佔了參諾亞省（桑怒）、豐沙里省及楊欵省（鎮寧省），前兩省是前年共軍被整編後共軍所時刻不忘要奪回的。目前寮共不但取得寮東北該兩省，且控制楊欵省及中部南部若干據點。現在印度、波蘭及加拿大三國監委會已恢復活動，十四國會議舉行多時，共產黨以控制寮國三個省及若干據點之姿態，并以打打談談之手段，看來：寮國非被裂割爲二，問題是無法解決的。

剛果問題，盧蒙巴雖被捕被殺，但左翼份子仍然控制東方省，吉勝加勢力仍然據有卡賽省之大部份，而卡坦加省長森比的被捕，證明剛果內部分裂更甚。表面上看：東西兩集團在剛果的冷戰，西方是略佔上風，但整個非洲今後的變化，歐洲人是在退縮中，而非在進展中。

古巴問題，美國雖明顯的在幫助反卡斯特羅的革命委員會，但經過四月間革命軍登陸失敗後，卡斯特羅的地位，似益形鞏固。

檢討一年來的冷戰，共黨集團頗多得手，而這一時期正值美國大選，對外政策無法強硬積極，實予共黨集團一大進取機會。



華僑日報創刊卅六週年紀慶
丕振僑聲　風行四海
旅港恩平大江同鄉會理事長岑秀林暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
英記鋼具公司　梁秉樞敬賀
彌敦道七四二號　電話：八〇五九八八

大光園佛教學校
沙田　先天道安老院
天德聖教　五德佛堂

看美蘇太空競賽

江楓

爲了探測宇宙的奧秘，以達成征服自然及改進人類生活的劃時代的偉大任務，美蘇兩國自一九五七年即開始了太空科學的競賽。但迄今爲止，在競賽的進程中，蘇聯取得了領先的優勢。

一

在過去四十多個月間，美蘇雙方已先後成功發射了四十五枚人造衛星進入太空，其中蘇聯佔十一枚，美國佔三十四枚，列表說明如次：

年別	蘇聯	美國
一九五七	二	○
一九五八	一	五
一九五九	三	一一
一九六○	三	一七
一九六一	二	一

在數量上，美國衛星升空的，雖比蘇聯爲多，但以言發射的程序及重量，則蘇聯却比美國領先。到了今年四月中旬，蘇聯太空人首先發射成功，繼而美國太空人雖也成功地升入太空，但在時間却遲了三個星期。因此，一般人都認爲：蘇聯在太空競賽中已穩佔領先的地位。

二

本來英、蘇兩國的太空競賽工作，都是由德國科學家在幕後主持的，在技術的運用上，可以說彼此相等的，何以蘇聯會比美國步步領先呢？如果細加檢討，我們可以發現如下的原因：

首先是，蘇聯由一九四五年便開始對火箭計劃，從事有系統的研究，而且一直穩步前進。由於蘇聯是施行獨裁政治的，在其決策下，主其事者既無財政預算的爭擾，也不受其他機構的牽制而影響其工作進度。但美國則反是，由於財政及人事的影響，在工作的進度上時受到阻撓，因而蹈路誤事，坐失良機。麻省理工學院天文學教授秦寧說得好：「蘇聯的太空成就，是年動工作及犧牲別的東西的結果。科學的發展，是說服及權力的有效工具，所以蘇聯的計劃終能獲得其優先權。」

其次，火箭在軍事上的價值，是德國人首先發現的。故在大戰結束後，蘇聯爲了要征服世界，立即發展火箭列爲優先工作。蘇聯的第一枚原子彈，正如美國早期原子彈一樣，是一個重達一萬磅以上的龐然大物，蘇聯建造了一個足以携帶此種大炸彈的強力火箭。及至一九五三年，氫彈試驗成功，其體積已改良到極易携帶，這些巨型火箭在軍事的需要作用顯已退縮，但還不致成爲廢物，蘇聯的科學家就建議利用它來展開太空的探測計劃，政府立予同意。第一個太空人所乘的一萬餘磅的太空船，就是靠這種老式火箭發射成功的。

三

反觀美國，其火箭研究計劃雖亦於一九四五年開始，也和蘇聯一樣同受德國V二火箭成功的影響。事實上，德國的火箭計劃的最佳部分，亦由美國得到的，而主持火箭計劃的優秀人才，包括布朗博士及其他一百餘位科學家，早都投到美國的懷抱。不過，在一九四五年至一九五七年間，美國所發展火箭的努力弛緩了。太空計劃曾被一些悲觀主義、節約政策與自滿觀念所損害。一九四七年，空軍本已發出了建造越洲飛彈的合同，但後來忽被取消。由於無法克服在準確上的難題，射程三千哩的飛彈，竟被認爲是不現實的。當時科學研究及發展局主任布斯，甚至不相信這個世界有人能值得做這樣的東西，而對越洲火箭也認爲一時無法實現。

到了一九五一年，韓戰的教訓，使美國人改變了戰爭觀念。空軍部首先發出了「阿特拉斯」越洲飛彈的合同，這種投彈工具的設計，是因應核子彈頭的發展而訂出來的，其情形恰與蘇聯相同。可惜德國科學家仍認爲，在太空計劃上，只要有三十萬磅衝力的火箭便夠了，因而對發展火箭計劃，僅只以此目標爲限。

自蘇聯於一九五七年率先將「旅伴」一至二號人造衛星先後射入太空軌道，而美國的人造衛星「前鋒」一號却在發射後爆炸，才使美國大爲着急，加速行動。翌年，一個監督太空計劃的航空及太空管理署宣告成立，並迅速展開「水星計劃」，這個送人類入太空的計劃，幸賴各方一致努力，終使太空人的發射大功告成，雖然在發射的時間上，仍較蘇聯落後了數週，總算聊尾趕及。

四

平心而論，美國發射太空人在時間上雖比蘇聯落後，但在技術上，亦自有其優異之處。細加分析，可以指出美蘇間對太空研究之方法，及其作用，有何差別：第一、美國科學界對於太空的研究，是全面的純科學的精神和方法，不受政治的控制，亦不爲政治的目的。某一個部門的研究工作，失敗了再研究。而對每一問題亦必求其澈底解決，各個部門的工作必求其互相配合，全面進展。科學家都知道太空的觀察和測量是純粹靠儀器而不能用眼力的，他們的全副力量都用到精密的儀器的發明和製造上。反之，蘇聯的太空研究是受政治控制的，在共產黨的指使之下，科學界只求其在某些部門上發展，以期其達到克姆林宮領袖們所指定的目的。蘇聯的科學家當然發明和製造了一些儀器，但是他們不能全面發展其太空研究工作，只須在某些方面尋覓其突出的表演。所以蘇聯的太空研究，只是在特定方面超過美國。第二、美國科學界放射太空人，是以探測太空的自然現象爲其目的。在探測太空的自然現象上，放射一個人上去，不過是管理或觀察那些儀器的動作而已，人的眼光並沒有什麼用場。即令其不用太空人，對於太空研究亦無損失。反之，蘇聯放射太空人，是以對自由世界進行政治心理戰爲目的。克姆林宮領袖們一定要放射太空人，並且一定要太空人報告他的眼睛看見了球面，特別是集體農場等等，實際上這種報告沒有科學的價值。

兩大壁壘經濟的消長

林雲銘

最近世界經濟動向，自由經濟國家更加向集團經濟合作的目標前進，由於西歐經濟力量的增強與美國經濟的好轉，迫使蘇聯集團不得不力求健全內部經濟生活基礎，自由國家乘勢增強經濟戰上的主動地位，短期內蘇聯可能仍然採取守勢。

本年一月元旦，筆者在本報發表一文，題目爲「世界經濟的遠景」，其中要點說：「由於西歐六國與七國兩個經濟集團的逐漸接近，再由於西歐十幾個國家經濟力量的增強，世界經濟可能在西歐領導之下，出現蘇聯集團與非蘇聯集團真正經濟對立局面，因而產生真正戰爭的經濟基礎。在世界戰爭來臨之前，可能出現區域經濟合作與戰爭刺激景氣的繁榮時期。」

英謀與歐洲合作

上述的話大致不錯，近半年來西歐共同市場六個國家更加積極推進共同經濟計劃，加速消除內部的貿易障礙。由於西德經濟力量的增強並積極援助同盟國家，西歐的經濟更加安全。這顯示西歐六個國家的合作，可以免去殖民地和外國的援助。

英國方面，鑒於國際環境的變化，決意參加共同市場，在極少數例外規定之下，英國與西歐經濟合作殆屬必然，連帶其他六個自由貿易國家，亦將在某種形式之下和共同市場合作，若來北歐的芬蘭、南歐的希臘，甚至遠在北面的冰島和南部的葡萄牙，遲早都有和西歐各國合作的可能。

英國與西歐十幾個國家二億餘人團結爲經濟聯邦，一方面解除內部貿易障礙，互相促進生產，藉以適應提高就業與增進貿易的要求，另一方面以共同態度對付外國競爭，藉以自保並排斥蘇聯對西歐的威脅。這種團結的運動，不但證明殖民地消滅之後西歐經濟衰落的判斷錯誤，並使蘇聯對於西歐除了威脅柏林之外一籌莫展，居於下風。在未來的世界市場上西歐十七個國家將居於進攻退守裕如的地位，不止是一種高度組織的理想，而且是世界一個中心力量，使蘇聯不敢立即在世界各地挑起大規模的戰爭。

原初六個國家的共同市場，目的在於經濟自保，英國之所以決定與西歐合作，則因爲英聯邦瀕於解體，不能作爲未來經濟繁榮的基礎，在亞非各地紛紛獨立的威脅下，工業國家合作自保是唯一的出路。但這種經濟聯邦組織，決非完全保守的性質，在經濟上他們正是一個對抗蘇聯的美國的獨立力量，如果西歐十七個國家的經濟聯邦組織成功，這一支強大的經濟力量，不但可以使蘇聯不致發動歐洲戰爭，而且使東歐集團相形見絀，在經濟上反遭受西歐的壓力，在過去半年中，西歐經濟聯邦的進展遲緩，但並非沒有進展，英國與西德原則上已經同意，只是技術上尚有問題而已。

美國景氣重臨

過去半年中，除西歐經濟聯邦有進展和……有進步。

美國資金外流是最近二年半以來的現象，影響所及，美元匯值低落和美國經濟地位動搖。美國對外收支逆差以致黃金外流的主要原因是美國援外支出龐大，此外美國私人在外國投資以及外人在美資金調往歐洲亦有關係。美國政府爲遏止黃金外流固然用盡了種種方法。但今年遏止黃金流出的成績却得力於國際基金的協助和西歐各國的合作。國際基金自一九五七年協助英國安定鎊值，獲得巨大效果之後，漸得各國的贊許和推重。今年國際基金復出而維持美元匯值，他的維持方法是一面傳出英鎊和馬克，一面購買美國的短期公債，這一種行動十分溫和，但萬一不能收效的話，美國便會向該會依照規定提取美元黃金或其他貨幣，這一來便會使各國陷於支付困難了。

除了國際基金之外，最得力的是英國和西德對美的合作。英國一方面由英倫銀行代美國拋售黃金另一方面降低利率阻止美國短期資金流往倫敦，西德方面亦降低利率阻止美國資金流入德國，由於這些國家的金價，再加上美國本身的努力，美國黃金停止外流，生產逐漸好轉，美國經濟恢復與物價上升，影響國際心理，因而使國際情形亦略好轉，但最重要的一點是西歐各國和美國合作。最近幾年各國在國際基金領導之下從事合作，避免貶值競爭，這是國際金融一大進步，也是自由國家一大成就。

國際物價穩定

由於自由國家傾向於合作，再由於西歐各國的進步，將來英國正式參加西歐經濟聯邦組織，西歐十七個國家成爲一個強大的經濟集團之後，英國很可能在經濟上與西歐進一步合作，同時加拿大澳洲等國也有參加組織的可能。說不定國際間除了貨幣基金與世界銀行等組織之後，復有一個經濟聯邦國家出現，再加以國際關稅同盟，國聯邦國家和汎美組織等，各國經濟合作使更加密切了。非洲及亞洲的新興國家爲維持本身的經濟利益，可能與未來的西歐經濟聯邦合作，因而使自由國家在經濟上比較蘇聯佔優勢。

前面說過：因爲美國經濟逐漸恢復與國際趨向合作，因而使國際物價穩步上升，鋼鐵、棉花、小麥、橡膠、銅錫等，有的因爲國際間有產銷的組織，調節生產與銷數量與價格，因而獲得正常的發展，有的因爲英美等國維持供求平衡，協助國際物價穩定，這半年來國際重要商品價格，多屬穩步上升，已經消除本年二月以前的……傷害工業國家，也不使原料過份跌價打擊經濟落後地區。他們知道互相依存和共同進步的道理，最使我們納罕的是連蘇聯的傾銷也停止了，自一九五九年蘇聯一度傾銷之後，國際間沒有發現蘇聯傾銷了，他們在西歐的黃金，也一樣按照市價價格買賣，即如中共也早於三年前停止傾銷了。

蘇聯採取自衛行動

但蘇聯的停止傾銷，並非說蘇聯停止經濟鬥爭，而只是說蘇聯在經濟上被迫採取一些自衛的行動。我們知道最近五六年來，蘇聯爲對抗美國的世界經濟援助，不得不在亞洲、中東及非洲，進行一些蘇聯式的經援和軍援，無論他如何配合與運用，這對蘇聯是一個沉重的負擔，除此之外，蘇聯對於東歐幾個附庸國家的經援也不得不加強，甚至對北韓和中共的援助亦屬一種負擔，在這樣的沉重負擔之下，蘇聯的經濟相對落後了，尤其國民生活方面相對落後了，甚至整個經濟也落後了。

蘇聯集團與西方國家比較，不但趕不上美國，而且比較西歐和英國不如，整個世界的進步，使蘇聯感到自衛形勢，最近幾年不得不硬着頭皮，力求生活物資供應的改善，這種趨勢迫使蘇聯集團感到經濟困難和世界壓力的增重。最近的趨勢，無論蘇聯集團內部如何積極備戰，蘇聯本身不得不努力改善民用物資的供應，藉以對抗西歐並以壓迫中共，希望真正成爲集團內部經濟領導主力，蘇聯這種努力，暴露蘇聯集團經濟的弱點，因而使西歐和英國更加積極發展經濟力量，迫使蘇聯不得不暫時追隨兩方之後從事更艱苦的經濟建設，按照目前情形發展下去，蘇聯集團的經濟，是不易與西歐自由經濟抗衡的，也即經濟力量的對比，決不能支持蘇聯發動全面性的戰爭，無論蘇聯如何備戰，終於不易獲得戰勝的把握，西方正利用這一點以阻止蘇聯發動戰爭，並以爭取世界的市場。

東西經濟鬥爭之展望

根據上述各點的分析，我們可以得到下列的結論：即西方國家爲保障自由制度與西方文化，不得不致力於工業國家集團經濟的合作，並以西歐十七個國家爲起點擴大至全世界，以求經濟方面戰勝蘇聯的威脅，他們推進將是一種國際合作有計劃有進程的自由經濟制度，以高度生活標準與高度生產技術以壓倒蘇聯及共他地區的反動力量。

蘇聯集團亦鑒於經濟的進展相對落後與內部經濟不健全，不得不力求健全經濟生活基礎，藉以配合大規模戰爭的要求。由於他們在經濟上退居被動地位，世界大戰爭可能輾轉延緩爆發，而今後經濟戰能更猛烈，自由國家加強主動地位之後，可使蘇聯集團可能感覺到更多的壓力。

華僑日報創刊卅六週年紀慶
輿論權威
旅港曾氏宗親會同人鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文化長城
達日行總經理楊達志敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
言論公正

華僑日報創刊卅六週年紀慶
嘉言遠播
遠東銀行有限公司敬賀
總行 荃灣青山道
元朗分行 元朗大馬路
上水分行 上水新豐路
大埔分行 大埔大馬路
電話 ○一—一六九九 ○一—一七九○ ○一—一五一二 ○一—一三七八 ○一—二○五五 ○一—一六八四 ○一—一七五一
油麻地分行 佐敦道吳淞街口 電話：六六○三四一
紅磡分行 九龍城道三十號 電話：至六○三四一 八三○四七
香港辦事處 樂古大廈59號室 電話：三二五三二○五 三四三一二二 二五二九七
香港仔分行 香島道一七三號 電話：九○○三一

爲民喉舌
華僑日報三十六周年紀慶
現代教育研究社社長李耀波敬題

華僑日報創刊卅六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

PEAK TRAMWAYS COMPANY LIMITED.

山頂纜車有限公司敬賀

THE HONGKONG ELECTRIC COMPANY LIMITED
香港電燈有限公司
ELECTRICITY IS CLEAN, EFFICIENT AND ECONOMICAL

FAILURE OF SUPPLY
TEL. NO. 37021

PLEASE GIVE THE COMPLETE ADDRESS OF THE PREMISES AND IF POSSIBLE, ADVISE THE OPERATOR OF THE EXTENT OF THE FAILURE, WHETHER PART OR WHOLE BUILDING OR STREET.
FOR FAULTS ON CONSUMERS' INSTALLATIONS BEYOND THE METER, THE OPERATOR CAN SUPPLY THE TELEPHONE NUMBER OF AN ELECTRICAL CONTRACTOR IN THE DISTRICT.
FOR ALL INQUIRIES RELATING TO DEPOSITS, METER READINGS, CONNECTIONS, TRANSFERS AND TECHNICAL ADVICE

HEAD OFFICE - P. & O. BUILDING
ALL DEPARTMENTS 37021
DISTRIBUTION DEPT. - TRICITY HOUSE
ALL DEPARTMENTS (10 LINES)

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文化寶庫
生力啤酒有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
一日千里
香港中華廠商聯合會朱石麟 董之英 王澤流 梁祖卿暨全體會董敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文化之光
紹榮有限公司龐鼎元鞠躬

美國的弱點

美國……力量及見解於對……國雖然在那……滲透方面，……

美國在拉丁美洲的反共防共所潛伏着的弱點，可說在處理古巴問題上完全表現出來，即是：一、美國並未真正已明瞭古巴人民的希望和需要，因此，捉摸不到卡斯特羅取得古巴政權的發展和轉變。

……他的戒備共產黨人在工會中及人民義勇隊中的活動，並不寬於對天主教的限制，據說共產黨想在夏灣拿增辦第二家報紙，沒有得到卡氏的批准。

去年聯合國大會開會時，赫魯曉夫及……

華僑日報卅六週年紀慶

華僑日報創刊卅六週年誌慶

美國、古巴與西半球

佘陽

對於應付共黨集團發動的冷戰攻勢與滲透顛覆，美國所發揮的力量及見解，並非如想像的強大、正確和實際。在拉丁美洲方面，美國雖然在那裏有鉅大的經濟權益和相當深固的關係，但是在防止共黨滲透方面，仍然顯得浮淺，甚至手忙腳亂。

美國在拉丁美洲的反共防共所潛伏着的弱點，可說在處理古巴問題上完全表現出來，例如：

一、美國並未真正已明瞭古巴人民的希望和需要，因此，捉摸不到卡斯特羅取得古巴政權的發展和轉變。

二、美國政府所定的政策，與美國商人的利益往往脫節，特別是在處理古巴問題上，美國商人的權益，幾乎抹煞了美國政府的決定。在中美洲地區，各地所以發生不滿美國，大都是因為美商的權益抹煞了美國政府的政策；美國政府的政策，是主張自由民主與獨立自決，但是美國的大商家卻操縱着各地的經濟命脈，影響着各地的行政和外交。

三、美國的情報工作做得不實在，可能是生活舒適，在古巴的美國人，祇接觸到（了解到）古巴上層社會，沒有深入到古巴下層社會，廣大羣衆中，因此，共產黨在古巴的活動，美國情報工作人員知道得不多。甚且美國人以本身的生活水準及意識，錯誤衡量古巴人民對共產主義與美式民主所作的選擇。

四、在宣傳方面，美國在拉丁美洲對民族自決及自由民主的宣傳，並不見得比共產黨的宣傳做得好，共產黨且可輕易的煽惑拉丁美洲人民，將其困難生活歸罪於美國商人和美國。

古巴拒絕外國干預

美國對古巴問題的處理，如果手法高明一點，古巴關係應該不致如今日之惡劣。我們知道，古巴雖然是個獨立國家，但是國內的工商業特別是產量最大宗的糖業，都操在美國人手中，而歷屆的古巴執政者及政府，幾乎成為美國大商人的統治傀儡——買辦政府，年前被卡斯特羅推倒的巴蒂斯泰，和更早的馬卡多和索加拉斯等，所領導的政府，都是以貪污知名，以勾結美國商人自肥，他們沒有為古巴本身的建設和人民的福利，定下長遠的計劃與抱負，除非古巴人民求遠無知，否則他們必希望有一個真正為古巴人打算的政府；一個為古巴人民打算的政府，自然的不再與美國商人勾結，不願受美國商人支配其國家財政經濟，至少是希望部份擺脫美國商人的經濟控制。

必須認識清楚的是，古巴人民希望有一個擺脫美國商人控制的政府，此種意識及要求，並不等於古巴人民要求與美國敵對。

事實上是，美國政府曾經幫助和鼓勵拉丁美洲人民推翻一些獨裁政權，而那些獨裁政權，往往因為個人的利益租讓當美國商人。

另一個事實是，美國政府對一個拉丁美洲政府的觀感，往往受到美國商人的影響，而一個真正為當地人民設想為人民所歡迎的政府，未必就是美國商人所喜歡的。

共和黨錯失了機會

這種錯綜微妙的糾紛，美國政府沒有弄清楚，或者可說無法弄清楚，因此，美國與拉丁美洲各國的關係，始終不易獲得美滿結果。

當卡斯特羅未推翻巴蒂斯泰之前，美國政府曾暗中加以支持，在過去發自美國的報導中，卡斯特羅是個基督信徒（他原是個天主教徒，但由耶穌會教育出來的）他曾宣稱：凡是反基督的人便是反革命。在他上台之初，他准許巴蒂斯泰所辦的報紙繼續存在，也未限制對他發出批評的言論，他們急切要求的是使經濟安定，好讓他改革農村及辦理社會福利。可是國庫財富在巴蒂斯泰下台時大部份被帶走，他又不願走過去統治者的途徑向美國商人伸手。因之，前年四月卡斯特羅曾親到美國試行借款，如果那時美國對卡斯特羅肯加以經濟支持，相信卡斯特羅不會施行接收在古巴的美商財產，也不致接受共黨集團的援助。

可以這樣說，美國的厭棄卡斯特羅，祇是因為他不願受美國商人的收買；顯然的，那些不喜歡卡斯特羅的美國商人，對當時的共和黨政府是有頗大影響潛力的。共和黨為了要得到那些後台老闆支持選舉，不得不忍痛放棄支持卡斯特羅，而造成了共黨集團乘機親近古巴的機會。

卡氏仍願與美修好

直到今日為止，筆者尚作這樣的假定：卡斯特羅並未一相情願的投向共黨集團，甘願串演共黨集團在美洲的赤化先鋒。卡斯特羅仍然是希望與美國建立正常關係的，只要美國尊重卡斯特羅政府的自決，只要美國政府不斤斤祇看到美國商人的權益。

對於蘇聯和中共，卡斯特羅不是全無條件的接受其支援的，除了軍火和食糧外，[illegible]特羅還未嘗用上蘇聯中共那些政策和手段，他的戒備共產黨人在工會中及人民義勇隊中的活動，並不寬於對天主教的限制，據說共產黨想在夏灣拿籌辦第二家報紙，沒有得到卡氏的批准。

去年聯合國大會開會時，赫魯曉夫及一些中立國家首腦如尼赫魯、提多、那薩等紛紛赴會，卡斯特羅那時也曾前到紐約，那時，美國以為卡氏在紐約會晤赫魯曉夫，事實上赫卡如真正需要會商，是不必選擇紐約這個地方的。

卡斯特羅當時顧不得自討沒趣的環境到紐約，一個更可能的目的，是希望與美國最高方面接觸（理想的接排是由美國請如尼赫魯之流出面斡旋，使卡氏與艾克或赫德會晤），可是，美國卻極盡冷落之能事（卡斯特羅幾乎不能在紐約租得住所），自白獨揭了與古巴修好的又一次機會。艾克和赫德外交手腕的不能令人恭維，在此一事已是表露無遺。

當時，美國新聞界把卡等在紐約數日的生活，描寫成老粗，但是就我人觀察，艾克政府那時之「款待」卡斯特羅——一位前往參加聯合國大會的國家領袖，也不見得有好風度！

美應好自為之

今年三月廿三日，古巴人在美國成立古巴革命委員會，四月十七日古巴革命軍在古巴中部及東部登陸失敗，革命軍被俘千餘人，由革命委員會成立到登陸失敗，表示美國支持反卡運動相當堅決，也表現出美國的支持行動之草率！

現在，卡斯特羅提出古巴俘虜換拖拉機，此一辦法雖有點奇特，但仍不失是沖淡美古關係惡劣的另一次機會，希望美國好自為之。

有人把卡氏以俘虜換拖拉機視為「勒索」或因為古巴太窮困，但我人卻覺得那是一次頗為巧妙的和平試號，即使不能立即導致美古關係好轉，但已促使美國人民不同情美國再援助古巴革命軍進攻卡斯特羅，假如美國會再援助古巴革命軍的話。

有一點值得指出的是：古巴的反美行動，去年進行得最為劇烈，特別是去年下半年。不但古巴一國，其他如危地馬拉、巴拿馬、尼加拉瓜和哥斯達黎加等，都同時有叛變發生，據當時（去年十一月下旬）危、巴、尼等國指責，叛亂之武裝份子，是來自古巴。去年是美國的大選年，美當局忙於應付大選，在外交方面即難有重大及積極決定，古巴乘此時機，為所欲為，而在幕後活動之共產黨，當更不輕易放過此種機會。至於危、巴、尼、哥等國同時有武裝份子作亂，即使無古巴及共產黨在幕後策動煽動，各地本來也有反美份子及反政府份子潛伏着。

美國要解除古巴問題的困擾，要使拉丁美洲地區無反美事件，防止共黨的滲透固然不可稍懈，但是約束美商如古巴、多米尼加等地的糖業公司，如危地馬拉、哥斯達黎加、巴拿馬等地的聯合果品公司，也是一項不可少的努力。

大陸經濟與糧食問題

薛家橋

我們遠居海外的人，要說能認識大陸經濟現狀及中共經濟政策者，才是欺人之談。或曰：每年中共均有報告，向「人代會」及「政協會」說明財經狀況及經濟計劃的。但此種報告的真實性為如何？其與大陸人民生活的關係又如何？顯然非我們所能理解的。因之，本文之作，我不敢說是的論，祇是就其表面觀察所得，略作原則性之評論而已，其得失為如何？價值為如何？讓事實證明。

計劃經濟及人民公社

中共今日所實行的是所謂社會主義的計劃經濟。其實世界各國所實行的經濟制度，無一不是計劃經濟的，中共所不同於世界各國的，是中共就國家的需要，尤其是中共本身之需要來確定其經濟政策與計劃，並不是就國民生活現狀與社會各方面的需要來確定其經濟政策與計劃。據說，這是計劃經濟之重點主義的做法，其目的在於增強力量，以到達社會主義之路。是耶非耶，此處暫不加評論，但中共計劃經濟推行結果，是否真的增加了力量，則甚堪可注意的。

估計一個國家經濟力之強弱，一方面是注意其財政與國家收入，一方面是注意社會狀況及國民收益。而依照中共之報告，共國家財富之增加是一年比一年的多，可是，中共從來沒有計算國民的收益？是國民的收益不列在計劃經濟之內？還是國民的收益減到最少？那是每個研究中共經濟問題的人所找不到之答案。也許這就是計劃經濟的特點罷！中共僅圖家與國民財富於其政府絕對控制之下者，無非信爲

中共統治大陸十餘年，其在於亂離之中推行其計劃經濟，許多西方國家人士是視為奇跡的。同時，中共在這十餘年中能夠集中力量於重工業生產基礎之建立，國防之準備，而不為大陸人民所反對者，也是西方國家人士所不能解釋的。其實這是很容易明白的，希特勒當年之控制德國，日本軍閥之控制日本，與乎今日赫魯曉夫之控制蘇聯，其方法是一樣，都是採取高壓政策，採取高度的獨裁，推行其政策，不容國人懷疑，更勿論其反對了。這就是中共經濟政策之特點。中共是集中力量，控制力量，置重點於其黨及政府之上，社會與國民之收益，此在西方國家視為重要的原則，中共是完全不重視的。其實行人民公社制度，使到大陸之勞動與消費進一步集中管理，便是最好的例，從人民公社制度之開始到發展而言，也足以證明，中共計劃經濟之推行已到達頂點了。

中共此種作風，在短暫時期內可能有效的，過去希特勒之「成功」是也。但時間一經拖長，可能遭遇更多困難。因為一個獨裁的個政府之存在，不能與人民分開，而人民在從事勞動過程中，不能作無條件的貢獻。到了人民真正不能抵受無償的勞動，與嚴重的生活痛苦之後，即使大陸不發生類乎革命之事件，但中共之經濟力量亦將急劇下降，而陷於窮困與倒退也。

對上層建設的評價

今天中共認為可向海外華僑或世界誇耀的，是在十年中從事不少的上層建設，如北平市區之開拓，各地風景區之開拓，水電、礦藏之開發等。作者沒有實地參觀過，雅不欲於此處論其優劣與得失。但就經濟觀點言，上層建設之價值為何？決於如次的影響。

第一此種建設對於再生產的作用為如何？尤其是對一個貧困的國家而言，上層建設如果不能在再生產中發生作用的，並不是好現象。

第二用諸上層建設的人力物力是那裏來的，過去帝王建宮室，闢運河，築萬里長城，人力物力是徵集得來的，所謂勞民傷財是也。但現代之經濟原則，對任何建設之成本必須重視，所謂成本者，人力物力是也。而成本必須求諸自然之獲得，換言之，勞動者應有酬報，而從事建設者，亦在其經濟預算中獲得充裕的財力物力以支持是也。

第三上層建設之進展與人民生活之進展應該是平衡的，舉一個例，一個人無衣無食，而能裝飾其住屋乎？一個人負債高築，而能坐其新款汽車乎？是不能也。同樣的道理，人民在未能豐衣足食之前，徒然重視上層建設，不能謂之經濟建設，如果用一種嚴格的批評，這不過是裝飾門面之建設罷了。秦建阿房宮，慈禧增廣園林，是同一例證也。

是故對大陸上層建設之評價，作者認為應再保留。我們不能輕視中共在這一方面的努力，甚或否定其報告的可能性，但我們更要注意中共此種努力之真意何在？其影響如何？要知研究某一種經濟現象，不能單方面的，而應該從整個來着眼也。

天災、糧荒、救濟

沒有人能夠否認中國大陸今天正受到糧荒之威脅的。我們接到大陸親友來信的報告，看到中共領袖對糧荒有限度的承認，看到今天香港居民千方百計的寄送糧食返大陸。這所謂「紙不能包火」，他們是不打自招了。

作者並非幸災樂禍，而是要求中共承認事實，承認失敗，不要向人民宣傳自己是「社會主義的神」，不要縱容左派分子在海外作誇張的宣傳，不要說假話，不要「浮誇淺薄」，指着他人的鼻子駡「反動」，而自己的行徑卻使人齒冷。總而言之，大家老老實實的來解決問題，才是中國人正常之作風。

就以糧荒而論，可能有許多原因，但天災原是主要的，連年的水災，旱災，蟲災，遍及南北，不要說中共，即使是蘇聯或美國，也是不容易應付的。但中共總算是與天災苦鬥兩年了，這是不能不承認其努力與信心的。

其次是人為的原因，西方國家均認為中共所實行的「土改」與「人民公社」，可能根本破壞了中國農業生產的傳統，搖了農民的信心，從而影響其勞動，結果自然是減產。

作者在理論方面對此種觀點是可以存在的，仍未敢苟同。因為中共的領袖也是中國人，而且深知中國歷史的，中國農業生產，傳統的優點與劣點他們一定知道，然知道了斷乎不會盲目瞎幹的，如果說「土改」與「人民公社」是大陸減產的主因，可能有偏見。否則作者是不會相信的。誠然人為的原因是有的，如糧食的外輸，抽調勞動力到工業生產方面去等是也。（土改與人民公社自然是減產原因之一）

不管是天災或人為的原因，我們以為當急之務是救濟糧荒。要是在資本主義社會，此種情形早已引起世界人士之注意而開始世界性的救濟工作了。但中共卻不願這樣做，也不會接受任何人的建議。中共此種頑強的精神，用到別的地方，應付別的問題是可以的，但對糧荒，我們以為這是近乎瘋狂，是殘酷。對中共本身不利，對中國不利。中共領袖不乏聰明之士，奈何不冷靜思之，以最大的勇氣來改變無理性之「頑強精神」，好讓受飢餓威脅的人民，獲得國際性之救濟耶！

華僑日報卅六週年紀慶
光明正大
張景秋敬題 [印：張景秋]

華僑日報創刊卅六週年紀慶
玉律金科
僑港惠陽商會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
仁言藹如
達華成記膠廠敬賀
新遷廠址：牛頭角二六〇地段 電話：八二五六九七・四四一六六九七

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文光照耀
專營書籍文具事業 供應商學一切用品
世界書局敬賀
香港荷理活道七十四號A 電話：二二二六七 二〇五一壹
九龍彌敦道六三九號A 電話：五五九二二五 五三六八二

華僑日報創刊卅六週年紀慶
華夏之光
金源洋服 馮國瑜敬賀
地址：油蔴地彌敦道四六八號 電話：六二〇一三

華僑日報創刊卅六週年誌慶
聲華遠播
港婆船務有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
圖文並茂
僑星塑膠廠同人敬賀
廠址：銅鑼灣浣紗街55號A 電話：七六五三六〇

華僑日報創刊卅六週年紀慶
人民導師
灣仔街坊福利促進會 理事長李運源暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
華僑明燈
塔門島村公所藍伯平、文玉生暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
風行世界
八珍醬園伍偉森敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
社會福星
深水埗街坊福利會理監事
黃肇焯 朱叔達 鍾仲山 招福申 黃伯芹 陳昆棣 黃錦康 黃兆東 盧朗天 黃文徵
鄭碧木 馬競生 馮白堅 余藻靈 陳卓平 黃一平 陳達三（台山） 朱乃立 陳一鳴 陳達三（惠陽） 陳伯祺 余羨韶 余佩文 周啓明
聯合敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
言論執中 基業永固
廣東信託商業銀行
董事長周埈年
副董事長陳伯興
敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

玉律金科

利安小輪公司
紅磡基利士道海傍　電話六〇四一八
總經理余禮國敬賀
（行走北角紅磡牛頭角綫）

華僑日報創刊卅六週年紀慶

工商是賴

中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈二樓　電話31239
胡文瀚暨全人敬賀

華僑日報三十六週年紀慶

文化前驅

中華基督教青年會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

社會導師

東華三院主席余禮國
首總理　曾正　鍾錦泉　何世桂
總理　吳紹璘　陳元鉅　梁福田　甘光親　張宏丁　林繼振　陳卓堅　邱德根　霍寶生　廖烈文　陳大濱　雷福康　徐鉅亨　曾樹屏　王澤宏　黃炳禮
敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

言論公正

五邑工商總會全人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

中外揚名

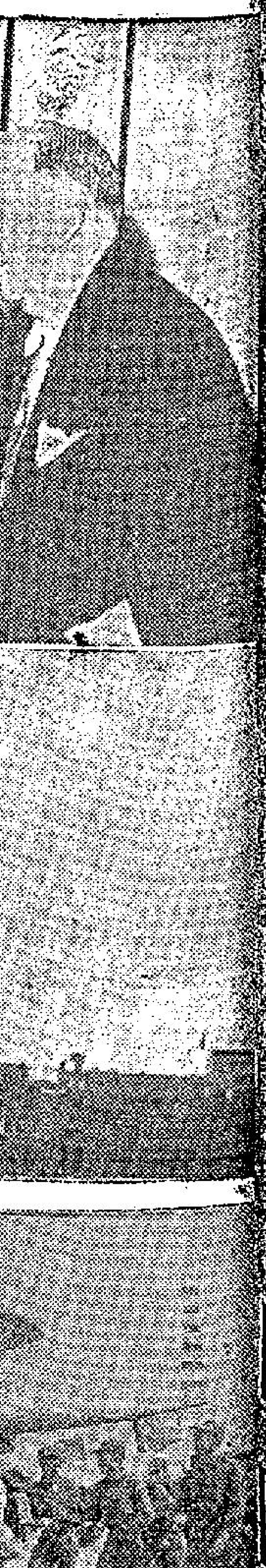
華爾登大酒店有限公司
敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

僑衆先導

元朗博愛醫院主席
鄺國理　陳日新　周有　鄧英奇
總理
歐照昭　黎錦源　柯榮福　周桂根　周君令　黃秉乾
鄧乃文　周理　陳仕森　陳錫乾　梁省德　黃炎槐　周文軒　王
周東成　方錦來　賀榮平　張兆錦　潘霖　元朗商會代表黃松泉　李志雄
鞠躬

一九六一年國際動態



華僑日報創刊卅六週年紀慶

大筆如椽　功在社會

恒生銀行有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀念誌慶

輿論權威

保良局
首總理　鍾永康
主席　林文傑
首總理　黃秉乾
總理
廖陳慶華　賀錦平　方漢華　陳仕森　嚴欣淇　陳溢
邵崇楷　陳經緯　羅朱淑冰　李伯常　周文軒　葉謀遵　諸兆鴻
敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

基業萬年不朽　改革與日俱新

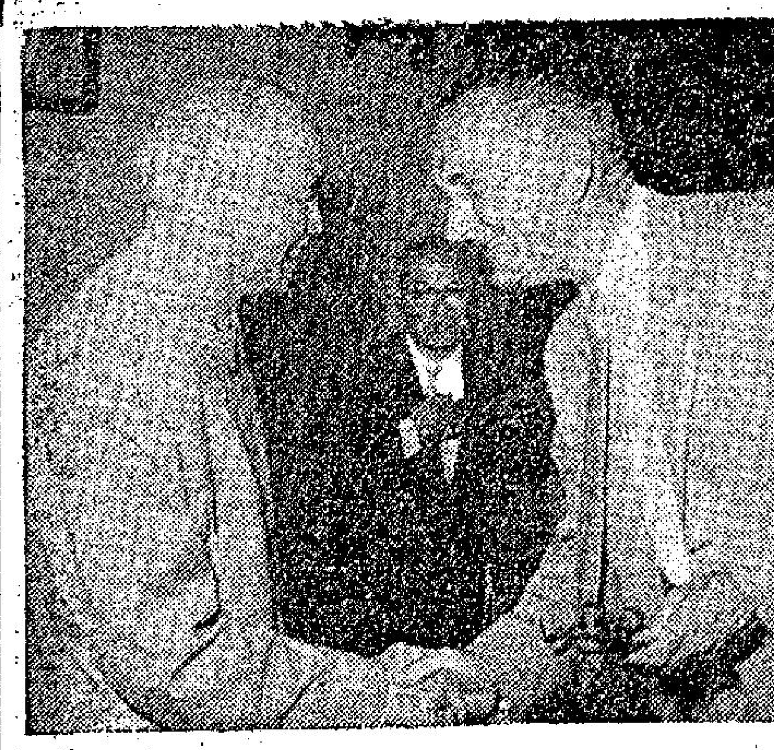
國際大酒店同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶

促進文化

尖沙咀中間道嘉錄大廈十一樓之座

一九六一年國際動態

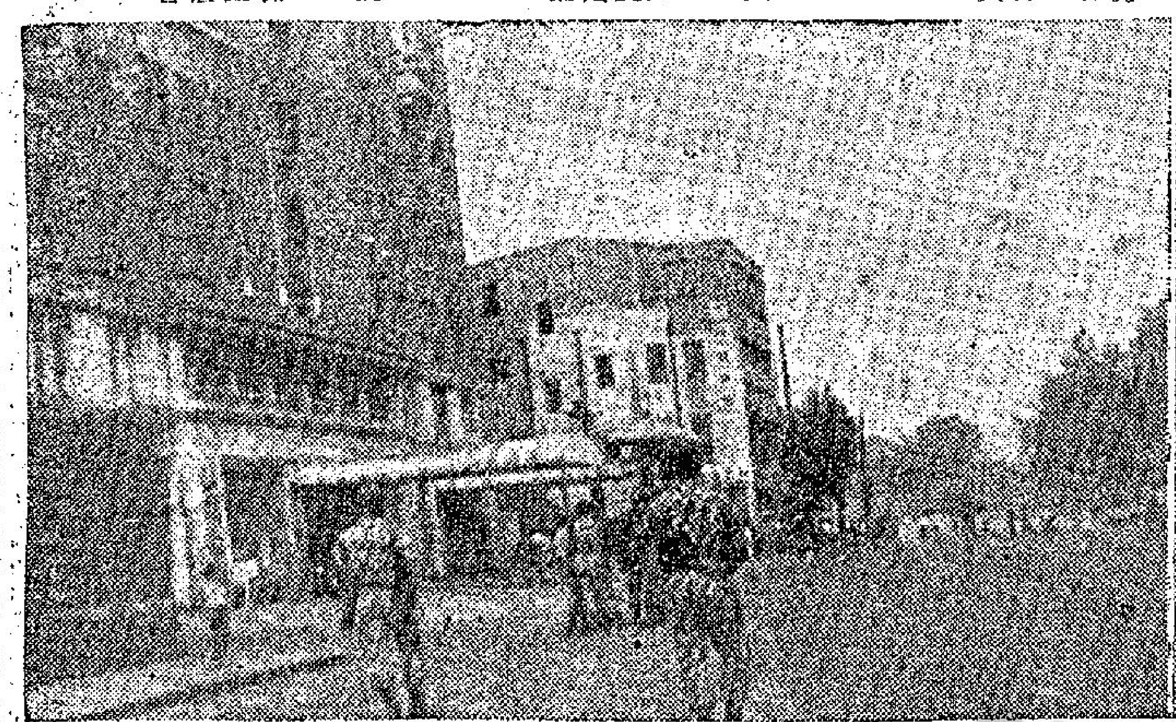


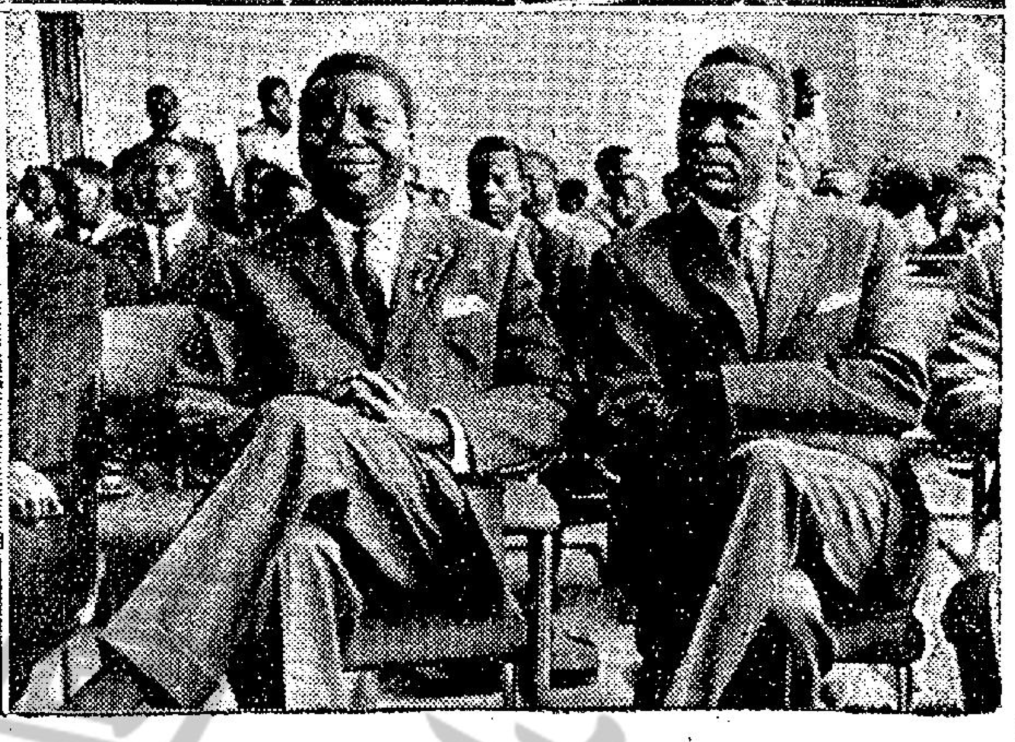
十四國對寮會議開幕 為解決寮國問題而召開之十四國會議五月十六日在日內瓦界行開幕，由高棉親王施亞努主持。

英女皇伉儷訪問亞洲 英女皇伉儷一月廿日至三月二日訪問亞洲四國。圖示一月廿一日飛抵新德里時與尼赫魯握手。

南韓軍人政變 南韓軍人于五月十六日發動政變，推翻政府。圖示政變軍隊搜捕張勉總理。

美國副總統訪華 美國副總統詹森五月中旬訪問亞洲各國，圖為詹氏（右）抵台晉謁蔣總統（左）時的鏡頭。





剛果召開圓桌會議 剛果各派政治領袖四月中旬在赤道省高基哈維爾舉行圓桌會議，圖左為卡丹加強人森比，因反對會議，被剛果政府逮捕。

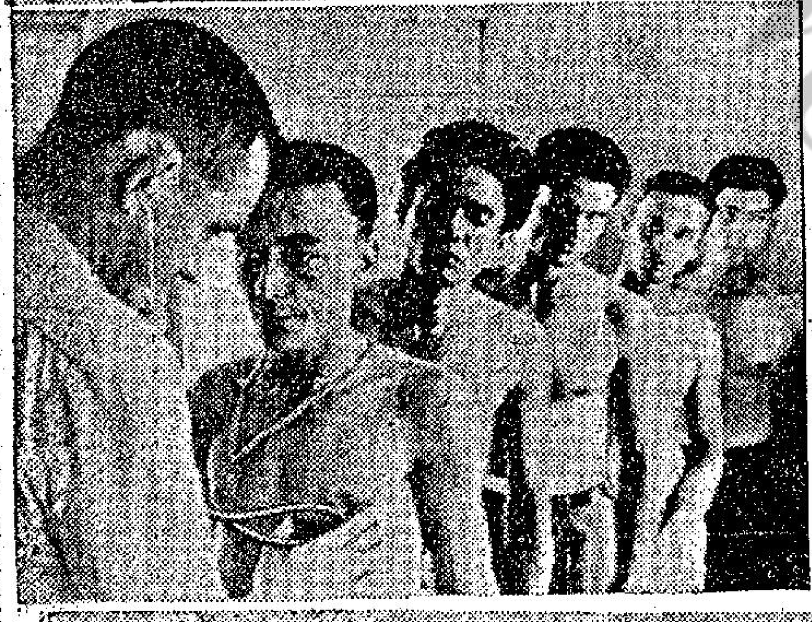
秘魯總統訪華 秘魯總統浦樂多（右）五月下旬訪華，訪晤蔣總統（中）及蔣夫人（左），並以勳章相贈。

南非退出英聯邦 南非於六月一日宣佈成立共和國，並實際脫離英聯邦。圖為南非總理維爾和特（右）於三月七日在倫敦參加英聯邦會議時晤見英首相麥美倫（左），商談有關南非問題。

阿爾及利亞兵變 阿爾及利亞法國四名高級將領，四月廿一日領導傘兵叛變，反對戴高樂總統對阿政策，圖示叛將之一薩蘭將軍（右）向民衆宣佈政變目的。

甘迺迪就任美國總統 美國新總統甘迺迪，一月二十日宣誓就職。

南越大選 南越四月九日舉行大選，吳廷琰總統當選連任，圖為吳氏參加投票。



蘇聯發射太空人 蘇聯于四月十二日發射第一個太空人升空，圖為太空人加格寧重返地球時。

古巴革命進軍失敗 古巴革命部隊，於四月十七日向古巴沿海登陸進攻，歷時三天，卒告失敗。圖為請纓之志願兵。

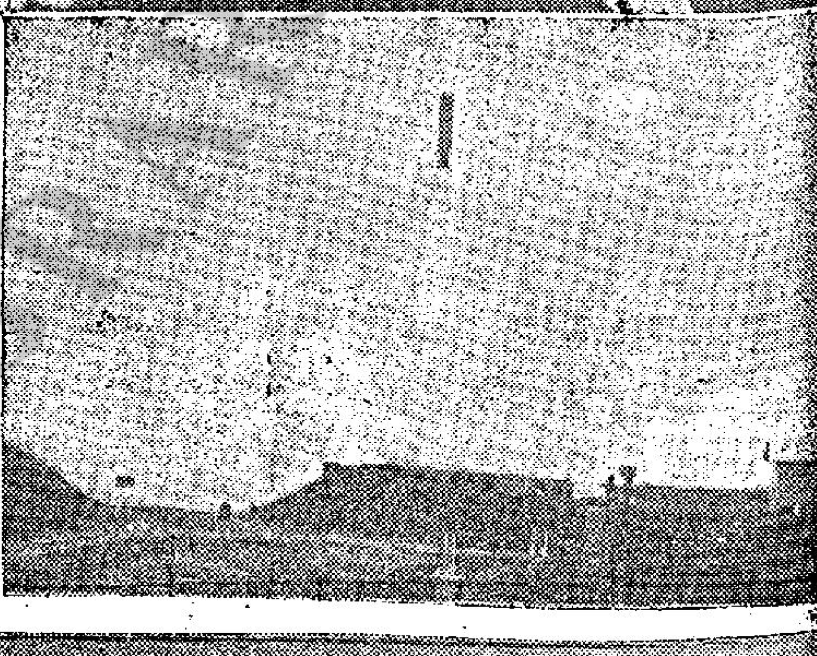
葡叛黨刧持郵船 葡國叛黨於一月間騎刧豪華郵船「聖大馬利亞」號企圖駛赴葡屬安哥拉響應暴動未果，卒被巴西扣留，交還葡政府。

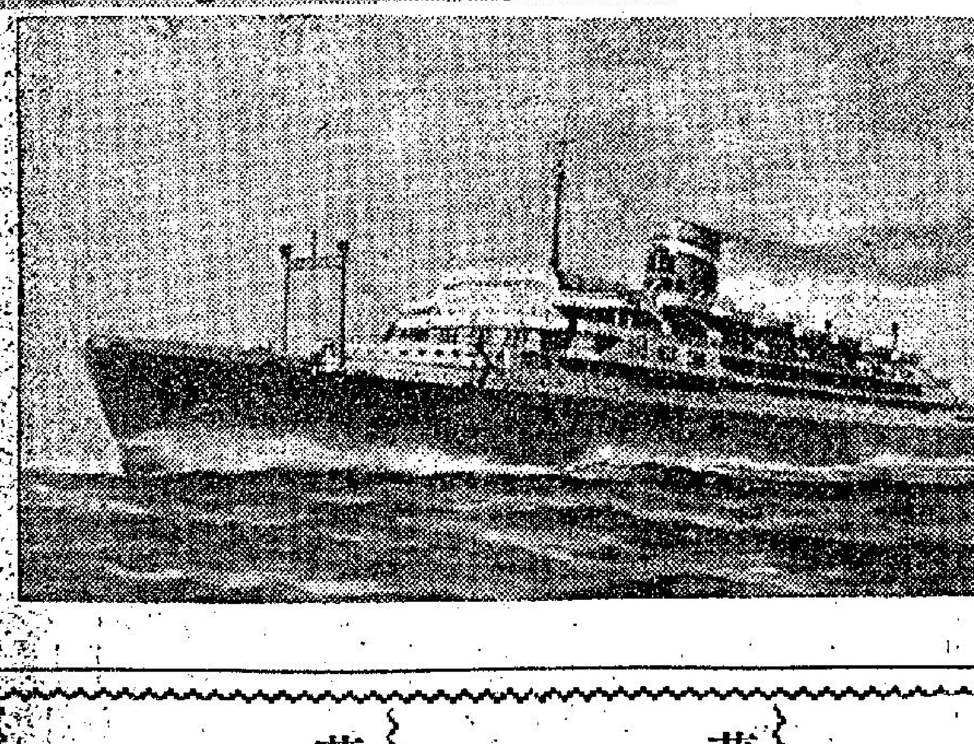
中華民國發射飛彈 中華民國陸軍於五月八日在台灣北部淡水地區發射勝利女神飛彈圖示飛彈升空雄姿。

美國太空人成功歸來 美國繼蘇聯于五月五日將太空人薛伯特送入太空，圖示薛氏成功歸來後接受各方歡迎。

亞洲四國外長會 中越韓菲四國外交部長，于月十八日在馬尼刺舉行為期兩日之會議，討論亞洲局勢及有關問題。

泰緬寮邊區游擊隊撤退返台 泰緬寮邊區反共游擊隊，三月間被迫撤退，分批飛返台灣。





華僑日報創刊卅六週年誌慶
國際大酒店同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
促進文化
中德文化協會會長張樑任暨全體理事敬賀
尖沙咀中間道遠東大廈十一樓C座　電話：六七四七八

華僑日報創刊卅六週年紀念
精神食糧
神召會禮拜堂
神召小學暨幼稚園同人鞠躬
九龍亞皆老街一二三號　電話：八二三七九四

華僑日報創刊卅六週年紀慶
春秋筆削
香港工業出品貿易協進會
會長 陳聯芬　副理事長 歐陽應然
副理事長 譚國民　譚靄雲
監理事長 王玉麟　梁海來
副監事長 李仲瀾　方東萬
副監事長 林根成　林萬祥　黎顯華
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
商場寶鑑
香港興華電池廠有限公司致意
廠址九龍土瓜灣道八二一八四號　電話：八二四三六一

華僑日報創刊卅六週年誌慶
遐邇風行
上水石湖墟田料米業商會
理事長 賀平　鄭耀光　監事長 劉玉成　王錦松
理監事 伍義存　謝陶新　李培秩　蔡發　馬庚振　王志喬　廖兆　陳永成
致賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
邁群逸倫
江紹淹　張東海　鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
報導準確
新界學界體育協進會大埔沙田區分會全體同人致賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
社會木鐸
香港五金商業總會
理事長 唐光維　會國樂
監事長 雷佩蓀　曾樹屏
暨同人鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
民衆喉舌
香港潮州商會會長 鄭光　洪佩　蔡萱閣 敬賀

元朗博愛醫院主席
鄺國理　陳日新　周有　鄧英奇
總理
鞠躬

台灣由安定走向繁榮

——中華民國政治經濟建設問題的檢討

凌厲

自大陸陷共，政府遷台以來，瞬逾十載，在這十多年中，中華民國政府及其人民，遭受到空前的災難，經歷了無比的艱辛，終於渡過最危險最困難的關頭，奠定了復興的基礎。

多年以來，由於政府與人民的合作，埋頭苦幹，各方面的建設，都有長足的進步，因而出現了蓬勃的朝氣。這不只舉國上下，同感興奮，即國際友人亦莫不予以好評，認爲目前在台灣的中華民國政府已成爲亞洲的模範，甚至指台灣驚人的進步，將會對亞洲其他地區發生有利的影響。

促成中華民國建設的進步，其原因固不一而足，而政治之安定，則無疑是主要的因素。試舉數事，以說明政治建設的成就，已達到何種程度。

自治和法治

一、推進地方自治：台灣光復後，政府即着手籌辦地方自治工作，民國卅九年政府公佈了「台灣省各縣市實施地方自治綱要」，本省地方自治即開始實施。去年四月間舉辦第四屆縣市長選舉，及第二屆省議會議員選舉，辦理經過順利，沒有重大糾紛發生，結果堪稱完滿。外電報導亦認爲此次「投票秩序良好，反映當地社會之安定與選舉進行之公開民主」，可爲佐證。年來地方自治選舉，由於政府的全力推行和不斷的檢討改進，所以進步甚速。以此次而論，政府在選舉之前根據以往經驗，合併簡化有關自治法規，並准許候選人公推觀察員到場觀察；在選舉期間積極展開輔導選舉工作，嚴禁公教人員助選，整飭選舉風氣，力求公開公平，所以才能獲得這樣的成果。

二、發揚法治精神：政府來台之初，由於當時軍事情勢緊急，乃宣佈台澎爲接戰地區，採取戒嚴措施，所有司法案件與軍法案件都沒有嚴格劃分，直至民國四十三年行政院才公佈軍法與司法案件審判劃分辦法，隨後立法院又通過軍事審判法，對於人權的保障和法治的推行，均有良好的影響。此外，最近大法官會議通過解釋：「高等法院以下各級法院應隸屬於司法院」，法院改隸後，不僅維護了憲法精神與體制，且對於今後司法審判的獨立及人民的自由，將有更大的保障。

民生與國力之改進

三、改善人民生活：台灣自實施耕者有其田政策之後，由於農村自耕農的增加，農業機械的增進，以及政府舉辦農漁民保險，鄉村衛生保健設備的普及，農民生活已普遍安定，加以農家的收入比較五年來每戶全年增加總收入達一三六美元之譜，在亞洲地區，僅次於日本，而高於其他各國。在勞工方面，政府年來亦力求安定勞工生活，促進勞工福利，增設食堂、宿舍、診所、托兒所等項設施，實施勞工教育，舉辦勞工保險等，配合四期四年經濟建設計劃增加生產，並提高勞工收入。公教人員的疾病保險，政府在困難財政之下，仍然設法舉辦，免費醫療，對於收入微薄的公教人員之生活安定，亦有極大助益。此外，舉辦社會救濟，輔導國民就業，發展衛生保健事業等，對於一般人民生活的改善，都收到實際效果。

四、培植復國潛力：在這十年中，自由中國的進步，有兩件事最能考驗我們復國的潛力：一是「八·二三」金門砲戰的勝利，一是「八·七」水災重建工作的完成。

台海戰爭證明了三軍將士的決心與信心，都是經得起考驗的。他們那種必勝的信心，堅苦卓絕與勇敢作戰的精神，贏得了自由世界人士的敬仰。在四十多天敵人密雨的砲彈之下，始終屹立不搖，堅守苦戰，使中共消耗數十萬發砲彈，損失達美金數億元，而國軍戰力則並無損失，在戰史上寫下了光榮的一頁，也表現了復國的無比潛力。至於「八·七」水災的嚴重，爲台省六十年來所未有，共有十三個縣市受到程度不同的損害，公私損失估計達三十四億元以上，在政府有步驟有決心的[illegible]

革新與團結

五、革新政治風氣：如前所述，政治建設爲一切建設之本，故十餘年來，政府對推行民主憲政，不遺餘力。而爲適應當前政治情勢的要求，並決定一面擴大海內外的團結與合作，一面改革政治風氣，以開創政治的新局面。關於前者，政府已準備於最短期內，仿照抗戰期間的廬山會議辦法，邀集海外人士返國參加陽明山談話會，希望通過政府與人民間的坦誠懇談，對今後反共復國工作，予以有效的推進。關於後者，則因大家在台灣過慣了安定生活，難免產生苟安現象，形成復國建國的阻力，故政府決心要求各方面共同努力，以達成改革社會風氣，維護公共秩序及加強心理建設的任務，尤其注重改變觀念，健全制度，爲光復大陸從事於應有的準備。

經濟計劃的成就

加速經濟發展，亦爲近年政府悉力以赴的工作，而當前的主要任務，厥爲開始執行第三期四年經濟建設計劃，並全力推行十九點財經改革措施。

二期經建計劃執行完畢的時期，也是銳意改善投資環境的階段，從去年幾項重要經濟指標來分析，即可看出獲致的成效：

（一）國民所得估計約增加百分之七點一至七點五，平均個人所得，估計約增加百分之三點八。

（二）工業生產總指數，較上年增加百分之十三點九，農業生產總指數，雖受春旱及尋利風災的影響，也較上年增加百分之一點五。

（三）國際收支方面，工業產品出口的增加，可以抵銷農業產品出口的減少。因此，我們的外匯存儲量加多，匯率也達到前所未有的穩定。

（四）外人與華僑去年在台核准投資數額，亦日見增加。

發展工業兩大措施

關於工業建設方面，政府現正採取行動，實施五項新的措施：除了成立六個機械工業服務中心，開闢六個工業區，及創辦技術輔導中心外，並執行五項方案，鼓勵工業之發展，同時推行工業合理化運動，以避免各項企業集團擴張。

一、鼓勵工業發展措施：政府爲鼓勵工業發展，採取下列五項新措施：㈠調整有關工廠：從事生產合乎數類目之工廠，並予以重點協助。㈡確立中心工廠及衛星工廠制度：分工合作，逐步達成產品完全國內自製。㈢鼓勵並協助專業工廠，指定鑄造、鍛造、冷作、工具製造以及熱處理等中心工廠，協助其增加設備成爲一完善之專業工廠，代爲解決國內各機械工廠有關製造技術上之各種問題。㈣加強檢驗；政府爲協助各廠加強檢驗設備，以增進其產品品質之可靠性。並且鼓勵外銷工廠隨時與我國外機關密切聯繫，開拓外銷市場，從事各種新產品之製造。並且按期補助其研究發展費用。經濟部工礦計劃聯繫小組及美援會投資小組制訂「補助工業研究發展計劃」，立即付諸實施。爲發展投資機會，並已與美國安全分署商妥舉辦工業研究發展計劃之補助辦法，其要點爲：（一）補助有於工業發展各項計劃或資料調查，以發掘投資機會，加速經濟發展。（二）指定研究發展範圍。（三）指[illegible]

業合理化運動」。此一運動之主要內容爲：㈠在生產方面：督促各廠實施更新機器設備，引進最新生產技術。㈡在財務方面：爲健全各廠財務，對新設立及擴充生產設備者，其固定生產設備，應以資金及長期信用購置，短期資金亦應自籌一部份，增高其流動性比率。凡現有廠中之財務不健全者，應該逐漸增加資本，以增加其運用資金之穩定性。㈢在管理方面：決定指導各廠實施科學管理。㈣在業務方面：指導各廠籌劃開拓國外市場之銷路。

關於農地重劃

以言農業建設，政府現正推行一項農地重劃的計劃。農地重劃爲台灣省繼實施「耕者有其田」政策後，其主要作用爲對農地經濟利用之基本措施，進而促進土地之坵塊、道路、水路等作合理之區劃改進，以改善原有的生產環境，提高農業投資及經營效率，並使增加生產以使國家農民同受其益。我國於民國三十五年曾公佈土地法及土地重劃辦法，政府遷台後即積極籌備辦理，四十八年「八七」水災後，曾在九處災區試辦重劃，績效良好，乃於四十九年籌備全面重劃。

蔣總統對台省辦理農地重劃極爲重視，曾在某一會議中指出有關單位，列爲績效年主要工作，並指示應切實辦理，以收本效。中國國民黨中央第五組主任張寶樹最近赴中部地區視察農地重劃績效，據張氏表示，台省實施農地重劃，辦理情形甚爲良好，農民對政府此一施政，均表擁護。

據台省地政局報告，農地重劃的效果爲：㈠耕地灌溉及排水改善，土壤呈適當之堅硬，不僅便於耕作，且因坵形整齊，可深耕密植。㈡由於減少田埂，耕地集中，病蟲害防治易於收效，同時作物容易吸收肥料，發育強健，若干病蟲害均可消除。㈢因道路寬廣，農民運送堆肥方便，農民獲有足夠肥料，土質因而改良，同時排水良好，堆肥可發揮其潛在力，作物發育強健，幫助生長極大。㈣間作物增加。重劃後農地集中，勞力節省，且給水排水改良，間作方便，過去農民均不願種間作，重劃後可大量種植間作。㈤改良排水，使地下水位下降，積水或受水害減產情形消除，土壤更適於耕作，堆肥易爲作物吸收。㈥灌溉系統改良，重劃前除較低地區可有灌溉水供給外，較高地區常無法給水，重劃後則可全部改善。

爲長期建設着想

無可諱言的，台灣近年經濟建設，雖有顯著的進步，但由農業社會走向工業化的道路，在改善人民生活中，尤須兼顧國防安全，所以困難在所難免，必須爲長期建設和應付變局着想，發揮自力更生的精神，來堅持既定的政策，據國府行政院陳院長在立法院的報告中指出：第一、爲了配合三期四年經濟建設的實施，現正推行十九點財經改革措施，如繼續改善投資環境，以應全面配合的效果。第二力求發展工業，同時也注重農業與土地利用，現正設法增加糧食生產，并規劃海埔新生地的開發，第三舉凡進步而行之有效的措施，如取締走私，金融外匯管理，均須賡續執行。

財政困難如何解決

當前財政情況，仍感困難，主要的原因，是由於長期經濟建設，國防軍事開支以及政治的需要，例如自四十七年以來：（一）實施單一匯率。（二）八二三砲戰後加強外島防務。（三）八七水災後進行重建工作。（四）調整公教人員待遇。（五）逐步減低物資與勞務原有差價。（六）實施獎勵投資條例。

政府爲了必須執行這些重大的政策，不得不因此而增加財政負担，或減少了巨額的稅收，政府對於目前財政上的情形，極爲重視，一方面力求擴大生產，鼓勵輸出的平衡，一面須厲行政策性的節約，在[illegible]

華僑日報創刊卅六週年誌慶 華僑之聲 華僑中學校長古謌 德明中學校長陳樹桓 壽山中學校長彭展義 仿林中學校長陳仿林 同濟中學校長翟逸樵 廣大中學校長古應熙 嶺東中學校長陳劍科 嶺英中學校長洪高煌 知行中學校長麥天方 培英中學校長溫金銘 西南中學校長張海濟 大同中學校長江茂森 李士秀 鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶 社會導師 赤柱街坊福利事務促進會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶 蜚聲海內 九龍城街坊福利會理事長鄺俞光 許庇毅 顧祖澤 聯合敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 珠玉紛陳 香港先施保險置業有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 讜論匡時 港九味粉同業總會理事長張循然 妙 供 味 本 廠 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 風行四海 三洋窰業原料公司 馮氏宗親會監事長 馮乘堪敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 言論權威 黃華記建築公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 文實兼賅 香港馮氏宗親會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 社會明燈 劉氏宗親總會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 街坊明燈 會長陳樹渠 副會長鄭中鈞 理事長[illegible] [illegible]街坊福利會[illegible]敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 造福僑胞 九龍汽車（一九三三）有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 雅俗共賞 國泰航空公司全體同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 日進無疆 華協會會長沈瑞慶敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 言論公正 港九排球聯會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 爲世所宗 龍炳棠敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 正義是張 香港青華體育會主席邱寶生 陳永和 暨全體同人致賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 才氣縱橫

華僑日報創刊卅六週年誌慶 崇論宏議 傑志體育會主席霍[illegible]生 足球部同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 輿論健者 愉園體育會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 正義南針 巴士體育會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶 紙貴洛陽 張錦添敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶 讜論匡時 南華體育會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 香海之光 東華體育會 蔡世傳 何鴻略 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 輿論端正 光華體育會鍾錦泉敬賀

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARY

非洲面臨新時代的考驗

夢華

非洲向有「黑暗大陸」之稱，事實上：這是歐洲人歧視非洲民族的一個醜惡名詞。然而，由於民族思潮的激盪，非洲人民已從夢魘的壓迫中醒覺起來，他們不只要改善生活，而且要爭取人權，追求自由、

華僑日報創刊卅六週年誌慶 文教之光 文陣雄師
華僑日報創刊卅六週年紀慶 輿論權威

非洲面臨新時代的考驗

夢華

非洲向有「黑暗大陸」之稱，事實上：這是歐洲人歧視非洲民族的一個醜惡名詞。然而，由於民族思潮的激盪，非洲人民已從夢魘的壓迫中醒覺起來，他們不只要改善生活，而且要爭取人權，追求自由、平等和幸福，時至今日，這塊廣袤的土地，已出現曙光，衝破了黑暗環境，走向璀璨的前程。

翻開歷史，我們可以看到非洲大陸之開發，乃始於十九世紀。

當初到達者是西方的傳教士和探險家，到了二十世紀初葉，整個非洲大陸幾乎被西方各國瓜分。第一次世界大戰前，非洲只有阿比西尼亞、利比里亞及南非等三個獨立國家，其餘分屬於英、法、比、德、義、西班牙、葡萄牙等國。

獨立國之崛興

第一次世界大戰結束後，德屬的喀麥隆、多哥等四地交由國際聯盟代爲托管；第二次世界大戰結束前，雖然埃及獲得獨立，但由於阿比西尼亞爲義大利所滅，故仍然只有三個獨立國家存在。第二次世界大戰終結，阿比西尼亞復國，非洲才出現了四個獨立國家。

最近十年間之事，由四個獨立國家驟增爲二十七個，據統計數字指出：一九五○年四個獨立國家的面積總和，只佔非洲總面積的百分之十二。去年已告獨立的二十七個國家總面積已佔非洲總面積的百分之六十八。非洲人口於一九五○年只有一億九千八百多萬人，四個獨立國家的人口總和祗有四千七百萬，佔非洲總人口的百分之二十九。一九六○年非洲總人口已增至二億二千五百萬；二十七個獨立國家人口總和爲一億七千九百萬，佔非洲總人口的百分之八十。

時代的變革

非洲大陸面貌的改變，乃根源於國際政局的轉變，考其原因，有如下述：

其一爲民族意識的醒覺。第二次世界大戰後，民族主義開始在非洲大陸泛濫，自北而南，利比亞、突尼西亞、摩洛哥、蘇丹等於一九五六年相告獨立；中非的嘉那，幾內亞亦於一九五七年、一九五八年相繼獨立，故民族主義浪潮益形澎湃，去年掀達高潮，在十二個月內，新興的國家有十六個之多。

第二爲托管制度的建立。第二次世界大戰後，勝利國家處置戰敗國的政策觀念有所轉變，再不是將戰敗國的屬土交由國際機構托管，經歷訓政階段，而逐漸扶助其獨立。

第三爲英、法等國對殖民地的開明作風。由於這些國家改善與殖民地關係，故獨立後的非洲各國，大多與原宗主國維持傳統的友好關係，只有比屬剛果和法屬幾內亞與原宗主國鬧翻。

地理形勢分析

爲着更深切的了解非洲在民族獨立運動下的進展，試將非洲分爲五大區域，分別加以檢討。

第一、撒哈拉大沙漠以北的非洲，在這個廣大區域內的獨立國，諸如利比亞，摩洛哥，阿聯，蘇丹，突尼西亞，索馬利亞等，他們的建國精神，大大地受了跟地中海沿岸諸國家以及跟伊斯蘭教和阿剌伯語言文化相接觸的影響。事實上，古埃及文明也會深重地影響了歐亞文明的建立過程。撒哈拉大沙漠將這廣大區域和非洲其他部份隔開了，可說是「阿剌伯文化延伸的非洲」，卻歷來困在殖民地主義以統治下，現在除了尚在糾紛中的阿爾及利亞以外，其餘都是獨立國。

第二、西非和赤道非洲（包括原爲英法屬領地）以及剛果，在這廣大區域中，大部份殖民地已獲得獨立，其餘的也將不久獨立。可注意者：非洲總人口有百分之五十住在西非洲，而尼日利亞又幾佔了人口之半數。本區域內的國家如幾內亞、塞內加爾、象牙海岸、達荷美、尼日爾、上福爾達、多哥、剛果、嘉那、利比里亞、尼日利亞、中央剛果、喀麥隆等都已獨立（除[illegible]外）。其他殖民地亦已宣告四月獨立），其他殖民地將陸續取得獨立。現在這一區域內的民族獨立運動，最爲激劇，剛果共和國的熱流，由於盧蒙巴總理之被殺害，正走向難於想像的高潮，預料作爲非洲主題的西非，連同中非及赤道非洲，將形成爲非洲獨立建國的一道主流。

第三、東非及中央非洲：這廣大區域的主要組成份子是肯雅、烏干達、坦噶尼喀、尼亞薩蘭、北羅德西亞和南羅德西亞，他們都已接近獲致獨立的階段。就中肯雅的政治發展比較快速，英國政府在促進現一個內部自治政府；在北羅德西亞的非洲人政黨，也正在策動英國廢除保護邦條約而立即獨立。但東非和中央非洲所遭遇的問題，乃是黑白民族如何協調相處的問題，但他們尚未捲入非洲民族獨立運動的漩渦，尤其在肯雅、烏干達及坦噶尼喀的非洲籍民，他們不參加非洲民族主義和殖民地主義鬥爭的陣容，他們自己要爭取民族解放的命運。北羅德西亞和南羅德西亞的種族對立氣氛，則相當嚴重，特別是南非聯邦的歐洲籍民既承襲南非聯邦的種族隔離傳統，所謂白人至上主義和非洲民族主義的摩擦，其結果將決定他們所走的路向。

第四、南非、阿爾及利亞及葡萄牙屬地安哥拉和莫三鼻給，他們在非洲問題中各自形成爲一個獨立的問題，尤其是鬥爭了百數十年的阿爾及利亞獨立運動，已走到了兵連禍結的地步。阿爾及利亞人民當然要鬥爭到底，但現在還看不出在擺脫法國殖民地主義桎梏之前，他們還要經過多少的流血鬥爭。南非聯邦的頑強固執和高壓政策，也阻礙了非洲民族主義的發展。至於葡領殖民地在正常的政治發展下，似乎更難展開非洲民族主義和獨立運動的鬥爭。

第五、阿比西尼亞，是一個古老的獨立國，除了曾一度受意大利的短期佔領，可說未曾受過殖民地主義的壓迫，戰後的政治經濟發展，卻還保持了獨立國的精神，迄今仍是整個非洲大陸上建國了二千多年的最古王國。

法阿間的糾紛

非洲大陸現在雖已從蒙昧的境界走向康莊大道，但還有許多問題亟待解決，目前阿爾及利亞和剛果局勢，就够使人[illegible]。阿爾及利亞問題，拖了很久尚未解決，法國政體因此而轉變，內閣也因此倒台多次，法國爲鎮壓地方騷亂，派駐了四十萬大軍在阿爾及利亞，年耗美金十億元之鉅，不但削弱了北大西洋公約的軍力，而且成爲法國財政上一個沉重的負担。

阿爾及利亞人口約有一千萬，法國移民約佔一百萬，多已在該一地區生根。自戴高樂將軍登台成立法國第五共和政體，即致力於阿爾及利亞問題的解決，不遺餘力，雖仍未見收到顯著的成效，但卻促成了其他法屬非洲地區紛紛變成了獨立國，這是戴高樂總統魄力的表現。他於一九五八年在所有法屬的非洲地區舉行公民投票，由他們的意願自行決定其地位。

阿爾及利亞的問題拖延了七年，給國際共黨集團作爲對非洲滲透的一個良好機會，軍火、宣傳品及其他給養，都經由埃及、蘇丹間道進入阿境。最近由於突尼西亞總統鮑傑巴之出面調停，已促成了法政府與阿境叛軍領袖的和平談判，目前此項談判仍在日內瓦湖畔之伊薇安繼續進行中，或有成功的希望。國際共黨集團在阿境所種的根還不甚深，還可以及時阻止共黨的發展，如繼續拖下去，對於自由世界將甚爲不利。

剛果亂局

剛果的動亂，爲當前非洲的第二個大問題。比利時經營剛果約二百年，想慢慢將它培植起來讓其獨立。但受剛果附近國家紛紛獨立的刺激，剛果的政治家乃急不及待的要求獨立。由於剛果政界高層人才太少，宣告獨立時全國只有十六個大學生，且統治階層人物，互不相容，都想當領袖，其中卡丹加省的森比具力量頗大，由於卡丹加資源豐富，剛果全國收入來自該省者佔百分之六十，[illegible]分之二十，[illegible]佔百分之六十，而卡丹加省不聽命於中央，使以中央集權而統一剛果的局面無法實現，尋且紛亂四起，聯合國部隊進入也無法有效解決問題。

最近剛果各派領袖在馬拉加西共和國舉行圓桌會議，謀求解決分崩離析的問題，但左派人物如國際共黨集團支持的東方省控制者吉勝加等，均未出席，故此一圓桌會議並未收到切實解決問題的效果。而自反對圓桌會議之故，作爲卡丹加「強人」的森比，竟遭拘禁，於是不安的局勢更形深化。依目前情況看來，剛果問題如繼續拖下去，難免和阿爾及利亞一樣成爲國際共黨集團對非洲侵略的第二個根據地，形成長期動亂之局。

出現了赤化危機

目前，國際共黨集團正利用非洲種族的糾紛和非洲各國的經濟急待開發，野心政客互相爭權的因素，作爲對非洲進行滲透的資本，其方式爲：在外交方面以埃及、摩洛哥、幾內亞等據點，作爲向非洲其他各國滲透的媒介。宣傳方面以廣播爲主要力量，除莫斯科及北平電台對非洲作直接有定向的廣播外，並利用開羅、幾內亞、蘇丹作短距離廣播，或派遣訪問團，向非洲人宣傳。共黨另一滲透手段，是誘使非洲各國的青年到鐵幕後面接受訓練，然後再派回原地搗亂。同時還積極予軍經援助，例如爲馬利、蘇丹等建造港口，建工廠等，以爭取他們的同情，並迷惑其視聽。

自由世界國家對國際共黨集團向非洲各國的滲透活動，雖已提高警覺，並進行經濟支援，以助他們開發，但協調工作仍不及共有統一指揮的國際共黨集團，此爲自由世界所必須從速加強的要務。

華僑日報創刊卅六週年紀慶
宇宙雄文
香港皮業商會 理事長 李志剛 楊迺瑛 暨同人 鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
金針度世
茂機服裝疋頭店 李茂 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
香港蛋品企業有限公司致意

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文化寶庫
永安盛義記印刷廠 必列啫士街三十七號A 電話：四九一○一 趙煦年 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
移風易俗
永成公司 馮氏宗親會理事長 馮源仲 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
民衆呼聲
旺角區街坊福利事務促進會 會長 理事長 監事長 洪偉民 陳余永 黃錦標 勞秉超 蔡天如 陳祖澤 關伯昌 伍尚信 暨理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
春風化雨
大埔魚業商會主任 黃旭 連炳榮 梁九 暨全體同人鞠躬

華僑日報創刊卅六週年誌慶
文化先鋒
第一人壽保險有限公司 副董事長 佘文賢 董事長 周埈年 總經理 王蘊玉 敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
文教之光
八達中學 董事長 葉健泉 校長 葉迅中 鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
教育人羣
香港崇蘭中學校校長會璧山暨全體員生鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
立德立言
廣大學院院長黃毅芸敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
九龍眞光中學 香港眞光中學 協和小學 美華學校 培道中學 培正中學 嶺南中學 青年會中學 同敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
香港中華汽車公司職工會 理事長黎仕衡暨全體同人鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
潮陽同鄉會 理事長鍾存仁 監事長蘇宗黎 敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
旅港開平杜澄同鄉會 會長 譚傳楹 譚經華 譚德政 譚廣華 副理事長譚濟華 副理事長譚楨民 理事長譚毅民 監事長譚銘昌 副監事長譚念 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
天德堂 張霖天 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
振興金屬製品廠 深水埗欽州街58號D 電話五七八五四 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
香港德教總會 副主席蔡明 主席周亮星 副主席鍾存仁 副首總理林炳祺 首總理林邦祥 副首總理唐大信 暨全體常務總理敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
人和悅老酒莊 軒鯉詩道四二號 電話：七一一七五 上海街二八二號 電話：陸壹九壹四 南昌街九十六號 電話：五六○四四
福昌行 上海街四三○號 電話：五六四七二 大埔道一六六號 電話：五七二三二 荔湖街六十九號 電話：八二四一三四
謝遜儒 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文陣雄師
中山僑商會 理事長 郭順 容耀棠 方東來 暨同人鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
光射斗牛
僑港新會商會主席 陳南昌 梁英杰 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
崇論宏議
開平商會主席 關能創 張挺生 暨董事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
卓然獨立
香港孔教學院 院長盧湘父 主席黃允畋 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
炳如日星
台山商會 理事長伍灼榴 余章鋼 監事長李鏡衍 雷熙傳 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
僑衆先導
香港華商洋紙商會 理事長 譚國光 李道一 監事長 李文祺 暨同人鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
社會福星
僑港欖鎮同鄉會 理事長李文祺暨同人鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
風行宇內
四邑商工總會 副理事長鄧學儔 監事長盧海明 理事長陳南昌 副理事長李炳超 副理事長岑才生 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
宏中肆外
僑港恩平同鄉會 會長何能儀 岑發林 理事長梁德 岑才生 辛許 鄭振猷 梁子明 監事長盧海明 甄彩源 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
輿論權威
旅港新會潮連同鄉會 理事長 區國昌 盧述卿 潘志和 監事長 陳伯衡 陳福謙 盧友信 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
領導輿論
僑光織造公司 方東來 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
光被四海
香港建造商會同人鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
冠冕羣倫
嘉昌織造廠 楊仲篯 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
嚴詞直筆
李少芸 余麗珍 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
海外傳聲
娛樂唱片公司 劉東 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
積厚流光
東莞同鄉會 會長 周錫年 主席 黃展雲 副主席 周環 方潤華 暨全體會董敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
僑社木鐸
大坑西街坊福利會 理事長龍平 副理事長徐漢興 姚銀森 監事長周健 副監事長梁力授昌 暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
湯盤新銘
力行實業有限公司敬賀 廠址：官塘巧明街一壹一號 電話：八二五四一五，八二五八一四。

街坊明燈
才氣縱橫
輿論[illegible]

華僑日報創刊卅六週年紀慶

海外傳聲

同昌興五金行
同興昌五金行
總經理陳湛波鞠躬

九龍旺角上海街六四九號 電話：50594．59594號
荃灣衆安街九十一號 電話：〇一-叫五〇二號
九龍城太子道四二二號 電話：八二〇八八〇號

華僑日報創刊卅六週年紀慶

光芒萬丈 照耀人寰

港九紅寶石大餐廳總管理處敬賀
香港萬宜大廈二樓 電話：二八二八七
九龍香檳大廈 電話：六七〇九二

華僑日報創刊卅六週年紀慶

社會木鐸

余均益食品製造廠
總經理：余兆基 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

社會明燈

嘉璐製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

華僑之聲

華強膠廠有限公司
董事長 方子仁
經理 方仲超
敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

華國文章

北極牌雪櫃
美商北極公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

華僑之光

幸福公寓
培記企業有限公司敬賀
北角孔雀道幸福大樓D座二樓

華僑日報創刊卅六週年紀慶

文筆風生

楊林安妮敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

文教前鋒

蘇浙公學 小學 敬賀
地址：北角清華街三十號
電話：七六〇九〇 七〇三九一

華僑日報創刊卅六週年誌慶

發聾振聵 助學救童

集友銀行 總行 北角支行 紅磡支行 敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶

金針度世

香島製漆公司 總經理伍澤民敬賀
廠址：九龍城道一四一號
辦事處：德輔道中國民行五樓
電話：貳壹五七四

華僑日報創刊卅六週年紀慶

言論公正

李璇敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶

光被四海

華僑日報創刊卅六週年紀慶

文化寶庫 智識源泉

香港汽水廠營業部同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶

覺世牖民

華僑聾啞學校校長陳卓祥暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

正義是張

百老匯戲院敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

香海文光

梁顯利興業有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶

名山大業

華源置業有限公司同人鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶

一紙風行 萬家傳誦

九龍總商會理事長謝伯昌 監事長許讓成 潘壯修 張軍光 暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

社會明燈

利安建築有限公司敬賀
地址：香港德成大廈四〇六號室
電話：二七〇四〇號

華僑日報創刊卅六週年紀慶

精神食糧

香港南信貿易有限公司
萬字醬油野田株式會社
敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

教育社會

港九友聯磁磚潔具公司易竹君敬賀
香港軒鯉詩道二〇壹號地下 電話：72107 74552
九龍通菜街二號W 電話：五六八弍二 五五五二七

華僑日報創刊卅六週年紀慶

文章有價

美臣電器行
黃桂生 敬賀
地址：機利文新街九號 電話：二叁一二五

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

本港工業將往何處去？

李剛·林銘·關翔·潘樹集體撰述

工業界面臨前所未有的困難

作爲本港社會生存與繁榮支撐力量的本港工業，現正面臨前所未有的困難，這種困難是否無限期的延續下去，應該運用什麼方法去消除？這是擺在當前的最重要的課題。

內憂外患，四面楚歌，可以用來形容半年來本港工業的處境，在過去半年間，情況是沉痾日重，爲業內與業外人士所未料及。所謂內憂，簡要地說，就是過去兩年多以來巨額游資百川湧入工業生產的結果，從生產對象的過份集中，同業間僧多粥少而發生的惡性競爭，良莠不齊的經營作風與擴張過劇所造成銀行界對廠家的信用的懷疑與緊縮，工業用地與廠房在被操縱下的瘋狂漲價，新勞工法例的束縛，再加上同業間不顧後果互挖工人所造成的工資高漲，工資水平紊亂，說明本港當前工業生存與發展的內憂，是以說是空前嚴重而頻於「死結」性質的。

在外來方面，情勢對於本港工業可以說是愈來愈不利了，經過去兩年多棉織品輸英美的自動限制，固然使本港有關的工業遭受了很大的打擊，而西歐國家隨時可能實施的港貨入口限額，固然是由於英美國家內部的工業家漸漸形成排斥外貨入口的必然性的進行，英國參加共同市場而致放棄帝國特惠關稅的可能性，再加上共產國家不計成本的工業品向日見縮細的自由世界市場上傾銷的情勢，實在是已經使到本港工業面臨四面楚歌無處可逃的境地了。

相對地，一盤散沙是工業的一面，投資過速，生產過量，成本增高，互相削價，市場縮細，復遭歧視，求援無路，更遇張敵，這是工業的另一面。那麼，本港工業能在無處逃的環境中殺出一條出路嗎？

半年來產銷退縮實況

在沒有具體分析本港工業內外交困的成因與挽救的辦法之前，我們必須首先對半年來產銷退縮的實況加以明確的認識。可以說是從去年年底開始的，在這短短半年的時間內，無論從產品的外銷紀錄，工廠開工情況，工業數字與工資的變化等方面，都可以看出一般工業活動確實遠遜於去年同期。最健康的反映是：工廠登記數字與工人就業人數減少。

註冊工廠至三月底的報告，全港註冊工廠共五千九百八十家，比去年底增加三百八十一家，工人人數爲二十萬九千八百五十七名，比去年底減少四千六百七十六名。事實上，目前工人就業人數必比三月份更低，在統計報告上，可能要打一個八五折，但在那些就業人數中，能夠整日開工的只佔四成，其餘的係屬於半就業性質。

方面，一向是沒有官方統計的，我們只能從各主要行業的水平上得到一個概念，正如我們在去年本報「卅五週年紀念特刊」內所指出的那樣，工資水平已經再次普遍下降，纖維紡織業中，目前的工資水平恐怕較去年三月底工資低百分之十五左右，如果不是某些行業有技術工人短缺，工資水平至少要比去年最高水平低百分之廿左右。

近年來，由於建築業的蓬勃，工人在商業方面找尋職業的機會很多，前商業方面的新招請人，以致高的工廠極力維持開工的話，工資水平實力的低。

當前工業的通病：廠家反爲價格接單，這是俗語所云：饑不擇食，現在廠家何止饑不擇食而已？爲了保持開工（目的不在維持工人生活或免於工人散失，也有些純在於免去債主的迫倒）許多訂單是毫無利可圖的，有些更可說是貼血。如何適當地顯示出個別工業來說，以棉紡工業爲例，但紗廠售出的紗價，去年同期每包一〇五〇元，現在則降至一〇三〇元，又如織布業，適合纖製八四乘四八C級紗布用紗，去年同期每磅約二元一角，現在則要二元三角，但布廠售出的坯布價，去年同期每匹售廿七元七角，現在則降至廿六元以下。再如製衣業，去銷美國的運動短褲，去年同期所用布料成本與現在相差無幾，但廠家接單的價格顯著降低，去年同期每打約爲三十九港元，現在則降至三十港元。

生產既已一再縮減，成品寄倉反增，更是以最近的事實，平均估計，全港工業生產約比去年同期減少百分之三十，但成品寄倉的數量卻是過去所未見的事。由於成品寄倉未能售出的數量很多（原料寄倉也極嚴重），使貨倉的倉位亦感到不敷供應，這種情形，以棉系工業最爲顯著，紗廠織成的棉紗超過三萬包，棉布超過五千萬碼的數字，是最近五年來所僅見的。紗廠、織布廠、製衣廠的待售的貨品，這些存倉的因遠洋區退貨而寄倉的價值，也超過一千萬港元，這亦顯示目前香港工業遭受困難的嚴重。

表示工業支撐銀根緊，頗感吃緊，出頂與倒風熾盛。目前本港銀行業，工業今天遭勃的行業，大半年以來的業務發展與工業有關。但是，支持工業發展的銀行的信用，爲了去年銀行擠提的因素，至今仍未恢復。

一個中小型工廠的倒閉，者不下九百家，由去年末到現在，由目前爲止，大中小工廠倒閉，玩具廠約五百多家，毛織廠約廿多家，織布廠約廿家，一膠花廠約一百家，招頂出讓工廠約廿家，百五十家，針織廠約一百家，其它各行的告白與資本十萬元以下，小的工廠能夠出頂與倒閉的約廿家，總計約五十萬元。

工業不景氣的造因

海外各地向港訂購減少，是現階段香港工業產銷退縮的主要原因。今年首季工業衰落情形大不理想，更多工業家估計，今年一至二月份各主要行業接單平均比去年同期減少三成以上，這是一個以外銷爲主的香港工業所不能承受的打擊，尤其是海外主要市場的大量削減訂單，使到本港工業訂單普遍減少了三成以上。

比去年同期減少了三成的，今年首季輸往美國的工業品中，除了鋼鐵、棉紗、棉布、衣服等大宗產品之外，其他各類產品的出口亦告顯著減少。今年四個月輸往美國的棉布，比去年同期減少近半，輸往英國的棉布減少一成，輸往其他地區的亦告減少。

原因是經濟衰退與貿易保護主義在英美等國家抬頭，輸往英國、西德、非洲和東南亞各地的數字亦告減少，星馬、澳洲、紐西蘭等地的市場，雖然入口限制仍維持，但總的說來，訂購亦告減少。

機的廠家受影響最大，出口市場擴展遲緩，而香港工業又受到各國貿易保護主義的打擊，香港工業品的銷路出路便受到嚴重的影響。

各主要行業減產的實況

織布業：在產銷的衰縮期中，最受打擊的是棉紡業、織布業、製衣業、膠花業、毛織業、搪瓷業、電筒業、針織業、紙業等，下面我們把各主要行業的困難情況，作一簡單的敘述：

棉紡業：目前本港棉紡業的遭受困難，在各行業中可算是最嚴重的，一年多以來，受到各國入口限制的影響，紗廠出口大減，存貨激增，因此估計目前紗廠存倉的棉紗約有三萬包以上，棉紗價格亦一再下跌。

織布業：其一是美國限額的影響，由於今年首五個月向港訂購棉布的數量大減，而其他地區如英國、西德等亦減少訂購，因此不少織布廠已經減產，相信在不久以後，將有更多的織布廠停工。

製衣業：製衣業在過去兩年來是本港發展最快的工業，但近半年來因美國訂單大減，同業間競爭劇烈，不少小型製衣廠已告停工。

毛巾業：毛巾業的情形也相當困難，由於美國入口限額的關係，目前生產的數量約比去年同期減少百分之三十左右。

毛織業：毛紗廠因爲西德和北歐國家訂購手套、毛衣等，市場尚可維持，但英國及去年同期比較，則減少七成左右。

膠花業：膠花業在過去兩年來是一門新興的行業，但自今年初起，美國的訂單大減，膠花廠也有部份停工。

搪瓷業：搪瓷業的銷路亦告縮減，訂單普遍減少，不少搪瓷廠已經減產。

電筒業：近年來在東南亞各地市場的競爭劇烈，銷路大減，近半年來訂購減少百分之三十以上。

膠鞋業：膠鞋業的情況，目前亦不大好，由於各地市場競爭劇烈，銷路大減。

解決工業困難的建議

上述的報告，經已充份指出了本港工業的內憂與外患，明顯與暗礁，近態與遠景，都是十分嚴重的。但是，我們能夠任由這種惡勢擴展下去嗎？在下面，我們願意提出一些解決工業困難的建議：

（一）健全向海外開拓市場。本港工業百分九十是依靠海外市場的，出口所限的，如何擴展海外市場，是當前最重要的課題。

（二）改善及擴展香港工業在海外的宣傳，應該設立一個專門機構，統籌商務與宣傳工作。

（三）設立工業品標準檢驗制度，以保證港貨質量。

（四）協助廠家改進生產技術，與提高效率。

（五）設立中小型工業貸款，政府應該設立工業貸款制度，協助中小型工廠解決資金的困難。

（六）實行工業區制度，以解決工業用地的困難。

（七）取得政府與公衆資金上的支持。

（八）由銀行界與工業界合作，設立工業銀行，以解決工業資金的問題。

（九）設立手工業生產中心，發展本港手工業。

（十）分散生產與限制設廠。

本港工業應往何處去？

正如上面所指的，市場日趨縮細，競爭日見增加，本身惡性競爭日甚，廠地廠租與工資的高昂是本港工業生存發展條件的削弱，這不是部說明本港工業今後面臨的已是非常時期嗎？因此，我們主張本港工業今後進行的方向呢？

第一、我們認爲保障當前本港工業的生存，比較顧及工業的發展更加重要。

第二、本港如何能夠以美國發展太空探討的精神那樣來設立一個強大的工業局，必須的過份集中與盲目擴大，爲了達到這個要求，工業局應該考慮制訂法例禁止先開工業的註冊。

第三、促進今後工業投資的更有計劃的合理化，有強大的代表，隨時可供派在各國談判貿易等等，設立工業圖書館與實驗室，促進各綫運輸與企業化。

我們經已提出工業繼續盲目投資的危險性，而我們的警告且已不幸言中。今後我們希望有計劃地發展手工業，盡量利用剩餘勞力，但是我們認爲更重要的是發展新興工業與企業化工業。

第四、整個工業國際性，因此，帝國特惠稅制度的存在，對本港工業日益重要，如果特惠稅取消，本港工業將面對嚴重的打擊。

第五、放棄無意義的吶喊，以更誠懇的態度參加國際市場的分配談判，反對棉織品限制合理的待遇。

第六、本港工業計劃必須與生產自由貿易的原則下，爭取一個較高的出口自動限制的額數。

本港工業目前的景況是十分困難的，但我們能夠對症下藥，努力克服，本港工業前途也就不必悲觀。（一九六一年六月）

華僑日報創刊卅六週年紀慶
造福僑胞
新樂百貨公司總經理許讓成暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
激濁揚清
太古有限公司
太古車糖有限公司
國泰航空有限公司
敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
名山大業
唯一冷熱水壺廠梁祖卿敬賀
廠址：九龍大角咀棕樹街駱駝大廈
電話：八〇五二八一

華僑日報創刊卅六週年紀慶
冠冕羣倫
杜老誌舞廳
東方舞廳
新仙林舞廳
五月花酒家
黃耀寰暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
社會導師
香港油蔴地小輪船有限公司同人敬賀

中文教育現況檢討及其前途展望

拓[illegible]

教育在香港之成為社會問題之一，由來已久，甚至可以說，從香港光復迄今，都不斷有問題發生，而問題的癥結所在，歸根結柢，不外兩點：一、如何能使各級教育普及；二、如何能使各級教育都成為有效果的教育。在這兩個大問題之下，年來發生的問題實不知凡幾，可得而言者如：小學教育之普及，中學教育之配合，專上教育的發展，師資問題，人材出路問題，放洋升學的人數日多而做成的人材外溢問題，黑市學校問題，會考制度問題，教師待遇問題……這一連串的問題，都是由於上述兩個大問題之存在而自然而然地產出來的。就物理觀點言之，事物越複雜，問題的產生便越多，而事物由簡單而至複雜的過程，便是進步的過程。故我們不必恐懼問題，只要有應付問題的決心，勇氣和計劃，則一個問題解決了，使得於前進一步，解之不已，進之不已，社會的繁榮，文化的進步，便由此而生。這正是可喜的現象呢！

有人說：目前香港教育的最大問題所在，是小學教育的推進問題。如何使適齡兒童皆獲入學機會，實為最值得討論的一點。這話是從事實着眼，當然不會錯的。但我們要了解小學教育的推進，目前已有軌跡可循，當局所撰的七年小學教育計劃啟其端，這計劃的延續發展承其後，在報章上，我們可以看到許多當局決心繼續擴充小學教育發展計劃的消息，如小學學位的擴充，師資訓練系統的加強，教師待遇的改善等，都是相當顯著的工作表現。事實上，在戶口統計數字及失學數字未公佈前，一切為適應兒童出生數字而籌劃的有關小學教育發展的芻議，都僅成為芻議而已，未能說是有若何真實的資料可作根據的，這可暫不具論。其他如中學教育、專上教育的發展等問題，與小學教育未有配合性的一系列問題，不能單獨剔出來討論，故亦予以擱置。現在打算提出來商討一下的，是中文教育現況檢討及其前途展望此一問題。

香港位於中國大陸邊沿，居民十居九是黃帝的子孫，以地方的面積及人口的密度為比例，華僑之多佔世界其他各地華僑數字的第一位，故中文教育的歷史實與香港開埠的歷史同其長遠；而一切制度與沿有，與大陸教育都相差無比。有人說：在世界各國的殖民地中，本有一處能重視本地居民的文化及本來教育為本港者。這話說來不錯，但我們卻不能忽略了香港的位置與居民這兩項較其他各處殖民地有所不同的因素，而這兩項因素卻實具備了支持中文教育延續發展的條件。基於此，我們對中文教育在香港一向所佔有的重要地位，與其說這是由外來的扶植，是毋寧說這是由於內在的需求為愈的。然而，中文教育近年在範圍，質素以至制度上，無疑是有若干改變了，這些改變，站在中國人擁護中文教育的立場來說，大部份是使人興奮的；另一部份卻有未如人意之處。

香港的中文教育系統，在戰前來說，最弱的一環無疑是專上教育，但大陸易手以後，香港成為人文薈萃之地，專上教育的院校應運而生，中文教育系統已奠下趨於完整的基礎；到年前政府宣佈成立中文大學的消息，同時宣佈予新亞、崇基、聯合三中文專上學校以經濟援助，使該等學校得以健全內部，從而成為中文大學的成員後，中文教育的前途，充滿光明，這是使人振奮的一面。

但使人不愉快的表現卻可從下列的三個現象中找到：（一）中文中學對學生的吸引力日見低減。（二）中文中學會考學生人數未見增長，遠比不上英文中學。（三）以前的小學教育，幾乎清一色的是以中國語文為主要教學媒介的現象，現已不復存在；以英國語文為主要教學媒介的英文小學，已有日趨蓬勃趨勢。另一個前途優劣尚未可卜的措施，則是教育當局贊成將中文中學改為五年制的建議，並已陸續編製中文中學各科新課程，準備在日後舉行的以五年制課程範圍為準的會考中應用。

以下是中文教育現勢的大概報導：

港區的官立中文中學，僅金文泰一間

後，仍有大量空額，以致招生的招牌或廣告，差不多終年都在標貼着。教育界中人每為此訴苦，他們表示中學部的虧本是愈來愈甚，其所以勉強繼續下去，一來是學校聲譽所關；二來則賴小學部收入的贏餘來彌補，作過一日是一日的打算，但其前途則是相當悲觀的。一位教育界前輩說：目前有許多打着中學旗幟的學校，都只辦到初中而已，有一些勉強開辦高中的，規例是年級越高，學生越少，會考班的學生僅得三、五人的現象，實不為怪。這一來，學校的虧蝕便越甚，最後之途當不離「停辦」兩字。這位教育界對私立中文中學前途認為一片黯淡，他說這和十多年前的蓬勃現象相較，距離是太遠了。

以上是中文教育不振的一個現象。另一個現象，厥為近幾年來新開辦的私立中學，幾乎清一色是英文中學，聽說這些新辦的英文中學，比起一些資格老的中文中學還容易招生。這一來，許多原本只開辦中文部的中國，不能不採取適應性的措施，也隨着時代的風氣所趨，兼辦起英文部來。這種現象，謂之為進步固可，謂之為時勢所逼，無可奈何，亦無不可的。孔子自謂「聖之時者也」。窮則變，變則通，聖而時，則一切都無須考慮了！

在小學教育方面來說，以前都是中國語文為主要教學媒介的，但近年來，英文小學，相繼開設，敏感的家長們，「目光遠大」，惟恐子女學們英文之不速，紛紛遣子女入學，於是英文小學又佔了中文小學的一部份位置。

據最近數字統計，全港英文中學共二七七間，學生八四、二八八人；同期間的中文中學，僅有一八〇間，學生五五、五一〇人。比對之下，英文中學多九十七間，學生多二萬八千七百七十八人。以香港彈丸之地來說，這數字已算得是一個很大的相差了。另一個足以使人警惕的事實，便是以上的一個距離，只是短短十年左右的時光便做成。從戰前以至戰後初期的幾年來說，本港中文中學的數字，一向是較英文中學為多的。故此，在英文中學教育方面來說，這幾年的進展，其迅速程度，可稱驚人，如果以此為推算，則不出十年之內，中文中學會無噍類了！

再從歷年參加中英文中學會考的學生人數來看，根據教育當局本年初統計，在本港舉辦的各項考試，過去數年間，參加的學生數字有激烈的增加，尤以小學會考為然。與有中文中學會考的學生數字，過去五年內無大進展。據當局發表最近五年的中、英文中學會考學生人數統計數字指出：一九五五年，英文中學會考人數為二、〇四五名；（內有六十六名僅考英文一科）中文中學會考生人數則為一、四九一名，兩者僅相差五百五十四名。四年之後的一九五九年，中文中學會考生人數為二、四一四名，英文中學會考生則多至六、〇三九名，兩者相差達三六二五名之多！這即是說僅相隔四年，英文中學會考生由多出五百五十四名的少數，一躍而至多出三六二五名的大數目，這不是駭人得很嗎！以今年的會考來說，兩者人數的相差拉得更遠。據當局公佈本年參加中學會考的學生數字指出，英文中學共六、六六一人與考，昨年增加六百二十二名；中文中學報名人數共二、三五五人，較昨年的數字竟少了五十九名！

本港中學適齡青年，一年比一年增加，中學生數字亦一年比一年龐大，中文中學所能吸收的只是這麼小的一部份，寧不使有心人士為之扼腕！

從此一現象，我們不難想到教育之為事，總不能脫離現實主義，功利主義，此所以英國教育哲學家斯賓塞所倡的「教育為未來生活的準備」說，能夠歷世而不衰。在本港而言，儘管不少社會名人，名儒學者，在不少學校的畢業禮席上，不斷發出種種言論，如「每一個人都必要認識本國的文化，精通本國的文字，否則，不論他如何精通別一國的文字，也不受人尊重」；「中國有優美的文化，健全的文字系統，不假自求，而反求諸外，謬矣」！「能通中國文字，才能領略中國道德文化，這樣，才能成為一個中國人」……其實，在現實觀念的人眼中，這些都是廢話！倒是前教育司高詩雅於本年四月十一日在香港扶輪社午餐例會中的演講來得透徹些

介。現時有很多兒童用英文努力攻讀中學，這並不是他們高興使用這種媒介來求學，而是因為有了良好的英文學識，會幫助他們以後獲得職業。這些兒童所應該做的，是用他們自己的語言作媒介而求學，另外學習足夠的英語作第二語言。」

這番話雖然說得對，但在扭轉目下情勢這方面來看，卻仍起不了什麼作用。一般向現實着眼的人認為，中文中學畢業，較英文中學畢業有如下的吃虧之處：一、升學出路欠佳：中文中學畢業資格，往別處升學，只適宜於往台灣；在本地升學，只適宜中文專上學校，而目前的幾間中文專上學校，在現實觀念的人眼中，是不大有吸引力。此外，投考師範學校或工專，也是英文中學畢業稍佔便宜。二、職業出路欠佳：不論向政府機關，洋行，以致社會上種種較大的工商業機構求職，英文中學畢業資格總獲得較優先的考慮。三、未能充份適應本地環境：在本港居民與居民之間，居民與政府之間，以致生活上種種的遭遇，都和英文脫離不了關係，而所需要的英文學識程度，往往超過了中學畢業生的英文程度。以上所說，雖然都是事實，「事實所需」這四個字，是現實觀念的人對事物所衡量的必然原則，「此一需」，也許只是「目前所需」，「此一環境所需」，而不是「人生整個時期所需」，「無地域，時間限制所需」或「生命意義中所需」，但他們是無暇或未有此遠見能計及的了。

這便是風氣之所由來，學子翕然以從；於是英文中學紛紛開設，中文中學也不得不兼辦一些英文中學；而社會團體開設學校時，有志興學的，也十居其九以上，有見及此，於籌備開設中學時，也不得不以英文中學為依歸；本屬非常保守的社團，或甚致有些在性質上頗能代表中國文化精神的社團，在籌設中學時也不主張辦中文中學了。這也許便是「聖之時者」的道理，然而，為了適應環境，適應大部份主張腳踏實地的人所需，此舉似亦不能過責之的。

中文教育之未如理想，已成事實，只有一個差堪作為自慰藉口的設想，可以維繫擁護中文教育的希望，這便是：「每一個人總會認為學習自己國家的語文較學習別的國家的語文容易，當他們對本國語文的認識，已有一個大概可堪應用的基礎，而又發覺自己所生活的環境不能缺乏對另一國語文的學習去。這種決定，不能謂為「數典忘祖」，他們只是謀求生活解決，而解決生活是生存的起碼條件，他們會有如此的可以作為寄望的想像：「我又不是完全不懂得本國語文，只要學會了別國的語文，使生活有了解決之後，還愁不能把本國語文重新學習嗎？」對於暫時捨棄了本國的道德，文化的學習，而傾向於別國的道德，文化學習的行為表現，亦可以引用上述心理解釋。」

如果上述的假設，是代表大部份熱中於英文中學教育的學子的心理的話，中文教育是仍未致於使人有「心死」的地步的。

因此，許多人對擬議中的中文大學，寄以很大的希望，認為這對本港中文教育地位之繼續維繫，有密切關係。他們認為中文大學的最大責任，不是在於使本港中文教育系統更趨於完整這樣簡單；亦不單獨在於發揚中國文化，溝通中西文化思想這一些必然的信條；中文大學更重要的實任，當是使本港中文教育的系統更趨於健全。所謂「健全」，是就「價值」這方面而言的，即是說有了中文大學之後，將使接受主要以中國語文為教學媒介的教育的青年們，能對社會起切切實實的幫助作用，亦即對社會能有切切實實的貢獻。能臻於此，價值便肯定了，而中文教育的前途，亦希望藉此能繼續穩定地發展。

由於這個重大使命的賦予，中文大學對其設教的宗旨，應有更切實的理想，這就是：「如何使本校訓練出來的人材，都能成為本地對之有切實需要的人材」，這是一個起碼的要求；能達到此點，纔配談其他更大大的發展；否則，一切大抱負，大希望，都是空泛的，或根本無法成立的。我們須記取現代教育的一個無上信條，便是「學以致用」。中文教育之所以不為時尚，是因為有些人認為這種教育在「致用」上不能使他們對子弟的升學與就業前途已獲得「大可放心」的保障。

如果這理論成立，那麼，為了整個中文教育的現在與將來，未來中文大學的主持人是應該對此寄予注意的。

其次是中文中學改五年制的影響。此一富於革命性的舉措，因為尚未有後果可見，故此為優為劣，迄無定評，但此舉對于中文教育前途當有很大的影響，是無疑義的。

目前對這措施的意見，可分為兩派，其一為反對派，所持意見大致如下：（一）中文中學改制，無足夠的學術條件可予支持，且中文中學一向保持的三、三制，並無發現有若何足以推翻此制度的弱點。（二）改制結果，使目前僅辦初中而沒有開辦高中的中學不知學科及學科的程度應何所取捨，亦使這些中學在三兩年後中文中學已普遍採用五年制時，既無法予學生以適當的學歷名義，亦無法決定今後辦理的方針。因為現在的英文中學，並無一間是開辦兩年半的課程，作為初中畢業資格的。同時，預計於明年或後年初中畢業的學生，在升讀別一校的高中部時，應升入一年級或二年級，實大傷腦筋。（三）目前三間受政府補助的中文專上學校，其入學資格規定是六年制中學畢業，縱使是英文中學畢業生，亦須多讀高三一年，始准入學；又台灣各大學（目前香港私立中文中學畢業生升學的一大去處）的入學試規定，亦為六年制中學畢業，如果本港實施五年制的話，台灣方面必不能遷就，此將窒礙中學畢業生的升學前途。（四）改制後各科目範圍必見減削，將影響學生學業程度低落，而特別着重國文程度及中國道德文化此一中文中學的特點，亦將因時間上的縮短而無法保持，使中文中學喪失其獨特的價值。以上所舉，僅其犖犖大者，尚有其他較次要的意見，因篇幅所限，從略。其二為贊成派，所持意見大致如下：（一）改制後將時間縮短一年，使時間與金錢兩方面都節省不少，對學生的升學與就業都有補助。（二）目前中學各科課程，有不少重複之處，可予省去，故預料雖減縮一年，學生畢業時仍能保持應有的學識水準。（三）改制結果，使本港的中學制度一致，有利整個教育施政的推行及策劃。（四）改制後，中、英文中學修業期同為五年，學生們無「吃虧」之感，此將有利於中文中學招生。

這兩派意見，分庭抗禮，一時間難予定評，但以目下而言，反對派的人數似乎較贊成派為多，尤以私立學校的教育界為然。就事論事來說，則是贊成派獲得勝利，因為政府已同意此舉，並已着手陸續編訂各科新課程，準備在三數年後的中文中學會考中，以之為命題的範圍根據了。

總括來說，中文教育目前是處於一個不景象的時期，在可見的三兩年內，此一時期看來是仍將繼續着的，重振中文教育的最大寄望，當在於中文大學的開設；此外，修改後的中文中學制度，亦將會帶來一個新的轉變，雖然此一轉變是好是壞，目前是難以預測的。但最重要的一個因素，仍在於中文教育界人士本身的努力：第一、他們要認清楚自己應有的責任；第二、他們要認清楚當前的環境，自力更生，及力爭上游；他們應該知道怎樣去排除一切障礙，應該知道怎樣在不改變原定宗旨下去盡量適應現實環境的需要，然而扭轉目前社會風氣的趨向。對於這方面，竊以為，有一項現象是私立中文教育界所應注意的。目前好幾個有宗教色彩的中文中學，業務狀況並不較英文中學遜色，成績也相當好，亦很得到家長及學生們的信仰。如果有人說：「這些學校是因為校舍好、設備好、師資、制度好，故能做到業務狀況，成績也好。」這麼，私立的中文教育界們便應自問一問：「人家能夠做到，為什麼自己不能做到？人家有此成績，是並不能一蹴可即的呀！為什麼自己卻不能循序漸進，逐步改善？」如果他們能夠這樣向自己發問，便應有更進一步的捫心自問：「我辦學的目的是什麼？是為自己的收入，還是為教育？我是否把學校的改進看得比個人的獲利更重要？」如果他們能從這些問話中獲得符合辦學宗旨，教育原則的答案的話，此一觀念及由此

香港旅遊建設畫刊

輯影：廖焱源
釋文：行者

華僑日報卅六週年紀慶
僑教先鋒
教育出版社有限公司
北角電氣道壹三三號十二樓
電話：七七三四三五

華僑日報創刊卅六週年紀慶
同沐主恩
伯特利神學院同人敬賀
九龍城嘉林邊道四五—四七號

華僑日報創刊卅六週年紀慶
千秋喉舌
豐源有限公司
總經理關能創敬賀
德輔道中二六二號二樓
電話：四八四九九

華僑日報創刊卅六週年紀慶
社會明燈
香港華人基督教聯會同人敬賀
尖沙咀海防大廈五樓
電話：六〇四四六七

華僑日報創刊卅六週年紀慶
生活指南
大興紡織有限公司致意

華僑日報創刊卅六週年紀慶
發揮正義
九龍城浸信會敬賀
九龍城士他令道二號
電話：八二壹三三四

華僑日報創刊卅六週年紀慶
萬家傳誦
柯蔡宗親會仝人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
南北行公所同人致意

華僑日報創刊卅六週年紀念
立論公正

華僑日報創刊卅六週年紀慶
嚴詞直筆
國貞影業公司
羅劍郎敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
散珠橫錦
福利建築公司
何耀光敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文筆風生
香港廣告公司同人敬賀

華僑日報卅六週年紀念誌慶
名聞遐邇
大生銀行敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
震聾發聵

亟需改善的公共運輸交通

濟子

增派車輛行駛各綫，調整各行車路綫，派員於每天繁忙時間在各乘客擁擠的車站，維持秩序，糾正職員的服務態度，以及培養市民大衆的遵守秩序的精神……這些都是解決本港目前的陸上公共運輸的困難問題的根本辦法。不過，這些解決方案的實施，因爲各種的困難問題，必須有政府當局，各陸上公共運輸事業公司的當局和職員，以及市民大衆的決心，努力和合作。

目前本港的陸上公共運輸交通，距離使人滿意的階段尙遠。戰後復興的港九陸上公共運輸事業，已在繼續發展中，港九的巴士在數量上已比戰前增加了好幾倍，行車路綫也已陸續增加；香港的電車，數量已經增加，而服務上也不斷的改善；但是，香港的人口在戰後的十幾年來急激增加，那已在擴充中的陸上公共運輸的服務，顯然仍未足以適應那迄仍在增加中的需求。

香港島和九龍半島的陸上運輸服務已遂致盡其所能的改善，電車和巴士的班次已經盡量加密，電車軌上的電車以及各主要巴士路綫上的巴士，車流幾乎是運接不停的，每一輛的相距時間不過幾秒鐘，這是千眞萬確的事實。但是，在每天的最繁忙的時間，例如上午八時半至九時半，下午五時至六時的辦公上班下班的時間，以及上午八時半至九時，中午十二時至一時及下午三時半至四時半的學校上學放學的時間，各主要的車站都擠滿着等候搭車的人，如果車站有維持秩序的欄杆或繩子那裏就有長長的人龍，如果沒有維持秩序的設施，那裏的擠迫情形眞亂。在每天最繁忙的時間搭車，倒是相當困難的，這也是千眞萬確的事實。

「白牌車」的出現，就是陸上運輸交通不足夠的鐵證。「白牌車」是在供求率下出現和生存的。雖然「白牌車」的經營是違法的，「白牌車」司機被拘控案件也時有所聞，但迄今港九兩區仍有「白牌車」的活動。雖然他們的活動不如從前那般猖獗，但老主顧們仍然可以坐得到「白牌車」。「白牌車」的主顧大多數是那些負担不起較高的「的士」費而又怕擠着去搭巴士的厭煩的受薪階級。

最難搭的時間，是上述的每天的幾個時間。雖然港九的巴士公司在上述的幾個時間加派車輛行駛各綫，但因人多車少，很多人實在不容易搭得到車。各主要路綫的總站，早已排着長龍，每次開出的巴士，都坐滿着乘客，早掛了滿座紅牌，而這些上班或上學的乘客，一直要到他們的目的地才下車的，因此，在沿路各站候車的乘客，對於那些疾馳而過的掛了滿座紅牌的巴士，只有目送之，根本沒法爬得上去，除非有客下車，或許有補上去的機會，事實上在各站候車的人不止你自己，你還得要擠上去，何況乘客中途下車的不多呢。

在巴士路綫中途各站候車的乘客，因爲時常會發覺徒勞無功，白花時間去等，因爲在繁忙的時間，在中途各站下車的乘客不多，掛了滿座紅牌的巴士多數疾馳而過，縱或有客下車，如果在車站候車的人多，巴士司機有時會把巴士停在車站牌之前或後，讓候車的乘客趕不及登車。在需搭方面，許多人寧可乘搭僞車而不搭巴士，只因爲僞車到站便停，總有機會可以登車。在九龍方面，不搭到巴士的人就被迫乘搭法律所禁的「白牌車」了。

由於搭車困難，市民大衆於談論到港九陸上公共運輸交通時，對於巴士公司自然不免煩言嘖嘖。那些出於憤激而流於攻訐的批評，當然可以不必理會，但有一事似乎是值得注意的，那就是巴士公司在經營上對於顧客是公道的。有些人撰問：巴士公司發售成年人和學生月票是否有限度的？每間巴士公司發售月票若干？成年人月票若干？學生月票若干？巴士公司會否計算到每天繁忙時間派出的車輛能否足以應付月票顧客以及臨時顧客的需求？提出這些問題的人們懷疑巴士公司派出的車輛不足以載運全部月票顧客。他們並懷疑無限制的發售月票而不供應足夠的運輸工具是否可以比擬戲院發售門票而不給顧客以座位。

無可否認的，各巴士公司確已於每天的繁忙時間盡量加派車輛行駛各綫，但搭車困難的情形也是車輛供不應求的證明。增加車輛是解決公共運輸交通目前過度擠迫的情形的根本方案，而各巴士公司應該儘力於這方面。不過，增加車輛也不是咄嗟可辦的事。爲了生意着想，各巴士公司不會不想增加車輛以增加收入的。但是，最大的問題卻是車輛的交貨問題，向英國訂購新巴士，未必能夠迅速交貨，以目前的交貨速率來說，還要等候相當長的時間才能夠獲得大量巴士的供應。關於車輛供應問題，政府當局似乎有設法協助各巴士公司解決的必要。

關於增加車輛，還有許多的附屬問題。其中的一個相當嚴重的問題，卻是司機的問題。目前各巴士公司仍然感覺司機不夠，雖然各巴士公司都已實施司機訓練計劃，但司機的補充，似乎不夠迅速。許多受訓的司機，要經過多次的考試，才獲得交通部發給巴士司機牌照呢。因此，巴士公司的司機訓練計劃必須擴大，積極訓練足量的司機人材，以配合增加車輛的計劃。

除了增加車輛外，巴士行車路綫必須調整。戰後港九各區陸續發展，人口陸續增加，原有的巴士路綫顯然不能夠適應需求。近年來港九巴士路綫皆已增加，或則將原有路綫伸展至新發展地區。例如香港島的柴灣徙置區，羅便臣道的半山區，以及山頂區，現在已有巴士行駛；九龍方面的新發展區如官塘、竹園以及新界各衞星城市，也都有巴士到達。這些新增的和擴伸的巴士路綫，對於公共運輸交通，實在是一項很大的改進，只是還未能根本解決公共運輸交通的困難問題。

以路綫伸展來說，自然以九龍方面爲多，因爲九龍方面巴士路綫多而新發展的地區也多。不過，凡事有利也有弊，巴士路綫伸長後，雖然可以方便更多地區的居民，但對於中途所經地區的居民，卻又造成更大的不方便，因爲巴士總站開出後即告客滿，沿綫各站的候車乘客很難有搭車的機會、九龍的紅磡區以及香港的灣仔區的居民，於繁忙的時間，根本沒有搭車的機會。

在調整路綫中，沿綫地區的居民搭車問題也應該顧慮的。目前，在繁忙時間，港九的巴士公司也會臨時加派車輛，行駛較短的路綫的，但這些臨時的措施，似乎還是不夠的。以特別的情形來說，例如賽馬或「大球場」散場的時候，臨時加派車輛到場接客，這辦法是可行的，但有些地方卻要在指定時間經常派車前往載客。例如學校區、寫字樓區和工業區，在上班下班以及上學放學的時間，應該是開往各方向的巴士的總站。

關於學生，公共運輸事業公司似乎須加以特別照顧。目前港九兩地的學生，大多數購買學生月票，但公共運輸事業對於學生的服務，顯然未能使人滿意。只要於學校放學的時間在學校區的車站觀察一下，便可證明這個評語並非過火。數以百計的男女學生從好幾間學校跑到車站去等車，到站的巴士可能因客滿而疾馳而過，縱使有客下車而巴士停站了，學生們也不能全數登車。特別是那讀全日的學生，因爲要趕回家吃午飯而又趕回學校上課，情形更是焦急，結果造成爭先恐後的現象。過去曾經有過因爭先恐後而發生的意外。

港九兩地的若干巴士路綫的中途站，已有維持秩序的措施，間中有職員在那裏維持秩序，這情形是使人滿意的。但是，許多路綫的許多中途站，雖然候車乘客是相當擁擠的，卻沒有這樣的設施，以致秩序大亂。有些設有輪次欄杆的中途站，因爲沒有公司職員在那裏監察，秩序也是很亂的。爲避免候車乘客因爭先恐後而互相擠迫，以及避免乘客於衞上巴士時與司閘或售票員發生衝突，在每一個候車乘客相當擁擠的中途站設輪次登車欄杆及派員駐站維持秩序，是一個合理的措施。雖或說這將使巴士公司增加支銷，但是，爲了維持秩序以及糾正巴士職員於未滿座時拒不載客的行爲，這項支銷相信不是純粹的浪費。

由於搭車困難，候車的乘客當然多方設法以登車，而在巴士的司閘員或售票員來說，爲執行職務起見，不得不拒絕逾額的乘客登車。這樣的爭持，促成乘客與巴士職員間的衝突的事件，過去不斷的發生。最近曾有不少這類案件由法庭審訊和判罪，月前當施的公路交通規例，雖已規定巴士乘客和服務人員所須遵守的條款，但仍未能減少乘客與職員間的磨擦。

爲什麼巴士乘客與職員會發生衝突呢？一語道破，只爲了一個「氣」字。雙方動了「氣」，因而「起火」，以致冷嘲熱諷，或甚至打起架來。如果雙方都能夠平心靜氣，不讓感情衝動，那當然可以化戾氣爲祥和。

乘客動「氣」的主要原因如下：（一）巴士仍有空位，卻掛上了紅牌而疾馳而過；（二）雙層巴士樓上空空如也，而司閘也不容許候車乘客登車；（三）四個乘客下車，而售票員只許兩個人登車——售票員這樣做，或許因爲車上早已有人滿之患，但在那些候車乘客看來，這是不公道的，而那些所謂「落幾多、上幾多」的售票員，通常不會引起候車乘客反感的；（四）擠在「車頭」上車，被「指」到「車尾」去，當跑到「車尾」時，卻不開門，而巴士卻開動了；（五）規規矩矩的站在巴士柱牌站底下，巴士卻在站前或站後好幾碼的地方停車，待跑上前去，巴士卻開動了。（六）登車時被推下或登車後聽到嘲笑。

好修養的人對於這些事情，或許不予理會，但是，那些不懂養「氣」的人，卻受不了，因而反唇相稽，或甚至動粗了。如果巴士職員也是動粗的人，結果鬧成打架案件。根據過往的紀錄，這類案件多數在九龍方面發生，而跟巴士職員鬧事的乘客多數是教育水準較低的勞動階級或店員。

巴士職員爲什麼要跟乘客吵鬧呢？主要的原因當然是乘客不聽他的「命令」而強行登車。在職責上他是要拒絕逾額乘客登車的。不過，這又涉及禮貌問題。如果巴士職員能夠和顏悅色的向候車乘客解說，事情總可以不致擴大的。許多的不愉快事件都是由於「言語衝撞」所引起的。當然，因工作時間過長而至疲乏的巴士職員很容易變成性情暴燥的；不過，有些事件的起因卻與職員的自卑心理有關。

爲了糾正巴士職員的服務態度，巴士公司當局以及巴士職員所隸屬工會，都可以協力合作，巴士職員的自卑心理應該設法消除，他們應該知道，他的職業——司機、售票員或司閘員——是一種正當的職業，並不是低賤的職業，與巴士的乘客——不管他們穿着什麼衣服的——同是受薪階級，只不過職位不同已。他對於衣服華麗的人，不必嫉羨或作變態心理的鄙視；對於那些打扮樸素的人，也不要看低。他只要保持良好的服務態度，不必跟乘客辯論是非。這麼一來，可以減少許多的麻煩。

維持公共運輸交通秩序，乘客方面也有責任的。遵守秩序，是公民應有的責任的。雖然搭車有困難，巴士乘客也要守秩序。以目前的情形來說，遵守秩序的乘客很多，但不守秩序的實在不少。若干巴士路綫的若干中途候車站設有輪次登車的欄杆，多數的人習慣依於序站立在欄杆內候車，但仍有不少的人不守秩序。很奇怪的，不守秩序的人不純粹是教育程度較低的傭僕和勞工階級，卻有不少是看來似乎曾受相當教育的斯文中人。根據觀察所得，秩序最佳的竟是工人佔多數的紅磡區黃埔船塢門前的那個候車站。

市民大衆遵守秩序的精神，顯然有待於培養。教育當局已在各學校灌輸遵守秩序的公民精神！至於成年人的遵守秩序習慣的培養，卻還需相當時間，而且需要各有關當局推進培養這種習慣的環境。

無可否認的，巴士職員與乘客間的糾紛，多數是由乘客所引起的，當然有些是巴士職員所引起的——但不愉快事件的構成，卻是雙方都有責任的。目前，巴士乘客與職員間似乎已有惡感，雙方對於對方的印象都是很壞的，假如雙方的成見都不能夠捐棄的話，不愉快的事件將仍會繼續發生的。這不是危言聳聽的話，你只要深入調查一下，便可發覺巴士乘客與職員之間確實還有芥蒂的。

當然，如果要說負氣的話，巴士公司當局和職員固可說：「如果嫌乘搭巴士有許多麻煩，何不自己買部汽車，或者坐的士？」這與「米貴，何不食肉糜？」那般，同是笑話！巴士與電車，同是領有專利權的公共運輸事業，但是，那能夠容許有那樣的態度呢？

在公共運輸交通工具仍未能夠達到供求相應的階段，公共運輸交通秩序的維持是亟需設法的。在市民大衆還未養成遵守秩序的良好習慣（目前雖有不少巴士路綫中途站設有輪次登車欄杆，但不少的乘客仍未能遵守秩序，秩序最良好的可算是紅磡九龍船塢門前的車站）之前，維持秩序的責任似乎應該落在巴士公司身上。最妥善的辦法，正如上文所述，在各巴士路綫的乘客擁擠的候車站設置維持秩序的設施，並派員駐在該處維持秩序。此外，糾正服務人員的服務態度以減少乘客與職員間的糾紛，也是維持公共運輸交通秩序所必需的。

由於人口陸續增加，陸上公共運輸交通的改善和繼續發展，應該是急不容緩的事。增派車輛行駛各綫，調整各行車路綫，派員於每天繁忙時間在各候車乘客擁擠的候車站維持秩序，糾正職員的服務態度，以及培養市民大衆的遵守秩序的精神……這些都是解決本港目前的陸上公共運輸交通的困難問題的根本辦法。不過，這些解決方案的實施，因爲有各種的困難問題，例如車輛的供應以及司機和其他服務人員的訓練等還須解決，必須有政府當局，各陸上公共運輸事業公司的當局和職員，以及市民大衆的決心，努力和合作。

華僑日報創刊卅六週年紀慶
洛陽紙貴
紅磡三約街坊會 主席吳一巖 副主席胡盛孫 副主席麥 援 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
工商南針
祥發鋼窗有限公司敬賀
地址：深水埗大南街壹一七號

華僑日報創刊卅六週年紀慶
譽滿環球
振光塑膠廠 柏 振 光敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
聲華遠播
公興有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
自强不息
鄭頌周敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
商場寶鑑
遠生金屬製品廠敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
僑胞喉舌
灣仔街坊福利會 理事長李 運 源 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
一日千里
合記公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文筆風生
萬國殯儀館有限公司同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
僑羣南針
香港文咸西街六十三號 和豐行朱本立暨同人鞠躬
電話：四三五七八，四五九六六

華僑日報創刊卅六週年紀慶
名垂宇宙
大同酒家 馮儉生暨仝人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
工商是賴
同珍醬油罐頭公司敬賀
營業部：九龍城福佬村道六十八號 電話：八二壹〇四五
製造場：新界荃灣上葵涌地段五二〇號 電話：〇壹轉四二五

華僑日報創刊卅六週年紀慶
商場寶鑑
上海商業銀行有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
時代巨輪
萬邦大酒店同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
名聞遐邇
林家聲敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
文化先進
民生書院同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
報界先河
嶺南電機布廠溫達明敬賀
九龍土瓜灣下鄉道四十七號電話：八二四一三〇
寫字樓：永安街廿九號 電話：三〇七三六
本廠機織各種布疋 鮮艷耐洗 實用價廉
貴客光顧 無任歡迎

華僑日報創刊卅六週年紀慶
嘉言遠播
合成汽車修理廠同人敬賀
地址：銅鑼灣留仙街七號
電話：七七二三六〇　七五七〇三

華僑日報創刊卅六週年紀慶
福利社會
尖沙咀街坊福利會
陳漢榮 賀錦榮 香其林 吳多泰 李乾 萬邦酒店 莫靜菴 盞和祥 翁廷芳 余祿祐 梁麒瑞 鄺國理 聯合敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
造福社會
西環街坊福利會 理事長 甄子傑 陳凌峰 葉健泉 監事長 李德 熊春甫 周拾義 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
中外同欽
西區街坊福利會全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
報界先河
深水埗街坊福利會會長 余近卿 黃伯芹 鍾仲山
副理事長 余伯玖 副理事長 祁子元 理事長 陳昆棟 監事長 招福申 副監事長 黃錦康 副監事長 黃兆東
暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
華僑之光
尖沙咀街坊福利會
理事長 陳漢榮 吳多泰 余祿祐 關啓明 監事長 莫靜菴 張冠城 暨理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
自强不息
達明機器廠同人鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶 華僑之光
華僑日報創刊卅六週年紀慶 風行中外
華僑日報創刊卅六週年紀慶 工商是賴
華僑日報創刊卅六週年紀慶 啓迪民智
華僑日報創刊卅六週年誌慶 暮鼓晨鐘

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文化之光
香港九龍塘**基督教中華宣道會敬賀**
會址：九龍塘窩打老道一三四號　電話：八二〇六六五

華僑日報創刊卅六週年紀慶
圖文並茂
梳沙拍賣行同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文筆風生
欖勿拍賣行同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
立論正確
香港棚業總商會理事長馮泗敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
輿論權威
香港永順航業貿易公司
經理黃志家　董事長周懷　廣告部主任鄧凱雲
日本東海株式會社
董事長朱正明　董事陳英健
同鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文化前驅
僑光中學校長孔憲航敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
立德立言
得雲茶樓廖輝亭敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
發揚正氣
中華基督教會香港區會敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
宣傳利器

華僑日報創刊卅六週年紀慶
社會喉舌
香港棉紡業同業公會同人致意

華僑日報創刊卅六週年紀慶
推進時代
華美電器行陳靜濤敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
華僑之光
崇正總會敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
人間木鐸
港九鷄鴨行職業公會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
造福同胞
永安人壽保險有限公司
永安水火保險有限公司
敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
讜言高論

華僑日報創刊卅六週年紀慶
報業巨擘
九龍尖沙咀山林道五十號A地下
鴻星營造有限公司總經理吳多泰敬賀
電話：六二三七七・六三七七九・六三七六八

華僑日報創刊卅六週年紀慶
工商寶針
香港金豬燒臘職業商會同人致意

華僑日報創刊卅六週年紀慶
僑社木鐸
港九油燭藝術紮作職工會同人致意

華僑日報創刊卅六週年誌慶
華僑之聲
龐鼎珍敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
精神粮食
港九國奕象棋研究會同人致意

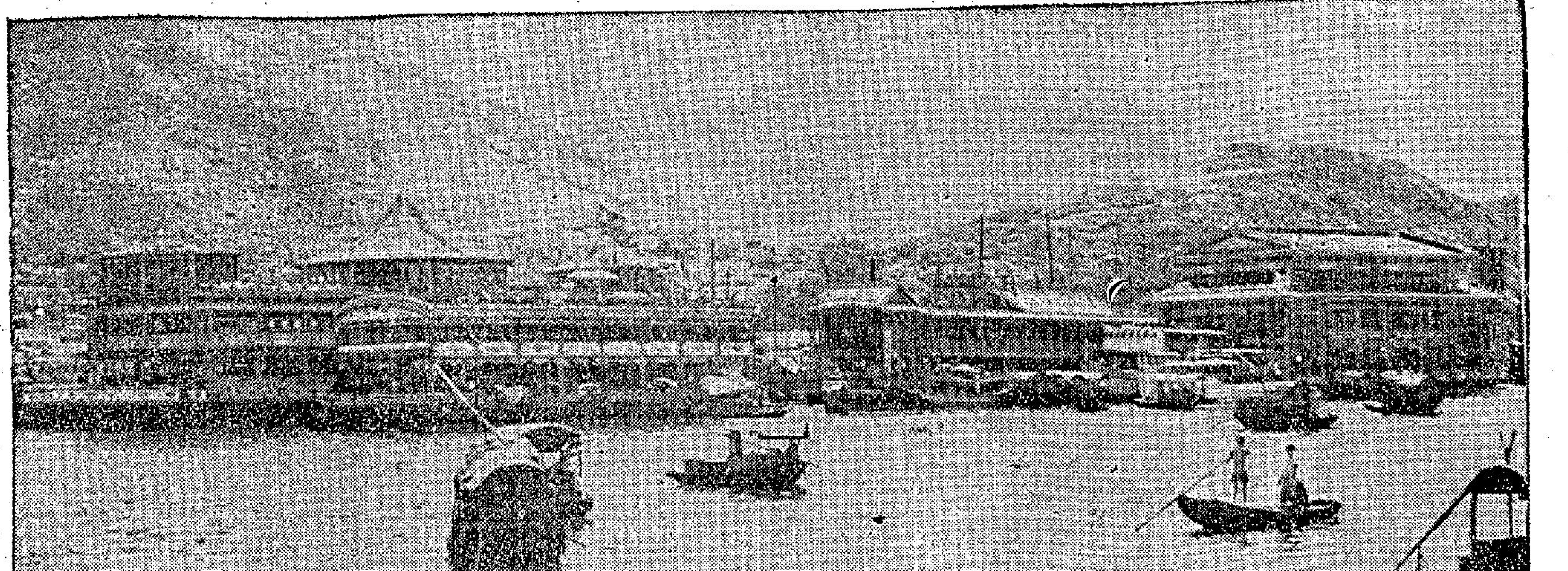
華僑日報創刊卅六週年紀慶
基業日固　貢獻日宏
大昌貿易行有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
輿論權威
大東電報局謹賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
再接再厲　立德立言

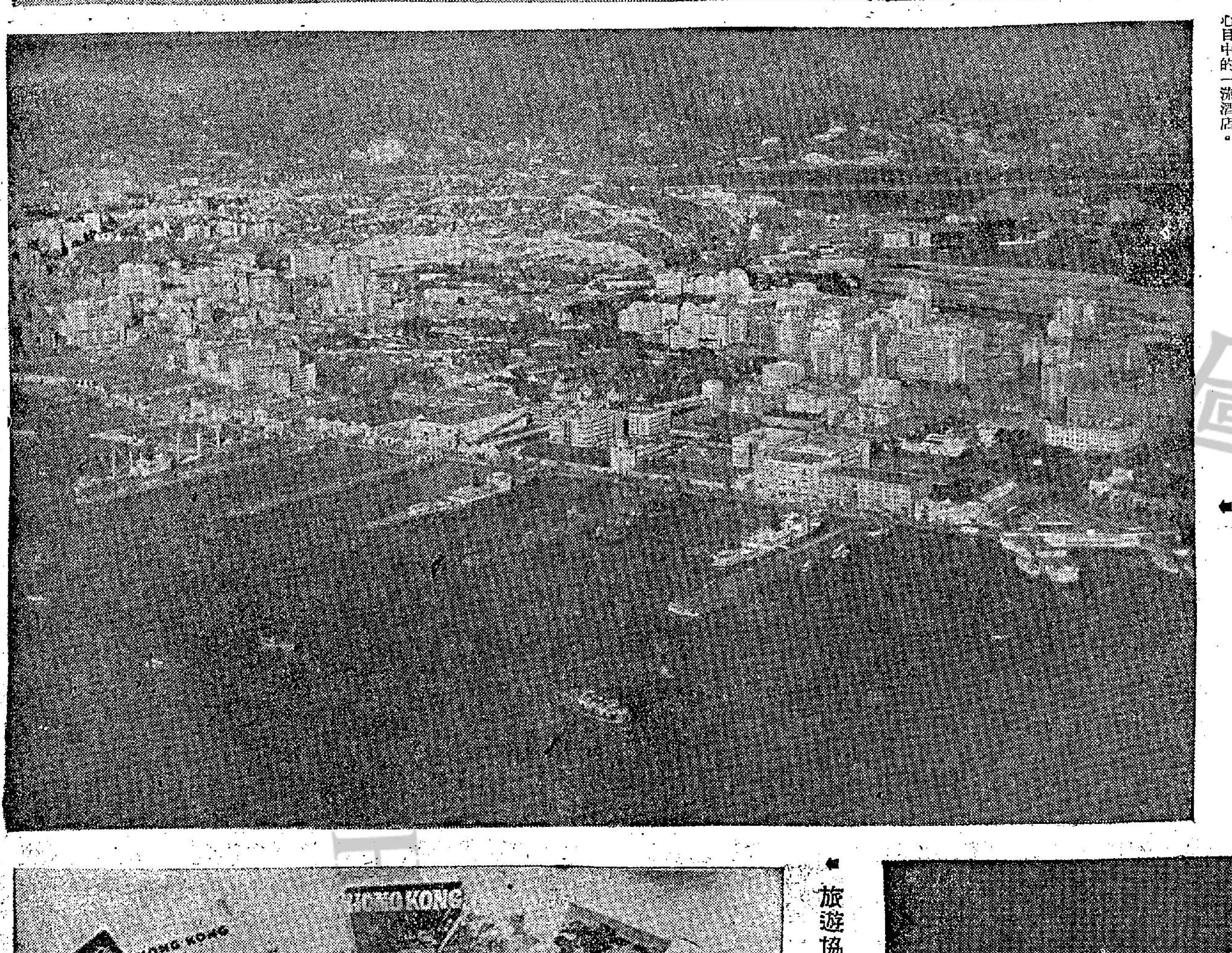
香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARY

香港仔方面的海上鮮舫　香港試中國菜，是遊客來到香港最歡喜的節目，「食海鮮」更爲遊客所樂道。



香港旅遊建設畫刊

輯影：廖銓源
釋文：行者

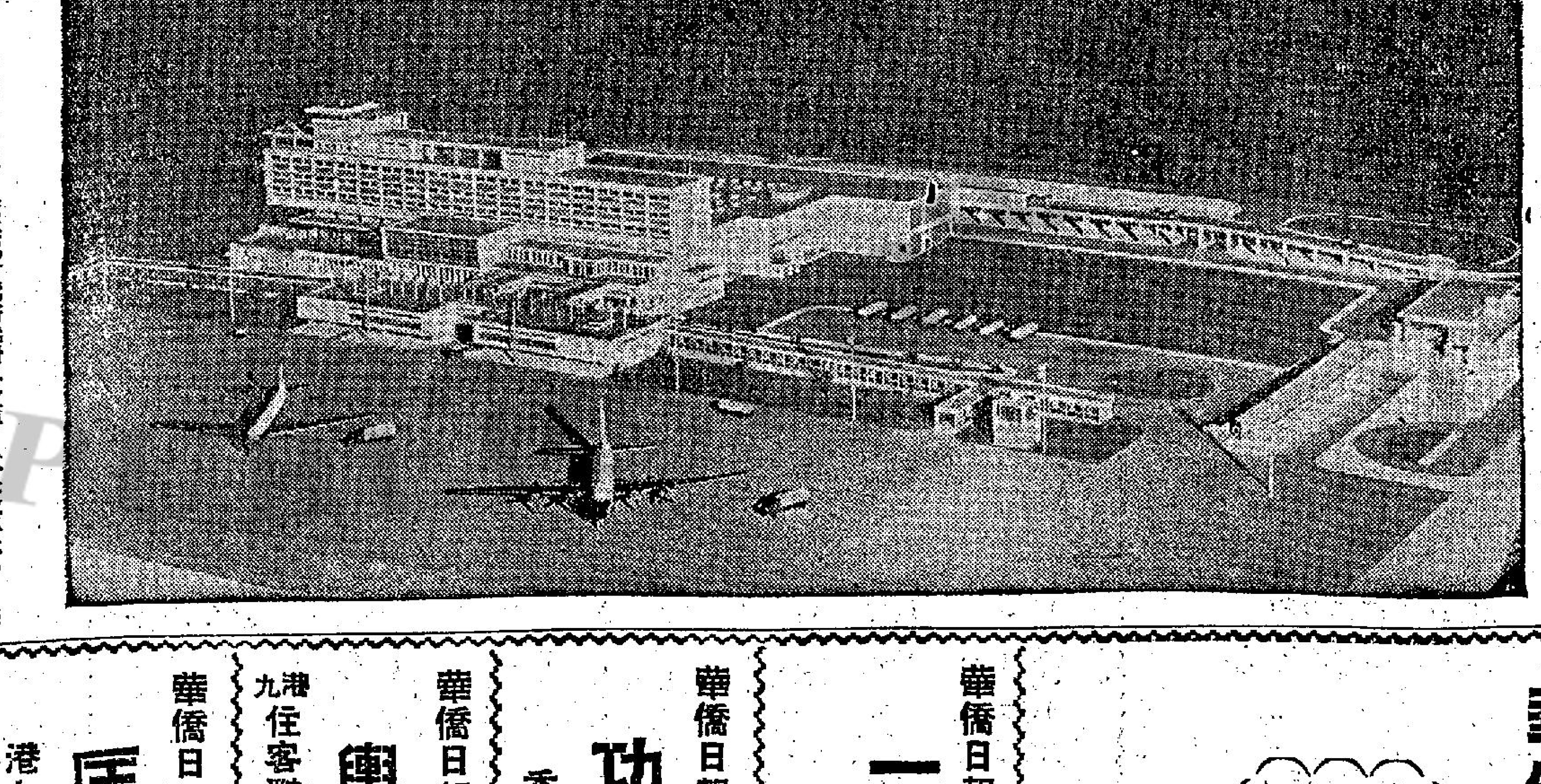


九龍方面的[illegible]峨酒店　世界各地遊客到來遊覽，只求享受，不計花錢，尤其是居停的地方要華麗，更要舒服，這就是他們心目中的一流酒店。

古老碼頭追上時代　九龍倉碼頭建築古老，各地遊客第一步踏上去，就發生一種壞印象，因此計劃改爲時代型的新碼頭。

電影宣傳今日香港　香港政府新聞處主製的「今日香港」紀錄片，在八屆亞洲電影節獲最佳紀錄片金禾獎，這是三位創造者。

旅遊協會宣傳陣容　旅遊協會爲香港對外宣傳，工夫做得不少，每年來香港的遊客，因此一天比一天多起來。



好好接待飛機來客　大廈，正積極興建，使遊客來去覺到舒服。

華僑日報創刊卅六週年誌慶
玉律金科
大華酒家敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
一日千里
陳樹中 鄧慧貞 鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
功在春秋
香海蓮社全體董事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
輿論權威
港九住客聯合會主席林尊生暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
匡世導羣
港九持牌小販業公會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
暮鼓晨鐘
香港肉行總商會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
推進時代
港九中醫師公會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
萬家傳誦
龍珠酒家敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
社會木鐸
美和製枳公司鄭亮鈞敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
道義立言
余耀堂敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
片言九鼎
格蘭酒店同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
報導翔實
港九陳更煥百貨商行總經理陳祖澤敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
大漢天聲
香港營業汽車商會敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
日下無雙
香港工業原料商會敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
工商是賴
百吉製麵廠敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
出類拔萃
鱷魚牌恤衫廠
利華民有限公司敬賀

港九新界城市發展之現階段

張展

為了適應日漸增加之人口，及社會百業之繁榮：港九市區之拓展、填海工程之加緊、交通幹綫之增闢、新界衛星城市之建立，均在積極進行中。

港島柴灣與香港仔

由於港九人口之不斷增加，香港九龍及新界之城市發展，亦在不斷邁進。香港中區之建設，進步甚速，一座座之巍樓大廈，相繼完成，還有美國人投資七千萬元在馬場北部地段興建之廿四層高之馬哥孛羅大酒店，可能於一九六二年初完成，由置地公司興建之城市酒店，亦在加緊建造，香港大會堂經於一九六〇年二月廿五日奠基，建築費達二千萬元，今年底可望能夠落成。此外還有多幢十層以上之大廈，在中區積極籌建之中，將來完成之後，中區之市容，將完全為之改觀。

為了配合中區城市之發展，中區之填海工程，刻在全力推進，除第一期及第三期工程正加緊進行，需款達一千五百萬元上下，中區填海工程全部完成後，不僅市區之用地大增，地區之渠道亦可以得到有計劃之改善。

由灣仔分域碼頭附近，至海員俱樂部之對開海面之填海工程，經已完成，使貫通海軍船塢，聯接中區與東區間之新馬路如期通車，解決了花園道口之樽頸問題。

在港島東面之柴灣，今年進展，頗為快速，因為該區有多座徙置大廈，已先後落成，使該區之人口，超出四萬以上。所有醫院、學校、及福利機構，均計劃興建，加以各方條件配合，該區今後可以發展。亦可容納更多之人口，中華巴士公司，由五月廿五日起，將行走第八號綫巴士，加派三輛巴士，投入該綫行走，予以照顧，對於發展柴灣，將有多少補助。

以食海鮮著名之香港仔，年來之建設，更具成績，學校醫療福利機構之改進，固在不斷推行，地產投資人士之積極支持，使該區新建樓宇，隨而大增。有力地支持人口之增加及社會之繁榮！中外銀行在該區設立分行者，今年來已有三家。爭取遊客生意之漁船海鮮舫，亦有增加，其中有一艘鉅型之大白鯊海鮮舫，經已裝妥，另有一艘經營之海鮮舫，則在加緊裝修，工程年內或可完竣。

配合港島區城市之發展，中華巴士曾於去年增闢兩新綫行走，一為山頂巴士，一為赤柱村巴士。山頂巴士於一九六〇年七月一日開辦；路程由中環統一碼頭直達山頂纜車總站。赤柱村巴士是由筲箕灣至赤柱村，於一九六〇年九月一日開始通車。

此外，香港之東區，由灣仔銅鑼灣，而至北角，均有衆多樓房之興建，及無數大廈之完成，從渡海輪一望，可知港島東區之面貌，煥然一新。亦可見城市發展之成績。

西區方面，雖然舊樓較多，但新建之樓宇亦不少，許多置業界人士，已將注意力分向於西區，在羣策羣力之下，西區的翻新，不是沒有可能的，由於港九人口日多，外來資金需要尋求出路，港島之西區是有可能發展的，自然，仍要當局之積極支持，才易生效。

至於香港仔之填海，闢建避風塘，筲箕灣填海開闢漁市場及碼頭亦在計劃進行，將有利於港島之城市發展。

九龍方面城市發展

九龍方面之城市之發展，除尖沙咀至旺角之彌敦道，因為崇樓鉅廈之激增，使整個市容，完全改變。尖沙咀區作為遊客居停之新型酒店，有如雨後春筍，一幢幢的豎立，更是壯麗異常，給遊客以新鮮而深刻之印象。九龍倉，又決定售地，興建世界一流之碼頭，這對於城市建設及發展旅遊事業，將有若干作用。

新建樓宇，均在增加，如旺角、深水埗，固然大增，即油蔴地、九龍城、土瓜灣、和紅磡、等區，亦呈增多，不少離開香港三數年之人士，一旦返港，即會覺今日之九龍，與數年前之九龍，迥然不同。

紅磡與土瓜灣，過去被認為偏僻區域，今則新樓不斷增建，人口轉增，社會繁榮。

為了發展九龍之市區，有關之填海工程，均在鼎力推動，旺角避風塘填海工程，首期已經完成，增加新陸地六萬平方呎，俾第二期工程完竣，將開闢一條新馬路，以便利交通，長沙灣填海工程，當經一度停頓，近又恢復，但計劃略有不同，由原來填築八十四英畝，改為三十英畝，將來填海完成後，分為商業區及工業區，關係城市發展至大。

九龍人口較港島為多，地勢較港島平坦，加以一般僑胞較喜歡之條件，油蔴地小輪公司之增闢各航綫，對於九龍城市建設之推進，亦有極大之幫忙。

貫通九龍與新界交通之龍翔道，下月即可通車，該路早在一九五九年夏間開始，經三年來之積極施工，下月即可完成開放，整條路綫，係由大埔道交界點起，向上經大窩坪徙置區，而達一山谷，橫過山坡，而至九龍塘之東，轉下至另一山谷，而達啓德機場北面。該道之興建，在使大埔道與清水灣道，可以直通，減少城市交通之擠迫，今後由九龍城去新界沙田，不必經旺角深水埗鬧市，可由龍翔道直入大埔道，為配合龍翔道之開放使用，大埔道方面已建成兩座規模相當之天橋，以通行人及車輛。

由譚公道伸入啓德機場之新馬路，已完成通車，使九龍城樽頸地區之交通，大加改善，而清水灣道之路面，亦已加濶，車輛往來，更加便利。

啓德機場建設之日臻完善，不僅在吸收旅客促進航空事業，有其作用，對九龍城市之發展，亦有其不可忽視之影響。

官塘與西貢之建設

由於香港當局之計劃週詳，及香港工業界之投資，進展十分迅速，某大英商銀行已在該區投得一幅地皮，決定增建分行，為該區各界人士服務。這對該區今後之進展有更多之方便。

官塘工業區，目下已成為一小城市，工廠林立，人口日增，未來之發展，尤不可限量，根據一九六〇年冬季有關方面統計：該區經已建成之工廠有七十五家，其中以織造廠與製衣廠為最多，佔了百分之七十，樹膠廠與塑膠廠佔百分之三十，其餘則為紗廠、漆廠、電風扇廠、印刷廠等，另外還有貨倉，及工人宿舍，正在興建中之工廠則還有許多。

目下官塘經已發展的地區，約有六十英畝左右，工廠之建造，多為三層，有些低至二層，亦有些高至七層。

官塘之工廠日多，工人日增，商業之中心，自然隨之完成。住宅區亦分為三處，區內交通，漸趨完備，刻下有馬路八條，且有巴士直達，一切適應區內發展之學校戲院等，亦在相繼興建。

官塘徙置區，位於官塘工業區的西北，擬建二十六座徙置大廈，經有十座完成，官塘區之人口，將隨工廠之增設而增加，現時已有四萬人上下，三年之後，當會超過十萬人，這個新興的工業區，進展是非常迅速的，官塘第三期之填海工程已有滿意之進展，已填好可供建設用途的，共一百一十六英畝。

跟着我們再來一談西貢，當局亦決定發展西貢為衛星城市，市區之面積擴大七倍，將開闢住宅區、工業區、避風塘等，西貢本來是一個漁村型的地方，因為交通日趨發達，已有夏林斯公路通九龍，又有新路通大浪灣，另一條則通十四鄉，西貢恰為這三路的中心，故當局有意將其發展為衛星城市，本年度港府撥款協助新界各鄉村之小型工業建設，款額定為一百五十萬港元，比去年度多五十萬元，而西貢區則佔三十萬元，包括西貢和坑口區，足見當局有決心發展西貢的。

荃灣葵涌和青衣島

荃灣因其條件具備，及水陸交通便利，發展較別的地方為快，不僅工廠，住宅，學校，戲院，醫院街市等，漸漸增加，銀行貨倉等，亦陸續出現，單是銀行，荃灣已有四家，將來可能增多六七家，因計劃在荃灣開設分行的，還有多家。

為配合荃灣新市鎮之發展，當局已內定，同時將葵涌與青衣島兩地，盡量予以展拓，使三個地區，成為鼎足而三之大衛星城市，而可容納六十萬人。

這個藍圖實施之後，除荃灣市區將更為擴展外，下葵涌海傍將闢建一個可容二十多萬人之新市區，而新工業地帶之人口，尚未計算在內。

至於將來闢建青衣島之新市區，估計亦可容納人口十萬名，其他新闢之工業地帶人口，仍未計算，預料三地合計，所容納之人口，可超過六十萬名。上述三地區之發展計劃，除集中於工商地區之闢建外，新道路之交通，亦為重要之一項。當局除決定在青衣島，沿海闢建新型之環島公路，且準備由青衣島興建一新型大鐵橋，與荃灣十古路開發，俾三市鎮能聯成一氣，并內定沿荃灣葵涌之海傍，闢一條百呎濶之新公路，越過荔枝角山咀，直入九龍市區，并可能與擴展後之長沙灣道聯接，最近當局已將長沙灣道擴展，準備通過收回之深水埗兵房，直達荔枝角，新闢之海傍公路，大致由荃灣之德士古，及沙咀附近作起點，全段與現行之青山道平行。

為配合荃灣闢為衛星城市，荃灣心臟地帶之青山道，即擴濶三倍，又使荃灣與新界各區聯成一氣，荃灣至沙田，西貢至沙田，大埔至荃灣等，三條新公路，即將陸續闢建。

又新界之荃錦公路，傳將開放，九龍巴士亦計劃派車行走，對新界與九龍市區之交通，將更為方便。

港九金融界、工業界、地產界、商業界，正計劃向荃灣方面投資，配合各方之支持，今後之發展，將會更大。

沙田元朗大埔上水

沙田、元朗、大埔、上水，亦為發展中之衛星城市。

沙田，位於九龍近郊，最具發展衛星城市之條件，因他早已具備發展衛星城市的雛型，所以，當局擬將沙田闢為規模大之住宅區，而該區之填海工程，正加緊進行，決將填海面積擴增一百二十餘英畝，當局亦以發表城市設計委員會，對該區之發展草案，該區之地產買賣，曾引起極大之波動，在藍圖草案中，劃定之商業區，住宅區，及工業區，地價上漲，而被劃入為公共娛樂區之土地，價格則呈下降，正所謂有幸有不幸。

沙田距離九龍市區較近，將來之發展是可以預料的，所以，有些工業家準備在沙田建廠，有些銀行，計劃在沙田開設分行，置業界亦在沙田買地，預備建樓，故沙田發展為衛星城市，將會順利完成。

元朗在新界之市鎮中，是人口很多，規模最具之一個，該區城市建設藍圖，早已擬定。並付諸實施，開始闢地盤設在城市中心，包括商業區、住宅區、及運動場等，工程已分期推進，新市區係向屏山和大旗嶺西方拓展，公路完成已多，商店與住宅之興建，亦一日比一日增加。

銀行在該區之設立，已有三家，今後農工商之發展，將更為方便。

大埔亦是可以發展為衛星城市的，有關方面，正加緊推動，電話、電力、各公用事業機構，亦配合工作，故能早日達成計劃，香港大學建築工程系的同學，在師長們之指導下，以容納六萬五千人為目的，擬擬三個可行的方案，以供選擇。但根據當局發展計劃藍圖，未來的大埔區，預算可容居民十五萬名，分別劃為工業區、商業區、住宅區、風景遊覽區等，目下地方建設，十分積極，如興建樓宇、醫院、學校、以促進當地之繁榮。

上水石湖墟，曾經兩次大火之洗刦，損失極大，其後實行重建，同時會以擴展，以期成為新衛星城市，現在，交通上已日見發達，造路方面，亦次第完工，房屋之建築，早已依照計劃而完成。

粉嶺的聯和墟，因為人口漸多，及商業漸盛，早已是一個小型衛星城市，而在各方面又加緊進行，如安樂村又增建了不少房屋，此外，還有許多可以拓展之地。

上水已有銀行三家，粉嶺亦有銀行一家，顯見金融界對這兩個新市鎮之重視，對發村金融將有補助。

交通配合城市發展

港九及新界之城市發展，必須取得交通上之緊密合作，鐵路火車、巴士、及輪船，均須密切合作。

九廣鐵路英段路局，去年業務發達，創十年來之最高紀錄，英段火車乘客數字，比上年度增加百分之十四點一五，而全年之總收入，共為八百六十三萬八千餘元，收支比對，尚餘四百五十四萬二千餘元，由此可見，新界居民之增加，及對火車需要之轉殷，為了繁榮新界及發展新界之衛星城市，火車開行之班數，不妨酌量增加，以便利新界居民與港九市區之聯絡。

巴士，尤須行走各重要市鎮，不須多派車輛行走，俾新界各鄉村與市鎮之聯絡，更為緊密，據五月廿五日報載：九龍巴士公司預算在兩個月內即可完成，增加車輛計劃，此計劃完成後，對九龍新界之交通，將有所改善，該公司現擬發展原日之十六號B綫，即經荃灣小輪碼頭，而至深井，在兩個月增加車輛計劃實現後，該公司預算派車行走佐頓道與元朗，此路綫係經由錦荃新路行駛，另將試行開闢一新巴士路綫，由佐頓道至青山道精神病院，至十九號綫，由青山至上村，該公司預算將此路綫伸展至十九咪半，對於上水至打鼓嶺之間，如獲警方交通當局同意時，亦擬派小型車行走，每小時開一次，至於由元朗圍至[illegible]，該公司之行車亦在計劃中。

不過，無可否認的，九龍巴士，目前行走各路綫之車輛，仍嫌不夠，行走新界更屬未如理想，今後為了配合城市之發展計劃，九龍巴士應該盡量添置新車，并盡量派往各綫行走，俾能完成四通八達之巴士網，而對社會有真正之貢獻，九龍沒有電車，九巴主要之公共交通工具非盡力辦到最完善不可。

小輪公司，應認識新界與港九水上交通之重要，努力增加輪船行走，大家知道公用事業，不全以獲利為目的，有時應以服務為至上，只要有利於社會，有福利市民，不妨多派船隻行走新界各市鎮，以加强新界與港九之水上交通。

如交通能好好地配合港九與新界城市之發展，將會更為迅速。

最後我願舉一項新建樓宇之統計，從積的方面證明港九新界城市發展之進步，私人樓宇，去年共增加三千八百九十三層，政府屋宇方面共為二千二百二十六居住單位，其中包括政府辦公室，及公務員之住宅等。合作會社所建築之樓宇，去年度內共增加三百九十層，香港房屋協會，去年興建的屋宇共一千零三十九層，本港屋宇建設委員會去年興建之屋宇，共二千二百四十九層，至於徙置大廈，去年一個年度內，共增加居住單位八千個，綜合來說，如以層數或居住單位計算，去年所增加的層數，達一萬七千七百九十七層，從這裏，我們又可以窺見港九新界城市發展之一斑！

華僑日報創刊卅六週年紀慶
中外揚名
蕭明敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
一紙風行

華僑日報創刊卅六週年紀慶
言論正確
寶源實業有限公司
董事長黃克競暨同人鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
服務社會

華僑日報創刊卅六週年紀慶
社會導師
道亨銀號敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
匡世導群
信豐鋼鐵廠有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
服務社會
國際遊覽社有限公司敬賀
干諾道中二五號中總大廈
電話：弍三六三弍　弍三壹〇四

華僑日報創刊卅六週年紀慶
報業權威
香泰貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
工商是賴
海外紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
輿論權威
北角英皇道三一〇號
雲華大酒店敬賀

報業巨擘

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文陣雄師
鴻星營造有限公司
總經理吳多泰敬賀
九龍山林道五〇號A
電話：六三七七九　六二三七七

華僑日報創刊卅六週年誌慶
華國文章
和興白花油藥廠有限公司
和興置業有限公司
董事長顏玉瑩敬賀
灣仔軒尼詩大廈　電話：七〇〇三六六

華僑日報創刊卅六週年紀慶
報導迅速
香港利工民織造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
商場寶鑑
利民橡膠製品廠
總經理黃桂敬賀
旺角鴉蘭街　電話：八〇一三六四
分廠：洗衣街一八一號電話：五四五三三

華僑日報創刊卅六週年紀慶
時代先鋒
財利機器船廠
總經理羅濤
經理羅深　敬賀
九龍牛池灣

華僑日報創刊卅六週年紀慶
萬家傳誦

社會木鐸

香港的社會福利工作，因需求激增，故供應極難趕上，而發展之道首在於加强訓練人材；其次家庭計劃工作亦極重要，否則人口過度激增，則福利工作更難應所求。

利工作。

由於一九五七年起，再有向政府申請領取牌照者，均由救濟組調查。目前救濟組辦理北角平民營，收容四百無家可歸者，其中一部份乃等候遣送之外國人。在北角平民營中，除食住之外，更有職業訓練，例如：印刷、木工、縫紉等。

感化移頭的要務

此外，此等工作人員之職實尚有幫助他們的責任除監視外，照法例規定更要幫助、勸導，及友好地對他們。

法庭調查犯人家庭背景，以便法庭判案；并監視及指導由法庭交管的兒童，而此等兒童乃經法庭認為缺乏照顧及保護者，彼

香港的社會福利工作，因需求激增，故供應極難趕上，而發展之道首在於加强訓練人材；其次家庭計劃工作亦極重要，否則人口過度激增，則福利工作更難應所求。

供求尚未相抵

香港目前的社會中，由於環境關係，需要救濟援助者，未因社會福利工作之增加，而見有所減少。因此，致力於社會福利工作的公私當局，祗得加强工作，而求有建設性之發展，特別是青少年福利工作，殘廢者之照料及訓練，貧苦兒童之救助，無依婦女之照拂等等。

不過問題所在就是，社會福利事業各方面之急速發展，均需要較多飽受訓練或富有經驗之工作人員，否則無法利用現有之資源，以作最大的發展。本港訓練社會工作人員之現有設備，實感未符所需。

關於訓練工作，其改善方法，主要者見於英國社會福利專家楊哈斯斌之建議，楊博士主張，香港大學及各專上學院之社會課程，均應加以修訂，除學科外并加强實地工作。此外，為求提高工作人員之質素起見，應舉辦有系統的在業人員訓練班，其目的在於加强以社會工作為專業之機會，同時并提高工作人員質之素。其報告書現由政府當局研究考慮當中。英國難民年基金委員會及百慕達政府為協助香港社會工作人員之訓練，經撥助四百二十五萬元，設立基金，收息所得充此項用途。楊博士之建議，將來採納施行後，將得此項經費補助不少。

工作人材的訓練

港府社會福利署與香港社會服務聯會保持密切合作。該會已開辦有六個月之短期班，訓練對象為中學畢業生，及社會福利社團之工作人員，訓練期間包括一時期的實習。去年參加該班受訓者有四十人，訓練中心，為兒童照料。學員中有半數在托兒所任職，其餘半數，則準備置身此項事業。目前香港大學及各專上學校社會系學生，現均與社會福利處保持密切聯絡，赴各部門見習各項有關工作。

國際難民年對香港福利工作最大貢獻，包括發童收容所，殘廢棄嬰收容所，貧童休假營等等計劃之進行，其犖犖大端者有五所社會福利中心之興建，每所均為四層之建築物。第一所建於黃大仙徙置區，由美國政府捐款一百一十五萬元興建，經於去年七月開幕。所內設有托兒所，可容兒童二百名，此外并設有家庭調查辦事處，及實用工程講習班等設備，均由志願工作人員負責。目前使用該社會福利中心附設之圖書館者，每日長幼凡九百人。

第二所社會福利中心設於荃灣，即將開幕，該所興建經費由英國國際難民年計劃撥助，該中心建築費需間約一百二十五萬元，此費上英國難民年項下捐款，足供建築此等中心三所。至於其餘一所之興建及管理經費，將由香港社會服務聯會在本港籌款。

運動場所的缺乏

在兒童福利方面，要使其性格充份發展，最佳辦法莫過於使其在美滿家庭中長成，否則則設法補救，使兒童得在可能範圍內，亦得享有類於家庭環境之溫暖。

至於不幸兒童之未得適當照料者，則社會福利署長負有監管之責任。有等因貧不能供養家庭，而有意將兒女轉送他人者，社會福利署均予以適當照料監護。去年底時在社會福利署登記之兒童計有女童約一千六百五十名，男童一千四百名。

大致上說來，此等兒童得在香港有人認領之機會甚少，彼等大多數由福利機構照顧，候至成年始行謀生。但近年來海外人士經由國際社會服務處，及天主教救濟服務處等兩機構，正式收養本港此類兒童者，為數日漸增加，單祗去年就有二百二十八名兒童被海外家庭收養。

香港地狹人稠，居住環境多未能滿意，因此兒童身心上發展均受限制。香港城市人之居於天台或簡陋木屋者，數佔人口總額約五份之一，至於居處斗室中居民，比例計算更不止此數。就算徙置區居民，亦少有游樂運動場所，而學校之具有適當運動設備者，亦為極少。

徙置天台的工作

因此，有關方面為謀補救，特鼓勵小童群益之發展，尤以設於徙置區天台者，需要更見迫切。本港現有小童群益會凡二百所，男女會員達一萬二千人以上。活動範圍包括讀書、寫字、計數、手工、游戲、旅行、參觀等等，其目的在使兒童在較佳於家庭之環境中，身心得作較為充份之發展。事實上直接間接致力於兒童福利之非官方機構，為數甚多。此外，社會福利署又在徙置區試辦有兒童游樂場兩所，以備學童於半日上課前後，得有游樂之機會。

香港青少年福利工作，由青年福利機構常設委員會統籌辦理，各有關社團及政府部門均有代表參加。

香港社會福利工作之負責政府機構是社會福利署，屬下工作部門計分六組：即兒童福利、青年福利、婦女福利（德育）、救濟、特種福利事務、感化（試釋服務）等等。其服務範圍大致如下：

兒童福利工作可略分兩項，其一乃根據法律手續，或以中國慣例收養兒童，并依法在各方面保障一般兒童福利；此外，并負責聯絡及協助本港育嬰院及兒童院等，照顧一般失去正常家庭生活之兒童。

青年福利之工作，負責倡導及促進香港兒童及青年的福利工作，特別為那些沒有機會進入正式學校的兒童，成立若干小童會。

該組設有流動圖書館，經常每週入新界五次，供給圖書與農村兒童。

婦孺福利的工作

婦女福利組（或稱德育組），負責本港的道德福利。世界上沒有一個大城市沒有賣淫問題，但香港因地處通商要港，因此娼妓問題更覺嚴重。事實上此問題結癥所在乃經濟環境促成謀生不易。社會福利處的經管部門，根據一九五一年保護婦孺法例授予，保護婦孺，以免被人利用。

該組工作對象是有關道德問題之女子、年青娼妓、未婚母親，及不受父母管教之女子。有等案件乃由警方於法庭審訊完結後介紹前往該組。

此外另有兩志願機構與該組有密切關係者，就是保良局和牧修女會主辦的女子職業學校。

良牧修女會對淪落風塵女子之管教，經受特別訓練，通常婦女於十八歲以下進所，集中訓練兩年，教以謀生及持家之道。就以去年為例，該所收容之不幸婦女七十七名，經改造後離該所者六十六名，大部份均在機織廠尋得職業。

在社會福利署婦女福利組工作人員監護之下，該組盡力替她們找尋職業。通常，其因非禮案件而受害之女子，亦由該組予以個人工作的援助。

窮者多而餓者絕少

香港的救濟工作近者始於一九三八年，當時醫務總監司徒永覺曾設立錦田救濟營，繼在羅湖，落馬洲等地相繼計立難民營。戰前北角及馬頭角等地已有難民營之設。光復後，醫務署設有六間廚房飯站，至一九四八年由社會局救濟組接辦。

香港目前雖貧乏現象甚普遍，但無以為炊，致受饑餓之苦者，可謂絕無僅有。其所以能有如此成就者，乃因政府方面之救濟措施得宜，加以各福利社團之積極協助，相互并濟有以致此。香港真正乞丐問題現已不甚嚴重，該署屬下之六家福利中心經常每日派飯約一萬份。

新界方面之日常救濟工作則由各理民府配合社會福利署及各社會服務社團辦理。

致力於社會福利工作之社團，除各教會組織，主要者尚有英國紅十字會、各宗親會、同鄉會、街坊會、職業社團、東華三院、保良局……等等。華僑日報讀者救童助學運動舉辦四載，歷年籌得善款不下百萬，捐贈全港四十多個慈善機關，受惠人數不下十餘萬人，近兩年來復發起助學運動，去年獲得賽馬會捐款卅萬元支持，資助清貧子弟入學，迄今將達萬人，即一九六〇年度助學人數亦達三千餘人，現暑假瞬即屆臨，預料申請助學兒童勢必增加。

人口過多的控制

就一般而言，香港救濟工作，有賴於公私機構協助者至多，除此工商繁盛之年，為善之舉尚不成問題，但倘遇不景氣來[illegible]利工作。

由於一九五七年起，現有向政府申請領取牌照者，均由救濟組調查。

目前救濟組辦理北角平民營，收容四百無家可歸者，其中一部份乃等候遣送之外國人。在北角平民營中，除食住之外，更有職業訓練，例如：印刷、木工、縫紉等。

香港因孤懸海外，風雨時臨，同時又因人口過多不少擠於超齡陋室，火災倒塌堪虞，是故社會福利當局，不得不時刻準備災害發生，以作緊急救濟。

就以去年為例，颶風「瑪麗」吹襲，香港首當其衝，災禍之烈，為一九三七年以來所未有，社會福利署即展望救濟工作，復得各有關部門及各熱心社團及個人支持。由華僑日報等四家中西報業機構發起之香港居民救濟風災捐款運動，得各界鼎力捐助，計共得款項一百二十三萬二千餘元，送交社會福利署辦理。

天災橫禍的急救

又如本年初間，紅磡山谷村道木屋區大火成災，各公私機構紛紛起而救濟，華僑日報亦立即發動呼籲，得各界人士及廣大讀者熱烈響應，大力支持，計籌得善款將達三十萬元，此外復有各式各樣新舊衣物、糧食被服等無數，均轉有關當局直接派發與各災民。

總而言之，遇有天災發生，例如：火災、水災、颶風、塌屋、沉船等等，即由救濟組負責辦理緊急救濟。九龍紅磡廚房在廿四小時內，可以供應伙食四萬五千份，而在任何緊急情形之下一小時內便可供數千人。

關於生理及心理上具有缺陷者之救濟工作，政府當局各社會福利機構對此已漸加注意，以求協助此等殘廢不幸者，恢復正常生活。

社會福利署的特種社會福利事務，負責對於一切志願團體從事此項工作者，保持密切聯絡，登記各種殘廢人士，盡力幫助彼等解決困難。

香港教育司署於去年四月設特種學校部，專責殘廢兒童之救濟工作。

身心缺陷的救濟

目前一部份殘廢者被收容於北角營，接受職業訓練，有能力謀生者，介紹安置在徙置區居住。

香港聾啞人經已登記者，該組在可能範圍內，幫助其解決醫藥上、教育上、訓練上、及職業上各種難題。

該組對於盲人有個案工作服務，包括勸導幫助他們利用各種社會服務及醫藥治療，并設有盲人小團會，容納不同年齡的盲人。此外，尚設有職業訓練所，授與草衣及織籐謀生技能。

除了一部份被收容在精神病院其他機構的精神缺陷者外，該組尚與留住在家者，保持經常之接觸。該組與香港大學的兒童心理指導所，亦有密切聯繫。

至於感化工作，社會福利署之感化組經常有工作人員駐在港九各法庭。彼等責任包括：監視指導由庭試釋之犯人（成人[illegible]時，可以隨時帶他們到法庭重新判刑。他們的責任除監視外，照法例規定更要幫助、勸導，及友好地對他們。

感化移頑的要務

此外，此等工作人員之職責尚有幫助法庭調查犯人家庭背景，以便法庭判案；并監視及指導由法庭交管的兒童，而此等兒童乃經法庭認為缺乏照顧及保護者。彼等職責尚須監視指導由感化院釋出之兒童。

感化工作人員即是法庭的社會工作人員，所以法庭任何犯人或其家屬有困難時，通常請彼等照料，例如犯人家屬救濟，調解家庭糾紛等等。彼等同時與監獄及其他社會服務團體均保持密秘聯繫。

該組設立有青年兒童感化院，收容由法庭送來之童犯，予以基本教育，及職業上與品德上之訓練，兒童離院後，尚有一個時期的善後照顧，并幫助彼等就業。

此外尚有一間兒童羈留所收留三個階段的童犯，包括：被捕後、押候以待調查及觀察、六個月以下的短期訓練。

上海兒童習藝社是志願團體辦理的，收容一百兒童，其中包括有六十個寄宿生，授以基本教育及簡單工藝訓練。

在計劃建設中有一間更大的童犯機構，有一部份將特別收容在試釋監視中的兒童，由法庭指定住所一年以下者，預料一九六二年可以完成，容納一百六十人，至於現有的兒童羈留所將改為一間女童訓練所。

百年發展的沿革

香港百年來的社會服務事業，早期成立者包括嘉諾撒嬰堂，聖靈仙慈善會，東華醫院，保良局，心光盲女，中華基督教青年會，基督教女青年會，天主教安老院，及香港紅萬字會等等。其創立時均為一八六〇至一九二六年間。

較後創立之戰前福利機構主要者計有：救世軍、寶血孤兒院、感化服務（即試釋服務）、兒童游樂場會、保護兒童會、露宿救濟會、大埔孤兒院香港仔工藝學校、香港聾啞學校、小童群益會、基督教兒童福利基金會、中國婦女會、勵志社、馬頭角難民營等等，其成立時期由一九三〇至一九三九年不等。

戰後成立者包括有家庭福利會、房屋協會、兒童安置所、各街坊福利會、青年團體常務會議、香港社會服務聯會、國際痳瘋救濟會香港協會、殘廢兒童救濟會、香港盲人福利會、大口環兒童康復院等六十三個單位。

社會服務工作是一種有價值的事業，香港近年因內地難民湧到，隨而發生的種種社會問題包括有失業、貧困、疾病、家庭破裂、殘廢、精神缺憾、年老無依、住屋缺乏與不合理、犯罪行為、娼妓問題、教育缺乏與缺乏康樂活動等種種問題，均有設法解決或減輕之必要。因此，需要更多品格崇高及有道德的青年，從事此種事業。

香港社會工作，總算在可能範圍內，盡了很大的努力，在因需求不斷增加，故供應方面總難步上，是故各方協同加緊努力實為當前急務。

華僑日報創刊卅六週年紀慶
圖文並茂
合勝隆蠔油庄敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
月旦楷模
鏡新公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
董狐直筆
中山隆鎮同鄉會
理事長 楊仲鎏　林文桂　劉靄庭
會長 方東來　鄺新　黃根
監事長 王鳳源　高浩謙
暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
華僑之光
港九疋頭零剪商同業會
理事長 司徒英　陳紹球　陳勝
會長 胡天培　楊日新　楊國英
監事長 崔佐基　岑錦　林韜
暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
報業巨擘
港九罐頭洋酒伙食行商會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
工商寶鑑
南豐紡織有限公司同人鞠躬
香港畢打街中建大廈十樓
電話二三六四七・二四九四九

華僑日報創刊卅六週年紀慶
智識源泉
永華企業有限公司
美邦輪船公司
華經理 黃仲安敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
報業權威
專營美髮化粧商品
遠東總代理：威娜美髮用品
炎平貿易公司敬賀
地址：九龍尖沙咀彌敦道美麗都大廈三樓市場
電話：六七九五九・六六〇九三四號

華僑日報創刊卅六週年誌慶
文化之光
權記運輸公司戴均致賀
干諾道西八十四號弍樓
電話 四五六二七

華僑日報創刊卅六週年紀慶
工商是賴
裕源企業公司
新元貿易公司
敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
社會木鐸
協成木行同人敬賀
深水埗福華街及興華街
電話：五二五八三

華僑日報創刊卅六週年紀慶
萬丈光芒
新新酒樓　琼天酒樓
怡和酒家　長城酒家
凌新致意

華僑日報創刊卅六週年紀慶
宣揚正義
港九押業商會同人致意

華僑日報創刊卅六週年紀慶
輿論權威
地址：九龍馬坑涌道八號至十號
三星織業廠總經理沈杏春敬賀
電話：八二五二二五

華僑日報創刊卅六週年紀慶
雄視文壇
李成興魚露廠
鴻興成記菓子廠
和香盛菓子廠
李成興雪梨貿易行
李景霖敬賀
總寫字樓：香港仔香島道二號　電話：九〇二四四
分辦事處：乍畏街九二號二樓　電話：四三六二貳
電報掛號：一九四〇
澳洲分行：雪梨埠馬田街廿三號　電話：UA九二〇七

華僑日報創刊卅六週年紀慶
日進無疆
義昌號總經理向華炎敬賀

一紙風行
服務社會
輿論權威
北角英皇道三一〇號
大酒店敬賀
萬家傳誦

華僑日報創刊卅六週年誌慶
報界巨擘
致利製漆廠 梁孟齊 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
華僑喉舌
大坑福利會理事長 張榮盛 甄子傑 葉達成 會長 袁少羣 黃天送 馮駿 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
社會明燈
克蘭實業有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
一紙風行
港九亞洲公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
報業先河
廣東銀行敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
風行海外
慶藏齋神香製造廠 楊世榮 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
匡世箴言
永隆銀行有限公司同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
報導權威
有記建築公司 皇宮傢俬裝飾公司 總經理周有敬賀

華僑之光

改善的公共運輸交通
濟子

增派車輛行駛各綫，調整各行車路綫，派員於每天繁忙時間在各乘客擠擁的車站維持秩序，糾正職員的服務態度，以及培養市民大衆的遵守秩序的精神……這些都是解決本港目前的陸上公共運輸的困難問題的最大辦法。不過，這些解決方案的……應問題，政府當局似乎有設法協助各巴士公司解決的必要。

關於增加車輛，還有許多的附屬問題。其中的一個相當嚴重的問題，却是司機的問題。目前各巴士公司仍然感覺司機不够，雖然各巴士公司都已實施司機訓練計……

……四）擠在「車頭」上車，被「指」到「車尾」去，當跑到「車尾」時，却不開門，而巴士却開動了；（五）規規矩矩的站在巴士柱牌站底下，巴士却在站前或跑後好幾碼的地方停車，待跑上前去，巴士却開動了；（六）登車時被推下或登車後聽到罵笑……

華僑日報創刊卅六週年紀慶
立言有方
月宮酒樓同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
雅俗共賞
羅占記琴行同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
持正不阿
吳景麗敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
輿論中堅
香港屠場屠牛職工互助社 主席黎樹煒暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
中外同欽
永亨銀行有限公司 總經理馮堯敬暨同人敬賀
文咸東街三號

華僑日報創刊卅六週年紀慶
立德立言
瑞士永生行 依適度表廠 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
萬流仰鏡
海天體育會 陳漢宗 王錦江 王華生 王偉立 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
日下無雙
港九風電釬同業公會 陳金 龍天保 王華生 梁子勵 梁志鵰 敬賀

風行中外

華僑日報創刊卅六週年紀慶
輿論導師
香港孔聖堂會長 顧超文 許讓成 李瑞琴 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
報界先河
和興白花油藥廠有限公司 和興置業有限公司 董事長顏玉瑩 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
卓爾不羣
九龍荔枝角道79號三樓
旅港華德業餘游樂社 理事長岑煥庭 鄭雄 蘇玉山 暨同人敬賀
電話：八〇〇四三五

華僑日報創刊卅六週年紀慶
針砭時俗
香港龍岡親義總會 主席劉福 副主席關德興 張活海 趙達仁 監事長張玉麟 副監事長劉仲謙 關詠棠 趙立勳 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
圖文並茂
九龍土瓜灣九龍城道壹三壹號
三光布廠(1952)有限公司 董事長龔若文 總經理龔國樑 敬賀
電話：八二五八零五

華僑日報創刊卅六週年紀慶
風行遐邇
中環租庇利街維新里壹號
和興行總經理劉福敬賀
電話：四四叁〇〇〇

華僑日報創刊卅六週年紀慶
移風易俗
旅港番禺會所 主席高福申 副主席屈西文 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
出類拔萃
羅保洋行 馬超常 敬賀

工商是賴

洛陽紙貴
紅磡三約街坊會 副主席吳一麟 主席胡盛孫 副主席麥煖 暨全體委員敬賀

僑羣南針
香港和豐行朱本立暨同人鞠躬
文咸西街六十三號
電話：四三五七八、四五九六六

華僑日報創刊卅六週年紀慶
天地正氣
牛頭角官塘道地段三〇七七號
堅強樹膠製品廠 經理張葵 敬賀
電話：八二一四六三

華僑日報創刊卅六週年紀慶
報導翔確
地址：大道中卅六號興瑋大厦四零二室
大東旅遊企業公司 曹克安暨同人敬賀
電話：二五〇六七

華僑日報創刊卅六週年紀慶
萬家傳誦
地址：九龍油蔴地上海街一七三至一七九號 一六二至一六四號
李家園百貨公司敬賀
電話：六六〇四四三 六四七六六

華僑日報創刊卅六週年紀慶
精神食粮
鄭毓記製衣廠同人敬賀
地址：荷理活道一百號 威靈頓街九十七號A

華僑日報創刊卅六週年紀慶
社會木鐸
順德聯館總會 會長胡兆熾 何智追 岑明軒 梁李森 理事長何享綿 梁慶維 麥禮嚴 監事長羅赤林 關奕 名譽會長盧子樂 高燕如 暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文化先鋒
中山中學敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
光耀寰宇
鄧可安藥廠同人鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
社會導師
康年儲蓄銀行有限公司 中國康年人壽保險有限公司 敬賀

啓迪民智

華僑日報創刊卅六週年紀慶
春風化雨
惠民膠廠 南洋膠廠 南洋膠布廠 總經理柳子元敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文壇巨擘
大磡村街坊福利會 理事長曾宏修 馮廷輝 林長遠 監事長廖炳坤 暨理監事同人鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
溝通僑情
甄氏宗親會會長甄文亮 甄秉鈞 理事長甄明焯 甄子傑 甄彩源 甄爵慶 監事長甄香泉 甄昫光 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
風行海外
香港發利服裝製造廠股份有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
香海之聲
香港麵粉廠敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
敎育社會
易通英文專修學校 監督王幸利 校長楊棣偉 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文化先鋒
諸聖中學 李求恩 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
一日千里
豪光電泡製造廠敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
暮鼓晨鐘

華僑日報創刊卅六週年紀慶
福利社會

華僑日報創刊卅六週年紀慶
宣傳利器
讜言高論

九龍風光

吳灞陵

九龍簡介

九龍，是在香港本島對岸大陸的半島中的一個半島。原本「九龍半島」是泛指那位於廣東省珠江口東岸以深圳河為界向南突出的一片大陸，即今日被稱為「新界」的這一片大陸。後來，這一片大陸的最南尖端的九龍，才漸漸給人稱為九龍半島，所以，在以前叫「九龍半島」，是連今天的新界大陸包括在內；在今天叫「九龍半島」，只是新界大陸極南的尖端。

這新界極南尖端的九龍半島，也有一道天然的界線，這就是九龍山的一條長長的山脈從東到西橫斷這個尖端，宛如深圳河之於新界一樣。

在這羣山嶺的北面是新界，南面就是九龍。本來，九龍就是九龍，照理不能再分，但是，今天的界限街以北，和九龍山以南的一片狹長的地方，包括荔枝角、深水埗、九龍塘、九龍城、牛頭角、官塘、茶菓嶺、鯉魚門這幾個地方。原因是：九龍改隸英國的時候，以界限街一線為限，這一線以北，仍然是中國境界，後來才擴展界址到九龍山那邊，所以這個新地方就叫「新九龍」。

九龍在一八六〇年才改隸英國，當時九龍西邊的昂船洲，英方的解釋要包括在九龍割讓之內，九龍的面積是三又四份三平方英里。未包括新九龍，近年新填土地甚多，面積更大。

九龍的市中心，是在於半島的西面，從北面的深水埗、旺角、油蔴地到南端的尖沙咀，一條狹長的地帶，街道縱橫，房屋整齊，人物繁庶，交通便利，商業興盛，市面繁鬧。這是由於香港展拓到無可展拓的情勢下產生出來的一種現象，然而，九龍市中心的面積究竟有一限度，展拓到無可展拓的時候，就擴大到附近各山區並且擴大到紅磡、土瓜灣、牛頭角、九龍塘、何文田、長沙灣、荔枝角各方面，往時被認為郊外的地方，現在差不多都給人看作市區了。

不過，現在荔枝角、長沙灣、九龍塘、九龍城、牛頭角、官塘、茶菓嶺、鯉魚門各方面，雖然日有發展，趨向於城市化，但接近山岳地帶的地方，仍然保持着郊外色彩，那裏有山林泉石，有田疇茅屋，有華麗的別墅，有古樸的鄉村，足以流連欣賞。

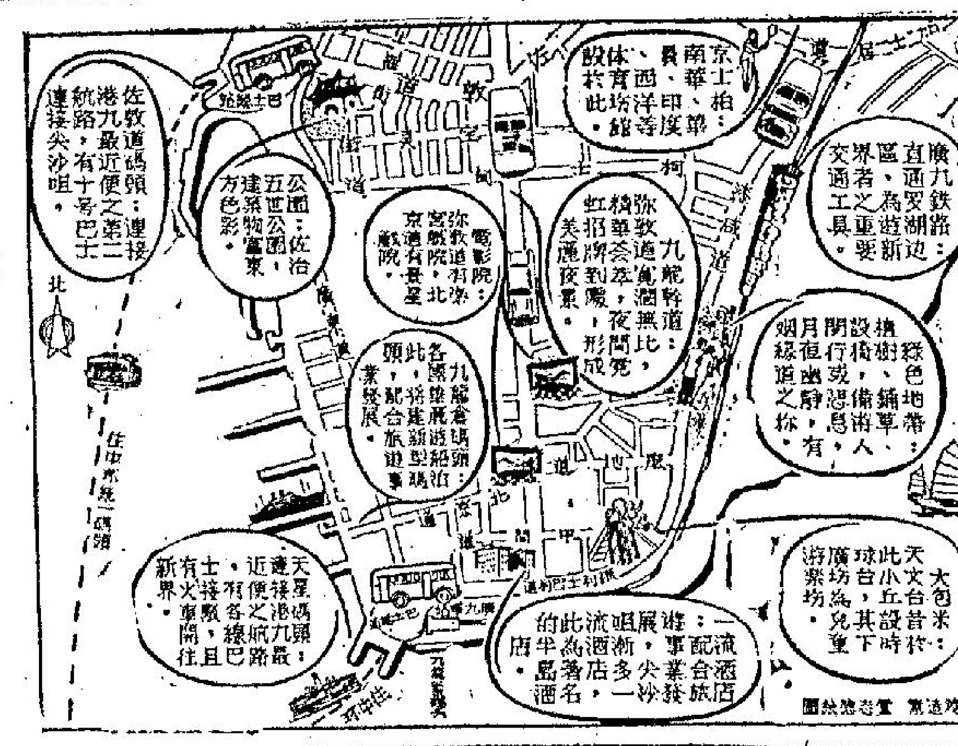
大概來說，九龍的名勝古蹟要比香港為多，因為香港從前是個荒島，交通不便，九龍是大陸，開發較早，所以名勝祖當多的。

去年我在報慶特刊寫了一篇「新界風光」，現在的「九龍風光」，就是它的姊妹篇。

尖沙咀風光

提要

路邊園地——漆咸道（南段）
兒童游樂場——梳利士巴利道一處、漆咸道一處
戲院——樂宮、景星
公園——佐治五世公園（油蔴地佐敦道）
球場——九龍球場、九龍木球會、（京士柏方面則有：南華會、華員會、印度會、西洋會等球場）
大道——彌敦道



尖沙咀遊覽示意圖

概說

尖沙咀是九龍半島的尖端，三面是海，大洋輪船碼頭、渡輪碼頭、火車站，都集中在這裏，所以，遊客從外洋來香港游玩，遊客從香港到九龍、新界游玩，都要從尖沙咀登陸，而為了適應外來遊客，一流酒店都在這個地方設立，我們只見大廈雲連，堂皇壯麗。

不過，尖沙咀這個地方，大概因為地方不多，前身又是一條荒涼的村落，所以沒有什麼名勝古蹟。

因為接連油蔴地、京士柏，一些游樂的地方，這里要連帶介紹到它。

簡介

路邊園地 ㈠在漆咸道南段，從九龍球場到「大包米」這一段路的東邊，到鐵路的籬笆為止，這一段狹長園地，綠草如茵，又栽植了不少花木，還有花園椅供人憩坐。在燈色月色裏，出現儷侶雙雙，人叫這是「姻緣道」。㈡在漆咸道與加士居道交界鐵路附近，高於鐵路十餘呎，正中有長E小路，設花園椅多張。

兒童游樂場 ㈠在上面所講的路邊園地中段，一在「大包米」下面。

戲院 樂宮戲院，在彌敦道一三〇號，景星戲院，在漢口道、北京道之間。

公園 英皇佐治五世公園，在毘連尖沙咀區的油蔴地佐敦道和廣東道之間，門樓和亭子建築富東方色彩。

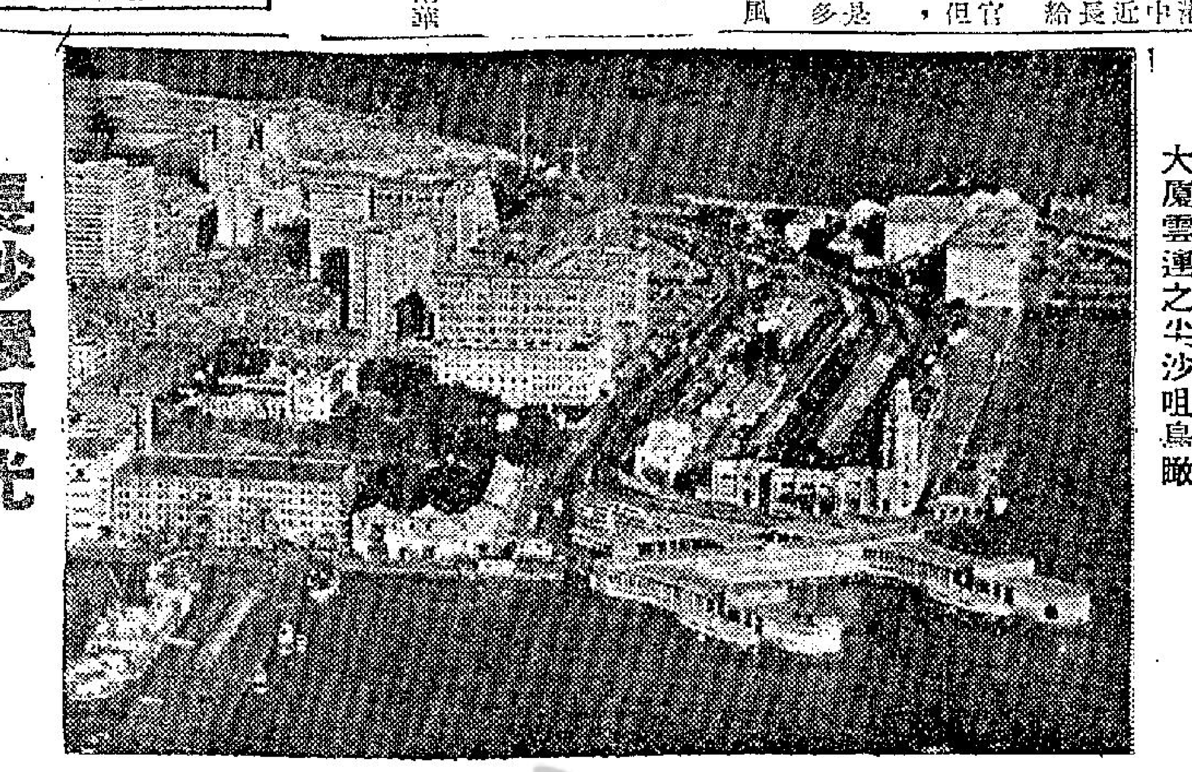
球場 ㈠漆咸道路邊園地北端有九龍球場，㈡在毘連尖沙咀區的京士柏，有南華會網球場、政府華員會球場、印度網球會球場、西洋球會球場。

大道 彌敦道是九龍半島幹線，寬闊無比，尖沙咀這一段，兩旁種植大樹，極具道路美，晚上到處霓虹招牌，夜色美麗。

交通

渡輪——尖沙咀——香港間，天星小輪，星期日和其他假期，早上十五分鐘一班，稍晏十分鐘一班，中午到晚上五分鐘一班，晚上到半夜十分鐘一班，半夜到第二天早上一點半鐘十五分鐘一班，星期六半夜到星期日早上，香港開尾渡兩點半。頭等二毫，二等一毫。

電船——尖沙咀——香港間，夜後天星小輪尾渡之後，香港卜公碼頭、九龍公眾碼頭，可僱到電船渡海，包僱三元，個人五毫（滿六人即開）。


大廈雲連之尖沙咀鳥瞰

長沙灣風光

提要

徙置區——李鄭屋村
工廠——徙置工廠
廉租大廈——蘇屋村
公園——古墓公園
戲院——新舞台、仙樂戲院

長沙灣遊覽示意圖

概說

長沙環，隨城市發展積極展拓，街道整齊，房屋宏麗，各業工廠於此設立著也不可勝數，主要大道——青山道貫通全區，近年自長沙灣道向西南伸展填海，由深水埔通州街拉一直線至長沙灣道，面積廣大。

簡介

李鄭屋村 徙置區，建大廈十九座，容納徙置居民四萬七千八，居第三位，風光特異。

徙置工廠 是第一間多層徙置工廠，佔地九萬三千〇六十平方呎，共有四百七十個單位，每一單位一百九十八平方呎，收容各處被拆遷小型工廠，在長沙環道、福華街之間。

蘇屋村 是廉租大廈共十六座，容納三萬多人。

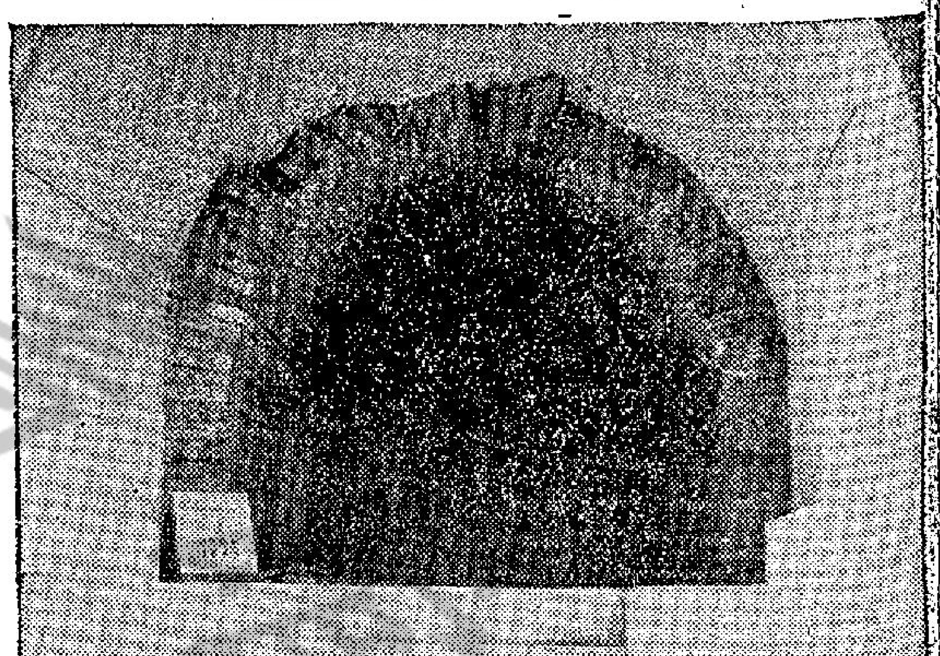
古墓公園 一九五五年八月，因開闢地盤建築徙置大廈，發現這座古墓，經專家學者研究一番，後由政府加意保存，附近設一陳列所，把掘出的六十一件古物陳列，還把多餘的地方開闢花園，一九五七年六月開放。

新舞台 在青山道東京街口。

仙樂戲院 在東沙島街。

交通

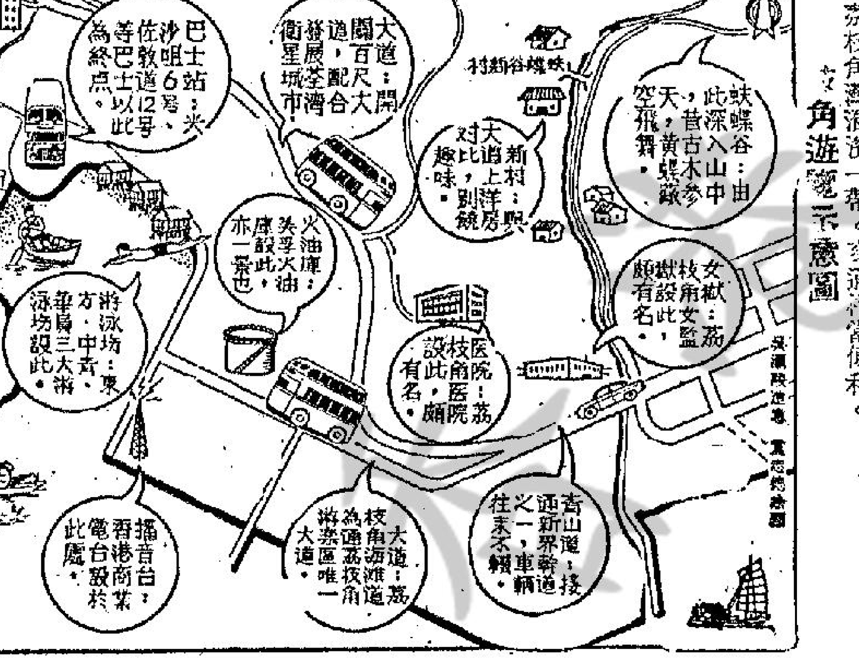
巴士——
㈠尖沙咀碼頭出發：六號線，經元洲街，兩分半鐘一班，最疏五分鐘一班，車費二毫。
㈡佐敦道碼頭出發：十二號線，經元洲街，三分半鐘一班，最疏五分鐘一班，車費二毫。
㈢旺角碼頭出發：十二B號線，經欽洲街，六分鐘一班，車費一毫。



荔枝角風光

提要

游樂花園——荔園
游泳場——㈠東方體育會游泳場，㈡香港政府華員會游泳場，㈢中華基督教青年會游泳場，㈣荔園海灘泳棚，㈤小荔灣泳場。
播音台——香港商業電台
山谷——蝴蝶谷



荔枝角遊覽示意圖

概說

荔枝角屬新九龍市區這一個區域，大好風光就在這一區域西郊盡頭荔枝角灣海濱一帶。交通相當便利。

簡介

荔園 在巴士總站之後，內設粵片電影場、西片電影場、溜冰場、舞廳、乒乓球室、兒童園地、動物園、各場、園中各種游藝若干部門不另收費，另設海灘泳棚。

東方會游泳場 東方體育會所辦，游泳設備齊全，入場二毫，貯物三毫，多泳團年收十元。

青年會游泳場 香港中華基督教青年會所辦，游泳設備齊全，入場二毫，貯物三毫，冬天有冬泳團，團員年收十元。

華員會游泳場 香港政府華員會所辦，游泳設備齊全，入場二毫，貯物三毫，冬天有冬泳團，團員年收十元。

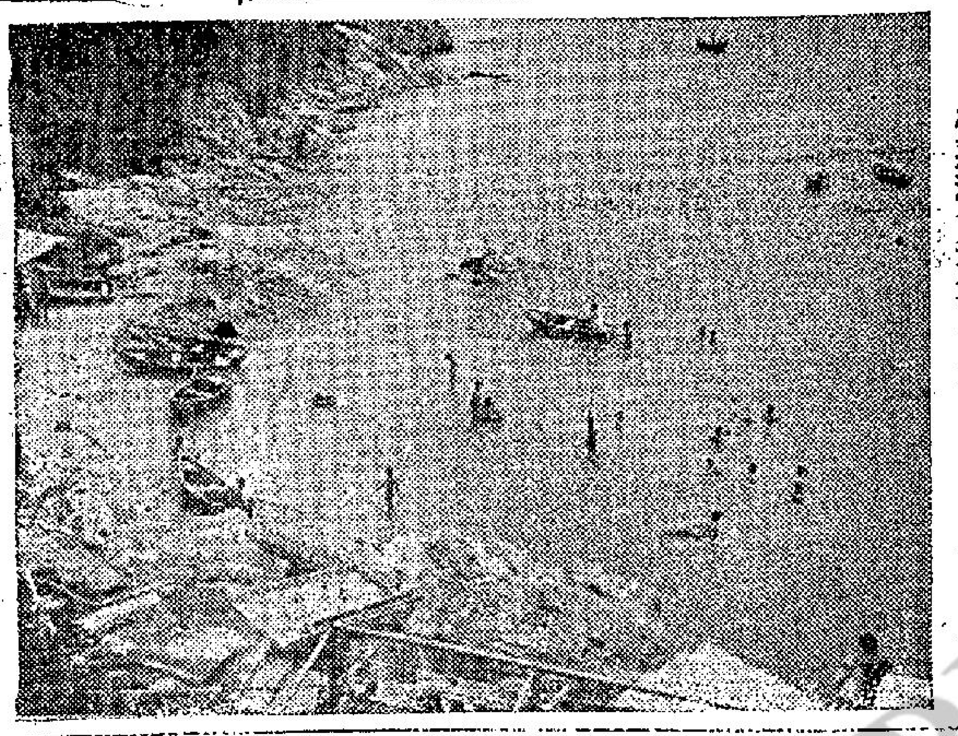
小荔灣 是荔枝角灣更西的一個小海灣，有小沙灘，有入經營游泳場生意，荔園前有路靠山邊前往，下落。

香港商業廣播電台 設荔枝角灣口東邊，美孚油庫地盤，早七時起廣播，至深夜十二時止。

蝴蝶谷 由青山道甘泉街入，經儞民村，沿溪流地帶上至九龍水塘，蔭多林木，黃蝶滿天。

交通

巴士——
㈠尖沙咀碼頭出發：六號線，到荔枝角，二分半鐘一班，最疏五分鐘一班，車費二毫。
㈡佐敦道碼頭出發：十二號線，到荔枝角，三分半鐘一班，最疏五分鐘一班，車費二毫。
㈢旺角碼頭出發：十二B號線，到荔枝角，六分鐘一班，車費二毫。


小荔灣消夏風景

紅磡風光

提要

游泳場——大環游泳場
寺廟——觀音廟
運動場——兒童游樂場
戲院——永樂戲院
紀念碑——殉難學生紀念碑
賽會——龍舟競賽、觀音誕演戲
排口——紅磡角

釣黃臘鯧艇羣雲集紅磡角風光

概說

紅磡，是九龍半島半腰斜向東南伸出的一個小半島，三面是海，這些年來，已隨着城市發展而開拓，街道之闢，樓房之興建，一天多一天，近年還有把廣九火車總站從尖沙咀遷移過來的建議，著名的香港工業專門學校、香港廣播電台發射台（六座）、黃埔船塢、中華電力公司工廠、青洲英坭廠都是這裏的大建築物。

簡介

大環游泳場 是九龍半島東面獨有的一個游泳場，是紅磡東南一個海灘，沙細無石，由紅磡三約街坊會經營，石床建築，具有一切游泳場設備，入場包括貯物只收三毫，租艇五毫。從黃埔船塢大門口起，跟着船塢走，大約五分鐘即到達。

觀音廟 在觀音街，是紅磡主廟，商民崇奉甚誠。日軍陷港，盟軍飛機轟炸日軍設備，街坊學校中彈，廟宇屹立無恙。每年觀音誕（農曆二月十九日）前後，舉行盛大祝典。

兒童游樂場 在漆咸道蕪湖街口，是紅磡三約街坊會所辦，一切兒童游樂設備齊全，附設溜冰場，最收費的，大孩子也可玩。

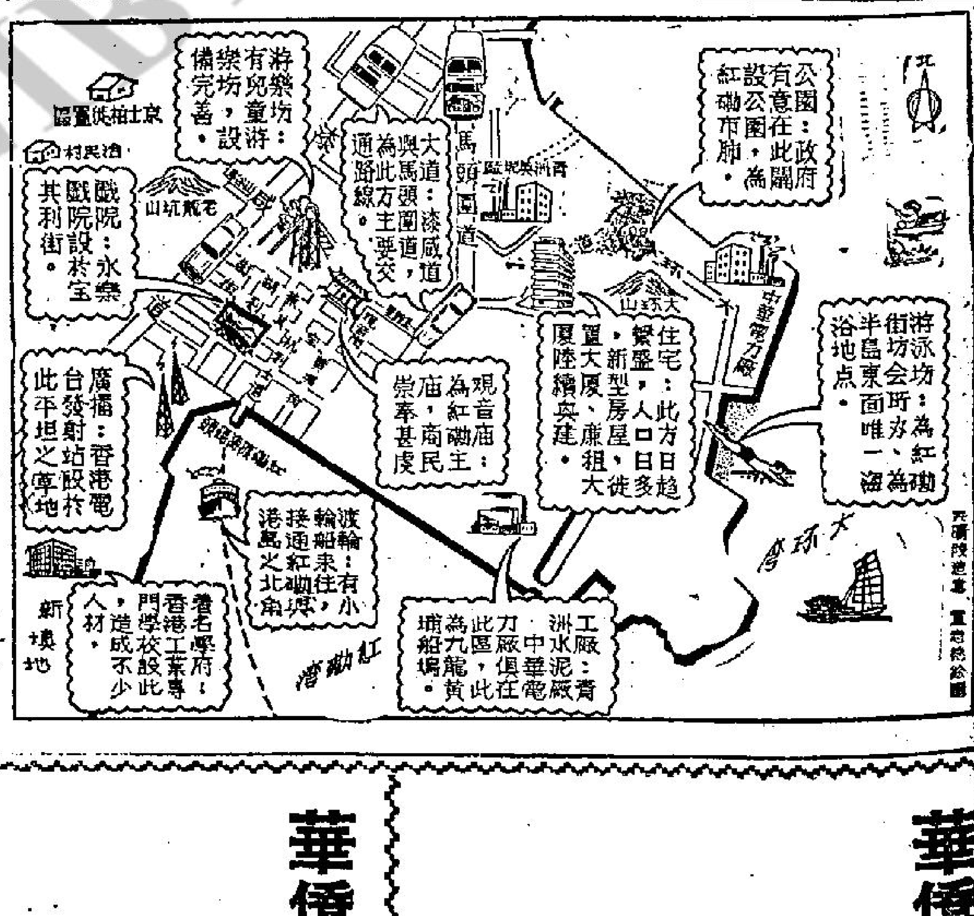
永樂戲院 在紅磡寶其利街。

殉難學生紀念碑 緊於差館里紅磡三約街坊會旁邊，因日軍盤踞香港，一九四四年十月十六日下午三時，盟軍飛機轟炸日軍設備，紅磡街坊公立學校不幸中彈，學生二百多人殉難，街坊會特建紀念碑以誌悼念，一九六〇年十月十六日下午三時（即十六年前殉難時之月日時），揭幕。

觀音誕神功戲 每年農曆二月十九日觀音誕前後，演戲慶祝，大戲棚在兒童游樂場蓋搭，可容五千餘人，一連七天開演粵劇。此一慶典，百年不廢。

龍舟競賽 每年農曆五月五日，街坊會均在大環游泳場舉行龍舟競賽，參加者有齊賓灣的聯順堂、和合堂、漁業堂、灣仔的聯樂堂、茶菓嶺的合義堂等龍舟。

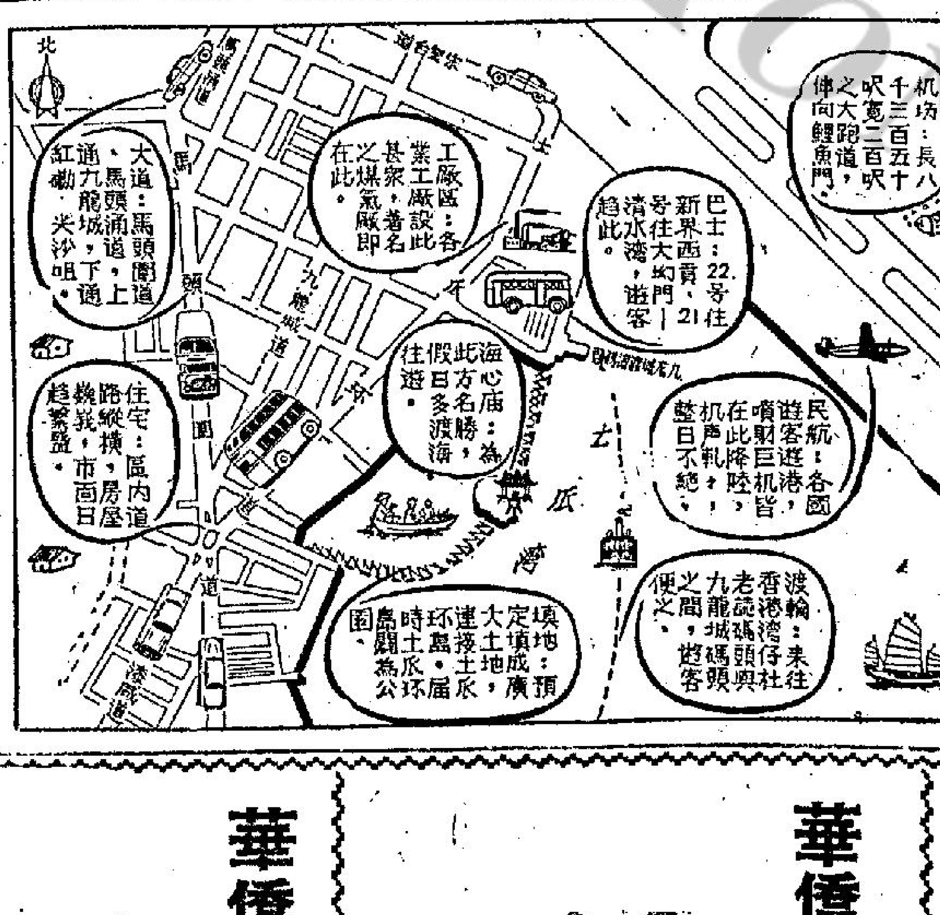
紅磡角 每年黃臘鯧結隊游來此處，釣魚艇羣雲集，熱鬧非常。



土瓜灣風光

提要

海島——土瓜灣島
寺廟——海心廟
工廠——中華煤氣公司工場及各業工廠



土瓜灣遊覽示意圖

交通

巴士——
㈠尖沙咀碼頭出發：（A）五號線，經漆咸道，三分鐘一班，最疏五分鐘一班，車費二毫。（B）五A號線，經漆咸道，四分半鐘一班，最疏七分鐘一班，車費二毫。
㈡佐敦道碼頭出發：（A）十一號線，經蕪湖街、馬頭圍道，三分鐘一班，最疏六分鐘一班，車費二毫。（B）十一A號線，經蕪湖街、馬頭圍道，六分鐘一班，車費二毫。（C）十一C號線，至紅磡蕪湖街，七分半鐘一班，車費一毫。
渡輪——紅磡至北角，十分鐘一班，船費二毫。

（以下轉入第五張第二頁）

華僑日報創刊卅六週年誌慶
言而有信
香港德明錶殼廠有限公司王澤流敬賀
廠址：九龍通州街一〇六七至一〇六九號
電話：五〇〇七二

華僑日報創刊卅六週年誌慶
輿論權威
香港大興有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
華夏之光
香港業餘釣魚會
主席鄧啓
副主席何釗
應福定
暨全體會員敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
一紙風行
荃灣體育會主席 泰利 邱德根 張軍光 致意

華僑日報創刊卅六週年紀慶
清明如鏡
香港布廠商會與裕光 盧霍 兆樹 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
工商寶針
香港中南布廠有限公司朱石麟敬賀
廠址：九龍官塘道四一四號
電話：八二六二四〇。八二六二八八

華僑日報創刊卅六週年誌慶
…實業有限公司敬賀

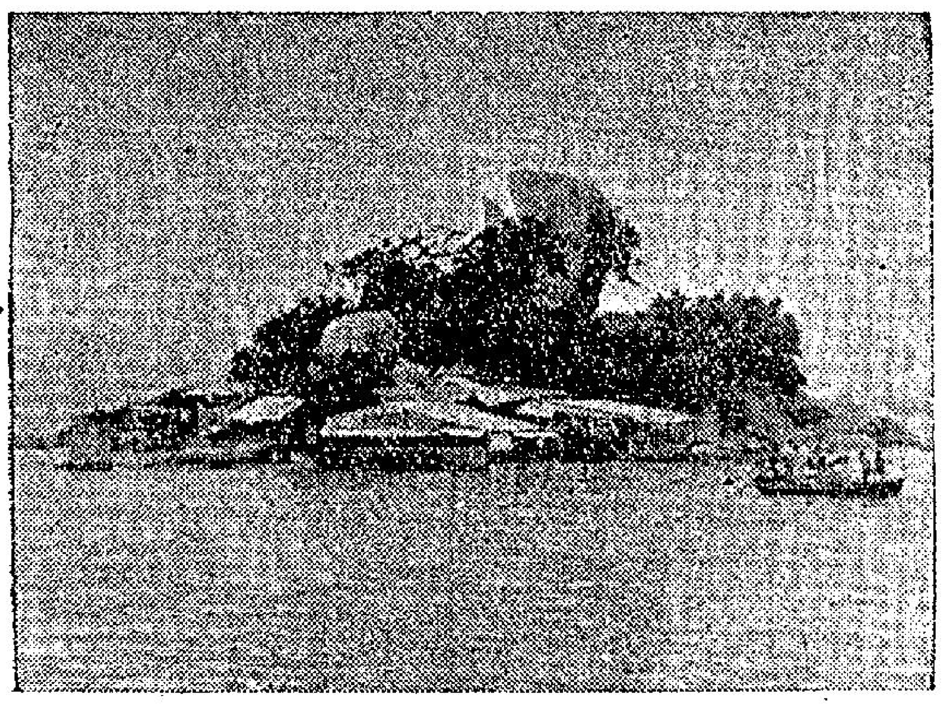
（接第五張第一頁）

概說

土瓜灣，居紅磡與九龍城之間，隨城市發展，日趨繁榮，街道縱橫，樓房高大，居民日衆，區內擁有合業工廠甚多。因其地開拓日淺，名勝古蹟，僅土瓜灣島海心廟一處，但啓德機場大跑道橫在它面前海上，巨型噴射機在跑道上升降，是一種特異的風光。

簡介

土瓜灣島 是土瓜灣距岸不遠（約一百碼）的一個小島，面積不大（約百多方呎），上面是一堆石林，奇形怪狀的石頭，有所謂「烟敦石」、「魚尾石」、「海心石」等，不少人在那些地方玩。近水處有粗糙而多泥滓的沙灘。因為土瓜灣展拓已達頂點，當局打算填海取地，計劃是：從九龍城碼頭南角起，拉一直線到土瓜灣島，再斜轉向西南，與銀漢道相接，建築一道堤，使可以增加一大片新地。但預定保存土瓜灣島，建設一個公園。



奇峰插天之土瓜灣島

海心廟 在土瓜灣島上面，是一間龍母廟，正座叫「龍母殿」，左邊是天后娘娘，右邊是觀音大士，後堂一角，有「硫磺櫈」，有「龍床」，是給善男信女瞻仰的。入廟參神的，有規定收費燭費一元，包括求簽和渡海費在內，「摸龍床」收五毫。

工廠 這裏工廠林立，是一種風光，各廠散佈在這一區，卅多種街業，行業包括：膠品、機器、五金、製罐、餅鈁、電器、屋材、織造、染印、紡紗、化工、玻璃、水瓶、搪瓷、油漆、火柴、毛刷、皮革、皮具、遮帽、糖果、粉麵、味粉、汽水、雪糕、文具、煙紗、爆竹，粗計有二百家以上，其中以九龍城碼頭北邊的中華煤氣公司工廠為最著名，而且風光特異。

交通

渡輪——香港灣仔（杜老誌道）碼頭，至九龍城碼頭，十分鐘一班，最疏十五分鐘一班，船費頭等二毫、三等一毫。登岸後，可由土瓜灣道步行至落山道尾游泳。

橫水渡——行約三分鐘，來程不收費，回程參神的人還回「籌」免費，游玩的人收一毫。

巴士——㊀尖沙咀碼頭出發：（A）五號綫，經馬頭圍道，至落山道下車，三分鐘一班，最疏五分鐘一班，車費二毫。（B）五A號綫，經馬頭圍道，在落山道下車，四分半鐘一班，最疏七分鐘一班，車費二毫。

㊁佐敦道碼頭出發：（A）十一號綫，經馬頭圍道，在落山道下車，三分鐘一班，最疏六分鐘一班，車費二毫。（B）十一A號綫，經土瓜灣道，在落山道下車，六分鐘一班，車費二毫。

九龍城風光

提要

公園——宋皇臺公園
古城——九龍寨城（遺址）
古廟——侯王廟、上帝古廟（遺址）
古園——衙前圍
古界——界限街
戲院——龍城戲院、國際戲院
機場——啓德機場

概說

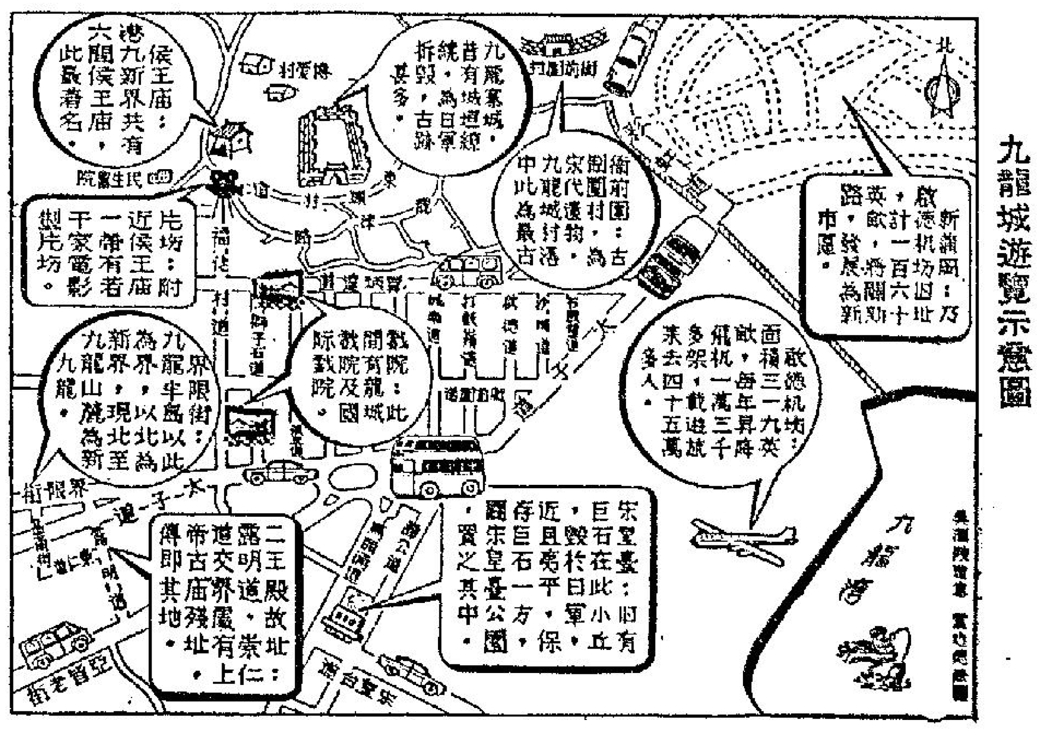
九龍城，過去只是指以九龍寨城為中心的附近村落，九龍寨城是有形的（戰時日軍拆毀），九龍城是無形的城，是代表一個區域，今天九龍城在填海的新天地，建立輝煌的大城市來了。九龍城雖然是新建設的城市，但它擁有名勝古蹟最多，今天都儘可能保存下來。

簡介

宋皇臺公園 最有名的宋皇臺，在戰時為日軍破壞，戰後原址夷平，巨石被琢為小方塊，刻「宋王臺」三字的巨石，幸未爆破，於原址之側建宋皇臺公園，僅石其中，豎碑紀其事。

九龍寨城 在白鶴山南面，清道光廿七年（一八四七）築成，寬二百四十碼，長一百三十碼，牆高二丈，寬五尺至一丈，門開四面，後在北門兩邊加兩牆，各二百三十碼，高六尺，寬三尺，直伸白鶴山頂，今看不到城牆，因在日軍佔領時拆去石頭，城內的字紙亭、龍津義學、古炮，亦皆面目全非。

侯王廟 在白鶴山西南脚，建在台基之上，三幢，左邊是正殿，奉祀楊侯王，有三個重修碑記，第一次重……



衙前圍 是宋代遺物，九龍城的村落，要算它最古。雖因城市發展，仍被保存。

界限街 九龍改隸英國版圖，以此為界址，以北是新界，後來由此擴展界址到九龍塘山脚下，稱新九龍。

龍城戲院 在獅子石道尾。

國際戲院 在福佬村道十八號。

啓德機場 面積三一九英畝，跑道伸出九龍灣，長八千三百五十呎，是標準國際機場。

交通

渡輪——香港灣仔（杜老誌道）碼頭至九龍城碼頭，最密時十分鐘一班，最疏十五分鐘一班，頭等二毫，三等一毫。

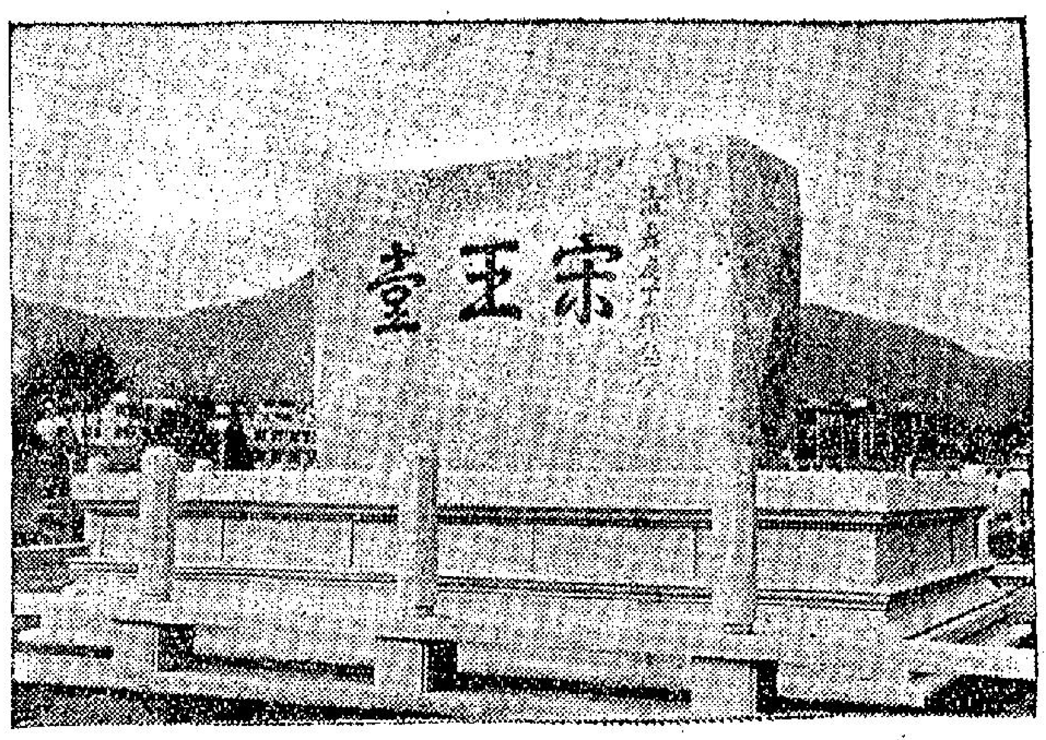
巴士——㊀尖沙咀碼頭出發：（A）一號線，至九龍城，五分鐘一班，最疏時五分半鐘一班，車費二毫。（B）五號線，經九龍城（至牛池灣），三分鐘一班，最疏五分鐘一班，車費二毫。（C）五A號線，經九龍城，四分半鐘一班，最疏七分鐘一班，假期停開。（D）九號線，經九龍城（至牛池灣），五分鐘一班，最疏十分鐘一班，車費二毫。

㊁深水埗碼頭出發：（A）二A號綫，經九龍城（至牛頭角），四分半鐘一班，收費一毫。（B）十二A號線，經九龍城（至九龍城碼頭），五分鐘一班，車費一毛。

㊂旺角碼頭出發：二B號線，經九龍城（至官塘），六分鐘一班，最疏十分鐘一班，車費一毫。

㊃佐敦道碼頭出發：（A）三號綫，經九龍城（至竹園），七分鐘一班，最疏十四分鐘一班，車費二毫。（B）十一號綫，經九龍城，三分鐘一班，最疏六分鐘一班，車費二毫。（C）十三號綫，經九龍城（至牛池灣），六分鐘一班，最疏十二分鐘一班，車費二毫。（D）十四號綫，經九龍城（至牛池灣），時間、車費同上。

㊄九龍城碼頭出發：十一B號號綫，經九龍城（至官塘），六分鐘一班，車費一毫。



宋皇臺公園之宋皇臺殘石

黃大仙風光

提要

寺廟——嗇色園（黃大仙祠）、覺蔭園、大佛寺
徙置區——黃大仙徙置區

其上新闢大道龍翔道，橫貫九龍塘墩山一帶山腰，直抵大埔道，為九龍城方面赴新界捷徑。

簡介

嗇色園 道家修行的園林，提倡儒道釋三教合一，多亭臺樓閣，設「赤松黃仙祠」，奉祀孔夫子的「麟閣」，又有「雨化堂」、「經堂」、「玉液池」、「盂香亭」等，點綴幽雅，參拜黃大仙者極多。

覺蔭園 在竹園徙置區竹園道（蒲崗村道今亦叫「竹園道」但無「街牌」，）的路口左邊，內有建築物兩座，入門後為園地，有一池（已涸）上有假山，右側為「經堂」，妙通法師（女）駐此。正中拾級而上，為兩層洋房，下有講堂，上有佛殿，寬榮、寬如姊妹法師常川在此誦經，寫經。

嗇色園中古香古色之玉香亭

大佛寺 在竹園道寶光山，成立十二年，門外一片園地，植樹，入門，拾級登大雄寶殿，內有八百斤大鐘一口，聲音清越，現任方丈為妙智法師。

黃大仙徙置區 建有七層大廈二十五座，容納居民六萬五千人，即將再建八座，容納二萬一千人。

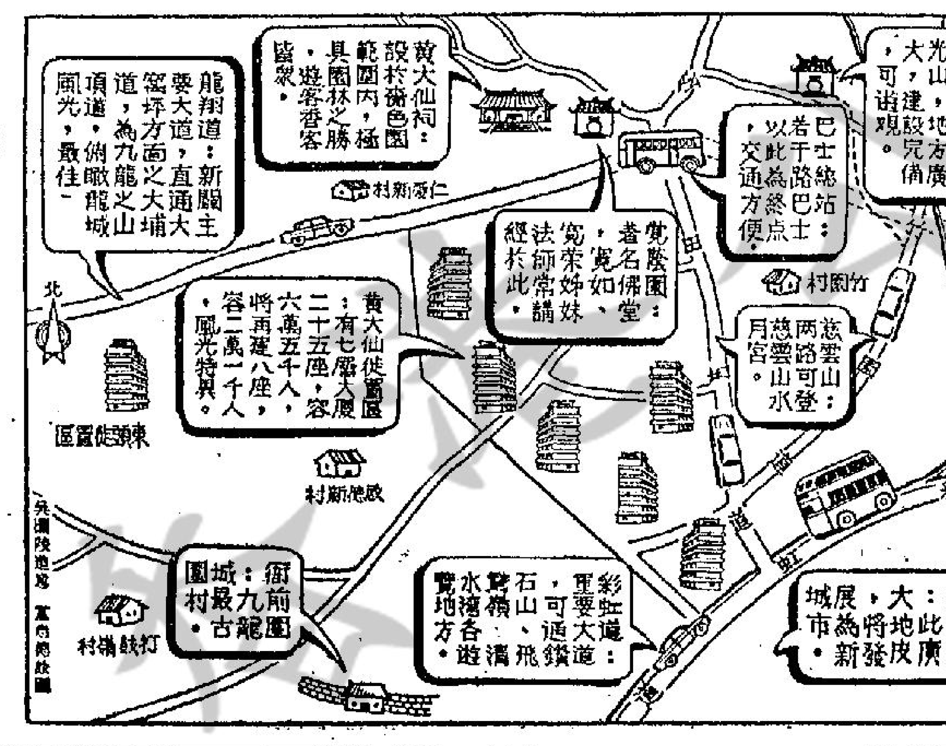
龍翔道 現目起點在黃大仙徙置區側之沙田坳道，向西伸展，與大埔道相接，長兩哩，為九龍「山頂道」，下俯九龍景色，盡收眼底。

交通

巴士——㊀尖沙咀碼頭出發：五A號線至竹園，四分半鐘一班，最疏七分鐘一班，車費二毛，假期不開。

㊁佐敦道碼頭出發：（A）三號線，至竹園，七分鐘一班，最疏十四分鐘一班，車費二毫。（B）十一號線，至竹園，三分鐘一班，最疏六分鐘一班，車費二毛。

黃大仙遊覽示意圖



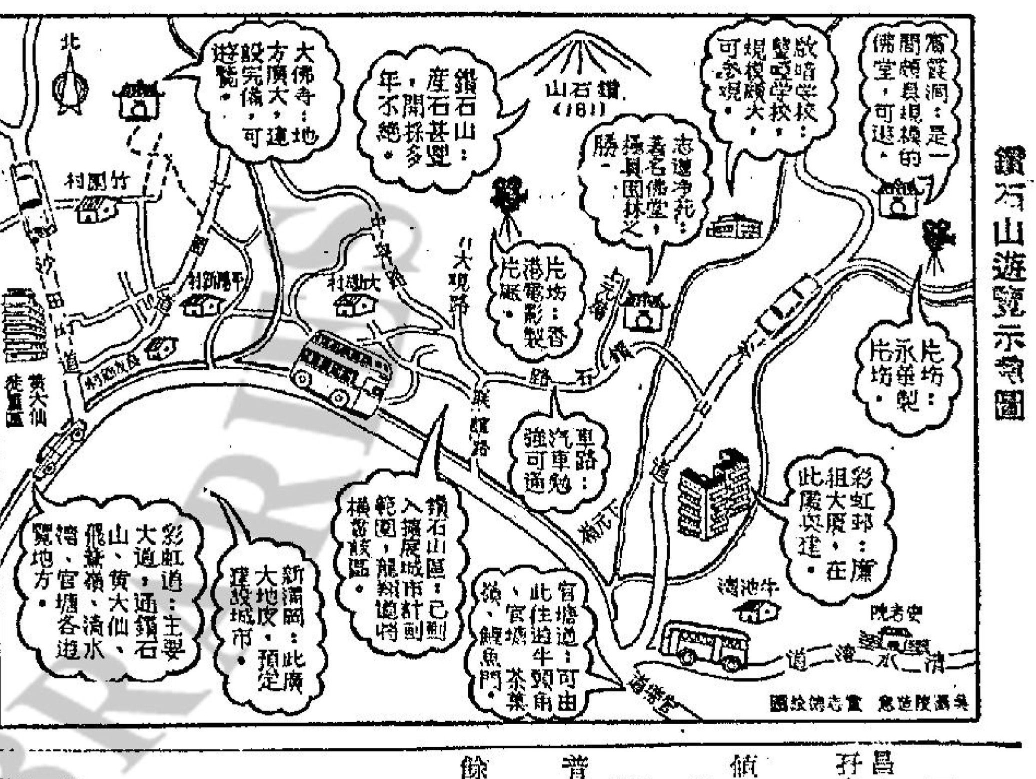
鑽石山風光

提要

名山：鑽石山
佛堂：志蓮淨苑、寶霞洞
片場：永華製片廠、香港製片廠
學校：真鐸啓喑學校

概說

鑽石山遊覽示意圖



鑽石山 英名 DIAMOND HILL，一百八十一公尺高，登高一望，機場及其附近盡收眼底，南腰有人採石，繞山四週一遍，需一小時。

志蓮淨苑 私家車可至苑內廣場，如搭巴士，在斧山道口下車，行十分鐘可至。內部主要建築物樓上有莊嚴佛殿，左為觀音殿，其他建築，有佛教志蓮安老慈幼院，志蓮義學，多寶佛塔，涼亭，報本堂，海會塔等。

寶霞洞 從斧山道入，在路折向西的時候，就見到它，門前一片小園地，從正門滙去，正面是先天道安老院，右方三層大廈，正門刻「寶覺精舍」額，三樓是釋迦佛殿。

永華製片廠 在斧山道，電懋公司於此拍片。

香港製片廠 在大觀路。

真鐸啓喑學校 在斧山道西邊，校長李緣謨，設備完善。

交通

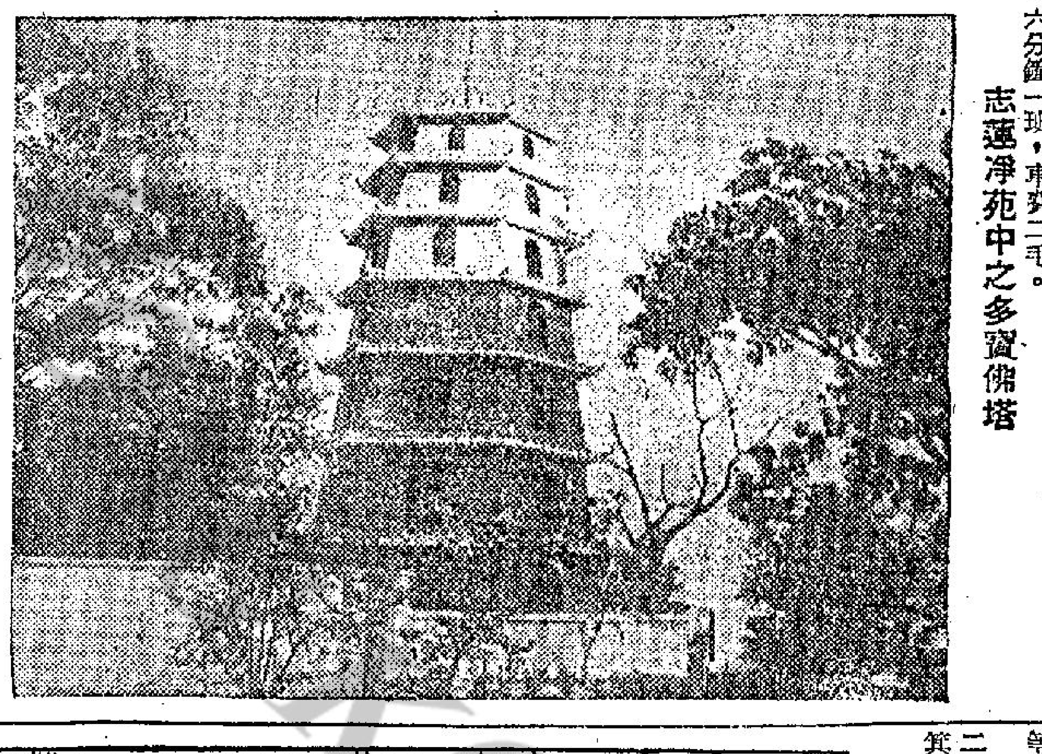
巴士——㊀尖沙咀碼頭出發：（A）五號線，清水灣道、官塘道口下車，三分鐘一班，最疏五分鐘一班，車費二毛。（B）九號線，同五號線地點下車，五分鐘一班，最疏十分鐘一班，車費二毛。

㊁佐敦道碼頭出發：（A）十三號線，清水灣道、官塘道口下車，六分鐘一班，最疏十二分鐘一班，車費二毛。（B）十四號線，下車地點、班次、車費皆與十三號線同。

㊂深水埗碼頭出發：二A號線，將至清水灣道、官塘道口下車，四分半鐘一班，車費二毛。

㊃旺角碼頭出發：二B號線，將至清水灣道、官塘道口下車，六分鐘一班，最疏十分鐘一班車費二毫。

㊄九龍城碼頭出發：十一B號線，清水灣道、官塘道口下車，六分鐘一班，車費二毛。



志蓮淨苑中之多寶佛塔

鯉魚門風光

提要

寺廟——天后廟、明照堂、華嚴閣、妙明精舍、慈悲林。
石刻——有「海天攬秀」等。
山岳——魔鬼山。
燈塔——鯉魚門燈塔。
排口——橙姑排、白沙灣、鯉魚門大澳。

概說

簡介

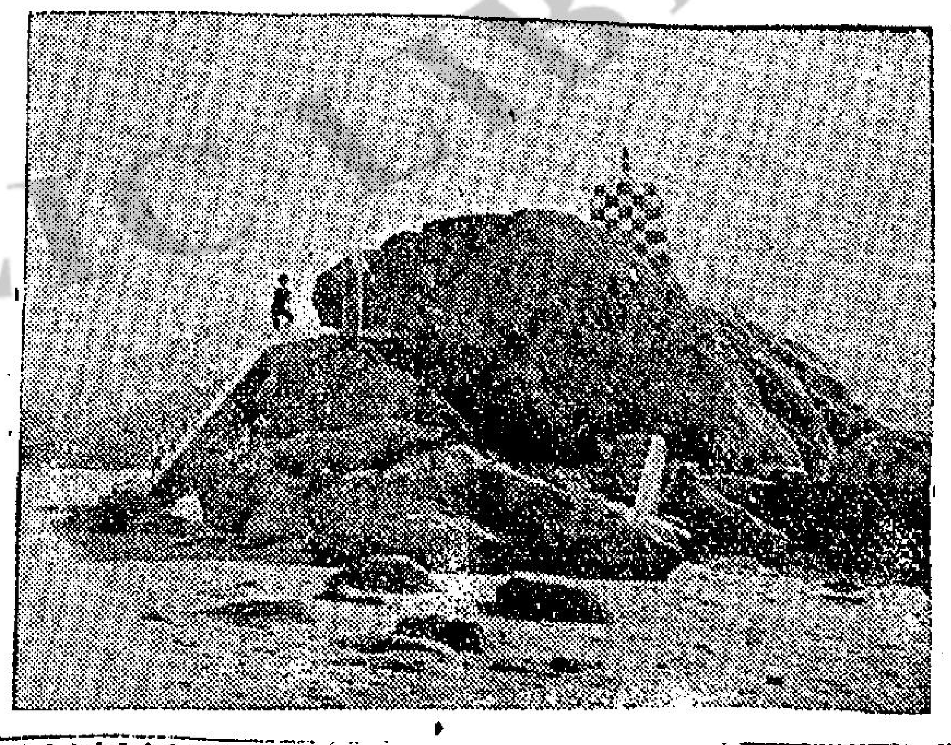
天后廟 海盜鄭連昌盤踞鯉魚門一帶地方那個時候，建成這廟，日後子孫營業，還隆寄寄的刻了一個石碑，寫着「鄭連昌立廟，乾隆十八年建」字樣。其實這是一間「子廟」，因為另一邊是協天宮。

石刻 天后廟的前後左右，是石林，堆疊許多奇形怪狀的石頭，有好幾處摩崖石刻，雖然出於近人之手，也值得欣賞一下。

明照堂 在鯉魚門村海傍西，門聯寫着「明白自己本來面目，照一切處得大自在。」

華嚴閣 在海傍西，佈置幽雅，主持是海山法師，佛堂莊嚴，供毘盧佛，有聯云：「華嚴毘盧，摩麗祥光普照，嚴閣彌勒，刹刹瑞氣放空。」

妙明精舍 所在地叫佛觀山，在嶺南新村方面，有地廿萬呎，橫列三座，是觀音菩薩圓通寶殿，此餘是靜室，主持是妙明居士（周寬行）是寶蓮茂峰法師弟子。



雅號鴛鴦塔之鯉魚門燈塔

慈悲林 也在嶺南新村這一方面。

鯉魚門燈塔 在鯉魚門村碼頭到天后廟的半路上，選擇海邊嶙峋奇石，把燈塔建在石上，依石頭的形勢，或造石級，或設鐵梯，以便上落，但相當險峻，情侶多喜攀到石上去談心，人們叫它做「鴛鴦塔」。

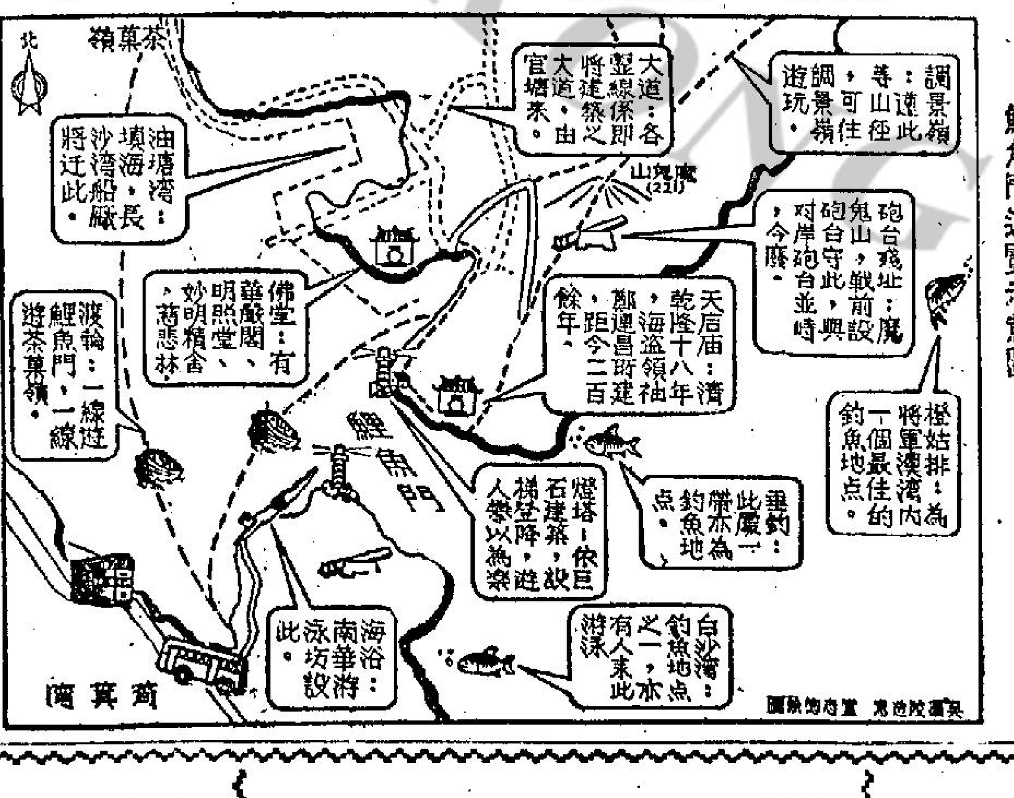
橙姑排 在鯉魚門外將軍澳灣心，石排面積頗大，釣魚最佳，還有白沙灣，也在鯉魚門口外，至於鯉門大澳，則在門內，俱是垂釣地點。

交通

電車——筲箕灣至上環街市線，頭班早六時十五分開往，尾班夜十一時四十分開回，每兩分鐘或三分鐘一架，頭等二毛、三等一毫。

渡輪——㊀筲箕灣至鯉魚門線，頭渡早六點對開，尾渡夜十二點對開，十五分鐘一渡，最疏三十分鐘一渡，船費二毛。㊁筲箕灣至茶果嶺線，頭尾渡對開鐘數同上，船費三毫。

鯉魚門遊覽示意圖



飛鵝嶺

簡介

概說

飛鵝嶺，是九龍東面著名的高山，飛鵝山道在它的東面和北面，扎山道在它的西面，清水灣道在它的南麓。它的週圍，都有好玩的地方，在山頂，也飽覽週圍的景色。

正名是九龍嶺，又名插翼嶺，赤網嶺，赤……

獅子山風光

提要

名山——獅子山
古道——九龍徑
石塔——候人塔
勝會——獅山比賽

概說

至歌和老街，五分鐘一班，最疏十分鐘一班，車費二毫。（乙）八號線，至歌和老街，十分鐘一班，車費二毫。

煙墩山風光

提要

名山——煙墩山、蓮麻山

飛鵞嶺風光

提要

名山——飛鵝嶺（九龍嶺）、中山
登山大道——飛鵝山道、扎山道、沙田坳道

報運有關文運
敬祝
華僑日報讀者日增無已

華僑日報創刊卅六週年紀慶
言論公正
香港金錢熱水瓶廠有限公司
總經理　董之英　敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
造福兒童
香港基督教兒童福利會敬賀
尖沙咀海景大廈七樓
電話：六七二七一

華僑日報創刊卅六週年紀慶
教育之光
新亞書院　錢穆

華僑日報創刊卅六週年誌慶
文教津梁
香港遠東書院　董事長蕭雲厂　院長黎嘉潮　敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文教指南
香港培正中學校長林子豐敬賀
九龍窩打老道八十號
電話：五二零二六

華僑日報創刊卅六週年紀慶
香江木鐸
香港浸會書院院長林子豐敬賀

宏揚教育

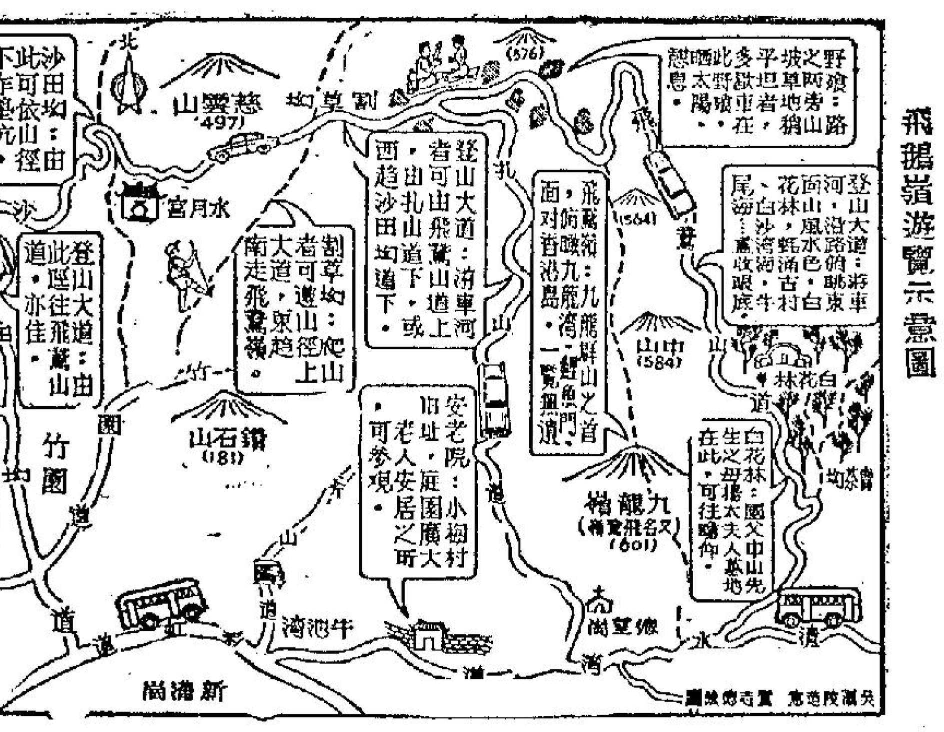
概說

飛鵝嶺，是九龍東面著名的高山，飛鵝山道在它的東面和北面，扎山道在它的西面，清水灣道在它的南麓。它的週圍，都有好玩的地方，在山頂，也飽覽週圍的景色。

簡介

飛鵝嶺 正名是九龍嶺，又名插望嶺，赤網嶺，赤望山，金鐘山，高六百零一公尺，有山小路在飛鵝山道北面，經過中山，下山可從南面，但險陂，蔭下路途迷糊，西面斜坡不陡，雖無路，也可下來。

飛鵝嶺遊覽示意圖



飛鵝山道 路口在清水灣道，從飛鵝嶺東腰直上，繞到山背的北面，然後在扎山道口和沙田坳道會合。沿途遠水近山，盡收眼底。在飛鵝山道、扎山道、沙田坳道三路會合處附近山坡草坪，人多停車在此游玩、野餐。

扎山道 從飛鵝嶺西腰直上，與飛鵝山道、沙田坳道會合，沿途飽覽西面風光。

沙田坳道 路口在彩虹道，直上沙田坳，然後向東，伸至飛鵝嶺方面，與飛鵝山道、扎山道路口會合。沿途可飽覽南面風光。

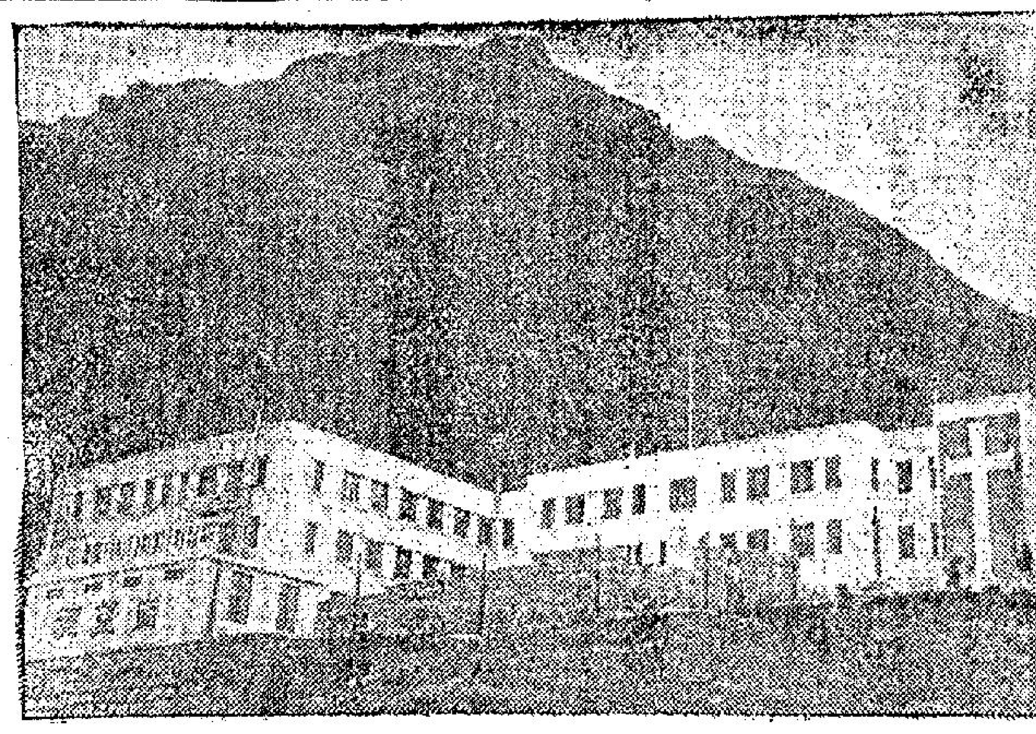
安老院 原址是陳屋處之小梅村，庭院廣大，今爲天主教所辦之安老院，爲男女老人安居之所，可預約參觀。

楊太君墓 在飛鵝嶺山腰，飛鵝山道稍下一點，地名白花林，碑刻「香邑孫門楊氏太君墓」，爲國父孫中山先生母太夫人墓。

交通

私家車—四通八達，往來無阻，游車河最妙。

巴士—九龍城碼頭開：（A）廿一號線，飛鵝山道口附近下車，車費四毛。（B）廿二號線，飛鵝山道口附近下車，車費四毛。



飛鵝嶺雄偉峻峭之南面

慈雲山風光

提要

寺廟—水月宮（觀音廟）
亭榭—獅子亭
山坳—沙田坳、割草坳
大道—沙田坳道
古道—慈雲山古道

概說

慈雲山是九龍羣山之一，因爲它的山腰有一間水月宮小廟而得名，英譯也叫做TEMPLE HILL（廟山），山高一千六百一十六英尺，比他鄰近的獅子山，只低四英尺，但獅子山巔常常有人登臨，慈雲山就沒有誰爬上山頂去。不過，以這個山爲中心，就有好些好玩的地方。

簡介

水月宮 在慈雲山腰，是「三便過」的小廟堂，正面是觀音殿，左邊是觀音娘娘睡房，右邊是龍華堂，廟後上方，有「照寶石」，有放生池，迴廊曲折，竹陰滿徑，廟右有慈雲齋堂，是吃齋的地方，堂右一片園地，園地右方就是從上面沙田坳道下來的石級。齋堂下方是三寶殿，供奉阿彌陀、釋迦、消災延壽三寶佛。這裏地方廣潤，正陸續建設。

獅子亭 由沙田坳道觀音廟車站蜿蜒再上是沙田坳，是一個接通九龍沙田的山坳，獅子亭就豎立在坳口的路邊。（一般人說獅子亭在獅子山，實際是在慈雲山，距離獅子山很遠。）亭裏有碑記，說「一九六〇年二月九日，半島獅子會會員同人集資建造獅子亭於九龍之慈雲山巔。」（這可證明獅子亭在慈雲山，但也不是在「山巔」，距離山頂還遠。）亭前有兩隻「石」獅子。

沙田坳 在慈雲山西邊，連繫九龍和沙田兩方的通路，九龍這邊已築有沙田坳道行車，沙田這邊現在還是一條古道，將來會改建大道。

割草坳 在慈雲山東邊，也是連繫九龍和沙田谷兩方的通路，除了沙田坳道在坳頂橫過之外，兩面還保持古道原狀。

沙田坳道 從彩虹道起，直登沙田坳頂，並向東伸展，與飛鵝山道及扎山道相接，爲以車遊覽音廟及獅子亭者所必用。

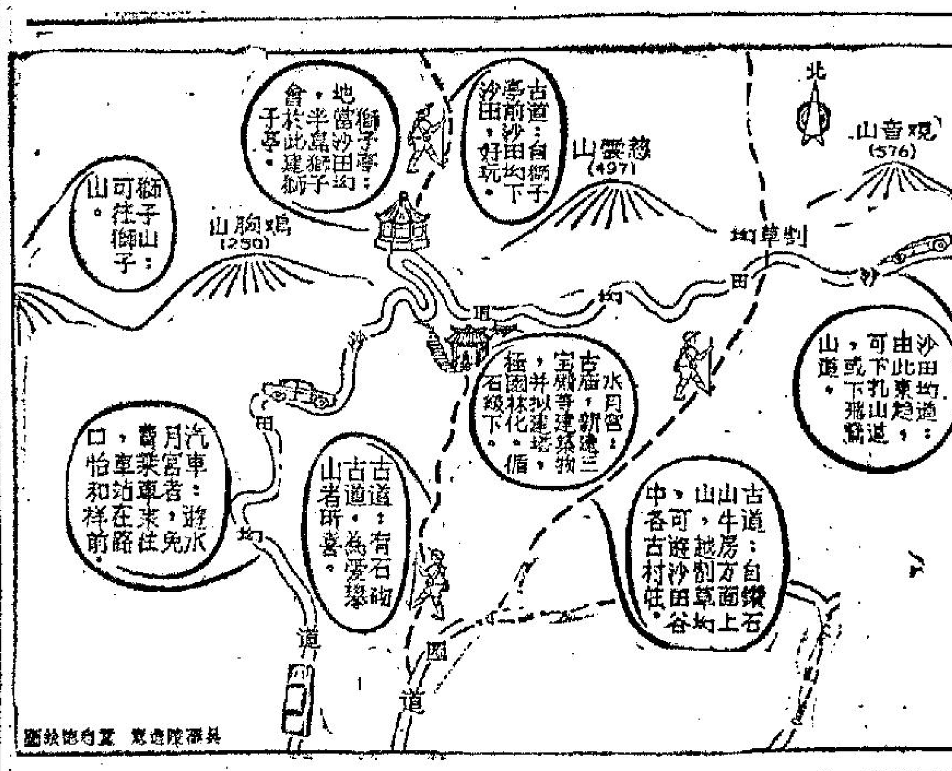
慈雲山古道 從竹園道（舊稱蒲崗村道）入，轉入寬潤的石徑，有人說是宋代建築，待考。

交通

巴士—㈠尖沙咀碼頭出發：五A號線，至竹園，四分半鐘一班，最疏七分鐘一班，車費二毛，假期不開。㈡佐敦道碼頭出發：（A）三號線，至竹園，七分鐘一班，最疏十四分鐘一班，車費二毛。（B）十一號線，至竹園，三分鐘一班，最疏六分鐘一班，車費二毛。

汽車—有專車兩架，來回不收車費，每半小時一班，下站在沙田坳道下段怡和祥門前，接近竹園巴士總站，車行五、六分鐘至廟。

慈雲山遊覽示意圖



獅子山風光

提要

名山—獅子山
古道—九龍徑
石塔—傻人塔
勝會—爬山比賽

概說

獅子山是九龍羣山之一，除了最高的飛鵝嶺之外，要算獅子山最有名氣。在九龍作爬山運動的人，差不多全部是爬登這個山的最高處的。近年山上起了個傻人塔，更爲熱鬧。

獅子山遊覽示意圖

簡介

獅子山 名字最多，共有獅子山、虎頭山、獅子頭、駱駝山、鷹咀山、禾鐮咀、駱駝峰、鷄冠峰、麒麟頭、金鳳山等十個，英譯LION PEAK。有三條路上山：㈠從衙前圍向北前進，跟龍源坑下游前行，經耙塘村右邊九龍徑上九龍坳；㈡從九龍塘歌和老街上碧景林道，道尾有山徑橫過龍翔道上九龍坳；㈢從竹園巴士站開始，步行上沙田坳道，走約十五分鐘，就左邊有小路，見有一座假的「啟公之墓」，由此一路向上爬，就可以到達山頂，這一條就是腳社行友的「獅子尾」路線。

九龍逕 這是一條古道，新安縣志紀載：「虎頭山：其下凹路，險峻難行，乾隆壬子，土人捐資砌石，較前稍爲平坦。」就是指這條九龍逕了。

傻人塔 在獅子山的「獅子尾」這一邊，共六層，用水泥鋼筋造成，是爸唯恕、陳一樵、黎志康、陳曾墅、廖之初五個傻人天天積石馱沙上去建造成功的，沿途石上都用白油漆上許多字句或詩句。

獅子山頭之傻人塔及傻人塔誌

攀山比賽 近年中青、中僑兩會主辦港人公開爬登獅子山比賽，以九龍塘歌和老街口爲起點，以九龍坳爲終點，全程約二千多公尺，一九六〇年第一名跑十三分五秒。

交通

巴士—㈠由竹園方面上山：（A）尖沙咀來—五A號線，至竹園，四分半鐘一班，最疏七分鐘一班，車費二毫，假期不開。（B）佐敦道來—（甲）三號線，至竹園，七分鐘一班，最疏十四分鐘一班，車費二毫。（乙）十一號線，至竹園，三分鐘一班，最疏六分鐘一班，車費二毫。

煙墩山風光

提要

名山—煙墩山、蓮藕山
湖沼—小西湖
山洞—廣九鐵路（英段）大隧道
大道—龍翔道

概說

煙墩山是九龍羣山中有名的一個，與獅子山、慈雲山、飛鵝嶺齊名。在它範圍裏的美好風光，莫如小西湖，龍翔道，火車山洞這些得人注目的地方了。

俯瞰火車入洞出洞之煙墩山最高處

簡介

煙墩山 英名BEACON，土名秦火，俗稱鼎山，高四百六十三公尺，從九龍門上去，向西走，可到山頂；從大埔道經過嘉枝角坳不遠，有一條小路上蓮藕山，沿山脊走過去，便是煙墩山，在山上最狹的地方，可以看到火車從這邊爬進去，從那邊爬出來，是這山的唯一奇觀。

小西湖 在煙墩山南麓，是一個小型貯水塘，以前環境幽靜，人多到這裏玩，從來游泳，不少人在水裏喪生（一九五八年爲七人），主管方面用鐵網把它圍住，仍然有人鑽入游泳。有小路朝去，只去幾十步。

火車隧道 經過廣九鐵路（英段），從尖沙咀到羅湖，要經過五個山洞（現在是六個，一個在煙墩山下的，一個在獅子山下面，是人工造成的。）其中最長一個就是開鑿在煙墩山下的，全長四百二十英尺，開鑿時間是三年，因山嵐瘴氣損失路工數千！

龍翔道 長兩哩，橫貫九龍極北部分，東起沙田坳道，西迄大埔道，寬廿四尺，加寬之後可四車並行。車速以每小時三十哩爲標準，四分鐘可走畢全程，不必經過繁鬧市區。西段橫過煙墩山腰，南瞰可飽覽半島風光。

交通

巴士—尖沙咀碼頭出發：（A）七號線，到九龍塘之歌和老街，五分鐘一班，最疏十分鐘一班，車費二毫。（B）八號線，到九龍塘之歌和老街，十分鐘一班，車費二毫。

煙墩山遊覽示意圖

報運有關文運
敬祝
華僑日報讀者日增無已
香港敦梅中學校長
莫儉溥鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
教育社會
永康中學校長徐蕙儀敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
東方中學
校董事長李東昌 校長陸子麟 敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
紙貴洛陽
振寰中學校長麥杰浩敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
輿論前鋒
港九私立中文學校協進會
理事長 監事長 理監事 鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
光耀寰宇
曉莊聾啞中學校長張建勳致意

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文化長城
崇文英文書院 院長：黃永年暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
中庸中道
珠海書院 監督林翼中 院長黃麟書 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
德仁英文書院 林海瀾暨同人敬賀

耳目見聞開紙上
人民情緒抒毫端
華僑日報卅六年紀慶
陳仿林敬題

華僑日報創刊卅六週年紀慶
宏揚教育
柏雨中學 梁省德敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀念大慶
社會津樑
中國書院敬賀
校址：香港高街九十七號

華僑日報卅六週年報慶誌喜
移風易俗
同濟中學校長霍逸樵鞠躬

華僑日報卅六週年報慶誌喜
教育明燈
培中英文書院 監督歐頌平 校長楊德儀 鞠躬

華僑日報卅六週年報慶誌喜
教育權威
威靈頓英文書院校長張沛松鞠躬

香江木鐸
香港浸會書院院長林子豐敬賀

第五張第

九龍寨城 ……在白鶴山南面，清道光廿七年（一八四七）築成，寬二百四十碼，長一百三十碼，牆高二丈，寬五尺至一丈，門開四面，後在北門兩邊加兩牆，各二百三十碼，高六尺，寬三尺，直伸白鶴山頂，今看不到城牆，因在日軍佔領時拆去石頭，城內的字紙亭、龍津義學、古炮，亦皆面目全非。

侯王廟 在白鶴山西南脚，建在台基之上，三幢，左邊是正殿，奉祀楊侯王，有過個重修碑記，第一次重……

黃大仙風光

提要

寺廟—嗇色園（黃大仙祠）、覺蔭園、大佛寺
徙置區—黃大仙徙置區

提要

名山：鑽石山
佛堂：志蓮淨苑、寶蓮洞
片場：永華製片廠、香港製片廠
聾啞學校：真鐸啓喑學校

概說

提要

寺廟—天后廟、明照堂、華嚴閣、妙明精舍、慈悲林。
石刻—有「海天攬秀」等。
山岳—魔鬼山。
燈塔—鯉魚門燈塔。
排口—燈姑排、白沙灣、鯉魚門大灘。

概說

飛鵞嶺風光

提要

名山—飛鵝嶺（九龍嶺）、中山
登山大道—飛鵝山道、扎山道、沙田坳道

華僑日報創刊卅六週年誌慶

公平月旦

新界養鷄同業會
會長蘇旭升　理事長曠文清
副會長余北溟　副理事長甄銘鈺
副會長朱一川　副理事長朱碧川
理事　江修堯　何福成　許祥　譚百思　黃迹英　鍾明錦
監事長彭如林
監事　胡惠民　朱永匡
同敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
造福同僑
新界沙頭角聯鄉會主席 李毓棠 李源灌 陳成章 暨全體委員同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
報界先河
新界上水村村公所 廖新業 廖潤琛 廖桂全 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
僑羣南針
新界大埔商會理事長 趙鎮東 馬世安 鄧華 暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
言論公正
長洲華商會主席 周理炳 馮北財 鄺炳有 暨全體理事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
為世所宗
新田鄉事委員會主席 文富好 文桂枝 文全德 暨全體同人致賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
砥柱中流
厦村鄉事委員會主席 鄧鎮南 鄧堂鏡 鄧鶴齡 暨全體同人致賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
自強不息
屯門區鄉事委員會主席 梁乾 陳日新 陶吉祥 暨全體委員致賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
令聞遠播
屏山鄉事委員會主席 鄧炳全 鄧乃文 鄧滿堂 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
為民前驅
新界西貢區鄉事委員會主席 謝伯傳 李秉禮 謝樹屏 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
東箭南金
新界粉嶺聯和商會主席 曾應雄 李卓南 劉興邦 暨全體理事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶

華國文章

新界鄉議局主席何傳耀 鄧若璠 暨全體議員同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
一紙風行
新界石湖墟行樂戲院全體同人致意

華僑日報創刊卅六週年紀慶
主持正義
新界上水石湖墟商會主席 黃拱照 張人龍 莊木槿 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
持論公正
上水區鄉事委員會主席 侯錦華 張人龍 黃國英 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文化前鋒
大埔區鄉事委員會主席 文伯恒 俞福 張惠霖 暨全體委員同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
僑胞謳頌
大埔七約鄉公所主席 文伯恒 張惠霖 俞福 暨全體委員同致賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
服務社會
新界大埔七區體育協進會主席 鄧棟華 李業宏 吳池 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
不偏不倚
八鄉鄉事委員會主席 鄧大禧 鄧德育 馮火葬 暨全體同人致賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
萬家傳誦
錦田鄉事委員會主席 鄧英奇 鄧永壽 鄧兆亮 暨全體同人致賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
暮鼓晨鐘

華僑日報創刊卅六週年紀慶
婦運良師
會 黃麗常

華僑日報創刊卅六週年誌慶
月旦楷模
西式飲食業職工會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
遐邇風行
介新塑膠製品公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
褒善貶惡
林略行永和製品廠敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
言論樸實
耀利製衣廠敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
歷史悠久
福生織造廠敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶

翔實報導

新界旅行社總經理黃源章敬賀
大埔墟廣福道九號　電話：〇一一二〇四九

華僑日報創刊卅六週年誌慶
筆伐口誅
百樂門戲院敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
風行四海
永福興貿易行 白桂油藥廠 鍾存仁 暨同人 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
至理名言

永泉魚霹廠 張景秋 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
言為世法
元朗合益有限公司 董事長鄧乃文 監督黃惠英 經理鄧德育 副經理鄧大禧 鄧直生 暨全體董事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
華夏之光
沙田鄉公所主席 劉水秀 吳松熾 黃吉祥 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
人間木鐸
南丫島南段鄉事委員會主席 陳伯業 周應福 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
言論公正
新界區學體協會元朗分會主席 鄧暉才 陳照奎 梁省德 邱逢光 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
清明如鏡

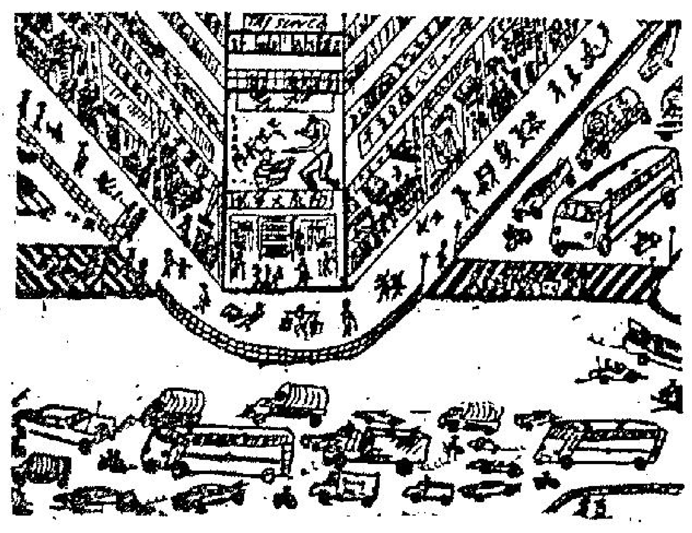
荃灣鄉事委員會主席葉德範 副主席楊廷森 暨全體委員同賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

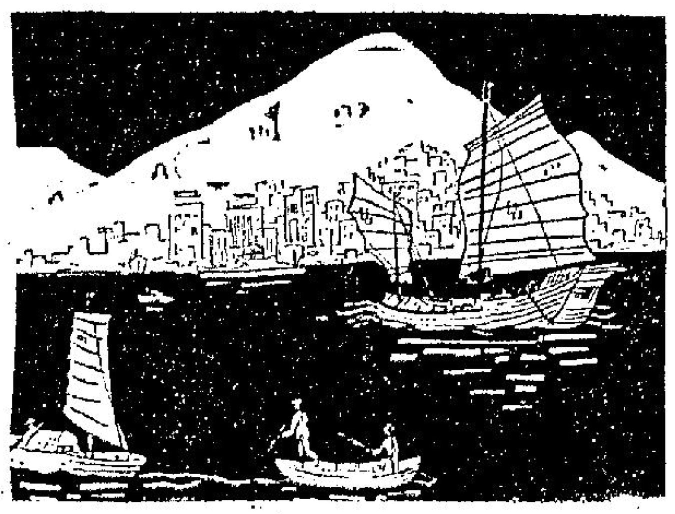
華僑日報三十六週年報慶

兒童自由畫比賽

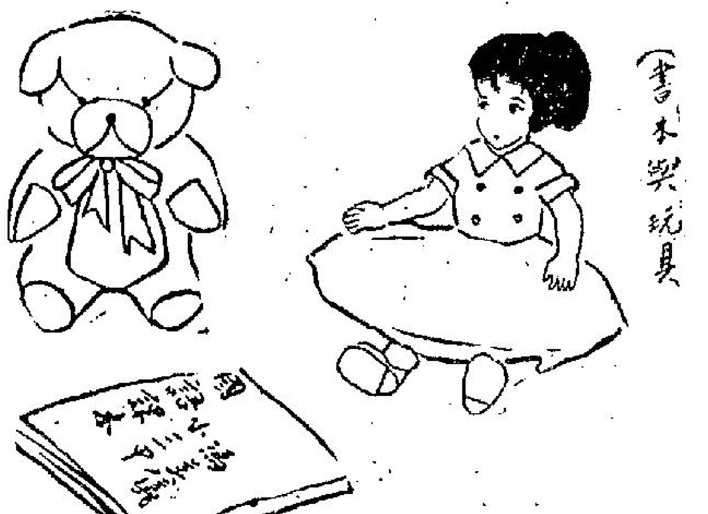
優異作品

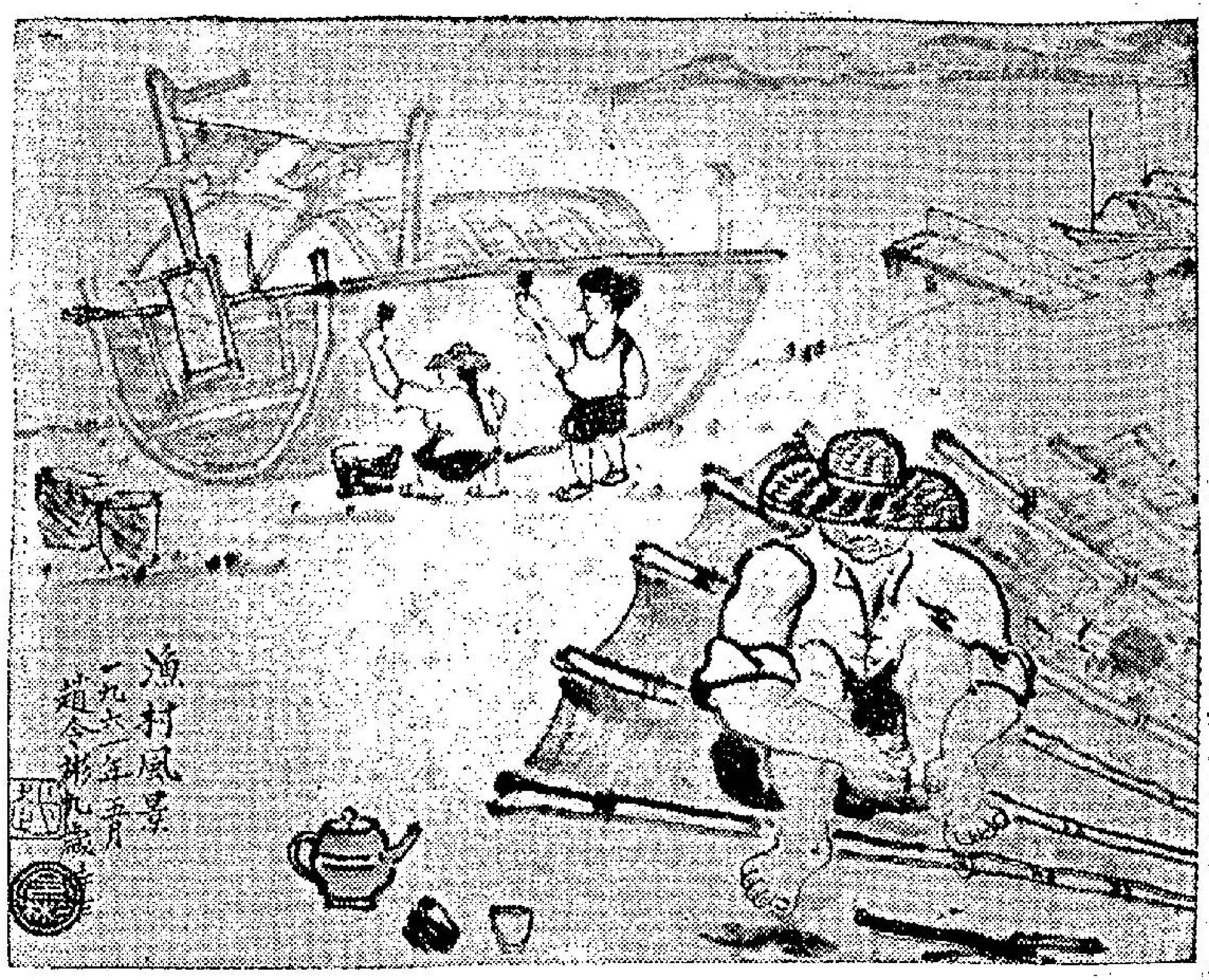


第七名 龐可珍（十一歲）新沃中學附小



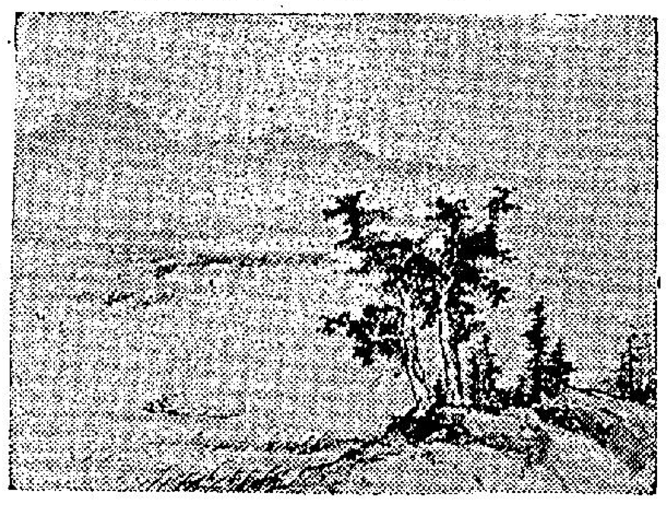
第六名 梁翰（十二歲） 聖方濟各



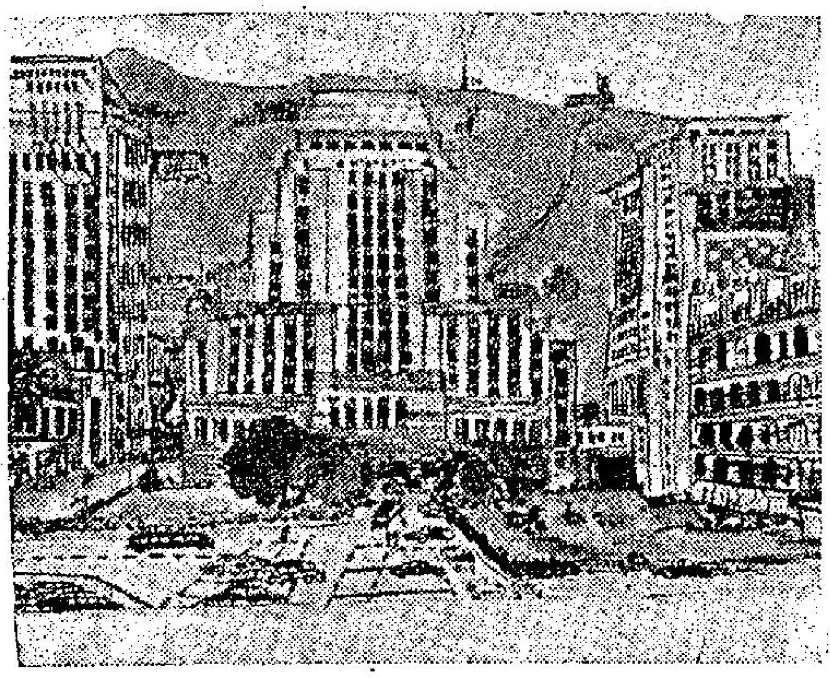


第一名 趙令彬(九歲)漢師附小　第八名 馮美儀(八歲)聖士提反女校

第十名 李春榮（十二歲）潮商中學



第九名 麥從心（十四歲）港僑學校



第五名 胡天雄（十四歲） 雅典英文書院

第四名 黃崗（十一歲）新會商會小學

第三名 譚澤興（十二歲） 新會商會附小

第二名 鄺玉蓉（十一歲） 英華附小

華僑日報創刊卅六週年紀慶

婦運良師

香港東區婦女福利會

會長 曾黃麗嫦 葉袁瑞珍 陳羅執素

主席 余盧妙 柯林潔德 龍馮惠玲

暨全體執委敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

濟弱扶傾

九龍婦女福利會

會長 李方君瑛 陳曾翠君 李陳倩華

主席 馮楊雪寶 邵凌兼秀 顏馬寶英

暨全體執委鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶

婦女明燈

基督教女青年會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

維護正義

香港中國婦女會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

宣揚福利

香港西區婦女福利會

會長 馮李佩瑤 李何芙琼 黃謝若蘭

主席 顏何麗翠 王蘇焯輝 吳彭浣清 馮鄧少葵 馬盧慧雲

暨全體執委敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

文陣雄師

時裝總匯 設計新頴

豪華時裝公司 北角英皇道三六三號

總經理徐林暨同人敬賀

電話：七七三叁一一

華僑日報創刊卅六週年紀慶

報業權威

油麻地街坊福利會

會長 盧榕 理事長 黎醒民 鄧啓 馮日初

監事長 勞碧華 黃滿 張朝基

暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

珠走玉盤

瑞祥真珠行敬賀

門市部：萬宜大厦閣樓U7室

批發部：萬宜大厦二樓一二二，一二〇室

電話：三一六四八，二〇三七九

日本：神戶市生田區山本通り一之九之二（工場）

出口部 東京都中央區茅場町三，六，近衛大厦二樓二零一室

華僑日報創刊卅六週年紀慶

筆掃千軍

怡安泰洋服 德輔道中二八八號

陳佐乾 陳志民 敬賀

電話：弍二二七八叁

華僑日報創刊卅六週年紀慶

言論公正

香港益豐搪瓷廠有限公司

總管理處：九龍彌敦道二三一〇號二樓

董事長 董之英 敬賀

製造廠：九龍荃灣德士古路

華僑日報創刊卅六週年紀慶

光耀寰宇

本德置業公司黃允畋敬賀

華僑日報創刊卅六周年紀念誌慶

正言讜論 華僑之聲

香港文化服務社敬賀

新界鄉議局主席 鄧若璠 何傳耀暨全體議員同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶 暮鼓晨鐘

至理名言 永泉魚露廠 張景秋 敬賀

荃灣鄉事委員會 主席 葉德範 副主席楊廷森 暨全體委員同賀

當前香港的住屋問題

李剛 林運銘

當前香港的居住問題，比前十年前有了明顯的改善，這是政府大建徙置屋支持廉價屋興建及私人積極投資建屋的結果，但現況距離完全解決還有長遠的路，如果保障私人投資，協助小業主改建，鼓勵新界開展，指導工廠向郊外立足等都是支持建屋事業作更大開展的辦法。

住屋供求的現況

香港住屋宇目前是不是已經足夠或者是正在邁向充分供應的途徑呢？這是一個很大的疑問，也是一個迫切需要解答的問題。毫無疑義的，年建大廈千萬層，可以說是戰後，特別是十年以來本港經濟上的一大成就，但是，這種成就只是說提供了逐漸改善市民居住環境的機會，並沒有澈底地扭轉了屋荒與居住環境亟待改善的形勢。一位權威建築商說：像新聞界寫文章那樣，建築房屋也是長遠的，永不停息的。不錯，即使在最美好的將來，建築也是永不停息的。但是，香港房屋建築要進行第三個階段，即只爲應付人口自然性增加的日子還是很遠的。我們今天還停留在第一個階段，首先解決屋荒與徙置階段中，當這個階段過去後，我們才能進入第二個階段，那個時候才容納得下而開始齊力於眞正改善居住環境的階段呢。

在沒有討論到現階段解決香港住屋問題之前，應該簡要地報導與分析一下本港住屋供求的現況。

我們必須承認目前本港一般市民居住的情況是比十年前好得多了。屋宇也和級了下去。這是私人大量投資建屋，政府力建港徙置大廈和支持大規模的廉價屋（包括建屋合作社）等的結果。特別以近五年來說，建成新樓的速度是拆除舊樓的十倍，每年平均建成新樓是一萬五千層（或單位），可以容納的居民每年約在十五萬人以上（包括從徙置區居民每年徙置約四萬五千人至五萬人）。但是，這個不少數字供應的提供只不過應付入口自然的增加與大量的移入而易爲屋荒而已，對於眞正解決住宅環境的改善，還是遠談不上的。

在近年新樓的大量提供當中，還有幾點值得提出：

A、新樓使用分享上的不大平均，有些人雖然舒適享受，有些人可以得受合理的居住面積，但大多數入仍然擠迫一處。這是高租金的負担問題，也是樓宇供應尚未眞正充份的反映。

B、小工業的發展，佔用了市區許多新樓，具有礙市區衞生和對市民的清靜有所困擾。中型大型工廠，則有漸遷市郊之勢。

C、經常有相當新樓在空置當中，反映市民購買力尙有問題。（據官方統計，一九五九年四月新樓空置三七〇八層，一九六〇年四月是三六九七層。）目前估計空置新樓仍在三千五百層左右，這些新樓每層平均居住十人，就可容納三萬五千人了。

D、到一九六一年三月爲止，本港徙置區居民雖然已達三十五萬七千三百四十人，但有待徙置的人竟尙有四十萬人至六十萬人。

E、以一層實用面積四百五十平方呎的唐式新樓來說，平均售價是一萬八千元，月租二百五十元，卽使由兩個小家庭共同使用，其租金的負担也不是一般中等家庭所能應付裕如的。目前大家維持不够合理的居住面積的生活，已感吃力。

F、租務管制法例的存在，對於那些非旺地點屋宇或樓齡尙非極舊的住客稍有保障，而業主補償舊樓住客以搬遷費用的批准改建，無形也製造了一些新樓的購買力。

G、隨着都市的擴大，工業的發展，市民向近郊市郊分散居住風氣漸盛，這是可喜的現象，但繼是城市的建設，尙嫌過慢。

H、最近一年以來，地價漲貴騰達，舊樓漲勢尤速，已經使到建屋投資者感受此種畸形現象的沉重壓力。由於租值追不上樓價，樓價追不上地價，這種矛盾的現象已使若干地皮擁有者放緩與建上蓋的速度。他們誠恐建成樓宇時被迫低價出售而虧本，有些爲免於「上蓋壓死地」寧可以地作貨，輾轉買地圖利，而不肯致力於加速土地的使用。

I、貨倉經過多年的拆除，倉位已經不多，近年來常鬧倉荒，爲應付日見擴大的都市經濟，貨倉的新投資刻不容緩，此種投資也是拉緊地皮供應的力量之一。

政府的建屋政策

現在，我們分析戰後政府的建屋政策，以了解政府怎樣鼓勵建屋。戰後香港的建屋政策，可以分爲三個時期，第一個時期（一九四六年至一九五二年）[illegible]

升高的租值，因而鼓勵新屋的建築，這是利用供求原理以解決住屋問題的正宗方法。這個方法必須有充分富裕的資金來源和土地的供應以制激供應，又須資金來源充沛和人民富力的繼續增長之後才有效果。

不限制新樓租值的反面就是限制舊樓租值，限制舊樓租值也刺激新樓建築的消極力量，這就是說舊樓業主長期忍受租值損失，使只有拆除舊樓改建新樓一條出路。政府沒有強迫舊業主改建新樓，但這一個方法必須改建新樓有利可圖，否則他們只好忍受長期不合理的（卽是必須）限制了，也卽鼓勵改建沒有激底的效果。

第二個時期是一九五三年至一九五七年，政府在這一個時期裏，政府有許多積極的行動，除了第一期的政策繼續施行之外，政府付諸實施的有：（一）確定徙置政策並積極建設徙置區域，這不是說以前沒有徙置，而只是說以前只有徙置式的徙置。但到了一九五三年以後，政府才有大規模的長期徙置計劃發表，這種政策係以流落香港的難民爲對象，決定將此種難民之大部份或全部份徙置，讓他們在新的區域裏成爲香港公民的一羣，從此屋做起改善他們的生活，大約現在香港九個人中卽有一個人獲得政府此種安排的利益，這是政府盡其財力，人力和計劃而獲得安居的一羣。如果要說香港戰後新事業的話，徙置計劃的成功與成就程度可能是最重要的一種。截至一九六一年三月底止，獲得徙置的人民約三十五萬七千人。

（二）廉價屋的建築迅速增加。雖然房屋協會於一九五一年正式成立，但屋宇建設委員會以前的建屋亦只是提倡式的活動而已。直至一九五三年，廉價屋的建築計劃才先後發表。根據政府的報告，屋宇建設委員會的建屋計劃，除了北角新村及西環新村，蘇屋村大厦，已建築完成之外，尙有馬頭圍道，彩虹道等處大厦的建築，約可容納居民十萬人以上。這些廉租房屋雖非於一九五七年以前築成，但都在一九五七年以前訂定計劃。屋宇委員會可以輾轉運用的資金一億五千六百萬元，其中四千五百萬元的利率爲三厘半，其餘爲五厘。

房屋協會的建屋計劃共有十六個，據該會已發表的預算報告，其中已完成的五個，或已開工的六個，獲得居住的約有一萬五千人。該會的資金卽由政府貸款而來，年利三厘半至五厘，分四十年還本。

除上述之外，政府鼓勵公務人員組織建屋合作社，截至一九六〇年底止，共有一百六十四個，政府核准的貸款共九千二百萬元，截至去年年底爲止已經貸給的款項爲一千四百八十六個單位，尙有一千四百個單位可望於一九六一年完成。政府希望由合作社建築的住宅達到三千三百個單位，可供三千三百個家庭居住，年利百分之三點五至百分之五，分二十年償還。

從上述三個時期的政策，可見在第二個時期裏政府採取了許多積極的政策，並已收到解決屋荒的初步效果。至香港約有人口二百六十七萬人，其中居於三十六方哩市區內約二百二十二萬人，此二百二十二萬人中的約有一百六十萬人居於正常住所的居於徙置區的約二十二萬人，未有固定住所（即木屋區等）約三十萬人。根據港督一九五九年報的告述，香港在住屋狀況之改善比較上述統計更爲嚴重，有正常住所人民中仍須大量疏散，這些木屋區的居民及天台街邊居民，亦須予以徙置，總數超過四十萬人，方能符合要求。因此，自一九五八年起，可以說是建屋的第三個時期。

第三個時期的特點很多。香港總督明白表示，香港正面對一百五十萬人的住屋問題，並說有待徙置的人愈來愈多，因此建屋的計劃，規模比較第二期（一九五三至一九五七年）更大。例如一九六一年至[illegible]

估計爲四十萬人以上），今後計劃每年徙置五萬人至八萬人。

屋宇建設委員會的建屋計劃恐來愈顯大，北角新村的居住單位只有一千九百餘個，蘇屋村大廈居住單位增至五千餘個，彩虹道大廈居住單位復增至七千六百餘個。房屋協會的建築計劃亦愈來愈多，單獨的筲箕灣一處的建屋預算，便多至一千九百五十萬元，約等於以前八個計劃的三分之二，此外健康村擴展計劃九百萬元，官塘廉價屋擴展七百五十萬元，荃灣第二及第三期擴展計劃一千二百萬元。都顯示往後的建築更加大。

私人建屋投資，單獨用於建築費用方面（地價亦相當於建費之數），一九五六—五七年度一億五千五百萬元，一九五七—五八年度一億八千二百萬元，一九五八—五九年二億五千八百萬元，一九五九—六〇年度，據港督報告，達到了二億八千八百萬元。是見公私的建屋計劃都在擴大。一九五七年新樓佔全部房屋總數百分之四十四，一九五八年佔百分之五十，一九六零年年底約佔百分之七十左右。

鼓勵建屋政策的批評

從上述三個時期的進展，我們可以得到下列的結論：

（一）自一九五三年以來，港府對於建屋的態度逐漸積極。建屋計劃逐漸擴大，照一九六一年港督施政報告，政府的資任仍將加重，支出仍將增多，尤其徙置工作，決非短期內所能停止。

（二）在過去十年中，港府雖然積極建築廉價屋和徙置區，但無礙於私人建築的投資，反之，在政府積極建屋與維持香港的就業之下，私人建築投資更加得到保障，公私兩方面配合推進，可以維持香港的繁榮與進步。

（三）最近十年來香港的居住狀況確屬逐漸改善，銅鑼灣以東至英皇道一帶，太子道至九龍塘一帶，均屬現代水準頗高的新住宅區，現在政府正循啓德機場至官塘一帶建立新區域，并在沙田及荃灣開闢新住宅區，這都是以便香港及九龍區人口向新界發展，香港的住屋問題，可以就此解決嗎？那麼，港督柏立基爵士說明得而有效的辦法。現行的工作只能應付人口自然的增加和移民，需要一般人感到改善居住的狀況很難做到。照香港的估計，由一九四五年至一九六零年，香港人口增加六十萬人增至三百多萬人，短短的十五年中增加四倍，這自然是非常時期的非常情形，但香港今後十五年仍然存在過去十五年的非常情形，今後十五年增加一倍，即由三百五十萬增至六百萬人非無可能。按照過去人口的增加速率，過去每年約增加十二萬人至十五萬人（包括自然出生和移入），今後十五年，平均每年增加十五萬人至二十萬人非無可能，到了一九七五年，香港的人口可能達五百二十五萬人至六百萬，按照現時香港政府本身的努力（包括徙置及廉價屋），每年只能增加五萬人至八萬人的住屋，因此解決住屋的主要任務，應屬之於私人投資建屋的基礎上。尤以維持就業與繁榮的住屋問題應採取嚴重對付的態度，不能作後住屋問題解決看待。

爲已經解決上述的前提，我們試作下述的建議：

增加屋宇供應的建議

（一）政府直接建屋的立場，商人自然希望站在自由經濟的維持強大。我們也必須了解在最近之將來直接建屋，但是，我們也必須了解政府所能解決者，將屋宇供應非單獨私人投資的政策不能停止，政府現行直接與支持建屋的政策也不能大幅度的停止，在直接建屋方面，以便徙置工作能繼續推行。今後每年徙置人數如能由四萬人增加至六萬人，則整個徙置工作可望於十年內基本完成。

（二）廉價屋宇的財政負担制度有改善的必要，爲着減輕政府的財政負担和管理效率問題，現在的屋宇建設委員會和房屋協會無妨逐漸讓其成爲有限公司的組織，使其能夠循一般企業公司方法自行籌款，和擴充計劃。政府今後只是站於撥給地皮，監督與貸款人的立場而已。近來許多人討論廉價屋與貸款人的制度的改善：一是應建築更多租金更低的屋宇，一是按照分期付款的辦法售出，我們認爲這兩種辦法是可以併行的，願意租用的人可以照付租值，願意分期付款的[illegible]

（三）建立通融屋宇建築的銀公司。多年來投資者往往把買價或租值的過高歸咎於資金通融的困難與利息負担的太重，我們不能說那是無關重要的理由，因此，由政府主催組織一家龐大的事業通融的建築業而設的銀公司是迫切需要的。這個銀公司的組織完全是私人經營性質，以股份的方式向社會籌措資金，政府在初期不妨成爲大股東之一，但行政完全交由董事會決定，不予直接的干涉，使其有最高的自由依照鼓勵私人建屋置屋的原則辦理合理息價的貸款和承接長年期的付款買屋辦法。這類銀公司可以模倣最進步的美國加省銀公司的方法，由於其貸款除有實地產業之外，並可購買保險，十分穩當，只要經營得法，未始不是吸收閒資的方式。

（四）加速新界衞星城市的設立與廣泛利用新界土地。

最澈底的解決地荒的辦法，就是分散都市，盡量利用新界的土地。因此，我們主張最積極的態度來處理新界的發展，不要讓其慢吞吞的進行。新界沙田、荃灣、大埔等衞星城市的發展，必須優先進行，在關路、開山、填海、建堤等方面既由政府撥款進行，監圖亦已制訂，爲什麼不主動地指導私人資金的注入？爲了鼓勵在新界各衞星城市上的建築投資與加速新界土地的開發，政府要求過高的土地補償是否適宜？發納差餉與繳交利稅的條例應該考慮制訂？專供新界發展的銀公司不應速設立？補償應否較低？農地轉爲屋地的手續應否簡化？辦法吸引工廠界向新界投資，在整個解決廠地荒屋地荒的努力上面，是最能事半功倍的。

（五）不應考慮提高物業稅的征收。十年以來，本港物業稅的減半征收（照標準稅率百分十二點五的一半），目的在鼓勵建屋與補償舊樓業主因租值凍結的損失。現在，政府要改變這個決定，擬使物業稅十足征收，但自置而自住者得以豁免。對於這個考慮，各界反映不大良好，我們認爲在官商齊心協力擴展建屋的今天，澆下一盆冷水，尙非所宜。目前本港有關建築置業的稅項負担，並不算低。差餉和物業稅已負担了百分二十三點二五，如再負担多百分六點二五物業稅，則對私人投資必然有所窒礙，我們認爲物業稅仍應予繼續減半征收的優待，以迄五年以後改建大致完成的時期爲止。

（六）發行公債協助舊樓小業主改建。對於租務管制的取消，近年來不時有人提出，認爲這是協助舊樓小業主解決改建的途徑，我們對於這個問題曾經多所考慮，認爲應循另一途徑協助小業主，不宜冒了不必要的糾紛與困難來撤銷租務管制，爲了公平起見，租務管制應該讓其自動失效（舊樓改建大致告竣時，租務管制法例不就自動失效了嗎？），政府無妨考慮立例以發行中期公債的方式向社會籌措，政府得建築基金，將這筆基金交由各銀行以較低利率給予那些企圖自行改建舊樓的小業主或舊業主單獨或聯合來進行改建，這個辦法也許比較麻煩，但只要立例妥善，這個辦法理應不會在推行發生過大的困難。小業主自可早日能推廣舊樓得比較合理的利益，舊樓客戶自然均獲得合理遷移的補償，而政府亦可得到增關稅源的好處。

（七）增闢工業區與幫助工廠移離市區同屬重要。

近年來工業發展得太快，是本港房荒的主因。如何協助工廠移離市區，是廠房與民房共同解決的辦法。一方面可以向新界找立足之地，一方面更多好像官塘那樣的工業區，新界設廠的條件，除了要方便農地轉廠地的補償與手續外，更應對建廠者給以若干年減免差餉的優待。官塘工業區的開闢對於政府是一筆可觀的買賣，只惜於廠家是一種稍爲低廉的廠地的供應，今後如何加速進行工業區的進行過於緩慢，工業區都是刻不容緩的事，同時間內開闢多個。

（八）應該許私人投資填海，以提供資的土地。

從一九五二年以來，政府已完成的填海開山的總面積是六千四百七十四萬平方呎，這是可觀的收獲，政府從這裏也賺了不少的錢。但是，有許多人批評填海的緩慢，他們認爲應該容許私人資本參加填海進行。就在理論上，可以使填海土地的提供以數倍速度進行。私人資本參加填海工程的對新會就業有利，而填海所得土地多數是比較適中地點，有可行的辦法，能使大填海工程而互相得益，同時，而填海所得土地多數是比較適中地點，有利於地皮的供應，加速進行固有利於地皮的供應，較搶手，加速進行固有利益的好處也是應收增隱的來源之一。

（九）從速出售公地與遷移火車站。

（撥出市區公地與遷移火車站）[illegible]

最是重要。

另一方面，我們十分贊賡於尖沙咀火車站已於一九五七年原則決定，但迄今仍無具體進行音訊，令人失望。這個車站如改建紅磡，就能空出十多萬呎的實質地皮可供作商店，旅館，娛樂場所，住宅等重要用途。本港旅遊事業因此而進入一個新的紀元，實以利賴。九龍塘因接近啓德機場，一向建屋有高度限制，因而使該區有地未盡其利之嘆。現在，機場跑道經已填海發展，九龍塘區建屋是否准許向天空發展也是應該優先考慮的事。

（十）興建鯉魚門跨海大橋以利擴大市區。

站在疏通港九交通的觀點，近年來有人提議設一市區間的跨海鐵橋，有人建議開海底隧道，也有人主張開闢西區海上大橋的計劃。在效果上除了疏導港九交通外，我們特別讚賞鯉魚門跨海大橋這個建議，也有人主張與建鯉魚門跨海大橋的計劃。這個計劃不但是經濟易行的，分散市區，擴大市區供更多可用土地的好處，據專家估計在聯接鯉魚門大橋的公路兩旁，就可以增加數以百萬呎計算的土地可供建屋及建廠，希望有關方面認眞地考慮這個計劃的是否實際可行。

私人建屋投資的困難及其展望

投資的困難，我們願意討論一下當前私人建屋投資的困難。

市民購買力未能追得上建屋的成本，這是私人投資建屋困難的最大死結。以市民一般的收入水平來看，目前在租金上的負担經已很重，要他們爲改善環境而付更多的租金，或要他們積聚更多的錢來買一層樓，就更艱難了。因此，較低的地價，較合理的建屋上十分重要，對此，我們固然盼望銀行或有銀公司來低息支持建屋，希望投資者以較低利潤爲滿足外，更巴望公地的加速出售與採取和緩土地輾轉炒高風氣的措施來平抑地價。

工人缺乏與工資太高也是建築商的難題。其成因是多年來被工廠搶去了不少建築工人，要解決這問題，不是高價招工能一勞永逸的，最重要的是如何添置建築機械設備與改良技術，只要這種改革成功，工資無形降低，起貨更能提早，那時候建屋成本不但不比幾年前爲高，反會比較幾年年爲低了。

建築法例束縛過嚴，値得注意。許多投資者抱怨於留通天，高度限制與材料須計風力等條件是添加成本的束縛，我們不是工程專家，對此難作技術上的批評，但同時，我們始終認爲工務當局有資任在修改建築法例時優先考慮建築成本添加問題。建築商的服務精神，均屬異常重要。

一九五六年港府海砂專賣公價每立方碼是八元，一九五七年提高至十元，今年又再提高至十二元，上漲之速，不讓於地價。由於海砂是建築主要材料之一，繼續不合理的漲價，實應制止。爲了協助建築投資，當局寧可自由出售數量上增加收的。（一九五七年本港海砂消耗約六十一萬立方碼，今年估計超過八十萬立方碼）

最後，我們願意對本港建屋活動加以簡要的展望。

大體上，對於可預見將來的本港建屋活動是可作穩好的看法的。其支持因素是：A、本港地位安全，治安良好，國際亦無觸發大戰之危機，B、本港市民備受「窮無立錐之地」之痛苦，儲蓄以置業爲首要目的的心理，不會改變，C、人口不斷增加，住屋需要始終龐大，D、旅遊事業與工業之龐大，支持屋宇的另一需求，E、投資者多，競爭日烈，新樓租售價格不易過份昂升，有利購買或租用，F、社會購買力雖難急增，但亦無急退壓力，G、建築技術的現代化有助生產成本之止增回定，H、政府直接建屋與支助建屋政策不會改變，I、都市不斷擴大，社會不斷發展，是公共工程、福利機構、會所社團、學校醫院、娛樂場所建設主要的支持力量。J、從實際人口總數，亟待徙置人口大，要改善環境的人口來推算，今後且會擴建屋速度，非要十年努力，屋宇的供應不易達到基本上的充足。

總括來說，香港住屋問題經過十年來的努力，最困難的時期已成過去，今後應該的是進一步的訂立新的方針，除時期已成過去，今後應該的是進一步的訂立新的方針，除了擴建加速外，并能配合工業的力針。

香城飛花錄

華生

香城是一個充滿神秘性的地方，人口急激增加，從好的方面看來，地方建設突飛猛進，工商業蓬勃發展，市面極端繁榮，外國遊客到港來，口稱讚不[illegible]

[illegible]

而大女，細女也被送去慈善機構去教養。十二、三歲的女孩子也會成爲小婦人？也許有人不相信了，或懷疑上述種種爲癡人說夢—我也希望這是夢境，而非現實；女孩子不要隨街游蕩，勿使細女的希望成爲幻滅！

血濺香閨

暗室明燈
普慶念佛社
理事長 鄭貞碧 姚齊川
監事長 陳覺昕
馬超英 陳其瑗 鍾存仁
暨監理事同人敬賀

蔚爲國光
香港油行商會主席 陳瑞球 曾槐甫 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
[illegible]

華僑日報創刊卅六週年誌慶
圖文並茂
旺角洗衣街一一七號 馮盛合棚廠
灣仔勿地臣街廿八號 義合公司棚廠 馮全敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
華僑之光
港九傢俬裝修同業商會理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
公正不偏
余伯玖敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
筆掃千軍
南英中學校長李達人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
闡揚文化
茂和祥油莊 陳瑞球敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
董狐之筆
成合鑄造廠 九龍大角咀櫸樹街陸號 陳奕 陳柏濤敬賀
電話：伍零柒貳玖—五柒柒柒陸

華僑日報創刊卅六週年紀慶
工業之光
永達電器製造廠有限公司敬賀
西環吉直街四號BC
電話：四二八〇五 四一四二九號

華僑日報創刊卅六週年紀慶
言論正確
惠芳汽車噴油公司 田惠芳敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
嘉言遠播
永泰祥酒庄敬賀
鴨巴甸街十二號
電話：四四四二六五

華僑日報創刊卅六週年誌慶
工商寶針

華僑日報創刊卅六週年紀慶
彩虹實業公司敬賀
地址：齊山道集匯街二至四號

華僑日報創刊卅六週年紀慶
中國兒童書院
董事長黃達鏗 監督譚潔瑜暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
九龍珠石玉器金銀首飾業商會
理事長馮炳桑 副理事長王文泉 監事長黃百 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
周氏宗親總會
理事長周吾 副理事長周仰 周惠 周麗 監事長周道 副監事長周寬 周根 周桂 周有 周環 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
港九輪船看守員工會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
香港市政事務署職工總會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
港九中藥職工總會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
港九貨箱業職工會 主席何蘇 副主席唐其 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
港九棉紗紡織印染業總工會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
香港捷和製造廠（1947）有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
培志學校 楊瓊珍敬賀
九龍大角咀必發道
電話：八〇〇一六

華僑日報創刊卅六週年紀慶
立慶佛堂 慈精舍 馮悅華暨同人敬賀
德輔道西三三五號六樓

華僑日報創刊卅六週年誌慶
廣聯商會
理事長廖秋 副理事長張樂 監事長林陽明 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
商場寶鑑
中興紡織有限公司
董事長許坤耀暨同人敬賀
辦事處：中建大廈九樓八〇五至八一二室
電話：二八三五八 二〇八四六
廠址：官塘開源道七十二至八〇號
電話：八二六六九七
宜塘成業街十一至十三號
電話：八二九三八二

華僑日報創刊卅六週年紀慶
報業之光
九龍旅業總商會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
社會明燈
順德聯誼總會
九龍華商會 理事長何享綿敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
宣揚文化
輔導工商
鼎大華鋁金屬廠有限公司同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
爲民造福
九龍樂善堂
首總理 楊仲明 副首總理 余近卿 柳子文 顧超元 主席 黃日雄 副主席 關錫康
常務總理 麥杰浩 陳溫澤 鄺祖明 馬達光 翟命駒 李亦樹 余伯波 陳耀玖 立
李志雄 葉君衡 莫燕燦 黃錫江 倪少平 陳卓生 陳德平 葉壯衡 梁景衡
暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
英國靈格風學院出品總經理
香港宏安貿易莊敬賀
皇后大道西柒拾三號二樓
電話：肆捌壹陸壹

華僑日報創刊卅六週年紀慶
正義凜然
香港珠石玉器金銀首飾業商會敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
立德立言
德成瑞興貨倉敬賀
總寫字樓：香港宏興行五樓
電話：三四〇三四 三叁九一一 三三七一一 三六六三五

華僑日報創刊卅六週年紀慶
敬朱黃帥

香城飛花錄

華生

政府的建屋政策

月下老人

海外姻緣穿針引線
媒人利是屋潤家肥

三夜新娘

買樓不成巧遇拆白
肌膚相接註定破財

球場風雲

冤枉罰波球迷騷動
球賽腰斬票求退要

老枝嫩葉

大被同眠兩女暈大
中間起禍被困牢中

血濺香閨

午夜夢迴聲聲求救
白日求愛語語驚人

謎中有謎

綁票離奇放得離奇
如此匪徒如此生意

華僑日報創刊卅六週年紀慶
暗室明燈
普慶念佛社 理事長 鄭良晉 陳覺軒 姚濟川 監事長 馬超宸 陳其英 鍾存仁 暨理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
清明如鏡
良友黑白牌沙粉廠致意

華僑日報創刊卅六週年誌慶
立論正確
馮明瀚敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
天地正氣
跌打中醫 薛桌聖致意 大埔道一二四號 電話五二一九三六

華僑日報創刊卅六週年紀慶
華國文章
新界蔬菜產銷合作社有限責任聯合總社同人致意

華僑日報創刊卅六週年紀慶
一日千里
順記籐器出口公司總經理陳紹靈敬賀 九龍漆咸道三十九號 電話：六〇四六八 八二六八一

華僑日報創刊卅六週年紀慶
讜論匡時
何氏宗親總會同人鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
輿論健者
燮和堂 葉偉明敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
生活指南
仁人酒家致意

華僑日報創刊卅六週年紀慶
豪華業餘歌樂團 西商酒樓音樂組 同敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
工商寶針

華僑日報創刊卅六週年紀慶
蔚爲國光
香港油行商會主席 陳瑞球 曾槐甫 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
化俗正民
筲箕灣街坊福利會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
報導先聲
港僑張氏宗親會理事長張活海暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
中外同欽
港九華洋百貨業聯合總商會 理事長 梁澤江 李集江 鄭樹 暨同人鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
立德立言
宏德機器廠司徒浩敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
一紙風行
關賜堂敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
名山大業
新生源有限公司 徐華照鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
港九飲食業聯合總商會同人鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
社會導師
港九社團僱員工會同人致意

華僑日報創刊卅六週年紀慶
公正不偏
港九酒樓茶室總工會致意

華僑日報創刊卅六週年紀慶
九龍巴士職工總會 理事長 朱榮 副理事長 盧安 暨同人致意

華僑日報創刊卅六週年紀慶
卓然獨立
摩星嶺街坊福利會全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
廣聯商會 理事長 張標榮 監事長 林賜明 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
散珠橫錦
美麗華大酒店企業有限公司全體同人敬賀

德成瑞興貨倉敬賀
總寫字樓：香港宏興行五樓 電話：三四〇三四 三叁九一 三三七一 三六六三五

華僑日報創刊卅六週年紀慶
針砭時俗
安用電器製造廠同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
中外同欽
香港米行商會 名譽會長 趙聿修 理事長 翁鑑盈 監事長 楊永庥 副理事長 張晚成 歐陽長 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
正聲導俗
東方塑膠廠有限公司同人敬賀 北角七姊妹道二〇四號 電話：七七二〇八四

華僑日報創刊卅六週年紀慶
激濁揚清
港九玻璃鏡業總商會 理事長 黃麟玉 副理事長 譚鴻耀 何伯光 監事長 鍾德廷 敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
清明如鏡
雅達裝飾傢俬公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
一紙風行
商業通濟公會 理事長 黃燕清 副理事長 江紹滄 監事長 翁鑑盈 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
香海文光
務實中學校校長袁國維敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
海外傳聲
法國航空公司全體同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
華實並茂
寶閣酒店同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
報界先河
勝斯大酒店同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
消息翔實
惠康有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
持正不阿
港九潮州公學同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
精神食粮
榮豐米行敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
民衆明燈
東莞同鄉會元朗分會理事長李威暨同人致賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
正義凜然
新界順德聯誼會 理事長 馮少偉 何歐陽謙 監事長 陳玖 陳培英 暨同人致賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
自強不息
國民製煉漆油有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
名揚四海
太平洋行總代理
芝柏表
雷達表
依適度表
無敵表
萬能力士選聲器廠
敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
華國文章
香港糖薑貿易有限公司
余達之暨全體董事敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
圖文並茂
葉牌同益製衣廠同人鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文化之光
宏豐塑膠廠敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
宇宙雄文
陳廣記珠寶行敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文化寶庫
新法英文書院
校長王澤森敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
激濁揚清
周生生金行有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
玉律金科
太平洋人壽保險有限公司
太平洋水火保險有限公司
敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
民衆喉舌
九龍崇眞英文書院 校長陳德恩 校監陳達三
崇眞學校校長曾國威
敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
甘露活世
寶富廠榮譽出品
三馬牌神效甘活油
總代理耀基行敬賀
香港文咸東街五十五號

華僑日報創刊卅六週年紀慶
譽滿環球
地址：土瓜灣木廠街十一號
愼式胸圍製衣有限公司
董事長趙善本
總經理趙善[illegible]
敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
婦女明燈
西區婦女福利會
會長 馮李佩瑤
副會長 黃謝若蘭 李何笑瓊
主席 吳彭浣濤
副主席 顏何盈翠 馮鄧少英 王蘇萼暉 馬盧慧雲
鞠躬

華僑日報創刊卅六週年誌慶
力挽狂瀾
香港塑膠業廠商會
理事長 錢涵洲 楊仕權 沈炳樞
監事長 梁知行 陳榮臻
馮柏山 麥源生 祝映忠 梁國柱 石廣玉 黎華成
李世英 王韓琳 徐寶森 祝志忠 莫 賢 鍾祿盛 鄭鑑洪
暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
爲民前鋒
港九洋服商聯會理事長 陳志民 陳紹光 陳家寶 暨全體理監事敬賀
中環士丹利街六號二樓　電話：式六九九壹

華僑日報創刊卅六週年紀慶
覺世牖民
世界龍岡親義總會　主席張鎮漢
張玉麟 劉福 關如彭 趙達仁
張子良 劉孔藩 關英士 趙樹標
暨同人
敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
讜論仁聲
香港黃族宗親會
會長 黃久傳 黃伯芹 黃拔凡
理事長 黃榮林 黃伯雄 黃桂
監事長 黃忠泮 黃篤修 黃文達
同人敬賀
會址：德輔道中二四四至二四六號全座　電話：四四壹壹柒壹

華僑日報創刊卅六週年紀慶
輿論正宗
致生洋紙文具儀器印刷油墨公司
總行：香港德付道中56至58號　電話：經理室：20619　寫字樓：28858　洋紙部：25740.22357　文具部：22345.32721.31874.31876
九龍分行：旺角彌敦道778號　電話：經理室：802960　洋紙部：802540.804957　文具部：809146

華僑日報創刊卅六週年紀慶
名聞遐邇
仙鳳鳴劇團
任劍輝
白雪仙
敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
輿論先進
香港捷和鐘表廠有限公司同人鞠躬
九龍土瓜灣道三二五號
電話：八二四三六六—至八

華僑日報創刊卅六週年紀慶
工業之光
南洋紗廠有限公司敬賀

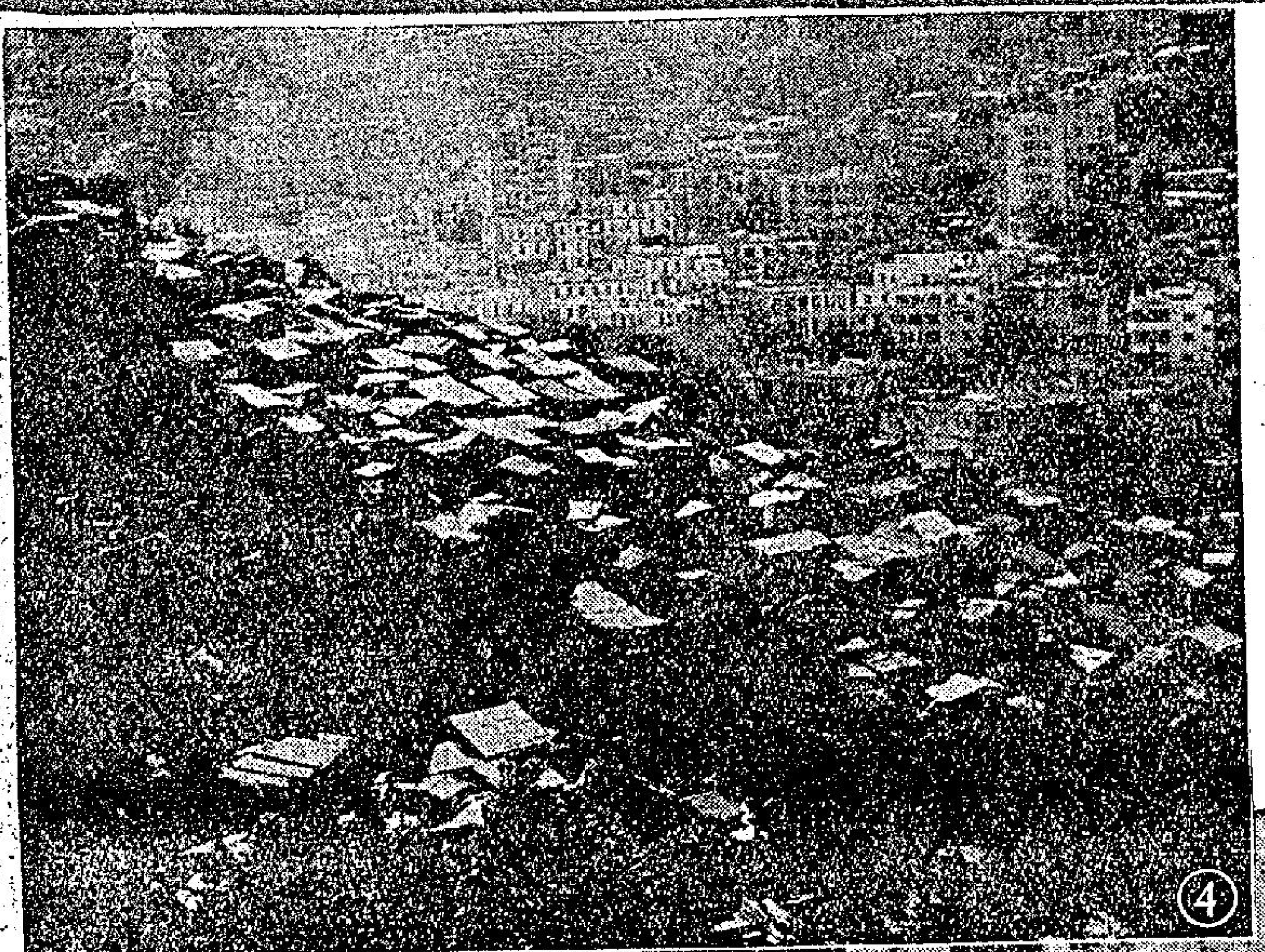
華僑日報創刊卅六週年紀慶
消息翔實
金漢大酒樓同人敬賀

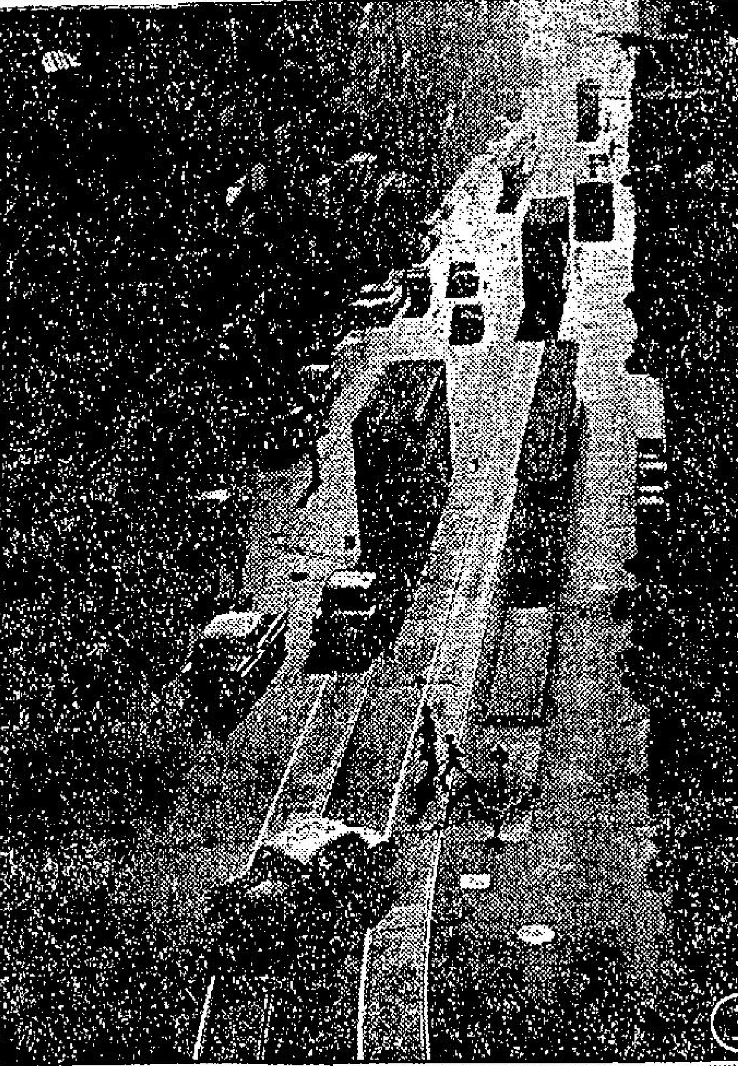
華僑日報創刊卅六週年紀慶
正確周詳
平安大酒樓同人敬賀

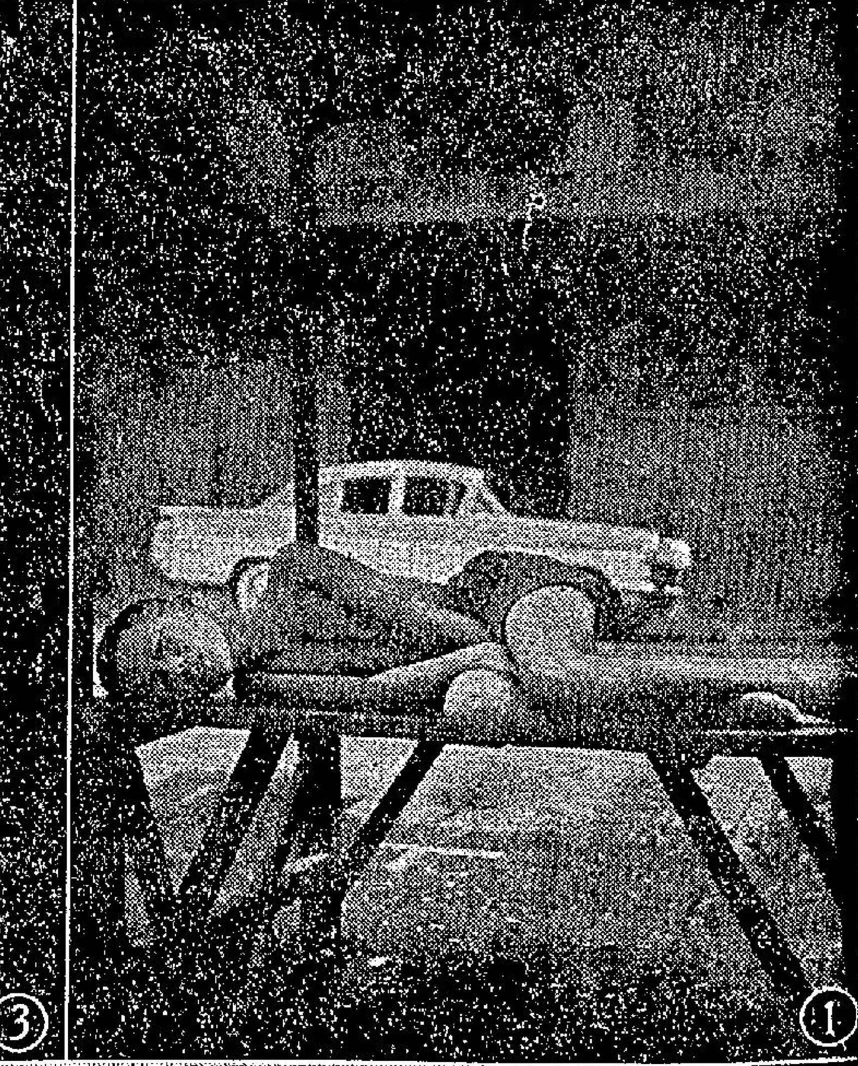
華僑日報創刊卅六週年紀慶
生活指南
龍宮大酒樓同人敬賀

大埔賽龍籌備完竣
新龍定八日點睛
龍子　道中余生行
最近運到，簇新花款——
華僑日報創刊卅六週年紀慶
華僑日報創
少年牙刷 No.8 十一歲至十四
兒童牙刷 No.16 三歲至六歲適用
到處有售

華僑日報卅六周年報慶攝影比賽入選照片特輯







華僑日報卅六週年報慶攝影比賽，本年度共分兩組，第一組爲「香港風光」，第二組爲「兒童生活」，計共收到參加比賽照片千餘張，該等照片經於五月廿九日下午五時半在荷李活道華僑日報社由名攝影家甌慶福，劉懷廣，張汝釗，羅寵民，汪石羊五位先生主持評判，據各評判員之意見，俱認爲本年度參加比賽之照片，大部份有極佳之水準，以香港風光一組而言，入選之照片，足以代表香港之縮影，而「兒童生活」一組，其中有許多爲描寫貧苦階層之兒童者，相信各界人士獲睹此種照片，將能對彼等之艱苦生活予以深切之注意，是亦足表現藝術之能感人也。

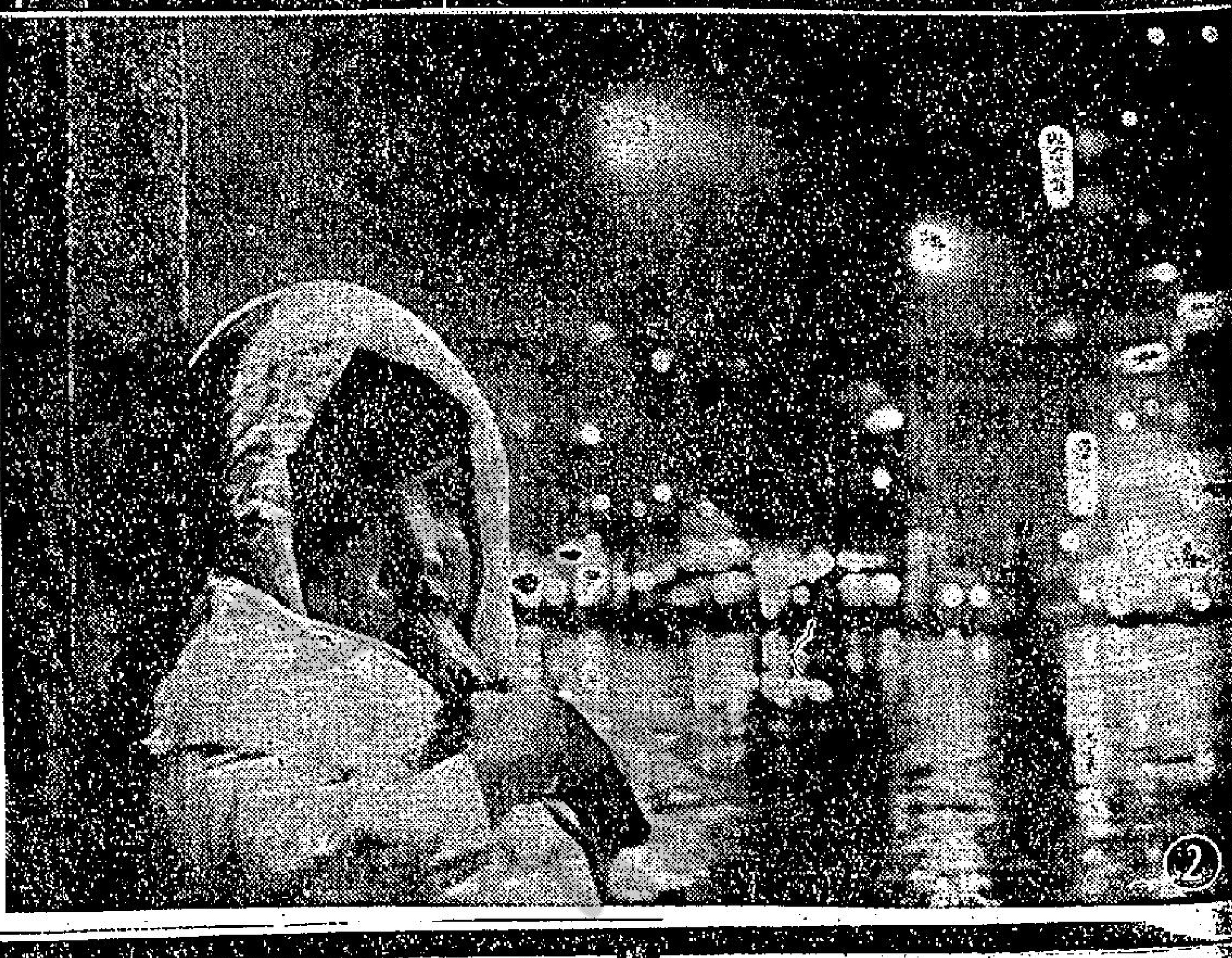
此次比賽獎品，承蒙萬方影具公司送出百麗攝影機六具，及依爾福代理送出菲林二百卷，謹此致謝。

頒獎日期：一九六一年六月十日下午五時（凡獲獎諸君，敬希屆時駕臨領獎。）

地點：華僑日報總社五樓（香港荷李活道）。

領回照片日期：一九六一年六月十五日至三十日。

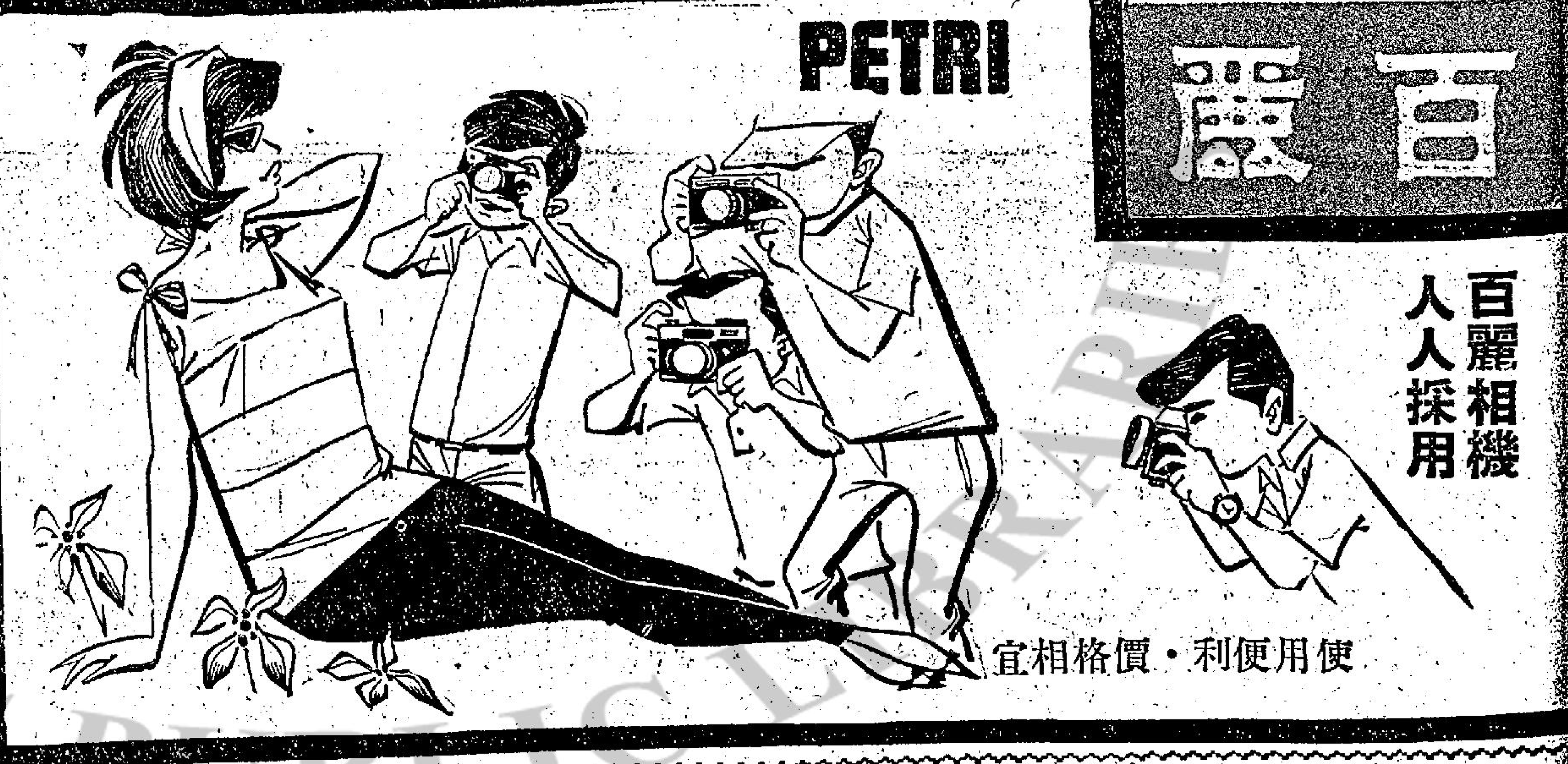
地點：華僑日報中區辦事處（香港中環砵甸乍街二號A）



香港風景組：㈠冠軍：「濱邊和那邊」譚杜燕攝，㈡亞軍：「大道」劉序言攝，㈢季軍：「原野秋光」唐景沂攝。優異獎：「乘風破浪」，葉大華攝，「[illegible]鄉」，余振球攝，「田園初曉」，胡漢昭攝，「車站之夜」，蘇榮羲攝，「塔影」，衞家智攝，「田野春霧」，「早車」，「烟雨柴門」，胡漢煇攝，「繁榮的徵象」，唐景沂攝，「小伴侶」，梁耀華攝。

兒童生活組：㈠冠軍：「甜蜜的夢」譚杜燕攝，㈡亞軍：「玩得痛快」許錫明攝，㈢季軍：「夜傍徨」梁桐華攝。優異獎：「奢望」，廖羅攝，「汽球」，朱濟權攝，「倚閭而望」，陳紹文攝，「哭到佬」，何劍明攝，「慾望」，馮有光攝，「兒童樂園」，關曉倫攝，「吞烟」，「姓名」，「貧童」，「追奔」，徐景霖攝，「嬌憨」，朱素珍攝，余維周攝。

敬賀 華僑日報卅六週年報慶攝影比賽
萬方影具公司送出百麗新型相機
各大攝影材料公司均有代售



立論正確
和豐洋行 李志剛暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
金聲玉振
國民貿易公司 趙達仁暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
炳若日星
五光疋頭有限公司 胡天培暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
振聵發聾救童助學
香港中國郵學會同人敬賀

華僑日報卅六週年紀慶
讜論前鋒
香港廣大中學校長古應熙

華僑日報創刊卅六週年紀慶
主持正義
港九機器十三科聯合總商會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
褒貶善惡
嶺光影業公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
社會導師
「香港通善壇同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
移風易俗
港九肉行持平總工會同人致意

華僑日報創刊卅六週年誌慶
中華紙業商會 會長霍國光
理事長 黃北佳 劉文翔 于晉昌 監事長 梁秉權 梁榮生 黃操臣 暨全體理監事全人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
洛陽紙貴
日昇製造廠有限公司 總經理余近卿暨同人敬賀

言論正確
[illegible]

華僑日報創刊卅六週年誌慶
香海文光
僑港同福憩廬會長黃根 廖貴傳暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
僑胞益友
香港華商織造總會會長王鳳源 李棣蓀 陳潔恩暨會董同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
發聾振聵
東興隆機器廠陳典致意
廠址：九龍通菜街地段四三四號
辦事處：九龍新填地街四二六號
電話：五六九八二・五九五一三

華僑日報卅六週年紀念誌慶
華僑明燈
新生命堂森勞牧師致意
香港大昌大廈五樓 電話：二三七九五

第三張
英坭
ONODA WHITE CEMENT
ONODA CEMENT CO., LTD.
奇妙
新
超級

華僑日報
創刊卅六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

THE HONG KONG & EASTERN SHIPPING CO., LTD.

香港東方船務有限公司敬賀

華僑日報
創刊卅六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

THE TAIKOO DOCKYARD & ENGINEERING COMPANY OF HONG KONG LIMITED

太古船塢及機器有限公司敬賀

華僑日報
創刊卅六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

THE BEN LINE STEAMERS LTD.

邊行輪船有限公司敬賀

華僑日報
創刊卅六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

LEVER BROTHERS (CHINA) LIMITED

利華(中國)有限公司敬賀

華僑日報
創刊卅六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

CHINA LIGHT AND POWER COMPANY LTD.

中華電力有限公司敬賀

華僑日報
創刊卅六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

STANDARD VACUUM OIL COMPANY

美孚火油公司敬賀

貧病大衆醫療問題如何解決

第一名 余道南

解決貧病大衆醫療問題之商榷

華僑日報創刊卅六週年誌慶
文化長城
皇后大道東十五至十九號四樓
香港銀行華員遊樂會全人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
片言九鼎
中華電機織商標廠
幸福塑膠廠
敬賀

華僑日報創刊卅六周年紀慶
惟正乃大

華僑日報
創刊卅六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

CALTEX (ASIA) LIMITED

德士古(亞洲)有限公司敬賀

華僑日報
創刊卅六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

THE CHARTERED BANK

渣打銀行敬賀

華僑日報
創刊卅六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

THE SHELL COMPANY OF HONG KONG LTD

香港亞細亞火油有限公司敬賀

華僑日報
創刊卅六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

THE CATHOLIC TRUTH SOCIETY
HONG KONG

香港天主教眞理學會同人鞠躬

華僑日報
創刊卅六週年紀慶

一紙風行

近利洋行同人敬賀

WITH THE COMPLIMENTS

OF

CHARLES MORGAN LENDRUM, LTD.
THE MONOTYPE CORPORATION (FAR EAST) LTD.
307-309 MARINA HOUSE, HONG KONG
TELEPHONE
31178

華僑日報
創刊卅六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

REDIFFUSION (H.K.) LTD.

香港麗的呼聲有限公司敬賀

華僑日報
創刊卅六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

THE EAST ASIATIC CO., LTD.

寶隆洋行敬賀

華僑日報
創刊卅六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

HARRIMAN REALTY CO., LTD.

夏利文地產有限公司敬賀

華僑日報
創刊卅六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

THE DAIRY FARM, ICE & COLD
STORAGE CO., LTD.

牛奶冰廠有限公司敬賀

華僑日報
創刊卅六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

GAMMON (H.K.) LTD.,
401-2 MAN YEE BLDG.
HONG KONG

金門(香港)有限公司敬賀

華僑日報
創刊卅六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

Pfizer

SCIENCE FOR THE WORLD'S WELL-BEING

美國輝瑞大藥廠敬賀

華僑日報
創刊卅六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

MACKINNON, MACKENZIE & CO
OF HONG KONG LTD.

鐵行輪船有限公司同人敬賀

出類拔萃

太平洋行

南洲

華僑日報創刊卅六週年紀慶

元朗恒香大酒家同人致賀

嘉言遠播

社會導師

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

我們對當前香港股市的看法

李剛 林運銘

四種希望

關於香港股票市道，我們衷心有四種希望：

（一）關於股價，我們只希望穩——大體的穩，不希望暴漲，也不希望暴跌，儘可能保障長期投資的利益，並儘可能減少炒家操縱與欺騙的影響。股價太過暴漲，會使一部份投資人受蒙股價回跌的危險，反之，股價暴跌，會使一部份勤儉的投資人受到損失，因而使股市成為陷阱。合理的漲跌和溫和的漲跌，市價和息價有溫和的滋長性，最能保障正當投資人的利益，也最能維持香港的繁榮與安定。

（二）關於股市，我們希望香港證券交易所成為一個真正的投資市場，不是賭博場所，交易所應該作為一種媒介，引導那些有剩餘資金而又樂意間接從事生產投資的人到這裏來，同時也給予那些真正具有能力而又樂意在香港從事生產事業的人獲得資金的來源。香港的繁榮係靠正當的生產事業維持的，正當生產事業的利益應歸於正當的投資人，證券交易所存在的價值，在國家經濟言，可以輔助生產事業的發展，在私人經濟言，可以使投資者避免不必要的損失。

（三）因為有上述二種要求，便產生出下列第三和第四兩種希望，香港股市實在太小，未能滿足游資的要求，因此我們希望現時基礎穩固的大企業公司，能夠將股票陸續公開售賣，這雖然不是香港社會的新投資，但仍不失為個人新投資的機會，我們更加希望新的大企業公司，能夠於開始營業之前，將一部份股票公開發售，藉以吸納一部份資金，使社會剩餘資金能夠迅速投進生產。按照目前香港狀況，一個外國股票市場即將迅速擴大，美國、英國、加拿大、澳洲、馬來亞、日本、台灣股票在港交易逐漸增多，這種情形固然對香港亦屬有益，但不如運用香港的資金發展香港生產事業更加符合增加就業與生產的要求。

（四）最後一種希望是希望香港投資股票的人增多。尤其希望中下等收入的人能夠將一部份儲蓄投進股市。近年英美資本市場逐漸開放，使中下等收入的人有投資的機會，政府訂立法律，保障小投資人，工商企業亦經由股票市場開放一些門戶，讓有儲蓄能力的人得到直接投資的機會，除了扶助職工購買本公司股票之外，復使社會的投資人有活動的餘地，我們希望香港有完密的公司立法，而企業組織亦有健全的基礎，並進而使中下等收入的人成為公司的股東，股權極力分散，使享受利益的不完全以小數資本家為限。

上述四種希望是否合理，有待於讀者的評斷，但我們無妨根據上述的態度，分析近年和現時的股市變化的基因，並進而觀察未來市價的變化，間中提出一些建議，以便培養一種我們認為適當的投資心理。

我們要求香港股市擴大和健全是有事實根據的。最近四年香港股市交易迅速增加，一九五八年全年交易總值只有一億四千九百萬元，一九五九年增至三億五千九百萬元，一九六○年再增至八億七千五百萬元，今年最初五個月，每月交易平均總數均超過一億元，三月份且超過二億元，估計今年全年交易總數可能達到十二億至十五億元。香港股市前途繼續擴展是無可疑問的。對於股市交易健全的要求，亦正符合香港證券交易所組織章程和一般市民的要求，相信這種要求遲早能夠實現。

兩年來變化基因

在過去的兩年時間內，助長本港股票市價上漲的主要因素之一是各公司賣地的事實與傳說，筆者一年多以前曾經有一篇專文分析地產出售與本港股價的關係，當時筆者指出了重要的四點：（一）單純以賣地來衡量各該公司股票的價值是危險的，如果我們以超過賣地所得實益的水平去搶購各該公司的股票是缺乏理由的，（二）賣地對於各該公司的資產與長遠的未來不是有好無壞的，（三）由於本港地價趨高，能夠有地可賣的，各公司自是天之驕子，其對股價的支持力量或會超過派息的支持水平，（四）賣地消息，事實上必然是股價的有力刺激因素。除去賣地因素外，成為最近兩年來本港股價上升支持的力量還有幾方面，第一是市民基於趨向最便捷的圖利方法的心理，再加上希望得到「不勞而獲」的念頭，對股票的，狂想、奢望與興趣確實不斷提高，散戶落行顯著增加，第二是投機家的推波作瀾，利用散「日多與籌碼相對有限的因素，對較有良好遠景的股票作有計劃的輪迴炒高圖利的活動，第三則是估計各該股票未來業務發展的可能性，像許多人愛買公用股類，主要就為着公用企業未來美好的前途。第四是市面游資充斥，正當工商業未能容納其發展，擁有者既不能任由其資金無限期地凍結下去，自然而然趨向於股票與地產的買賣以作短期的圖利活動了。

很明顯的，兩年來一般本港股票市價一再上升，就是上述五大主因支持的結果。那不能說是安全而合理的表現，但是，那卻是無可推翻的事實。除了業務發展的理由外，更因為投機狂與獲利狂的支持，事實上，還有些人在認為當前的股價仍然還有再升的機會，今天有人介紹你買這種股票，明天又有人介紹你買別一種股票，好像市價是人類的火箭，由近空到高空，由高空到太空，由太空到月球，由月球到金星，由金星到更遠的星際，以至太陽系以外的無垠的宇宙，將來只有不斷的拔升，而不可能有回跌機會似的。

看好因素能否持續

但是，本港股價是否可能像那些股票狂的人的書想那麼有起無跌呢？這卻是十分值得懷疑的事。

基於保障真正投資者儲蓄者的理由，我們一貫的宗旨是提醒大家在想賺錢之先，要考慮自己是否蝕得起，首先要懂得保障自己。如果我們不管這個先決的考慮而去股市上投機的話，那我們的買賣就是一種盲目的冒險。

如果你有冷靜的頭腦的話，那麼，作最佳的希望，而作最壞的打算，實在是頂重要的。基於，居高勢危的道理，逐漸地，在股市吃虧的投機者是要多起來的，即使你手上的股票不急於虧本沽出，將來終歸有希望於股價回升時照本或有利沽出，但是，如果你的資本的被「黏住」的時間愈長，就根本失去投機的最低要求了。更何況你所能從股票上得到的利息，有時還比不上你存在銀行內所能得到的利息呢？（那時你是必須計及利息的了。）

為着促使從事股票的投資者有保障自己的先決條件起見，五月上旬，本版曾以「本港股價是否過高？」為題，就當前本港股市的處境提出了一些參考的意見。在這裏，筆者願意就檢討什麼是今後本港股票市價變化的決定因素來供應那些有研究興趣而願在股市進出者以若干參考之意見。

今後股價決定因素

那麼？什麼是今後本港股價變化的決定因素呢？

大體上，我們必須承認上面所指出五方面的力量之仍然存在，正因為這五方面的力量之存在，股市的旺盛是仍會出現的，股價的偏低卻是並非迫在眉睫出現的。問題只在於這五方面的力量能夠支持多久而已。

誠懇地說，除了未來業務發展的力量外，其他四個力量是沒有理由長期支持下去的，最明顯的是賣地的支持因素，可能不久就要成為過去了。

為什麼賣地因素可能不久就要過去？理由很淺顯：就是那些能有地皮可賣的公司已經不多了。地皮不是這些公司生產品，賣了一塊就少了一塊。（將來面對有些公司的問題，或許不是地皮的可否供應出售，而是為了業務需要，是否必須以高價向市面買入地皮的問題。自然，這問題還不會在一兩年內出現。）更何況，有些公司賣地只為了提供發展的資金而不派予股東。有些公司係以地皮為主要生財器具而絕不可能沽地以至使其資產價值能夠跟地皮市價的提高而提高。

因為投資搶股票外，還有許多途徑。等到大家發覺投機於股票只像炒金賭賽馬那樣，還要「蝕了水」（扣稅，經紀佣）的時候，股市買賣熱潮是有低陣一些的可能的。（自然，目前并非確認股市已和炒金鈔賭賽馬一樣。）

等到投機家炒高的方法所持的危險遠比炒低為大時，他們的控制作風也是要改變的。（我們并非預斷投機家的控制手法，已在改變。）

等到在本港股市短期圖利把握低降的時候，那些已被用為股票投機的閒資也是有隨時轉向，或流向海外作新的活動的可能的。（港人買賣英美澳日股票，近來確在增加。）

所以，能夠支持股市投資的不變的因素，當是各該公司未來業務的發展與其實際的利息派發情況，這個最大而最基本的因素將成為各該公司市值的長期的決定力量。

關於本港股市的演變，現在，我們只限原則方面的討論，我們不願意預測一般股價現已過高或還未夠高，不願意指出一般股價現應回跌或還有上升機會，我們願意指出的是那些過去兩年來曾使股價有劇烈波動的因素在未來都有轉移或局部消失的可能（但不是說這些因素勢必消失），將來只有各該公司業務的發展與實際派息，純利情況才是不變的左右力量，真正的股市投資者必須了解這個基本的原則，因為這個原故，運用數字的計算在未來的投資上將日見重要。研究各公司過去的紀錄，當前的處境與未來可能的進度，再因應每股每年的純利平均數，週息率多少來決定各該股票的市價利買還是利賣，那都是必須的。也惟有這種不存幻想性的投資，才是可靠的，命運為自己與各該公司的真實業務所掌握，在那時候，你在股票上賺到的錢是應賺的，不是僥倖的，而你在股票上的虧本或以較長期收取低息為限的事實卻是自己計算的錯誤，疏忽，或公司業務的意外退步所招致的，卻不是投機家為你造成的無端禍害。

港股市將繼續擴大

話又得說回頭來，我們心坎深處無時不在希望的本港股市繼續成長與強大，而絕對不是希望它頹喪與退縮，我們絕不忽視股市對於市民的儲蓄風氣和協助社會籌措生產資金的力量，但是，我們像每一位有見識的衷誠祝禱香港經濟社會正常而繁榮的人士那樣，有權利要求本港股市做得更好與更多的收效。

儘管，兩年來股價的大波動與一般真正投資者儲蓄份子是無關的，但是，他們都是造成每日平均五百萬元交投紀錄的主要力量，這種力量在與時俱進當中，我們喜見本港九龍巴士股票的上市與怡和洋行，中華巴士、樂古印刷、太古洋行等大公司的股票卻將上市或考慮上市，我們深信這些新的企業股票的不斷投入當能擴大股市的基礎，增加股市的籌碼，有利於股市活動的漸趨正軌。

也許當前的股市會淡一個時間，但是，那不是可慮的事，那也許是必須的合理的調整，本港股市的擴大是需要調整的，在其更健全之前，小數人的損失與痛苦是無可避免的，在市民對股市興趣日濃認識日深的今天，股價的底調是穩好的，那些真正的投資者儲蓄者是能夠使股市的趨強大與繁榮，而讓自己在其中獲得合理的利益的。（一九六一年六月）

華僑日報創刊卅六週年紀慶
中庸中道
興業建築公司 陳淦 暨全人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
民具爾瞻
李氏宗親會會長李有璇 戊機 鏡衍 景棻 暨董事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
風行海外
德彰洋行 曾德堅 曾黃麗娣 鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
丕振僑聲

華僑日報創刊卅六週年紀慶
嘉言遠播
香港梁氏忠孝堂總會會長 梁端卿 梁德 梁哲若 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
獅子吼聲
梁氏宗親會理事長梁英杰 監事長梁醒波 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
報道翔實
僑港恩平工商會主席岑協堂 盧海明 張榮光 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
出類拔萃
僑港恩平大江同鄉會理事長岑秀林暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
風行四海

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文光照耀
生源參茸行 林世超暨同人敬賀
上環乍畏街一〇六號 電話：四七八四〇

華僑日報創刊卅六週年紀慶
溝通僑情
香港旅業商會 理事長盧海明 副理事長張榮光 監事長朱蔭裘 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
洛陽紙貴
張活海洋服專家同人敬賀
香港中區德忌笠街六號 電話：三叁四八四

華僑日報創刊卅六週年紀慶
譽滿環球
英記傢俬夾萬鋼具公司 梁英杰 梁秉樞 敬賀
彌敦道七四二號 電話：八〇五九八八

華僑日報創刊卅六週年紀慶
讜論一堂

展望香港前途

岑維休

……一九六一年之香港，可謂漸臻繁榮時期，工商事業之發展、就業人數之增進，人口增加之迅速、與乎旅遊事業之發達、地價之高漲、外來投資之激……

……最近更見減少，斯為安居樂業於香港的居民所最樂意聽聞的。復次，由於人口增進，與海外投資來港不斷增加，工資物價低廉，今後香港仍將保持為一個國……

……患者。

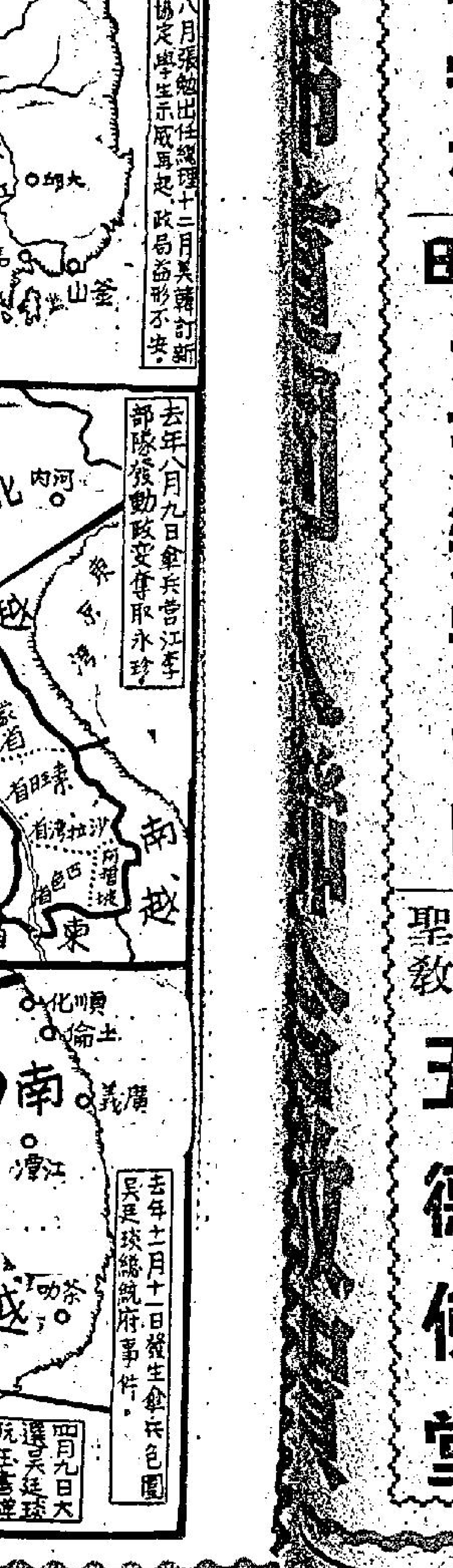
吾人更就本港教育與保育問題作一觀察，不難發現，前此數年間所發生小學校不足，今轉而及於中學方面；原因……

……迅速設法增加，即使經費所限，不能增加，亦應尋求簡化醫療手續之道，以減少病人輪候久待之苦，斯為消除醫院與病人間隔閡之唯一辦法，亦為減少病人與醫院間由誤會而發生磨擦之唯一辦法。由突從新，消患預防，本港公私醫療機構，其亦有同感耶？

最後，吾人願就本港與國際間之關……

……早已洞察美國此種弱點，因之，蘇聯對柏林問題一直採取主動，使到西方國家無一日之安寧。甘戴會談在檢討西柏林建立緊因陣綫。類乎這樣承諾是值得重視的；但更值得重視的，作者還以為是實力問題，如果美國消滅：法國朋友能夠担當多少責任？這是問題重心所在也。

第三、平等說言，自戴高樂執政以來……



救童助學 澤及萬方

華僑日報卅六週年紀慶

東蓮覺苑
正覺蓮社
中華佛教圖書館
大嶼山昂坪 寶蓮寺
香港 佛教聯合會
香港 紅卍字會
青松仙觀
新界粉嶺 蓬瀛仙館
雲泉仙館
竹隱長春洞
志蓮淨苑 慈幼安老院
般若精舍 佛教安老院
蒲崗村寶光山 大佛寺
大光園佛教學校

荃灣芙蓉山 竹林禪院
抱道堂
萬德至善社
從德善社
通善壇
黃大仙竹園村 覺蔭園
黃鳳翎佛教中學
荃灣 鹿野苑
寶筏三藏圖書館
德教紫香閣
黃大仙嗇色園
香港道德會
沙田 紫霞精舍
沙田 先天道安老院

法雨精舍
福慧精舍
雲鶴山房
醉道人
乾元洞
仁祥經壇
潮州僑港 普慶念佛社
嶺南新村 妙明精舍
鑪峯精神修養學院
道慈佛社
調景嶺 觀音義校
隱廬佛社
翠柏仙洞
松蔭園佛教社
天德聖教社
東普陀寺
南天竺寺
慈雲山麓 觀音古殿
天德聖教 自覺精舍
天德聖教 正青道堂
天德聖教 五德佛堂

貧病大衆醫療問題如何解決

第一名　余道南

（一）導言—大衆「貧」「病」探源

世界上人口過多的國家，往往是人民生活最貧苦；疾病、失業、和死亡的比率最高，而醫藥、衛生等設備也最感缺乏。在香港，由於人烟稠密（全港人口已超過三百二十萬，密度冠於東南亞），離民人家多（連家屬約達百餘萬）；加上每年「人口繁殖」和「入境居留」的約十餘萬人，致住屋異常擠迫，環境衛生不良；一層像鴿籠似的房子，通常擠滿了二三十人，同時有許多人住在四周密不通風的「小房」裏；也有「一家八口一張床」的；更有不少難民棲身在破爛的「木屋」或天台「樓梯下」和隨街的「路邊」，長期地過着「黑暗」與「污濁」的生活。在現社會「失業」、「過多」、「謀生困難」、「工資太低」的情況之下，大多數居民根本「食」「住」惡劣，營養缺乏；一般「貧苦大衆」怎能避免疾病的侵襲？這就是「貧」致「病」、「多病」的原因。

（二）「醫療問題」發生困難的幾種因素

大家都知道：「窮人最怕病來磨」！當他們發生疾病的時候，為了「貧」，主觀的弱點：無力負担醫藥費，跟着還有許多人要「手停口停」，陷於「貧」、「病」、「餓」三方交迫的苦境；客觀的環境：使他們到處求醫遭遇困難，原因是：（一）「免費」或「廉費」的「政府醫院」和「補助醫院」病人太多，「輪診」不易，往往「額滿見遺」；（二）「私家醫院」與「私人醫所」，雖求診較便，但收費太昂，他們不敢問津；（三）一般「平民化診療所」已普遍提高醫藥費，且達一倍以上，使他們負担吃力；（四）無牌醫生和普通中醫生收費也不廉宜，且中藥價貴，煎服麻煩，時間與環境都覺不便。有這種種原因，遂使「貧病大衆」在醫療方面發生了問題，這問題，正跟着人口日增「病人日多」而呈現了「嚴重性」！無疑地，目前貧病大衆醫療問題，正是香港多年來所遭遇的許多問題中最困難的一個。

（三）本港「醫療機構」現狀檢討

大家都知道：醫療問題之所以發生困難，主要的是由於公立醫院和醫生缺乏。年來，政府和若干社會福利機構雖不斷地擴充醫療設備，但仍無法趕上人口增加的速度。根據可靠統計：本港目前正式的公私立醫院共有四十七間（內「政府醫院」連「醫局」「救急站」共佔廿七間，「補助醫院」十二間，「私家醫院」八間），病床合計八千多張（連「新廣華醫院」已完成的「東頭病房」計算在內）。依全港三百二十多萬人口計算，平均大約每四百個市民只有病床一張，當然極感缺乏。至於「註冊醫生」數字：據有關方面統計：目前「註冊醫生」合計一〇八一名（內政府醫官佔三二〇名），除政府醫官裏面有部份人專任醫務行政和担任教席之外，事實上從事醫療工作的只有九百多人。依人口比計，平均大約每三千個市民才配有一個醫生，供求雙方相距很遠。何況上述的醫療機構，多集中於市區，從許多平民區、徙置區以及近郊，新界的若干地區還沒有政府醫局（或診療所），便可發覺出來。同時從新墟、沙田、銀礦灣、元朗、西貢、林馬、坪洲、沙頭角等處的政府醫局，家家地只設三四張或六七張病床的數字亦可證實得到。無可否認，目前本港的醫療機構，人員和工作需要全面加強，實不容緩。

（四）解決「貧病大衆醫療問題」計畫綱要

基於前述的分析，我們認為欲解決「貧病大衆醫療問題」，首先要認清大家注意的：第一：必須正視現實，針對時病，「本」「標」並治；第二：要從「大」處着眼：「要」處着手，解除問題的癥結；第三：全港居民要跟當局密切合作，當局要虛心「採納民意」；第四：要本「崇實」「務實」「求善」的精神，作全盤地合理的改進。這是解決問題的前提和原則。茲根據大衆主觀的要求，參酌本港客觀的環境，試擬實施計劃綱要如次：

甲、治標方面

（一）擴充原有的醫療機構——目前本港政府醫院、醫局及救急站只有廿七間，補助醫院十二間，病床合計六四〇七張。除私家醫院現有病床一七二〇張不計入外，政府當局須設法於三年內增加病床三千五百張，其中除去「新廣華醫院」將有病床一二三八張和伊利沙伯醫院將有病床一三二〇張（合計二五五八張）之外，實在只增病床九百四十二張，分三年完成，平均每年增加三百一十多張，由上述三十間政府醫院、醫局及補助醫院酌配「增額」。希望本港原有的醫療機構，能於三年內擴充病床至九九〇七張，跟下列（二）目計畫配合並進。

（二）增建小型平民醫院（或醫局）——儘速於九龍、新九龍及新界等地區，酌建小型平民醫院或醫局，並注意地域分佈普遍；預計添設病床一六九三張，同上列（一）目的九九〇七張湊足一一六〇〇張之數，達到三年內每三百個市民病床一張的理想（此項目標並不高）。以後每年仍須繼續增病床四五百張，才足需求。

（三）普設診療所——早日在「平民區」「徙置區」及近郊鄉村普設公立診療所，全部辦理門診。設備費可併合上列（一）（二）兩目，由政府統籌，並請馬會及各界捐助。

（四）實行「夜診」及「假期診」——在上列（一）（二）（三）等目未付實施之前，所有政府醫院醫局及補助醫院須普遍實行「夜診」及「假期診」，藉以提高「門診」數額，疏導各醫院平日「輪診」的擠迫，使一般「額滿見遺」的貧病者獲得及時治療。

（五）設置「流動醫療站」、「醫療車」、「醫療船」和「直昇救護機」——可能於港、九、新界各地酌設臨時醫療站，醫療車，補助上述醫療工作的不及。又設醫療船專診水上貧病居民，設直昇救護機專供離島及僻遠鄉村救急之用。

（六）鼓勵及協助各社團辦理「免費」或「廉費」診療所——有關當局和熱心公益人士，對於各社團（例如教會、街坊福利會、同鄉會、宗親會、商會、工會等）辦有診療所的，應鼓勵其擴大服務範圍；尚未創辦的，應協助其設立。並盡可能予以補助或捐助，使能「免費」或「廉費」為「貧病大衆」服務；一方是推進本身「福利事業」，一方是協助政府滅除「醫療問題」的若干困難。

（七）繼續舉行「無牌醫生考試」——為求順應輿情和配合上述各條目計劃的實施起見，有關當局似應繼續舉行「無牌醫生考試」，（至少每年一次），藉逐漸增加「註冊醫生」人數，補救目前醫生的缺乏。

乙、治本方面

（一）厲行節制生育——採用「釜底抽薪」辦法，積極推展「全面性節育運動」，特別是貧苦大衆，應首先實行節育方法，可隨時就近請「家庭計劃指導委員會」詳細指導）藉控制人口增加的速度，預計每年須降低出生率三分之一，使上述（甲）項各目計劃得以順利施行，這是解決「貧病大衆醫療問題」的根本辦法。

（二）限制入境居留和嚴密杜絕偷渡——採取有限度的計劃，限制入境居留，嚴密杜絕偷渡者；預計每年最低可減少一二萬人，這對於協助「解決大衆醫療問題」不無少補。

（三）加強衛生教育——經常舉辦衛生宣傳、展覽、檢查、比賽，示範等等，闡揚「預防勝於治療」的道理，向廣大「市民」及「鄉民」進行教育，使大衆隨時隨地提高警覺，減少（和避免）疾病的侵襲。

（四）擴大「市政建設」及發展「工」「商」「農」「漁」業——藉市政的建設和「工」「商」「農」「漁」各業的發展，促進「社會經濟」趨於繁榮。使「失業」減少，「工資」合理地提高，大衆的「貧」和「病」早日根絕。

（五）結語

世界上沒有一個城市能夠在勞苦大衆「貧病交迫」之下，而同時「經濟進步」、「政治安定」，「社會欣欣向榮」的。因此，如果我們能夠多致力於「貧病大衆醫療問題」的解決，和多注意大多數居民的福利的話，那末，我們相信會有更好的辦法，更多的機會與更大的力量，來發展和繁榮香港，使大家有更美好的生活！

第二名　林僉直

香港因地狹人稠，難民麕集；居處迫，謀生不易，無形中成為製造「貧」「病」的良好溫牀。根據今春「戶口普查」的結果，全港人口已達三百一十二萬餘人。在這三百多萬的人口中，過去十二年來由大陸逃港的難民約佔一百萬，戰後在港出生的兒童約有一百四五十萬名。無疑地，屬於香港居民的成份，起碼有百分之七十是屬於「貧苦大衆」（包括「低薪階級」和「日搵日食」的「散工」「苦力」「小販」、「娼」「丐」以及「失業者」）。因為大多數居民生活貧苦，食住均劣（甚或饔餐不繼）既談不到個人，家庭的健康，與公衆的環境衛生；也不懂「預防勝於治療」的原理；復加上「長期性」的營養缺乏，於是各種疾病乘虛侵入，「貧」和「病」遂結下解緣。他們因「貧」而多「病」，也為「病」而益「貧」。當他們患病的時候，經濟上既無力向「私家」醫院或醫所求醫，惟有退而向「公立」或「補助」醫院輪診。可是多年來，一般貧病大衆向上述醫院門診的（俗稱街症），經常須排「病龍」，每在風、雨、烈日之下等候「領籌」，捱足的才得掛號輪診，後至的往往「額滿見遺」。在這「貧病求醫難」的情況下，跟着有所謂「醫院黃牛」乘機「霸位」，轉讓「圖利」的事實發生。同時有許多人趁「天未亮」趨往醫院「排隊」；更有不少病人（或家屬）先於前一晚睡在「九龍醫院」地上，等候翌晨「領籌」。這種畸形現象，在平時已常有發生，屆了「夏季」或「時疫流行」的時候越發顯著。像這樣不但使貧病大衆遭受「時間上」「金錢上」的損失，抑且增加「精神上」「身體上」痛苦的負担。因此，有許多人迫得「節衣縮食」，或「欠租」「舉債」，以較廉的代價，向平民化的診療所求醫。但最近一般診療所受公立醫院調整收費的影響，已普遍提高醫藥費，從前診金、藥費連注射共收兩三元的，現在竟高至五六元，頓使貧病大衆平添一倍以上的負担。假如一個「低薪階級」家有兩三人患病的話，怎能吃得消？要是一個「日搵日食」的散工、苦力或小販本身病倒的話，在「手停口停」之後，何來醫藥費？試想他們的情形是何等悲慘！所以，目前貧病大衆的醫療問題的確是一個「嚴重性」而急須解決的社會問題。華僑日報本年度「報慶」公開徵文，能夠着眼於這一「嚴重性」社會問題的研究，誠屬卓見，足見其平素關懷大衆疾苦，以服務社會，福利僑胞為職志，洵令人敬佩！

依據上面所述：本港貧病大衆在醫療上所發生的問題，歸納來說：主要的是由於（一）人口密，病人多，「公立」和「補助」醫院、醫局診額有限，使他們求醫困難；（二）私家醫院和私人醫所收費過昂，同時一般平民化的診療所亦已提高醫藥費，使他們無力負担，這些就是問題最大的癥結。目前欲求解決此一問題，勢須把握重點，針對現實，從大處着眼，小處着手：採取「標」「本」並治的辦法，作「積極性」地全面改進，庶其有濟。茲試擬具體辦法如下：

（甲）儘速增設或擴建公立醫院，添補助醫院，並擴大補助範圍及於「福利」的診療所——本港醫療機構，年來在「質」「量」雙方面雖日有進展，但在比例上仍未能適應貧病大衆的需求，這是公衆所周知的事實。截至目前止，全港正式的公私醫院及醫局僅有四六間（內公立醫院十間，醫局十七間，補助醫院十一間，私家醫院八間），病床合計八〇九〇張（公立醫院及醫局佔二六三六張，補助醫院佔三七七一張，私家醫院佔一六八三張）。依全港人口三百廿餘萬人計算，平均每四百市民才有病床一張，其缺乏情形可見。何況在上述數字中，除了一八四五張專供「肺病」，七二〇張專供「留產」，五四〇張專供「精神病」，五一七張專供「痲瘋病」，五四張專供「殘廢兒童」之外，實在只剩四四三三張供「普通疾病」患者「留醫」之用（當然包括「留醫」在內），病人留醫的機會越少了。雖則政府已在京士柏着手興建「伊利沙白醫院」（預計有病床一三二〇張，後年底可落成），同時受政府補助的「新廣華醫院」，亦已完成「東翼病房」，且經於日前啓用（將來全部落成，可增病床一二三八張），還有天主教在黃大仙興建的「聖母醫院」，將有病床五十張，準備為難民免費服務），和「聖德勒撒醫院」擴建後，增加病床四十張（內免費者廿四張），還對於貧病大衆不無裨益。但對於本港每年所增加的人口壓力（出生及入境者約十餘萬人），卻始終無法減輕醫療問題的「嚴重性」。況且單就「病床」數字的增加，也不能成就。要知道「貧病大衆」最急切盼望的，還是「門診」。目前應如何設法使「公立」醫院（包括醫局和診療所）大量提高其「門診」數字，和「補助」醫院和診療所增加「門診」，這才是解決貧病大衆醫療問題的核心。欲求增加「門診」數字，治標方面首須「擴充診症室」和「延長診症時間」；治本大計，還是健全「醫局」和「診療所」，並從速添補各地區酌建醫院；同時對「醫局」不以和……全港人口百分之七十以上的「貧病大衆」底急需和配合未來的「每年人口大量激增」的要求。

（乙）續辦「無牌醫生」考試，並放寬取錄標準，或採用「資歷審查」與「分發實習」辦法，代替考試，逐步解除「醫生荒」——本港「有牌醫生」跟「公立醫院」同樣缺少，為構成今日貧病大衆發生「醫療問題」的兩大因素。基於「物罕必貴」、「求過於供」的原理，馴致西醫收費奇昂，相率居奇。據可靠統計：本港目前「有牌醫生」合計一〇八一名（內正式註冊者六九一名，暫准註冊者七十名，政府醫官三二〇名）；除醫官中有一部分人專任「醫務行政」和執教「港大醫科」之外，實在從事「醫療工作」的約僅在千名以下。依人口比計，平均大約每三千市民才有一個「醫生」。這種缺乏情況，半由於「港大」和「英屬大學」醫科每年所造就的人才太少（據港大講師譚兆指出：該校每年只能提供專業生五五名（醫務署曾建議每年須造就八五名）；惟一九六一年所造就人數，會降至四十名以下）且因華僑學生於畢業後多返原地，致新進的醫生數字跟社會實際需要相距很遠；半由於本港法例，限制「非英屬大學醫科出身」的醫生註冊，故造成今日「人為的醫生荒」。年前政府俯順輿情，曾舉辦「無牌醫生考試」（取錄數十名），不失為明智之舉。我們深望政府正視現實，並放寬取錄標準（特別是英文程度），繼續按年辦理此項考試，並可能時採用「資歷審查」和「分發實習」等辦法，代替考試制度，以逐步解除「醫生荒」；使一批「非英屬」醫科出身，而實際上早已具備醫生資格，且富臨床經驗的「無牌醫生」，能正式（或臨時的）取得「註冊」機會，配合前述（甲）項醫務機構的增設及擴充，隨時參與醫療工作；或自由開業，限令廉價收費，服務貧民。由於醫生執業人數的增加，若干「診療所」和「私人醫所」將來收費可能漸漸降低。這樣「一舉數得」，對於貧病大衆的醫療，不論直接或間接，總是有利的。

（丙）擴大醫療服務，普遍實行「夜診」及「假期診」補救「醫院」和「醫生」的不足，解決貧病者求醫的困難——「夜診」與「假期診」制度，在本港原被視為「特別診療」。雖然醫務署轄下有四間「醫局」業已實行，惜只限於局部，收容未宏。為照顧市民於晚間及假期患病，或病情有惡化；和使一般在日間向「隅」的貧病者有所補救起見，所有「公立」及「補助」醫院、醫局和診療所，應一律實行「夜診」及「假期診」制度，以「時間」換取「空間」，補救目前「醫院」與「醫生」的兩不足（「夜診」醫生，可由開業醫生兼任）。既可便利貧病大衆，亦可減輕各院局經常輪診的擠迫現象；使貧病大衆在適當的時間上（或假期）得到治療的機會，償其願望，真正享受到政府的實惠。這種措施，在上述（甲）（乙）兩項之前，應作全面性的推行，然後「貧病大衆」的醫療問題才算勉強解決。

上述三端，不過舉其犖犖大者。此外，如能於平民區、徙置區及鄉村普設「診療所」，「醫診車」，或設置「定期流動醫療站」，舉行「免費X光檢驗」、「防疫注射」，「救護車」迅速應診，「公立」與「補助」醫院的醫生須準時應診，以及醫護人員「服務態度」等等瑣事，都是有助於「貧病大衆醫療問題」的解決。

第三名　孔昭款

大綱：

（1）前言

（2）解決貧病大衆醫療問題之商榷

（A）積極方面

（一）成立一個解決貧病大衆醫療問題的委員會

（二）籌設平民中心醫院及診療所

（A）經費來源

（B）醫護人員問題

（C）院址問題

（三）籌設平民中醫診療所

（四）其他輔助醫療國醫

（B）消極方面

（一）大力改善環境衛生

（二）經常舉行衛生運動

（三）試辦推行保健制度

（3）結論

前言

勞苦大衆的疾病醫療問題，這是現下東方之珠——香港，一個急待解決的社會問題，從前香港人口只有一百多萬人，當時僅有公立及慈善醫院三四間，一般說來，勉強可以應付，但近十三年來，香港總人口已逾三百萬人，而公立醫院（伊利沙白醫院尚在建築中）及慈善醫院，并未有照人口比例而擴增，這是一個頗不合理的矛盾現象。小部份有錢的人，生了病可請私家醫生療治，不需政府醫院的照顧也可以，但一般的窮苦大衆，生了病就成了問題，未足溫飽的窮苦大衆，治病尚未足，公立醫院輪診病人太多，應接不暇，有時病者侯診一天尚未能獲醫生的診治，其中痛苦加形，可惜社會人士，都把它忽視了，今天，只有華僑日報獨具慧見，卹貧憐病，響了正義的警鐘。

解決貧病大衆醫療問題之商榷

（A）積極方面：我們要解決貧病大衆醫療問題，首先當然希望政府當局全力負責，但我們都認清當前環境，無可諱言的，現下政府在人力財力各方面，都有兼顧不暇，顧此失彼之勢，因此，我們要把這問題，作長期固定性的澈底解決，最適宜公私合作，由政府領導，社會人士團體發動推行，其辦法如下：

（一）成立一個解決貧病大衆醫療問題的總機構，專司其事，其名稱暫假定為：「港九各界人士救助貧病大衆推行委員會」，該會應聘請下列人士担任委員會委員：

一、政府方面：A、輔政司，B、華民政務司，C、衛生署，D、社會福利署，E、醫務衛生處等機關副首長為當然官方委員。

二、社會賢達：凡熱心慈善事業的紳士、議員、名流、學者及富商巨賈，均可聘為委員。

三、社會團體：A、東華三院，B、保良局，C、香港大學醫科，D、聯合國香港難民救濟會，E、天主教，F、基督教，G、美國兒童福利會，H、中華民國大陸災胞救濟總會，I、各街坊福利會，J、香港賽馬會等有關社會團體首長為委員。

（二）籌設平民中心醫院：該委員會成立後，第一個任務是籌備一二間平民中心醫院（綜合性醫院），并在各貧民住宅區、徙置區、漁民區、新界農業區、離島等地分設診療所或門診部，更普遍為貧民免費醫療。

平民中心醫院的經費、醫療人員、院地等三大問題：

△經費來源——

一、請求政府在預算表內指定撥出相當專款。

二、由委員會發動大規模捐款運動，先由社會知名人士，以身作則，首先倡導捐款，并商請各同業公會協助向大企業、工廠大會如義賣、義演、義唱等。

三、社會團體補助：如東華三院、聯合國香港救濟會、天主教基督教、美國兒童福利會、香港賽馬會等社團撥出救濟款項補助。

B醫療人員問題——

（一）醫生方面：A、港大醫科，應加擴充，增設學額，培養更多醫生。

B、吸收中國大陸或其他外國畢業醫生，加以短期訓練，充任平民醫院醫生，并規定服務若干時期後加以考試，給予合格醫師，以資鼓勵為貧民服務。

（二）護士方面：一、吸收外地有護士證書人員或相當于中學程度學生，施以短期訓練派院服務。

C院址問題——

由政府無條件撥出公地建築院址，在新院未完成前，仍應設法借用公用建築物為臨時院址，雖然因陋就簡，也勝於無。

（三）籌設平民中醫診療所——在能力許可範圍內，擬設一平民中醫診所，免費贈診贈藥，根據中國人傳統習慣，仍有部份人士喜歡中醫，且因中醫診所所需設備及經費不多，適合為貧民治病。

（四）其他輔助醫療國醫！A、各街坊福利會所設贈診所應由社會福利署加以督促，對辦理成績好的，應酌量補助醫療經費。

B各同業公會，職工會之贈診所，政府應鼓勵其開設，但不應以謀利為原則。

C各大企業，大工廠，工商處及勞工處應規定其僱用職工超過若干以上須設立一診療室，至少有一個醫生或一個護士診治輕微病症。

（B）消極方面：一、大力改善環境衛生——尤其注意木屋區、天台居民，室內外力求清潔，減少疾病來源。二、每年舉行衛生運動若干次（如防治白喉注射，撲滅蚊蠅運動等），舉行衛生徵文比賽，演講比賽等鼓勵勞苦大衆參加。三、試辦推行保健制度——每年由各大醫院免費為貧民檢查身體，及時發覺病情迅速醫治。

結論

以上所提建議，我知道是不完全的，也知道部份不易推行的，但可拋磚引玉，希望有人研究出具體辦法來，解決貧病大衆醫療問題，但這是一項繁重的社會工作，在適當時機，應要發動相當規模的宣傳工作，或請社、出版社、報館、各播音台合作，作文字之宣傳，或請社會名流作緊急呼籲，專家學者作專題演講，使人人明瞭，熱心贊助。總云之：救貧治病，是一件偉大的慈善工作，祇要由政府正確的領導，社會人士努力的發動推行，廣大羣衆熱烈的支持，通力合作，羣策羣力，將來定會有良好的效果！

華僑日報創刊卅六週年誌慶　文化長城　皇后大道東十五至十九號四樓　香港銀行華員遊樂會全人敬賀　電話：七六〇五五號

華僑日報創刊卅六週年誌慶　港九中華熟藥商會　理事長江濟時　方秋金　伍卓琪　監事長盧振寰　梁大彬　袁玉培　暨全體理監事同人　敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　僑衆先導　旅港關氏宗親總會　理事長關德興　關錫康　會監事長關堯坤　暨全體理監事同人　敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶　報導準確　香港麵粉商業總會會長翁鑑堃　余國華　鞠躬

華僑日報創刊卅六週年誌慶　功在春秋　僑港建築木業職工會理事長余榜暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶　華僑之光　九龍鮮魚商俱樂部敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶　紙貴洛陽　先施人壽保險有限公司　行址：香港德輔道中一七三號　電話：四四三〇九一號

華僑日報創刊卅六週年誌慶　譽滿環球　潮僑食品業商會　理事長陳澤明　林逸卿　羅仰桐　暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　發揚文化　梅芳中學吳敏娓敬賀　洛克道一九七號　電話74189

華僑日報創刊卅六週年誌慶　一紙風行　陳友耀敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　文壇巨星　國際戲院總經理鄺命光敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　片言九鼎　中華電機織商標廠　幸福塑膠廠　總經理：鍾祿盛　敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　雄視文壇　僑港丘邱氏宗親會敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　今之董狐　港九任客聯合會主席林尊生暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶　表揚正義　譚氏宗親會主席譚立朝　譚子濃　譚傳楷　暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶　輿論前鋒　建煌新記建築公司　江德仁暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　文光照耀　香港出入口華洋百貨行普益商會　招斌　譚立朝　湛兆霖　暨同人敬賀

華僑日報創立卅六週年誌慶　闡揚文化　孟氏教育基金會主席潘光廻暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶　文化先鋒　麗澤中學　校長梁逸芬同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　華僑之光　陳氏宗親總會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶　民具爾瞻　余耀堂敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶　雄視文壇　廣州酒家　李植來暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六周年紀慶　惟正乃大　惟光乃明　明燈日報敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　僑社木鐸　僑港鮮花行總會同人　蔡漢山五金雕刻所同人　香港汽車業華人自由職工總會同人　香港客棧方言工會同人　香港航空技術人員自由工會同人　港九酒樓茶室工會第十九分部海峰互助社同人　聯合敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　金針度世　有記建築公司　皇宮傢俬裝飾公司　總經理周有敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　超群邁倫　佛濟堂國藥總匯譚述渠敬賀　九龍紅磡寶其利街五十六號　電話：六五二五八・六二二六三

華僑日報創刊卅六週年紀慶　宣揚基督真理　拯救世人靈魂　香港真光基金會主辦　九龍真光學校（石硤尾徙置區Y座）　真光會第二小學（石硤尾徙置區X座）　真光基金會小學（灣仔柯布連道）　全體教職員敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　今之董狐　安生堂科學溫灸藥廠黃石華敬賀　廠址：英皇道中安台六號　電話：七七〇三五〇

華僑日報創刊卅六周年紀慶　主持正誼　發揚文化　經緯圖書社敬賀

報慶徵文「高中組」

中文中學會考人數減縮的我見

第一名

金文泰中學　吳林生

最近報載：根據參加中學會考人數歷年統計，中文中學人數年比一年減縮，相對的英文中學人數則年比一年遞增。我們是中國人，爲甚麼如此多人喜歡讀英文而輕視讀中文呢？有人以爲是學制期限相差了一年的關係。其實，這是未曾深入的體察，我以爲最重要的還是下列幾種因素：

（一）一般人急功近利的趨勢所造成：香港社會情形特殊，爲了要謀生，必須具備優良英文的條件，這是無可否認的事實。試觀什麼機關、商行、社團雖備用一書記之微，亦莫不聲明起碼的資格要英文中學會考畢業。因此，許多人爲了免除畢業即失業的生活逼迫，入學時不得不向英文中學肄讀，家境不大好的固然如此；即使不用爲生活打滾的富家子弟，亦莫不以能進入爲社會所重視的英文學校讀書，學得滿口英文，可以擠身於他們認爲高等的社交場合去交際爲榮；或求易於攸進僱有的社會大學；或爲出洋鍍金而達到顯赫的地位。於是中文中學生人數日見減縮的現象便形成了。

（二）國家民族意識的日趨低落。目前這個唯物的社會裏，人是最重實的，什麼理想當然談不到。國家麼？離他們太遠了！民族意識麼？根本不能解決他們的生活！包國籍他們的都是物慾的追求，而英文在他們來說，這是必要的工具，在適應環境的需要下，我們當然不反對去打好英文的基礎；但那種只求攬好英文而完全漠視了祖國文化的數典忘祖的行爲，和那些中國人與自己的同胞談話也去用英語以炫耀他人的態度是可恥的錯誤！

（三）社會人士的錯誤觀念。雖僅一小小職員亦必要有英文中學會考畢業的資格爲先決條件，姑無論他們所須要的職員是否担任英文的工作，這無形中不啻漠視了中文中學的價值，也即是不承認中文中學會考畢業的資格。這樣的趨勢，怎能叫注重現實的香港人有興趣去讀中文中學呢？這是形成參加中文中學會考的人數年見減縮的最大原因。如此下去，不幸的中國人，常有下列不堪設想的後果：

（一）使我國數千年來崇高的道德文化日趨沒落。人所週知，國之盛替，繫乎文化之興衰。昔日普法之役，法敗後，教師曾沉痛地勉學生說：「如果我們不忘祖國的語言文字，我們還有翻身的日子。」可見文化就是國家的靈魂。我國立國數千年，泱泱大國，文化道德的崇高，素爲外人所景仰，甚至有許多外國人也專來研究我國的文化史蹟；而我們身爲中國人，若反不辨馮京馬涼，一封普通的中文信也寫不通，而且別字連篇，不是很可恥麼？這裏我不敢低貶英文中學的學生，他們之中除了亦有中英文同樣優異的一部份外，許多是通中文信也不能寫得通的；等如中文中學的學生雖也有不少英文不足應世者外，其中亦不乏中英文俱優的人才，而社會爲何偏偏要歧視中文中學會考畢業的資格呢？這樣豈不是摧殘祖國的文化而使之日趨沒落麼？抑且中英文中學學生的成就，同是瑕瑜互見，何以要輕此重彼呢？殊令人擲筆三嘆！

（二）過於注重吸收西洋文化，一時未能適應消化，以致做成亞飛風氣。中國人有數千年崇高的文化道德水準，所謂揖讓淳厚爲民族特有的品格，德樸忠貞爲國人崇高的操守；今一旦置身十里洋場的社會，受歐西自由新風氣的吹襲，未及吸取別人優良文化風格的精萃，先染皮毛的奢侈浪漫行爲，若更缺乏祖國文化道德的影響，其下成爲不知上進的青年，幾稀！爲下一代同胞的更生，爲國運前途，竊以爲急起直追，復興我國固有的文化道德，實刻不容緩之擧。要使中文中學重爲我僑胞所重視，愚意以爲今後應勵行的方針如下：

（一）認清自己的民族地位。每個人應反省自己，我是一個文化最早的泱泱大國的國民，我們有自主獨立自由的祖國，爲什麼要自貶到亡國奴的地位，連祖國的語言文字都不要！我們應該時時刻刻警惕自己：身爲中國人而中文程度竟低落非常，是一件可恥的事。

（二）了解本身受教育的使命。我們接受教育的目的不能單是爲了獲得生活技能爲滿足，如果是這樣，那麼，教育的本身也失去其意義。教育就是包含有改善人性、傳續文化的任務，我們除了藉教育的培養使有改善生活的技能外，還要負起繼往開來，發揚優良文化傳統的責任，我國

（三）教育工作者必先激發自己有愛國家民族的思想以策勵和領導下一代。我們要負起發揚祖國文化的使命，當然先要喚起社會人士重視中國文化重視中文中學，消除錯誤的成見。目前的教育工作者亦應深深反省，即如辦學的人，會否眼光短視，圖近利而趨向經營英文中學？我們知道，目前規模大而數量多的是英文中學，求設備完善，稍具規模而又合乎水準的中文中學，實在少而又少。所以我認爲教育工作者必先激發自己的國家民族思想，他們要知道辦教育不單唯利是圖，他們是中國人，便要傾力去辦爲發揚傳統優良的祖國文化而設的中文中學，力求水準提高，同時中英文並重，以滿足社會人士的要求。而社會人士應從而合作，再不歧視中文中學會考畢業的資格，使祖國文化能藉中文中學的培養而永垂萬世，這是國人之福，國家之幸。

第二名

達智英文學校　陳樹

由於環境的特殊，本港的中等學校分爲中英文兩種，中文中學一仍我國教育制度，是六年制的，內分初中三年，高中三年。英文中學則爲五年制，就是由中一（FORM I）至中五（FORM V），沒有高初之分。無論中英文也好，修業期滿，都得參加一項由教育司署主持的中學會考，合上考試的標準，便正式被認爲是中學畢業。因此，本港每年都有一個中文中學會考和英文中學會考的考試。

近年來，也許本港人口增多和就學人數加升的緣故，參加中學會考的學生每年都有增加（今年除外）。然而，就兩者所增加的比例來看，則相距很遠，中文中學會考人數簡直可說是縮減，尤其今年更甚，報名參加者竟不及去年多。今年報名參加英文中學會考的有一萬二千四百五十四名，而中文中學只得千三百五十一名而已。這項事實，是非常值得我們去討論的一個教育問題；就讀中文中學的人數減縮，就是表示就讀英文中學人數之增加。因此，我們要問爲甚麼本港中文中學會考人數減縮，換句話說：也就等如要推尋就讀中文中學人數少而就讀英文中學人數多的原因。

爲甚麼近年讀英文的學生多，而讀中文的學生少呢？我認爲：這不是因爲英文中學辦理得比中文中學特別好；也不是中文中學的師資比英文中學差，更非學生對英文興趣特別濃厚，而不喜歡研讀中文；倘若要說其理由所在，實有下列數端：

（一）升學問題——大家都知道：本港目前只有一間大學，那就是香港大學；是以英語爲主要教學語言的。要進去深造，必定要通過以英文爲主的入學考試，且其收費亦復高昂；那麼，中文中學畢業生，不是限於經濟能力，便限於入學條件，只得作宮牆外望。雖然，近年政府又設有英文特別班，以利中文中學畢業生投考港大；但如果早有進入港大深造之意的，倒不如先讀英文中學，俟會考畢業後再讀大學預科，然後去投考，來得了當。所以中文中學畢業生進入港大接受大學教育的非常少，據說戰後就只有數十人哩！升港大一途，既非中文中學畢業生所易走的，那想要受大學教育，只好到別處去，或留港升讀近年很有發展的中文專上學院；但專上學院的學位沒有被承認，社會人士對之仍然沒有多大信心。這樣一來，家長們要是希望子弟能在本港中學畢業後升學深造的話，縱使知道港大入學試不易，仍然會送他們入英文中學的。這可說是英文中學人數較優的首要因素。

（二）就業問題——一個中學畢業生，不是升學求深造，便是就業謀發展。因此，家長遣送子弟入學，除了考慮其畢業後的升學問題外，便要顧及其就業問題，希望子弟不致「畢業即失業」。能升大好，不升大亦冀能獲得較易出路，而在香港，中學畢業生要就業的話，英文中學是佔優勢的。政府機關方面，大都以英文中學畢業爲基本聘用條件，就算普通私人機構，也因爲便利本港的實際需要而多數羅請懂英文的人員；這些都是不能否認的事實。因爲這項事實的存在，便使很多中文中學畢業生，畢業後還要去進修英文；使到很多家長們，不管子弟的興趣，都送他們入英文中學，他們以爲識了英文便已獲得謀生的工具。一般人像這樣想，自然多人去就讀了。我們試想：有經……文中學人數減縮的要因，當可了然而知了。

（三）學校設備問題——學校設備雖然，對教學效果有影響，但學生們成績的優劣，這還不是怎樣重要的因素。不過，在招收學生方面，學校設備好，自然佔優勢。無可否認，就一般而言，英文中學的設備較之中文中學爲佳，官立或津貼如是，私立也復如此。但我們認爲這種對人數多少的影響，遠不及上述升學和就業兩個問題來得重要。事實上，英文中學的設備較好，很多就是爲了多人就讀英文的緣故。先是人多讀，爲因設備好爲果；然後再因爲設備好，而致人多。且其收費，亦較中文中學爲高，對各項設施，自較容易。反之，很多中文中學，經費短絀，學生人數不理想，但還堅毅卓絕，苦幹下去，這種爲教育努力的精神，實在可欽可佩呢！

總之，我認爲：中文中學對香港教育，曾經有其不可磨滅的貢獻；而其艱辦亦有崇高價值存在。前副教育司毛勳先生和前教育司高詩雅先生，都曾呼籲中國人應愛惜本國珍貴的文化，多研讀中文；但我們更希望政府教育當局，早日成立中文大學，並設法協助中文中學畢業生解決就業問題，和扶植與幫助本港的中文中學發展。那麼，對於高先生和毛先生的呼籲，當會收到更切實的效果了。

第三名

德貞中學　劉麗珠

近年來，參加中文中學會考的人數與英文中學會考的人數相比，是漸漸縮減了。換言之：中文中學的學生正在遞減中，這實在是一個值得注意的嚴重問題。根據香港過去的教育情形，本來是中英文中學並重的，但爲了由中文中學畢業後的出路不易，因此，近年來，進英文中學的人便越來越多了。近年來，求學者惟外文是尚，趨之若鶩。站在中國人重視中國文化的立場來說，這當然不是好現象。探厥原因，可能是現實社會使然，但亦可能是文化交流力量的推動。

香港雖是英屬殖民地，但僑居本地的人大多是中華兒女，人們同是黃土，對下一代的教育，應有正確的觀念才對；但當今之世，社會的不良風尚，帶來人心的不穩，逐於物慾的追求。爲此，許多人都不從正義與長遠方面着想，反而把這種只顧目前的思想，由上一代引導到下一代，而社會原來的淳美風氣，乃漸受破壞。基於趨向現實的短視，對人們子女教育的神聖責任，便往往忽視了。就從入學的觀點來看，爲什麼家長們大都願意自己的子女進入英文書院就讀呢？可能他們是出於培育兒女心切，在崇尚洋化的思想下，希望能藉他們在未來的途徑上鋪下平坦的基石，俾遞步前進，在事業上有所成就；可惜他們對於所謂「教育」和「教育目的」的衡量是太膚淺了！

我以爲：一個人對國家民族真正而且最重要的態度，在於能在任何環境中表現出自我的民族特性與文化觀念來，這才算得是對國粹的愛護及愛國精神的表現。可歎莘莘學子，竟稱時髦是尚，只知外人，不知有己，看來，先賢的努力是白費了。

在另一方面來說，假如家長們對子女進入英文學校的意願是基於文化有互相交流的必要，認爲此擧可以提高國人的教育水準和地位的話，那麼，就更應該固本培元，反求諸己。作爲中國人的我們，必須先具備中國固有學術的基礎，方能吸取外國的文化的精華，以爲我用。否則，讀洋書，說洋話，儼然成了半個洋人，國家固有的文化和道德傳統全不懂得，是自己已爲別人所同化，失去了自己的本來面目，貽害之深，莫甚於此了！所以，我不讚成青年人在思想還沒穩固的時候，便去接受洋化教育，更不贊成對本國文化全無所知便認識，然去求取洋化教育。不過，有一個時期，人們常常指責中文中學生的國文程度低落，在這一方面，是非曲直，我們暫不置論；但要知道，世事只有相對沒有絕對的。每一件事情必有它的長短，若憑單方面的見識而妄下斷語，未免會有偏差。設使上述屬實，則那些對本國文學研習時間如此少的外文學校學生，對於中國固有文化的認識，更將如何呢？

綜合來說，我們接受教育應以繼承本國文化爲出發點，個人的前途固然要緊，國運的延續尤其不可忽略；以研習外文爲解決生計之需，未嘗不可，但中國固有的學術必先要徹底了解。須知時移世易，中國文化歷代綿延，國粹仍能光耀寰球，其價值所以是不容忽視的。逃避現實，是在香港一般中國青年的弊病，必須根治，徹底改正過去的錯誤觀念，不要只顧目前生活的短小，試問國家的命運將何以繼續？祖國文化瀕於絕續的邊緣，今日社會的青年，未來正是承先啓後的一代，假如這樣，本國文化也終將淪陷，一蹶不可復了。保存固有文化，是萬不能拭目以待的。

華僑日報創刊卅六週年紀慶
跑鵝區街坊福利會
理事長　吳仲朝　副理事長　王昌　馬德超　曾堅常　鄧文同
敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
香港九龍米業總商會
理事長　鄭貞忠　監事長　黃寬　馬華翊　吳鴻茂　周厚德　陳榮標
敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
中央的士　上海的士
同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
香港零售米商聯合總會

兒童自由畫比賽揭曉

九歲小朋友趙令彬獲優異獎第一名

華僑日報三十六週年報慶，兒童自由……

勤學英文學校　十三　莫裕澄　十一　聖瑪利亞山官立小學

林日安　呂安　十二　周健華　潘康鎏　十三　溫文照　葉惠華　十二　趙崇祝　十四

循道學校　軍器廠街警察官小　高主教書院　軒尼詩官小　油蔴地官立　聖提摩太　啟真夜校

華僑日報創刊卅六週年大慶

半日安　李寶瑩　李香琴　李香君　李明珠　何驚凡　胡鴻燕　雪艷梅　梁醒波　梁君麗　梁翠芬　粉菊花劇團　梅欣　許卿卿　黃金愛　新劍郎　鄭君綿　鍾情　薛家燕　譚倩紅　蘇少棠

（排名以筆劃爲序）

聯合敬賀

……業權威
九龍果菜同業商會
理事長　黎福　葉世杰　黃禮和　監事長　柳乾初　陳沛霖　暨全體理監事人同敬賀

……動型相機
最佳鏡頭機……

華僑日報創刊卅六週年紀慶
福澤人羣
白龍珠　葉詠霞　敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
玉律金科
區家聲　艷桃紅　敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
持正不阿
林園酒家　恭昌　鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
萬丈光芒
大龍鳳劇團　何少保　敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
時代巨輪
皇宮戲院　曹達華　敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
小千歲　何文煥　潘有聲
同鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
散珠横錦
鄭孟霞　敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
推進時代
華強電織商標廠馮瑞祥敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
艷羣芳　桂飄香　敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
雅俗共賞
蕭仲坤　敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
尹自重音樂學院
尹自重敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
洛陽紙貴
鳳凰電影公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
風行四海
華僑電影公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
名聞遐邇
新聯電影公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
圖文並茂
南方影業公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文筆風生
光藝電影公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
一紙風行
長城電影公司敬賀

僑商指針

……自己：身為中國人而中文程度竟低落非常，是(一)件可恥的事。

(二)了解本身受教育的使命。我們接受教育的目的不能單是為了獲得生活技能為滿足，如果是這樣，那麽，教育的本身也失去其意義。教育就是包含有改善人性、傳統文化的任務，我們除了藉教育的培養使有改善生活的技能外，還要負起繼往開來……

……中學畢業為基本聘用條件……機構，也因為便利本港的實際需要而多聘請懂英文的人員；這些都是事實。因為這項事實的存在，使中學畢業生，畢業後還要去專修英文；使到很多家長們，不管子弟的興趣，都送他們入英文中學，他們以為識了英文便已獲得謀生的工具，一般，像英文中學……自然多人去就讀了。我們試……

兒童自由畫比賽揭曉

九歲小朋友趙令彬獲優異獎第一名

華僑日報三十六週年報慶，兒童自由畫比賽，經專家評閱，選出了優異獎十名，入圍獎一百五十名，已定于六月十日起頒發獎品。

獲優異獎者請于六月十日下午五時駕臨荷李活道本報禮堂參加典禮，憑學生證及親筆簽名領獎，入圍獎者請于六月十日起，每日下午到荷李活道本報營業部憑學生證及簽名領獎，為期一月，逾期作廢。

獎品：

第一名：金鋼手錶乙個。第二名：派克牌墨水筆一枝。第三名：西飛利墨水筆一枝。第四名：名貴墨水筆一枝。第五名：名貴原子筆一枝。第六名：糖果一盒原子筆一枝。第七名：水彩畫顏色一盒。第八名：粉彩顏色一盒。第九名：蠟筆顏色畫册一本。第十名：畫册一本。入圍一百五十名禮物一包。

又羅保洋行送出該行代理之兒童用品及兒童健康藥品多份，贈送獲獎同學。獲獎名單如下：

優異獎

	姓名	年齡	學校
第一名	趙令彬	九歲	漢師小學
第二名	鄭玉蓉	十一歲	培英中學
第三名	譚澤興	十二歲	新會商會小學
第四名	黃治國	十一歲	新會商會小學
第五名	胡天雄	十四歲	雅典英文書院
第六名	梁翰	十二歲	聖方濟各書院
第七名	龐可珍	十一歲	新法書院
第八名	馮美儀	八歲	聖士提反女校
第九名	麥從心	十四歲	港僑學校
第十名	李春榮	十二歲	潮商中學

入圍一百五十名

姓名	年齡	學校
葉鉅志	十	聖馬加利大英文小學
黃啓雄	十	牛津書院
李瑞珩	八	聖心學校
郭道端	十一	眞光小學
唐志昆	十一	聖華學校
方淑珍	十一	南華中學
黃婉儀	十三	勤蜂英文學校
梁國能	十三	港僑學校
李玉虹	九	德明中學
張鈺蘭	十一	黃焯菴紀念學校
周小文	八	聖瑪利學校
曾奕本	十三	聖恩學校
黃國邦	十二	新會商會
鍾榮堯	九	荃灣官立學校
張樹新	十二	中山中學
龐元興	十四	太古漢文學校
馮瑞蓮	十三	新會商會
張潔蘭	十	堡壘山官立學校
徐輝雄	十二	模範學校
李天來	十三	崇眞學校
王健梅	八	建造商會小學
黎雅蕙絲	十三	聖嘉勒小學
哈美蘭	九	中華同濟博愛學校
陳運啓	十三	廖創興書院
謝錦綉	十	堡壘山官立小學
黃永銓	十二	開明小學
陳大宏	十二	鑽粮小學
王冰瑩	十二	聖華學校
吳偉鳴	十三	聖亞倫小學
伍麗霞	十一	東華三院港三上午班
梁志方	十二	牛津書院
黎燦嫻	十一	聖保祿醫院附小
鍾鴻恩	八	聖保羅中學附小
陳志生	十一	教梅學校
胡志威	十三	粵南書院
陳佩卿	十三	佘道生小學
陸萬齡	十三	育賢學校
唐玉卿	十二	普愛學校
趙啓森	十三	崇文書院
潘大沛	十二	瑪利諾樂德小學
鄭鳳霞	十一	聖士提反女校
何官昌	十一	聖馬太小學
司徒銳波	十一	青琳小學
陳匡超	十二	青琳小學
李彩珍	十二	觀塘官立小學
廖佩貞	十一	瑪利諾神父教會學校
王明忠	十二	閩光書院
劉國材	十一	金銀業貿易場學校
黎凱華	十二	深水埗官立小學
張偉民	十三	德仁書院
歐陽泳珍	十	聖士提反小學
莫漪澄	十一	摩理臣山官立小學
杜祖明	十	英皇同學會小學
張李華	十二	荷李活官立小學
張燈坤	十	東莞學校
譚榮邦	十三	聖恩書院
黎凱旋	十三	華僑聖亞學校
梁慧玲	十三	報聯學校
徐儒翰	十五	牛津小學
何景恆	十五	啟廳頓夜學
劉式徽	十	聖士提反女校
唐若烈	十三	崇眞書院
黃錫祜	十二	崇眞書院
尹柏齡	十二	大埔官立小學
紀鳳雯	十四	東華三校
謝麗鴻	十一	東華一校
黃偉強	十	德明中學
梁月嫦	十二	廣東道官立
鄧偉強	十一	聖士提反小學
柯少庭	十四	國明小學
何光照	十五	港僑小學
周寶樑	十二	賽馬會官小
何東炳	十三	聖提摩太小學
周寶鑑	十三	德明中學
李雪清	十一	聖心小學
楊惠芳	九	賽馬會學校
陳金池	十一	聖馬太小學校
勞文生	十一	荷理活官校
梁煥明	十二	聖士提反堂
李國輝	十	徽遠中學
梁國耀	十四	三一英文書院
梁芹洋	十二	栩芳中學
梁覺	九	軒尼詩官校
周淑德	十二	李鄭屋官校
曾蕙霞	十三	培根學校
張端璧	十二	聖[illegible]德勒學校
林權		循道學校
葉景文	十三	聖提摩太
冼裕民	十二	常光學校
梁佩珍	十三	寶血女中
黎國光	十四	聖華
林國明	九	教梅
黨志發	八	佛教菩提學校
黃仲平	十四	聖華學校
李培生	十三	樂德學校
呂安	十三	軍器廠警察官小
林灼安	十二	循道學校
潘康遜	十	高主教
周健華	十三	軒尼詩官小
溫文照	十二	油蔴地官立
龔蕙霖	十四	聖提摩太
趙樂祝	十四	嶺東夜校
潘賜瑤	十一	寶血女中
車耀斌	十一	軒尼詩官小
董志昂	十二	高主教
姚德泉	十二	金銀貿易場學校
陳寶珊	十二	聖士提反女校
吳輝雄	十四	救恩學校
馬立銘	十二	南僑中學
潘錦榮	十三	文安學校
盧日如	十二	大同中學
胡潔珍	十三	巴富街官小
何景愉	十二	港僑學校
何國海	十三	崇恩學校
林鳳華	十二	農圃道官立
嚴兆生	十二	鄧鏡波學校
劉嘉平	十二	聖保羅附小
譚潔英	十三	新會商會
何錦滔	十	高主教
吳光培	十五	兒童安置所
張適剛	十一	聖類斯中學
陸有剛	十二	德行學校
潘世潔	十三	筲箕灣官立
邱婉芬	十	賽馬會官小
梁衍華	九	港僑中學
甄細妹	九	港僑中學
葉樹坤	九	港僑中學
盧兆昌	十二	港僑中學
丁國良	十	港僑中學
潘俊林	十	港僑中學
邱婉儀	十二	荷李活官小
李明新	十三	港僑學校
劉國強	十四	港僑學校
麥蕙菁	九	港僑學校
張寶年	十三	港僑學校
羅家曙	十二	眞鐸啓暗學校
謝文娟	十一	聖心學校
林兆蘭	十一	聖羅撒
朱寶盛	十三	九龍塘學校
黃榮添	十三	聖三一學校
麥敏芬	十二	英華女校
彭偉民	十五	崇恩學校
卓錦芳	十二	凱銘學校
鄭健萱	十一	瑪利諾小學
盧天寶	十二	聖德肋撒學校
鍾景熹	十	佐頓道官立

報慶徵文「初中組」

華僑日報與我

第一名

寶血中學　劉佩瓊

那一份厚厚的，鑲滿了黑色的字和圖片的華僑日報，是我從小就習慣了由門外拾進來放在桌上，待爸爸起床後就拿來看的。至於我呢，只在有空時隨便翻翻，而且只限於看「兒童版」罷了。

我和華僑日報成為知己是小學會考前的事，為了應付會考，在暑假我們也回去學校上課，一天到晚心中都是惶惶恐恐的，尤其是常識科的試題，範圍實在太廣，想讀也不知道從甚麽地方開始。有一天，先生對我們說：「華僑日報從現在起，刊登小學會考補充資料，你們最好買來作參考。同時，你們也應該養成看報紙的習慣了，看報紙第一先看世界新聞，華僑日報的新聞是報導得最詳盡、準確的了……」我聽了先生的話後，每天派來的華僑日報不獨為拾給爸爸看，也是為了給我自己看了。

從那時開始，我的注意力由兒童版轉到教育版、港聞版、世界新聞上，而看華僑日報也成為我的日常功課之一。記得在小學會考的時候，考常識科那一天早上，華僑日報遲遲還未派來，使我急得像熱鍋上的螞蟻，結果還是爸爸叫我自己到街上買一份回來。

到會考放榜那一天，我還睡在床上，姊姊拿了一份華僑日報緊張地問我說：「瓊，你的會考號碼是不是「一九××號呀？」我連忙跳起來說：「是的，有甚麽事嗎？」她興奮地說「你考獲了六年免費的優異獎呀！」這太突然了！我連忙把報紙搶過來，找尋自己的名字，手還在顫抖着，眼淚已經盈眶——這是第一次，華僑日報給我帶來了快樂。事實上，我得到這樣好的成績，華僑日報的功勞是不可抹殺的。

爸爸常常鼓勵我多寫文章，在莫大的勇氣之下，我試寫了一篇「會考憶述」的文章去「學生園地」，我以為一定給老編「投籃」的了，過了一個星期，意外地我竟發現了我的文章刊登出來了！我快樂得跳起來，家人要我讀出來聽，一滴喜悅的眼淚落在那顫動着的報紙上——這是第二次，華僑日報給我帶來了自信心，我得到了鼓勵便常常練習作文，我對國文科從此有了興趣，這又不得不感謝華僑日報了。

數年了，華僑日報始終是我最好的朋友，它教導我各方面的知識，使我成為一個完全的人。我希望在華僑日報完成我底社會大學的課程；也盼望着它給予我第三次的快樂！

第二名

崇眞中學　廖立民

香港的中文日報，誰也知道以華僑日報為巨擘。它代表香港幾百萬華僑說正義的話；實際上也就是為幾百萬華僑的利益而服務，所以華僑日報與每一個華僑無形中都有密切的關係，知識華僑應該經常和它保持接觸才對。可是，貪小便宜是多數人的通性，在報攤芸芸報紙當中，日出紙一二張的報紙，一個角子便可買到；而華僑日報則須多一倍價錢。因此，在多數人的下意識中，就覺得看華僑日報未免太「闊氣」一點，不如買一份別的報紙較合經濟原則。誰不知：二角錢買一份六七大張的報紙，比之一角錢買一份一張或兩張的報紙，論堆頭就「當數」許多；論質量更是強過許多倍。一份華僑日報當中，電訊、港聞、文化、教育、體育、經濟、工人、世界、康樂家庭、航訊、副刊……應有盡有，由此可見花二角錢的代價，實在再「着數」沒有了！

不過，話得說回來，社會上到底是窮人多於富人的，以每天都在生活的鐵鞭下喘息的人們來說，一個角子就等於一碗飯或兩個饅頭了，無怪他們買報時情願壓一角錢，而不能不對華僑日報生疎了。不說別人，就以我的家裏來講，以前都是為了這個緣故而沒有時常看華僑日報。

現在，何以又經常看華僑日報了呢？說起來有段「古」。

記得三年前，我讀完小學時，我的難民哥哥也在調景嶺一個難民學校讀完初中。老實說：我們是流亡家庭的難民子弟，父母一無積蓄，二無職業，一家六口的生活，半靠小手工業，半靠慈善機關救濟。所以我兄弟倆能於免費或減費的學校中唸完小學與初中，已算十分難得了。當時我要升初中，哥哥要升高中，父親絞盡了腦筋都沒有良策，他幾次對我們表示不能不放棄「供讀」的責任了。

一天，有位世伯來我家，與家父談到我們求學的事，他極力作道義上的支持，叫家父切勿讓我們失學。因此家父才多方託人請求崇眞中學收半費，其餘半費則請求家庭福利會借貸三個月，原意是讀得一時算一時，到實在讀不下去時，只好委了於「天命」了。

不久忽聞人說：華僑日報可以申請助學金。我們聽到這個消息，一面將信將疑，一面又燃起苦心向各親友處找尋刊有申請助學金辦法的舊報來看。結果找是找到了，可惜申請的期限早已過了！家父長吁短嘆，懊悔平時少看華僑日報。到第二天，他於失望之餘，寫了一封懇求的信給華僑日報，希望有奇蹟出現。隔兩天，眞的接到覆信，約我們去談話。家父色然而喜，當晚就帶我們兄弟前往。在華僑日報大廈五樓，許多申請助學金的人們，擠了半小時，然後輪到我們和宴秘書見面，宴秘書很客氣地接見我們，可是他從公文夾中翻出我們的信來看時，竟歉然地對家父說：「廖先生，你的信我收到了，可惜申請期限已過多日，我不能幫你的忙，抱歉得很！」

後來，經家父懇切地把我們的家境解釋了一番，宴秘書終於同情我們的境遇，特別幫忙地給我們兩張申請表說：「你且把表填來試試，讓我下次開會時跟你提出，如得通過，會有信通知你的。」……在等候了一天，兩天，三天之後，多謝上帝，我竟意外地獲准了領受崇眞中學半費助學金，我哥哥也得到僑光中學免費學額。現在我已讀到中學三年級，我哥哥更是行將畢業了！華僑日報已成了我們直接的培植者——間接的栽培者當然是所有捐款的善長們——我們不但現在和它保持密切關係，將來一輩子也忘不了它的高誼的天！

第三名

聖士提反女校　馮莉亞

在我開始懂事和認識文字的時候，華僑日報就與我結了不解之緣了。直至現在，華僑日報仍然是我忠實的好朋友，我相信，這一輩子也是如此。

怎樣來說明我與華僑日報的密切關係呢？我以為應該從學校而至家庭、從日間到晚上，作詳細的敘述。

我們學校當然是定閱華僑日報的，每天小息的時候，我便飛跑到圖書室閱報，可是十次中佔了九次，都被同學佔有了。可見大家都是爭着閱讀華僑日報的。這時，我會耐心等候，我們都是依着次序分享這份偉大的報紙，所給予我們的一切。

若是眞的沒有時間在學校看報，中午的時候我會盡收的趕回家去，可是妹妹和弟弟在許多的時候都要比我快，尤其是晚上，我們爭着閱讀，有時為此而吵架，想來也覺好笑！

我不但視華僑日報為我的好朋友，而且視為我的最仁慈的老師。在報上我看到各地消息，知道世界整個的形勢，看到香港每天所發生的事情，政府的法令和社團的動態，使我完全了解這個都市的發展。我特別愛好教育版，它也與我的學業有密切的關係，從那裏我得到了求學與做人的許多道理。我自然注意到各個副刊與專欄，例如：僑樂村、音樂、青年生活、星期樂園、東南亞、海洋、科學世界、兒童週刊、園地、文史、文藝、香港瞭望、電台一週、學生園地等副刊，都是內容豐富的。此外，富於時代精神的我，除了完成學校的課程外，我知道應多學習中文與寫作，華僑日報在這方面給予我的鼓勵和幫助是很大的。這是知識的泉源，是做人與處世的百科全書，我應該向社會人士與同學們作廣泛的介紹。

我懂得個人與社會不可分離的關係，是從華僑日報獲得的可貴啓示。雖然我的年紀還小，但我在三年前已注意到華僑日報的讀者救濟助學運動了，這個運動有多重意義！第一是使到華僑日報本身與讀者以致各界人士結合起來，共同負起為社會服務的責任。我是華僑日報讀者之一，自然我也有讀者的責任，因之，我每年都將節約所得的些微金錢捐獻出來；同時，我更不斷的向我的親友，同學們宣傳這個運動的意義。我是以盡此努力為榮的。第二是使到貧苦的青年孩子獲得幫助。他們在華僑日報讀者的支援下進學校，像一切幸福的青年一樣接受教育，這是偉大的工作，值得我們歌頌的。第三使我們明白一張報紙的工作是十分廣泛及重要的，尤其是社會問題的領悟，對我的年紀和學歷是不大適宜的，但華僑日報鼓勵我努力上進，鼓勵我爭取更多的知識，這使我永遠不能脫離了偉大的華僑日報！

華僑日報創刊卅六週年紀慶　香港零售米商聯合總會

上海的士同人敬賀

慶

蘇少棠（排名以筆劃為序）

業權威　九龍果菜同業商會　理事長 黎福 葉世杰 黃禮和　監事長 柳乾初 陳沛森　暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　中醫 趙輝南　中醫 李燮卿　敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　華僑之聲　左顯記調味食品廠敬賀　深水埗巴域街六十一號　電話：五二八六八

華僑日報創刊卅六週年紀慶　文化先鋒　宏業印務局敬賀　香港中環鴨巴甸街五十五號　電話：三一〇三八

華僑日報創刊卅六週年紀慶　言為世法　僑港拆鐵業職業工會致意

華僑日報創刊卅六週年紀慶　九龍鞋業製造商會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　蘇氏宗親會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　阮氏宗親會敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　香港九龍合益清潔公司梁惠嫻致意　灣仔莊士東街三十五號六樓　電話：七六貳二三

華僑日報創刊卅六週年紀慶　華僑之光　光新建造敬賀　地址：四方街廿八號地下　電話：四九〇〇三

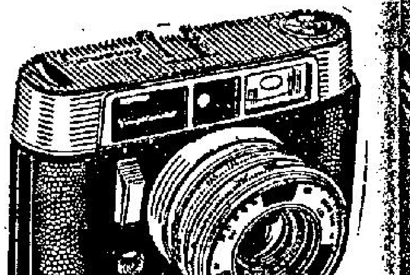
華僑日報創刊卅六週年紀慶　邃固大業　中華中醫學院陳太義敬賀　新址：九龍平安大樓五樓十一室

華僑日報創刊卅六週年紀慶　九龍道德會龍慶堂理事長 黃石公 趙叔民 柳子元　監事長 劉永常 周昌峯 徐昌暘　暨理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　人民導師　李永記鮮花檔敬賀　德忌笠街第四檔　電話：二七〇〇七

華僑日報創刊卅六週年紀慶　尹自重音樂學院　尹自重敬賀

蕭仲坤敬賀



新志利洋行總代理　德國福倫達相機敬賀　大道中法國銀行四樓　大能自動型相機　佳最頭鏡機相照達倫福

華僑日報創刊卅六週年紀慶　紙貴洛陽　九龍錫安學校校長劉素瑤暨全體員生鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶　新中華紙器廠同人鞠躬　九龍牛頭角觀塘道地段三零九二號　電話：八二三零六三

華僑日報創刊卅六週年紀慶　春風化雨　永新食品公司　馬子登敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　社會明燈　新興同鄉會敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　名山事業　黎氏宗親會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　文化之光　百樂門廣告公司總經理郭天志敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　僑民喉舌　逸仙書院敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　果菜行工商總會同人致意

一紙風行

僑商指針　香港　吳義興織染印製衣廠吳裕光敬賀　廠址：官塘駿業街五二號　電話：八二四五〇九

華僑日報創刊卅六週年紀慶　智識源泉　YASHICA　永安祥百貨有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　珠玉紛陳　香港新界　聯合殖珠有限公司全體同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　工商指南　香港怡生紗廠有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶　譽滿環球　香港華孚製衣廠朱敬文敬賀　廠址：長沙灣道七八六至七八八號　電話：八〇三八七〇

華僑日報創刊卅六週年紀慶　僑眾清議　社會明燈　桃源電影企業公司　李會桃　羅舜華　敬賀

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文壇巨擘
荃灣工廠聯合會 會長董之英 副會長張軍光 吳溪文 暨全體會董同敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
香港之寶
新界合和木園總經理莊木穩致意
上水石湖墟馬會道

華僑日報創刊卅六週年紀慶
民之喉舌
新界大埔青年會主席 鄧鎮東 邱普生 丘國忠 暨全體委員同人致賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
僑胞謳頌
大埔墟廣福道 四喜大酒家全體同人致賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
社會木鐸
港九珠寶金銀首飾業文員會 理事長鄒裕彤 副理事長周九如 監事長張邇如 暨各同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文化之光
香港製衣商會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
光射斗牛
廖氏宗親總會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
出類拔萃

華僑日報創刊卅六週年紀慶
輿論前鋒
元朗小商業互助會理事長朱駱祥 黎應華 暨全體同人致賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
一日千里
荃灣商會 理事長葉德範 副理事長邱德根 周坤成 監事長許添 副監事長呂啟文 暨全體理監事同賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
指導羣衆
元朗區體育會會長趙聿修 符禮修 鄧佩瓊 主席梁棠 暨全體同人致賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
積厚流光
元朗商會 理事長鄧同光 副理事長張敬木 副理事長陳錦坤 監事長胡家泰 暨全體理監事同人致賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
大筆如椽
汲水門馬灣鄉事委員會主席陳錦光 林慶祥 暨全體委員致賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
公正不偏
青衣鄉事委員會 主席陳世龍 副主席鄧元培 暨全體委員同賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
香港之寶
新界上水・沙頭角 粉嶺・打鼓嶺 四區學界體育協進會主席張枝繁暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
宏揚正義
新界西貢北約鄉事委員會主席 藍伯平 李書成 李貫文 暨全體委員同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
民衆喉舌
新界打鼓嶺區鄉事委員會主席 陳友才 黃伯端 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文化導師
元朗恒香大酒家同人致賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
珠玉紛陳
長洲電燈有限公司致意

華僑日報創刊卅六週年紀慶
匡世箴言
粉嶺區鄉事委員會主席 李昌 彭富華 彭永才 暨全體委員致意

華僑日報創刊卅六週年紀慶
華僑之光
沙田先天道安老院全體同人致賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文章有價
新界打鼓嶺公立嶺英學校校監杜錦洪暨全體校董同人致意

華僑日報創刊卅六週年紀慶
光昭日月
元朗均華西藥行戴均致賀
元朗大馬路壹壹六號 新界電話〇一轉弍八弍

華僑日報創刊卅六週年紀慶
燦若日星
新界沙田商會會長劉瑞 理事長邱德根 劉炳華 暨全體理監事致意

華僑日報創刊卅六週年紀慶
讜論先河
大澳區鄉事委員會主席 簡松興 張炳麟 暨全體委員致意

華僑日報創刊卅六週年紀慶
嘉言遠播

華僑日報創刊卅六週年紀慶
造福人羣
粉嶺育嬰院敬賀
新界粉嶺安樂村

華僑日報創刊卅六週年誌慶
雄視文壇
長洲鄉事委員會主席 馮北財 周理炳 黃承業 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
筆掃千軍
大嶼山南區鄉事委員會主席 吳錦泉 溫安 張志誠 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
爲國之光
元朗四邑同鄉會 理事長余北溟 監事長陳基 暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
澤及萬方
大埔嘉樂(惠光)教養院院長裘友文敬賀
大埔墟南坑村三怡台

華僑日報創刊卅六週年紀慶
領導羣倫
新界坑口區鄉事委員會主席 劉富 成世安 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
義正辭嚴
新界坪洲鄉事委員會主席 林樹椿 黃清雲 暨全體委員同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
社會導師

報
年紀慶
IMENTS
NG KONG LTD
公司敬賀

報
年紀慶
IMENTS
K.) LTD.
公司敬賀

報
年紀慶
IMENTS
E & COLD
LTD.
司敬賀

報
年紀慶
IMENTS
NZIE & CO
LTD.
同人敬賀

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

中等學校應否設工商及職業選科以利就業

第一名　新亞書院　植柏燊

香港中學生的出路，不論升學與就業，在目前香港社會中，確已成嚴重的事實。在今天一般家庭的經濟生活多半窮困，就實在很少有能力供給兒女就讀大學的，就是完成中學階段也是非常艱辛。

然而，在現行中文中學三三制的精神只是側重升學，而不是便利就業的。是以一個中學生只有一般廣泛的普通知識，未能有一門專業技能，而畢業後就無從獲取適當職業，實令他們徬徨無主，而家庭以為兒女畢業後便可補助家庭經濟，亦常感失望，由是構成今日一般青年的苦悶。雖然教育是「十年樹木，百年樹人」的神聖使命，是「不能急功近利」的，但在現實急切的需求下，在中等學校增設工商及職業選課，實有急切要求。

由於「學而優則仕」的士大夫觀念，早已深入人心，至今仍多抱殘守缺，未能全盤改變。遺影響於教育重文雅而輕科學，尚空談而不求實用。我國自倡辦新教育以來，曾訂明「尚實」、「實利」、「崇實」等目標。六十年來，我國人推動職業教育進步過程極為緩慢，一則士大夫尚文雅的心未完全改變，二則重科學工商業的觀念未能普遍養成。是以本港職業教育未能有長足發展，可能就是這個道理。

現代化的富強國家，工商業均相當發達與繁榮，國民就業機會亦多趨向於工商業；所以中等教育多設置工藝課程，使全國青年均有修讀的機會，如美、英、蘇、德、日諸國皆然。就美國而論，其學制雖各州不一，大體與我國「六三三制」相當，工藝課程有設於初中，也有設於高中，亦有高初中均設的，其科目包括工商各行業，每一男女生須選修一科，每週上課二小時，為時兩學期，是必須選讀的。以本港工商業，正要在數量上、品質上，加以擴展，正要求大量優秀工商業人才，以支持本港的繁榮，故各國現行工商業選科的學制，實可為本港中等學校所效法。

近年來，職業教育在本港漸獲普遍重視，便是對現實環境的一種適應行為。據說，香港工業學校夜學部的開設班級已達二百多班，學生約有六千多人，而該校畢業學生亦多已獲得適當的職業。並且各社團開辦職業技術訓練班，年內已呈蓬勃氣象，如青年會、基督教青年團等團體開設職訓班已有多班，這正顯示青年重視職業教育的反映，也正表示職業訓練的需要。

直至一九六○年，教育司宣佈增設「實用中學」，那是側重職業選科訓練，是有類似於職業學校，它的性質是適宜一般并不準備升學的學生就讀，以利學生畢業後就業的。

由此種種事實需要與市民急切要求，中等學校實在應該及早增設工商及職業選科，以利一般無能升學的青年易於就業。我以為增設工商及職業選科之後，對學校對社會有下列數點好處：

（一）為社會培養工商業人才——香港是遠東一個重要的出納口岸，而近年來香港工商業正有一日千里的飛躍進步，工廠、商行的開設日多，目下香港工業經濟與轉口商業已成為香港經濟構成的兩大支柱，而配合工商業迅速發展，當然極需要大量專門人才，以配合需要的，而中等學校應當為社會培養工商業人才，以為本港工商業之繁榮，及社會生產之增進助，實無旁貸。

（二）促進家庭生活的穩定——中學生在學校選課訓練中，有了專門工作技能，畢業後，他們便有出路，而較容易去尋找一份職業，同時這無形中便解決了一般家庭經濟困境，一步步形成工商業的繁榮，市民日常生活物資的供求，便滿足而不匱乏，間接提高了市民的生活水準。

（三）發展學生個別特殊能力——能使一般無力升學而必須就業的學生，在就學期間去認識工商業，欣賞工商業，以為他們將來選擇職業的準備。

（四）訓練學生手腦並用——在職業選科訓練中，實可增長學生學習消費的知識，與保管器材的才能，更培養他們有建設性的嗜好，使學生在學習時手腦靈活使用，應付實際而有用的。

（五）啓發「勞工神聖」和「職業平等」的觀念，消除歧視工商業的歪曲見解。

（六）陶冶學生合作、寬容、勤懇、服從的德性，並培養領導才能。

倘就上述在中學校增設工商業及職業選課的好處來說，即知在今日工商業的文明社會中，工商業訓練在普通中等教育內應佔如何重要的地位。在本港近幾年來開設的具有工商業訓練的學校，如維多利亞工業學校、香港仔工業學校、何東女子職業學校、鄧鏡波工業學校……等，它們都具有英文中學的課程，再加上工商職業選課的訓練。它們的成就，在本年四月中舉行的「英聯邦工業訓練會議」可見一斑，它們的學生都有廣泛的出路，多能選擇適當的職業，而成為一個工商業有用的專門人才。如果在中等學校實行工商業選課，當然會牽涉很多困難問題的。例如：

（一）改革課程牽動甚多，須從學制、學科和教材內容方面著手，遭遇問題必多，需有以堅毅的力量排除困難，職業技術教育才可望漸漸的走入坦途。

（二）專業師資缺乏，必須迅速造就，現在設有此訓練的中等學校，師資雖然優秀，但是將來實施以後，仍然必須補充大量工場技術和專業科目的師資，才能達成任務。

任何一樁新興事業開始，總會遭遇困難的，但為了顧及教育全面效用與實際需求，只要共同有一致看法，排除成見，參考各國教育實況實施，最後必可以消除困難，走入軌道。

本文所舉在中等學校應設工商及職業選科的理由，僅是舉其大者，並未概括各方面的問題，至於如何徹底解決或逐步改善去實施，則有賴當局的籌備策劃和教育界人士共同努力了。

第二名　珠海書院　梁天錫

本港上萬的中等學校畢業生，每年近暑期間都為自己的升學與就業問題而感到徬徨。「華僑日報」一九六○年八月十七日「教育版」特訊稱：「由於本港中學生就業問題日趨嚴重，教育當局對於如何實際推行輔導中學生將來就業的工作，已切實開始注意，除於去年召集七十二間中學代表，組織「就業顧問男女教師協會」，規定每校須設一名就業顧問教師，協助學生從事進行就業工作外；復由教育司署委立一名就業顧問官員，作為該會之經常秘書，以執行實際工作。」自該會成立後，兩年間，已表現了良好的開端，於是「一綜合中學」，「工商輔導」，「職業選科」等問題，即應運而生。本文目的，就在針對當前中等學校畢業生的就業問題，綜合各方面的意見，作一番適當性的檢討，以決定「中等學校應否設工商及職業選科」這個問題，就教於時賢，期能獲致正確的結論。

一般論者，對於這問題的看法，約有三種不同的意見。有人以為香港中等教育所設學科，未能符合實際需要，應該設工商等職業學科，與中、英、數等主要科目並立，以利就業；再有人以為香港自光復後，世界各國開放留學限制，本港學生留學外國人數，已見激增，這是一個極好的現象；[illegible]。還有人以為前者之見，未免過抑青年上進的機會；後者則未免不能普及。折衷辦法，本港目前何不在中等學校設一工商及職業選科」，使青年能提早選擇前途。

總括以上三種意見，似乎都言之成理。但第一派太重實際，第二派則未能普及，而折衷派卻能兼顧理論與實際，使中等學校教育不因太重「量」而忽略「質」，亦不因重「質」而損「量」，比較合理，更適合我國「中庸」之道。換句話說，中等學校教育，如要「質」「量」雙方兼顧發展，就應該設立「工商及職業選科」。茲列管見如下：

（一）在制度上有利無害：中等學校所有學科，[illegible]

（二）學校職業訓練應愈早愈好：現代人隨時隨地都要求有效率的生活，而經濟時間和充分利用時間，是講求效率的主要條件。「當我們有機會可以施行職業訓練的時候，[illegible]」因此在教育上，要趁早研究學生的個性，[illegible]校設備「工商及職業選科」，可使學子早[illegible]

[illegible]本港現行中等學校的課程與社會生活需要不能適應。「譬如社會上最重要的是職業生活，現在初中課程偏偏取消了職業科目，使到青年不但沒有職業上的興趣，甚至於失去了對農工商等職業的修養。」（林本「初中課程之改造」）「他們一登中學之門，儼然一個讀書君子，自然為勞心者（士農工商），然而農也、工也、商也，他們都覺得可為而不屑為，似乎除了繼續升學以外別無途徑可循。畢業後，遇到升學失敗，便形成社會上的游離分子。這十足表示教育上已經有了不可忽視十分嚴重的毛病。」（林本「改革學制商榷」）欲治此病，必須對症下藥，從中等學校的課程著手，設立「工商及職業選科」，以適應實際生活。

（四）選科漸漸變合成工商界的要求：香港近日已由商港漸變成工商業並重的城市；然而對於工商業的訓練，則祇有工專獨市。加以工專畢業生，又多為英國及其他英屬地所吸收，[illegible]。為適應本港工商界的需要，並為使中學畢業生預先得到一個謀生的準備，筆者以為祇有於中等學校設「工商及職業選科」這條路比較可行。而在方法上最好採學習與訓練合一設施，由學校與工商組織取得密切聯絡，利用課餘之暇（香港中等學校多辦上午、下午班，每天只有半日）正式上課。其餘半日，加上週末、週日，由各該行業的熟練技工和適當人員，予以常識，並作實習。訓練期滿，如有必要，可由教育司署、職業團體組合「考核委員會」，檢定成績。經過這樣訓練出來的學生，自然技術嫻熟，不特本港工商界樂意吸收，即就業亦不致困難了。

但本港教育與理論，常常談到「建教合作」、「學校與社會合用人才」，往往[illegible]；總而言之，[illegible]一方面社會感到人才缺乏，一方面學校[illegible]的人才無出路，這是雙重的損失。我想「中等學校設工商及職業選科以利就業」的辦法，是一個比較妥善的對策。

第三名　香江學院　周廣智

香港教育，以政府當局之計劃週詳，社會人士之熱心興學，與輿論界之正確鼓吹，教育界之力求上進，教育司署七年計劃既告順利完成，一般情形亦有優異表現，此誠開埠以來之最高成就。港督柏立基爵士前於本年四月間施政報告中，曾指出：一今後本港之教育政策，將以發展中等教育、著手工業中學，並依實際需要，採取文法中學[illegible]當前社會所需要」，即政府已[illegible]，本港教育之新面貌、新功能，將可拭目而待。

誠然，政府以文法、工業、實用等三種制度並行，為適應本港社會背景及時代情勢之需要，究其目的，乃以培養工業中學、文法中學、職業技術專才為主，[illegible]社會人才之需求，以利就業者，果如何耶？曰：誠當[illegible]

本港工商業之推行，乃以工商業社會為主，學校教育之目標，要使學生獲得中等學校所設工商及職業選科訓練，以致用，而此固為社會上所需要求也。此其一。

今日情勢，在如內理論上，工商業之原料缺乏，工業來之有限，外商之所需求，市民之家庭，收入困難，[illegible]。打面迫切職業之訓練，[illegible]。

一般學生，乃不得有計劃而升學，[illegible]業之學生者，即予就業者，[illegible]於中學之課程，分設工商及職業選科，以利其就業者，[illegible]

或曰：香港中等學制，既隨英國於一九四四年新教育法案而三種制度並立，[illegible]。此其二。

[illegible]

哲人王陽明曰：「學貴乎實行」。今予以為工商職業技能之訓練，亦社會之所需也。此其四。

總而言之，工商業社會之學生，宜有工商職業之知能，[illegible]諸公校，設工商選科，[illegible]

華僑日報創刊卅六週年紀慶

文化之光

中華基督教衛理公會九龍安素堂 楊震牧師敬賀

九龍窩打老道一二六號二樓　電話：八二一七七四

華僑日報創刊卅六週年紀慶

報導翔實

世界信義宗社會服務處同人鞠躬

九龍加連威老道卅三號　電話：六七六六三・六四二二一

華僑日報創刊卅六週年紀慶

中流砥柱

北角衛理堂周郁晞牧師致意

北角長康街尾　電話：七五〇二八

華僑日報創刊卅六週年誌慶

崇論宏議

明記運輸有限公司　董事長戴華　總經理尤漢烈　敬賀

總行：香港乍畏街七十四號　電話：四九〇四一・四九八一五號

分行：九龍城[illegible]道五十號、尖沙咀廣東道九十八號

華僑日報創刊卅六週年紀慶

道義立言

邵氏宗親會同人敬賀

最新

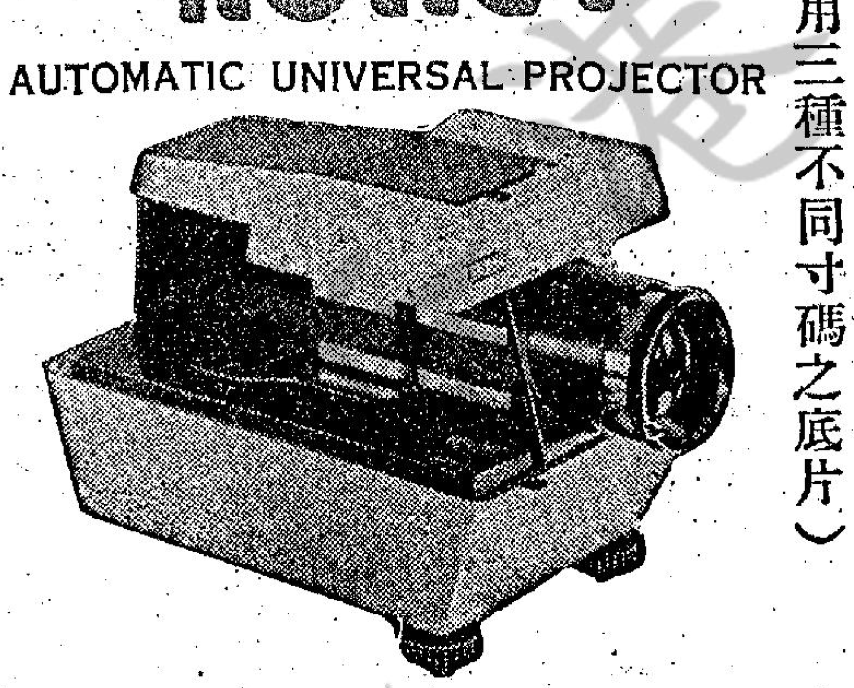
西德 祿來福來 超級宇宙全能自動幻燈機

（可用三種不同寸碼之底片）

·new·

Rollei

AUTOMATIC UNIVERSAL PROJECTOR



恭賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

美最時洋行敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶

代民立言

中區街坊福利會同人敬賀

民之喉舌

亞洲電影建設有限公司致意

華僑日報創刊卅六週年誌慶

一紙風行　四海暢銷

九龍總商會

雷少明　周載　潘壯修　謝伯昌　許讓成　張軍光　江茂森　梁秉樞　蓋和祥　霍惠民

謝權　霍愼堯　黃國威　關堯坤　吳多泰　鄧樹椿　李榮　余祿祐　劉文添　屈泰初

陳全亦　梁英杰　龍子祥　蘇仰周　馮孟東　涂秀貞　陳想　黃凌軒　朱本立

余國華　李文俊　黃丁田　黃湛　余兆基　楊榮　何洛　馬坤儀　呂漢源

黃石公　姜俊文　李子飛　歐陽亦芃　郭富　謝麗生　葉均泉　黃桂　凌煇

趙毅民　黃石華　陳靖生　曾樹屏　吳漢琛　徐瑞光　陳棉生　馬平山　岑崇運

港九鮮魚行總會　劉文翔　李仁暢　鄭家民　霍寶生　嚴志　羅善祥　張澤卿　黃祺　深市魚商俱樂部

鄧春和　李仁機　楊永庥　梁英淦　鄧錦明　劉志揚　羅志超　甄英如

聯合敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

為民喉舌

大新銀行敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶

輿論權威

金銀業貿易場　理事長應雁亭　副理事長馬錦煥、馮堯璪　監事長何添　敬賀

工友徵文：

工人住屋與家庭教育的現實情況

第一名　林海

誰都知道教育一個孩子並不能全部依賴學校的，孩子是否有「家教」，幾乎就是說這孩子是否有良好的品德。但可惜工人們的住所是那樣的不合理，他們的孩子多由於住屋的環境不良，雖幸能得一學位就讀，而問題兒童的存在也多在工人的家庭裏發生。

（一）普通樓宇於人烟稠密的齊樓，工人日間上班去了，有時夫婦都有工作，留下讀半晝書的孩子來在家裏。同樓的孩子良莠不齊，好可能頭房的孩子是擦鞋童，中間房的大孩子早已學壞了有紮底的，他們都同在一起玩耍，與孩子自動提高警覺是不可能的，好孩子也便這樣給帶壞了。

（二）居於徙置大廈的：因為徙置大廈通常自成一區，孩子們的接觸也特別容易。有時因為孩子太多了，便有類似「地頭」性的集結，好孩子常備受欺侮。老師不了解他們的情形，家人上班去了，孩子有苦難言，久而久之，便是屈強不聽教訓的起源。有時成人未曾深入了解實情，孩子滿實被委屈了，又難怪他們的無言的反抗。

（三）居住於木屋區的：木屋區每為歹徒利用作藏姦聚垢之所，販毒，私娼，吸毒，無所不為。孩子在沒入照料之下，便為歹徒所乘，指使為之帶毒供銷走通告做方消息等等。他們投以窮孩子之所好，用少許金錢或物質的誘惑，甚至恐嚇毆打，有時就是家長知道了，也奈何不得。

（四）至於手工業小型工場或街邊小檔，亦常有工人挈家棲身於其中的。在這種居住環境之下，孩子便常被忽略了。甚至沒有固定的睡處，沒有可供寫字的地方，常見小孩子伏在箱板，小機、雜物、地上，去有老師們指定的家課。換了老師，在這樣的情況下，也難有滿意的功課繳出，何況擺檔可能開至午夜，工場須聲喧鬧不停，孩子每被驅至一旁，待成人正事完了，才有可用作睡眠的地方。第二天可能還要行早趕及上午班上課不能遲到。

還有因為中間房的暗無天日，電火為包租人的按時管制，收音機的聲息相聞，和同樓住客的品流複雜。不良嗜好的展露無遺。這是大多數工人住所的常現像。其影響孩子們功課，品德，衛生的鉅大，比校中每日老師的循循善誘猶有過之。小女子因多聽本來不是供他們受用的小說，歌曲等的播音，腐蝕了他們本來在學校所受高貴的德性。多看見成人的壞習慣，便模仿着這種行徑，如衣履不整，粗言穢語，諸如一切市井所為。加上溫習的地方狹小，功課日見荒疎，漸至無可救藥。

工人本來便非富有之家，每日忙於工作，從孩來說不屈教育比較其他困難，更加上列良環境諸子家，還是足令我們工人憂慮的問題。

第二名　金永文

我們是香港的生產工人，來自中國大陸的農村，為了鄉村生活的艱苦，所以來到香港，就住在平民住宅區或木屋區，近年來政府當局為了徙置木屋居民，改建徙置大樓，所以現在已有很多人遷住徙置區了，我們有齊中國傳統的齊禮教教育，和中國農業社會的優良生活，所以一般青年或中年男女們，都有齊敦厚和睦的性情，也有齊強富力壯的身軀，用我們的勞力，在人海茫茫的香港爭生存。

說到住的問題，除了少數人居住在工廠宿舍，以及已經配給到徙置房屋的居民外，其餘大部份是自己解決住屋問題的，因為我們勞工的收入有限，往往住一間窄小的房間，倘若幾口之家，因此住屋也很簡單，房間的面積，大約10×12塊方磚，房間裏的設備是很簡單的，大都是一張木板床，一張木桌子，幾張櫈子，一塊擱板，如若一家人多，再加上一張碌架床，因為房間小，放下那些東西，已經入也不能轉動了，論租金，每月大約六七十元，這樣的房租數字，已經超出了我們工人們的負担了，還有最簡單的住所是「床位」，每月租金十二三元至廿三四元，要看房屋的環境和「床位」的大小而定價的，也有一家幾口住一張「床位」的，所謂「一家八口一張床」的諺語，成為香港特有的情形。

論到家庭教育，我們勞工對子女的教育，實在心有餘而力不足，因為我們的生活，從早到晚在工場勞動，因此對兒女的教養，祇是順着環境來的。譬如參加勞動的婦人們生了小孩子，生下未滿一個月，就將孩子交托家長或其他的年老婦人們看管，做母親的就要去工場做工，倘若夫婦家庭，沒有家長看管孩子，就將孩子寄托給鄰居老婦女看管，每晚休工回家，將孩子領回家裏，明天早上又將孩子送給居婦人帶管，這樣托管的費用，凡二歲以內的孩子，連同喂奶糖菜等食物每月大約七八十元，三歲以上的孩子托管兼膳食，每月約五十元，近年來平民住宅區也有了托兒所和幼稚園，但都是私人辦的，當然以謀利為宗旨，收費雖低廉，但設備很簡陋，托兒所收費，每人連食物約五十元，不連膳宿的則收教育費十幾元，說到小學，平民區的私立小學很多，收費也很低，但設備不如理想，所以談到工人子女的家庭教育，因為限於生活環境，無以激起，就是寄養到托兒所，稚幼園，小學，等機構，尚不容易，雖費用不大，但仍有許多孩子們失教，家長不能負担這些教養費，因此孩子們失教失養，甚至每天在馬路上流浪無歸的過生活，這樣就產生了很多社會的小敗類。所以這些區域的社會福利事業，以及教育設備尚屬不夠，譬如住上十萬人的徙置區，祇有一間官立小學，雖有宗教性的天台小學以之補助，仍未能達到理想的需要，現在工友們等着需要的是，設備完善的托兒所，幼稚園，和小學，希望政府當局特別注意我們勞工的下一代，並呼籲社會紳士，宗教團體，多多注意到平民住宅區，以助政府之不及，平民生活要定，社會也隨着安定了。

第三名　兆光

香港今天市面上之能夠繁榮，列為世界上十二個大都會之一，乃是得力於僑港同胞所付出偉大勞動精神和力量所致；在這些全港僑胞所担負此種繁榮建設任務中，勞工實在是佔了舉足輕重之份量。誠然，本港在第二次大戰前，本來是一個貨物吐納港，但由於龐大之勞工担負起本港建築、交通、起卸轉運之工作，更使本港變成遠東馳名之商港；何況在戰後亞洲及非洲等殖民地相繼獲得獨立，及其大陸中國政權之赤化，間接或直接地影響到本港商業轉運之衰退，使到港府要將本港計劃發展成為工業之大城市，那麼，工人佔當全港人口之大部份；因此，本港工人之作息狀態，幾可代表本港大多數市民生活上之寫照。

目前，本港各行業正在方興未艾，而工人所面臨之困難，並非是失業之問題，而是居住方面之困惑，本港自開埠到今天一百二十年來，因建築房地追不上人口之增長，一向都是鬧着屋荒，因而影響到地價和房租高漲之普遍現象，尤其在這十二年來，同胞大量南移後，更做成本港屋荒之嚴重性，雖然港府正努力於處處為工人建立了無數之平民大廈，無耐因政費和地方問題而不能大量興建，結果，仍然容納不了全港工人之小半數，使到無數工人仍然往市郊和市區內各山地之木屋上找棲身，以過其污濁簡陋之生活。

今天，本港工人之居住情形，可分為五大區別，即居於工廠宿舍，市區民房，市內騎樓底或地窖，徙置大廈，市郊及市內之木屋是也，大致而言，住工廠宿舍之工人，多數是未有結婚之男女，由於廠方免費供給水電，衛生醫療各項設備，它們之居住問題，還算稱心合意；居於市區民房者，多數又是所謂老香港，但因受到工資環境及入息之限制，普通都是合家居於一室或閣樓，甚至是床位和天台上之木屋，使到全層樓宇往往擠上十數家人不為少數，如此空氣混濁之居室，環境衛生，當然是談不上，更因伙數眾多，吵鬧喧嘩之事，每日難免，乃做成住地無日安寧，居客之精神和情緒亦受虐待。入住徙置大廈之工人，情形比較好一些，且廉租成為工人之好受惠，但以受到各種住客條例之限制及住所之狹窄擠迫，結果仍然未能達到理想。居於市郊或市內山區木屋之工人，其情更不堪譏，他（她）們住地，正是木屋毗連，而入口又過於集中，空氣污濁，常受蚊蚋侵害，引致百病叢生，並且時時受到火警和遷拆之威脅，形成住客精神不寧生活不安之心理。而最可憫者，莫過於住騎樓底下或地窖裏之工人，他們多數是工人中之低薪者，因納不起房租或無固定之工作收入，至有厠身於斯之可憐景象，他們祇是日求兩餐，對於宿地，則時時要受到風雨寒暑及早晚時間上之限制。

由於上述之住屋問題，由於工人工作時間上之限制及其本身所受教育之淺薄種種問題，其對於子女上之管教，多乏經驗，不是嚴於苛責，就是過於放縱；有些因夫婦皆要一同出外工作，迫得子女托人照料，自己本身無暇管教，任由子女自由發展；有等主婦在家者，却又昧於處理家庭瑣事，讓兒女在外遊蕩；何況工人本身，多是出身低微，少受教育，在環境上，自少踏入社會，隨風易俗，甚而習染了社會惡習，雖然尚有少數自愛工人對於兒女所學，一旦成為父母，其環比自為兒女之導十分注重，但因自己工作關係，不能時時顧及，稍一疏虞，兒女就會外出集結叢宣嬉戲，習染不良。

總之，在目前社會環境上言，工人對其子女所施行之家庭教導，正如過去其本人接受上一代家教之不如理想，至形成了社會上部份不良之風尚，遺羅缺憾，除非是住屋環境之改善及提高工人教育之普及，否則，其本身及下一代所接受之家庭教育，始終是不會達到理想的。

華僑日報卅六週年報慶舉辦「赤城豪俠傳」猜獎揭曉

華僑日報與東寶影業有限公司合辦「赤城豪俠傳」猜獎遊戲，深得讀者愛護，經華僑日報會同京華戲院派員監督拆封核對，連台灣、澳門各地讀者來信在內，計收件三萬餘份，根據謎底及郵戳揭曉，結果如下：

謎底：AACCC

（一）第一名至第五名獎品，本月中「赤城豪俠傳」在香港京華戲院優先獻映時頒獎。

（二）第六名至第一百名獎品，請於「赤城豪俠傳」在京華戲院優先獻映後，逕向畢打街中建大廈五三一室東寶影業（香港）有限公司領獎。

（三）核對結果，全中者二十二人，根據郵戳日期時間評定先後，第一二兩名郵戳時間相同，無法評定，故於頒獎日在京華戲院由第一二名得獎人兩人自行抽籤決定名次，以示大公。

（四）第十一名至第廿二名，均由全中者獲得，特由東寶公司各加贈自來墨水筆一枝，藉增雅興。

各得獎人台銜如次：

姓名	地址	郵戳日期
第一名（未定）陳守中	香港閣麟街三十五號	廿二日下午四時
第二名（未定）梁立民	蘇屋好，茶花樓，一三五五號	廿二日下午四時
第三名施國耀	堅道三十二號三樓	廿二日下午六時
第四名譚劍虹	九龍深水埗醫局街二零二號地下	廿三日下午一時
第五名C.K. KAM	香港筲箕灣愛秩民村四十號A	廿三日下午五時
第六名宋瑞清	九龍油蔴地白加士街三號二樓	廿四日下午四時
李千	西灣河馬山村中約十六號A地下	廿四日下午六時
LAU LAI YEE	羅便臣道四十五號地下	廿五日下午一時
袁秀蓮	旺角煙廠街十二號四樓	廿六日下午一時
梁永泰	箕璉坊廿二號四樓	廿六日下午一時
麥燕霞	鐵巷里七號三樓	廿六日下午一時
黎權	莊士敦道二零二號地下	廿六日下午六時
余淑娟	香港荷里活道一五六號四樓	廿七日下午二時
石中仙	香港干諾道中一零七號地下	廿八日下午四時
歐陽景	荔枝角道一二三號四樓	廿八日下午四時
吳善榮	香港高陞街五十二號二樓	廿八日下午六時
龔伯昭	德輔道西四零四號八樓八一一室	廿八日下午六時
謝祺順	九龍馬頭角道一零一號六樓	廿九日上午八時
黃妙芳	九龍花園街一六九號三樓	廿九日下午八時
姚懷慈	金巴利新街八號三樓	廿九日下午六時
鄭九如	彌敦道三零六號二樓	廿九日下午六時
潘笑芬	洛克道九拾七號二樓	三十日上午八時
章嘉純	香港干諾道西六十九號二樓	廿二日正午
江燊森	九龍土瓜灣龍圖街一號二樓	廿二日下午六時
梁顯明	九龍上海街五八〇號地下	廿二日下午六時
戴吉祥	九龍北河街一四五號C地下	廿二日下午六時
蔡強忠	西營盤西邊街三十六號二樓	廿二日下午六時
楊天成	吉直街六十八號三樓	廿二日下午六時
邱豎	青山道五八八號	廿二日下午六時
何梅	燈籠街三十三號二樓	廿二日下午六時
羅永松	九龍大角咀洋松街七十六號	廿三日上午八時
鍾文業	加路連山道十三號五樓	廿三日下午六時
廖桂根	新界大埔南華埔村	廿三日下午六時
楊善駒	新界元朗大馬路七十八廣安米機	廿三日下午六時
鄭繼祖	九龍吳淞街一壹一號三樓	廿三日下午六時
陳勵貞	洛克道七十四號地下	廿三日下午六時
[illegible]	青山道六十三號三樓	[illegible]
李家汗	士丹頓街三十四號三樓	廿三日下午六時
潘美寶	禮頓道四十四號禮怡大廈九樓D座	廿三日下午六時
伍淑霞	土瓜灣北帝街三十二號A四樓	廿四日下午八時
陳鴻敏	文咸西街五十九號	廿四日上午八時
錢清懿	庇利街八號二樓	廿四日上午八時
錢泰仁	馬頭圍道一百五十號二樓	廿四日上午八時
譚敬葵	青山道集輝新村十一號二樓	廿四日上午八時
沈憲揚	羅便臣道六十九號B三樓	廿四日上午八時
成學運	閣麟街三十六號地下	廿四日正午
林達仁	九龍紅磡北拱街三號二樓	廿四日正午
LO YUK WING	501 HOLLAND HOUSE H.K.	廿四日正午
周婉媚	摩利臣山道十七號三樓	廿四日正午
戴吉祥	九龍深水埗北河街一四五號C地下	廿四日下午四時
麥延文	九龍太子道七四號三樓	廿四日下午五時
黃世華	香港皇后大道東二一八號二樓	廿四日下午五時
葉暉	荃灣青山道一號新合廳	廿四日下午六時
蔣自強	炮仗街一〇五號五樓	廿四日下午一時
張雲棠	西營盤第三街一三七號四樓	廿四日下午一時
黃仲汾	九龍上鄉道廿一號三樓	廿四日下午一時
黃炳棠	九龍油蔴地上海街三〇九號地下	廿四日下午一時
陳致遠	天文台道十五號一樓	廿四日下午一時
吳孫璐	尖沙咀海防大廈十號六樓	廿四日下午一時
姚子偉	北角健康村大廈八樓七〇三號	廿五日下午四時
廖英晉	九龍黃大仙F座一壹〇至一壹一號二樓	廿五日下午四時
羅明	九龍洋松街七十六號	廿五日下午四時
曾兆恭	軒尼詩道三一九三號樓	廿五日下午四時
張紹祺	西營盤第三街一三七號四樓	廿五日下午一時
霍達兒	九龍青山道三五五號二樓	廿五日下午一時
葉蕙蓮	香港德輔道永核行三樓廿二號室	廿五日下午九時
羅蕊麟	九龍必發道二十號地下	廿五日下午九時
譚淡屏	香港耀華街十六號四樓	廿五日下午六時
林志	香港乍畏街一零六號地下	廿五日下午九時
楊啟梧	香港域多利街十二號地下	廿五日下午九時
蕭建彬	旺角奶路臣街樂國大廈七樓	廿五日下午一時
徐麗貞	荷里活道一六六號三樓	廿五日下午九時
丁立上	高士打道一零九號四樓	廿五日下午六時
司徒威	印刷行五零室	廿五日下午六時
郭玉蘭	九龍渡船街六號四樓	廿五日下午六時
區什明	九龍旺角快富街七號四樓	廿五日上午九時
李雄	九龍大南街三一三號二樓	廿五日上午十一時
溫少佳	香港仔香島道三十六B號地下	廿五日上午十一時
鍾文君	加路連山道十三號五樓	廿五日下午六時
吳堯新	荃灣街十二號地下	廿五日下午一時
戴吉祥	深水埗北河街一四五號C地下	廿五日下午四時
梁珠	九龍上海街五百八十號地下	廿五日下午四時
陸耀坤	香港灣仔道一百二十八號二樓	廿六日上午八時
楊麗玉	深水埗東廬B九號十二、	廿六日上午八時
陳守強	清華道一九八號閣仔	廿六日上午八時
施德棠	大道中二一〇號四樓	廿六日上午九時
潘桃仙	乍畏街一〇一號三樓	廿六日上午九時
霍兆麟	英皇道六六四號十一樓一四八室	廿六日上午十一時
張展圖	羅素街十八號地下	廿六日正午
龍國	土瓜灣美善同里十一號地下	廿六日正午
張蕙榮	西營盤第三街一三七號四樓	廿六日正午
[illegible]	[illegible]	廿六日正午

中精動學金

談影版

馬戲大觀

公映，片中有規模宏大的狗熊隊和野獅隊表演新奇絕技，猴兒滑稽表演以及各種雜藝，令人眼花撩亂，它如空中美人魚空中飛車，此外劇情也非常曲折，富有情味，描寫一個家傳兄弟班間的明爭暗鬥，其發展經過出人意表，圖為：「馬戲大觀」中之鏡頭拾人走鋼綫。

銀花朵朵開

……「玉女求凰」……映期。「冰山號，林鳳才發覺，向影迷一聲「對不起」，匆匆駕車而去。……「玉女求凰」的主要演員除了林鳳外，尚有梁醒波、張英才、林艷、麥基、彭鵬、馬笑英等。丑生王梁醒波，首次為邵氏拍戲，也是首次與「玉女」林鳳合作。在該片中，他飾林鳳的……

歐嘉慧每天都到淺水灣去游泳，她的朋友有座泳棚在那裏，每日早上八時左右，便見她駕着一輛有篷的跑車風馳電掣的開去淺水灣，歐嘉慧的夏日消遣，除了游泳外，近來也愛上了打羽毛球……

男演員朱逍方本來不是搞雜技的，為什麼他的高台定車這樣出色呢？原來他是個修理單車的工人，對單車的構造和性能……

……的，當她把柔術技術教給別人的同時，自己又在「高台定車」這個節目取得了新的成績。她的腰上功夫有很好的基礎，因此，她又是一個技巧熟練的造型演員，參加……

……「傻人發達記」的故事，是今日香港社會的縮影，新馬師曾和鄧寄塵，是個良善的人，不肯偷詐拐騙，反被人偷詐拐騙。最後竟被刧匪利用去……

潮語名片　井邊會　連圖故事

（一）劉智遠（莊雪娟飾）入贅李員外家，與妻李三娘（丁楚嫻飾）備極恩愛。而妻兄洪信（何亦奮飾）與嫂（陳琪飾）俱深恨之。此為……

（五）李三娘永守堅貞，不願背夫改嫁，惡嫂令操賤役，三娘破柴挑水，磨房挨磨，含辛茹苦，十五年如一日，此為李三娘柴房破柴，遭惡嫂張氏督打之鏡頭。

華僑日報創刊卅六週年誌慶
一紙風行
西區街坊福利會 余兆基 黃秀山 張耀燊 郭子樂 敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
宏論匡時
僑港惠州同鄉會元朗分會理事長 李濟 古道誠 暨同人致賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
華僑之音
惠州同鄉會全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
萬家傳誦

20-30安士預潛器塑膠機
F.S.P.A. 20-30 OZ. PREPLASTICIZING
FULLY HYDRAULIC INJECTION MOULDING MACHINE

福盛機器製造廠出品
廠址：香港西環士美非道十七號A
電話：41914. 41933 電報掛號：9493

華僑日報創刊卅六週年誌慶
造福社會
港九鮮魚行總會理事長 唐澤 鄭金飛 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
華僑喉舌
美國林肯蜂皇公司
亨利貿易公司敬賀

華僑日報
創刊卅六週年紀慶
WITH THE COMPLIMENTS
OF
RUTTONJEE ESTATES, LTD.

華僑日報
創刊卅六週年紀慶
UNION CARBIDE
TRADE MARK
備有大量現貨經常供應本埠及
亞洲各地各種塑膠化工原料
。歡迎訂購 專車送貨。
永備有限公司敬賀
UNION CARBIDE ASIA LTD.
香港亞細亞行五樓 電話：二二七七二二至五 電報掛號UNICARBIDE

THE
AMERICAN
INTERNATIONAL
GROUP
OFFERS YOU
WORLDWIDE SERVICE
IN
ALL TYPES OF INSURANCE
美國友邦保險有限公司
AMERICAN INTERNATIONAL ASSURANCE COMPANY, LIMITED
美亞保險有限公司
AMERICAN INTERNATIONAL UNDERWRITERS, LIMITED
AMERICAN INTERNATIONAL BUILDING.
12-14 QUEEN'S ROAD, CENTRAL.
HONG KONG
香港大道中十二至十四號
友邦行

華僑日報創刊卅六週年誌慶
風行中外
香港樹華電版公司仝人鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
正義之聲 驚天動地
古玉印藏、大內佛經 一、二屆連展會主辦人 岑禮勝敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
僑胞益友
僑港岑氏宗親會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
華鼓晨鐘
威儀公司經理譚立朗敬賀

華僑日報
創刊卅六週年紀慶
WITH THE COMPLIMENTS
OF
P. D. MARCHESSINI & CO., (HK) LTD.
美迅輪船有限公司敬賀
Ship Agents, Sale, Purchase & Chartering Brokers.
AGENTS: MARCHESSINI LINES,
1101-2 GRAND BUILDING.
NO. 15/7 CONNAUGHT ROAD, C. HONG KONG.
TEL. 31172-3-4.

如何締結合理的婚姻

第一名 蔡艷虹

婚姻制度之合理與否，對個人終生幸福影響甚大，昔者在封建時代的不合理婚姻制度下，所謂遵父母之命，憑媒妁之言，不少盲婚啞嫁的青年男女，犧牲了他們畢生的幸福，毀滅了家庭的溫暖，影響了後一代的家庭教育，進而破壞了社會民族的健全。在過去鐵一般事實指出，盲婚時代的婚姻，主權，大都操諸父母媒妁之手，為子女者，沒有自由參加選擇的權利，一個初婚少女，往往在舊式婚禮進行前夕，沒未曾和未婚夫婿有過一面之緣的，遑論其品德，志趣，個性以及其學識如何？惟其如是，他們婚後的生活，是否和諧，不言而喻。更不幸者，為父母者，因一時不察，受媒妁之言所蒙蔽，迷信舊陳腐敗的觀念，或受虛榮心理所誘惑，引起了拜金主義的念頭，不惜把親女作買賣式的嫁出去，做成了齊大非偶的婚姻，亦在所多有，因此在這種不合理和不健全的家庭裏被迫胡亂自己婚姻大事的女子們，每每在封建的婚姻制度下，終身大事，付諸於命運的安排，下意識地抱着一嫁雞隨雞，嫁犬隨犬，從一而終的了此一生，因此而斷送了人生的幸福。雖間有出於革命性的女性，推倒了封建的婚姻制度，逃出了家庭，反對這不合理的婚姻制度，但始終在封建社會裏的弱者，得不到人間正義的支持，反而受無情的譏笑和嘲諷，造成了曠世的怨女，另一角度呢也有不少男士們，因為不滿於不合理的婚姻，甚至藉口，棄家出走，甚至釀成家庭不幸事件，都是屢見不鮮的。

時代不斷地進步，新的時代接踵而來，一般教育水準，已逐漸提高，社會人士，尤以女性們，更大聲疾呼努力去爭取她們合理的婚姻了，但如何是合理的婚姻？這就是我們今天的重要課題，茲不揣淺陋，提出下面幾點，以就正於列位仁姊先進之前。

（一）法定婚姻的年齡問題

關於法定的婚姻年齡，雖然各國有各國不同的規定，如果一地帶的青年男女，大都早熟，其結婚年齡，比較提早，有些則稍為遲緩，總之一般青年，長成到適當年齡，而又身體生理上達到完全發育的程度，才可以當婚嫁，才不至影響到婚後的健康，間接妨礙到民族優生的問題，這是無可否認的。所以法定婚姻年齡，是合理的婚姻制度，我國過去趨向早婚，為父母的往往為了抱孫心切，便忽略了一般青年生理上是否發育健全，而引起了婚後不愉快的後果，早婚的害處，眞是不足效法的，其實一個甫踏出學校門檻的青年未經過人生哲學的洗鍊，對社會一切，未有深入的了解，便匆匆的趕他成家立室，在所難免了，家長和主婚來，所謂倒綳孩兒，在未有獨立經濟之後，所謂合理的婚姻，同時亦得注意到雙方的年齡，不宜過於懸殊，因為差太遠，在思想和言行上，都不甚調和的，老夫少妻的悲劇，可為前車之鑑，但普通男士長於女的兩三歲，亦未可厚非，因女子婚後便要生育，比較易於衰老，也未始不合理的事實。

（二）自由選擇配偶的問題

婚姻就是自己終身的大事，不能假手於人的，過去不合理的盲婚制度，早已不合時尚，這是無可諱言了，應該爭取自由，自己去選擇自己的配偶，但人海茫茫，良莠不齊，怎樣去選擇終身的伴侶呢，但最低限度，各人有各人的眼光和尺度的不同，對方的品德、學問、愛好、情趣等，都應有一徹底的了解，和自己的個性是否相同，否則婚後雙方意不合，背道而馳，各行其志，那就非家庭之福，所以為了審慎將事，選擇配偶，最好經過友誼的孕育，培養出愛情的花果，再通過雙方家長和親友的協助，從而達到彼此情投意合，然後舉行婚禮，共同建立溫暖的家庭，這才是合理的婚姻。至於為了虛榮，不惜把婚姻建設在金錢之上，或把婚姻作為兒戲，那就不足道了。

（三）實行一夫一妻制的夫婦平等問題

古語云：「夫婦相見如賓」這一句話，就是說明夫婦間，在家庭的地位應該平等相待的了，不過普遍來講，往往夫婦間，出家庭地位，男子比較女子為優越，例如關於家庭財產的處理，和對外社會一切的活動，都以男子為中心，做妻子的好像無權參加的，若果在舊禮教封建家庭，做妻子的更完全沒有地位可言，一切唯有順從，都以翁姑和丈夫的馬首是瞻，更可惜有些做丈夫的，完全不會尊重妻子，視妻子為煮飯婆，只好閒在廚房裏，而自己則可以任意在外面呼朋結友，徵逐於聲色之場，甚且藉着大清法例，實行三妻四妾，做妻子的就受此不良風俗的影響，不鮮家庭幸福破壞，封建殘餘的思想，不值得存在，應該剷除，要使新建立夫婦間在家庭平等的地位，互相敬愛，實行一夫一妻制度，夫婦間互相尊重，互相敬愛，才是新時代合理的婚姻。

（四）建立夫婦責任問題

結婚，就是人生負責任的開始，不論男女那一方面，也可說一到結了婚便要負起組織幸福家庭的責任，無分輕重，昔者一般女子的見解，以為一到結了婚，就等於獲得了長期飯票，終身有靠，從此便不再要拋頭露面到社會上做事，認為這是有失體面的事了，更有受着舊禮教心理驅使，懷着夫貴妻榮的心理，希望嫁得金龜婿，過着豪華生活恆且以終身為淸閒的少奶奶的寄生生活，把重要的家務，兒女的家庭神聖的任務，委託於無知的工人，如此一來，家庭的幸福，便受到破壞，繼而夫婦的感情也受到影響，殊不知夫婦的結合，對於家庭幸福的建立，都是各有其責任與義務的，所謂男主外，女主內，又說有福同享，有禍同當，這才是人生結合的眞義，也才是合理的婚姻呢。

以上所提供關於如何才是合理的婚姻的幾點意見，不過是管見所及，拋磚引玉，正期望着各位家庭主婦們給我更多的指教罷了。

第二名 秋雁

愛情是天賦予人類兩性間的本能，也是構成婚姻關係所不可或缺的一種力量，在原始社會中的苟合以及母系社會的羣婚時代，當時人類還是生活在曖昧期中，根本沒有婚姻關係；所以婚姻制度的出現，是人類文明的標誌，也是社會進化的開始，因為有了固定的婚姻制度，遂定下兩性間合作，互助互愛的基礎，進而為下一代造了一個優良的教養環境——家庭。所以婚姻關係的存在和形式，乃社會制度的反映，而家庭生活是否和諧，幸福，又基於婚姻關係是否合理。

然則怎樣才算合理的婚姻呢？中古時代，我們的祖先生活在母系社會中，為了保存她的私有財產和延續她的繼承人——子女，於是她們便選定了一位能夠合作，守的異性作為配偶，這是婚姻制度的雛型；到了農業社會時代，社會的分工是男耕女織，於是從母系社會演入了延續到今天的父系社會，當時的婚姻關係，是建立在互愛、互助、勤勞儉樸、一夫一妻制的基礎上，也就是論語所說的：女以男為家，男以女為室的婚姻。從牛郎織女的故事中也堪是體味了；自周朝創立禮制之後，社會上有了禮義的綱紀，從此關係，婚姻制度更為完整，彼此均能信守不渝，對於離婚問題，一般來說，被認為是大不韙的事，所守不渝的風尚，互愛互助，勤勞合作的美德，到了科學發達，社會物質豐裕的今天，其仍能按守者，簡直是鳳毛麟角了，其取而代之者，以虛榮為時尚，以縱情享樂為目的，視倫常綱紀為桎梏，把婚姻關係建立在金錢、名譽、地位、和利害關係的基礎上，觸目所及，使人怵目驚心，亂倫、乖離、私奔、情殺的事件層出不窮，幾無日或已。究其原因當由於不合理的婚姻所致。所以缺少純眞的愛情的婚姻，在他們的共同生活中，其能永久互愛互助和合作嗎？其能永久厮守嗎？當然是不可能的。結果：必不可或免地弄出婚變，自殺，情殺……的悲慘後果，所以，幸福的生活必須建立在合理的婚姻關係中，要達成合理的婚姻，必須按守和依循下列的條件及途徑：

第一、實行一夫一妻制。婚姻是兩性間結合的共同生活，它是絕對不容許第三者插足的，是故無論重婚或納妾，都足以破壞夫妻的愛情和家庭的幸福。

第二、婚姻關係必須建立在純眞的愛情基礎上。如羅曼羅蘭所說的：「愛，能摒卻物質的障碍，也能揚棄桂冠的誘惑，它是無價的，犧牲的奉獻」。所以，純眞的愛情，必能超脫物質的羈絆，鄙棄虛榮的逸樂的。這種無價的愛，才是純眞的愛情，也祇有這種純眞的愛情，才能在婚姻生活中實踐互愛、互助、合作和體諒，並能厮守不渝。

第三、雙方的生理和心理應是健康的，這樣，才能達成生活協調和同諧白首的願望。

第四、年齡相適應的。根據生理學上的機能活力來說，女方的生理狀況，經過生育之後，必較男方早衰，所以配偶的年齡，男方應比女方稍長些，同時，因為男方的年齡較長，對於處理家庭和處事，都有較豐富的經驗，這可使女方獲得理想的安全感，當然，要是年齡懸殊過甚，達到父輩年齡的老夫少妻，或母輩年齡的老妻少夫，都是不當的。

第五、個性、志趣基本上能協調。根據心理學家的研究，每個人的心理、生理、情緒的表現，都有差異的，異性間的差異更大。如果要達到絕對的志趣相投是不可能的，所以，在個性上能與衆人融洽相處，對人生的理想，志趣方面，如不是原則上的分歧，協調或相近的理想，慾望和信仰，基本上能一致的，也就是合宜的了。

第六、學識和職業。學識和職業相近，固然是好的；不過，配偶的關係，也是人生旅途中的伴侶；祇要基於愛情上的誠與是溫暖的結合，學識的懸殊或職業不同，也是不重要的。

第七、事前應取得雙方家長的同意：雖然婚姻關係是男女雙方結合的事情，但從家庭的成員卻因此而引起了增減的變化，為了使日後在雙方家族之間能融洽相處，故應在事前取得雙方家庭的同意。

婚姻的合理與否，不但影響個人，而家庭又是組成社會的單位，婚姻關係以及下一代的幸福，更足以影響到社會的風紀和安寧，在這世風日下，紙醉金迷的社會，我們對婚姻問題，更應愼重將事，本着深謀遠慮之心，挽頹風於末世之會，建立合理的婚姻，不但可為家庭奠定幸福的基礎，更可替社會振先賢齊家治國之德範也。

第三名 澳門 錢巧雲

人生一定要結婚，才是一個完整的人生。

締結婚姻正是成年男女所必需履行的一個里程。婚姻的美滿與否，要看雙方的培植而定。它可以使到人類的後半生趨於幸福，增加身心的愉快。但相反的也能陷人類於頹廢、困窮、仳離和自殺；總之它能影響人類的事業，窮通，生命的長短。因為它且有激勵和刺激的潛能。對人類的生命上，佔有重要的地位，由於婚姻，所以絕不能馬虎從事，更不可帶有些微病態及畸形的成分。尤其是切忌信賴那些所謂命運的安排和八字註定的邪謬說法。

以前，我國民間常有的「奴役婚姻」——往往有等較貧的人家，因為家境清寒，自耕自食，特意討回一個大於自己的男孩子十幾歲的少女來做「童養媳」，其目的全在搾取這位兒媳的勞力，剝削其勞動的代價，只供食宿，間給衣着，不但可以省卻工薪之開支，而且比較外僱之工賤為向心，既忠誠又可靠，就在這一自私的觀點作祟之下，以致不少大好少女墜入了罪惡的深淵。這一男童猶在稚齡，則女方已經成人，這一對大姐小弟的畸形夫妻，絕無幸福可言。

其次，就是與公雞拜堂以求沖喜（此風惟粵省較盛，他處尚不多見）的「陪葬婚姻」——常因甫過門而服夫喪，既乏豐奩，復無所出，終生要度其活守生寡的慘淡歲月，悽涼生活。甚至未曾交杯，就披蔴帶孝而做未亡人之人，這種不人道的陷害，在過去忽時有所聞，屢出不鮮的。

再就是擁制式的「買賣婚姻」（甚至也可以說是一種「還債婚姻」），和毫無考慮的「盲目婚姻」，前者是基於女方家長的羨慕仰上，傾慕男方的財勢，和貪圖眼前的小惠，再加上一種「知恩報德」的自我心理所造成，根本就沒有顧忌到將來兒女們的幸福。後者是祇憑媒妁的吹噓愚弄，聽其擺佈，繼以父母之命出之，所以在結婚的雙方當事人，實係陌路，毫無認識，缺乏感情，漸而導至不睦，原係意料中事，這種硬拚將湊的結合，更不知葬送了多少青年男女的終身幸福，和寶貴的生命哩！（還有一種「指腹為婚」的荒唐事，與前大同小異，故不加論列。）

正常而幸福的婚姻應該是：

㈠雙方的財勢，身份，學識，職業等之對比，一定不能過份懸殊，以免有被對方輕視與薄待之虞，以資互維尊嚴，相敬如賓，也就是所謂「門當戶對」是也。

㈡在年齡方面，最要緊的是男子一定要大過女子。因為一般年青男子多數不善體貼，參課輕浮，其生活源給又皆仰賴於父母的支持，毫無經濟上和事業上的基礎。且其情性亦正在不斷的變幻而未臻定形。將來的良窳實難預卜。同時如係男女同年，或女長於男，則易生事端。女人們由於服役於家事的操勞，養兒育女，頗易毀容。卽實際力強亦易衰頹，形成年齡未老，而媚色先衰，致令年富力強的丈夫，趨於外騖，會使情感破滅，恩愛間疎，誠不可不慎。有如粵劇中的「碧海情僧」堪作殷鑑。

㈢婚姻乃是感情成熟的自然發展，既不能含有施與性質，更不能過事勉強，否則絕無圓滿之幸福可言。總之：結婚是兩性生活的開始，也是建立小家庭的起點；換句話更可以說是得到了最後的歸宿。時至稚子時代的今日，人們對於婚姻的締結，也應更有一個較新的認識和正確的觀點。

㈣首應建立禮讓和諒解的襟懷，以求培植幸福的茁長。要互諒解，相敬愛，對體貼，兩禮讓，來實踐同甘共苦的疇域。但不能過於注重對方的外表，要觀察彼此的內在「美」。締婚之初期，最好先樹立正常友誼，相與過從以求瞭解對方的情性，人格和道德，以及家庭狀況，事業抱負等等。完全以至誠相處，慰藉勉勵，遇事串力以赴。不可懷有絲毫虛偽，更切忌「先行交易」。婚姻的眞諦就是女以男為終身歸宿；男以女為精力的泉源，必須審慎將事。一俟愛情成熟，然後再請求家長和有經驗的老人，加以最後觀察和鑑衡。來決定應否締婚，俾資避免在熱戀之中，情感昇華到極點的人們，不至於當局者「迷」。

以上係筆者對婚姻締結的一種見解和親身體驗，此不過係犖犖大者而已。其他繁文縟節，可重可輕。現下的任何人士，不論其監護人，抑或當事人，為了本身及兒女的幸福着想，均應注意及此，對於婚媾，萬不能稍事遷就，或明知故犯，庶幾可以減少社會悲劇之發生，則幸甚幸甚！

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文化之光
南泰號 德輔道西一六六號 電話：四二九〇一
南華電機礱粉廠 同人敬賀

華僑日報三十六周年誌慶
社會讜論
香港足頭批發業商會
第二屆理事長鄧戴華 監事長李君勉 暨理監事同人敬賀

雅維大化 達公書法學院敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
一紙風行
慕妮時裝公司 胡䓣鞠躬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
讜論閎議
華聯書院恭賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
光射斗牛
群星光管公司 朱炎 朱銘 敬賀

友生公司 各國呢絨 花式新穎 取價公平 諸尊光顧 服務忠誠

華僑日報創刊卅六週年紀慶
美豐洋行 劉文海敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
倫敦糖菓公司 趙不庚敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
報業先河
香港華人機器總工會同人敬賀

華僑日報卅六週年報慶紀盛
言論中肯
旅港區歐歐陽宗親會致敬

華僑日報創刊卅六週年紀慶
香港九龍白鶴健身學院 院長 陳瑞球 鄭本夫 暨同人敬賀
陸智夫國術社 社長 陸智夫 陸鎮榮 暨同人敬賀
林熹健身學院同人敬賀
李大恩 歐卓玲 跌打醫館敬賀
黃飛鴻健身學院同人敬賀
何立天健身學院同人敬賀
林世榮健身學院 院長林祖暨同人敬賀
王利健身學院暨同人敬賀
香港中醫師公會同人敬賀

風行四海 廖謙敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
鄧氏宗親會 理事長 鄧學儔 鄧樹楷 鄧啟光 監事長 鄧同日 鄧幼亭 暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
跌打骨科薛寶山敬賀 醫館九龍城獅子石道九十三號 電話八二六一〇一

華僑日報創刊卅六週年紀慶
社會喉舌
港九室內清潔職工會 港九報販總工會 同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
香港福昌洋紙文具行 大道西壹百一十一號 電話：四八四八一 四四二五貳三
九龍福昌棧 九龍深水埗基隆街一百八十五號 電話：八〇三八九六 八〇六貳九三
總經理譚國光敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
旅港吳氏宗親總會會長吳文廣
主席 吳穎柳 吳敬舞 吳漢深 吳道三 吳弟恭 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
財利隆五金廠敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
國際電珠製造廠敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
合昌公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
香江木鐸
港九棉紗紡織印染業總工會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
朱氏宗親會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
一紙風行
九龍雞鴨欄同業商會理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
華僑之光
新界廣西同鄉會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
風行中外
張錦記西藥貿易行同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
圖文並茂
中國酒家同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
華僑喉舌
津津洋行同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
報界先河
大成織造廠 喜慶酒家 岑秀林敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
僑胞福音
香港九龍醬料涼果聯合商會同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
春風化雨
本號出品 龍力酒 著名補酒 酒莊有售
寶醴酒行同人敬賀
英皇道廿四號 電話：七七壹一五五

華僑日報創刊卅六週年紀慶
一紙風行
香港中小學教材研究社敬賀
尖沙咀漆咸道九十七號樓下
電話：六一三三〇 六九八六八

本港工業將往何處去？

工業界面臨前所未有

李剛・林銘・關翔・潘樹集體撰述

……一褲，去年同期所用布料成本與現在相差無幾……

……拓新的銷場和穩定原有的銷場，故香港工業品在海外市場……

出的棉布也要展期付運，故有配額的廠家
以及沒有配額的出口商商生產的廠家織成
棉布待運英國而要暫時寄倉的，估計超過
三千萬碼的數字，另一方面，英國最近幾
個月來向港訂購成衣也很少，間接使布廠
遭受產銷萎縮的苦痛。印尼線近月來雖向
港訂入四百五十萬碼特殊規格卡其布，但
這一數字，不足維持全港布廠平均一星期
的生產，往後印尼是否繼續向港訂購更大
量的棉布？現在雖未可知，但業內人士認

年同期相差了。
橡膠業：這幾個月來產銷有些好轉，
由於廠家和出口商協力擴闢了西德和北歐
國家的銷場，故除了英美主力幹綫以外，
港製膠鞋靴的銷途也增加一些，雖然祇是
個別廠家的收獲，但若干中型廠的業務也
趨於穩定了。過去幾個月間，原料價格沒
有像去年同期那麼勤盪，人力的供充也沒
有像去年同期那麼缺之，故廠家營業利潤
雖然微薄，但整個業務的發展不見得怎樣

有資格的買家最怕的卻是無止境的跌價，
許多買家常常把他們的損手歸咎於廠家的
濫事跌價，廠家於一批貨付船還沒到達
市場之時竟然一再降價，除非廠家自願
這批高價貨予以補償，否則，買家那能不對
虧本呢？這種情形是戰後日貨外銷的最大
通病，也是本港廠家的日益普遍的缺點，
如何改變這種作風，達到貨真價實，不自
動濫跌，不受買家壓低的目的，今後最爲
重要。要能夠做到這一點，最好的方法是

諒解來達分散的要求的，我們以爲唯一可
行的辦法，只是聯營或限制設廠，在當前
聯營殊非易事，限制設廠倒是政府可以考
慮的事，自然限制設廠或增加設備是違背
自由政策的，但是，本港工業已經深受過
份自由發展之害，局部的限制其自由反有
迫切的需要。我們主張政府密切監視各行
工業的產銷，在必要的時候宣佈某種工業
掛起紅燈，不准新廠設立與舊廠過度的添

華僑日報創刊卅六週年紀慶

慶紀年週六卅刊創報日僑華

WITH THE COMPLIMENTS OF BARRETTO SHIPPING (HK) LIMITED

總代理
東京船舶株式會社
日、印、巴航線
三菱海運株式會社
飯野海運株式會社
日產汽船株式會社
新日本汽船株式會社

賀敬　巴拉多船務（香港）有限公司

1202/4, WING ON LIFE BUILDING　TELS. 35226--8
香港永安人壽大廈一二〇二至一二〇四室　電話：三五二二六至八

華僑日報創刊卅六週年誌慶
聯合瓦通紙品廠　總經理蔡植良　廠長陳寶湛　暨同人鞠躬
廠址：九龍官塘興業街二十號　電話：八二五五六五九
分廠：香港德輔道西299至305號　電話：四五五四六五
☆本廠擁有最新式全自動製造瓦通紙機械及全部機動化製盒機。

華僑日報創刊卅六週年紀慶
京華飯店
藍天夜總會
漢宮酒樓
敬賀

華僑日報創立三十六週年紀念
賀敬　國泰航空公司
香港遮打道九號・九龍半島酒店內
電話：二六六四六・六二四〇七
CATHAY PACIFIC AIRWAYS

華僑日報創刊卅六週年誌慶
開拓文化
丁熊照敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
啓迪民智
邵氏影業公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
出類拔萃
開達實業有限公司敬賀

華僑日報創刊卅六週年誌慶
僑群南針
荔枝角街坊福利會理事長黃章勞、黃少祥、黃啓明、謝安暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
一紙風行
何文田街坊會會長許仁光、鍾禮文　理事長楊叔偉、陳奕勳、李茂　監事長劉覺之、黃三奇、余訓　暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶
香港中華總商會同人致意

華僑日報創刊卅六週年誌慶
社會喉舌

恭賀　華僑日報創刊卅六週年紀慶

最新上市
家庭特大庄
七喜
一開二

七喜飲品有限公司同人敬

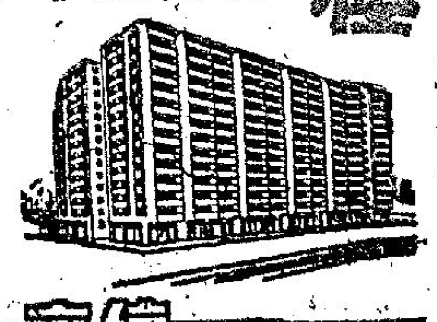
恭賀　華僑日報創刊卅六週年紀慶

高尚人仕喜慶宴會
均用玉泉汽水饗客

玉泉汽水
Schweppes

玉泉飲料有限公司同人敬賀

德輔道西大樓
西環・電車路・煤氣・鼓蓋址
交通便
地點旺
三房兩廳 售價：$22,750
地下舖位 售價：$41,000



立信置業有限公司
電話：28239 28341 22969
地盤電話：40076

華僑日報創刊卅六週年紀慶
文化前鋒
廣安銀行董事長兼總經理梁季彝敬賀

華僑日報創刊卅六週年紀慶